



UNIUNEA FUNDAȚIILOR CULTURALE REGALE  
SECȚIA ISTORICĂ

---

DOCUMENTE  
PRIVITOARE LA LEGĂTURILE ECONOMICE  
DINTRE PRINCIPATELE ROMÂNE  
ȘI REGATUL SARDINIEI

PUBLICATE DE

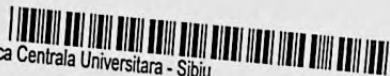
D. BODIN

BUCUREȘTI

39, Bulevardul Lascăr Catargiu, 39

1941

Biblioteca Centrala  
L140441160



Biblioteca Centrala Universitara - Sibiu

DOCUMENTE PRIVITOARE  
LA LEGĂTURILE ECONOMICE  
DINTRE PRINCIPATELE ROMÂNE  
ȘI REGATUL SARDINIEI

INVENTAR  
2020



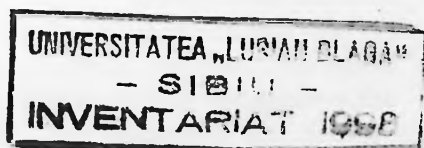
UNIUNEA FUNDAȚIILOR CULTURALE REGALE  
SECȚIA ISTORICĂ

---

DOCUMENTE  
PRIVITOARE LA LEGĂTURILE ECONOMICE  
DINTRE PRINCIPATELE ROMÂNE  
ȘI REGATUL SARDINIEI

PUBLICATE DE

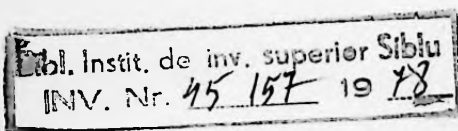
D. BODIN



BUCUREȘTI

39, Bulevardul Lascăr Catargiu, 39

1941



- 6 FEB 1986



## PREFAȚĂ

Documentele ce public se află în Arhivele din Torino și Napoli; ele sunt rapoarte ale miniștrilor și consulilor sarzi și napolitani din Rusia, Turcia și, mai ales, Principatele Române.

Dintre rapoartele miniștrilor Regatului celor Două Sicilii în Petrograd (nr. 2, 3); dintre acele ale miniștrilor Sardiniei la Constantinopol (nr. 1); ale consulilor generali sarzi în aceeași capitală (nr. 4, 6, 11—13), în Odesa (nr. 5, 7—10, 39) și București (nr. 109—110) și ale consulilor aceluiași stat la Galați și Brăila (nr. 15—33, 35—38, 40—47, 49—70, 72—108) se găsesc aici numai cele care se referă la politica economică a Piemontului în Orientul apropiat și la legăturile de aceeași natură ale numitului regat italian cu Moldova și Țara Românească.

Urmând acestui criteriu de fond, unitar, se redau o seamă de rapoarte în întregime; altele, în parte.

În ceiace privește forma: grafia a fost modernizată; punctuația, raționalizată; prescurtările de neînțeles, întregite, folosindu-se semnul parantezei unghiulare, în genere obișnuit, < >; literele și cuvintele inutile, cuprinse între paranteze drepte, [ ]; greșelile, îndreptate, dându-se, atunci când nu e cazul unor simple scăpări din vedere, în note originalul.

Pentru identificarea persoanelor din lumea diplomatică și consulară, întâlnite, am întrebuințat: \*\*, *Il Risorgimento d'Italia narrato dai principi di Casa Savoia e dal Parlamento (1848—1878)*, ed. 2, Firenze, 1888; Michele Rosi, *L'Italia odierna. Due secoli di lotte, di studi e di lavoro per l'indipendenza e la grandezza della Patria*, 2 vol., Torino, 1918—1927; \*\*, *Dizionario del Risorgimento nazionale*, 4 vol., Milano, 1931—1937; apoi studiile mele, *I consolati del Regno di Sardegna nei Principati Romeni all'epoca*

*del Risorgimento*, în *Rassegna Storica del Risorgimento*, XXIII (1936—XIV), Fevruarie, p. 136—166 și *Contribuțiuni la istoricul consulatelor Regatului celor Două Sicilii în Principatele Române*, în *Revista Istorică Română*, VIII (1938), p. 69—86.

Pe lângă rapoarte am adăugat și 4 articole, cu caracter economic, despre Muntenia și Moldova (nr. 14, 34, 48, 71) extrase din *Gazzetta Piemontese*, organul Ministerului de Externe din Torino.

N'am pomenit nimic despre valoarea istorică, excepțională, a acestor documente; o fac, pe larg, în lucrarea *Legăturile economice dintre Principatele Române și Regatul Sardiniei*.

D. BODIN

## PREFAZIONE

I documenti qui pubblicati si trovano negli Archivi di Torino e di Napoli; sono rapporti dei ministri e dei consoli sardi e napoletani dalla Russia, dalla Turchia e, soprattutto, dai Principati Romeni.

Dai rapporti dei ministri del Regno delle Due Sicilie a Pietrogrado (no. 2, 3); di quelli dei ministri della Sardegna a Costantinopoli (no. 1); dei consoli generali sardi nella stessa capitale (no. 4, 6, 11—12), a Odessa (no. 5, 7—10, 39) e a Bucureşti (no. 109—110) e dei consoli dello stesso stato a Galaţi ed a Brăila (no. 15—33, 35—38, 40—47, 49—70, 72—108), si trovano qui solamente quelli che si riferiscono alla politica economica del Piemonte nel vicino Oriente ed ai legami della stessa natura tra il mentovato regno italiano e la Moldavia e la Valacchia.

Seguendo questo criterio di contenuto, unitario, presentiamo alcuni rapporti integralmente, altri parzialmente.

Per quel che riguarda la forma: la grafia è stata modernizzata; la punteggiatura, razionalizzata; le abbreviazioni incomprensibili, completate, adoperando il segno delle parentesi angolari, generalmente abituale, < >; le lettere e le parole inutili, messe tra parentesi quadre, [ ]; gli errori rettificati, riproducendo nelle note l'originale quando non si tratta di qualche semplice svista.

Per l'identificazione dei personaggi dell'ambiente diplomatico e consolare incontrati, abbiamo messo alla contribuzione: \*\*, *Il Risorgimento d'Italia narrato dai principi di Casa Savoia e dal Parlamento (1848—1878)*, ed. 2-a, Firenze, 1888; Michele Rosi, *L'Italia odierna. Due secoli di lotte, di studi e di lavoro per l'indipendenza e la grandezza della patria*, 2 vol., Torino, 1918—1927; \*\*, *Dizionario del Risorgimento nazionale*, 4 vol., Milano, 1931—

1937; poi i miei studi, *I consolati del Regno di Sardegna nei Principati Romeni all'epoca del Risorgimento*, in *Rassegna Storica del Risorgimento*, XXIII (1936—XIV), febbraio, p. 136—166, e *Contribuțiuni la istoricul consulatelor Regatului celor Două Sicilii în Principatele Române* (Contribuzioni alla storia dei consolati del Regno delle Due Sicilie nei Principati Romeni), in *Revista Istorică Română*, VIII (1938), p. 69—86.

Oltre i rapporti ho aggiunto anche quattro articoli di carattere economico sulla Valacchia e sulla Moldavia (no. 14, 34, 48, 71) estrati dalla *Gazzetta Piemontese*, l'organo del Ministero degli Esteri di Torino.

Non mi sono fermato affatto sull'eccezionale valore storico di questi documenti, di cui mi occupo largamente nel lavoro *Legăturile economice dintre Principatele Române și Regatul Sardiniei* (I rapporti economici fra i Principati Romeni ed il Regno di Sardegna).

D. BODIN

## DOCUMENTE PRIVITOARE LA LEGĂTURILE ECONOMICE DINTRE PRINCIPATELE ROMÂNE ȘI REGATUL SARDINIEI

### 1.

*<Constantinopol, 26 Iunie 1815><sup>1</sup>.*

*Federico Mario Chirico către < Marchizul Asinari di San Marzano >, cu informații asupra relațiilor schimbătoare dintre Turcia și mării săi vecini provocate mai ales de problemele în legătură cu navigația comercială pe Dunăre și Marea Neagră.*

...Les relations politiques des Cours limitrophes<sup>2</sup> ne peuvent pas être toujours d'une nature bien rassurante pour cet Empire<sup>3</sup>; elles changent à mesure du besoin et des circonstances; les commerciales par la navigation de la Mer Noire et du Danube sont d'un détail infini...

*Archivio-Torino, Lettere Ministri-Costantinopoli, 1815, I.*

### 2.

*Petrograd, 23 Februarie 1821.*

*Serracapriola c. Pignatello. Despre tratative comerciale sardoturce cu privire la trecerea năvilor genoveze de negoț prin Dardanele.*

---

<sup>1</sup> Data probabilă e pusă ținând socoteala de o notă dela sfârșitul scrisorii care spune: Cette lettre sans date était accompagnée par une <lettre> à S. E. m-r le Marquis de St. Marsan en date du 26 juin 1815.

<sup>2</sup> Rusia și Austria.

<sup>3</sup> Imperiul Otoman.

...La Corte di Sardegna volendo aumentare il commercio nel Mar Nero si è procurata la mediazione della Russia per ottenere dalla Porta Ottomana il passaggio del paviglione sardo per le Dardanelle. In conseguenza questo Ministro ha avuto ordine di recarsi a Constantinopoli per conchiudere un trattat<sup>o</sup> per quest'oggetto ed è partito l'altro jeri per quella volta...

*Archivio-Napoli, Legazione-  
Russia, Diversi, 1686.*

## 3.

*Petrograd, 19 Octomvrie 1821.*

*Acelaş c. Circello. Tratatulele comerciale turco-sarde continuă prin  
Contele Cotti di Brusasco.*

...Il Ministro di Sardegna Conte di Brusasco partì mesi addietro per portarsi in Costantinopoli secondo gli ordini della Sua Corte per aprire una nuova missione con quella Potenza sotto l'intervenzione di quest' Imperiale Corte, e così facilitare il commercio de' Genovesi ed altri sudditi sardi nel Mar Nero. Questo degno Ministro partì dunque per Mosca, dove colà fu attaccato da una malattia perniciosă, che dopo qualche mese di pene ha finito di vivere...

*Ibidem.*

## 4.

*Constantinopol, 21 Septemvrie 1825.*

*Gaetano Truqui c. Contele Vittorio Sallier Della Torre, cu o anexă  
a aceluiaşi c. Des Geneys din 20 Septemvrie 1825, care anexă aduce  
la cunoştinţa oficialităţii că uleiul Rivierei are liberă trecere în Marea  
Neagră, de care fapt trebuie înştiinţate firmele italiene interesate.*

...Essendosi qui ottenuto il libero passaggio nel Mar Nero per gli oglj della n-ra Riviera, mediante li <sup>1</sup> certificati d'origine legaliz<sup>z</sup>ati

<sup>1</sup> Pentru: *i*; vezi şi mai departe şi pentru *gli* ori invers.



dal console ottomano in Genova, V.E. se lo crede opportuno farà parte di questa circostanza a chi spetta, anco il commercio ne sia informato...

*Archivio-Torino, Consolati Nazionali-Constantinopoli, 1825, I.*

## 5.

*Odesa, 16 Mai 1826.*

*Giovanni Milanta c. același. Vase genoveze la Ismail.*

...Mi faccio un carico, d'informare V. E. che nel porto d'Ismail (Bessarabia) ritrovasi ancorato un bastimento turco, attaccato di peste, dell'equipaggio del quale dicesi esserne già morti quattro. E siccome diverse navi nazionali ritrovansi attualmente in quel porto, per eseguire dell'operazioni di commercio: a tale effetto, mi rendo sollecito a renderne conto all' E. V. ed a informarne il Regio Ammiragliato ed il Magistrato Sanitario del porto di Genova, per la diramaz[z]ione di quelle disposizioni che crederà del caso...

*Ibidem, Odessa, 1826, I.*

## 6.

*București, 19 Decembrie 1826.*

*Truqui c. același. Despre călătoria sa dela Constantinopol la București. Vizita la Curtea Domnească. Bogățiile și rolul comercial al Țării Românești. Recomandă întemeierea unor consulate la Galați, București și Iași pentru intensificarea relațiilor de negoț româno-sarde.*

Je suis arrivé avant hier ici e<t> je me fais un devoir d'en faire part à Votre Excellence. Le 3, étant à Silivria sur la Mer de Marmara, j'y fus retenu 2 jours par une fièvre ardente qui [me] dura 30 heures; elle me reprit dans la Bulgarie et j'en suis quitte par un bon rhum[e] qui m'accompagne.

Je suis bien aise d'avoir traversé <une> partie des pays qu'occup[ple] le G. S. en Europe, mais je ne conseillerais jamais à aucun voyageur d'en entreprendre la course; ce[s] sont des éternelles bruyères et des grandes forêts, terrain inculte et le plus propre à la culture, donnant 7 semences sans engrais, la chasse y abonde et quelque bête sauvage, presque dépeuplé, le peu d'habitan<t>s sont pour la plus grande partie rayas opprimés au delà de toute expression, dans chaque village il y a des Turcs pour la perception des impôts qui ne pèsent que sur les rayas. La vie animale y est pour rien, le pain 2 centimes de franc la l<i>v<re>; les poulets 10 c-<t>-s <la> pièce; la viande 7 c-<t>-s la lv.; les chandelles de suif très belles 5 c-<t>-s la lv.

La neige me surprit sur le Balkan — c'est le Montremis en miniature, avec des chemins impracticables; le 7, beaucoup de froid, ainsi qu'au passage du Danube à Roustchouk; la majorité des habitant<t>s de Roustchouk sont ottomans. Je n'<ai><sup>1</sup> rien trouvé pendant les 18 jours que je ne me suis pas déshabillé de ce qui est de première neccessité à nos habitudes, il fallait manger et coucher sur la terre dans des huttes ou chambres mal réparées à côté d'un grand feu qui nous brûlait, ces gens ne savent pas ce que c'est qu'une médecine ou un médecin, ils n'ont aucune connaissance, ils ne faisaient pas moins de suite un empressement de me faire un pain qu'on faisait cuire sous les cendres, aucun meuble d'aucune espèce, beaucoup de religion greque, craignant et haïssant les turcs, robust<e>s et beaux. À Cotias des quarante églises il y a 5 à 6 personnes qui dépassent l'âge de 120 années, l'un d'eux fait toutes les semaines 10 lieues chargé de marchandises qu'il porte au marché, ils sont cités dans le pays comme les descendants des soldats d'Alexandre.

S. A. le Prince Grégoire Ghika, Hospodar actuel Régnaant en Val[l]achie, près de qui son fils m'avait donné une lettre Le prévenant même avant mon départ de Constantinople de mon passage à B[o]uc[k]arest, me fit faire des politesses depuis Giourgiowa, sur la gauche du Danube vis-à-vis Roustchouk, jusqu'ici, où à peine arrivé Il envoya prendre de mes nouvelles, et comme Il sent que j'étais mal logé à l'hôtel où je descendis, Il m'envoya Ses gens avec un chariot couvert prendre mes effets et un[e] de Ses carosses pour me conduire

---

<sup>1</sup> In original: ne.

à un bon logement en ville, que j'ai agréé avec bien de plaisir, un[e] carrosse de la Cour était à ma disposition et, selon l'usage des Princes en Orient, Il donna les ordres pour m'envoyer le dîner de Sa cuisine pendant mon séjour, ce dont je me suis excusé d'abord en assurant Son ecuyer que je dinais chez mons. le Baron d'Hakenau et que d'ailleurs j'étais obligé de garder le régime par rapport à ma santé, mais tout fut inutile que j'y fus ou non, le cuisinier était là et un maître d'hôtel avec le dîner et tout ce qui s'ensuit, ce qu'en conséquence me coûtera beaucoup pour les étrennes.

J'ai été Lui faire une visite; Il me reçut avec beaucoup de bonté et de distinction me faisant tous les offres possibles pour me rendre le séjour agréable, Il me fit l'honneur de me présenter à Sa famille très nombreuse insistant toujours que j'accepte toutes Ses offres et m'engageant d'aller Le voir souvent, que c'était pour cette fin qu'Il m'avait logé près de la Cour, Il me fit servir et causâmes beaucoup sur les événements de Constantinople; c'est un bel homme de 45 ans à grande barbe, pas trop bien vu des boyards à cause de la grande distance à laquelle Il les tient, Il est extrêmement bien avec le Prince de Metternich, dont Il a toujours secondé les vues.

Parmi tout ce que j'ai dit et répondu à S. A., j'ai cru devoir ajouter que je n'aurais pas manqué de rendre compte à la Cour de Sardaigne de l'accueil flatteur et honorable que je venais de recevoir et que certes S. M. le Roi mon maître Lui en aurait beaucoup de gré; Il me répondit <que cela> [c']aurait un effet de ma bonté, que, quant à Lui Il n'avait <fait> que son devoir qu'Il use toujours envers les personnes distinguées qui passent chez Lui. Monsieur le Baron d'Hakenau me servait d'interprète quoique Il parle un peu l'italien.

Cette ville (B[o]uc[k]arest) est extrêmement grande, très mal bâtie, et d'une malpropreté sans exemple, sa population est de 90 mille âmes, beaucoup d'Allemands, quelques Russes, 15 à 20 Français, 10 à 12 Italiens, 2 Piémontais, un certain Truchi neveu du feu l'abbé Truchi qui était curé de St. Jean, de Turin, il était militaire, maintenant avocat, il a épousé une Russe, il se conduit bien et mons. De Minciaki m'en avait parlé favorablement, et un certain Calagno que j'avais renvoyé de Constantinople qui fait l'écuyer. On y vit à très bon compte, tout est à <aus>si bon marché qu'en Bulgarie.

Les Provinces de Val[l]achie et de Moldavie par suite du traité d'Ackerman auront à l'avenir une plus grande importance soit politique, soit commerciale, quelq<u>'un de nos bâtimen<t>s sardes, ainsi que de ceux d'Autriche, avec des expéditions qu'ils prennent de Constantinople pour Ismail (Bessarabie, Russie), dépassent cette place et vont charger des p<e>aux, de la cire ou des bleds à Galatz en Moldavie et en contrebande vû que l'exportation n'en est pas permise par la Porte, de cette manière les capitaines étaient exempts de payer les droits de consulats, mais aussi personne les protég<e>aient, maintenant que l'exportation sera probablement permise et le commerce avec la place de Galatz très bien connu des Génois, devenant certes plus florissant et actif, ce serait le cas à mon opinion d'y établir un proconsul qui veille aux intérêts de notre commerce et à notre navigation ; ces deux provinces et principalement la Val[l]achie ab[b]ondent en p<e>aux de b<o>eufs, en cire, en vins, en laines, en animaux de toute espèce, en bleds, en tout c'est un des pays les mieux favorisés par la nature, malgré la rigueur des hivers, l'eau[x] qui decoule du Mont Carpat<e> arrose en tous sens ces pays et le Danube en facilite le commerce. Un vingtième seulement des dites provinces est cultivé, le reste est inculte, mais ce[s] sont les pâturages très utiles.

Monsieur le Baron d'Hakenau m'a dit que le gouvernement autrichien a l'intention d'établir un agent à Galatz.

L'envoyé de Russie mons. le Marquis de Rib<e>aupierre est encore à Odessa, il n'en partira à ce qu'on assure ici que vers la fin de ce mois. 2800 chevaux surnuméraires sont envoyés par cet Hospodar aux dix stations de postes depuis Jassi à Buc[k]arest, 280 chevaux par jour<sup>1</sup> pour son service. Le frère même de l'Hospodar est allé à sa rencontre ; la suite de l'envoyé russe est composée de 30 chariots ou voitures ; je ne pense pas qu'il puisse être rendu à Constantinople avant la fin de janvier, car il voudra bien s'arrê[t]er quelques jours à Jassi et à Buc[k]arest pour connaître l'esprit de ce qui s'y passe. Jamais à Buc[k]arest le jour onomastique de l'Empereur de Russie <n>a été célébré avec autant d'enthousiasme et quoique il n'y ait<sup>2</sup> qu'un simple agent russe, pas un grand, pas un boyard, pas un employé <n>a manqué d'aller lui faire sa visite. Pendant

<sup>1</sup> In original: juste.

<sup>2</sup> In orig. soit.

4 heures on ne pouvait se remuer chez lui, le Prince même a envoyé le grand trésorier le féliciter. Il paraît que le Chevalier De Minciaki reviendra ici; cette place deviendra très importante.

Dans ma correspondance j'eus l'honneur de faire mention à V.E. à l'occasion des proconsulats à établir à Buc[k]arest et à Jassi que les agents d'Autriche auraient très bien p[e]u se charger des affaires très peu importantes de notre commerce, et de nos sujets, monsieur le Baron d'Hakenau, précité Chevalier de plusieurs ordres, Agent d'Autriche, personne de distinction sous tous les rapports et d'une honnêteté citée sur ma demande (d'abord avec mons. le Baron d'Ottensfels Ministre d'Autriche près la S. Porte qui l'avait prévenu s'il aurait bien voulu se charger des affaires relatives au commerce et aux sujets du Roi de Sardaigne et dans le cas comme intermédiaire pour les communications entre Constantinople, Vienne ou Turin), il me répondit, qu'il serait bien flatté et qu'il tiendrait à honneur une telle charge de la part d'une Cour si intimement liée avec celle d'Autriche, qu'il en aurait fait la communication à monsieur le Baron d'Ottensfels, me priant d'en passer parole étant à Vienne à S. A. le Prince de Metternich, je lui<sup>1</sup> ai répondu, le remerciant de son adhésion que j'en aurais fait d'abord le rapport à mons. le Marquis de Gropallo, l'Envoyé du Roi de Sardaigne à Constantinople et à V.E. et qu'étant à Vienne j'aurais communiqué le tout au Ministre de S. M. le C-te de Pralorm<e> qui se réglerait ensuite d'après les intentions du gouvernement, qui verra certes avec ap<p>robation une telle proposition. Monsieur d'Hakenau est aussi décoré de l'ordre de S-t<e> Anne.

*Ibidem, Costantinopoli, 1826, I.*

7.

*Odesa, 19 Ianuarie 1829.*

*Milanta c. același. Descrie Moldova și Muntenia sub aspectul lor economic. Enumeră produsele exportabile românești. E necesară instituirea unui consulat sard permanent la Galați, al cărui titular ar putea fi Felice Lagorio.*

Credo di preciso dover mio di non lasciar in giornata, ignorare a V. E. l'utilità di una relazione commerciale sui Principati di

<sup>1</sup> In original: *celui*, pentru *je lui*.

Moldavia e Val[*l*]ac<*c*>hia, che di non poco vantaggio esser può al commercio nazionale in queste regioni; a tale effetto, soffra l'E. V. con la Sua solita bontà che io abbia l'onore per pochi istanti di trattenerLa con questa, per quelle provvidenze che crederà nella Sua saviezza del caso, per l'interesse e lo splendore della nazione.

La Moldavia ha una popolazione di 700 mila abitanti circa. Il reddito annuale di questa provincia è di 2 milioni e 500 mila rubli, della quale somma essa paga annualmente 1 milione e 200 milla r-li alla Porta Ottomana a titolo di tributo.

La capitale ne è Jassij, che ha una popolaz[*z*]ione di 30 mila individui, è colà che adesso trovasi il Quartier General[*l*]e dell'Armata Russa.

Nel 1827 una gran parte di questa città fu preda delle fiamme.

La Val[*l*]ac<*c*>hia è popolata di 1 milione e 200 mila abitanti. Il suo reddito annuo è di 4 milioni di r-li di cui ne paga annualmente 1 milione ed 800 mila r-li al Governo Ottomano. B[o]ucarest è la capitale di questo Principato, e conta una popolaz[*z*]ione di 60 mila abitanti.

Il porto di queste due provincie è Galatz, piccola città situata sul Danubio. È da questo punto che hanno luogo tutte le comunicazioni marittime di questi due Principati; colà risiedono gli agenti consolari d'Inghilterra, di Francia, di Russia e di Austria. Il numero medio dei bastimenti europei che annualmente vi approdano è fra 80 e 100, ed il numero dei bastimenti turchi può calcolarsi annualmente a 200.

Gli articoli che costituiscono il commercio d'esportazione di queste due provincie sono i seguenti: i grani, i grani turchi, i seghi, il vino, le pelli di bove e di lepre, il seme di lino e di canepa, la cera, il miele, il nitro, il sale gemma, le lane e bestiami.

Quanto ai grani, gran<*i*> turchi e seghi l'esportazione non ne è permessa che per l'approvisionnement di Costantinopoli, e solamente su bastimenti turchi. I vini sono esportati a Odessa. I bestiami in Austria ed a Costantinopoli. Le pelli di lepre in Germania ed in Inghiltera. Se alla pace, fra la Porta Ottomana e l'Impero Russo, verrà accordata la libertà di commercio per i cereali a queste due provincie, fatto che sembra alquanto possibile, siccome la Moldavia e Val[*l*]ac<*c*>hia sono abbondantissime in grani, egli è naturale che Galatz sarà allora un porto che potrà esser frequen-

tato con vantaggio dai bastimenti nazionali, e parmi che sarà allora necessario d'installarvi permanentemente un agente consolare sardo, per tutelare gli interessi del nostro commercio.

Ma le presenti circostanze sono di tal natura che imperiosamente richiedono di situare a Galatz, nel più breve tempo possibile, un agente consolare temporaneo.

In tutti i porti russi del Mar Nero, in Moldavia ed in Val[*l*]acchia i generi coloniali, i vini di Francia, di Sicilia e di Spagna, i formaggi e gli olj, se fino adesso non mancano, i loro prezzi almeno offrono di già un bon largo guadagno agli speculatori.

Nessuno arrivo viene a riempire i depositi, e questi giornalmente, con celerità, si vuotano. Sono di più da calcolarsi i bisogni di una numerosa armata staz[*z*]ionata nei due Principati, bisogni che anderanno vieppiù aumentandosi nella primavera, all'apertura della campagna. I bastimenti nazionali che approderanno nei porti russi del Mar Nero, e soprattutto in quello di Galatz, unico porto della Moldavia e della Val[*l*]ac<*c*>hia, se carichi specialmente degli articoli sopraindicati (e mai di generi compresi sotto la denominazione di contrabbando di guerra), troveranno un campo ubertoso, avvantaggiose transaz[*z*]ioni commerciali, la cui durata secondo tutte le apparenze avrà luogo per tutto l'anno 1829.

Ma per regolarizzare e garantire questo ramo di commercio nazionale, il solo permesso dalle circostanze del momento, è indispensabile installare al più presto in Galatz, un agente consolare, il quale potrà essere utile al R-o servizio, sotto un altro rapporto, quello cioè di somministrare notizie certe e frequenti sul teatro della guerra attuale, esistente al di là del Danubio, notizie che possono aver sempre una grande influenza sulle future operazioni di commercio. Se il Regio governo crede di dovere porre ad effetto quanto io ho l'onor<*e*> di proporre nell'interesse del commercio e della navigazione nazionale, mi faccio ardito di presentare per coprire tale interessante carica, il signor *Felice Lagorio*, nativo di Porto Maurizio, Ducato di Genova, il quale da lungo tempo abita questi paesi, e che è versato non solamente nelle materie di commercio e di navigazione, ma inoltre possiede più lingue, cognizione che è indispensabile in queste regioni, ove è erroneo che gli affari possino<sup>1</sup> essere spediti per mezzo delle sole lingue italiana e francese, come

<sup>1</sup> Pentru: possano; vezi și mai departe și pentru alte verbe.

a me consta ogni giorno, essendo obbligato a darmi moltissime pene, per la corrispondenza russa, a rischio di esser sempre ingannato, giacchè la probità è qui ancora in culla.

Il signor Lagorio, godendo un giusto trattamento, come lo godono gli agenti consolari d'Austria, di Russia, di Francia e d'Inghilterra, residenti a Galatz, egli accetterebbe quel <l> 'impegno. Perciò se piace al Regio governo di nominare il detto signor Lagorio al posto di agente consolare, ciò non potrà aver luogo che assegnandole<sup>1</sup> un <o> stipendio annuo ed una somma per le spese di viaggio da Teodosia a Galatz...

*Ibidem, Odessa, 1829, II.*

8.

*Odesa, 31 Mai 1831.*

*Aceiași. In anexa a V-a — «Stato dimostrativo l'importazione ed <l>esportazione fatta da bastimenti con bandiera di S. M. in diversi porti dei Mari Nero e d'Azov» — la p. 7 și 8, se dau cifre asupra importului și exportului din portul Ismail.*

*Importazione*

| Data      | Porti d'arrivo | Bastimenti | Qualità delle merci d'import-e | Valore approssimativo |
|-----------|----------------|------------|--------------------------------|-----------------------|
| Anno 1830 | Ismail         | 3          | In savorra                     | —                     |

*Esportazione*

| Data      | Porti di partenza | Bastimenti | Qualità delle merci d'esport-e | Valore approssimativo |
|-----------|-------------------|------------|--------------------------------|-----------------------|
| Anno 1830 | Ismail            | 3          | Grani                          | Rubli 44000           |

*Ibidem, 1831, III.*

<sup>1</sup> Pentru: assegnandoli.



## 9.

*Odesa, 29 Aprilie 1832.*

*Aceiași; în anexe rapoartele viceconsulului sard din Ismail, Giovanni Giuseppe Gagliardo, care redau în cifre importul și exportul portului său de reședință pe 1831.*

*Importazione in Ismail*  
Anno 1831

| Luogo di provenienza | Natura e valore delle mercanzie importate |               |        |          |             | Osservazioni    |           |
|----------------------|-------------------------------------------|---------------|--------|----------|-------------|-----------------|-----------|
|                      | Oglio                                     | Frutti secchi | Olive  | Zucchero | Manifatture | Partite diverse | Totale R. |
| Turchia . .          | R. 29200                                  | » 10400       | » 4350 | » 5200   | » 19340     | » 90000         | 158490    |

*Esportazione da Ismail*

| Luogo di destinazione | Natura e valore delle mercanzie esportate |             |        |               |             | Osservazioni    |                   |
|-----------------------|-------------------------------------------|-------------|--------|---------------|-------------|-----------------|-------------------|
|                       | Grano                                     | Formen-toni | Orzo   | Pelli di bove | Sevo colato | Partite diverse | Totale gen-le     |
| Turchia . .           | R. 811784                                 | » 29874     | » 8625 | » 15753       | » 4167      | » 21200         | R.<br><br>1200735 |
| Italia . . .          | » 279752                                  | —           | —      | —             | —           | —               |                   |
| Austria . .           | » 29580                                   | —           | —      | —             | —           | —               |                   |
| Totale                | » 1121116                                 | » 29874     | » 8625 | » 15753       | » 4167      | » 21200         |                   |

*Bastimenti arrivati dal<l>' estero*  
Anno 1831

| Distinta del paviglione | Numero dei bastimenti | Tonnellate | Equipaggio |
|-------------------------|-----------------------|------------|------------|
| Sardegna .....          | 3                     | 488        | 35         |
| Austria .....           | 19                    | 3417       | 191        |
| Inghilterra .....       | 12                    | 1572       | 138        |
| Russia .....            | 56                    | 7231       | 504        |
| Turchia .....           | 3                     | 273        | 37         |
| Francia .....           | 1                     | 149        | 9          |
| Napoli .....            | 1                     | 93         | 8          |
| Toscana .....           | 1                     | 87         | 7          |
| Grecia .....            | 1                     | 132        | 11         |
| <Totale> .....          | 97                    | 13442      | 940        |

*Bastimenti partiti p(er) l'estero*

| Distinta del paviglione | Numero dei bastimenti | Tonnellate | Equipaggio |
|-------------------------|-----------------------|------------|------------|
| Sardegna .....          | 3                     | 488        | 35         |
| Austria .....           | 19                    | 3417       | 191        |
| Inghilterra .....       | 12                    | 1572       | 138        |
| Russia .....            | 53                    | 6902       | 472        |
| Turchia .....           | 3                     | 273        | 37         |
| Francia .....           | 1                     | 149        | 9          |
| Napoli .....            | 1                     | 93         | 8          |
| Toscana .....           | 1                     | 87         | 7          |
| Grecia .....            | 1                     | 132        | 11         |
| Totale .....            | 94                    | 13113      | 908        |

*Ibidem, 1832.*

## 10.

*Odesa, 10 Aprile 1833.*

*Aceiași, cu anexele lui Gagliardo despre importul și exportul Ismailului pe 1832.*

*Importazione in Ismail*

Anno 1832

| Luogo di provenienza | Natura e valore delle mercanzie importate |              |           |                 |             | Osservazioni |
|----------------------|-------------------------------------------|--------------|-----------|-----------------|-------------|--------------|
|                      | Cot[t]oni                                 | Mani-fatture | Pepe      | Partite diverse | Totale      |              |
| Turchia ...          | R-li 110000                               | R-li 27500   | R-li 4600 | R-li 16500      | R-li 158600 | —            |

*Esportazione*

| Luogo di destinazione | Natura e valore delle mercanzie esportate |             |            |             |              | Osservazioni |
|-----------------------|-------------------------------------------|-------------|------------|-------------|--------------|--------------|
|                       | Grano                                     | Formen-toni | Pelli      | Sevi        | Totale       |              |
| Turchia ...           | <R-1b>513500                              | <F-II>9000  | <R-1i>4800 | <R-1b>34800 | <R-1b>605900 | —            |
| Italia ....           | » 743800                                  | —           | —          | —           | —            | —            |
| Francia ...           | » 256075                                  | —           | —          | —           | —            | —            |
| Totale ..             | » 1513375                                 | » 9000      | » 48600    | » 34800     | » 1605775    | —            |

*Bastimenti arrivati dall'estero*

&lt;Anno&gt; 1832

| Distinta del paviglione | N-ro dei<br>bastim<en>ti | Tonnellate | N-ro dell'-<br>equipag-o |
|-------------------------|--------------------------|------------|--------------------------|
| Sardegna .....          | 33                       | 5453       | 372                      |
| Austria .....           | 19                       | 3143       | 189                      |
| Russia .....            | 52                       | 9240       | 648                      |
| Inghilterra .....       | 14                       | 2082       | 168                      |
| Francia .....           | 1                        | 248        | 11                       |
| Turchia .....           | 9                        | 1364       | 157                      |
| Grecia .....            | 8                        | 1246       | 134                      |
| Napoli .....            | 1                        | 92         | 12                       |
| Toscana .....           | 2                        | 304        | 23                       |
| Totale .....            | 139                      | 23172      | 1714                     |

*Bastimenti partiti per l'estero*

| Distinta del paviglione | N-ro dei<br>bastimenti | Tonnellate | N-ro dell'-<br>equipag-o |
|-------------------------|------------------------|------------|--------------------------|
| Sardegna .....          | 33                     | 5453       | 372                      |
| Austria .....           | 19                     | 3143       | 189                      |
| Russia .....            | 52                     | 9240       | 648                      |
| Inghilterra .....       | 14                     | 2082       | 168                      |
| Francia .....           | 1                      | 248        | 11                       |
| Turchia .....           | 9                      | 1364       | 157                      |
| Grecia .....            | 8                      | 1246       | 134                      |
| Napoli .....            | 1                      | 92         | 12                       |
| Toscana .....           | 2                      | 304        | 23                       |
| Totale .....            | 139                    | 23172      | 1714                     |

*Ibidem, 1833.*

11.

*Constantinopol, 11 Septembrie 1833.*

< Truqui > c. același. Necesitatea înființării unei agenții sarde la Brăila, port vizitat de năvile piemonteze. Filippo Trucchi e autorizat a funcționa acolo ca proconsul.

... *Necessité d'un agent in Ibraïloff*. Plusieurs bâtiments destinés à charger du bled à Galatz remontent quelquefois à une lieue au-dessus jusqu'à Ibraïloff où il est nécessaire d'avoir un agent; j'ai conséquemment autorisé mons. Tru<c>chi, proconsul sarde à Galatz, d'assister aussi les capitaines qui se rendront à Ibraïloff et de nommer un délégué pour le représenter lorsqu' il ne peut pas s'y trouver lui même...

*Ibidem, Constantinopoli, 1833, III.*

## 12.

*Constantinopol, 17 Iunie 1834.*

*Gobbi c. același. Comerțul de cereale al firmei sarde « Casa Pedemonte e Peretti » din Galați.*

... Altro commercio non si conosce dai R-i sudditi nei due Principati di Valac<c>hia e Moldavia che quello dei cereali nei porti di Galatz e Brailoff nei quali vanno ad approdare diversi dei nostri bastimenti solo per caricarvi grano quando le convenienze dei prezzi glielo permettono a preferenza d'altro scalo del Mar Nero. Di R-i sudditi non havvi che la Casa Pedemonte e Peretti in Galatz alla quale vengono raccomandati particolarmente li capitani onde abbiano il loro carico, e sempre fecero gli interessi, e si disimpegnarono con agradimento dei loro raccomandati. Altro traffico commerciale non conoscesi: una prova n'è quella, che li bastimenti sardi che colà approdano per caricarvi grano sono sempre vuoti in zavorra non presentandosi oggetto d'importazione di sorta...

*Ibidem, 1834.*

## 13.

*Constantinopol, 12 August 1834.*

*Acciași. Mișcarea comercială pe piețele Galați și Brăila. Propuneri pentru agenți comerciali sarzi în cele două porturi românești.*

*Osservazioni relative alle piazze di Galatz e Brailoff.* Galatz e Brailoff senza contradire sono le principali città per il commercio sulle rive del Danubio e dopo l'ultima guerra dei Turchi e Russi divennero più importanti, ed il commercio si è fatto più libero, e diversi dei nostri bastimenti ivi fec[c]ero dei viaggi per caricarvi grani. Nel 1831 un solo bastimento andovvi; nel 1832, venti; nel 1833, dieci; e fin ora, del 1834, sei; ma la frequenza de' nostri bastimenti dipende dall'abbondanza o scarsezza dei raccolti in Mar Nero che in quest'anno sembrano di ricca messe.

Altri sudditi di S. M. non sono stabiliti in Galatz e Brailoff che la casa di commercio sig. Pedemonte e Pe[i]retti che lavorano in grani, e cinque o sei individui maccaronari. In quanto all'importanza politica credo di poca entità il prov<v>edere detto posto di un nuovo titolare; ma per il commercio potrebbe farsi interessante. Così pure è l'op[p]inione dei nostri deputati di commercio sig-ri Ant-o Berzolese e Fran-co Zino, e trovandomi un giorno in compagn<i>a di questi sentii a motivare che il sig. Ant-o Berzolese andava lasciare comendita ad un suo giovane di scagno, e stabilirlo in Brailoff (poche ore distante di Galatz).

*Proposta per l'impiego di proconsole in Brailoff e Galatz.* Questo signore è Napolitano, certo Ant-o Sarao da 10 e più anni in casa del sig-r Ant-o Berzolese, sempre si comportò con somma onoratezza e sodisfazione del suo principale per cui ottenne detta comendita onde procurargli un mezzo d'andare avanti in commercio e farsi una pic<c>ola sorte. Se l'Eccellenza Vostra crede a proposito di nominarlo proconsole di S. M. per il tempo che dimorerà sulle rive del Danubio dove ci starà per molti anni, egli è zelante, attivo ed onesto <sup>1</sup>.

*Ibidem.*

## 14.

*Torino, 8 Aprile 1835.*

«A» iscălește foiletonul, ce urmează, în «Gazzetta Piemontese», nr. 78, p. 1—2, sub titlul «La Valac<c>hia», atrăgând atenția asupra bogățiilor țării.

<sup>1</sup> In anexă: cheltuelile lui Trucchi dela 11 Mai 1833 până la 28 Iulie 1834.

La Valac<c>hia è uno dei più fertili paesi di Europa; e quantunque la parte settentrionale di essa sia tutta coperta di vastissime foreste, onde si traggono de' tronchi di lunghezza e grossezza straordinaria, però ogni specie di cereale vi fa benissimo; lo stesso dicasi di tutte le altre regioni di questa provincia, nella quale si fanno inoltre vini eccellenti. La Valac<c>hia produce non solamente ogni maniera di ortaggio, ma ancora varie piante leguminose sconosciute nel resto di Europa, e che forniscono cibi non meno grati che salubri. I Valac<c>hi coltivano inoltre specialmente da qualche tempo in qua con molta diligenza gli alberi da frutti<sup>1</sup>, onde ordinariamente sono ombreggiate le umili loro capanne. Dal lato de' prodotti minerali, la Valac<c>hia può essere ri[s]guardata come un paese ricchissimo: infatti, a non parlare de' varii metalli che vi sono tuttavia trascurati, essa ha alcun cave di sale feracissime e grandemente facili a coltivare. L'oro vi si mostra sotto diverse forme, però più frequentemente in piccoli granellini che si trovano fra le sabbie delle riviere. Gli Zingani, detti dai Valac<c>hi Zigani o Zingari<sup>2</sup>, sono i cerca-oro della provincia.

La Valac<c>hia ha parecchie scaturigini di acque minerali, alcune delle quali sono molto stimate per virtù medicinali: tali sono quelle di Meadia, celebri presso i Romani, sotto il nome di Bagni d'Ercole, e che si trovano sul confine della Valac<c>hia e del Banato di Temeswar. Una delle più preziose sorgenti della ricchezza dei Valac<c>hi sono incontrastabilmente le greggie pecorine, che sono numerosissime e di razza eccellente. Però fra i loro animali domestici, i loro cavalli meritano di essere specialmente mentovati: essi possono venire paragonati a quelli delle razze migliori, soprattutto per la bellezza delle forme, tuttochè siano alquanto piccoli, la qual cosa lor non impedisce di sopportare le più grandi fatiche. I bufali sono pure molto comuni nella provincia; essi sono utilissimi per la forza che hanno e vengono con grand'utile adoperati in certi faticosi lavori, ne' quali un bufalo vale tre buoi. L'uccellazione d'ogni specie è abbondantissima nella Valac<c>hia: vi si caccia pure

<sup>1</sup> Pentru: frutta; mai departe, forme de plural asemănătoare.

<sup>2</sup> Il numero de' Zingani che abitano il Principato è alquanto ragguardevole; in un prossimo articolo daremo alcuni particolari sui costumi di questa abietta, ma pure singolarissima parte della popolazione valac<c>a.

molto selvatico<sup>1</sup>, specialmente nelle estese foreste a tramontana; le riviere che corrono verso mezzogiorno e le vicinanze del Danubio sono copiose di uccelli acquatici. Queste riviere e'l Danubio stesso in particolar modo sono assai pescose. Il Danubio fornisce diversi grossi pesci squisitissimi<sup>2</sup>. La coltivazione delle api infine e dei bachi da seta è molto praticata nella Valac<c>hia; quelle danno un miele ed una cera eccellente; questi fruttano moltissimo a coloro che li coltivano.

Quanto abbiamo concisamente riferito basta a dare un' idea sufficiente di quali siano i doni che la Valac<c>hia ha largamente dalla natura. Il paese sarebbe uno dei più fortunati del mondo, se non fosse esposto a due gravissimi flagelli, la guerra e la peste. Questa provincia è stata più di una volta occasione di contesa fra le potenze ad essa finit[t]ime, ed il campo di lunghe e sanguinose guerre. La pestilenza, i cui orrori sono forse più spaventevoli, vi menò sovente grandissima strage, e si conserva tuttavia la dolorosa memoria di quella che desolò il Principato nel 1813 e 1814.

Per buona ventura, le precauzioni, soprattutto le più recenti, potranno premunirlo per l'avvenire e sottrarlo alla desolazione del fatale malore. Varii scrittori hanno asserito che la Valac<c>hia non è molto salubre: però il contrario è appunto il vero, trattone qualche sito pantanoso, come le vicinanze di Bukarest, ove si va soggetto alle febbri biliose, le quali a ragione vengono attribuite all'aria malsana, che vi domina ed alla cattiva qualità delle acque potabili. Quelle che si bee<sup>3</sup> ad Arges<sup>4</sup> ed a Muscel<sup>5</sup> sono riputate le più malefiche di tutta la provincia; e veramente esse generano il gozzo e rendono *crétins* una parte degli abitanti di quelle sfortunate contrade. Non si vuole perciò conchiudere che la Valac<c>chia sia tutta malsana; che anzi si può dire che le complessioni migliorerebbero, e che minor si farebbe il numero delle malattie, se si facesse minor uso di cibi febbrili, come le frutta, le quali sono mangiate da Valac<c>hi prima della maturità; se invece dell'acqua di pozzo si bevessa di quella di sorgente, che si ha grande facilità di procurarsi; e finalmente se almeno si evitasse di abitare e frequentare i luoghi umidi, quando non possono prosciugarsi e risanarsi con

<sup>1</sup> Molto selvatico, pentru multa selvaggina. <sup>2</sup> Până aici e p. 1 a foietonului.

<sup>3</sup> Pentru: bevono. <sup>4</sup> In original: Argeski. <sup>5</sup> In orig.: Mukcelo.

dicchi<sup>1</sup> e con canali. La popolazione della Valac<c>hia è generalmente fatta ascendere a 600 m. anime circa, popolazione questa che, paragonata coll'estensione del territorio, mal corrisponde all'idea che altri potrebbe<ro> concepirne. E si noti perfine, che in quel numero sono compresi più di 80 m. persone, affatto straniere alla nazione, come Greci, Armeni, Tedeschi, Russi, Zingani, Ebrei, Serbiani, Bulgari, Ungari, Transilvani, e perfino Francesi e Italiani.

*Gazzetta Piemontese*, nr. 78 din  
8 Aprilie 1835, p. 1—2 (foileton).

## 15.

*Galați, 27 Decembrie 1837.*

*Bartolomeo Geymet c. Contele Clemente Solaro Della Margarita. Despre călătoria sa până la Galați și a locurilor văzute. Nevoile consulatului sard din portul dunărean al Moldovei.*

*Arrivée à Galatz.* Me voici enfin à Galatz. J'ai quitté Jassy le 23 ct... et je suis arrivé ici le 25 au soir avec toute ma famille...

*Maison Pedemonte.* Je suis provisoirement, et jusqu'à ce que mes effets et meubles me parviennent de Vienne, logé dans la maison de mess<ieurs> Pedemonte où j'ai été reçu avec tous les témoignages de la plus grande dé[f]érence envers leur nouveau consul et où je reçois avec toute ma famille l'hospitalité la plus cordiale. Mess. Peretti et Dodero, associés de cette maison, en l'absence de mess. Pedemonte me comblent d'attention et c'est à leur soin et à leur complaisance que je dois d'avoir pu presque<e> aussitôt après mon arrivée me mettre en rapport avec le <i>sprawnik soit gouverneur de cette ville et avec les consulats d'Autriche, de Russie et d'Angleterre et v.-consulats grec et prussien.

*Cherté des loyers.* C'est également à leurs soins que je dois la recherche d'un local pour notre établissement consulaire, local que l'on trouve très difficilement et à des prix énormes, vu l'accroissement progressif de cette population qui s'élève aujourd'hui à 18.000 âmes environ...

<sup>1</sup> Pentru: dighe.



*Les Moldaves.* Tout est dehors dans ces pays ci, tout y est fictive, l'on y sacrifie tout à l'ambition et à la vanité. L'on y juge de l'importance d'un consulat et de la puissance qu'il représente d'après l'extérieur même de la maison consulaire, que dis-je, d'après l'arbre même qui porte le drapeau, si cet arbre est bien élevé, s'il est surtout bien peint des couleurs nationales<sup>1</sup> respectives c'est aux yeux de ces habitant<t>s un bon consulat, la puissance qu'il représente est forte, colossale et par conséquent force dévouement au consul et toute facilité à celui-ci en tout et partout.

*Dragoman pour la langue moldave.* Il est une autre chose indispensable au Consulat du Roi à Galatz. Tout se fait ici en langue moldave, mauvais *barag<o>uin* qui se compose de mauvais grec, mauvais latin et mauvais italien: l'individu qui connaîtrait même ces trois langues n'y comprendra encore rien. Les seuls rapports qui se font directement au Secrétaire d'Etat pour les Affaires Étrangères peuvent s'adresser en français et reçoivent la réponse en cette langue. Mais les rapports les plus fréquents du consulat ayant lieu avec les autorités locales et surtout les judiciaires, un dragoman qui connaisse et écrivisse<sup>2</sup> le moldave lui est indispensable; aussi tous les consulats ici et à Jassy en sont-ils pourvus: faute d'un tel dragoman les opérations consulaires les plus fréquentes seront toujours paralysées.

*Mémoire Truqui.* Mons<ieur> Truqui, dont j'ai déjà eu l'honneur d'entretenir V.E. dans ma lettre de Jassy ainsi que m-r De Wallenburg agent d'Autriche dans cette capitale m'ont parlé de la nécessité de pourvoir à cette nomination. Le premier m'a remis un mémoire que je crois devoir vous transmettre, monsieur le Comte, ci-annexé<sup>3</sup>: il se chargerait de remplir les fonctions de dragoman moyennant l'appointement de 3 à 4 m. f-s par an.

Je dois cependant observer à V.E. que m-r Truqui ne connaît pas lui même assez la langue moldave pour pouvoir l'écrire, ayant toutefois une grande connaissance de cette contrée, de la chicane pour laquelle cette population se distingue et du personnel des autorité[e]s; il se ferait fort de suppl<é>er à ses frais à ce défaut.

*Importance du consulat.* Le Consulat du Roi à Galatz ne pourra être définitivement établi que dans une couple de mois d'ici; là

<sup>1</sup> In original: nazionali.

<sup>2</sup> In orig.: écrire.

<sup>3</sup> Lipsește.

j'aurai le tem<p>s de recevoir les instructions de V.E. et dans le cas que vous m'autorisiez à la nomination dont il s'agit, je pourrais peut être vous proposer monsieur le Comte, une autre personne qui soit mieux adaptée à cette place que m-r Truqui qui paraît toutefois<s> mériter des égards par son aptitude aux affaires. La place de Galatz est, monsieur le Comte, déjà très importante; pour nous cette importance <ne> peut que s'accroître, mais pour que le Consulat du Roi soit à la hauteur de cette importance il faut nécessairement qu'il soit organisé d'une manière plus large que je ne suis à même de le faire avec les moyens qui me sont passé[e]s par le gouvernement...

*Galatz.* Galatz est comme toutes les autres villes de la Moldavie que j'ai vue, un vilain trou, le port est cependant beau et le Danube est magnifique. Je me réserve d'entretenir plus en détail V.E. de la Moldavie et de la Valachie lorsque je serai moine<s> en l'air que je ne le suis actuellement.

*M-r Berzolesi.* Par le premier courrier j'annoncerai à la Légation de Constantinople mon arrivée à Galatz et je hâterai le départ de monsieur Berzolesi qui m'est indispensable pour les opérations consulaires.

*Archivio-Torino, Consolati  
Nazionali-Galatz, 1837, I.*

## 16.

*Galați, 15 Februarie 1838.*

*Aceiași. Agenția consulară sardă din Brăila.*

*Porto ossia scalo d'Ibraik<a>.* Nel soddisfare qui alla riserva contenuta nel rispet<t>oso mio no. 5 riguardo allo scalo valac<c>o di Ibraik<a>, trovomi ad un tempo in grado di riscontrare l'Eccellenza Vostra intorno alle interpellazioni che Ella si è compiaciuta farmi col n<o>. 2 su questo signor Pasquale Lamberti.

*Occorenza di nominarvi un proconsole.* Il Principato di Valacchia attraversato nella più grande sua estensione dal Danubio,

contiene lungo il corso di questo fiume più scali: il principale ed il solo frequentato da legni mercantili di una portata di qualche entità, [si] è il porto d'Ibrail<a> distante 12 poste da Bukarest ed una da questa residenza; nell'anno scorso da circa 25 bastimenti nazionali fecero colà operazioni e questa circostanza aggiunta a quella dell'esistenza in detto porto di una casa di commercio nazionale appartenente a questi f-lli Pedemonte, mi aveva sin dal mio qui arrivo fatto sentire l'occorrenza di nominarvi un proconsole. Di quest' occorrenza, ebbi in fatti ad intrattenere il Principe Regnante in detto Principato allorchè Gli fui presentato; Governatore d'Ibrail<a> ed Egli si compiaque assicurarmi che avrebbe fatto facoltà al Suo governatore in Ibraila di riconoscere l'ufficiale consolare che avrei scelto per detta residenza.

Passando per detta città al mio ritorno da Bukarest mi era pertanto proposto di presentarmi a dett'autorità sia per farmi riconoscere nella mia qualità di Console di S. M. nei due Principati sia per metterlo a parte di quanto sopra: ma la di lui assenza da Ibrail<a> all'epoca del mio passaggio mi ha fatto rimandare ad altro momento l'esecuzione di questa formalità di cui sotto far[r]ò rapporto all' E.V. tostochè l'avrò riempita.

*Difficoltà di trovar soggetto per proconsole in Ibrail<a>.* Rimaneva in tanto a superare la difficoltà di trovare soggetto adattato al posto in questione, che volesse incaricarsene accontentandosi dei soli proventi dai regolamenti fissati ai proconsoli; non mi si offerriva che a scegliere fra due persone: il viceconsole austriaco in detto porto ed il signor Giovanni Battista Pedemonte nipote della Casa F-lli Pedemonte di Genova aventi casa di commercio in quest'ultima città, in Galatz ed in Ibraila, giovane di 26 anni d'età, dotato d'ingegno e di capacità e godente nei due Principati di ottima reputazione.

*V.-console austriaco. Sig-r G. B. Pedemonte.* Risultavami in quanto al v.-console austriaco che non avrebbe assunto l'incarico in questione che colla cessione in suo favore della metà delle esazioni che si sarebbero fatte in Ibraila; il sig-r Pedemonte limitavasi alla condizione di esser messo al coperto di sborsi del proprio, sia pell' innalzamento della bandiera nazionale, sia pelle spese inevitabili, tanto in Moldavia che in Valacchia, di un dragomano

nella circostanza di liti d<a> sostenersi a favore di sudditi avanti le autorità locali od altro atto qualunque di protezione a loro riguardo...

*Propongo il sig-r G. B. Pedemonte per v.-c<onso>le in Ibraik<a>...* Io ho l'onore di proporre all' E.V. il suddetto sig-r G. B. Pedemonte pel posto di procónsole di S. M. in Ibraila...

*Leg<azio>ne in Costantinopoli...* Renderò, col prossimo corriere di Constantinopoli, partecipe quella R-a Legazione di quanto sopra...

*Ibidem, 1838.*

## 17.

*Galați, 3 Mai 1838.*

*Aceiași. S'a trimis o lucrare asupra Principatelor, în primă redactare, întocmită de consulul sard din Galați. Ar fi bine să fie văzută de Rege. N'a fost încă numit agentul consular din Brăila. Știri asupra pieții moldovene.*

*Envoi d<e l'>Aperçu sur les Principautés.* Je m'empresse de soumettre ci-joint à Votre Excellence le rapport sur ces Principautés dont il est fait mention dans plusieurs [des] lettres que j'ai eu précédemment l'honneur de Vous écrire: ce petit ouvrage est de premier jet. Je n'ai pu ni soigner sa<sup>1</sup> rédaction, ni en faire tirer d'autre copie que celle qui a été passé<e> au registre, à cause que je n'en ai pas eu le tem<p>s. L'inondation extraordinaire qui couvre actuellement ce port et tous les al[l]entours de masses énormes d'eaux, a jeté la confusion parmi les négocian<t>s, aussi bien que parmi les nombreux bâtimen<t>s qui sont arrivé<s> dernièrement. Tout ici se presse, se heurte; ce n'est point une petite besogne que celle de pourvoir aux différen<ce>s qui naissent de cet état de choses et qui forme<nt> l'objet de plusieurs réclamations adressées à ce consulat.

Quelqu'imparfait que soit l'ouvrage sus-indiqué, s'il remplit le but, le seul but que je m'y suis proposé, j'aurai lieu de m'estimer heureux. Ce but tend à donner à V.E. une idée aussi précise que

<sup>1</sup> In original: sur.

possible sur l'état moral et physique de ces populations en général assez peu connues non seulement dans cette partie du globe, mais dans d'autres beaucoup plus rapprochées de ces Principautés, comme par exemple à Constantinople où, d'après ce que me réfère monsieur Berzolesi, l'on a à leur égard des notions tout à fait erronées.

Dans le cas que V.E. veuille bien parcourir cet Aperçu et dans celui (je n'ose guère m'en flatter) où Vous puissiez croire que les notions y contenues puissent mériter l'attention du Roi Notre Auguste Maître, je Vous serai reconnaissant de vouloir bien l'élever à Sa connaissance, comme une faible preuve de mes incessants efforts pour remplir la promesse que j'ai eu l'honneur de Lui faire personnellement à mon départ de Turin, d'atteindre, c'est-à-dire, autant qu'il aurait été eu mon pouvoir le but que Son gouvernement s'est proposé dans ma destination à Galatz. Je me propose de faire une copie mieux soignée de cet Ap[p]erçu aussitôt qu'il y aura un peu de relâche dans les affaires de cette chancellerie et j'aurai l'honneur d'en faire l'envoi à V.E. par l'entremise de quelque commandant de bâtiment sarde.

*Sur la nomination du proconsul à Ibraïl.* Je n'ai pas encore pu procéder à la nomination de m-r J. B. Pedemonte comme <sup>1</sup> proconsul à Ibraïl parcequ'il a du, pour affaires urgentes, faire un voyage vers la Haute Valachie d'où il sera cependant sous peu de retour; au surplus j'attends une réponse du Ministre des Aff. Etrangères à Bukarest, à qui j'ai demandé un ordre tendant à faire reconnaître, par les autorités d'Ibraïl, m-r Pedemonte en la d-e qualité <sup>2</sup>...

*Ibidem.*

18.

*Galați, 24 Mai 1838.*

*Aceiași. O copie, cu întregiri, după lucrarea înaintată la 3 Mai, e trimisă. Poartă titlul: «Aperçu sur les Principautés de Moldavie et de Valachie» și data de 1 Mai 1838. Raportul însoțitor înfățișează lupta dintre înrăurirea austriacă și cea rusă în Principate, mai ales pentru stăpânirea Dunării; iar «Aperçu» e un studiu temeinic — geografic, istoric și mai ales economic — privind țările românești.*

<sup>1</sup> In original: à.

<sup>2</sup> Vezi nr. 18.

Je profite du départ d'un bâtiment sard<sup>e</sup> pour Gênes pour Vous faire parvenir une copie de l'Aperçu sur ces Principautés dont j'ai eu l'honneur de Vous transmettre l'original par le dit no. 18<sup>1</sup>. J'en ai chargé le cap-ne sarde Jules Dodero commandant du brigantin *Il Veloce* appartenant à la Maison Pedemonte de Gênes. V.E. aura remarqué que dans cet Aperçu j'ai glisé quelques mots en matière de politique mais d'une manière tout à fait réservée, vu la route que devait prendre le pli qui le contenait; j'ai dû me réserver de vous soumettre de plus amples observations sur cette matière par une voie qui comme celle-ci est moins sujette à caution.

Les agen<sup>t</sup>s diplomatiques d'Autriche dans les deux Principautés se prononcent hautement contre l'influence que la Russie a pris dans ces contrées et que ses agen<sup>t</sup>s cherchent à maintenir, cela n'empêche pas cependant que toute ne découle ou ne se resente de cette influence surtout en Moldavie où le Prince Régna<sup>n</sup>t Stourza n'est pour ainsi dire sur le trône que par le bon plaisir de cette puissance. Ce Prince en abusant de son pouvoir s'est formé un parti formidable contre Lui. Sans l'appui de la Russie, la Porte Ottomane L'aurait depuis longtemps renversé. De fortes réclamations contre Lui ont même été adressées au Cabinet de St. Pétersbourg. Peu s'en est fallu qu'elles ne Lui fussent fatales. Il dût, à ce que l'on affirme assez publiquement, acheter à prix d'argent l'appui du Baron Rückman, agent et consul général de Russie dans les deux Principautés, ce qu'il parait le sauva<sup>t</sup>. Ce Prince a en effet un grand dévouement pour cet agent; j'en ai eu une preuve toute récente. Le Baron Rückman, de retour d'un voyage qu'il fit à Constantinople, arriva le 12 de ce mois à Galatz pour y purger la quarantaine; le Prince Stourza se rendit le 13 dans cette ville pour présenter ses devoirs au Baron; le consul d'Autriche disait, pour se mettre aux pieds de m r le Baron.

Par le traité d'Andrinople la Russie en s'y réservant la bouche du Danube à Solina et laissant à la Porte les autres embouchures de ce fleuve a dupé non seulement cette puissance mais celles qui avaient intérêt dans ce traité; la bouche de Solina est la seule qui soit navigable; la Russie s'y établi<sup>t</sup> son empire à droite et à gauche.

---

<sup>1</sup> Vezi nr. 17.

L'Autriche qui trouve dans la navigation du Danube et dans les deux Principautés un débouché très important à son commerce s'est ap[p]erçu[e] trop tard de la clause susénoncée du traité d'Andrinople. Elle sait que son commerce est en grande partie à la merci de la Russie; elle projette l'ouverture d'un canal en formant une dérivation du Danube qui aurait eu son embouchure dans la Mer Noire à quelque distance de Solina vers Constantinople; mais ce projet paraît avoir été totalement ab[b]andonné. L'on m'assure que ce projet ayant fixé l'attention du Cabinet de St. Pétersbourg, l'Empereur aurait dit qu'en cas de son effectuation la Russie en serait quitte par avancer de quelques lieues ses frontières dans les Principautés. En attendant la Russie n'incline nullement à favoriser le commerce des deux Principautés et par conséquent la navigation du Danube. Elle voit d'un œil jaloux l'ac<c>roissement du commerce qui se fait dans les ports de Galatz et d'Ibraïl; la Crimée, Odessa surtout, en souffrent. L'Autriche de son côté a donné une nouvelle importance à la navigation du Danube par l'établissement de nombreux bâtimen<t>s à vapeur. Du choc de ces différen<t>s intérêts doivent naître tôt ou tard les mesintelligences entre ces deux puissances. La bouche de Solina sera la pierre d'achoppement, si d'autres questions politique<s> ne hâteront pas un dénouement à cet égard.

Le cour[r]ant du Danube entraîne à l'embouchure de Solina un[e] immense volume de terre qui y est refoulé par les ondulations de la Mer Noire. Cette embouchure n'est déjà praticable, et sur un point fort étroit, qu'à des bâtimen<t>s de 100 à 150 tonneaux; en sus de cette portée ils sont obligés pour entrer dans la Mer Noire ou vice-versa de faire des *alibi<s>*, c'est-à-dire de décharger une partie de leur cargaison au moyen de petits bâtimen<t>s qui se tiennent à cette embouchure expressément pour ce service. Les bâtimen<t>s mêmes à vapeur commencent à éprouver des difficultés pour franchir ce passage, bientôt il ne le pourront plus si on néglige encore de débayer cette embouchure. La Russie qui en est la maîtresse paraît fort peu inclinée à faire entreprendre un ouvrage qui tendrait à favoriser un commerce qui lui est nuisible. Permettra-t-elle à l'Autriche de la faire exécuter? <sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> Dau, acum « Aperçu » după copie, și nu l-am dat după original, fiindcă materialul e mai sistematic așezat în copie și prezintă și întregiri.

*Aperçu sur les Principautés de Moldavie et de Valachie*

## Matières

|                                                              | pages <sup>1</sup> |
|--------------------------------------------------------------|--------------------|
| 1. Aspect général du sol .....                               | 1 (27)             |
| 2. Climat .....                                              | 1 (27)             |
| 3. Sol. Culture .....                                        | 2 (27—28)          |
| 4. Population .....                                          | 3 (28)             |
| 5. Races .....                                               | 4 (28—29)          |
| 6. Idiome .....                                              | 4 (29)             |
| 7. Villes .....                                              | 5 (29—30)          |
| 8. Gouvernement .....                                        | 6 (30—31)          |
| 9. Princes .....                                             | 9 (32)             |
| 10. Forces militaires .....                                  | 10 (32)            |
| 11. Classes. Boyards. Paysans .....                          | 10 (32)            |
| 12. Titres de distinction .....                              | 11 (33—34)         |
| 13. Culte. Grecs. Catholiques. Protestants. Juifs. Turcs. 12 | (34—35)            |
| 14. Mœurs .....                                              | 14 (35—36)         |
| 15. Moyens de voyager .....                                  | 15 (36—37)         |
| 16. Khans .....                                              | 17 (37)            |
| 17. Industrie .....                                          | 17 (37)            |
| 18. Commerce .....                                           | 17 (37)            |
| 19. Importation .....                                        | 17 (37—38)         |
| 20. Exportation. Blés .....                                  | 19 (38—39)         |
| 21. Frères Pedemonte .....                                   | 20 (39—40)         |
| 22. Autres maisons étrangères et gènois<es> .....            | 21 (40)            |
| 23. Laines .....                                             | 22 (40—41)         |
| 24. Importation par voie de mer .....                        | 23 (41)            |
| 25. Navigation du Danube .....                               | 23 (41)            |
| 26. Bateaux à vapeur .....                                   | 24 (41—42)         |
| 27. Inondation extraordinaire du Danube .....                | 25 (42)            |
| 28. Ibrail .....                                             | 26 (42—43)         |
| 29. Galatz .....                                             | 27 (43)            |
| 30. Autorités .....                                          | 28 (43—44)         |
| 31. Vie animale .....                                        | 28 (44)            |
| 32. Observations générales .....                             | 29 (44—45)         |

<sup>1</sup> In paranteze, paginația din volum.



*Aperçu sur les Principautés de Moldavie et de Valachie*

*Aspect général du sol.* L'aspect général de ces contrées est partout uniforme à l'exception de la partie montueuse, extrême frontière vers les États de l'Autriche et de la Porte: depuis Michaelesti, première ville de la Moldavie en quittant la Bucovine, jusqu'à Bukarest le voyageur ne voit à droite et à gauche que des plaines à perte de vue entrecoupées de distance en distance par des abaissement de terrain en vallons plus ou moins profonds: il n'y existe de chaussées sur aucun point; les voitures, les chariots choisissent leur route là où le terrain présente le moins de difficultés, l'on parcourt ainsi indifféremment champs, bruyères, paturages etc. Dans toute la susdite immense étendue de pays l'on ne trouve pas un cailloux, on y voit tout au plus quelques tertres qui pourrait en fournir si on les exploitait; de là la difficulté de former des chaussées. La partie montagneuse présenterait à cet égard beaucoup plus de ressources mais elle est la moins fréquentée. Le Prince de la Moldavie a fait depuis quelques années entreprendre la formation d'une chaussée de Jassy à Michaelesti, mais cette entreprise marche tout lentement à cause des difficultés susénoncées, l'on doute généralement qu'elle s'achève.

*Climat.* Le climat des Principautés est à peu près comme celui du Piémont, l'on y a dans le gros de l'été de 24 à 28 degrés (Réaumur) de chaleur; dans le gros de l'hiver de 15 à 20 degrés de froid, à l'exception du froid extraordinaire connu en 1837/38; les degrés de froid sont ordinairement de 14 à 16 mais les fréquents et très violents vents du Nord rendent ce froid insupportable; ils sont la cause que le Danube gèle lorsque l'on a 14 degrés dessous zéro tandis que le Pô à Turin ne gèle pas même à la température de 17 degrés —0.

*Sol. Culture.* Le sol est partout riche, productif, la terre est généralement de couleur noirâtre; elle ressemble aux terreaux dont on se sert en Piémont pour engrais<sup>1</sup>, la culture en est cependant très négligée, les champs sont rares et les deux tiers de ces contrées sont incultes et livrées à la nature qui y opère beaucoup plus que l'homme qui au reste n'y est pas en nombre suffisant pour l'exploitation ou défrichement général de ce sol; les paturages sont naturellement riches, les récoltes de foin[s] sont très abondantes, il en reste toujours de grande quantité sur pieds et sur ces différen[t]s

<sup>1</sup> In original: engré; vezi și p. 28 § 2 r. 6.

points la terre s'engraisse ainsi de ses propres productions, de l'abondance des paturages naît l'abondance de bétail de toute espèce: de nombreux troupeaux de moutons et de bêtes à corne<s> parcourent librement ces solitudes. En approchant des parties élevées de<s> deux Principautés l'on rencontre d'immense<s> forêts, les parties basses présentent partout une surface entièrement nue à quelques exceptions près l'on n'aperçoit pas un arbre de Michael<est> à Bukarest. L'aspect de ces pays est généralement triste et monotone.

L'abondance des grains de toute genre que l'on récolte dans ces contrées n'est pas en raison de leur cultivation<sup>1</sup> mais en raison de leur excédent<sup>2</sup> aux besoins de la population; un tiers, tout au plus, du terrain y est annuellement ensemencé et la portion qui a été cultivée par exemple cette année demeure inculte les deux années suivantes. Le paysan n'emploie pas d'engrais et en général on brûle le fumier pour s'en défaire; quand on veut ensemen<er> une pièce de terrain qui a été depuis longtem<p>s en repos on met le feu aux herbes ou bruyères qui la couvrent.

Le<s> fruits sont en petite quantité, ils sont en grande partie sauvages et d'une saveur peu agréable. On cultive avec succès la vigne et les vins que l'on récolte sont dans les années prop<ri>es bons et abondan<t>s, la consommation s'en fait entièrement dans le pays et ne donne pas ainsi lieu à exportation; pour garantir les vignes des rigoureux hivers de ces contrées on l<es> enterre complètement. La récolte de 1827 a totalement manqué dans de telles circonstances; on tire les vins de Constantinople et de l'Archipel.

*Population.* La population de la Moldavie s'élève à peu près à 700 m. âmes, celle de la Valachie à environ 1.000.000. Elle n'arrive ni l'une, ni l'autre au tiers de ce qu'elles pourraient être, de là la cause que les deux tiers de ce sol sont incultes.

Grâce à la Russie ces contrées jouissent depuis 9 à 10 ans d'une entière tranquillité, mais sans cesse exposée[s] précédemment aux incursions tantôt des Russes tantôt des Turcs la population a dû en souffrir considérablement et se réfugier dans les parties mont<u>euses; en effet ce n'est que dans celle-ci que la population est assez forte tandis que dans les plaines elle n'arrive pas au quart de ce qu'elle pourrait être.

<sup>1</sup> Pentru: culture.

<sup>2</sup> In original: excédence.

*Races.* Le Moldave et le Valaque forment le fond de cette population qui se dit originaire des Romains: si l'on demande à l'un de ces habitant<t>s qui est tu, il répondra, *Romoun*. La population des campagnes est exclusivement moldave-valaque, c'est une race qui a tout le caractère italien. En Italie, quant à la physionomie, elle ne passerait point pour étrangère. Les hommes ainsi que les femmes sont généralement bien constitués. La population des villes et surtout des échelles du Danube, se compose d'un am[m]algame de Grecs, d'Esclavons, de Russes, de Hongrois et d'un grand nombre de Juifs, la plupart originaires de la Pologne et de l'Allemagne, plus d'un nombre assez conséquent de Bohémiens (Zingari), la plupart esclaves des boyards ou seigneurs de ces contrées.

*Idiome.* Les Moldaves et les Valaques parlent à peu de différence près le même dialecte. C'est une corruption de la langue latine. Le voisinage de la Turquie, la fréquence des Grecs dans ces contrées et d'autres étrangers on<t> fini par la dénaturer tout à fait en introduisant dans cet idiome quantité de mots étranger[e]s au latin. Voici quelques phrases moldaves avec la traduction italienne, langue, celle-ci, qui s'en<sup>1</sup> rapproche d'avantage.

*Trebue se vorbim tot zile moldovinesk onde se invezem in asta limba.*

Occorre che parliamo tutti giorni moldavo onde ci avvezziamo a questa lingua.

*Ajesta cal non este formos pentro che jeste mic. Porta apa corat.*

Questo cavallo non è bello perchè è piccolo. Porta acqua pura.

*Face foc pentro che jeste frigo. Ciseme o cimbotle mele no mi vin cu colzun pentro che sunt strepte.*

Fa fuoco perche fa freddo. I miei stivali mi fanno male colle calze perche sono stretti.

I Moldavi usano caratteri che simigliano ai russi e molti abbreviazioni, quindi il leggere e scrivere detto dialetto è cosa difficile agli stranieri.

*Villes.* La population des deux Principautés n'étant pas forte, il s'ensuit que les habitations, les villages, les villes y sont clair-semés; les villes principales de l'intérieur de la Moldavie sont Jassy, Botoschian, Vasloi, Berlad[e], Tecuci, et la moitié de Focchan, l'autre moitié appartenant à la Valachie où les principales villes de l'in-

<sup>1</sup> In original: s'y.

térieur sont Bukarest, Buseo, Rimnick et quelques autres. Les principales échelles du Danube sont Galatz en Moldavie; Ibrail, Giurgevo, Krajova<sup>1</sup> et Kalafat en Valachie.

La Moldavie se divise en 17 percalabies soit district<s>, la Valachie en 19. L'autorité principale des chefs-lieux s'appelle isprawnick<sup>2</sup> soit intendant ou gouverneur. Les percalabies se composent d'un nombre plus ou moins grand de vornicies soit communes, dont les chefs se nomment vornics. Jassy compte de 30 à 40 m. habitant<t>s, Bukarest 80 m. environ. A l'exception de cette dernière ville qui a quelque ressemblance avec celles de France ou d'Italie, toutes les autres sont d'une construction qui n'a aucun rapport avec ces dernières. Les rues sont généralement flanquées de cloisons en planches parties des enceintes au milieu desquelles chacun<e> des maisons se trouvent placées. La plupart de ces maisons sont construites avec du bois et de la boue blanchies avec du plâtre. A Jassy et à Bukarest l'on compte plusieurs belles maisons de construction tout à fait moderne.

*Gouvernement.* Les deux Principautés ont une constitution à peu près comme celle de France et un code civil[e]. Les lois de Justinien, le code de Napoléon et celui d'Autriche ont servi à sa formation. Mais soit la constitution, soit le code, ne sont que nominaux<sup>3</sup>, l'arbitraire est dans ces contrées à l'ordre du jour. Dans chaque chef-lieu il y a un tribunal civil et dans quelques uns un tribunal de commerce, l'on peut [s']appeller du jugement de ces tribunaux respectivement aux divans de Jassy ou de Bukarest et en dernier ressort à Constantinople: il est très rare cependant qu'un semblable appel ait lieu à cause des frais énormes qu'il entraîne. En général l'argent joue un grand rôle dans les procès; gar[r]e à celui qui ne veut pas se prêter à certaines exigences, quelque fondé qu'il soit en raison il est à peu près sûr qu'il perdra sa cause. La maison Pedemonte de Galatz se trouva dernièrement dans un cas semblable. Elle avait un procès contre l'un des principaux boyards de la Moldavie. Le Tribunal de Commerce de cette ville <se> prononça en faveur de ce dernier. Au lieu d[e s']appeller à Jassy, l'un des membres de cette maison de commerce se porta[t] auprès du boyard, tenant d'une main[e] la sentence, de l'autre l'ar-

<sup>1</sup> Craiova nu e schelă. <sup>2</sup> In original: Insprownick. <sup>3</sup> In orig.: nominales.

gent: « Voici monsieur, lui dit-il, la sentence qui me condamne à un paiement injuste, voici l'argent, prenez-le si vous en avez le courage ».

Le boyard frappé de ce langage et persuadé sans doute d'avoir tort, considéra la sentence comme non avenue et s'arrangea à l'amiable avec et à la satisfaction de la dite maison de commerce.

Ces gouvernemen<t>s ne datent pour ainsi dire que de hier, comme l'enfant qui commence à marcher, faute de vigueur il chancelle; il leur manque cette énergie si nécessaire pour maintenir l'ordre dans toutes les branches de l'administration. Il paraît qu'en face[s] des grandes questions politiques qui ocupe<nt> l'Europe entière ces gouvernemen<t>s se considèrent comme éphémères, impression nuisible chez tout administrateur et particulièrement chez ceux-ci qui n'étant pas sûrs du lendemain sacrifient le bien général à leurs intérêts particuliers.

Le gouvernement de Moldavie <i>é<ge>ant à Jassy se compose des membres ci-après:

1. Le Prince Regnant, électif;
2. Le Grand Postelnick, soit Ministre pour les Affaires Etrangères;
3. Le Grand Logothète, soit Ministre de l'Intérieur et de la Justice;
4. L'Aga, soit Préfet de Police;
5. Le Vistiernic,<sup>1</sup> soit Ministre ou Intendant de<s> Finances;
6. L'Isprawnik, soit Gouverneur;
7. L'Hatman,<sup>2</sup> soit Général Inspecteur de la Milice.

Il se compose en outre de 3 divans pour les affaires judiciaires:

1. Le divan suprême, composé d'un président et de six boyards, membres ou juges;
2. Le divan de la Haute Moldavie composé d'un président et de trois boyards, membres ou juges;
3. Le divan de la Bas<s>e Moldavie composé comme ce dernier.

Le gouvernement valaque <i>é<ge>ant à Bukarest se compose à peu près de la même manière.

Le pied[s] de maison que tiennent ces Princes Régnants peut être comparé à celui que tient dans une capitale d'Europe un noble

<sup>1</sup> In original: Vesternico.

<sup>2</sup> In orig.: Heitman.

riche occupant une haute charge: il en est de la description de leur Cour, contenue dans quelques journaux et de l'éclat de leur apparition en public, comme des dess[e]ins de quelques édifices; ces dess[e]ins sont beaux, l'œil s'y plaît; les édifices en réalité sont tout au plus ordinaires.

[Des] *Princes*. Le Prince actuel de la Moldavie passe pour très avare, Il jouit d'une fortune particulière de 50 m. ducats environ de revenu. On L'accuse de ne penser qu'à s'enrichir et parmi les boyards il a un parti très fort contre Lui. En politique, l'on dit généralement qu'Il n'a d'autre but que de plaire à la Russie et qu'Il concourt dans les vues de cette puissance en fomentant les divisions intérieurs de cette Principauté; état de chose qui, au cas échéant, rendrait l'occupation de ces contrées très facile aux Russes qui, d'après l'opinion de la pluralité de ces habitant<s>, finiront tôt ou tard par en prendre possession. Dans les commen<t>s de cette année ce Prince dut casser une nomination à haute charge, par Lui faite et communication donnée à l'élu, par suite de déclaration de l'agent russe, que cette nomination déplaisait à son gouvernement.

Le Prince actuel de Valachie passe pour très libéral; en effet Il paraît que fort souvent Il a recouru à des emprunts; Il est bien vu par les Valaques, et paraît ne pas subire autant que Son voisin l'influence russe. Tout annonce en effet que dans cette Principauté[s] <il y a> une plus grande indépendance.

*Forces militaires*. Dans ces Principautés il en est des forces militaires comme de tout le reste. Tout y est naissant. Les troupes moldaves ne s'élèvent qu'à 5 m. hommes environ y compris un escadron ou deux de cavalerie. Les Valaques ne dépassent pas les six mil<l>e hommes. Les Russes, dit-on, ont présidé[s] à leur organisation. Ces soldats sont pour la plupart de très beaux hommes et fort bien équipés; ils passent pour braves, surtout les Valaques et parmi ceux-ci l'on distingue à cet égard les individus originaires de la Haute Valachie. Ces troupes sont pour la plupart échelonnées en piquets le long du cours du Danube comme cordon sanitaire. Il n'y a point d'artillerie.

*Classes. Boyards. Paysan<s>*. La population des deux Principautés peut se diviser en deux classes relativement aux indigènes: les boyards et le peuple ou paysan<s>. Tous les individus qui y exercent

le commerce ou un<e> profession quelconque sont généralement grecs et étrangers.

Les boyards se divisent en deux classes, savoir en premier et second ordre, la fortune et les emplois les classifient. Quelques-uns de ces boyards conservent le costume et les habitudes de l'ancien régime. Ils sont vêtus à l'orientale et demeurent des heures entières assis fumant leur pipe, les jambes croisées. Le plus grand nombre cependant singe les modes de Paris et donne dans toutes les extravagances du luxe. Le jeu en Valachie surtout est une passion générale chez les boyards. Le paysan est une espèce de brute entêtée qui veut le bâton pour être mise en action, sous ce rapport le boyard est très libéral envers lui. L'anecdote suivante donnera une idée de la stupidité de cette race d'individus. Au retour de Bukarest et à quelques postes de cette ville, un étranger se dirigeant vers la Moldavie dans le mois de février s'engagea tellement dans les neiges que sa voiture s'y trouva enfoncée à ne plus pouvoir être remuée par les chevaux de poste. Le hasard dirigea dans ce moment sur le lieu un paysan conduisant un chariot de bois attelé de 3 paires de bœufs. Le voyageur fit prier ce paysan de prêter un instant ses bœufs pour dégager sa voiture et la tirer sur une petite élévation voisine, il s'y refusa; il lui fit offrir de l'argent, il s'y refusa obstinément encore; une personne de la suite du voyageur perdant patience appliqua quelques coups de bâton au paysan qui céda[s] aussitôt et fit ce qu'on désirait de lui.

*Titres de distinction.* Les boyards de la première classe sont presque tous revêtus de quelques titres de distinction. Voici une liste assez curieuse de ces titres:

|                    |                                             |
|--------------------|---------------------------------------------|
| Vel sciatrar ..... | qui fait les tentes de guerre,              |
| Xigh[i]nicer ..... | approvisionnement ou fournisseur de guerre, |
| Pittar .....       | panetier ou boulanger de l'armée,           |
| Sluger .....       | fournisseur <de> l'eau de l'armée,          |
| Clucer .....       | menuisier de l'armée,                       |
| Medelnicer .....   | commandant de l'armée,                      |
| Stolnico .....     | fournisseur du Prince,                      |
| Serdar .....       | général lieutenant,                         |
| Pakarnico .....    | échanson du Prince,                         |
| Caminar .....      | maître des garderober du Prince[s],         |
| Comis .....        | garde chevaux du Prince,                    |

Ban .....chef de département,  
 Spatar.....qui reste derrière le Prince (spalliere del  
                   Principe),  
 Aga .....ministre de police,  
 Postelnico.....secrétaire d'état,  
 Hatman<sup>1</sup>. ....général en chef,  
 Vornico cel Mare<sup>2</sup>. ..grand maréchal,  
 Vesternico .....trésorier,  
 Logofett mare .....ministre d'état,  
 Ibrictar .....qui lave le Prince.

Les titres les plus communs sont ceux de spatar, d'aga, de postelnico et de logofett. Ces titres n'imposent pas à la plupart des individus qui en sont revêtus les devoirs de leur signification à remplir.

*Culte.* La religion dominante dans les deux Principautés est la gre<c>que orthodoxe<sup>3</sup>: le peuple est très superstitieux, les prêtres sont en général très ignorants, il en est fort peu qui fassent un cours d'étude régulier. Les jeunes gens destinés à l'église entrent comme sacristains au service d'un curé, ils y passent 4 ou 5 ans pour se former aux cérémonies compliquées de ce culte; il se rendent ensuite à Jassy ou à Bukarest pour se faire consacrer par leur patriarche respectif; on les trouve assez souvent au cabaret et il n'est pas rare qu'ils rentrent chez eux ivres. Ils peuvent se marier. Les moines et les religieuses, il y en a quelques couvents, font voeu[x] de célibat. Ces peuples ont des pratiques religieuses qui tiennent beaucoup de l'ancien paganisme; dans leurs jours de commémoration des morts ils déposent sur les tombeaux des paren<t>s respectifs différen<t>s comestibles que les prêtres retirent bien entendu à tem<p>s et lieu: tel événement, tel accident est pour eux, religieusement parlant, de bon ou de mauvais augur<e>. L'on assure que l'absolution des pechés s'achète à un prix plus ou moins élevé selon l'importance de la faute dont on s'accuse: s'il s'agit d'un vol il n'est pas rare que le prêtre transige avec le pénitent en prenant sa moitié de l'argent ou objets volés.

Il n'y a d'églises catholiques qu'à Jassy, à Bukarest; on trouve en outres des chapelles à Focchan, à Ibraïl et dans quelques autres

<sup>1</sup> In original: Kateman. <sup>2</sup> In orig.: Vornico a cel Mare. <sup>3</sup> In orig.: éthérodexe.



endroits. A Bukarest il y a un évêque Monseigneur Jos<sup>ep</sup>h Mola-joni<sup>1</sup>, évêque Nicopolitani; il a du quitter depuis quelques mois cette ville par suite de différen<sup>d</sup>s qui s'éleverent entre lui et ce patriarche: il réside actuellement dans un village turec non loin du Danube. A Jassy il y a une mission dont le chef est le Rév<sup>éren</sup>d Père Magni; mais soit l'évêché soit la mission n'ont point un nombre de prêtres suffisan<sup>t</sup>s pour les besoins spirituels des catholiques des deux Principautés. L'on assure que l'autorité d'où ressort la mission susénoncée s'occupe actuellement à y pourvoir: il est étonnant qu'on ait négligé depuis si longtem<sup>p</sup>s un point aussi important.

*Protestants.* A Bukarest il y a en outre une église évangélique luthérienne et une église évangélique réformée. L'on prétend que l'établissement de ces communautés date la première de l'an 1550, la seconde de 1690—92. Il n'y existe pas dans les Principautés d'indigène qui appartienne à ces églises. Ces religionnaires sont tous étrangers: Allemands, Suisses ou Anglais.

*Juifs.* Les Juifs sont dans ces contrées en grand nombre et ils y ont partout des écoles soit synagogues.

En général tous les individus qui ne professent pas la religion dominante ressortent des agen<sup>t</sup>s ou consuls étrangers. Les Juifs sont presque tous sous la protection des consuls ou agen<sup>t</sup>s autrichiens comme originaires Allemands.

*Turcs.* Les Turcs ne peuvent, d'après le traité d'Andrinople, ni posséder des bien<sup>s</sup>-fonds, ni avoir des mosquées dans les deux Principautés. Ils s'y trouvent au reste en fort petit nombre et la plupart sont employés auprès des agen<sup>t</sup>s étrangers en qualité d'arnoutés.

*Mœurs.* Il n'y a peut-être pas de contrée où il existe moins de morale que dans celles-ci. La haute classe y est dominée par les passions du jeu et des femmes; le peuple par celle du vin ou des liqueurs; il y a des exceptions en tout et partout, mais en général de ces habitan<sup>t</sup>s les mots de loyauté, de bonne foi, sont vide<sup>s</sup> de sens. Gar[r]e à l'étranger qui arrive novice dans ces lieux; s'il a à y traiter quelques affaires, en matière d'intérêt surtout, il y sera surfait, joué de toute manière: la paresse et l'indolence caractérisent ces peuples. Chez les femmes le fainéantisme<sup>2</sup> est encore

<sup>1</sup> In original: Majalami.

<sup>2</sup> In orig.: féniantisme.

plus marquant. Elles ne font rien, ne s'occupent de rien: les bonnes mœurs ne se trouvent pas plus chez elles que chez les hommes. On assure que l'enfanticide a fréquem<m>ent lieu aussi bien chez les femmes mariées que chez les non mariées: le gouvernement ne paraît s'enquérir guère de semblables forfaits.

Ce tableau n'est pas flatteur, il n'a trait qu'aux indigènes. Il n'est [pas] malheureusement que trop fidèle. L'opinion des étrangers en général est que, par les raisons susénoncées, cette population ne pourra jamais ni s'améliorer, ni s'accroître, autant que le gouvernement ne cherchera pas à atteindre ce but par des mesures analogues.

A l'instar de toutes les populations du Nord le Moldave et le Valaque sont très hospitaliers: la haute classe est d'un accès facile, les relations sociales qu'un étranger peu<t> établir dans ces contrées, intérêt à part, sont très agréables.

*Moyens de voyager.* L'étranger qui veut parcourir ces deux Principautés n'a que deux moyens d'y voyager; il doit voyager avec ses propres chevaux à petites journées avec un guide car, comme il a été dit plus haut, il n'y a pas de chaussée, ou vraiment prendre la poste. Les postes aux chevaux sont très bien organisées, mais d'après le but de leur établissement elles doivent servir exclusivement aux Princes Régnants et aux grands du pays. Ce n'est qu'à titre de faveur qu'on accorde aux étrangers de distinction la *poderosa*, soit l'autorisation de s'en servir. Une famille composée de plusieurs individus ne peut pas voyager en poste si elle n'a pas d'équipage particulier, car l'espèce de cariole que fournit la poste et que l'on change à chaque relai, contient à peine une seule personne <et> ne dépasse pas [les] deux pieds d'élévation, est formée de l'assemblage de quelques pièces de bois en forme de cage posé sur quatre roues et ne contient pas une cheville en fer. Il n'est pas rare que ces frêles machines se brisent en route et il arrive quelque[s] - fois que les postillons perdent en route leur voyageur et ne s'en apperçoivent qu'au relai, car leur courage est tellement rapide et leurs cris pour animer les chevaux si frequen<t>s, qu'en de semblables acciden<t>s tous les efforts du voyageur pour se faire entendre sont inutiles. Les relais sont en général de dix en dix milles d'Italie, que l'on parcourt en 1 h-e ½. Les *surugi*, postillons, sont très adroits, très habiles, c'est une profession qu'ils exercent de père en fils.

Les chevaux sont de race moldave et valaque. Ils sont petits mais vigoureux: il y a cependant des haras qui fournissent des chevaux de taille élevée et de fort belles formes.

*Khans.* Le voyageur de distinction loge généralement dans les endroits où il s'arrête chez l'i[n]sprawnik (gouverneur) ou chez la première autorité du lieu; le simple particulier doit avoir ses provisions avec soi et loger chez qui veut bien lui accorder un gîte, ou vraiment s'il y en a dans un khan, espèce d'auberge où l'on ne fournit que la chambre et une natte pour lit.

*Industrie.* Les Moldaves et les Valaques sont boyards ou laboureurs; l'industrie est nulle dans ces Principautés: il n'y a aucune espèce de fabrique. Les métiers tels que serrurier, menuisier, tailleur, cordonnier et autres sont exercé[e]s par les étrangers: les Grecs, les Allemands, les Russes, ou par les Juifs et les Bohémiens (Zingari), race, ces derniers, partout nomade, vagabonde et dans ces contrées adonnée à différen<t>s ouvrage<s>. Les femmes de la basse classe moldave ou valaques filent la laine et en forment quelques tissus pour l'us[s]age de leur famille.

*Commerce.* Il en est du commerce comme de l'industrie, à l'exception de quelques renards<sup>1</sup> qui l'exercent pour se procurer un débouché; c'est une branche qui est exclusivement exploitée par les étrangers comme ci-dessus.

*Importation.* Faute d'industrie, faute de fabrique quelconques, ces populations tirent de l'étrange<r> tous les tissus, tous les objet<s> de luxe, tout article en un mot fabriqué. Les fabriques de Leipsia et des États d'Autriche trouvent dans ces Principautés un débouché très important pour leur tissus de tout genre: les draps, les toiles, les étoffes en coton, en soie, la chaussure, tout y est fourni par ces fabriques à un prix qui ne permet aucun concurrence. La bonté de ces étoffes est sans doute bien inférieure à celles qui se fabriquent en France, en Suisse, en Hollande, en Angleterre et même en Italie. Mais cela n'importe pas à la majorité de ces habitan<t>s qui ne recherchent que le bon marché et de l'apparence dans les étoffes ne s'inquiétant nullement de leur durée. Celles qui sont fabriquées dans les États susindiqués d'Allemagne répondent en effet admirablement à cette recherche; les draps, par exemple,

---

<sup>1</sup> In original: raynards.

sont si bien apprêtés, si souples, si beaux en un mot qu'on les prendrait pour de<s> louviers, des sedans. La différence est dans le prix, la qualité, l'usage; ceux-ci, dans les qualités fine<s>, sont d'abord tout laine d'un bon usage et coûtent de 16 à 24 francs environ le ros. Les draps d'Allemagne contiennent dans leur tissu beaucoup de coton, durent peu et coûtent, dans les qualités fines, de 8 à 14 francs le ros. Les étoffes en soie et en coton sont d'un grand éclat mais fort légères. Les fabricants du Piémont pourraient en matière de soieries faire dans ces contrées quelque concurrence avec l'Allemagne. Mais ils devront à cet effet payer un noviciat pour bien connaître le terrain, et la qualité des marchandises qui conviennent. A Jassy et à Bukarest l'on tire de France de bonnes étoffes, mais en fort petite quantité, car le débit en est insignifiant. L'Angleterre fournit également en petite quantité de la faïence et des objets de quinca<i>llerie; l'on tire aussi de Russie, particulièrement d'Odessa et de Kieff, de la faïence et de la porcelaine façon d'Angleterre fort belles et de<s> u<s>tensiles en fer.

*Exportation. Blés.* Les matières d'exportations qui forment la richesse de ces Principautés sont:

1. Les grains, savoir le blé, l'orge, le blé de Turquie, les haricots et la semence de lin;
2. Les laines;
3. Le bétail;
4. Les suifs et graisses;
5. Le *cervis*, espèce de graisse dont on se sert dans le Levant pour assaisonnement de mets.
6. La cire vierge.

Les grains forment le principal commerce actif de ces contrées; l'activité et l'importance de ce commerce ne datent que depuis six ans environ, auparavant leur exportation se bornait aux États de Turquie et la cultivation en était fort restreinte<sup>1</sup> et la qualité très mesquine. L'établissement de quelques maisons de commerce étrangères dans les ports de Galatz et d'Ibraïl et particulièrement et avant tout de celle des Frères Pedemonte, Sardes, donna un élan à cette branche de commerce dont l'importance s'accroît graduellement. Il s'en suivit qu'une plus grande extension de terrain fut

---

<sup>1</sup> In original: restricte.

encemen<cé>e[s] et que l'on s'occupa à améliorer la qualité des blés qui aujourd'hui est infiniment meilleure de ce qu'elle n'était. Elle est cependant toujours très inférieure à celle du Piémont et l'on n'arrivera jamais à rivaliser avec celle-ci, car il paraît que le terrain de ces Principautés, peut-être trop gras, ne favorise pas le développement du grain à la grosseur de celui du Piémont.

La récolte des blés et leur exportation sont fort<es> en raison du manque de population pour la consommation locale et parce que la production en est effectivement très abondante. Un boyard soutenait dernièrement qu'une *émine* de blé semé dans ses terre[e]s donnait la récolte de 25 émines. Il y a sans doute en cela d<e l>'exagération, en réduisant toutefois de<sup>1</sup> moitié le produit de 12 environ sur 1 sera toujours très conséquent.

*Maison de commerce Frères Pedemonte.* Constantinople continue à tirer de ces pays une portion de ses blés, mais la plus grande partie s'exporte à Gênes, à Marseille, à Trieste et en Grèce. Les frères Pedemonte qui les premiers établirent à Galatz une maison de commerce, eurent le courage, il y a 6 à 7 ans, de s'aventurer dans ces régions sur la simple tradition parvenue à leur connaissance que les produits du sol surtout en blés étaient très abondan<t>s; ils durent braver, surmonter les grandes difficultés qu'offraient la non-connaissance de la langue et l'ignorance de ces habitants; ils éprouvèrent d'abord des pertes qui firent espérer aux Grecs la cessation de leur entreprise, mais ils persistèrent et le succès couronna leurs efforts; agissant pour leur propre compte et par commission à la fois ils retirèrent d'immenses profits de leurs spéculations. Les Grecs qui jusqu'alors étaient les seules étranger[e]s qui exploitassent ces produits, jaloux des succès de cette maison, mirent tout en œuvre pour la discréditer, pour lui nuire; furieux, en 1837, de voir arriver dans ces parages des bâtimen<t>s sardes par trentaine à la fois, ils cherchèrent querelle aux marins. Il s'ensuivit une espèce de combat naval qui mit tout le port de Galatz en émoi. Les Pedemonte de concour<s> avec les autorités parvinrent après beaucoup de peines à rétablir l'ordre, les Pedemonte en contenant les Sardes que voulaient mitrailler les Grecs provenant[s] la plupart des I[s]les Ioniennes et de l'Archipel

<sup>1</sup> In original: la.

et les autorités en prenant des mesures contre ceux-ci, comme agresseurs.

*Autres maisons étrangères et génoises établies dans les Principautés.* Les moyens employés pour nuire à la dite maison de commerce n'ayant pas eu de succès, des maisons de commerce grecques s'établirent à Galatz et à Ibraïl pour lui opposer une concurrence. Cet exemple fut suivi par d'autres étrangers et même par d'autres Génois, savoir m-r Lamberti agissant à Galatz pour son propre compte et pour celui de la maison Porro d'Odessa auprès de laquelle il était commis, et m-r<s> Debarbieri et Pezzola qui viennent de se fixer récemment à Ibraïl.

Cette concurrence fit augmenter le prix des blés qui se vendent actuellement à 80 jusqu'à 100 piastres le kilo tandis que auparavant on en faisait acquisition aux prix de 30 à 50 piastres. Cela ne découragea nullement les frères Pedemonte qui établirent au contraire une nouvelle maison à Ibraïl et ils s'occupent actuellement à en établir trois autres, savoir à Giurgevo, Crajova et Kalafat.

La maison Rocca de Gênes a un agent à Galatz, le capitaine Napoléon Rossi, pour l'achat des blés.

*Laines.* Les laines sont un objet d'exportation guères moins important que les blés, la quantité en est abondante et les qualités sont très bonnes; la première qualité se nomme *zigai* blanche, elle est longue et fine. On la vend sur le lieu 3 p-res et demi de Vestieria l'oque, non lavée (cette piastre correspond à 40 c-mes environ et l'oque à 3 livres de Piémont ou 4 de Gênes); il y est compris le 10 p. % de seconde qualité appelée *stogas* qui séparée peut fournir un draps peut-être plus fin que celui qui sert à l'habillement des carabiniers royaux en Piémont.

La seconde qualité se nomme *zulkana*; mêlée avec le *stogas*, elle donnera un très bon drap[s] ordinaire, on la vend, non lavée, d'1 à 2 piastres l'oque<sup>1</sup>.

La troisième qualité nommé également *zulkana* mais elle est noire, elle est aussi bonne que la seconde ci-dessus et se vend au prix de p-re 1.10 à 1.20 l'oque.

La plus grande partie de ces laines passe en Autriche, l'on assure même qu'un ancien traité assure à cette puissance la totalité de

---

<sup>1</sup> In original: oca.

ce produit, le reste s'exporte en Angleterre, à Gênes et à Marseille. L'Angleterre tire en outre de ces Principautés une très grande quantité de suifs et de graisses pour la consommation de ses machines.

*Importation.* L'importation par voie de mer se compose de fruits frais et secs, d'huile d'olive et des denrées coloniales; sur cent bâtimen<t>s qui se rend<ent> dans les Principautés pour charger des blés ou autre l'on compte de 2 à 3 cargaisons de susdits objets d'importation.

*Navigaton du Danube.* Le Danube qui, il y a quelques années, n'était fréquenté que par quelques bâtimen<t>s turcs ou grecs, l'est actuellement par un nombre très considérable de ces derniers, de sardes et d'imperiaux; sur cent bâtimen<t>s l'on compte approximativement 40 turcs, 35 grecs, 20 sardes et 5 impériaux, ceux-ci venant la plupart de Trieste. Cet accroissement de navigation c'est opéré graduellement dans le cours de 6 à 7 ans, et l'on peut établir comme un fait incontestable que c'est aux frères Pedemonte que ces Principautés sont redevables de l'importance actuelle de leurs exportations. Ce sont eux qui ont donné la première impulsion au mouvement commercial de ces contrées.

*Bateaux à vapeur.* L'établissement en outre des nombreux bateaux à vapeur qui partant de Vienne et de Constantinople fréquentent les différentes échelles du Danube est une nouvelle source de prospérité pour ces contrées qui, comme il a été dit plus haut, ne manquent que d'un gouvernement ferme et solide et d'un ensemble d'administration bien entendue pour être classées parmi celles de l'Europe Occidentale.

Les nombre des bâtimen<t>s qui en 1837 ont passé les bouches de Solina à la destination des différentes échelles du Danube s'est élevé à 1010; les  $\frac{3}{4}$  à la destination de Galatz et d'Ibraïl et dans ce dernier nombre 140 sardes environs.

Ces bâtimen<t>s ne remontent le Danube que jusqu'à Ibraïl. Ils ne pourraient le remonter davantage à cause des bas fonds; le transport des produits de la Haute Valachie à Galatz et à Ibraïl se fait au moyen[s] de barques plat[t]es nommées *kirlasch*.

Dans le nombre indiqué de bâtimen<t>s ne sont pas compris les bateaux à vapeur dont les différentes arrivées et départs on<t> lieu

de 7 à 8 fois par mois. Les bateaux de Vienne ne descendent que jusqu'à Galatz, ils ne pourraient tenir sur mer à cause que leur fond est plat, construction adaptée à la navigation des fleuves. Ceux de Constantinople ne remontent que jusqu'à Ibrail; leur point de réunion est à Galatz.

*Inondation extraordinaire du Danube.* Les negociants établis dans les deux ports susindiqués ne feront pas, il est à craindre, de brillants affaires sur les récoltes de 1837 car elles ont manqué en grande partie, et il parait que leurs contr'ordres de nolis ne sont pas arrivés à tem<p>s pour prévenir le départ de plusieurs bâtimen<t>s; par surcroit de malheur une inondation extraordinaire du Danube s'est manifestée dans les Principautés depuis les commencemen<t>s du mois d'avril d<ernie>r et à continué depuis à augmenter. Toute la partie basse de Galatz est complètement inondée; la petite quarantaine et la rade qui en certains endroits est aussi spacieuse que l'est en largeur la place Victor Em<manue>le à Turin sont actuellement à plusieurs pieds dessous l'eau. Les habitan<t>s de cette partie basse viennent de la quitter pour se transferer avec leurs effets sur les hauteurs: ils ont attendu que les eaux atteignent leurs lits.

Depuis les hauteurs de Galatz la masse des eaux qui s'offre au regard est imposante, on croirait que la mer a franchi ses limites. Le lac *Bratish* situé à un demi mille environ de Galatz et le Pruth qui a son embouchure dans le Danube à 3 milles et plus de distance de ce port forment une seule masse d'eau[x] avec ce fleuve. Les vieillards du pays affirment que depuis 25 ans il n'y a pas eu une semblable inondation. Cette inondation apporte des grandes entraves au commerce, surtout aux opérations du changement et dé-changement des chariots et des bâtimen<t>s. Tout se fait dans l'eau. C'est un spectacle à la fois curieux et affligeant que de voir toute une masse d'hommes, de chevaux, de bœufs et de chariots agissant, se remuant dans l'eau à la profondeur de deux, trois pieds!

*Ibrail.* Le port d'Ibrail est l'entrepôt de tous les produits de la Valachie destinés à l'exportation. La rade est flanquée d'un coté par les cloisons, les bâtimen<t>s de la quarantaine, de l'autre par une ligne très étendue de magasins à blés. A une assez forte élévation de cette rade se trouve placée la ville qui est très spa-



cieuse, mais fort peu peuplée. La prise de cette ville conta il y a 9 à 10 ans environ, cher aux armées russes; ceux-ci la démantelèrent entièrement, au point même que à l'exception des fossés, on ne trouve plus de[s] vestiges de ses fortifications. Une portion des matériaux servit à paver quelques rues. Pendant la guerre susénoncée une grande partie de la population mourut ou abandonna cette ville, après sa reddition les Turcs qui l'habitaient durent aussi bien que tous les autres repandus dans les Principautés passer dans les États de la Turquie, de là le manque de population de cette ville qui toutefois commence à se repeupler. L'importance de son commerce ne tardera pas à la rendre l'une des plus peuplées de la Valachie. A une petite distance d'Ibraïl et sur une élévation il existe un monument ou mieux une colonne élevée et consacrée aux Russes à la mémoire de plusieurs de leurs généraux, officiers et soldats qui périrent ensevelis dans une mine creusée par eux mêmes qui prit feu accidentellement. Ibraïl se trouve à 10—12 milles environ d'Italie<sup>1</sup>; au sud-ouest de Galatz, le fleuve *Seret* qui coule de ce côté et à une heure de distance de cette dernière ville forme les limites des deux Principautés. Ce fleuve inonde actuellement toutes les parties basse[s] qu'il parcourt.

*Galatz.* Cette ville a souffert beaucoup plus qu'Ibraïl à l'époque de la guerre susénoncée. Elle fut ravagée par la peste et totalement incendiée ensuite par les Turcs. Elle ne s'est point relevée belle de ses cendres, mais elle s'est rapidement repeuplée. Elle compte actuellement 20 m. habitans, la plupart Grecs ou étrangers. La ville se divise en deux parties, savoir en haute et basse, celle-ci avec les magasins à blés borde la rade et forme environ le tiers de toute la ville; le tout ensemble forme le plus vilain trou du monde. Les maisons sont en bois ou en boue, quelques-unes, de l'une et l'autre matière; les rues, si l'on peut appeller rues des bouts de chemins changeant de direction à chaque 12, 20 pas, sont sales, elles ne sont pas pavées; quelques-unes, les plus longues, le sont en planches ou poutres, vrais cassecou<sup>2</sup> des passants, casse-jambes des chevaux; tout y sent mauvais, tout y est dégoûtant.

*Autorités.* Galatz a un gouverneur, un président du Tribunal Civil, un président du Tribunal de Commerce et un maître de Police.

<sup>1</sup> Distanța, greșită.

<sup>2</sup> In original: cassecol.

Il y a 2 consuls, le sarde et l'autrichien, et 4 agents ou v.-consuls dépendants des consuls généraux de Jassy: le russe, l'anglo-français, le prussien et le grec, ces trois derniers exercent le commerce.

*Vie animale.* La vie animale qui, il y a six ans, était à un prix très modéré, est actuellement au quintuple; ce qui coûtait un piastre en coûte aujourd'hui 5. En six ans la maison Pedemonte a quintuplé ses dépenses d'entretien. La main d'œuvre est rare et très chère. Le blé conte 5—6 piastres l'émine de Piémont. Le pain, le petit pain d'une demi livre, coûte 8—10 paras. Avec un fleuve qui abonde en<sup>1</sup> excellents poissons, entouré de troupeaux de bétail, les campagnes couvertes de volailles, l'habitant de Galatz court le risque de manquer de tout, s'il ne prend pas ses précautions, s'il ne fait pas à temps et lieux ses provisions.

A Galatz comme partout ailleurs dans les Principautés, l'on ne peut se passer de chevaux et de voiture. En effet il n'y a pas le plus petit négociant qui n'ait pas sa brisque, espèce de petite voiture et ses deux chevaux. De son propre aveu le consul autrichien, sans tenir grand[s] pied[s] de maison, grand train, dépense 4000 florins bon argent par an. Le Consul de Sardaigne, tenant compte exact de chaque para[s] de dépense, fait un semestre d'expérience pour se mettre à même de connaître d'une manière précise ce que coûte l'entretien d'une famille à Galatz sur un pied[s] de stricte décence.

*Observations générales.* Si le gouvernemen<t>s des deux Principautés se consolident, Galatz et Ibrail ne tarderont pas à rivaliser avec Odessa relativement à l'importance du commerce. On prétend que dès à présent cette ville souffre déjà de cette rivalité.

Deux motifs seulement peuvent retenir un étranger, un Italien surtout, dans ces Principautés: le devoir pour l'homme en place, l'intérêt pour le négociant.

Cet exposé est exact autant qu'e>[on] peu<ven>t le permettre les recherches et l'expérience de quelques mois: c'est l'ouvrage de quelques courts moments de loisir; sa rédaction n'est sans doute pas soignée, elle n'a pu l'être. C'est en un mot, un tout simple, tout

<sup>1</sup> In original: d'.

modeste *Aperçu* qui n'a d'autre but que celui de donner une idée approximativement précise sur des contrées qui ne sont pas même bien connues à Constantinople.

Galatz, 1-r mai 1838.

*Ibidem.*

19.

*Galați, 26 Mai 1838.*

*Aceiași. Progresele marinei comerciale genoveze pe Dunăre; concurența cu flota greacă și cea turcă.*

... *Jalousie des Turcs et des Grecs envers notre marine marchande.* Le nombre de nos bâtimen<t>s qui fréquentent ces échelles est désormais très conséquent, plus de 70 y ont fait des opérations de commerce depuis le mois de mars dernier. Comme j'ai déjà eu l'honneur d'en prévenir V. E. c'est sujet de jalousie de la part des Grecs aussi bien que des Turcs, et c'est précisément pour contenir cette espèce de rivalité dans certaines bornes que je ne cesse de m'escrimer; à cet égard je suis parfaitement d'accord avec les gouverneurs de Galatz et d'Ibraïl; ils sont encore l'un et l'autre jeunes, et nouvellement destinés à cette charge, ils paraissent être animés de fort bonnes intentions...

*Ibidem.*

20.

*Galați, 14 Iunie 1838.*

*Aceiași. Despre jurisdicția consulatului sard din Galați. Listă de supuși piemontezi din Muntenia și Moldova, cu date bogate asupra vieții și ocupațiilor acestora.*

... *Giurisdizione del consolato.* Mi era permesso di sottomettere all' E. V. alcune osservazioni intorno alla giurisdizione di questo con-

solato, sul riflesso che molti sono i casi in cui i bastimenti nazionali possono occorrere dell'assistenza di un agente consolare dalla bocca di Solina a Galatz. Ismail trovasi fuor di mano avvegnacchè il braccio del Danubio sulle sponde di cui siede detto porto non è più da tempo navigabile sino al mare quindi i bastimenti colà destinati rimontano il braccio di detto fiume ultimo verso mezzogiorno per scendere poi in quello che ad Ismail conduce e partendone fanno nuovamente il giro medesimo. Il suddetto braccio del Danubio verso mezzodi è il solo praticabile pegli arrivi e partenze d'Ismail, di Re[i]ni e di questi scali moldavi-valacchi. La giurisdizione di questo Consolato d'Austria si limita ad estendersi al corso del Danubio da Cladova, estremo confine della Valacchia verso l'Ungheria, sino a Solina. Essa è in qualche modo una giurisdizione fiumara.

*Cenno sui R<egi> sudditi.* Mentre si sta formando in questa Cancelleria uno stato regolare de' sudditi Regi domiciliati in questi Principati per trasmetterne poi una copia a codesta R-a Segreteria di Stato, credo di sottometterne sin d'ora all' E. V. il numero e la condizione.

No. 8 sono residenti in Galatz, cioè:

*Francesco Pedemonte*, capo di questa casa di commercio Fratelli Pedemonte, giunto recentemente da Genova.

*Gerolamo Peretti*, già socio in detta casa, ora in essa interessato e commesso.

*Bartolommeo Maffei*, servo in detta casa.

*Vincenzo Napoleone Rossi*, capitano nella Marina Mercantile, agente della casa di commercio Rocca di Genova.

*Giovanni Garibaldi*, genovese vermicellajo.

*Andrea Trabucco*, speditore pei capitani in quarantena.

*Lamberti Pasquale*, e sua moglie Elisabetta nativa d'Odessa. Questi era socio di questa dit<t>a Craus e c-a, ora sciolta per aver fatto cattivi affari. Il detto Craus v.-console qui di Prussia si è ritirato per esser<sup>1</sup> oberato di debiti; il Lamberti si è ad<d>ossato la liquidazione di detta casa e temo che in ultimo sia per dichiarazione in fallimento.

No. 4 sono residenti in Jassy, cioè:

---

<sup>1</sup> In original: aver.

*Filippo Trucchi*, di Rivoli, già proconsole R-o in Galatz: egli vive meschinamente in Jassy con l'unica sua figlia di 16 a 18 anni, facendo l'avvocato ossia il sollecitatore di cause.

*Felice Barla*, confetturiere colà stabilito da più di 30 anni.

*Aristodemo Lombardi*, corriere di commercio ora addetto a quel teatro francese.

No. 1 risiede a Botoscian in qualità di starosta ossia v.-console di Francia, *Cesare Scotto*, fratello o cugino di <un> altro Scotto che fu console R-o in Salonic[h]o.

No. 3 sono residenti in Ibraila, cioè:

*G. B. Pedemonte*, nuovo R-o proconsole e suo fratello Paolo Pedemonte, nipoti del Francesco qui sopra, e figli del fu Filippo fondatore di questa e di quella casa di commercio, morto colà da circa un anno.

Antonio ---<sup>1</sup>, genovese, loro servo.

*Pietro Cug[g]ino*, R-o suddito da me non riconosciuto. In Bukarest non evvi che un solo suddito sardo, certo Pietro Cug[g]ino della Lomellina e questi non è nè anco riconosciuto da questo Consolato attesocchè egli è sprovvisto di carte, e mi risulta, dietro informazioni chieste sul di lui conto alla R-a Legazione in Costantinopoli, fuggiasco da questa Capitale in seguito a fallimento doloso<sup>2</sup>.

*Giuseppe Barberis*, compromesso del 21. Evvi in[n]oltre a Jassy il Giuseppe Barberis portato nell'elenco dei compromessi del 1821, egli trovasi in questo Principato da più di 12 anni ed esercisce av<v>antaggiosamente nella sud-a città il mestiere di pristinajo. Egli ebbe notizia del mio arrivo in Jassy, per trovarsi l'albergo di S. Pietroburgo ove scesi in vicinanza del suo forno, si recò con premura da me e non v'è attenzione ch'egli non abbia usato verso di mia famiglia tutta. Mi palesò sub[b]ito la politica sua posizione e desioso di rivedere la propria madre e la patria proponevasi di supplicare S. M. di accordargliene il permesso; prego l'E. V. di prescrivermi come io debbo contenermi nel caso ch'egli a me si rivolga per

---

<sup>1</sup> Spațiu alb în original.

<sup>2</sup> Despre acest Piemontez, vezi D. Bodin, *Din viața și faptele Căminarului Mario Pietro Cugino*, în *Revista Istorică Română*, VII (1937), p. 38—73; cf. p. 63.

l'invio della di lui supplica. Debbo aggiungere ch'egli mi si mostrò pentito del passato imputando i suoi trascor<ri> alle circostanze, all'età ed all'esempio: risultami poi che dacchè trovai in queste contrade condusse mai sempre vita tranquilla. Il Barberis è in Jassy sotto la protezione del Consolato G-le di Francia.

*Caramella di Mondovì.* In Husch luogo non distante da Jassy evvi altro Piemontese, certo Caramella del Mondov, il quale mi vien' detto siasi compromesso negli ultimi affari politici di costi: egli può avere da 20 a 25 anni d'età ed esercisce, dopo aver subito un esame in Jassy, la professione di medico nel sud-o luogo.

*Dodero e Vaccarezza.* E finalmente trovansi in Galatz in qualità di commessi della casa Pedemonte i nominati Dodero Antonio e Vaccarezza, entrambi Genovesi, quali mi vien' pure riferito siansi compromessi negli affari politici del 31, il primo è sotto la protezione del v.-console inglese e trovai da tre o quattro anni nella suddetta casa di commercio, di cui sembra il braccio destro atteso che attivamente ne dis<i>mpegna quasi da solo l'immensità degli affari. Il Vaccarezza che deve esser nel tempo entrato in un reggimento al cessare delle guardie di corpo in cui ignoro che grado avesse, non trovai che da poco tempo qui avendo in prima soggiornato in Jassy ove eserciva la professione di maestro delle lingue francese ed italiana...

*Ibidem.*

21.

*Galați, 26 Iulie 1838.*

*Aceași. Dificultăți pentru obținerea beratului. Navigația pe Sulina.*

... *Foce di Solina.* Ebbi già ad intrattenere l'E.V. delle difficoltà che offre la navigazione del Danubio specialmente alla sua foce di Solina che pella quantità di materiali che vi si lasciano accumulare minaccia di farsi impraticabile come in ultimo avvenne di quella di Kilia che conduce ad Ismail. Il governo turco prima del trattato

di Andrianopoli e mediante franchig[gi]e accordate ad alcuni villaggi che esistevano in prossimità di Solina faceva nettare in quando quella foce, ma dacchè la Russia è padrona dell'una e l'altra sponda nulla più si fece; quindi le cose sono giunte al punto che in oggi bastimenti di 200 a 300 tonnellate hanno difficoltà a passarvi vuoti e tutti poi indistintamente sono obbligati a scaricare tutto o parte del loro carico per riprenderlo in mare col mezzo di piccoli legni, motivo per cui molti capitani si sono protestati non voler più sapere di siffatta travagliosa navig[g]azione...

*Ibidem.*

22.

*Galați, 5 Noembrie 1838.*

*Aceiași. Despre construirea unui canal între Dunăre și Marea Neagră care ar deschide un drum nestingerit de Ruși, stăpânitori ai Sulinei, pentru comerțul austriac, mai ales, pe calea apei. Fondurile le-ar pune la dispoziție Rotschild și Sina; Turcii ar îngădui întreprinderea.*

... *Progetto di canale.* Col mio no. 20 (24 Mai 1838<sup>1</sup>) ebbi ad informare l'E.V. che pareva essersi abbandonato il progetto di aprire un canale onde avviare alle sempre crescenti difficoltà che in particolare la foce di Solina offre alla navigazione del Danubio: ora m'incumbe portare a Sua cognizione che non solamente pare esserne nuovamente questione, ma vuolsi anzi, e Jassi è piena di questa voce, che la formazione di detto canale sia stata autorizzata da apposito firmano della Porta, e che i sig-ri banchieri in Vienna Rotschild e Sina siano intenzionati di destinare all'effettuaz<ion>e di tale opera i capitali ragguardevoli. Ignoro qual credito si possa dare a siffatte voci, ad ogni modo ho creduto bene di ragguagliarne l'E.V...

*Ibidem.*

---

<sup>1</sup> Vedi nr. 18.

## 23.

Galați, 29 Martie 1839.

Aceași. Interesează anexele care oglindesc în cifre importul

Stato dimostrativo del movimento de' diversi navigli esteri  
porto di Galatz dalli p-mo marzo 1838 sino li <sup>1</sup>

| Qualità de'<br>navigli e loro<br>paviglione | No. | Bal<g>ottidi<br>manifatture | Barili<br>zucchero | Barili caffè | Barili vino | Rum | Botte caviale | Barili sugo<br>di limone | Cantari frutti<br>seccchi e ge-<br>neri cibari |
|---------------------------------------------|-----|-----------------------------|--------------------|--------------|-------------|-----|---------------|--------------------------|------------------------------------------------|
| Austriaci .....                             | 94  | 1466                        | 344                | 114          | 53          | —   | —             | 30                       | —                                              |
| Ingleși .....                               | 5   | 4                           | —                  | —            | 10          | 3   | —             | —                        | 38                                             |
| Russi .....                                 | 75  | 197                         | 206                | —            | 50          | 20  | 1             | —                        | 1783                                           |
| Francesi .....                              | 6   | 4                           | 124                | 10           | —           | —   | —             | —                        | —                                              |
| Ionici .....                                | 38  | —                           | 70                 | 5            | 19          | 6   | —             | —                        | 2000                                           |
| Elleni .....                                | 202 | 259                         | 546                | 53           | 121         | 91  | 10            | 150                      | 7250                                           |
| Sardi .....                                 | 111 | —                           | 260                | 96           | 1           | 30  | —             | 37                       | —                                              |
| Toscani .....                               | 1   | —                           | —                  | —            | —           | —   | —             | —                        | —                                              |
| Valac<c>hi .....                            | 10  | 22                          | 75                 | 30           | 3           | 80  | —             | —                        | 480                                            |
| Samo .....                                  | 11  | 44                          | 37                 | —            | 157         | —   | —             | —                        | 2320                                           |
| Belgi[ci] .....                             | 42  | 9                           | —                  | —            | —           | —   | —             | —                        | —                                              |
| Turchi .....                                | 199 | 1                           | 5                  | 120          | 54          | —   | —             | —                        | 4500                                           |
| Somma totale <sup>2</sup> ..                | 794 | 2006                        | 1667               | 428          | 468         | 230 | 11            | 217                      | 18371                                          |

<sup>1</sup> Dalli pentru dal, li pentru al; vezi și mai departe.<sup>2</sup> Cifrele cursive: recalculate.



*și exportul prin Galați și Brăila pe anul 1838.*

*e loro importazione <sup>1</sup>, generi e merci differenti in questo  
5 dicembre dell' anno stesso*

| Cantari ferro | Cantari<br>sapone | Cantari olio | Cantari pepe | Casse limoni<br>e aranci | Casse di<br>latta | Casse di<br>piombo | Osservazioni                                                                                                                                                                                                |
|---------------|-------------------|--------------|--------------|--------------------------|-------------------|--------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2721          | —                 | —            | 104          | 1800                     | 66                | 2                  | Nel margine, frutti secchi e generi cibarij sono compresi, garofani, can<n>ella, olive, cap<p>ari, pesce salato, pesce secco ecc. e 250 cantari tabacco turco.                                              |
| —             | —                 | —            | —            | —                        | —                 | —                  |                                                                                                                                                                                                             |
| 4870          | —                 | —            | —            | —                        | —                 | —                  |                                                                                                                                                                                                             |
| —             | 30                | 185          | 50           | —                        | —                 | —                  |                                                                                                                                                                                                             |
| 300           | 240               | 88           | 100          | —                        | —                 | —                  |                                                                                                                                                                                                             |
| 5460          | 946               | 70           | 300          | 480                      | 250               | 114                | N.B. Del numero di settecento cinquanta quattro navigli giunti in questo porto, dato il loro costituito, diversi si sono portati per la loro caricazione in altri scali, come Ibrailoff, Re[i]ni ed Ismail. |
| —             | —                 | —            | 60           | 5700                     | —                 | 200                |                                                                                                                                                                                                             |
| —             | —                 | —            | —            | —                        | —                 | —                  |                                                                                                                                                                                                             |
| —             | 50                | 400          | —            | —                        | 110               | —                  |                                                                                                                                                                                                             |
| —             | 35                | 44           | —            | —                        | —                 | —                  |                                                                                                                                                                                                             |
| —             | —                 | —            | —            | —                        | —                 | —                  |                                                                                                                                                                                                             |
| 1650          | 100               | —            | —            | 450                      | —                 | —                  |                                                                                                                                                                                                             |
| 15001         | 1401              | 787          | 614          | 8430                     | 426               | 316                |                                                                                                                                                                                                             |

<sup>1</sup> In original: importatione.

*Provenienza de' vapori dalli 27 marzo 1838 sino li 27 novembre a-no d-to*

|              | Paviglio>ne   | Arrivi | Mani-<br>fattere | Calesse | Pas-<br>seg<g>ieri |
|--------------|---------------|--------|------------------|---------|--------------------|
| Ferdinando I | Aust<ria>co.  | 17     | 1408             | —       | 512                |
| Argo . . .   | Idem . . .    | 16     | 1202             | 22      | 34                 |
| Pan<n>onia.  | Idem . . .    | 3      | 150              | —       | 27                 |
| Levante . .  | Inglese . . . | 1      | —                | —       | —                  |

*Il console di S-a M-a Sarda,  
B. Geymet*

*Stato dimostrativo l'esportazione <dei> prodotti. Misura di Moldavia di diversi navigli esteri <partiti> da questo porto di Galatz dal mese di marzo 1838 fino tutto novembre dell' anno stesso*

| Qualità de' navigli e pavigl. | No. | Grano  |         | Formentone |         | Orzo |       | Osservazione                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-------------------------------|-----|--------|---------|------------|---------|------|-------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                               |     | Kilo   | Vent-mi | Kilo       | Vent-mi | Kilo | Vent. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Austriac[h]i ...              | 61  | 7386   | 10      | 18502      | 8       | —    | —     | <i>N.B.</i> Le contrascritte partite de' prodotti esportati vengono rilevati dal libro del governo locale stantechè il grano paga pias<t>r<e> 5 dazio per kilo moneta corso di Galatz, l'orzo e granone similmente p-e 4. Eccettuati semenza di lino, legno di costruzione, doghe ecc., fagioli e semenza per uso di jentura che pagasi il 3 p. %. Butir<1>o e sevo quest'ultimi per dazio pagano parà 20 corso di Galatz per ogni oca, ed il sale di Moldavia trasportato in Romelia o Costantinopoli pagasi dazio pias<t>r<e> 30 per ogni oche 100. |
| Inglesì .....                 | 5   | 1438   | —       | —          | —       | —    | —     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Russi .....                   | 43  | 13135  | —       | 540        | —       | —    | —     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Francesi .....                | 2   | 967    | 10      | —          | —       | —    | —     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Ionici .....                  | 25  | 5754   | 7       | —          | —       | —    | —     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Elleni .....                  | 164 | 30503  | 1       | 11215      | 16      | 250  | —     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Sardi* .....                  | 59  | 13483  | 6       | 6912       | —       | —    | —     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Toscana .....                 | 1   | 476    | —       | —          | —       | —    | —     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Valac<c>hi. ...               | 5   | 990    | —       | 270        | —       | —    | —     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Samo .....                    | 10  | 1422   | 9       | —          | —       | —    | —     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Belgi[ci] .....               | 1   | 100    | —       | —          | —       | —    | —     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Turchi .....                  | 118 | 38731  | 14      | 1925       | 10      | —    | —     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Som<m>a totale <sup>1</sup>   | 498 | 114385 | 57      | 39364      | 34      | 250  | —     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

\* *N. B.* Invece di 59 sono 63.

<sup>1</sup> Cifrele cursive: recalculate.

*Il Console di S-a M-a Sarda,  
B. Geymtet*

*Prospetto della navigazione estera nel porto di Braila, giurisdizione  
residente in Gal[at],*

| Stati a cui appartengono i navigli | Navigli approdati |            |       |            |
|------------------------------------|-------------------|------------|-------|------------|
|                                    | Carichi           |            | Vuoti |            |
|                                    | No.               | Tonnellate | No.   | Tonnellate |
| Austria .....                      | 2                 | 135 a 215  | 26    | 65 a 300   |
| Inghilterra .....                  | —                 | —          | 4     | 170 a 280  |
| Isole Ioniche .....                | 3                 | 75 a 120   | 6     | 93 a 200   |
| Francia .....                      | 1                 | 74         | 2     | 70 a 100   |
| Paesi Bassi .....                  | —                 | —          | —     | —          |
| Russia .....                       | 2                 | 128 a 245  | 3     | 200 a 250  |
| Danimarca e Prussia .....          | —                 | —          | —     | —          |
| Svezia e Norvegia .....            | —                 | —          | —     | —          |
| Pontificio .....                   | —                 | —          | 4     | 125 a 286  |
| Due Sicilie .....                  | —                 | —          | 1     | 130        |
| Spagna .....                       | —                 | —          | —     | —          |
| Portogallo e Brasile .....         | —                 | —          | —     | —          |
| America Settentrionale .....       | —                 | —          | —     | —          |
| Messico .....                      | —                 | —          | —     | —          |
| Turchia .....                      | 6                 | 70 a 160   | 149   | 70 a 300   |
| Egitto. Barbaria .....             | —                 | —          | —     | —          |
| Città asiatiche .....              | —                 | —          | —     | —          |
| Hanovere. Meklemburg .....         | —                 | —          | —     | —          |
| Grecia .....                       | 55                | 80 a 175   | 30    | 80 a 315   |
| Valacchia .....                    | 4                 | 8 a 180    | 2     | 120 a 285  |
|                                    | 73                |            | 227   |            |
| Sardegna .....                     | —                 | —          | 60    | 120/248    |

*del Consolato di S. M. Sarda pelli Principati di Valacchia e Moldavia  
durante l'anno 1838*

| Osservazioni                                          | M e r c i P r i n c i p a l i                                                  |                                                                    |
|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
|                                                       | D'importazione                                                                 | D'esportazione                                                     |
| —                                                     | Manufat<t>ure. Zuc<c>hero.<br>Caffè.                                           | Grani. Granoni. Fagioli.<br>Semelino.                              |
| —                                                     | —                                                                              | Sevi. Lane.                                                        |
| —                                                     | Diversi colli manufat<t>ure e<br>frutti sec<c>hi.                              | Grani. Orzi.                                                       |
| —                                                     | Manufat<t>ure.                                                                 | Grani. Seme di lino.                                               |
| —                                                     | —                                                                              | —                                                                  |
| —                                                     | Fer<r>o. Frutti sec<c>hi. Manu-<br>fat<t>ure. Zuc<c>hero. Caffè.               | Grani. Orzi. Sevi. Sale.                                           |
| —                                                     | —                                                                              | —                                                                  |
| —                                                     | —                                                                              | —                                                                  |
| —                                                     | —                                                                              | —                                                                  |
| —                                                     | —                                                                              | Grani. Granone. Semi di<br>lino. Soda.                             |
| —                                                     | —                                                                              | Fagioli. Grano.                                                    |
| —                                                     | —                                                                              | —                                                                  |
| —                                                     | —                                                                              | —                                                                  |
| —                                                     | —                                                                              | —                                                                  |
| La maggiore<br>parte questo anno<br>caricarono grano. | Fer<r>o. Sapone. Olio. Manu-<br>fat<t>ure. Zuc<c>hero.<br>Piombo. Rum.         | Grano. Granone. Orzo. fagiuo-<br>li. Sevo. Formaggio<br>Tabac<c>o. |
| —                                                     | —                                                                              | —                                                                  |
| —                                                     | —                                                                              | —                                                                  |
| —                                                     | —                                                                              | —                                                                  |
| —                                                     | Zuc<c>hero. Caffè. Frutti. Olio.<br>Fer<r>o. Tabac<c>o. Rum.<br>Manufat<t>ure. | Grano. Fagioli. Orzo. Sevo.<br>Formaggio. Granone.                 |
| —                                                     | Frutti sec<c>hie qualche co-<br>letto manufatture.                             | Grani. Orzi.                                                       |
| —                                                     | —                                                                              | —                                                                  |

(l. s.)      Ibraila, li 31 dicembre 1838.

Il Pro-Console,  
G. B. Pedemonte  
Ibidem, 1839.

## 24.

Galați, 1 Aprilie 1839.

*Aceiași. Pentru ușurința transportului mărfurilor dela Dunăre la Marea Neagră o șosea va preceda, pe același traseu, plănuitul canal Cernavodă—Constanța.*

*Strada fra Czernavoda e Kustengi.* Il progetto di aprire un canale fra Czernavoda e Kustengi di cui in ultimo è caso nel mio no. 33 (5 Noemvrie 1838 <sup>1</sup>) ha fatto luogo a quello di aprire una strada fra i suddetti due punti ; ritengo da questo console d'Austria, che, spediti dalla Società dei Piroscafi del Danubio in Vienna, trovansi già sui luoghi operai, carri, il bisognevole in somma per sollecitamente mandare ad effetto l'opera di cui si tratta.

Lagnanze sporte contro l'Amministrazione dei Piroscafi da vari negozianti per ritardi sofferti nelle spedizioni di mercanzie destinate per costi avrebbero provocata la summentovata impresa; in fatti, assai numerosi essendo i colli provenienti dall'Austria per mezzo dei piroscafi, [di] soventi accadeva che molti rimanevano stagnanti qui od in Ibrail per non poter codesto piroscalo il Ferdinando nelle periodiche sue tornate di due volte al mese nei sud-ti scali operarne l'intiero trasporto; eppertanto una parte de' colli verrebbe dai piroscafi scaricare a Czernavoda per esser trasmessi a Kustengi, ove il Ferdinando recherebbesi a caricarli approfittando perciò delli otto giorni che solea fermarsi in Costantinopoli ad ogni suo ritorno da questi scali...

Ibidem.

## 25.

Galați, 2 Ianuarie 1840.

*Aceiași. Relațiile dintre consulat și autoritățile locale. Propuneri pentru o mai mare extindere a agențiilor sarde în țările românești. Creșterea mișcării comerciale în Principate; noi firme piemonteze; tratatul de negoț sardo-turc.*

---

<sup>1</sup> Vezi nr. 22.

*...Ottime mie relazioni colle autorità estere e locali.* Ammalgrado le molte difficoltà che durante l'or scaduto anno ebbi ad incontrare nel disimpegno delle affidatemi incombenze ed il contegno altrettanto fermo che severo che mi toccò tenere con varie di queste autorità, come meglio risulta dai varj miei rapporti, mi è oltremodo grato il potere annunziare all' E.V. che ottime sono in oggi le mie relazioni colle medesime anzi sono fondato ad affermare che se penoso assai mi fu il dover tenere il suaccennato contegno, largamente ne sono compensato dai riguardi e dalla speciale considerazione che ho così procacciati ed assicurati a questo R-o ufficio.

*Movimento generale della navigazione.* Mentrechè mi riservo trasmettere all' E.V. in un colli stati summentovati un quadro del movimento generale della navigazione negli scali di Galatz e d'Ibraila, pregiomi qui annunziarLe che il numero totale dei bastimenti che hanno fatto operazioni di commercio nello scaduto anno in questo scalo rileva a 800 circa ed a 673 in quello d'Ibraila, fra quali se ne annoverano 104 nazionali in Galatz e 104 in Ibraila, nel 1833 il numero totale dei bastimenti di varia nazione non montava che a 36!

Ho la soddisfazione di aggiungere al suddetto proposito che nonostante un così numeroso concorso di bastimenti in queste acque non ebbe ad accadere sconcerto di sorta e qui mi giova ripetere che il noto mio successo nell'affare del marinaio sardo ferito in Ibraila ha provocato misure per parte dei due governi pella conservazione del buon ordine in questi scali.

*Incremento del commercio.* Le operazioni commerciali fra questi Principati e l'estero si fanno d'anno in anno più importanti, varie nuove case di commercio sonosi recentemente stabilite tanto qui che in Ibraila. Le case Rocca e Chichizzola mantengono in questi scali degli agenti speciali li sig-ri Biga e cap-n Porcella; continua di più a qui risiedere un socio della casa Pezzola e Debarbieri; ed abbenchè il numero dei R-i sudditi non sia qui riguardevole egli è però più importante sotto il rapporto delle operazioni commerciali, avvegnacchè si calcola che le suddette case e quella dei fra-lli Pedemonte abbracciano un terzo circa del commercio che si fa qui.

*Occorrenza di riorganizzare il R-o Consolato pei due Principati.* Quando siffatta prosperità sia per continuare e che perciò queste contrade siano per crescere d'importanza verso noi, indispensabile

farsi lo organizzarvi il Consolato di S. M. sopra una scala assai più estesa. La pluralità d'affari a cui dà luogo in questa R-a Cancelleria le suddette importanti operazioni commerciali per parte dei R-i sudditi mi fanno sin d'ora sentire di quanto scapito sia all' interessi dei medesimi non che al R-o servizio tuttinsieme la lontananza di questo consolato dalle capitali residenze di Bukarest e di Jassy ove di più in più frequentemente portansi cause in appello senza che col[l]à io possa efficacemente tutelarne l'andamento a cag[g]ione della mia lontananza e del non avere io agente veruno in dette città. Sinchè non si trattava che della immediata protezione dei pochi sudditi in essa residenti, ho potuto alla meglio supplirvi con raccomandarli all'uno ed all'altro di quei miei colleghi, ma oltrechè pell'assistenza alle cause in appello non posso ragionevolmente adottare lo stesso sistema; questo nel primo caso mi si rende di giorno in giorno più difficile, sia perchè cresce il numero dei sudditi, sia più specialmente perchè i consolati esteri colà residenti a mano a mano vanno limitando la loro protezione a <i> soli veri sudditi.

Il nominare colà proconsoli ed agenti consolari è cosa a mio parere impraticabile: 1-o, perchè gravi difficoltà rincontrerebbersi siccome ne incontrai nello stabilimento del proconsolato in Ibraila; 2-o, perchè senza una competente retribuzione, non si troverà chi voglia assumere siffatto impiego; 3-o, e finalmente, perchè farebbe in ambedue le capitali un cattivo senso il vedere semplici agenti là dove non si sono che consoli generali e consoli.

I miei interessi e particolarmente l'imperiosa necessità di provvedere all'educazione dei miei ragazzi saranno fra non molto per esigere la mia presenza in patria; le nozioni più estese e più esatte che in tale circostanza sarò in grado di dare personalm-e all'E.V. varranno per avventura ad illuminarLa sui mezzi da adottare pella più estesa organizzazione di questo Consolato di S. M. pei due Principati; frattanto ho creduto bene di accennarLe sin d'ora quanto sopra con aggiungere che se rag[g]ioni politiche hanno consigliato alla maggior parte delle potenze di nominar consoli generali in Bukarest pei due Principati, consoli in Jassy, e viceconsoli ed agenti consolari in Galatz ed in Ibraila, rag[g]ioni di effettivo materiale interesse, quando altre non ve ne siano, possono fare ravvisare all'E.V. siccome utile di seguirne l'esempio.



Sei sono le potenze che in questi Principati hanno stabilimenti consolari come sopra è indicato, cioè, la Russia, l'Austria, la Prussia, la Grecia, l'Inghilterra e la Francia; le relazioni commerciali di queste due ultime in queste contrade sono comparativamente alle nostre insignificanti, quindi rag[g]ioni politiche soltanto hanno dovuto provocare lo stabilimento per parte delle medesime di consoli generali pei due Principati in Bukarest, consoli pella Moldavia in Jassy, ed agenti cons-ri in Galatz ed in Ibraila.

*Nostro trattato di commercio colla Sublime Porta.* P. S. Ricevo in questo punto con dispaccio dei 14 dicembre scorso del R-o Incaricato d'Affari in Costantinopoli un esemplare del trattato di commercio recentemente conchiuso fra S. M. il Re l'Augusto Nostro Signore e la Sublime Porta.

In forza di detto trattato libera facendosi al nostro commercio l'esportazione dei prodotti che si rac<c>olgono negli stati del Gran Signore sarà ciò senz'altro per chiamare un numero maggiore di bastimenti nazionali in questi scali, avve[n]gnacchè ricca essendo la Bosnia di cereali se ne formeranno indubitatamente dei depositi su diversi punti della riva destra del Danubio.

*Ibidem, 1840.*

26.

*Galati, 6 Ianuarie 1840.*

*Acciași. La raport se adaugă o copie după planul lui Cunningham pentru întemeierea unei societăți pe acțiuni care să aibă a întreține la o adâncime convenabilă Sulina spre folosul navigației comerciale. Atitudinea firmelor sarde.*

Rif[f]erendomi rispettosamente a quanto ebbi l'onore di portar a cognizione all'Eccellenza Vostra con mio rapporto del 1-o maggio 1838, e specialmente coi no. 20 (24 Mai 1838<sup>1</sup>) e 26 (26 Iulie 1838<sup>2</sup>) della mia corrispondenza intorno alla navigazione del Danubio ed alla foce detta di *Sulina* mi occorre in oggi informarLa

<sup>1</sup> Vezi nr. 18.

<sup>2</sup> Vezi nr. 21.

che detta foce rendendosi di più in più impraticabile, previe intelligenze passate fra i principali negozianti stabiliti in questi scali, venne da questo sig-r Cunningham, negoziante e viceconsole inglese, proposto il mezzo, di cui nella qui compiegata copia di progetto, onde avviare al grave inconveniente summentovato.

La materiale esecuzione di tale progetto essendo assai facile, ed immenso il vantaggio che sarebbe per ridondarne al commercio li occorrenti azionisti si rinoveranno con tutta facilità quando in cioè quando ad essi sia per risultare che in caso di difficoltà non derivanti dalla esecuzione materiale del progetto medesimo si faranno i rispettivi governi a promuovere le opportune pratiche onde superarle.

I vantaggi che alla nostra marina ed al nostro commercio sarebbero per risultare dall'effettuazione del suddivisato progetto sono troppo patenti e troppo chiaramente, per altra parte, risultano dal summentovato qui annesso scritto, perchè fin d'uopo ch'io maggiormente insistendo in proposito, quindi mi limito a pregare l' E.V. di prescrivermi il contegno che dovrò tenere verso li sig-ri fra-lli Pedemonte, il sig-r Pezzola, e questi rappresentanti delle case Rocca e Chichizzola (<i> quali negozianti abbracciano come è indicato nel mio rapporto no. 62 —2 Ianuarie 1840 <sup>1</sup>— il terzo circa del commercio che si fa in questi scali), nel caso ch'essi siano per chiedermi consiglio al suddetto proposito.

*Prospetto di una società per tenere più profonde le acque del  
Danubio all'imboccatura di Sulina*

Rilevanti senza dubbio sono i vantaggi che risulterebbero al commercio ed alla navigazione del Danubio dal tener l'imboccatura di Sulina alla maggior possibile profondità e tanto evidenti, che inutile riesce il trattenersi oggi su tal oggetto. Da varj anni questa bocca abbandonata e priva di qualunque siasi sorveglianza sempre più s'ingombra e si chiude, a tal <punto> che c'è luogo a temere che in progresso di tempo lasciata così negletta, non venga del tutto ingombra ed ostrutta. In fatti negli ultimi due anni in cui straordinariamente strariparono le acque del Danubio, spessissimo accade, che l'altezza delle acque sul banco di Sulina non arrivava

---

<sup>1</sup> Vezi nr. 25.

nemmeno a nove piedi inglesi, ed in tutto questo periodo di tempo non oltrepassa quasi mai gli undici piedi, laddove anzi è not[t]o che dieci anzi sette anni fa la sua altezza era da dodici fino a quattordici piedi. In quell'epoca però il governo occupando le rive impiegava dei mezzi se non troppo efficaci e validi, almeno valevoli e sufficienti a tener possibilmente sgombra questa bocca; a<l> quall'uopo es[s]entava varj villaggi circonvicini da ogni contribuzione colla sola condizione di tener continuamente netta l'imboccatura di Sulina.

Non è fuor di proposito l'osservare, che le grandi inondazioni a cui andarono soggette le rive del Danubio inferiore siano state in parte cagionate dalle strette imboccature di Sulina che impediscono il libero scolo delle acque nel mare. Notisi che durante l'in[n]ondazione mentre le acque a Galatz e Braila erano dieci piedi più alti del loro ordinario corso, a Sulina non c'era che il minimum di circa nove piedi di più sul basso fondo chiamato *Argani*, tra Tulcha e Sulina le acque erano salite fino a diciotto piedi, ed ora mentre calarono a dieci a Sulina invece trovansi più profonde che allora: ne risulta quindi che oltre un gran comodo pei navigli il buon esito del qui proposto piano porterebbe gran beneficio alla caricazione in quanto che verrebbero ad esser rimossi i molti inconvenienti e le difficoltà che vi cagionano le inondazioni.

Quanto ai mezzi per riuscir nel fine propostosi si espongono i seguenti come i più opportuni ed efficaci.

Siccome il banco o barra all'imboccatura di Sulina si calcola da centocinquanta a due cento piedi di larghezza, par evidente che una machina a vapore, cioè un *cavafango* a vapore sia sufficiente per tenervi le acque alla profondità di quindici piedi inglesi, e sarà per esprimersi da una esperienza più matura se si possa mantenere una profondità più grande. Nella stessa maniera sarà per decidersi più tardi se si potrà approfondire anche il basso fondo *Argani*.

Riguardo alla spesa per metter in esecuzione il presente progetto, la seguente specifica non sarà forse troppo lontana dalla verità, riservatane l'esatta stima allorchè se ne potranno avere precise informazioni.

|                                                              |          |
|--------------------------------------------------------------|----------|
| Costo della macchina di 40 cavalli con tutto l'occorrente .. | \$ 9.000 |
| Nolo, sicurtà ecc. sino a Sulina .....                       | » 1.200  |
| Costo del bat<t>ello per ricevere la macchina a Sulina....   | » 4.000  |

Due macchinisti col loro passaggio, salarij ecc. finchè la macchina sia pronta ..... » 1.200  
 Carbone 100 tonnellate in deposito a \$ 6..... » 600  
 Spese della direzione straordinaria e di riserva ..... » 4.000  
 Venti mil[l]a colonnati di Spagna ..... \$ 20.000

E con questa spesa si può sperare di vedere la società in attività.

Per stimar poi le spese annuali, la seguente stima non dovrebbe allontanarsi dal vero.

Interesse sopra \$ 20.000 a 18 p<er> % all'anno.....\$ 3.600  
 Fondo di riserva per riparazioni e per rinnovar le macchine  
 ed il bat<t>ello sopra \$ 16000 a 20 per % all'anno.... » 3.000  
 Due macchinisti all'anno ..... » 1.200  
 Giornalieri 20 per giorni 150 a 1½ colonnato..... » 1.500  
 Carbone per 100 giorni a 2 tonnellate per giorno, tonnellate 200 a \$ 6, sevo, oglio ecc. .... » 1.700  
 Direzione, direttore a Sulina ecc. .... » 2.000  
 Colonnati tredici mila di spesa annuali .....\$ 13.000

Il calcolo seguente farà vedere la tariffa che si propone p<e>r i bastimenti, ed approssimativamente l'entrata che ne risulta alla società.

Sommando a 1500 i bastimenti ch'entrano a Sulina all'anno, sulla seguente tariffa, e calcolando che pes[s]chino acqua come segue, l'entrata della società aumenterebbe come appresso.

*Tariffa.* Ogni bastimento ch'entra e sorte dal Danubio senza carico non pagherà niente, quando sono carichi pagheranno secondo le acque che pescano, come segue.

| Quando pesca                   |                                  | E meno di                      |                                  | Pagherà colonnati | Calcolando di questi | La società per<<>epirà |
|--------------------------------|----------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|-------------------|----------------------|------------------------|
| Piedi ingl.                    | P. veneti                        | P. inglesi                     | P. veneti                        |                   |                      |                        |
| —                              | —                                | 10                             | 8 <sup>9</sup> / <sub>12</sub>   | niente            | n. 500               | —                      |
| 10                             | 8 <sup>9</sup> / <sub>12</sub>   | 10 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | 9 <sup>3</sup> / <sub>12</sub>   | 6                 | 200                  | \$ 1200                |
| 10 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | 9 <sup>3</sup> / <sub>12</sub>   | 11                             | 9 <sup>8</sup> / <sub>12</sub>   | 8                 | 200                  | » 1600                 |
| 11                             | 9 <sup>8</sup> / <sub>12</sub>   | 11 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | 10 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>   | 12                | 200                  | » 2400                 |
| 11 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | 10 <sup>1</sup> / <sub>12</sub>  | 12                             | 10 <sup>6</sup> / <sub>12</sub>  | 18                | 200                  | » 3600                 |
| 12                             | 10 <sup>6</sup> / <sub>12</sub>  | 12 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | 10 <sup>11</sup> / <sub>12</sub> | 26                | 100                  | » 2600                 |
| 12 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | 10 <sup>11</sup> / <sub>12</sub> | 13                             | 11 <sup>4</sup> / <sub>12</sub>  | 36                | 50                   | » 1800                 |
| 13                             | 11 <sup>4</sup> / <sub>12</sub>  | 13 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | 11 <sup>10</sup> / <sub>12</sub> | 48                | 30                   | » 1440                 |
| 13 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | 11 <sup>10</sup> / <sub>12</sub> | 14                             | 12 <sup>3</sup> / <sub>12</sub>  | 52                | 20                   | » 1040                 |
|                                |                                  |                                |                                  |                   |                      | \$ 15680               |

In caso non si trovasse <ro> 14 piedi inglesi sulla barra, la società occorrendo dovrà fornire lib[b]o a spese sue, ma quando un bastimento pescasse più di 14 piedi, dovrà far lib[b]o per il di più a spese sue.

Se sembrerà all'assemblea generale che questa tariffa sia troppo bassa per incorag<g>i<a>re l'intrapresa si proporrà una tassa più alta; per la quale c'è margine ampio visto che presentamente qui un bastimento pesca 12 a 14 piedi inglesi paga tre sino a cinquecento colonnati per lib[b]o a Sulina. Si propone quindi di formar una società in due cento azioni a colonnati di Spagna cento per azione.

Niun individuo può tenere più di cinque azioni. Ognuno sarà tenuto di pagare due e mezzo tallari per ogni azione nel momento di sottoscrivere la lista, e ciò per le spese a far gli arrangiamenti necessarj, e non bastando questo, dovranno pagare sopra la domanda dei direttori altri due e mezzo tallari per azione. La compagn<i>a appena formata prenderà le opportune misure presso le autorità delli governi per poter metter in attività le sue operazioni e perchè sia com[m]unicata la tariffa sui bastimenti. In tanto che quest'autorizzazione non sia ottenuta, gli azionisti non saranno chiamati per altro pagamento che per i tallari 5 suddetti.

Subito che saranno formate cento azioni, sarà chiamata in assemblea generale o in Galatz o in Ibraila, dove vi sarà maggior numero di azionisti per stabilire la direzione e formare la legge.

*Galatz, li 10 dicembre 1839.*

*Ibidem.*

27.

*Galați, 12 Martie 1840.*

*Aceiași. Despre organizarea consulatului sard. Firmele piemonteze din Principate să nu se amestece în societatea anglo-austriacă pentru curățirea canalului Sulina.*

... Cen<n>o su questo Consolato di S. M. A tener delle osservazioni che l'E. V. si è compiaciuta farmi su quanto ebbi l'onore di accenn[n]arLe intorno alla riorganiz<z>azione di questo consolato mi permetto di aggiungere che i miei rif[f]lessi in proposito avevano tratto

all'avvenire piuttosto che al presente mentre sotto diversi rapporti io stesso sento che non sarebbe per ora il caso di procedere a siffatta riorganizzazione, per cui ad ogni modo indispensabile ravviserei di personalmente aver a suo tempo l'onore di tenerne proposito all'E.V.

*Cen<no> sul noto progetto riflettente Solina.* Il signor Conte di Sambuy a cui credetti opportuno di comunicare quanto ebbi l'onore di scrivere all'E.V. intorno al noto progetto relativamente alla foce di Solina già mi aveva favorito di riscontro consimile a quello che l'E.V. mi ha diretto; quindi non ho avuto che a confermare a questi negozianti R-i sudditi, non dover, cioè, essi in modo alcuno prender parte attiva nel progetto medesimo; intanto questi, per opera del suo autore, il viceconsole inglese, e per quella di questo Consolato Austriaco dichiaratosi protettore del medesimo, va avanti come se difficoltà alcuna non fosse per incontrarsi, del che mi son fatto carico di render avvisato il prefato Ministero di S. M. l'Augusto Nostro Signore in Vienna...

*Ibidem.*

28.

*Galați, 3 Iulie 1840.*

*Aceiași, duplicat. Știri asupra pieței românești pe primul semestru al anului în curs. Vasele de comerț ale Casei Pedemonte.*

...*Cen<no> sul commercio di questa piazza.* Le operazioni commerciali che hanno avuto luogo in questi scali durante lo scorso semestre non sono state nè animate nè numerose quanto il furono in consimile epoca dell'anno scorso, vuolsi attribuire la causa ai forti ribassi che hanno avuto luogo in Europa nei prezzi delle gragnaglie. Tuttavia questa rada non ha cessato di presentare un aspetto di gran movimento, e ciò particolarmente per trovarvisi più bastimenti in costruzione fra cui sonosene già varati tre uno dei quali della portata di 200 tonnellate e più è stato recentemente acquistato da questi fr-lli Pedemonte i quali poco prima già ne avevano comprato due altri uno cioè costruito qui l'anno scorso della portata di 250 circa tonnellate e l'altro di 200 ton-te circa costruito in Ibrail...

*Ibidem.*

## 29.

*Galați, 19 Noembrie 1840.*

*Acceași. Observații, din punct de vedere sard, asupra tratatului ruso-austriac din 13/25 Iulie 1840, privitor la Gurile Dunării. Casa Pedemonte din Calafat; atentat contra Domnitorului Țării Românești.*

*... Osservazioni sul trattato concernente la navigaz-e e foce del Danubio (25 luglio).*

Il sig. Conte di Sambuy con preg-mo suo foglio delli 30 ottobre scorso mi ha favorito avviso della conclusione fra l'Austria e la Rus<s>ia di un trattato relativo alla navigazione del Danubio ed al nettamento della foce di Solina. Questo console d'Austria avendo poi ricevuto esemplare di detto trattato si è compiaciuto favorir-mene una copia. Non vi è dubbio che siffatto trattato è di sommo vantaggio pella marineria mercantile in generale; tuttavia se mi è lecito di em[m]ettere un mio giudizio in proposito parmi che ad ovviare ogni pregiudicievole differenza sarà opportuno che le varie potenze che sono interessate nella navigazione di cui si tratta procedano pur esse alla stipulazione di consimile convenzione colla Russia.

Se non erro, la Russia nella stipulazione di detto trattato ha avuto per scopo principale di stabilire formalmente e far riconoscere l'immediato suo dominio sulla sola foce praticabile del Danubio e ciò pelle future sue viste; quindi si è mostrata premurosa nell'incaricarsi dell'effettuazione degli occorrenti lavori a detta foce, ed oltremodo discreta nel tassare in proposito la marineria mercantile: in fatti calcolando a 2000 il numero dei bastimenti che annualmente frequentano questi scali la tassa che verrebbero insieme a pagare sarebbe all'incirca di 7 m. talleri, somma che è qui da tutti ravvisata siccome insufficiente a sopperire alle spese annuali che occorreranno pei lavori di cui si tratta.

Egli è ben vero che nel preambolo del trattato sud-to la Russia ammette i principj consacrati dal congresso di Vienna intorno alla libera navigazione de' fiumi, ma intanto la navigazione del Danubio non ha potuto farsi veramente libera all'Austria che in forza di un trattato che in un modo comunquemente remoto dà le chiavi

della foce di Solina in mano alla Russia. E questo trattato parmi appostatamente stipulato in modo da costringere col tempo le altre potenze a procedere a consimile convenzione; infatti i bastimenti d'ogni bandiera in pace colla Russia ed aventi facoltà di navigare nel Mar Nero sono assimilati nel trattato a quelli d'Austria per quanto riflette il pagamento della prescritta tassa, ma là dove fosse menzione della facoltà di rimorchiarsi dalla riva russa e dell'esenzione di visita dei bastimenti (art. III e IV) il trattato non parla che dei bastimenti austriaci e lascia [con] indeciso se i bastimenti d'altra bandiera saranno o no assimilati in proposito agl'imperiali, quindi per quanto all'ev[v]aluenza del caso possasi invocare i principj summentovati del congresso di Vienna, in ciò che riguarda la libera navigazione del Danubio si è tuttavia lasciato così un campo aperto a discussione.

L'E.V. è certamente assai meglio di me in grado di dedurre, in riguardo al ripetuto trattato, quanto sia conveniente di fare a maggior beneficio della nostra marineria ed a scanso quindi delle misure più o meno gravose a cui potrebbe andar sogetto in queste acque eppertanto La prego di non voler ravvisare nei riflessi che rispettosamente mi son permesso di qui sopra sottoporLe che una prova dell'interesse che porto alla prosperità della nostra navigazione.

*Attentato contro il Principe di Valacchia.* Il Principe Regnante di Valacchia di cui ebbi l'onore d'intrattenere l'E.V. con mio no. 88 si recò, al suo partir da Ibrail, a visitare la Piccola Valacchia; si soffermò tre giorni in Calafat in casa di questi f-lli Pedemonte, e trovandosi colà il R-o proconsole in Ibrail ebbe egli l'onore di ricevere l'A.S.S. Passò quindi il prefato Principe in Crajova ed al suo partire da questa città per ricostituirsi a Bukarest corse il rischio di rimanere vittima di un colpo di mano diretto contro la sua persona, sen[n]onchè venne salvato dal colonnello comandante il Presidio di Crajova, s<igno>r Karbatski.

Dalle informazioni che da diversa parte ho potuto procurarmi in proposito mi risulterebbe che da alcun tempo ordivasi un complotto che tendeva a niente meno che ad estermine il Principe ed i due suoi f-lli, capo l'uno della milizia e l'altro degli affari interni. Alla testa di siffatto complotto figurerebbero vari fra i primi boiar[d]i di detto Principato fra cui un Filipesco già colonnello da alcun tempo licenziato dal servizio valac<co>. I motivi che avrebbero



spinto i congiurati a tanta nef[f]audità sarebbero l'ambizione ed il ma' contento. Si farebbero ascendere il numero de' congiurati a più di 4 m. fra cui molti apparterrebbero alla milizia. Vuolsi poi che più di 150 arrest[azion]i abbiano già avuto luogo...

*Ibidem.*

30.

*Galați, 7 Ianuarie 1841.*

*Aceiași. Descrie scumpetea vieții la Galați, cu exemple culese din lumea obișnuită și cea oficială. Pledează, prin aceasta, pentru mărirea fondurilor consulatului sard.*

*Rapporto sopra la carezza del vivere in Galatz.* Io ebbi più volte a sottomettere all'Eccellenza Vostra rispettose osservazioni intorno al progressivo incarimento del vivere in questo scalo; anzi me feci a segnarLe che la vita animale non tarderebbe guarir ad esser qui costosa quanto la è in Odessa; e ciò posso ben accertarLa trovai in oggi pienamente verificato. Senza attediare l'E.V. con minuto ragguaglio delle forzose mie spese e del prezzo d'ogni genere mi limiterò a chiamare la di Lei attenzione sopra alcuni pochi, con sottometterLe circostanze positive di alcune persone di condizione diversa.

*Spesa annuale dei f-lli Pedemonte.* Questi f-lli Pedemonte, il di cui personale si compone di sei persone e cinque servi, hanno due case aperte, l'una qui, l'altra in Ibrail: nel 1839 il mantenimento delle medesime costò loro p-re 79 m. ossia[n] l. 21 m. circa, e p-re 80 m. ossia[n] l. 22 m. circa nello scorso 1840. Essi si trattano bene, ma da negozianti, non fanno sguazzo.

*Agente dei vapori in Galatz.* Questo agente dei vapori s-r Amb-o Delle Grazie, con 2 m. fiorini di paga fissa e forse altrettanti d'incerti, viveva qui separato dalla numerosa sua famiglia che da più anni trovavasi stabilita in Smirne. Per spirito d'economia chiamò questa presso di sè onde non fare che una casa: 15 mesi di convenienza bastarono a provargli ch'egli s'era ingannato nei suoi calcoli. In oggi, egli stesso ultimamente me lo accertava, trova egli assai più conveniente di viverse qui solo e di mantenere la famiglia in Vienna ove l'ha mandata da cinque mesi fa. Prego qui l'E.V. di notare che l'amministrazione dei vapori passa al s-r Delle Grazie cavalli e carrozza.

*Trattamento del console austriaco.* Il console d'Austria in questa residenza gode di uno stipendio di 2500 fiorini e sonogli abbuonate le spese di fitto, di cancelleria, di legno, di lume, di medico e di medicamenti; queste due ultime per sua famiglia o pei caporali ed impiegati della cancelleria. Tanto il s-r Atanaseovich che il sig-r Huber sonosi più volte meco lagnati di non esser sufficientemente provveduti: il sig-r Huber deve aver ottenuto qualche agevolezza in questi ultimi tempi dopo, cioè, il suo matrimonio; in quanto al s-r Atanaseovich, siccome ebbi a suo tempo ad annunziarlo all'E.V., egli fu nominato [a] console pel Principato di Servia con 3500 fiorini di stipendio più le agevolzze sunnarrate<sup>1</sup>.

*Osservazioni importanti sopra questa Casa Consolare.* Molte sono le case nuove fabbricatesi da alcun tempo in qua; ma i fitti invece di diminuire hanno aumentato perchè ognuno ha fabbricato pel proprio uso; e se accade che alcune di esse si cedano in affitto non si è che a gravosissime condizioni.

Questo governatore occupa in questa casa Ventura un appartamento in tutto simile al mio: egli dovette l'anno scorso rinnovare il suo contratto di locazione e fu costretto per mancanza d'altro locale di subire la legge del proprietario a cui egli ora paga 150 ducati invece dei 120 che prima gli pagava. Il console d'Austria pagava pella casa che occupa ducati 110, ora ne paga 130.

Il mio contratto di locazione scadrà in principio dell'anno venturo: prevedo in proposito gravissimi imbarazzi. Ritenendo quest'alloggio, oltrechè il proprietario non mi tratterà meglio di quel che ha trattato con questo governatore, lascerà a mio carico le riparazioni che occorrono e che già occorreivano sin dal mio ingresso nel medesimo. Tutto questo quartiere essendo originalmente stato fabbricato ad uso di khan ossia albergo, la costruzione ne è rozza ed il legname, ferramento, pessimi; quindi in oggi non evvi in tutta la casa una finestra sana, una serratura che chiuda bene e le porte tutte sonosi, per non esservi adoperato legno stagionato, ritirate dall'oncia sino all'oncia e mezza nostra. Mutando per

---

<sup>1</sup> Pe margine de altă mână şi cu altă cerneală: 
$$\begin{array}{r} 2.500 \times \\ 2.60 \\ \hline 150 \\ 50 \\ \hline 6.500.00 \end{array}$$

altra parte di casa, le difficoltà non saranno minori; andrò incontro a gravose spese di tramuto particolarmente pella traslocazione dell'albero. E poi il modo di trovar una casa! Quando pur se ne rimenga sarà d'essa sufficiente per fornire locale alla cancelleria ed alloggio a 12 persone? <sup>1</sup>

*Osservazioni sopra le case di Galatz.* Questo quartiere, eccettuato così altre due o tre case di bojar[d]i, tutte le altre sono ad un di[s]-presso di una medesima costruzione e dimensione; cioè, un peristigilio introduce in una camera d'ingresso, e questa da adito a 4 od al più cinque membri; a qualche distanza della casa evvi nel cortile altro casamento per lo più in legno destinato alla cucina, scuderia e remessa. Questi f-lli Pedemonte che pur sono qui da 9 e più anni, per non so qual' incuria hanno sempre trascurato di fabbricarsi una casa; in oggi trovandosi oltremodo ristretti e non trovando locale più spazioso hanno dovuto risolversi ad ingrandire il loro alloggio con fabbricarvi quattro camere che in fine di locazione rimar<r>anno al padrone della casa.

Se al mio arrivo qui avessi avuto l'esperienza che ho attualmente non avrei esitato un istante a far fabbricare io stesso una casa che mi avrebbe costato da circa ottocento ducati i quali in pochi anni sarebbemi rientrati col conseguente risparmio del fitto. Ho fatto costrurre sul terreno della chiesa cattolica una casa, destinata a tutto prima ad uso della par<r>occhia, ma che poi si trovò conveniente di dare in affitto. Detta casa, composta di 4 camere costrutte di materiali, cioè, mattoni, calce e legname ha costato 180 duca'i, essa frutta in oggi alla par<r>occhia 40 ducati annui.

*Carezza e scarsità della legna. Motivo.* L'inverno essendo qui assai rigido e lungo, <bisogna> farsi un consumo spropositato di legna, e questa materia così essenziale è salita gradualmente ad un prezzo di conseguenza: il motivo si è che, malmenandosi in questi paesi i boschi senza curarsi dell'avvenire, le foreste sonosi fatte rare e sonosi per quanto riflette Galatz fatte distanti di più poste. Il governo locale non che alcuni bojari sonosi di recente fatti accorti del grave danno che una più longa trascuratezza in proposito recherebbe al paese; sonosi dati alcuni provvedimenti e si è in alcune

---

<sup>1</sup> Pe margine scris de altă mână, cu roș: chi ha fabbricato per proprio uso, avrà lasciata vacante la casa che occupava.

località com[m]inciato a coltivare i boschi, ma prima che di ciò si senta il beneficio, la legna sarà salita ad un prezzo esorbitante!

*Olio e sevi.* L'olio è assai caro. I sevi sarebbero a buon prezzo, ma se ne fa un monopolio, quindi la candela è cara e di pessima qualità; non può adoperarsi sopra una tavola pulita o coperta di tappeto perchè fa spruzzi ad un palmo di circonferenza, non serve perciò che pella servitù, forza è pertanto far venire a caro prezzo da Odessa e dalla Transilvania cas<s>e di candele.

*Occorrenza di assegnare a questo posto il trattato di consolato.* <Mi> lusigno che il sin qui narrato basterà a far[r]e l'E.V. in grado di apprezzare le ristrettezze in cui mi trovo, che se ho tirato avanti sino a tutto il 1839 non si fu che mediante una estrema esattezza di calcoli, tutta quella ec[c]onomia conciliabile col decoro del R-o servizio ed in grazia particolarmente alle indennità che Ella si è compiaciuta accordarmi. Riposomi quindi sulla equità e giustizia dell'E.V. perchè vengano almeno assegnati a questo posto gli assegnamenti di consolato, ovvero mi sia data una altra destinazione seppure non mi possa concedere di servir S. M. in Torino od in Genova, in somma in patria ove i miei interessi od il bene di mia famiglia essenzialmente richiederebbero la mia presenza.

*Importanza di questo posto: discrepanza fra il trat-to ed il titolo di Console di Moldavia e Vala<c>hia. Conseguenze di fatto a mio danno.* Questo posto è al giorno d'oggi commercialmente parlando e trattone forse quello di Costantinopoli, il più importante fra quelli di Levante, ed è ad un tempo quello, se non erro, che costa meno al R-o erario. Le potenze straniere che tengono agenti in queste contrade, e persino la Grecia, hanno consoli generali in Bukarest, consoli in Jassy ed agenti o viceconsoli in Galatz. La Sardegna ha in Galatz un agente che veramente è accreditato sotto il pomposo titolo di Console di Moldavia e di Valacchia, ma che in realtà non è che un viceconsole quindi l'ec[c]onomia che fa in ciò il governo cade a carico del titolare perchè il trattamento non corrisponde all'importanza che si dà in queste contrade alla carica di Console pei due Principati, importanza che forzatamente impone a questi spes[s]e di rappresentanza. Di fatti evvi in questo scalo un continuo andarvieni di alti funzionari sic<a> stranieri che locali di Bukarest e di Jassy: la maggior parte di essi mi hanno fatto finezze nelle suddette due capitali, essi mi fanno visite, mi cade naturalmente l'obbligo di

corrispondervi... come non farlo decentem<sup>en</sup>te! Ma per altra parte come conciliare queste diverse esigenze con mezzi sproporzionati!

*Abnegazione del proprio interesse nella mia qui<sup>1</sup> gestione.* Trattandosi di un nuovo stabilimento in un paese assai difficile ove il nome di Sardegna era appena conosciuto, ove si sacrifica tutto all'esteriore, ove la considerazione che vi si accorda è proporzionata alla figura che fate al piede di casa che tenete, ho precisamente posto in non cale l'interesse mio particolare per assicurare il R-o servizio con ispirare un' idea vantaggiosa del nostro governo; credo di aver ottenuto il mio intento; giudicherà l'E. V. nella Sua saviezza se sia opportuno di consolidare con qualche sacrificio il mio operato, stante che allo stato attuale delle cose debbo ingenuamente confessare e dichiarare con tutto rispetto all'E. V. di non poter altrimenti tirare avanti. Quando pur vogliasi mantenere, rispetto a questo posto, l'attuale sistema d'ec[c]onomia l'unico mezzo, a parer mio, sarebbe quello di qui destinare un ufficiale scapolo il quale oltre al non aver il peso di una famiglia, potrà ben anche più facilmente esimersi da molte spese.

*Ibidem, 1841.*

31.

*Galați, 17 Mai 1841.*

*Aceiași, cu o reclamație a Fraților Pedemonte c. Della Margarita, din aceiași dată și loc. Informații cu privire la diferendul dintre firmele Teodorovich-Fattuta și Pedemonte pentru 127 chile de grâu. Rolul oficialităților austriace în pregătirea atmosferei revoluționare « sclavone » din porturile românești.*

Je me fais un devoir de porter à la connaissance de Votre Excellence, un fait, qui est en quelque sorte la conséquence d'un abus que j'eus déjà à Lui signaler, et qui a rempli d'indignation toutes les honnêtes gens.

Les négociants autrichiens Teodorovich et Fattuta d'Ibraïl passerent il y a un an, environ, un contrat avec les frères Pedemonte pour l'achat de blé dans la Petite Valachie: à l'époque de

---

<sup>1</sup> In original: cui.

l'arrangement des comptes il s'éleva quelques différends entre ces négociants relativement à une portion de blé que la maison Fattuta prétendait lui revenir. Cette affaire fut portée dernièrement à la connaissance officielle de cette Royale Chancellerie et de celle d'Autriche et tandis que je procédais de mon côté à réunir les matériaux nécessaires pour l'examen de cette affaire, examen qui a dû être retardé à cause de l'absence de l'agent des Pedemonte qui se trouve encore dans la Petite Valachie, le sieur Fattuta s'est permis un acte de piraterie en se satisfaisant avec des moyens violents de 127 kilos de blé, appartenant[s] aux frères Pedemonte, qui se trouvaient à bord d'un petit bâtiment turc à l'ancre dans le port d'Ibraïl. Il employa à cet effet le capitaine Andrea Scagliarini et l'équipage du brig autrichien « Le Teseo » sur lequel fut transbordé le blé volé pour le compte du sieur Fattuta. Cette opération commise en plein jour est une vraie piraterie, comme il résulte de la copie ci annexée de la réclamation adressée à ce Consulat R-I par les frères Pedemonte et dont j'ai transmis copie appuyée des dépositions authentiques à ce consul d'Autriche, avec note de ce consulat en date d'hier, portant accusation contre les nommés Scagliarini, Fattuta et complices, pour action criminelle.

La différentes autorités qui sont appelées à se saisir de cette affaire sont:

1-e. Le Consulat de S. M. pour le vol qui a eu lieu d'une propriété sarde.

2-de. Sali Aga consul, soit procureur général des sujets ottomans résidants à Ibraïl, pour insulte et voies de fait, causées à bord d'un bâtiment otoman et sur la personne d'un sujet de la S. Porte, le Reis commandant le dit bâtiment.

3-e. Les autorités locales pour infraction flagrante des lois sanitaires, de douane et de police, qui régissent le port d'Ibraïl.

Je me suis mis en rapport avec ces différentes autorités à l'effet de procéder avec plus de régularité et de clarté dans cette affaire, qui de mon côté se trouve acheminée comme il est dit ci-dessus. Je me ferai un empressement de faire connaître à V. E. les suites de ce procès mais en attendant je ne saurais me dispenser d'observer à V. E. que l'opinion générale ici est que m-r Huber en fomentant un esprit de parti chez les Esclavons, résidants dans ces échelles, est cause des désordres qui ont lieu;

on l'accuse généralement d'avoir habitué ces gens à se faire justice [d']eux mêmes.

Dans l'affaire Pedemonte et Gobsevich m-r Huber s'est servi des Esclavons comme d'un épouvantail à cette époque et dans une séance qui eut lieu dans cette chancellerie du Roi en ma présence et en celle de m-r Cunningham, il se faisait fort de ses Esclavons, en disant qu'il les tenait dans sa manche et qu'ils étaient tous prêts à verser leur sang pour lui!

Plus tard à l'occasion d'une querelle qui eut lieu entre les gens de la police locale et un caporal du consulat au sujet de l'arrestation d'un juif, que l'on vérifia avoir réclamé tant la protection du gouvernement local, tantôt celle du Consulat d'Autriche, m-r Huber couvre d'une toile cirée les armes du consulat et les Esclavons sont appelés en rôle; ils accoururent au consulat et leur chef, un certain Kzernogobsevich, couvrant de sa voix celle de son consul, exclame en ma présence: « Noi non saremo contenti che quando vedremo il poliziano fare emenda al piede dell'albero », c'est à dire du mât du pavillon. Enfin vers le commencement de ce mois un employé du Consulat d'Autriche se prend de querelle avec quelques sujets anglo-joniens dans un cirque d'équitation à propos de l'occupation d'une place; l'employé est chassé du cirque et m-r Huber d'appeller les Esclavons qui arrivent en nombre dans la cour du consulat et de signifier au maître de police que si dans l'espace d'une heure il ne lui fait pas donner satisfaction pour l'affront fait, il la prendra lui même. Le maître de police lui répond que la querelle ayant eu lieu entre sujets étrangères il n'avait rien à y voir vu, qu'il n'appartenait qu'aux consulats respectifs à y pourvoir, et il ajoute qu'étant responsable de la tranquillité publique sa menace le mettait dans le cas de pourvoir à ce qu'elle ne fut point troublée, il appelle en effet la milice sous les armes et un peloton de cavalerie, les gens de la police et de 2 à 300 hommes d'infanterie se mettent en devoir de parcourir les rues de la ville pour arrêter tout individu qui s'y trouverait armé. En attendant le v.-consul d'Angleterre adressa des fortes observations à m-r Huber qui voyant la mauvaise tournure de l'affaire se hâte de congédier les Esclavons en leur faisant verser à boire; mais peu s'en est fallu que l'on en vint à des hostilités car les Grecs blessés de la démonstration faite par le consul d'Autriche voulaient attaquer

les Esclavons et il a fallu tous les efforts de m-r Cunningham pour les en empêcher. Enfin je ne dois pas omettre de dire à V.E. sur le fait de la piraterie dont il est ci-dessus question que ce vice-consul d'Angleterre, qui me l'a dit lui même, ainsi que plusieurs autres personnes fort recommandables par leur position et leur caractère sont persuadés que c'est m-r Huber même, d'accord avec son agent à Ibraïl m-r Sgardelli, individu qui jouit d'une réputation fort équivoque, qui a suggéré à Fattuta ce coup de main.

Du tem<p>s de m-r Athanaseovich prédécesseur de m-r Huber l'on ne savait à peu près autre chose des Esclavons, résidents dans cette échelle, sinon que ce consul s'occupait à en diminuer le nombre en expulsant les plus turbulents; depuis l'arrivée ici de m-r Huber et surtout depuis l'affaire Pedemonte et Gobseich, on n'entend parler que d'eux, c'est un parti qui a pour chef le consul d'Autriche.

Je transmets ce pli à m-r le Comte de Sambuy à qui je fais la même communication, me réservant d'en faire aussi part à m-r le Marquis Pareto par le plus prochain bateau à vapeur.

P. S. M-r François Pedemonte chef de la maison Frères Pedemonte m'ayant temoigné le désir d'invoquer directement l'appui de V.E. dans l'affaire susénoncée j'ai cru devoir accueillir le mémoire que j'<ai><sup>1</sup> l'honneur de Vous transmettre ci-annexé avec la copie des documents qu'y sont mentionnés et je m'abstiens par conséquent de transmettre à V.E. la copie de leur recours à ce consulat vu qu'il est à peu près dans les mêmes termes.

### *Anexă*<sup>2</sup>

I sottoscritti fratelli Pedemonte, negozianti in Galați, ivi stabiliti da dieci circa anni, e sudditi sardi, hanno l'onore di sottomettere all'Eccell-za Vostra quanto segue.

L'interesse commerciale della nazione sarda, unito al proprio ed al com[m]un interesse, trattandosi di caso grave determinò gli ricorrenti, credendolo di loro dovere di ricorrere direttamente alla giustizia ed alla saviezza di V. E. pel seguente fatto.

<sup>1</sup> In original: ja.

<sup>2</sup> Între anexele raportului sunt și copii de pe actele autorităților române, precum și alte mărturii; toate confirmă spusele Fraților Pedemonte.



Si fu nel giorno 30/12 del corr-te mag<gio> che essendo arrivato un cosi detto chirlass, ossia grossa barca, proveniente dallo scalo d'Isvora<sup>1</sup>, carico di 127 chili grani di spettanza essi fra-lli Pedemonte alla loro consegna e direzione, capitanato dal Reis, nominato Amin Sistovli di nazione turca, il sig. Antonio Fattuta, Schiavone, e suddito austriaco, socio e rappresentante la Pragione di Commercio in Braila, conosciuta sotto il nome di Teodorovich e Fattuta, si portò in d-o giorno con una barca al bordo del d-o chirlass, ove si trovava pure con altra barca il cap. austriaco Andrea Sca<g>liarin<i>, com[m]andante il br<i>g-no Teseo in d-o scalo di Braila ancorato, raccomandato ad essi e Teodorovich e Fattuta, quest'ultimo venuto in cognizione, ed accertatosi dal detto Reis che il grano cui era carico spettava ad essi fra-lli Pedemonte, ordinò allo stesso Reis di portare immediatamente tale suo barco vicino al bordo del d-o brig-no Teseo onde trasbordare il detto grano, al che egli si rifiutò, stante che nessun ordine avea<sup>2</sup> a tal og<g>etto da essi instanti a cui il grano apparteneva per i<l> che si portò al capitanato del porto p<er> informare dell'occorso essi supplicanti, e fu appunto in quel mentre che il d-o cap. aust-co Scagliari<ni> usando la forza, tagliando con delle manare le gomene del chirlass, saltandovi sopra col suo equipaggio, battendo i marinai del d-o barco turco, cacciando in acqua il ca<pitano> Reis che quanto prima era accorso p. impedire tale violenza, col rischio immediato del<l>a propria esistenza, il cap. Scagliari<ni> fece condurre dal d-o suo equipaggio il chirlass'o] presso il suo brig-no, ed infrangendo ogni legge e regolamento sanitario, locale e doganale, calpestando ogni diritto civile e commerciale, insultando il cap. di porto ch'esso pure accorse per impedire un tanto sfrontato scandaloso procedere, con apertamente dichiarargli che non si conosceva nè lui, nè la sua autorità nè i fra-lli Pedemonte, nè tampoco il suo Principe, ch'egli non facea, nè voleva che eseguire gli ordini de' suoi raccomandatarj, senza misura, nè formalità colle casse del suo bordo s'impossessò e trasbordò sul suo barco li suindicati 127 chili grani, compiendo così una ordita e premeditata pirateria in pieno giorno in uno scalo ingombro di bastimenti. A seguito di tale ag<g>ressione il detto Reis

<sup>1</sup> In «testimonianza» lui D. Stambo, Brăila 30 Aprilie 1841: Isvoare.

<sup>2</sup> Pentru: aveva; vezi şi mai departe şi la alte verbe.

col suo equipaggio fecero l'abbandono del d-o loro barco, e si portò in terra al Capitanato del Porto a fare il dovuto rapporto e i debiti protesti convalidati e conformi a tutti gli attestati, certificati e testimonianze di cui sopra che si producono. L'impudenza che venne usata in tale atto arbitrario ha destato in tutti tal generale indignazione, che gli esponenti ancora in tempo giungero, di ciò prontamente avvisati, per trattennere ed imporre, e come negozianti, e come agenti consolari del Proconsolato Sardo di Braila, ai diversi equipaggi di bastimenti sardi i quali dei posti e risoluti già erano di riprendere il grano derubato del bordo del brig. austriaco. Non solo interesse ai supplicanti di otten[n]ere la derubata d-a loro proprietà, e di avere dal sig. Fattuta e dal cap. Scagliarinc[i], il primo per aver dato l'ordine, e l'altro per averlo eseguito, una pubblica soddisfazione competente all'insulto che pubblicamente con tal procedere loro è stato fatto colla denigrazione d'ogni legge e diritto, ma siccome tut[t]o il cet[t]o commerciale e la piazza intiera loro ad<d>ossano la responsabilità delle conseguenze che un tal misfatto, restando impunito, potrebbe per l'avvenire apportare, incontrastabile essendo che a tanto si arrivò a commettere per parte del d-o sig. Fattuta anche per l'esempio d'altro consimile furto che pur troppo rimane ancora al giorno d'oggi impunito essendo stato preso a forza da altro Schiavone suddito austriaco, un anno ora è scorso, camin facendo al campo, ai villani, sopra dei carri, altro partito grano di spettanze parimenti di essi instanti, che i loro agenti dall'interno loro spedivano in Galatz, non v'ha dubbio che se la giustizia dovrà sempre in tal modo succumbare, arrestando il corso alle leggi, non venendo nemmeno rispettato pur anco il *Diritto delle Genti*, Eccellenza non più commercio vi sarà in queste parti, ma bensì una continuazione di manprese e rapresaglie, e le sostanze e gli averi de' negozianti diver<r>anno precari[e] ed incerti. Vi è delitto, vi dev'esser pena: questo è il comun voto, ed è il comune interesse che lo esig[g]e, ed i ricorrenti che tengono in questi due Principati non poche proprietà, frutto di tanti anni di fatiche e lavori, sono determinati a portar i loro giusti riclami, se sarà d'uopo, perfino a' piedi del trono di S. M. onde non perdere i loro diritti e vedersi portar via i loro averi.

Ed è coll'indignazione generale di tutti, ed in ispecie dei rappresentanti delle diverse nazioni in Galatz e Braila sedenti, i quali

hanno fatto prima d'ora rapporto ai rispettivi loro governi, giacchè mentre tutti i sudditi degli altri stati si sottomettono a' loro superiori <i> quali sanno farli rispettare, stanno alle loro case ed ai loro affari, egli è da qualche tempo in qua che il governo austriaco o chi per esso, dando causa, e si può dire autorizzando, chiamando ogni poco a sè non nazionali austriaci, ma un branco di [i]banditi Schiavoni che qui si sono rifuggiati allarmano ogni poco la piazza, minacciano e corrono a mano armata a far rivivere i tempi delle guerre civili e delle rivoluzioni: un numero, dieci volte maggiore dei suddetti, di Greci Elleni, Greci sudditi inglesi, od altre nazioni fanno valere i loro diritti giudizialmente per via consolare e non a mano armata come fanno tali esiliati sortiti dai Montenegrini e dalle bocche di Cataro spargono il terrore minacciando incendi e battaglie; il fatto di cui sopra fa fede di ciò.

I ric[c]or[r]enti i quali furono i primi che intavolarono il commercio di queste parti col Ponente, quale al dì d'oggi si è fatto un ramo commerciale di tanta importanza, sperano a questo riguardo che tali loro giusti riclami tendendo al proprio non che al comune interesse saranno presi dall'E. V. in considerazione, e che pronti provvedimenti dati onde porre argire al che mag<g>iori gravi disordini possano addivenire per malversazione di legge <sup>1</sup>.

*Ibidem.*

### 32.

*Galați, 1 Iulie 1841.*

*Aceiași. Comerțul Firmei Pedemonte se ridică la 14.000.000 piaștri pe an. Informații asupra traiului consului sard în Galați.*

...*Osservazioni sulla condizione di questi R. sudditi.* I negozianti sardi qui residenti sono in piccol numero, d'essi però assorbono a se soli la maggior parte di questi affari commerciali; si calcola che i soli f-lli Pedemonte fanno in ogni anno operazioni per oltre 14 milioni di piaștri quindi è che questi pochi R-i sudditi hanno a lottare di continuo contro l'altrui maltalento; aggiungasi che in affari contenziosi si ha per lo più a fare con autorità mercenarie o capric<c>iose.

---

<sup>1</sup> Cf. scrisoarea din 10 Iunie și 22 Iulie 1841.

Chiaro risulta quanto importi che detti R-i sudditi siano validamente protetti da questo R-o Consolato, e quanto importi che questo sia validamente appoggiato dall'autorità superiore.

Grazie a Dio, a S. M. ed all'E. S. io sto per abbandonare questo posto, o<s>sia[n] queste semibarbare contrade, ove ebbi a fare un durissimo noviciato in affari consolari. Ho superato sin qui quante angus<t>ie, quante difficoltà mi si son parate davanti, ma lo sperimento che per durare più a lungo ci vorrebbe un carattere oltremodo flemmatico, o un temperamento di ferro, ovvero principii molto elastici...

*Ibidem.*

33.

*Galati, 12 Iulie 1841.*

*Aceiași, cu copia unei cereri adresată de maiorul P. Skelety în numele guvernului moldovean consulului sard din Galati, la aceiași dată, prin care i se solicită intervenția către guvernul piemontez ca să facă acești facilități necesare pentru ca poliția portului moldovean să fie utilată cu o canonieră cu 3 tunuri de către una din fabricile sarde, ca să poată preîntâmpina mișcările revoluționare ce se țin lanț.*

*... Richiesta del maggiore di questo presidio interno ad una barca cannoniera.* Il maggiore di questo presidio ebbe nei giorni scorsi ad intrattenermi anzi in dat[t]a d'oggi ebbe a dirigermi un suo foglio relativo al progetto che avrebbe questo governo di Moldavia, di stabilire in questo porto una barca cannoniera onde meglio mantenere il regolamento di polizia; io mi fo un dovere di sottomettere qui unito all'E. V. copia del suddetto foglio ed in adempimento a quanto ebbi verbalmente a promettere al prefato sig-r maggiore io mi prometto di rac<c>omandarLe l'oggetto a cui si riferisce il foglio medesimo...

A .

Notre gouvernement ayant l'intention d'établir pour le bon ordre dans notre port une chaloupe canonnière, de trois canons et dishuit rameurs, m'a chargé de prendre de<s> renseignements<t>s quelle serait la puissance étrangère à laquelle nous pourrions nous adresser à l'effet d'obtenir plus aisément le modèle d'un pareil bateau et en faire venir l'armement nécessaire y compris trois canons en bronze, comme aussi un individu, depuis le grade de caporal à

celui de sergent possédant les connaissances nécessaires pour le diriger et l'entretenir en bon ordre et auquel on paierait 8 ducats en or par mois outre l'habillement et la nourriture.

Comme vous avez été plusieurs fois témoin des désordres qui sont arrivés ici à cause du peu de moyens que la police du port a pour empêcher et vû le grand nombre des bâtimens sardes qui fréquentent notre port, j'ai cru m'adresser à Vous, Monsieur le Consul, dans l'intime conviction que vous aurez la bonté de m'aider à avoir par les moyens que vous jugerez à propos quelques renseignements sur la possibilité de nous procurer de Turin ou d'autre part des Etats de S. M. le modèle de la dite chaloupe ainsi que les canons et tous les autres armemens nécessaires (excepté le bateau qui sera construit ici) et en même temps le prix qui'ils coûteront avec leur transport jusqu'à Galatz.

*Ibidem.*

### 34.

*Torino, 27 Iulie 1841.*

«Gazzetta Piemontese» publică foiletonul «La Moldavia», trimis «dalla Moldavia, agosto 1841», unei gazete din Frankfurt. E scris de un locuitor din Moldova și înfățișează condițiile politice, economice, sociale și culturale locale.

Altri paesi hanno compito il loro edifizio sociale; noi ne siamo ancora alle fondamenta. Infatti noi cominciamo soltanto a costruir[e] strade, ponti, case, ospedali, caserme, lazzeretti ecc. e gli europei (per valerci del termine onde il popolo usa di designare gli abitanti di tutti i paesi occidentali), gli europei, non comprenderanno a prima giunta come noi possiamo trattenerli di simili bagattelle, ed a ragione, perchè non sanno ciò che prova oggi il Moldavo il quale, meno di dodici anni addietro, andar non potea poche miglia lungi di casa che in un traino assai basso, tratto a fatica da 6 o 8 cavalli per istrade sassose o paludose, e armato inoltre sino ai denti per difendere la sua vita dai briganti che infestavano le vie. Ora girasi in ogni verso in comode sedie, non abbattendosi l'occhio che in campi coltivati, in carri colmi, su cui i romun giulivi trasportano i loro raccolti e le loro pelli, lasciando in pace gli slugitor (gendarmi) vegliare alla pubblica sicurezza.

Le dense tenebre dell'Asia che tanto a lungo pesarono sulla nostra contrada non si sono dissipate che a poco a poco. Il nostro medio evo non cessò che da dieci anni in qua. È passato il tempo delle avventure e de' sospetti, e dacchè il contadino è sicuro del suo guadagno, egli è tutto fuoco a coltivare e ingrandire il suo campo. La ricerca dei tesori, un dì tanto in voga, è caduta in disuso. Il contadino che non sapeva a cui meglio che alla terra fidar il suo peculio, se ne serve oggi a migliorare la sua condizione. Dopo l'attuazione del regolamento organico (costituzione dei due Principati) trovasi efficacemente protetta la vita non meno che la proprietà di ciascuno, e il più oscuro abitante è francheggiato dall'oppressione e dall'arbitrio. Era venale per lo passato la nostra giustizia, e chi deponeva più oro sulle due bilancie le faceva pendere in suo favore. Oggi gli antichi feudatarii stupiscono di vedersi spesso perdenti contro un semplice lavorante, un tapinello; non vi sono ancora avezzi, ma col tempo vi si adatteranno. Le rendite dello stato sono regolate e l'equilibrio tra i bisogni e le imposte è mantenuto colla maggior possibile esattezza. Anche nel modo d'imporre non ha più luogo arbitrio nè sopruso. I tributi non pesano, è vero, che sui contadini, i quali non posseggono generalmente che feudi, laddove la nobiltà è immune da ogni tassa e libera di esercitare la professione e fare il commercio che le piace; locchè a prima vista sembra una specie di tirannia verso il plebeo, ma non è poi in sostanza di quel pericolo che<sup>1</sup> pare. Presso noi la nobiltà non è un privilegio ereditario, ma solo una concessione che spengesi, se i discendenti non la rinnovano col loro proprio merito, e la terza generazione di un nobile ricade nella borghesia ed è tassabile, se la nobiltà non è meritata con nuovi titoli.

I nobili essendo immuni, le rendite dello stato non ascendono che a 13 milioni di piastre circa, di cui tre milioni per Costantinopoli. Il tributo medio del contadino è di 77 fr., e tuttavia con sì tenue pubblica entrata furono intrapresi ed eseguiti dopo l'innalzamento del Principe Sturza (1834) una quantità di stabilimenti costosi, la cui importanza è quasi disconosciuta altrove, perchè si posseggono da secoli, mentre per noi sono fonti di vita. In questo paese ove, 15 anni sono, non avevasi alcuna idea di pubblica

---

<sup>1</sup> Până aici e p. 1 a foiletonului.

istruzione, furono fondate scuole elementari in tutte le città, e fra poco questo beneficio si estenderà ai borghi ed ai villaggi per cura del sig. Luca Balsci, Ministro dell'Interno, uomo di rari talenti. Fu istituito a Iassi un collegio di filosofia e di diritto, una scuola di architettura e del genio, un'altra di arti e mestieri, e fondata una biblioteca. Il nostro venerando arcivescovo Beniamino Kostaki, i principi Suzzo e Kantacuzeno, che dirigono il pubblico insegnamento, hanno acquistati diritti alla nostra perpetua riconoscenza.

Nelle primarie città furono costrutti ospedali sui migliori disegni tratti dall'estero. Il grande *vestiar* Aless. Sturza è indefesso a perfezionare e moltiplicare questi stabilimenti. Gallacz è dotata di un nuovo lazzaretto per cui lo stato contribuì 12 m. ducati. Questa quarantena è stata amministrata con tal diligenza che l'Austria, piena di fiducia nel nostro stabilimento, <h>a levato quella di Bukowina.

Le vecchie strade furono riparate; altre nuove ne furono aperte; resi navigabili i fiumi; protetta in ogni dove la circolazione delle merci [d]e delle derrate. Nel settentrione, una grande strada che conduce sino alle frontiere dell'Austria; a mezzodì quella di Gallacz, principale emporio del commercio, e porto-franco sino dal 1837.

Ora che i nostri raccolti superano di gran lunga il nostro consumo, noi ci applichiamo al commercio di esportazione. Il sale, il bestiame, le pellic<c>ie, il sego ed i cuoi trasportati in varie parti di Europa, ci procacciano ragguardevoli somme e manifatture d'altri paesi. Quando per l'addietro l'impossibilità dei trasporti scemava il valore dei nostri prodotti ed aumentava a dismisura quello del contante, oggi all'incontro noi possiamo ragguagliare i nostri prezzi a quelli de' mercati stranieri, e, quantunque l'industria e le manifatture siano ancora presso di noi nell'infanzia, la nostra esportazione ascende già quasi al doppio dell'importazione.

Gallacz, in mezzo a questi miglioramenti di ogni genere ha talmente guadagnato che chiunque ha veduto pur pochi anni sono questa città sudicia, dalle vie strette e popolata dalla miseria, sbalordirebbe a vederne oggi le spaziose contrade e l'eleganza delle case, e su questo andare ella sperar può un incremento così prodigioso come quello di Odessa e della nuova capitale della Bessarabia.

No<i>ci avanziamo così in sicurezza, benchè rapidamente, sulla via dei progressi materiali e intellettuali, e se il governo ed il

paese continuano sempre ad essere guidati dai nobili sensi che gli animano al dì d'oggi, in pochi anni avremo cancellate le ultime tracce della nostra barbarie e ci faremo presto perdonare di essere rimas<t>i troppo a lungo nel fango.

(*Journal de Francfort*).

*Gazzetta Piemontese*, no. 194 din  
27 Iulie 1841, p. 1—2 (foileton).

35.

*Galați, 20 Septembrie 1841.*

*Adolfo Castellinard c. Della Margarita, amintind de cererea lui Skelety, din 12 Iulie 1841, privitoare la o canonieră pentru poliția portului Galați.*

*Domanda del maggior Skellety.* Avendo di quando in quando occasione di vedere il sig-r Skel<l>etty, maggiore di questo presidio, esso mi raccomanda ogni volta la domanda da lui fatta riguardo alla barca cannoniera, e trasmessa in copia a V. E., dal mio predecessore col no. 108 del 12 luglio<sup>1</sup> scorso. Sebbene io sia persuaso non esservi trascorso ancor tempo sufficiente per avere una risposta dal R-o gov-o, mi prendo nondimeno la libertà di farne questo cenno a V.E. onde poter essere in grado di accertare al sig-r Skelletty che da mio canto non tralasciai di sottoporLe la sua domanda<sup>2</sup>.

*Ibidem.*

<sup>1</sup> Vedi nr. 33.

<sup>2</sup> Pe margine, scris de altă mână, cu cerneală roșie: Vedi no. 37 di questo Ministero.



< Aceiași >, confidențial. In anexă: lista supușilor sarzi din Muntenia și Moldova, cu bogate date asupra lor.  
Stato de' sudditi di S. M. il Re di Sardegna che trovansi attualmente nei Principati di Moldavia e Valacchia

| No. d'ordine | Nome e cognome                         | Patria             | Età     | Domicilio | Professione      | Osservazioni                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|--------------|----------------------------------------|--------------------|---------|-----------|------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1            | Biga Francesco.....                    | Laigueglia         | anni 38 | Galatz    | —                | Cassa di commercio sotto la dit<t>a Ferraro, Biga e c-a composta di principali e commessi tutti stimabili sott'ogni rapporto, religiosi, onesti e quieti. Circostanze imperiose di famiglia co-strinsero il Ferraro a naturalizzarsi francese, ma il Biga essendo Genovese la loro casa fu posta sotto la dipendenza del R-o Consolato cui sono ambedue totalmente devoti. Benchè di recente stabilita l'ottima e ben meritata reputazione acq-uistata, loro dà nelle transazioni commerciali molto vantaggio sopra tutte le altre casse. I due Cordiglia sono figli dell'ex console g-le di S. M., la loro condotta è degna d'ogni lode.         |
| 2            | Biga Maddalena .....                   | Napoli             | » 29    | Idem      | —                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 3            | Cordiglia Domenico .....               | Idem               | » 28    | Idem      | —                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 4            | Biga Raffaele .....                    | Genova             | » 20    | Idem      | —                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 5            | Cordiglia Carlo .....                  | Napoli             | » 19    | Idem      | —                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 6            | Preve Lorenzo.....                     | Laigueglia         | » 34    | Idem      | —                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 7            | Pedemonte Francesco ...                | Genova             | » 42    | Idem      | —                | Casa di commercio sotto la ditta Fr-elli Pe-de-monte stabilita in questi Principati sin dal 1832, composta allora d'individui che seppero a<c>quistarsi la fiducia della popolazione, ve-nuti però Fr-ello Francesco ed i nipoti a rimpiazzare i primi, perdettero alquanto del buon nome aquistato a motivo della smisurata loro avidità del lucro, della niuna loro educazione, giunta a non molta lealtà, il che suscitò e diede loro grande tendenza ai litigi. In quanto al con-solato essi rispettano pel bisogno che ne hanno.                                                                                                             |
| 8            | Pedemonte Gio. B<a>tt-a                | Idem               | » 28    | Idem      | —                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 9            | Pedemonte Angelo .....                 | Idem               | » 25    | Idem      | —                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 10           | Peretti Gerolamo .....                 | Idem               | » 45    | Ibraila   | —                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 11           | Ghiotti Agostino.....                  | Torino             | » 16    | Galatz    | —                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 12           | Fanciotti Giovanni.....                | Novi               | » 30    | Idem      | —                | Nuova casa di commercio sotto la ditta Fan-ciotti Lamberti e c-a. Il Fanciotti è affatto nuovo epperçi qualunque giudizio sul di lui conto sa-rebbe prematuro. Il Lamberti già da molto tempo qui stabilito gode pessima riputazione; esso fallì precedentemente in compagnia di un tal Kraus che apostata è notorio esser egli un maldicente e fabbricator di lettere anonime per togliere la riputazione altrui. Essendo v.-con-sole di Napoli vanta in pubblico indipendenza dal R-o Consolato, ed in privato gli si mostra strisciante. Non avendolo mai visto in chiesa il fini <per farsi> cancellare da sindaco e rimpiazzare dal Ferraro. |
| 13           | Fanciotti Maria .....                  | Genova             | » 21    | Idem      | —                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 14           | Lamberti Pasquale .....                | Borghetto          | » 36    | Idem      | —                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 15           | Lamberti Elisabetta ....               | Odessa             | » 25    | Idem      | —                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 16           | Ferretti Giacomina ....                | Rapallo            | » 26    | Idem      | —                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 17           | Ardoini Monsig-r Vesc-o di Carra ..... | Alghero            | —       | Jassi     | Visitator apos-o | Padri minori conv-li dell'ord-e di S. Fran-co                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 18           | Melis Agostino .....                   | —                  | —       | Idem      | —                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 19           | Acardo Antonio .....                   | Alghero            | —       | Idem      | —                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 20           | Braida Buonaventura ...                | Torino             | —       | Idem      | —                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 21           | Rossi Stefano .....                    | S. Remo            | —       | Galatz    | —                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 22           | Gizzari M-a Stefano ...                | S. Lorenzo         | —       | —         | —                | Questa famiglia è in Jassi stimata e mai diede luogo a riclami.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 23           | Barla Felice.....                      | Monesiglio         | » 50    | Jassi     | Commerciante     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 24           | Barla Gedeone Figlio ..                | Jassi <sup>2</sup> | » 23    | Idem      | Id.              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 25           | Barla Moglie .....                     | Czernovich         | —       | Idem      | Id.              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 26           | Barla Figlia .....                     | Jassi              | —       | Idem      | Id.              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 27           | Barberis Giuseppe .....                | Alessandria        | —       | Idem      | Commerciante     | Compromesso del 821. sotto la protezione francese, la di lui condotta risulta regolare e quieta.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 28           | Cervetto Antonio .....                 | Genova             | —       | Galatz    | Vermicellajo     | Nullatenente, dedito ai vizii ed ozioso, i figli lavorano da garzoni vermicellaj.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 29           | Cervetto Agostino .....                | Idem               | —       | Idem      | Id.              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 30           | Cervetto Rachele .....                 | Idem               | —       | Idem      | Id.              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 31           | Cervetto Luigi.....                    | Idem               | —       | Idem      | Id.              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 32           | Cugino P. Mario .....                  | D'Alba             | » 39    | Idem      | Disimpiegato     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 33           | Cugino, Moglie .....                   | Spagnuola          | » 37    | Idem      | Id.              | Individuo già reso noto alla R-a Segr-ia col no. 127 di quest'ufficio.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 34           | Costa .....                            | Genova             | —       | Bukarest  | Musicante        | Maestro di ghitarra non ben noto a questo Consolato.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 35           | Canevaro Giuseppe ....                 | Zoagli             | —       | Idem      | »                | Negoziante di ottima condotta e riputazione.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 36           | Calcagno Sebastiano ...                | Genova             | —       | Focschani | Proprietario     | Compromesso del 21. La di lui condotta è bu-ona, egli ha reso molti <servizii> alla S-ta N-a Religione; aFocschanifece fabbricare una chiesa.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 37           | Caramelli .....                        | Alessandria        | —       | Jassi     | »                | Idem del 1833, poco noto al R-o Consolato.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 38           | Jannellony Luigi .....                 | Savojardo          | —       | Bukarest  | »                | Capo di uno stabilimento d'educazione.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 39           | Oneto Antonio .....                    | Chiavari           | —       | Jassi     | Garz. vermicell. | —                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 40           | Trabucco Andrea .....                  | Chiavari           | —       | Galatz    | Spenditore       | La condotta di quest' individuo è assai biasimevole. Id.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 41           | Trabucco Ellena .....                  | Barlat             | » 30    | Idem      | Moglie           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 42           | Margoti .....                          | Pt. Maurizio       | —       | Jassi     | —                | Essendo giunto da poco tempo è tuttora ignoto.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 43           | Garibaldi Giovanni .....               | —                  | —       | Galatz    | Commerciante     | Individuo attivo, astuto, e di capacità, pronto alle buone come anche alle men buone azioni purchè vi sia guadagno.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 44           | Spinelli .....                         | —                  | —       | Jassi     | —                | —                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 45           | Solari Giovanni .....                  | Genova             | —       | Idem      | —                | —                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 46           | Thellung .....                         | —                  | —       | Idem      | Istitutore       | Quest'individuo è noto alla R-a Segr-ia, la di lui condotta è ottima, e gode della prote-zione della Russia.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Protetti     |                                        |                    |         |           |                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 1            | Fanesi Giovanni .....                  | Romano             | » 48    | Galatz    | Cuoco            | Di temperamento violento anziche nò.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 2            | Fanesi Maria .....                     | —                  | —       | —         | —                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 3            | Tabanelli Costantino ....              | Romano             | » 38    | Galatz    | Gioielliere      | La condotta di quest'individuo è regolare e tranquilla.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 4            | Tabanelli Luigia .....                 | Marsiglia          | » 30    | Idem      | Crestaja         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 5            | Tabanelli Figlio .....                 | —                  | » 3     | Idem      | —                | Laborioso e qui<e>to. Servo in Casa Pedemonte da molti anni. Idem.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 6            | Tabanelli Figlia .....                 | —                  | » 10    | Idem      | —                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 7            | Sinovich G. B<a>tt-a ..                | Armeno             | » 28    | Idem      | Garz-e cafett-e  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 8            | Velcum Giorgio .....                   | Bulgaro            | —       | Ibraila   | —                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 9            | Filippo Antonio .....                  | Idem               | —       | Idem      | —                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

<sup>1</sup> Lista se găsește în raportul pe Fevruarie 1842.

<sup>2</sup> In original: Jassy; apoi Iassy; de mai multe ori: Jassi.

## 37.

*Galați, 7 Martie 1842.*

*Aceiași, confidențial. Amănunte asupra firmei Pedemonte; membrii familiei și ajutoarele lor.*

*Informazioni sulla Casa Pedemonte.* Sebbene gl'individui componenti questa Casa Pedemonte fossernci pienamente noti, nondimeno per adempiere il più esattamente possibile ai venerati ordini contenuti nel disp-o confidenziale che Vostra Eccellenza degnava dirigermi in data 8 febb-o scorso, mi recai a doverosa cura al<l>'interpellare a tal proposito quest'ottimo padre Rossi il quale trovasi in questi paesi da otto anni a questa parte, e che perciò è più d'ogni altro in grado di darne precisa contezza. Dalle informazioni avute dal medesimo, seppi essere quivi nel 1832 venuto il Filippo Pedemonte, or defunto, per affari di commercio, ma che essendo poco atto a dirigere una casa, prese al suo servizio un tal Dodero compromesso del 1832, uomo di molta capacità ed attivo che gli creò in poco tempo una fortuna, non che una quantità d'affari che indussero il fu Filippo a chiamare a sè i suoi figli ed il suo fr-ello Antonio, il quale dopo un anno ritornossene a Genova e pose alla direzione della sua casa il proprio fratello Francesco attualmente a Galatz, che tenne ancora il Dodero in qualità di primo commesso. A quanto mi disse il parroco, oltre alla rara sua capacità per gli affari, il Dodero seppe ancora comportarsi lodevolmente con tutte le autorità, e massime col R-o Consolato, cui addimostrò non solo egli stesso tutta la devozione, ma andava inoltre ripetendo ai Pedemonte che rispettando il Consolato si rispettavano loro stessi. Egli trovavasi appunto in Galatz quando il mio predecessore giunse, e mi fu assicurato che nè il Francesco nè il nipote Gio. Batt-a vollero ricevere cosa alcuna pel ricovero e vitto dato a lui ed a tutta la sua famiglia per lo spazio di ben quattro mesi, e che quando il d-o mio predecessore andò a Bukarest nel cuor dell'inverno, il Dodero s'offerse d'accompagnarvelo, come diff[er]at<t>i l'accompagnò. Quest'individuo trovasi attualmente a Costantinopoli alla direzione di un'altro ramo della Casa Pedemonte, e V.E. potrà ivi averne sicure informazioni.

Se si eccettua il Dodero cui, come dissi, i Pedemonte devono la loro fortuna, essi ebbero sempre indi in poi la mala sorte di aver a fare con pessimi soggetti.

*Vaccarezza.* Fra i med-i avvi il Vaccarezza di carattere violento e vero scioperato che giunto in questi paesi pressocchè ignudo ed ammalato, si ricoverò dai padri in Jassi i quali guaritolo, lo raccomandarono alla carità dei Pedemonte, che, sebbene avarissimi negli affari, non mancano però di soccor<r>ere i poveri, e dopo varie richieste s'indussero a riceverlo in casa, pensando di trarne profitto coll'occuparlo nel loro scagno. Ma appena fu in casa, ove venne munito di vestiario, vitto e denaro, invece di ajutarli si diede a comandare, spendere, e quistionare, al punto che il Francesco fu obbligato di disfarsene mediante nuovi sacrificii. Consunto ch'ebbe il denaro in Belgrado, il Vaccarezza corse a Crajova ove trovavasi il Gio. Batt-a, e fece tanto che quest'ultimo si vide anche costretto di cacciarlo, non senza munirlo di denaro per andarsene a Costantinopoli ove capitava ancora qualche tempo fa. Contuttociò mi assicura il padre Rossi che durante il tempo di Dodero e di Vaccarezza mai si parlò nè del Consolato nè del R-o governo, e che solo qualche discorso sfavorevole sia all'uno che all'altro ebbe luogo allorchè giunse un tal

Gaetano Pedemonte il quale declamava contro l'ingiustizia, a suo dire, fatta al suo fratello ex-console generale, millantavasi di non essere più in Genova, addove era impiegato come scritturale del Trib-le di Commercio, e di poter perciò qui parlar liberamente. Poco tempo dopo il suo arrivo il parroco <c>essò di frequentare la Casa Pedemonte perchè seppe che lo aveva segnalato come spia, daltrettanto ne diceva di questi impiegati, nè contento di questo cercò cacciare tutta la disconsiderazione che potè sul R-o Consolato inducendo i Pedemonte a scuot[t]ere quella subordinazione che ancor mantenevano, inimicò la loro casa con tutte le altre, e gettò semi di discordia fra loro stessi. Stimandolo poi i Pedemonte un giurisperito per l'impiego da lui coperto, incominciaron così a sostenere ogni appiglio di litigj, cui il Gio. Batt-a specialmente è diggià per natura in singolar modo portato. Il carattere del segnalato individuo è un composto di vanità eccessiva, di pusillanimità senza pari, di nera ingratitudine, e di maldicenza al punto che per dar sforzo a siffatta passione non ha il minimo scrupolo d'intorbidare coi più fini raggiri la pace la più solida dalle

famiglie. Avendo esso ricevuto un grado d'educazione, che cercò d'ammigliorare coll'esercizio della declamazione, in cui diede in Genova prove d'abilità, pervenne sotto tal apparente cortes[s]ia a nascondere il pessimo suo carattere in modo che allorchè giunsi m'ingannai affatto sul suo particolare; esso veniva a vedermi sovente, frequentava la chiesa, e solo cominciai a dubitare di lui dopo alcuni mesi che il conobbi sotto il rapporto di maldicente. Essendo i Pedemonte stanchi del Gaetano e per i continui suoi maneggi onde metterli fra loro in discordia, e per essere egli affatto inetto agli affari di commercio, approfittarono della circostanza in cui essendosi meritato de' giusti rimproveri in un affare d'entità, se ne dimostrò oltremodo offeso, ed invece di chieder loro scusa del fallo, addimandò il suo congedo, e tutt'occhè abitasse e vivesse a spese de' suoi principali non volle più por piede nello scagno. A quel punto mi richiese istantemente, non come console, ma in via di conciliazione che m'interessassi in suo favore. La parte avversaria nulla voleva concedere, ed il Gaetano niente volle mai rimettere della sua alterigia; tralascio di narrare a V.E. le indicibili seccature che per lo spazio di circa due mesi quest'affare mi diede, e solo le dirò che essendo pervenuto ad ottenere dai Pedemonte la somma di *cento* zecchini di sovvenzione da darsi al Gaetano oltre al residuo stipendio dovutogli, cosa alla quale questi mai s'aspettava, egli a tal annunzio ne parve oltremodo contento, quindi sotto pretesto che doveva mettere il colmo ai benefizii colle lagrime agli occhi mi richiese di un certificato di buona condotta che, sebbene sia in termini affatto insignificanti, non gli avrei certamente rilasciato se fosse stato a mia cognizione quanto seppi di poi sul di lui conto, imperocchè ancor collo scorso corriere dovetti mandare al Cav-re Faccanoni in Venezia ove adesso trovasi un'istanza dell'Angelo Pedemonte con cui reclama un orologio d'oro ch'egli stesso m'avea detto di lasciarmi, e cui si portò via, e quella d'un tal Canevaro che reclama altresì 34 col[l]onnati, che gli feci però depositare in consolato prima della di lui partenza, per esser venuto a mia saputa che gli avea esatti contro ricevuta che mi venne esibita, e che li era appropriati senza darne conto al Canevaro cui spettava. Presi ch'ebbe i denari, ed ottenuto il mio certificato (egli supplicò anche questo R-do parroco allo stesso oggetto, ma conoscendolo meglio di me trovò il modo di esimer-

sene) venne di bel nuovo a sparlarmi de' suoi benefattori, e ripreso fortemente del pessimo suo procedere ai loro riguardo, « mi scusi, diss'egli, ma la perdonerei piuttosto all'uccisor del mio padre ». Vedendo un tal fondo di nequizie rimasi pressochè attonito, quindi scossomi ed a lui rivoltomi gl'intimai d'uscire della mia camera, nè più il vidi, che lo stesso giorno s'imbarcò per Vienna per portarsi quindi a Venezia da dove mi diresse una lettera ripiena delle più nere calunnie contro i Pedemonte, lettera di cui ritenni copia rimandando con una mia al Cav-re Faccanoni l'originale, acciò gliela riconsegnasse.

Ritornando adesso ai Pedemonte, zio e nipoti, la niuna loro educazione, il contatto coi citati individui, e quello con i Greci e Schiavoni qui stabiliti hanno fatto sì che han preso molto del cattivo di questi ultimi principalmente, e siccome sono pervenuti a radunare una fortuna di 7 in 8 cento mila fr-i si sono resi così alquanto prepotenti, epperchè insofferenti di freno, dimodochè se potessero esimersi dalla dipendenza del consolato il farebbero volentieri; il fondo del loro cuore parmi però buono; e sebbene io abbia usato di moltissima tolleranza, non tralasciai tuttavia di far loro di quando in quando conoscere che non solo non transigevo menomamente su quanto io giudicavo doversi alla giustizia, ma che esigevo inoltre ne' loro scritti il massimo rispetto pel consolato, ed ebbi ognora sin qui la soddisfazione di vederli piegare alle giuste mie ingiunzioni. Avidi come il sono di aumentare la loro fortuna difficilmente faranno parte di conventicole rivoluzionarie, anzi credo sempre se ne asterranno, e solo li reputo incapaci di amare un governo qualunque egli siasi, e pronti a cambiare con qualsivoglia se uno ve ne fosse a loro più proficuo. Del resto il proconsole adempie esattamente a' suoi doveri, esso è un giovine di genio senza coltura, fornito di tutta la scaltrezza attività e coraggio indispensabili in questi paesi pel commercio, e capace anche di rendere, l'occasione presentandosi, i più segnalati servigii al R-o governo. Disgraziatamente la prima sua gioventù fu affatto negletta e la frizione con questi pessimi Greci e Schiavoni unita ad una posizione più che agiata, e ad un indole impetuoso lo hanno reso alquanto caparbio ed intollerante, epperò amante di liti li quali, se non si emenda, finiranno per far scapitare tutta la sua casa nella buona opinione in cui era tenuta. Nondimeno giacchè V.E. mi dà

il permesso di esternare la debole mia opinione, non crederei essere per ora ancor giunto il momento propizio di un cangiamento nel R-o Proconsolato, poichè la Casa Pedemonte è senza dubbio la prima e finora l'unica di Braila cui possa essere affidato, e sebbene il Gio. Batt-a abbia molti difetti, ha però delle qualità essenziali ed utilissime pel R-o servizio; oltre alla responsabilità materiale ch'egli presenta, può essere utile perchè conosciutissimo in tutta la Valacchia e dal Principe Regnante che fu da lui alloggiato per molti giorni nella casa che tiene a Calafat; egli fu che ottenne nel 1838 dal governo valac<c>o l'indennità d-i 100 zecch-i al marinajo del capit-o sardo Ant-o S. Maria ferito gravemente da una guardia di sanità valac<c>ca, e credo non errare nell'asserire che se si presentasse una circostanza di essere utile al R-o governo a rischio anche di qualsivoglia pericolo, li porrebbe, purchè preso da canto dell'amor proprio, in non cale, e che animoso ed in modo sagace adempirebbe all'incarico che potesse essergli affidato.

*Ibidem.*

### 38.

*Galați, 28 Martie 1842.*

*Aceași. Vase comerciale sarde la Galați.*

...*Riapertura della navigazione.* I ghiaccj del Danubio essendosi spaccati verso la metà di questo mese, poc[c]hi giorni dopo comparvero 14 bastimenti fra cui 5 colla bandiera dell'Augusto nostro Sovrano, la qual cosa sembra presagire che il commercio nazionale di quest'anno sia per essere più attivo dello scorso...

*Ibidem.*

### 39.

*Odesa, 2 Mai 1842.*

. *Giovannetti c. același. La raportul obișnuit adaugă «Notizie commerciali del Mar Nero e dell'Azow», o cercetare masivă cu caracter economic, urmărind legăturile de comerț ale Piemontului, în comparație cu ale altor țări, cu porturile din bazinul vechiului Euxin.*

Premuroso d'uniformarmi puntualmente ai venerati ordini e desiderj di V. E., mi sono posto all'opra tostocchè ricevetti la di Lei circolare no. 76 dei 31 7-bre<sup>1</sup> 1840.

I numerosi ed importanti ragguagli dalla med-a prescritti dovendo esser basati su' dati positivi ed esatti tratti dalle diverse sorgenti, e verificati accuratamente avanti di prestarvi piena fede (cosa che richiedeva del tempo) è la ragione del ritardo involontario che io misi ad eseguire i riveriti cenni di V. E.

Siffatto lavoro venendo d'essere ultimato, mi affretto ad aver l'onore di presentargLiello colle spiegazioni che seguono.

Forse queste notizie commerciali saranno considerate troppo ampie e racchiudenti degl'oggetti che non sono legati intimamente colle indicazioni della circolare summentovata, ma egli sarebbe stato difficile di farne altrimenti. Le questioni che V. E. si è degnata indirizzarmi sono complicatissime e riuniscono delle concatenazioni di cause ed effetti che mi sarebbe impossibile di presentarLe sotto il loro giorno attuale coll'estendermi su' qualcuno, risalire agli altri, senza toccare agli antecedenti di ciascun oggetto. Egli è perciò che in queste notizie possono ben incontrarsi cose già conosciute da altre fonti, ma che servono qui a spiegare lo stato presente dello scopo principale — commercio — e che conducono a delle conclusioni sull'avvenire. L'abbondanza dei fatti legati in corpo nel piano dato da V. E. era anche necessaria per la ragione che sono i primi ragguagli sistematici presentati al R-o governo dal Consolato Gen-e di S. M. a Odessa, dovendo servire di punto di partenza e di base ai rapporti successivi sui medesimi oggetti, che io non mancherò di presentare ciascun anno conformemente ai desiderj dell'E. V. Servirà in allora il provvedersi dei cambiamenti sopravvenuti nel decorrere di questo spazio di tempo poichè ogni questione è precisata sin d'ora nel citato annesso mio rapporto.

Da un'altra parte queste notizie presentano pure alcuni luoghi meno chiari che gl'altri per la ragione che vi mancano i fatti intorno ad alcuni dati di poca importanza che non mi fu possibile di raccogliere, ma queste lacune si lasciano riempire dal natural loro collegamento con altri argomenti trattati più ampiamente. Del resto se V. E.

---

<sup>1</sup> Cifrele 7, 8, 9 și X sunt luate, pentru prescurtare, ca parte primă în numele lunilor *sette-mbre*, *otto-bre*, *nove-mbre* și *dice-mbre*.

giudicherà necessario d'avere maggiori schiarimenti supplementarj, mi farò un dovere, di procurarglieLi per quanto i miei mezzi potranno permetterlo.

Mi prendo ancora la libertà di sottoporre a V. E. una riflessione circa il modo con cui i ragguagli furono da me raccolti. In generale siffatte notizie sono difficilissime a rinirsi quivi, e non avrei al certo riuscito a presentarle all'E. V. prima d'ora, incaricato come lo sono degl'affari incessanti di questo R-o Consolato, senza l'assistenza di un collaboratore che incaricai specialmente per tutti i travagli preparatorj. Quest'ajuto che io non posso impiegare altrimenti e che non posso tacerlo a V. E. come padre amoroso, fu il mio figlio che s'applicò di buon grado a tale faccenda, di maniera a far vedere ch'egli possiede la qualità d'osservatore e quest'ardore del sapere positivo ch'è cotanto necessario per la carriera consolare, e profitto della circostanza per supplicare l'E. V. di prenderlo sotto l'alta di Lei protezione e di fargli aprire la porta di questa carriera ch'egli potrebbe percorrere onorevolmente, per la qual cosa tanto lui che il suo genitore benediranno il nome di V. E. a ciascun passo. Egli possiede ora sufficientemente la lingua russa e si dedica allo studio dei rapporti commerciali e di politica tra i diversi stati europei ed asiatici, siccome ad altre scienze più generali, cose tutte che lo mettono di già in istato di essere utile al R-o governo.

*Notize commerciali dei porti del Mar Nero e dell' Azow, di Giovannetti console generale di Sua Maestà in Odessa. Prescritte dalla ministeriale circolare del 21 7-bre 1840<sup>1</sup>.*

I. *Trattati di commercio e di navigazione.* Pochissimi sono i cambiamenti nei trattati di commercio e di navigazione che riflettono direttamente il Mar Nero e quello d'Azow dacchè fu conchiuso il trattato d'Andrinopoli nel 1829, tra la Russia e la Porta Ottomana. In virtù di questo trattato il passaggio del Bosforo fu aperto a tutte le bandiere: ciò era indispensabile e sommamente avvantaggioso per il commercio del Mar Nero, e poichè questo mare trovasi rinchiuso intieramente nelle possessioni russe ed ottomane

---

<sup>1</sup> Pe copertă: Notizie commerciali dei Mari Nero e d'Azow.



senza esservi altre sortite che il Bosforo, non vi era necessità alcuna di conchiudere altri trattati di navigazione colle potenze europee.

Havvi dunque sotto questo rapporto un' eguaglianza di diritti per tutte le bandiere estere che frequentano il Mar Nero. Ne è del pari per quelli che si rendono nei porti dell'Azow.

Altre volte vi subivano un' osservazione quarantaria, ma oggidì tutti i bastimenti purgano la loro contumaccia da Kertch, e quindi entrano nel Mar d'Azow in libera pratica.

Vi esistono per altro delle disposizioni recenti che riguardano la navigazione del Mar Nero e per conseguenza debbono esser quivi menzionate.

1-o. Il governo turco al fine di prevenire i frequenti naufragi ai quali sono esposti i bastimenti mercantili arrivando dal Mar Nero, fece costruire nel 1838 dei nuovi fari all'entrata del Bosforo, dappresso il metodo adottato in Europa, ed impose diritto di 10 parà per lasta (2 tonnellate) su tutti i bastimenti esteri traversando il Bosforo, come pure sui navigli russi dietro il consentimento del governo dichiarato alla Porta nel 1840.

2-o. Nel 1840 il governo turco pubblicò un regolamento generale di quarantina per i bastimenti che navigano nel Bosforo ed in tutti li porti turchi; quest'atto è probabilmente conosciuto dal R-o governo, e per conseguenza si prescinde di farne quivi menzione.

3-o. Il 13/25 luglio 1840 fu conchiuso tra la Russia e l'Austria una convenzione riflettente la navigazione del Danubio, al fine di portarla ad un più grande sviluppo. La base di questa convenzione è l'applicazione al Danubio dei principj che il congresso di Vienna ha stabilito per la libera navigazione dei fiumi che separano o traversano diversi paesi europei. In conseguenza di questo principio la navigazione in tutto il corso del Danubio nei stati russi ed austriaci è dichiarata intieramente libera siasi discendendo che rimontando. Dessa non potrà sotto il rapporto del commercio essere interdetta ad alcuno, sottomessa a nessun impedimento, nè soggetta a pedaggio qualunque. Li navigli mercantili austriaci e di tutt'altra nazione avendo il diritto di navigare nel Mar Nero, potranno liberamente, nell'imboccature navigabili del Danubio, montarle e discenderle, e sortirne senza essere soggetti ad alcun dazio doganale o di passaggio, salvo le imposizioni stabilite da detta convenzione; il medesimo diritto viene accordato ai bastimenti russi per la

navigazione del Danubio nei porti austriaci. Li bastimenti austriaci avranno il diritto di farsi allare nelle acque del Danubio ove l'allaggio sarà necessario; eglino non saranno soggetti ad alcuna visita nè alla loro entrata nell'imboccatura del Danubio, nè alla sortita. Entrando non saranno tenuti che ad esibire le carte di bordo e soddisfare ai regolamenti sanitarj, cosa che verrà osservata egualmente dalle navi russe ne'gl'i stati austriaci. Il governo russo ha preso l'impegno di rendere il passaggio dell'imboccatura di Sulina praticabile e di costruire un faro in una posizione la più conveniente a quell'imboccatura facendovi stabilire un fanale.

Per stabilire le spese imposte da siffatto convegno le navi austriache pagheranno alla sortita dell'imboccatura del Danubio: li bastimenti a due alberi due pezzi colonnati di Spagna (o tallari), quelli a tre alberi tre pezzi colonnati ed altrettanto per i battelli a vapore, come diritto di fanale; tutti i bastimenti austriaci per ognuno uno scudo come sopra. In seguito di questa med-a convenzione la navigazione a vapore austriaca del Danubio è assimilata sotto il rapporto delle precauzioni sanitarie a quella del Mar Nero, dei Dardanelli. In conseguenza le mercanzie spedite da Vienna o dall'Ungheria per il Danubio, a bordo dei piroscafi austriaci sono trattati a Odessa o ne'gl'altri porti russi sul piede di quelle che arrivano da Trieste, Livorno o da altri porti del Mediterraneo; ogni qualvolta che tali merci, pacchi o ballotti che le racchiudono saranno muniti del sug<g>ello dell'Ambasciata Russa a Vienna o di quello dei consolati di Russia a Orsova. Tali sono le principali disposizioni di quest'atto che fu conchiuso per dieci anni, tra queste due potenze vicine.

Alle relazioni di commercio e di navigazione del Mar Nero colle diverse nazioni vi si potrebbe aggiungere ancora quelle che sonosi formate dalle compagnie private; specialmente a questo fine si stabilì nel 1839 nei Paesi Bassi una compagn<i>a che domandò ed ottenne la protezione dell'Imperatore delle Russie. Questa compagn<i>a si propose principalmente l'esportazione dai porti della Russia meridionale dedicandosi allo stesso tempo a tutti gli altri generi di commercio. Detta compagn<i>a è stabilità per venticinque anni, con un capitale di dodici milioni di rubli assignaz-e.

II. *Cambiamenti nelle tariffe doganali e marittime.* La tariffa doganale del 1819 che servirà di base alle restrizioni ed aggravi

imposti nei porti russi al commercio d'importazione al fine di favorire l'industria nazionale fu in gran parte modificata nel 1836. In virtù d'un ukase, de<l> 6 X-bre di quell'anno, la proibizione di cui l'importazione delle diverse merci era colpita, venne levata, il diritto d'entrata su molte mercanzie diminuito ed in generale l'antica tariffa ha subito molti cambiamenti nel senso favorevole al commercio. In 1832 fu pubblicata (ukase del 16 marzo) una tabella delle mercanzie estere, da tempo proibite ed ora ammesse all'importazione dalle dogane della frontiera dell'impero, com'anche d'altre i di cui diritti sono ridotti o modificati.

La suddetta tabella fu più tardi pubblicata in lingua francese, e supponendo essere conosciuta dal R-o governo, l'enumerazione degl'articoli ivi inclusi, sarebbe troppo lunga il trascriverla in questo rapporto; ma posteriormente la stessa è stata modificata da disposizioni parziali, di cui l'epilogo varia nell'ordine cronologico.

1-o. A partire dal 1839 la semenza di pap[p]avero è esente da dazio di sortita per quattr'anni.

2-o. In virtù di convenzione per l'appalto delle acquevite nella città d'Odessa e sue dipendenze, è permesso cominciando dal 1839 e sino al 1845, d'importare a Odessa lo spirito di vino, il rum e l'acquavita di Francia e di esportarle nell'interno della Russia, nell'istesso modo, che fu stabilito per i porti di Pietroburgo mediante il pagamento alla dogana del porto avvece<sup>1</sup> del quinto dei diritti; il diritto intiero fissato dalla tariffa; la permissione di riesportare per mare non è accordata per i liquori che sono rimasti nei magazzini della dogana senza pagarne i diritti. L'importazione di tutti gli altri liquori non contemplati dalla tariffa continua ad essere proibita.

3-o. I nastri a treccie detti *sparterie* sono assimilati ai nastri a treccia di paglia, il di cui diritto è fissato ad un rublo d'argento per lib<b>ra.

4-o. Accorda alle navi russe per sei anni il diritto di cui godono i capitani ed i marinaj dei bastimenti esteri; d'importare e di vendere delle merci estere e di acquistare dai negozianti appartenenti alle prime due classi (ghilde) delle mercanzie russe per esportarle, bene inteso che queste navi russe arrivino direttamente dall'estero e partino per dei porti esteri.

---

<sup>1</sup> Pentru: invece; vezi și p. 94 r. 1.

5-o. L'imposto a tutte le amministrazioni e funzionarj russi incaricati di dar forza legale agl'atti di vendita delle navi russe, o di legalizzarli, l'obbligo di non rilasciare al compratore estero non iscritto nelle classi commercianti di Russia l'atto costituente il diritto di proprietà alla nave russa da lui comprata avanti d'aver ritirato da esso odal venditore tutti i documenti russi appartenenti al naviglio venduto.

In 1839.

6-o. È stabilita la tassa (accise) sui tabacchi importati dall'estero. In conseguenza tal tabacco ed i sigari importati dall'estero, e dichiarati alle dogane, sono apposte le *banderuole* per le quali si paga, per lib<b>ra, diritto d'entrata:

|                                                     |      |
|-----------------------------------------------------|------|
| Tabacco turco a fumare trinciato r-b-i arg-to ..... | 25   |
| A fumare di qualunque altro luogo .....             | 50   |
| A fumare e presare in pacchi ed in carotta .....    | 1.10 |
| A presare detto rapé .....                          | 1.35 |
| I sigari .....                                      | 1.50 |

È permesso il trasporto del tabacco da fumare e fabbricato a Odessa al di là delle barriere del porto franco, senza l'esibizione del certificato che il dazio è stato pagato dei 4/5 del diritto, nel caso che non fosse munito di un tal documento.

7-o. I termometri su legno od in tartaruga con ornamenti o senza, d'avorio cisellato, sono assimilati all'articolo della tariffa, dei termometri montati in bronzo il cui dritto d'entrata è fissato per lib<b>ra a r-b-i 2 <d>arg-to.

<G>i zolfanelli chimici che si accendono per mezzo del frottamento non sono ammessi all'importazione che nei vasi di latta.

Sono ammessi ad importazione franchi da dazio i barili vuoti da farina in legno di rovere e di faggio disfatti od intieri, coi loro cerchi, come pure le dogarelle dello stesso legno destinate a far barili per l'uso anzidetto sino a tutto il 1845.

Il commercio del bestiame, cioè pecore, porci, è dichiarato libero per l'estero come per i sudditi russi, accordandogli la facoltà di comprare e vendere i bestiami partendo per ove meglio le converrà e di esportarli dallo impero per tutte le dogane o barriere in generale mediante il pagamento dei diritti fissati e rilasciando delle dichiarazioni in loro nome a quelle amministrazioni.

8-o. Il grasso di majale è esente per due anni a partire dal 1840, della metà dei diritti di sortita fissati dalla tariffa generale su

tutti i sevi, cioè dire che avvece di due rubli d'argento, questo prodotto non pagher[r]a che un rublo al *berkovej* (10<sup>1</sup> pudì).

9-o. Le stoffe di cot[t]one trasparenti e semitrasparenti riccamente in cotone bianco per pellegrine, cuffie, fazzoletti da colo non preparati, cioè a dire non cucite, sono assimilate alle pellegrine di tela di cot[t]one bianco preparate, cucite per le quali il diritto d'entrata è fissato a rubli d'argento dodici la lib<b>ra.

10-o. L'estratto di robbia (garence) importato dall'estero è ammesso all'entrata mediante un diritto di 4 r-b-i d'arg-to per pudo, dappresso l'articolo della tariffa; l'indaco della Giammaica d-o di Guatimala o di Cura ao è soggetto ad egual dazio.

Per mancanza di sale prodotto dalle saline di Bessarabia ne è stata autorizzata l'importazione dall'estero nei porti del Mar Nero e dell'Azow.

III. *Distinzione tra gli stranieri ed i nazionali sotto il rapporto del commercio e di navigazione come pure fra gli esteri d'ogni nazione.* I regolamenti dell'impero sul commercio d'importazione delle mercanzie straniere sono diversi per le nazioni europee e gli stati asiatici, ma per le prime le leggi di proibizione e di restrizione sono generali, ed il governo non accorda dei privilegi speciali alla bandiera di uno stato europeo a pregiudizio di un altro, soprattutto per la navigazione ed il commercio del Mar Nero; havvi eccettuata la Grecia la quale gode di qualche alleviamento nell'importazione come si rileverà in appresso. Le dogane dell'impero sulle frontiere ed i porti europei sono generalmente divise in tre classi. Le merci estere godono del diritto *d'entrepôt* nel Mar Nero, soltanto nelle dogane di prima classe d'Odessa, Trebisonda e Kertch, ma questo dazio è assai limitato, e non oltrepassa otto mesi (eccett[u]o il porto franco d'Odessa). Il termine perento, vien percesso il diritto sulle mercanzie depositate vendute o no.

Al porto di Eupatoria in Crimea ove la dogana è di 2-a classe alcune quantità di mercanzie appostate in quel porto devono essere spedite per soddisfare ai diritti in una delle dogane della prima classe, il termine del rinvio di tali merci ed il pagamento dei dritti per le altre è fissato a 2 mesi. Le dogane della 3-a classe sono stabilite a Cherzon, Ackerman, Reni, Nicolaief, Ovidiopol, Balaclava, Bougas, Anapa e Marianopoli. Le stesse mercanzie, per le quali

<sup>1</sup> In original: 110; vezi și „Indicele“, s. v.

si pagavano nelle dogane della 2-a classe in due mesi devono soddisfare i diritti in queste ultime città soltanto nello spazio di un mese. Il rinvio delle merci negli altri porti da questi qua è interdetto. Oltre a queste restrizioni vi sono alcune mercanzie che non possono essere importate che nei porti determinati. Al contrario e prodotti e le mercanzie russe possono essere dirette ed esportate a traverso delle dogane di tutte le classi senza destinazione, pagandone i diritti nell'una o nell'altra dogana a volontà.

*Privilegj delle bandiere turca e greca.* Tra le bandiere estere che fanno il commercio nei porti del Mar Nero non havvi che la turca e la greca, che godono per l'importazione di qualche alleviamento fatto in favore dell'ignoranza degli usi del commercio osservati in Europa nel primo stato e dell'assenza d'un commercio regolare nel secondo. Del resto questo privilegio non è accordato ai Greci che sino al 28 luglio 1843.

Le facilità di cui godono sono le seguenti: i bastimenti turchi e greci provenienti dalle possessioni ottomane in Europa ed in Asia, e di quelle della Grecia del continente e delle Isole nei porti del Mar Nero, del Mar d'Azow e del Danubio, non sono tenuti di presentare le polizze del loro carico; medesimamente non son soggetti all'esibizione dei conoscimenti di queste mercanzie determinate da una lista speciale tuttocchè esse siano apportate nei porti del Mar Nero su bastimenti di altra nazione, al contrario le mercanzie, che non si trovano su questa lista non possono<sup>1</sup> passare le dogane altrimenti che annesse alle polizze sebbene si trovino imbarcate a bordo di bastimenti turchi o greci. Le stoffe in seta e cotone, e lana di fabbrica turca e greca possono essere dichiarate alla dogana non a peso e misura, ma bensì per pezze, ed i diritti sono pagati sul peso e misura determinati dall'ispezione doganale. Per l'inesattezza nelle dichiarazioni concernenti le qualità delle dette stoffe vengono sottomesse al pagamento accidentale stabilito soltanto nel caso in cui il diritto stabilito dalla tariffa sulle mercanzie trovate è più elevato di quello che doveva esser percetto per le merci della qualità dichiarata, ma eglino<sup>2</sup> sono libere da altre multe pecuniarie

<sup>1</sup> Pentru: possono; vezi şi p. 96 § 5 r. 2; 97 r. 8, § 2 r. 12 şi 3 r. 2; 98 § 2 r. 2; 105 § 3 r. 7; 113 r. 8; 117 r. 4.

<sup>2</sup> Pentru: esse; vezi şi p. 99 § 2 r. 2 şi § 3 r. 6, 100 § 3 r. 8, 102 r. 11, 105 § 3 r. 2, 106 § 3 r. 4, 107 r. 6, 108 r. 7, 113 r. 5, 125 § 3 r. 3, 117 r. 6, 119 § 3 r. 16, 121 r. 4, 122 § 3 r. 1, 91 r. 3.

comminate dalle leggi in questi casi sulle mercanzie d'altri paesi.

*Formalità doganali e di quarantena.* I bastimenti di tutte le altre nazioni che arrivano per affari di commercio nei porti del Mar Nero sono soggetti ad un infinità di formalità per parte dei preposti di dogana e degl'impiegati dell'ufficio di quarantena, che cagionano il più delle volte del ritardo alla vendita dei loro carichi.

Le infrazioni di queste formalità involontarie o premeditate portano seco delle multe pecuniarie determinate dalle leggi: è da osservarsi che tali infrazioni arrivano spessissimo, per l'ignoranza in cui sono li negozianti esteri de' regolamenti russi sul commercio e le dogane e che una traduzione di questi regolamenti in lingua italiana o francese farebbe risparmiare molte spese ai negozianti stranieri, siasi per l'invio in queste parti delle mercanzie proibite che per le osservazioni delle formalità stabilite per il commercio d'importazione.

Molte sarebbero le considerazioni da farsi in questo rapporto di cui se ne prescinde per non troppo dilungarsi circa le formalità doganali e le pene determinate per la loro infrazione, ma generalmente ognun conviene che desse sono onerosissime per le bandiere estere, e restringono moltissimo il commercio. Il governo russo sembra riconoscere lui stesso questi inconvenienti, ed è certo che ci è un progetto di legge relativo agli alleviamenti da accordarsi ai bastimenti esteri, riguardo alle formalità d'importazione.

Le mercanzie russe ed estere, che hanno pagato i diritti d'importazione puo[n] essere trasportate in tutti i porti della Russia su dei naviglj russi senza pagare i diritti d'esportazione, nè una seconda volta i diritti d'importazione, ma i bastimenti esteri non possono trasportare le merci russe o estere da un porto della Russia in un altro senza pagare li diritti d'esportazione dappresso la tariffa, e se tra questi articoli se ne trovano di quelli la di cui esportazione è proibita si percepisce il 10 p. c-o sul valore avanti d'esportarle negli altri porti. Alla partenza dei bastimenti russi ed esteri o carichi o vacanti, vien loro percepito il diritto come se fossero vuoti, contando 5 copechi d'arg-to per ogni bastimento vacante che ha più di 10 laste. Le navi estere pagano questa imposizione arrivando o sortendo dal porto. Oltre a ciò vi sono altre imposte stabiliti sui bastimenti di commercio nei diversi porti della Russia.

Li nazionali godono sotto questo rapporto di alcuni privilegj; sapere, i bastimenti appartenenti ai sudditi russi al dis[s]otto di

10 laste sono liberi del diritto d'imposizione pendente le tre prime navigazioni nel caso in cui una nave carica di prodotti russi, essendo danneggiati in mare, od il suo carico avariato ritorna dal medesimo luogo ove era escito, si osserva altresì una distinzione tra li nazionali e gl'esteri nel diritto di riscambio. Gl'ultimi sono autorizzati soltanto di far asciugare e ricaricare le med-e merci senza pagare una seconda volta il diritto d'esportazione, mentrechè i primi, oltre a ciò puon[n]o caricare le mercanzie avariate contro altre in buon stato senza esser soggette a dazio.

Il cabotaggio al lungo delle coste del Mar Nero e di quelle dell'Azow è aperto ai negozianti nazionali, come agl'esteri, ma negl'altri mari della Russia gl'ultimi vi sono esclusi. I porti del Mar Nero e dell'Azow godono di un altro privilegio che facilita in qualche modo l'importazione; ed è che le mercanzie proibite importate su' bastimenti esteri in questi porti, sia alla consegna nei porti d'altri siti, sia per ignoranza della proibizione, possono essere imbarcate senza dazio ch'è assai elevato negl'altri porti della Russia, specialmente un rublo d'argento per ogni lib<b>ra, e se queste mercanzie non sono rimborsate, nello spazio di tre mesi, vengono confiscate. Medesimamente le merci portate per la vendita, deposte nei magazzini d'Odessa, puon[n]o esser rimbarcate senza pagamento di diritto d'importazione o d'esportazione com'anche le mercanzie destinate alla consumazione della città, ma in questo caso li diritti di già pagati non sono restituiti.

Li negozianti esteri, che risiedono nelle città della Russia nominati *ospiti* e coloro di passaggio, puon[n]o fare il commercio all'estero pagando l'imposizione di *ghilda* della prima o della seconda classe, condizione e diritti de' negozianti esteri in Russia.

Le distinzioni di *ghilda* concernenti il commercio all'estero sono le seguenti: i negozianti della 1-a *ghilda* possono farlo per una somma indeterminata, quelli della 2-a per non più di 50.000 rubli per ogni carico e per 6 carichi ogni anno, quelli della 3-a *ghilda* non hanno il diritto di fare il commercio all'estero come i nazionali.

Li negozianti esteri che si stabiliscono per qualche tempo nei porti possono restare in tale qualità attaccati alla borsa sei mesi senza munirsi di un certificato sul diritto di commercio e senza pagare gl'imposti alla città. Tal termine spirato sono tenuti di munirsi di un attestato equivalente ai diritti di 2-a *ghilda* e pagare



le imposizioni d'uso; dopo il soggiorno di un anno sono in obbligo di munirsi dei certificati della 1-a ghilda con i diritti e doveri d'ospite estero residente in Russia, o di mettersi nella classe dei forestieri non commercianti, mancando a ciò dovranno sortire dall'impero. Havvi ancora una restrizione ed è che vien loro interdetto pendente il primo anno di vendere i carichi diretti ad altri che a dei negozianti russi della 1-a e della 2-a classe; è loro proibito egualmente nello spazio di dett'anno di comperare i prodotti russi e di far venire dall'estero un altro carico dopo la vendita del primo, pendenti i primi 6 mesi del loro soggiorno. Tutt'altro commercio in grosso od in dettaglio è loro interdetto; nello stesso modo gl'esteri residenti in Russia, senza avere acquistato i diritti d'*ospiti* o di negozianti non residenti, non possono fare il commercio nè in grosso, nè in dettaglio, nè prender parte alle operazioni di borsa.

Li esteri non iscritti nelle classi degl'*ospiti* forestieri, che hanno l'intenzione di stabilire delle fabbriche e delle manifatture puon[n]o acquistare nei distretti i terreni necessarj a quest'effetto, ma tutto più 300 dissetine (eguali a 16 pertiche quadrate per ognuna) inscrivendosi nelle ghilde senza esser tenuti di naturalizzarsi, ma alla spirazione di 10 anni sono obbligati di farsi naturalizzare, o di vendere i loro stabilimenti e terreni a delle persone godenti del diritto di possederli. Tutti i forestieri esteri residenti in Russia non iscritti nelle *ghilde* non hanno il diritto d'inviare le mercanzie per transito dalle frontiere della Moldavia, dell'Austria, della Polonia e della Prussia a Odessa e questa città su quelle frontiere in proprio loro nome e senza valersi del mezzo d'altri, di dichiararle o alle dogane situate su queste frontiere, d'inviarle con dei committenti, o di spedirle da se med-i, di farne dei depositi nei luoghi di destinazione od imbarcarli a bordo dei bastimenti; le operazioni fatte possono ritornarsene liberamente dalle med-e frontiere con mercanzie o senza. In generale gl*i* esteri godono sotto il rapporto del commercio di transito assolutamente dei med-i diritti che i nazionali senza nessuna distinzione.

IV. *Esportazione dai porti del Mar Nero e dell'Azow. Principali prodotti della Russia meridionale esportati dai porti del Mar Nero e dell'Azow. Cereali.* Questi prodotti sono i grani, le avene, il lino, le canape, i cordami, legnami, tele, potassa, cera, sale, ferro, rame, sevo, but[t]ir<r>o, carne salata, candele, pelli e cuoj ed i pro-

dotti della pesca. Li cereali esportati dai porti del Mar Nero sono il formento <sup>1</sup>, la segala, l'orzo, l'avena, il miglio, i fagioli, i piselli e le lenticchie. Il frumento si divide in grano duro ed in grano tenero, l'uno si semina in primavera, l'altro in autunno. Tutto il paese che circonda il Mar d'Azow e quello dei Cosacchi del Don non produce, e che è soprattutto ricercato per le fab**b**riche di pasta. Il grano duro della Crimea è inferiore a quello d'Azow, ma ciò malgrado è superiore a quello che producono le terre di Odessa, ove il terreno è ben meno fertile, specialmente sulla riva del Mare, sino ad una differenza ossia distanza di 40 a 50 werste (25 a 30 miglia). Il terreno il più ingrato si trova in Bessarabia, tra Akermann e Kilia. Le colonie che occupano la parte meridionale della Bessarabia, di cui la maggior parte sono Bulgari, non produc<ono> che del grano duro d'una qualità superiore è vero, ma per esser stato conservato nella terra, sente sempre d'un odore terroso, che gradatamente aumenta dopo di esser stato macinato.

La Bessarabia non produce del grano tenero, che nella parte settentrionale, egli è generalmente venduto a Odessa, ma le quantità più considerevoli, e le qualità migliori, che riceve questa città, vengono dai governi della Podolia e di Kiew, che possono esser riguardati come il vero sostegno del commercio di Odessa.

Li proprietarj del governo di Kersona ed una parte di quello di Ecaterin<o>slaw inviano pure i loro grani, ma la qualità è meno buona. Il grano d'Odessa ha alcune volte dei difetti che si r<i>attaccano al poco perfezionamento dell'industria agricola, come quello di esser battuto su delle aje non pavimentate donde <sup>2</sup> ne risulta ch'egli è sempre mischiato di terra.

Tutte le altre specie di frumenti non sono che d'un'importanza secondaria per il commercio esteriore. Alcune centinaia di mi<g>ki>a<ia> <di> cetwerte di farina di segala arrivano annualmente per il Danubio di Voronezia e Rostow, tanto per conto del governo, che per quello dei particolari, ma queste ultime partite med-e sono comperate dal governo per gli approvisionamenti delle truppe e spedite nei diversi luoghi.

Sin tanto che li paesi che circondano il Mar Nero furono in potere dei Turchi non vi erano che i stati del Sultano che tiras-

<sup>1</sup> Pentru: frumento; vezi şî p. 122 § 6 r. 1.

<sup>2</sup> In original: dove.

sero l'approvvigionamento dei cereali, ma dopo che si trovano sotto il dominio della Russia, il passaggio del Bosforo è stato aperto alle altre nazioni, e le vaste *steppe* (pianure) della nuova Russia si sono popolate come per incantesimo. Le provincie altre volte polacche hanno versato l'eccedente dei loro prodotti a questa nuova via che veniva loro aperta onde effettuarne lo smercio, e tutti gli altri agricoltori sono convinti che non potranno entrare in concorrenza con quelle. I paesi di consumazione dei grani esteri erano: l'Inghilterra, la Francia, la Spagna, il Portogallo, la Svezia, la Norvegia e la Turchia, e lo tiravano dall'Alemagna, dalla Pol[on]ia, dai porti russi del Baltico, che ne hanno sempre esportato; il Regno delle Due Sicilie, gli Stati Uniti d'America ed i Barbareschi hanno ancora aumentato il numero dei produttori.

Il prezzo medio del grano tenero in Odessa è stato dal 1814 al 1818 di 26 r-bli 58 cop-i il cetwerte; dal 1819 al 1824, di 20 r-<bl>i 32 cop-i; dal 1825 al 1829 dai 12 r-<bl>i 5 cop-i; dal 1830 al 1832, 17 r-<bl>i 35 cop-i; il prezzo il più elevato è stato di 45 r-<bl>i in 1817 ed i più bassi a 7 r-<bl>i nel 1829. Il grano duro è ordinariamente da uno a due rubli più caro che il tenero, la segala val[l]e nelle buone annate la metà meno dei grani qui sopra. L'orzo e l'avena vale alcune volte quanto la segala.

Nei porti del Mediterraneo il prezzo medio del *cetwerte* è costantemente ad dis[s]otto di 35 r-<bl>i; e l'abbiamo veduto soggetto a delle tasse esorbitanti. La legge inglese ha creduto doverla aumentare; nulla meno purchè delle leggi proibitive e dei dazj di dogana non vi frappongino degl'ostacoli, la Russia meridionale sarà la sola in concorrenza cogli altri paesi dell'Europa pei suoi modici prezzi. Le sue vaste e fertili pianure poco popolate rendono alcune volte persino venti volte la semenza; elleno hanno sul resto dell'Europa tutti i vantaggi d'un paese vergine. Ed una prova si è che nel 1803 fu esportato all'estero da Odessa in seguito di richieste 600.000 cetwerte di grano. Tanto de' capitali trovano impiego nel commercio dei grani, quanto degl'interessi vi si r<i>attaccano, che questo commercio si sostiene ancora, sebbene il numero dei paesi consumatori abbia diminuito. Il commercio dei grani è divenuto per i ricchi capitalisti un oggetto di speculazione, come i fondi pubblici. Egli solo può dar dell'occupazione alla numerosa marineria mercantile del mediterraneo: Trieste, Livorno, Genova e Marsiglia

sono i grandi *entrepôts* dell'Europa meridionale. Il grano che vi si apporta da tutte le parti col mezzo di navi che si contentano di noli i più modici, purchè possino ritrarre l'interesse del loro capitale. Si è in tal guisa che si fanno delle grandi operazioni. Egli è con tal mezzo che si dirigono le provvigioni su tutti i punti, ove havvi qualche probabile successo favorevole a sperare, e nella grande massa del giro le perdite sono coperte dai grani.

Egli è in tal modo che la quantità del grano esportato dai porti della Russia meridionale in 1827, 1830 e 1832 non è stato minore che in 1817, anno in cui la carestia era generale in Europa, ed è precisamente da quell'epoca che puossi considerare il gran sviluppo di questo commercio. In 1817 e 1832, 160000 cetwerte di grano; ed in 1830 più di 2000000 cetwerte sono state spedite per l'estero dai porti russi del Mar Nero e dell'Azow. Senza che le domande non siano state motivate da nessun disastro generale come in 1817; all'eccezione degli anni della guerra, giammai nel decorrere di 10 anni finito il 1833 non è stato esportato dalla Russia meridionale meno di 600000 cetwert di grano. Dipoi il 1815 sino al 1830: 13233000 cetwerte sono state spedite da Odessa per la consumazione estera. In questo spazio di tempo, l'anno 1830 fu quello in cui le spedizioni furono più conseguenti. Essa spedì in allora 1215000 cetwerte; a datare dal 1815 giammai non venne<ro> esportate meno di 450000 cetw., gl'anni della guerra ed il 1834 eccettuati. Li due porti del Mar d'Azow, Taganrog e Marianopoli, hanno provveduto all'esportazione in 1830 650000 cetw.; Taganrog solo ne somministrò 2/3. Teodosia ed Eupatoria, spediscono raramente più di 100000 cetw., caduna la loro esportazione si raggiira ordinariamente tra li 30 et 60000 cetwerte.

Il prezzo dei cereali dipende generalmente dallo stato della raccolta nella Russia meridionale: 1-o dalla quantità de' grani, che arrivano ai mercati d'Odessa, in tempo di cattiva raccolta gl'arrivi diminuiscono considerevolmente, ed i prezzi aumentano, accade il contrario quando i grani sono di buona qualità; 2-o dallo stato della raccolta nei paesi su i di cui raccolti si esportano i cereali russi. La buona o cattiva raccolta regola la misura delle dimande in Odessa, e per conseguenza le tasse de' prezzi. Spesse volte le due cause si complicano e producono delle oscillazioni cotanto frequenti nei prezzi, ch'egli è difficilissimo il prevedere, ma

ad un negoziante estero, è necessario il conoscere, non solo lo stato della raccolta della Russia meridionale, di già fatta, ma altresì le speranze, ed i timori dei proprietarj russi su quelle successive. Questi schiarimenti devono servire di base ai loro calcoli per le consegne a farsi nei porti d'Odessa. Ciò non di meno arriva, malgrado tutte le precauzioni, che i prezzi de' cereali alzano considerevolmente, sebbene vi regni la disetta in Russia, ed il buon raccolto all'estero ciò che dovrebbe produrre l'effetto contrario. La ragione si è che i negozianti forestieri noleggiavano alcune navi nei porti d'Odessa con scopo di caricarvi un prodotto qualunque, che si lusingano di trovare a bassi prezzi per rivendergli in seguito altrove con vantaggio; siccome quest'operazione è comune a tutti i commercianti ne risulta spesso volte che le navi nolggiate per speculazione arrivano nel porto d'Odessa in tal quantità che non trovano sufficienti carichi, ciò che stabilisce tra loro una specie di concorrenza nelle compre, il di cui effetto immediato è di fare aumentare i prezzi dei prodotti domandati. In allora sono obbligati di caricargli per non perdere le spese del noleggiamento. Di tal maniera i negozianti esteri fanno sovente degli acquisti a discapito per mera vista di speculare.

*Lino e canape.* Il lino e le canape sono generalmente coltivate nella Russia meridionale, si è costantemente esportato sino ad un migliajo di cetwerte di grana di lino per anno per il destino di Trieste, ma ciò non fu che nel 1831 che Odessa fece come una prova d'invio 7 pudi di lino e 30 pudi di canapa per l'estero (il pudo equivale a 40 circa libbre piem-ese). In seguito poi questo commercio ha preso uno sviluppo rapidissimo: le medesime provincie, che sin' ad ora avevano fatte le loro spedizioni per la Duna a Riga, e da altre vie a Pietroburgo, appartengono per il Dnieper e suoi affluenti, al Mar Nero, ed è a Kersona che si smercia una parte dei loro prodotti.

*Grana di lino, colza e canape.* Varie altre grane, tali che quella di rape e di colza, rimpiazzarono la semenza di lino che mancava, e se ne spedì nel 1833 per più di 100000 rubli. La grana di colza selvatica che sin d'allora era riguardata come cattiva erba, fu in principio pagata 2 rubli il cetwerte e ben tosto 12 e 17 rubli. La colza selvatica non dà che poco olio, e non fu richiesta che in seguito della mancanza del raccolto delle grane oleose all'estero. E dietro a ciò che le domande degli Inglesi ed Olandesi fecero

nascere dei nuovi rami d'industria nel commercio. Potrebbe sembrare dubbioso se l'esportazione del<le> canape dai porti del Mar Nero per l'Inghilterra conviene meglio che per il mezzo di Riga e di Pietroburgo, giacchè i noli del Mar Nero sono troppo alti, a meno che quest'aumento di nolo non sia compensato dalla diminuzione delle spese del trasporto, che vien più facile e meno costoso sul Dnieper, che per il lungo tragitto di terra, che deve far la mercanzia per arrivare a Riga od a Pietroburgo.

Il diritto di sortita per questi articoli è in Russia per 10 pudi di lino (400 lib<b>re) 1 r. 50 c. d'argento; per la canapa 100 cop-i per cetw., e per la grana di lino 25 cop-i.

L'olio dicanape e l'olio di lino che si esporta in abbondante quantità dai porti del Baltico sono poco conosciuti da quelli del Mar Nero.

Questi articoli d'esportazione non hanno per anco ricevuto quello isviluppo di cui dovrebbe attendersi, sebbene offrano ai produttori molto vantaggio. Il prezzo ne è assai elevato e le richieste dall'estero assai frequenti, soprattutto quando le pesca delle balene sono insufficienti ed infruttuose, ciò che arrivò giustamente l'anno decorso. Vi furono delle reiterate dimande di questi prodotti il di cui prezzo montò fino ai 28 e 30 rubli il cetwerte.

*Cordami.* Le gumene cordami la cui esportazione è considerevolmente aumentata a Taganrog sono degl'articoli d'una grandissima importanza per il commercio russo; nel 1832 ne fu esportato per il valore d'un milione e mezzo di rubli; anno comune quest'esportazione ascende d'un  $\frac{1}{2}$  ad un milione di rubli cui più di una metà riviene al porto d'Odessa. Li  $\frac{2}{3}$  poco presso dei cordami esportati da Odessa sono fabbricati nella città istessa che tira le canape filate dal governo di Orel, nominatamente dai distretti di Driansk e Troubatchewsk. Le corderie di Taganrog sono alimentate dai prodotti dei governi din Koursk e di Karkow. I cordami che arrivano dal governo di Orel per la via del Dnieper, sono ordinariamente di una qualità inferiore, la quale con gran difficoltà possono spacciarla in Turchia; e sono quelle fabbricate di stoppa. Lo smercio dei cordami è in ragione della consumazione dei bastimenti che entrano nel Mar Nero e delle navi della Turchia e dell'Arcipelago.

I cordami di Russia, sebbene a miglior mercato che quelli di Bologna, sono però talmente inferiori che la più parte dei bastimenti

del Mediteraneo preferiscono d'attrezzarsi in Italia. I negozianti di Odessa s'erano sino adesso poco occupati del commercio dei legnami sia perchè le prime compre dell'alberatura fatte a Kersone per gl'arsenali di Tolone e di Cartagena, non avevano dato che un risultato disastroso, per mancanza di necessaria conoscenza presso <gl>i speculatori, ma dipoi che Odessa possiede delle ricche case di commercio, che credono di loro dovere d'aprire delle nuove vie all'industria del paese, e che le cattive raccolte hanno forzato le altre case di dirigere i loro capitali su d'altri articoli fin'allora inconnosciuti, il commercio del legname a Kersona ha presso un gran slancio. In 1833 il valore dell'esportazione del legname in questa città s'elevò ad un milione di rubli. In 1834, molti bastimenti vi hanno caricato degl'alberi e delle tavole, per fasciami per Francia e Spagna. I risparmi fatti tanto sulle spese di trasporto sino ai luoghi di sbarco, che sui noli, porranno il commercio di Riga nell'impossibilità di rivalizzare d'or innanzi col Mar Nero per l'approvvigionamento del mezzo dell'Europa, ove la consumazione, in doghe e fasciami è eccessivamente più conseguente.

Oltre ai legnami destinati alla costruzione navale vi si portano ancora per l'approvvigionamento della più gran parte della Russia meridionale de' legnami di tutte le forme, che vengano impiegate per le fabbriche e per tutt'altri usi. Questo commercio si fa da speculatori di Kersona e dai luoghi ove il legname è tagliato; non vi è che il legname destinato ad esser spedito all'estero, e che non troverebbe che un esito limitatissimo nel paese istesso che sia comandato avanti.

*Potassa.* L'esportazione della potassa, altre volte un articolo di grandissima importanza nel commercio d'Odessa e ricercatissimo in Francia ed in Inghilterra, è stato eccessivamente ridotto dopo che questo articolo si è visto rimpiazzare da altre diverse composizioni chimiche. Ma nel 1833, Odessa ne spedì di nuovo 14600 pudi ed in 1834, 16910. Questa mercanzia è spedita principalmente dalla Podolia, che provvede altresì della pece e del catrame di cui non se ne esporta che in piccole partite. Il diritto di sortita è per la potassa di 50 copecchi d'argento per 10 pudi.

La cera dell'Ukraina è reputata la migliore dopo quella di Smirne e dell'Arcipelago, ma essa non imbianchisce così bene, e contiene qualche volta delle parti mielose; quella della Polo[g]na

viene in seguito. La Mingriglia non ne provvede che una qualità assai [più] inferiore. La cera della Valacchia e della Bessarabia, ch'è buonissima, è spedita per terra a Trieste. I commercianti di Galatz e di Brailof ne fanno medesimamente degl'acquisti nella Bulgaria. I porti del Mar Nero esportano da 5 ai 10000 pudi di cera per ogni anno, di cui 1000 a 2000 pudi da Taganrog ed il resto da Odessa.

*Sale.* Il sale è un articolo della più grande importanza per il commercio interno della Russia meridionale. Egli fa circolare delle migliaja di carri che intrattengono<sup>1</sup> le comunicazioni nel paese. I laghi salati si trovano: 1-o nella Tauride ne l le >stepp<e>, ossia[si] pianure abitate dai Nogai; 2-o in Crimea presso il Perecop, Teodosia, Koslow e Kertch; 3-o in Bessarabia, presso Akermann. Dei cariaggi senza numero si dirigono annualmente su questi siti per il trasporto di un tale articolo indispensabile all'esistenza umana, e vi trovano sempre dell'occupazione; la certezza di potervi caricare del sale al loro ritorno, offre ai paesani il mezzo di trasportare i loro prodotti a miglior conto su questi punti e l'affluenza dei carri diminuisce parimenti il prezzo del trasporto, per tutti gli oggetti d'origine estera che si spedisc<ono> dai porti di mare nell'interno del paese. Perecop, come il punto più prossimo dalla parte orientale della nuova Russia, provvede il più di sale. Li laghi di Akermann ne approvvigionano l'Ovest; ed i governi di Volinia, di Podolia ec<c>. La più gran parte dei bastimenti di cabotaggio che navigano nel Mar d'Azow s'occupano a portare del sale di Kertch a Rostow ed a Marianopoli, ove è trasportato nell'interno sino al Caucaso.

*Ferro e rame.* Il ferro di qualità superiore è più caro di quello dell'Inghilterra, sarebbe più ricercato se [egli] fosse esportato all'estero in barre sottili, adattandolo all'uso che deve farsene, ma come ciò dà luogo ad un aumento di spese, e che in molti paesi il ferro lavorato è ancor soggetto a dazio che questa mercanzia non può supportare, lo spediscono brutto di maniera che le migliori qualità non puon[n]o esser più vendute che in Inghilterra ove il ferro vi è trasportato dai bastimenti in guisa di zavorra, sia dai porti del Baltico, che da quelli del Mar Nero. Le barre di ferro sono ordinariamente di 3 pollici di larghezza su 1/2 pollici di grossezza. Si servono adesso del ferro di Russia per diversi utensili, ma le domande diminuiscono sensibilmente. Tanto in Europa,

<sup>1</sup> In original: intrattiene.



che in Asia, il rame al contrario è principalmente inviato in Odessa, ove trova sempre una vendita pronta a prezzi convenienti. Oltre il ferro ed il rame si spedisce ancora per la Turchia molto oro ed argento filato, <di> cui gli orientali si servono per i diversi ricami. Il valore di questi articoli ascende a qualche centinajo di mi<g><iai>a <di> rubli all'anno.

*Lane.* Da tanto tempo l'Italia e la Francia hanno ritirato della lana ordinaria dal mezzogiorno della Russia siasi per materassi, che per coperte ed altri tessuti ordinarj. Se ne spediscono medesimamente per la Turchia e l'Anatolia, che fanno una considerevole consumazione della lana ordinaria per i guanciali dei divani.

Questo ramo di economia rurale ha ricevuto dipoi qualche tempo un'estensione rimarchevole. Quasi tutti i grandi proprietarj della Russia meridionale se ne occupano, favoriti dagl'abbondanti pascoli che gli offr<ono> le immense loro possessioni.

Altre volte ottenevano molti vantaggi dai loro armenti vendendo le lane ad un prezzo elevatissimo. Ma dopo l'anno 1838 questo prodotto ha provato un avvilitamento successivo, e soprattutto le lane fine, cosa che devesi attribuire al gran sviluppo dato agl'armenti merinos che data da molti anni, ed all'ingombro dei mercati di consumazione per la quantità dei prodotti che oltrepassavano il bisogno reale ed alla stagnazione che provano da qualche tempo il commercio dei fabbricanti in lana. Ultimamente alcuni speculatori hanno pagato le lane fine da r-b<l>i 19 a 21, le prime qualità; 16½ a 18½ le 2-e; e 12 a 15½ la terza.

Li primarj proprietarj non vogliono cedere le loro lane a questo prezzo, cominciano a farle lavorare per<sup>1</sup> loro proprio conto e le inviano a vendere a Mosca ed ad Anversa. Qui in Odessa la lana lavata a caldo si vendeva ultimamente, il pudo:

rubli 55 a 58 la 1-a qualità

» 48 » 52 » 2-a »

» 42 » 46 » 3-a »

Oltre le lane inviate a Odessa dai proprietarj della Russia meridionale ne viene pure di quella lavata a dorso dalla Polonia. Le lane denominate zigaes si vendono difficilmente a cagione della loro<sup>2</sup> qualità grossolana. Il prezzo n'è stato l'anno decorso di r-b<l>i 26 a 28½ nell'assortimento di tre qualità; al contrario le lane

<sup>1</sup> In original: a.

<sup>2</sup> In orig.: sua.

bianche ordinarie trovano un sfogo facile. Circa 70000 pudi n'è stato esportato nel 1840 all'estero. Sembra che le domande di quest'articolo sono state costanti, tanto per gl'impieghi generali che si fanno, che per la diminuzione degl'armenti valacchi, che, molti proprieta<r>j avevano negletto gl'anni precedenti per rimpiazzargli con dei merinos; sonosi pagate le lane bianche nel 1840, rubli 16 a 16½ dette russe; di Kersona nel 1840... rubli 16 a 16½; di Bessarabia nel 1840... rubli 15 a 15¾.

*Sevo fuso.* In un paese ove la più gran parte del terreno <non> è lavorato e la popolazione poco numerosa, come nella Russia meridionale, le pasture devono abbondare e l'all[i]ev<vament>o del bestiame deve essere di un grande vantaggio. Gli abitanti di questo paese si sono effettivamente sempre occupati di questo ramo d'industria, e dipoi molti anni, sono essi, che approvisionano principalmente le beccherie della Capitale.

Ma dap[p]oi 20 anni si è aperto una nuova via per questo ramo d'agricoltura per il Mar Nero. Gli Inglesi si accorsero i primi degl'immensi vantaggi che avrebbero a ritrarre dai sevi della Bessarabia meridionale e dettero delle disposizioni onde appropriarsi l'esclusiva di questo commercio. Nel 1818 il valore dei sevi esportati d'Odessa non fu che di 84554 r-<bl>i, nel 1834 egli montò a più di nove milioni di rubli ciò che da più di 100 volte il primo valore, ma se vi aggiungiamo che dopo il 1814 sino al 1834 il prezzo de' sevi sia sbassato del 50 p.c-o, la quantità esportata deve avere aumentato più ancora. Nel 1814 si vendeva 16 r-<bl>i il pudo; nel 1819, 10 e 11; nel 1826, 7 ed 8; ma dipoi il 1830 si è sostenuto costantemente dai 9 ai 12 r-<bl>i. Pendente la guerra di Turchia un numero immenso di bovi impiegati al trasporto dell'armata perirono, cosa che portò un colpo mortale al commercio di sevo.

Avrebbe dovuto credersi che la mancanza totale dei raccolti e dei pascoli che nel 1833 obbligò i proprietarj di diminuire i loro bestiami, e così aumentarono le provvigioni dei sevi e delle pelli nel paese, annientirebbe questo commercio per molti anni sino a che i vuoti che esistono adesso negl'armenti fossero stati di nuovo riempiti; ma di 400000 pudi di sevo esportati d'Odessa nel 1833 questa quantità s'elevò nel 1834 a 784166 pudi.

Il gran vantaggio del commercio de' sevi medesimamente pel'ultima classe della popolazione, risulta da ciò che i coltivatori

che in questo paese si servono dei buoi per il tiro, ne ritraggono ancora un profitto considerevolissimo allorquando sono fuori di servizio. È da notarsi che un bue impiegato al tiro od al lavoro delle terre deve, <per> produrre un buon prodotto in sevo, essere ingrassato almeno sei mesi. Ordinariamente i negozianti che si occupano del commercio dei sevi coll'estero, fanno di già nell'inverno dei contratti cogl'appaltatori dell'interno, anticipandogli una parte del costo o tutta la somma. Questi fanno alla primavera con tal danaro, le compre degl'animali alle diverse fiere dei paesi che cominciano il 9 maggio e si succedono l'una dopo l'altra. Li bestiami in tal guisa comprati sono divisi in diversi armenti ed i buoi separati dalle vacche. Questi armenti si compongono da 225 a 300 bestie ognuno che pongono in pastura pendente l'estate. Il prezzo ordinario che pagano per il pascolo necessario a tutta la greggia è di 500 r-b<l>i. Si ammette generalmente che la vendita della carne, cuopre le spese tra cui l'intrattenimento dei pastori, la compra dei grani e del sale per nutrirgli; il bestiame è il più importante. Il pascolo non vi entra che per poco. Il prezzo dei bestiami è molto vario. Alla primavera del 1833 si pagarono una vacca con un vitello da 28 a 60 r- <bl>i; una coppia di buoi da 80 a 100 rubli; un montone da 7 a 10 r- <bl>i. Sino adesso la domanda del sevo nei porti del Mar Nero ha sempre oltrepassato le provvigioni, in sorte che si ha la speranza di vedere questo commercio prendere col tempo una grande estensione soprattutto che i porti del Baltico, sebbene guadagnino sui noli per l'Inghilterra, che si può riguardare, come il consumatore principale del sevo, non può rivalizzare la Russia meridionale, ove la mercanzia è molto più a miglior mercato, e che vien provveduta ad essi med-i. Per altro siccome il mercato di Pietroburgo è più vasto che quello d'Odessa, e che vi è più probabilità di guadagno per i speculatori, vi si spedisce sempre molto sevo dalle provincie med-e, le più in prossimità del Mar Nero. La fiera d'Emberinodar soprattutto ne provvede una gran quantità. Ma il sevo d'Odessa è sempre più stimato in Inghilterra, perchè egli è più fresco, e si pretende inoltre essere più assortito.

D'altronde non si spedisce da Odessa del sevo bianco o purificato come a Pietroburgo, e ciò che si denomina sevo bianco e il grasso del montone, che si paga da circa 30 a 50 cop. il pudo meno caro che il sevo di bue. Il diritto di sortita è di 7 r-b<l>i 99½

cop. per dieci pudi. La Turchia fa essa pure una consumazione assai conseguente di sevo, perchè lo impiega a guisa di but[t]ir<r>o.

Sino adesso il commercio del sevo nella nuova Russia è concentrato in Odessa, mentre tutte le altre piazze riunite assieme non hanno spedito fino all'anno 1834 più di 10 a 20.000 pudi per anno. Havvi delle circostanze che influiscono sfavorevolmente e sulla qualità e sul prezzo di quest'articolo. La sic<c>ità ed altre cause che distruggono i pascoli, le malattie di stagione od epidemiche diminuiscono considerevolmente la quantità del sevo che si potrà per la vendita a Odessa ed il ribasso del prezzo all'estero diminuisce le domande delle compre, e per conseguenza i prezzi ribassano, cosa che arrivò nel 1840. Al principio di quest'anno il sevo si vendè a  $12\frac{1}{2}$  e  $12\frac{1}{4}$ ; più tardi sebbene i prezzi diminuissero sino ad  $11\frac{1}{2}$  non vi è più vantaggio nessuno di spedirgli all'estero principalmente in Inghilterra a seguito del ribasso straordinario dei prezzi su quest'articolo in quel paese.

*But[t]ir<r>o.* La quantità del but[t]ir<r>o che si spedisce dal Mar Nreo edall'Azow monta sino a 30000 pudi. Egli è destinato quasi intieramente alla consumazione della Turchia. La più gran parte è provveduta per la via di Rostow che lo riceve per il Wolga ed il Don e lo spedisce a Taganrog. Quest'articolo non è di tanta importanza a Odessa ove la sua consumazione raramente oltrepassa i 5000 pudi per ogni anno, che proviene dalle diverse parti della nuova Russia. Li porti del Danubio s'occupano poco di questo ramo d'industria, e nei due Principati il grasso fresco tiene generalmente luogo del but[t]ir<r>o. Il diritto di sortita è in Russia di 20 a 40 cop. per pudo. Il buon mercato del bestiame e l'abbondanza del sale, tanto in Bessarabia che in Crimea potrebbe rendere la carne salata una mercanzia molto ricercata se i Russi fossero più versati nell'arte di salare, e se loro si dassero la pena di stivare o calcare la carne nei barili alla maniera irlandese, che i marinaj preferiscono ora generalmente.

Quantunque quest'articolo non trova un sfogo nei porti d'Italia, li bastimenti mercantili di questo paese intraprendono pochi viaggi lontani; è stato importato <s>pesse volte della carne salata dall'Irlanda e dai Stati Uniti d'America. Ma la Francia ne fa una consumazione considerevolissima, e se ne importa nelle Antille per 900000 di franchi a poco presso per anno; di cui una gran parte potrebbe venire alla Russia. Attualmente non se ne esportano da

qui che qualche migliajo di pudi annui. Il diritto di sortita è per ogni pudo di 6 cop. d'argento.

Nei due Principati di Moldavia e Valacchia si secca la carne di bue e si vende sotto la denominazione di *pastrama*, in tal guisa preparata è ricercatissima nel paese e medesimamente in Turchia. Nel 1832 se ne spedirono da Galatz 15000 pudi.

*Candele.* In nessuna parte le candele non sono così ben fabbricate come in Russia, eppure non si trovano a smerciare che in Turchia. Ciò malgrado l'esportazione è di molto aumentata, dessa è 30 volte più forte che non era sono or 10 anni, nel 1833 ne fu spedita più di 14000 pudi da Odessa, e 2 a 3000 dagl'altri porti. Se ne fabbrica medesimamente a Odessa, sino a 20000 pudi per ciascun anno. Le candele troverebbero forse un esito in Moldavia e Valacchia, perchè quelle che vi si fanno sono cattivissime e si pagano 5 piastre l'oca, o 22 cop. la *l*i>b<bra>**.

Il commercio delle pelli e cuoj, come quelle dei sevi del Mar Nero ha sempre il suo centro in Odessa, le qualità esportate dagl'altri porti essendone state sempre poco conseguenti. Li prodotti del bestiame nei paesi che circondano il Mare d'Azow erano costantemente diretti verso Pietroburgo. Li negozianti d'Eupatoria e di Teodosia compravano annualmente alcune migliaja di pelli salate all'uso dell'Anatolia e di Costantinopoli. L'Austria compra la più parte dei bestiami della Moldavia e della Valacchia. Dessa si divide concorrentemente con Odessa quella della Bessarabia. La quantità dei cuoj conciati che si esporta è molto meno considerevole che quella delle pelli, sia perchè le concie all'estero sono superiori a quelle di Russia, che per il principio adottato da tutti i governi d'ammettere piuttosto dei prodotti esteri brutti che manufatturati. Per altro l'esportazione n'è aumentata a misura che quella delle pelli non conciate si è aumentata. Dipoi qualche tempo l'esportazione dei diversi oggetti in cuojo lavorato in Russia per la Turchia e la Grecia aumenta con molta rapidità. D'altronde essendo fabbricato nel Nord della Russia non è che in piccola quantità che si esporta dai porti del Mar Nero, il resto si spedisce per transito in Brodj e si smerciano in Italia per la via di Trieste.

*Pesci.* Sebbene il Mar Nero abbondi in pesci delicatissimi, quest'articolo non si presta che per il commercio interno e non vi è che il *caviale* che sia esportato all'estero. È soprattutto nell'imbocca-

tura del Danubio, del Dnieper e del Don che si occupano della pesca, ma questo ramo d'industria è ancora molto indietro. Tra 115 specie di pesci che si trova<ano> nel Mar Nero, li più rimarchevoli sono lo sturione, il carpione, il luccio, il cifale, le sardelle, le aringhe, lo sgombrò, il pesce gallo, il persico, il solmone, il rombo e la fagliola.

Qualc[h]uno dei prodotti summentovati si esportano già fabbricati e preparati alla consumazione od all'alimentazione delle estere fabbriche, come materiali; ma l'industria manifatturiera non è sviluppata e resta stazionaria. Per dare un'idea della sua estensione nella Russia meridionale, io presenterò quivi l'enumerazione delle fabbriche nei quattro governi che attorniano il Mar Nero.

Nel governo di Kersona: manifatture di tessuti di lana e pelo 3; corderie 1; concie 9; fonderie di sevo 41; saponerie 3; fabbriche di candele 12; totale 69; con 436 giornalieri.

Nel governo di Echaterinoslaw: manifatture di tessuti di lana e di pelo 3; concie 7; fonderie di sevo 35; idem di cera 4; saponerie 2; fabbriche di candele 4; totale 55; con 1027 lavoratori.

Nel circondario di Taganrog: corderie 6; fabbriche di candele 4; totale 10; con 183 lavoratori.

Nel governo della Tauride: manifatture di tessuti di lana e di pelo 2; fabbriche di cot[t]one 1; idem di seta 1; concie 46; fonderie di sevo 1; saponerie 13; fabbriche di candele 18; totale 82; con 300 lavoratori.

Nella provincia di Bessarabia: fabbriche di cot[t]one 1; manifatture di tessuti di cotone 8; idem di tessuti di lino e canapa 1; tintoria di stamperie sulla tela 12; fabbriche di cappelli 2; concie 58; fonderie di sevo 11; saponerie 17; idem di candele 27; fabbriche d'oggetti di metallo 5; idem di cristalli e vetri 1; raffineria di zucchero 1; totale 144; con 1225 lavoratori.

Il totale generale delle fabbriche in attivita dal 1838 nella nuova Russia ed in Bessarabia è di 360 ed il numero dei giornalieri impiegativi di 3171 <sup>1</sup>.

*Prime d'incoraggiamento per l'esportazione di alcuni articoli.* In 1839 fù permessa l'esportazione della farina tanto del formento che d'altri grani, come tutte le specie di biscotti, nella percezione

---

<sup>1</sup> Cifrele de total: recalculate.

dei diritti durante 7 anni. Per incoraggiare l'esportazione di quest'articolo si accorda<no> le prime in ricompensa ai capitani russi ed esteri ch'esportano durante quest'istesso tempo le farine ed i biscotti; sapere, durante i 4 primi anni 30 cop. d'argento; il quinto, 20; il resto, 15 ed il settimo 10 cop. d'argento per ciascun barile di farina e di biscotto di 5 a 6 pudi senza la tara. Ma egli è da rimarcare che questo premio non ha prodotto sino adesso alcun effetto per la ragione che si manca in tutta la Russia meridionale di molini capaci di ridurre il grano in farina fina e di estrarne tutta la sostanza farinosa. S'impiega<no> qui ordinariamente li molini a vento d'una costruzione ordinaria, che lascia<no> una gran quantità di farina nel brenno e non ne produc<ono> che d'una qualità molto inferiore alla farina fabbricata in Trieste nei molini muniti di cilindri in ferro.

*Articoli di monopolio.* Altre prime d'incoraggiamento non [vi] esistono quivi. La corona monopoliz<z>a le acquavite e spiriti ed altre bevande composte di grane. Li rivenuti che ne risultano essa le dà ad appalto ai particolari sotto certe condizioni espresse nei contratti di cui durata ordinaria è di tre anni. In Polonia il governo gode ancora del monopolio sul tabacco ch'esso concede pure ad appalto ai particolari. In Russia propriamente il tabacco non è sinora soggetto che a pagamento del diritto di fabbricaz-e ma egli è da presumere che la corona ne farà ugualmente il monopolio quando l'uso avrà preso più radice.

< V >. *Principali prodotti esteri importati nella Russia meridionale per la consumazione interna.* In generale il commercio d'importazione nei porti del Mar Nero non può essere che d'un interesse secondario per la ragione che le provincie che circondano questo mare sono poco popolate ed i loro abitanti arretrati in civilizzazione e per conseguenza avendo pochi bisogni. Inoltre i negozianti dell'interno, medesimamente quelli del mezzogiorno della Russia preferiscono spesse volte fare le loro prov<v>igioni nei porti del Baltico piuttosto che in quelli del Mar Nero e dell'Azow. Aggiungendovi il sistema proibitivo adottato dalla Russia, che pesa d'un braccio di ferro sull'industria estera, se ne apprezzano le ragioni per le quali il valore delle importazioni resta sempre al di[s]sotto di quello dell'esportazione, cioè che si osserva particolarmente nel giro delle operazioni nei porti del Mar Nero e dell'Azow.

La Russia meridionale eccettuato Odessa non contiene città la di cui consumazione sia considerevole; questa ultima si limita in gran parte ai proprietarj aventi dei beni fondi, la classe inferiore della popolazione essendo troppo povera per fare il minor uso dei prodotti esteri. Ancora queste consumazioni sono [egolino] provvedute di molti oggetti dai porti settentrionali della Russia; molti dei mercatanti della nuova Russia preferiscono di fare le provvigioni delle mercanzie estere atteso che puon[n]o op[p]rerarvi nel medesimo tempo la loro compra di tutti i prodotti delle manifatture e delle fabbriche del paese e che in seguito una gran parte de' prodotti grezzi delle loro provincie sono venduti nei porti del Baltico vi trovano ancora più facilmente del credito per 6, 12 e 24 mesi, vantaggi che non si potrebbero loro accordare nei porti del Mar Nero che sono mal provveduti di capitali. In fine le mercanzie rivengono comparativamente più care nei porti del mezzodi che in quelli del Nord perchè le prime di sicurtà sono più forti in generale per il Mar Nero che per il Baltico; che le merci devono supportare le spese della quarantina; che le derrate coloniali non arrivano nel Mar Nero che per il canale dei porti del Mediterraneo per la ragione che a Odessa med-e all'occasione del <lo> zucchero raffinato non si troverebbe che raramente il mezzo d'esitare immediatamente delle mercanzie coloniali. Per altro è d'uopo osservare che da poco tempo sonosi apprezzati i vantaggi che potrebbero risultare dallo stabilimento dei rapporti diretti colle colonie e l'anno scorso d'appresso l'avviso d'alcuni negozianti d'Odessa, due bastimenti americani hanno portato qui gl'oggetti coloniali di prima mano: non è che un principio che potrebbe per altro col tempo avere un' influenza decisiva sul commercio intermedio dei porti del Mediterraneo. L'importazione nel Mar Nero è considerevolmente aumentata dipoi che la prosperità della Russia meridionale e accresciuta.

*Caffè.* Cosicchè la quantità di caffè importato in questa città ed in tutti i porti russi del Mar Nero e d'Azow si è triplicato in dieci anni. Il caffè importato in questa città è consumato nell'interno della Russia, ma poichè il diritto è il med-o per tutte le sorta di caffè, si preferisce generalmente quello della prima qualità, che può essere venduto in Odessa vantaggiosamente; al contrario il caffè delle sorta inferiori viene piazzato assai difficilmente per la ragione che si smaltisce in Russia con lentezza. La compara-



zione dell'importazione di quest'articolo nel 1839 e 1840 dimostra questo fatto: nel 1839 arrivò in Odessa una gran quantità di caffè della miglior qualità, tutti i carichi furono venduti subito e con molto vantaggio, e quasi tutta la quantità importata fu spedita nell'interno della Russia. Questa circostanza spinse i negozianti esteri a caricare di quest'articolo, nel 1840 ancora di più che il precedente anno; ma le qualità essendo di molto inferiori il suo sfogo div[i]enne cotanto difficile, che la più gran parte dei carichi restò nei magazzini d'Odessa nell'attenzione <sup>1</sup> di un aumento in piazza. Il zucchero raffinato non può essere importato dall'estero che a Odessa, ove se ne consuma annualmente da 15 a 20000 pudi.

Il zucchero mascarato, i colori o tinte e tutti gl'oggetti in generale che servono se non che ad alimentare le fabbriche russe sono diretti verso il Nord <sup>2</sup>, non vi è che i colori ordinarj che si vendono nei porti del Mar Nero, per le fabbriche di panno della Podolia e della Russia meridionale, nelle quali non si fabbrica che il panno comune. Ciò non di meno s'importa ogni anno a Odessa otto volte più di colori di quello che non s'importava 20 anni addietro. Il commercio delle droghe è stazionale, la quantità di zucchero non raffinato che si riceveva in Odessa son or 10 anni ascendeva a circa 3000 pudi ed ora è il doppio. Le diverse spezierie che racchiudono un gran valore in un piccolo volume, sopportando facilmente le spese di trasporto, possono essere ritirate con vantaggio dai porti del Baltico, per altro non se ne importa più per il Mar Nero che si faceva per lo passato. A Odessa il valore di questi articoli ha doppiato durante gli 10 ultimi anni. Vi fu importa<to> per la consumazione della città molto t[h]è dall'Inghilterra, ne viene pure per terra dall'Austria. Per tutti gl'articoli provenienti dal Levante, la Russia meridionale avrà sempre il gran vantaggio della prossimità. Per altro i vini dell'Arcipelago che non pagano che la metà dei diritti stabiliti sugli altri vini, l'olio, i frutti secchi, il tabacco, e dipoi poco tempo il cot[t]one non filato e la seta grezza sono gli articoli i più importanti del commercio d'importazione. Odessa e Taganrog ne provvedono una gran parte della Russia.

---

<sup>1</sup> Pentru: attesa.

<sup>2</sup> In original: Norte; vezi şi p. 115 r. 15, 121 § 7 r. 1.

Altre volte s'importava<no> da 6 ad 8000 pudì di cot[t]one per anno in tutti i porti del Mar Nero; negl'ultimi anni se ne import<aron> o più di 45000 pudì a Odessa soltanto dall'Egitto, da Smirne, da Salonicc[h]io e medesimamente dall'America. Il cot[t]one viene spedito da Odessa direttamente a Mosca all'eccezione delle qualità inferiori impiegate in partite considerevoli per le fabbriche delli bambagi dagli abitanti della Crimea.

La seta grezza di cui se ne import<aron> o a Odessa sino a 6000 pudì nel decorrere di un anno si vende egualmente a Mosca all'eccezione delle qualità inferiori. La seta filata arriva ora in partite poco considerevoli. Anteriormente ne arrivava<no> da 50 a 60 pudì per anno a Teodosia; ma questa quantità ha diminuito per la stessa ragione, che ha fatto diminuire l'importazione del cotone filato; cioè a dire, perchè le filature sono migliori, in Inghilterra che in Levante, e che le fabbriche russe si trovano più prossime del Nord. Il Mediterraneo ed il Levante ne spediscono nei porti del Mar Nero e di quello dell'Azow circa 50000 pudì per anno di cui più della metà sono diretti per Taganrog.

Egli arriva ciasc[h]un anno dall'estero nei porti del Mar Nero e dell'Azow 20 a 30000 *oxhof*<1>j di vino che si dividono attualmente a poco presso in parti eguali tra Odessa e Taganrog; ma si deduce dalla quantità introdotta a Odessa ciò ch'è consumato per i bisogni della città, egli è evidente ch'essa somministra all'interno della Russia molto meno vino che Taganrog.

*Frutti secchi.* I frutti secchi di Smirne e dell'Arcipelago sono al numero degl'articoli per i quali questi porti devono conservare sempre una specie di monopolio, poichè raccogliendogli in autunno non possono più pervenire nel corrente dello stesso anno nei porti del Baltico. Quindi si spediscono in qualche porto del Mar Nero e di là per terra nell'interno della Russia. I consumatori dei frutti secchi sono per la più parte le classi inferiori della popolazione della Russia meridionale, cosa che fa che i raccolti dei quali dipende la sussistenza delle classi inferiori <si basi> molto sullo spaccio dei frutti secchi. Dopo le cattive raccolte quest'articolo non ha quasi sfogo alcuno nell'interno della Russia, perchè in allora i suoi consumatori divengono poveri e mancando del[1] necessario non pensano al superfluo.

Il Levante provvede molto ince<n>so p<er> l'uso delle chiese greche. Odessa ne riceve c-a 2000 pudì, Taganrog 4 a 5000 pudì ogni anno.

Egli è sorprendente che il commercio del tabacco diminuisce così visibilmente. Sino al 1827 Odessa ne riceveva 20 a 30000 pudi, ed ora ne arriva < n > 10 a 15000; a Taganrog il tabacco è caduto da 5000 pudi ad alcune centinaia di pudi soltanto, nei porti della Crimea seguita la medesima gradazione e ad Ismail ne hanno portato in questi ultimi anni che 600 a 700 pudi. Quanto a Odessa questa diminuzione deve essere attribuita in parte alle contrarietà che prova il commercio di transito e che impedisce di spedirne come si faceva pel passato delle partite assai conseguenti in Polonia.

*Stoffe.* Per le stoffe di provenienza europea, Odessa è la piazza che ne importa il più a causa della grande consumazione che se ne fa nel recinto del porto franco. Il valore dei tessuti di lana sorpassa alcune volte un milione di rubli; quella delle cottonine è costantemente al disopra d'un mezzo milione e quella delle telerie di 3 a 4000000 r. all'anno. Ma la quantità importata di quest'ultimo articolo è quasi sempre la stessa, mentre che quella delle altre stoffe aumenta rapidamente.

Le mercanzie importate dall'estero sono in gran parte vendute alla fine dell'inverno, che stabiliscono in tal modo dei centri di relazioni fra le diverse parti del vasto impero.

Il commercio esterno è in Odessa nelle mani dei forestieri, e vi è una classe particolare di negozianti che comprano da essi le mercanzie d'importazione per rivendere in seguito ai mercatanti dell'interno: una parte di questi oggetti è destinata alla consumazione delle diverse città della nuova Russia, della Podolia ecc. Ma la più gran parte n'è spacciata alle fiere. Il tutto si vende a credito ed è il solo mezzo che permette a Odessa di sostenere la concorrenza con Taganrog.

I forestieri accordano un termine per il pagamento ai speculatori in piazza e questi non dimandano dai mercanti che la somma necessaria per pagare i diritti a tutto al più  $\frac{1}{3}$  del valore degli oggetti venduti; il resto è pagato dopo la vendita delle mercanzie ed allorquando il mercante viene a fare dei nuovi acquisti; è in tal maniera che si fanno le operazioni, da una fiera all'altra. I cordami dell'inferiore qualità, cioè a dire fatti di stoppa, è il solo articolo che si baratta contro altre mercanzie. Odessa come porto franco ha il gran vantaggio di ricevere gli oggetti di prima

qualità per la ragione che la città istessa ha una consumazione assai forte in ogni genere, cosa che favorisce molto la speculazione. Tra gl'oggetti ammessi nel circuito del porto franco, ma proibiti nell'interno, si puo<no> citare principalmente le cotonine, le seterie, i tessuti in lana, il t[h]è, il zucchero raffinato, diverse chincaglierie, e molti oggetti di lusso. Lo smercio, ch'eglino trovano in Odessa, influisce altresì considerevolmente, d'appresso il principio delle permutate sul commercio d'esportazione di quel porto.

I depositi a Odessa sono ordinariamente talmente ingombrati, che si riesportano delle mercanzie alcune volte sino al valore di un mezzo milione di r. per anno. La posizione d'Odessa all'estremità dell'Europa ed i diritti che pagano le mercanzie introdotte in città escludono per così dire queste qui dal dominio della speculazione, ed il prezzo non si regola più d'appresso le diverse variazioni ch'esse subiscono nel rimanente dell'Europa, ma sulla quantità che si trova sulla piazza. Vi sono stati <sup>1</sup> per conseguenza dei casi ove tale mercanzia è stata riesportata da Odessa per Costantinopoli ed ivi venduta con beneficio, malgrado i diritti che la medesima aveva sopportato.

VI. *Il transito delle mercanzie.* Oltre il passaggio del Bosforo, Odessa possiede ancora due altre vie di com[m]unicazione commerciale; sapere, quelle colla Moldavia, l'Austria, la Polonia e la Prussia, Doubassary, d'Ouslilony, di Radziwilow, di Brerj, di Jourbourg; e quelle colle provincie transcaucasiche per Redont - Kalé.<sup>2</sup> Il transito per terra è regolato dall'ukase del 5 marzo 1804, che stabilì il diritto di transito alla metà del diritto fissato dalla tariffa generale, ma l'imposizione intiera dovea essere pagata nel luogo dove partiva il transito per servire di quarentigia al governo. L'arrivo della merce al luogo di destinazione veniva costatato. I 7/8 del diritto erano restituiti e non vi era che un piccolo numero di mercanzie che fossero intieramente franche di questo temporario deposito dei diritti. Per le mercanzie spedite da Odessa la garanzia poteva altresì esser dat[t]a per mezzo di cauzionamento. La via la più frequente è quella che esiste tra Odessa e Brody per le dogane di Radziwilow. L'epoca della più grande importanza fu nel 1808,

<sup>1</sup> In original: vi è stato. <sup>2</sup> Si *Ridont-Kalé*, in orig., p. 119 § 2 r. 3, § 3 r. 3.

pendente l'armistizio conchiuso tra la Russia e la Porta Ottomana, dopo il trattato di Tilsit. Il transito del Levante ascese in allora a 10787320 rubli in argento, ciò che dà 20000000 di rub<l>i assegnaz-i circa, al corso d'allora.

Tutti i trasporti provenienti dell'Asia si radunavano in quel tempo a Costantinopoli, una parte passava di là per terra in Austria, ma quella più considerevole si spediva in Odessa e di là a Brody. La Russia vi guadagnava per le spese di commiss-e di magazzinaggio de' colli, cordami ec<c>. il 4 p. c-o ma le ostilità colla Porta Ottomana avendo ripreso, questo commercio ebbe ad incontrare molti ostacoli anche dopo la pace generale; la via di mare fu naturalmente preferita a quella di terra.

Il transito di Prussia ed Austria per il Levante prendeva la med-a strada ed ha subito le medesime contrarietà, ma egli era ben meno considerevole che il commercio d'importazione e non poteva dare alla Russia che un quarto circa di profitto ch'essa tirava dalle spedizioni che provenivano dal Levante, li vantaggi i più rilevanti ritornando ai lu<o>ghi dove partivano le mercanzie; questo transito avendo quasi intieramente cessato dopo la pace generale, fu attirato dal<l>'ukase del 14 agosto 1808, che dopo che Odessa fu dichiarata porto franco, ristabilì l'antica com[m]unicazione con paesi limitrofi del Ponente mediante un diritto di transito, di cui a qualche eccezione la tassa era 30 cop-i d'argento per pudo tutte le mercanzie.

Al fine di guarentire il governo dalle perdite che potevano risultare per lui della vendita di alcune merci in camino, la legge esigeva dei cauzionamenti le di cui condizioni erano assai difficili a mandarsi ad effetto, divennero per conseguenza eccessivamente dispendiose e fecero aumentare le spese di trasporto a Odessa da 14 a 20 p. c-o; ciò fu ragione, che i negozianti cambiarono di sistema abbandonando quella via, ed i valori delle merci importate per transito caddero nello spazio di alcuni anni, sino alla sesta parte del valore delle altre volte.

I principali articoli che alimentavano questo transito erano le cotonerie, le seterie, le lane ed il zucchero raffinato. L'esportazioni fatte per la med-a via non furono in nessun tempo che di pochissima importanza e non sonosi giammai elevate al dis[s]opra di 205685 r.; nel 1832 il valore non ascese neppure a 30000 rubli.

Tal transito che dava poco accrescimento al commercio d'Odessa, era divenuto di molta importanza per le provincie transcaucasiche. L'ukase degl'8 8-bre 1821 accordava per dieci anni a contare dal 1-o luglio 1822 delle grandi prerogative ai commercianti di questo paese concedendo ai sudditi russi ed esteri che vorrebbero stabilirvisi una casa di commercio il diritto di negoziante di 1-a classe, senza esigere da essi alcuna imposta e liberando medesimamente le loro case d'ogni diritto di qualunque specie. Le mercanzie estere non dovevano pagare alla loro entrata che un diritto di 5 p. c-o, ma se desse erano importate nelle altre provincie della Russia venivano soggette ai diritti stabiliti dalla tariffa ordinaria.

Quest'ukase restò nell'oblio sino al 1823, epoca alla quale alcuni negoz-i d'Odessa risolsero di spedire i scarti dei loro magazzini a Redont-Kalé. Il successo di questa intrapresa operò una rivoluzione nel commercio della Giorgia; nell'anno susseguente degl'Armeni di Tiflis vennero a Odessa per farvi degl'acquisti, poscia passarono alla fiera di Leipzik e spedirono le loro mercanzie per Brody e Odessa a Redont-Kalé. In 1828 le fecero passare medesimamente per terra da Brody a Tiflis, in seguito del permesso ottenutone dall'imperatore coll'ukase dei 12 giugno.

Gli ostacoli a cui fu soggetto il transito del 1830 fecero in seguito prendere alle mercanzie di Leipzik la strada di Trieste, di là erano trasportate a Redont-Kalé. Ma il termine dei privileg[i] accordati al commercio transcaucasiano andava a spirare; le istanze dei fabbricanti russi, che si credevano privi per la concorrenza dei forestieri d'un commercio sicuro divennero più clamorose e l'ukase dei 3 giugno 1831 portò che a datare del 1-o genn-o 1832 la tariffa europea con qualche modificazione sarebbe estesa per 4 anni a guisa di prova per i paesi transcaucasiani. Il dritto del 5 p. c-o del valore non dovea esser conservato che per le mercanzie d'origine asiatiche, che entravano nel paese sia per la frontiera del mezzodì, sia per il Mar Caspio; le mercanzie che arrivavano di transito per Odessa dovevano soddisfare ai diritti cosa che richiedeva l'anticipazione di una forte somma. La dogana di Redont-Kalé non poteva ricevere che un piccolissimo numero d'oggetti; se eglino erano destinati alla consumazione della Mingralia e l'Imerizia devono esser trasportati a Tiflis per pagarvi il dazio, egli è facile di concepire che tali inconvenienti ebbero ad

annientare il commercio estero al di là del Caucaso. Il seguito immediato di questa disposizione fu che il commercio di transito per Redont-Kalé cadde rapidamente ed è dubbioso che egli possa rilevarsi per qualche tempo. Il commercio per terra della Bessarabia si fa colla Moldavia e l'Austria per due dogane, cioè quella di Nowasiliz e di Sculiani<sup>1</sup>, e pelle barriere di Lipkani e di Leow, situati sul Pr[o]ut. L'esportazione dei prodotti russi è infinitamente superiore dell'importazione delle mercanzie estere e consiste particolarmente in bestiame grosso e piccolo ed in cavalli, la di cui sortita ha soprattutto luogo per Nowasiliz.

VII. *Parte che prende la bandiera sarda nel commercio dei porti dei Mari Nero e d'Azow.* Attualmente la R-a bandiera prende una parte attiva ed estesissima sul commercio di questi porti, ma prima di determinare le ragioni, presenterò uno specchio generale sullo sviluppo ed i progressi della navigazione del commercio nazionale in queste acque.

Il R-o governo conosce appieno che prima del trattato di pace stipulato nel 1829 tra la Russia e la Turchia che s'apri il passaggio del Bosforo a tutte le bandiere europee la Porta Ottomana non permetteva il libero ingresso sul Mar Nero se non che a quelli dei stati coi quali vi esistevano dei trattati in proposito. Ed è perciò che fu di poca entità il commercio sardo nel 1825 a cagione del ritardo che in allora provò la conclusione del trattato di commercio tra la Corte di Sardegna e la Porta. Tosto che il trattato fu conchiuso arrivarono nel med-o anno 57 bastimenti di R-o vessillo nel porto d'Odessa, esportarono 96254 cetwerti di grano. La maggior parte di questi carichi furono spediti a Genova; oltre il cereale caricarono ancora 96 colli di cera d'Ukraina, il tutto per l'ammontare di 1400000 rubli.

1826. Nel 1826 giunsero in Odessa 116 bastimenti ch'esportarono 176219 cetwerti di grano, 299 cetw. di piselli verdi, 689 ballotti di cera d'Ukraina pesante 4916 pudi, 196 ballotti di lana, 58 ballotti di pelli di bue, 1149 barre di ferro; il tutto per il valore di 2970000 r. assegnaz. Tutti questi articoli furono spediti per il porto di Genova ed altri porti del Mediterraneo.

---

<sup>1</sup> In original: Sculiaki.

1827 I bisogni dei grani di cui l'estero necessitava ne rese in 1827 quell'anno prospero il commercio sardo, ascese l'entrata dei navigli in questo porto no. 257, la maggior parte erano caricati di differenti merci del Ducato di Genova; e-gli-no esportarono 274969 cetwerti di grano, 199 cetw. piselli verdi, 337 colli di cera, 399 cetw. di farina; il tutto per il valore di 3995146 r.

1828. La guerra del 1828 tra la Russia e la Turchia rese quasi nullo il commercio in generale, tanto più che l'esportazione dei grani all'estero venne difesa, ciò non ostante vi furono in quell'anno 24 bastimenti sardi che commerciarono tra Odessa e Costantinopoli, ove vi recavano cordame, telerie, burro, candele di sego, t[h]è, latte, ottone, pelli di bue, caviale salato, ferro, acquavite, sapone, farina, caffè, zucchero, vino di *Champagne*, avena, filo d'oro, lane, fil-di-ferro, e pelliccie di zibellino; il tutto per il montante di 901190 r. La metà di queste merci era destinata per Costantinopoli.

1829. Nel 1829 il numero dei bastimenti fu di 69, i quali esportarono i med-i articoli dell'anno precedente per il valore di 998650 rubli.

1830. Nel 1830 la R-a bandiera flottava per ogni dove in queste acque con aumento sorprendente, il solo porto d'Odessa riceve 224 bastimenti che esportarono pella somma <di> 6565428 r.

1831 L'anno susseguente 1831 diminuì l'esportazione considerevolmente; causa, il cattivo raccolto delle granaglie; non giunsero in rada che soli 47 bastimenti che caricarono per il valore di 1950000 r.; nel decorrere di 6 anni, dal 27 al 31, i bastimenti sardi esportarono pella somma di 15810414 r. senza contare molti articoli di tenue importanza.

1832. L'elevazione dei prezzi e dei noli prodotti pell'aspettativa generale delle richieste dalla Francia, l'Inghilterra, il Portogallo, condusse nel 1832 nel porto d'Odessa 138 bastimenti sardi provenienti dai diversi porti del Mediterraneo ch'esportarono 153892 cetwerti di grano ed altri articoli insignificanti pel montante di r. 3539546.

1833. Per la med-a ragione e pell'aumento dei prezzi nel Nord della Francia, giunsero in questo porto nel 1833, 120 bastimenti sardi, ch'esportarono del grano, del sego, della cera, pella somma di 3938464 rubli.



1834. L'esportazione sarda nel 1834 fu di poca entità, arrivarono soltanto 35 bastimenti ch'esportarono per il valore di 745198 rubli.

1835. L'anno 1835 fu un poco più florido che il preced-e. Arrivarono 57 bastimenti e l'esportazione s'elevò a circa 2118457 rubli.

1836. Nel 1836 il numero dei bastimenti sardi fu di 153; eglino esportarono 227912 cetwerti grano, 82 pudi di canapa, 10 di lino e 699 pudi di lana.

1837. Nel 1837 alcune domande più o meno forti fecero entrare nel porto di Odessa 161 bastimenti ch'esportarono pella somma di 2498661 rubli.

1838. Il totale dell'esportazione dei bastimenti sardi in no. 145 nel 1838 ascese a r. 3 403 594.

Per precisare la quantità del fromento somministrato ai R-istati dai porti del Mar Nero e da quello d'Azow, comparativamente a quella che i naviglj di R-a bandiera tirano da altri luoghi, presenterò quivi un quadro pel 1838.

A Genova s'import<aron>o in quell'anno:

|                                      |      |         |
|--------------------------------------|------|---------|
| Dai porti russi del Mar Nero . .     | mine | 580000, |
| Dalla Turchia . . . . .              | »    | 180000, |
| Dai diversi siti dell'Italia . . . . | »    | 120000. |

1839. Nel 1839 <s>'importarono a Genova dei cereali 508748 cetwerti, su questo numero ve n'erano 305743 cetw. tirati dai porti del Mar Nero e d'Azow.

Ne risulta che in medio termine la Russia meridionale ne somministrò i 3/5 nella massa intiera degl'articoli importati a Genova da tutti i porti.

È d'uopo rimarcare che l'esportazione dai porti russi per Genova sorpassa sempre di molto di quello che si potrebbe importare da questa città in Russia, cosicchè i negozianti di Genova devono pagare per i loro grani in denaro contante. Di 96 bastimenti (95 sardi ed 1 inglese) che partirono dal porto di Genova nel 1838 per i porti russi 39 soltanto arrivarono carichi, e nel 1839 di 120 bastimenti 23 solamente portarono i cambi a Odessa; i principali articoli da essi quivi apportati sono: vini, olj, saggina, carta <d>a scrivere, bigiotterie, biacca, e bianco di piombo a pezzi varj, comestibili, formaggio, frutti secchi e freschi, sughero, e tappi in sughero, oggetti di *toilette*, lavori in legno di falegname, varj tra-

vagli in alabastro, avorio id., pepe, rame, riso, zucchero raffinato e diversi altri oggetti di meno valore.

In generale dir si può che il R-o vesillo occupa il primo posto nelle relazioni commercianti tra Genova e la Russia per la ragione che i diritti imposti sul grano estero sono di 1/5 di meno quando egli è importato a Genova su bandiere nazionali e quindi perchè preferiscono di caricare su bastimenti sardi. L'incremento del commercio nazionale nei porti del Mar Nero, e particolarmente in quello di Odessa, è in gran parte dovuto alle cure benevoli del governatore generale della nuova Russia e Bessarabia sig. Conte di Woronzow, che in ogni circostanza favorì nel modo più efficace le relazioni commerciali esistenti fra questi due paesi.

*Circa all'interesse che prende al commercio nazionale questo governatore generale.* I negozianti, capitani ed altri R-i sudditi non ricorsero mai in vano alla protezione immediata del di lui potere ed alla sua intervento fra essi e le autorità superiori. Tutte le facilitazioni che da lui dipendono o dalle autorità inferiori sono immediatamente accordate alla prima loro domanda e se vi fosse la possibilità onde aumentare e consolidare le relazioni di commercio tra la Russia meridionale ed i R-i stati, di concludere un trattato speciale, egli è certo che il sig. Conte Woronzow seconderebbe questo progetto con tutto il suo potere a reciproco vantaggio ed a piena soddisfazione del governo.

VIII. *Qual sia la bandiera estera che vi esercita maggior traffico e quale ne sia il motivo.* Nel commercio del porto d'Odessa per il numero dei bastimenti che arrivano e sortono è la bandiera inglese che domina, dopo viene quella austriaca, ed in terzo poi è il vessillo di S. M. Il motivo per cui la bandiera inglese signoreggia sulle<sup>1</sup> altre è lo stesso di quello che lo fa dominare nel commercio universale, cioè a dire l'industria e lo spirito commerciale di questa navigazione sviluppata ad un grado superlativo. Queste cause ed i mezzi immensi da essi prodotti fanno trionfare gl'Inglesi nella più parte dei porti da essi frequentati. Egli n'è lo stesso in Odessa sebbene non godino d'alcun privilegio speciale nei loro rapporti di commercio con questi paesi i quali sono soggetti alle medesime restrizioni e formalità che tutte le altre bandiere europee.

---

<sup>1</sup> In original: dalle.

Adempiuto così al mio dovere rispetto alle notizie commerciali, passerò ora a trascrivere qui sotto i diritti che corrispondono i naviganti delle altre nazioni ai rispettivi loro consoli.

*Sapere.*

*Francia.* Il dritto consolare si è di 25 cop-i assegnaz-e per tonnellata più 10 rubli ass-e per il manifesto e 5 rubli ass. per la patente di sanità di maniera che un bastimento di 200 tonn-e paga in tutto r. 75 ass-e ossia[no] ln. 90 circa. I bastimenti di rilascio non pagano che i suddetti diritti di cancelleria.

*Austria.* Il diritto consolare e di cancelleria si è di fiorini 20, se il bastimento si trova al dis[s]otto delle 200 tonn-e e se sorpassa si è di 24 fiorini moneta di convenzione. Un bastimento che porta senza prender pratica e senza caricare o scaricare è esente da alcun diritto.

*Inghilterra.* Un bastimento qualunque non paga per tutto diritto che piastre 10 forti, cioè pel certificato di discarico, manifesto, certificato d'origine, patente di sanità e firma del ruolo, e così due piastre p. cadun documento, non facendosi percezione alcuna sul tonnellaggio.

*Toscana.* Il diritto di tonnellaggio per un bastimento che sorpassa le 50 tonn-e è di soldi  $7/6$  per tonn-a, quello di cancelleria ascende a l. 9, 6, 8, toscane pel visa del ruolo, patenti di sanità, registro manif-o ec <c >. cosicchè un bastimento di 200 tonn-e pagherebbe l. 84, 6, 8, toscane, circa ln. 70.

*Napoli.* Un bastimento di 200 tonn-e paga otto grani per tonn-a di navigaz-e oltre a ducati 3.90 per diritti di cancelleria ed i vice-consoli percepiscono  $1/5$  sui diritti consolari e di cancelleria in tutto circa ln. 100. Il rilascio paga  $1/4$  sui diritti di consolato.

*Grecia.* In comune un bastimento di 200 tonnellate paga 22 lepta per tonn-a; 125 lepta fanno un rublo d'assegnazione.

*Paesi Bassi e Belgio.* Un bastimento della portata di 200 tonn-e paga 50 rubli d'assegnaz-e per diritti di consolato e 36 r. di cancelleria, cioè pel manifesto, certificato di sanità e quello di origine a r. 12 cad., in tutto r. 86, cioè l. 103 circa. Il rilascio non paga in tutto che due franchi circa per ogni bastimento.

Odessa, 20 Aprile 1842.

*Il Console Generale di S. M.*

*Giovannetti*

*Ibidem, Odessa, V.*

## 40.

*Galați, 10 Mai 1842.*

*Castellinard c. același. Cu « Commercio de' Principati di Moldavia e Valac<c>hia per la via del Danubio », în care se prezintă produsele de export ale țărilor noastre și se arată ce mărfuri ar putea fi importate. Descrieri ale porturilor românești. In anexele studiului: tabele edificatoare.*

Fra i preziosi ordini di cui Vostra Eccellenza degnò onorarmi all'epoca della mia partenza per questi Principati, annoverando io quello di tut[t]elare non solo, ma di promuovere per quanto da me dipendesse il commercio nazionale in questi scali, non tralasciai d'allora in poi di approfittare d'ogni circostanza capace di darmi l'idea la più esatta riguardo al loro commercio.

In seguito alle ricerche fatte, avendone ricavato mediante l'ajuto de' negozianti i più addentrati, fra i quali avvi principalmente l'Agente Consolare d'Inghilterra, alcune nozioni che mi parvero meritare l'attenzione di V. E., ne formai l'umile rapporto che ho l'onore di qui acchiuso trasmetterLe, tanto più volentieri che essendomi caduto alcuni giorni fa sotto gli occhi un'articolo del sig. Felice Milanta pubblicato nel no. 19 del *Pellas* sull'istesso argomento, ma oltremodo inesatto, sembrami non dover questo debole lavoro riuscire inopportuno.

*Commercio de' Principati di Moldavia e Valac<c>hia  
per la via del Danubio*

*Origine e progresso del commercio d'esportazione.* Le principali transazioni commerciali di questi Principati si riferiscono al commercio d'esportazione, il quale trae la sua origine dal trattato d'A[n]-drianopoli conchiuso nel 1829, tra la Russia e la Porta Ottomana. Però, malgrado il cit-o trattato, sul principio il commercio prese ben poca attitudine, perchè non v'erano ancora case di commercio stabilite ne' due Principati che potessero disporre di somme bastanti ad intraprendere grandi speculazioni; <v>i c'erano solo alcuni negozianti greci che acquistavano i grani scadenti ai bassi prezzi di

piastre 50,55 a 60 il kilò tanto in Galatz che in Ibrail, ed inoltre a condizione di lunghe more pel pagamento; così progredirono le cose sino verso il primo trimestre del 1832 epoca in cui venne a stabilirsi in Galatz la casa di commercio Pedemonte suddita di S. M. I rappresentanti della med-a furono accolti con somma amorevolezza dal Gran Loghotet Catargi in allora Ministro degli Interni della Moldavia. Il med-o fece quanto stette in suo potere per agevolare quella nuova casa; la fornì di commendatizie per tutti i percalabi dell'Interno, ed ordinò a tutte le altre autorità moldave di facilitare in tutto e per tutto i raccomandati stranieri. Dalla med-a epoca in poi il commercio prese quello slancio sì rapido che in poco tempo rese i due Principati in grado di rivalizzare coi primi porti della bassa Russia. Verso il 1833 aprironsi gli scali della piccola Valac<c>hia cioè d'Jslaz[a], Bechet <sup>1</sup>, Jswora e Cernetz, che adesso esportano ottimi grani ed in gran quantità. Prima d'allora quasi tutti i prodotti di queste provincie poteano soltanto spedirsi in Turchia per essere ivi consunti. Gli agenti musulmani compravano le granaglie al prezzo fissato da loro stessi, dimodochè i terreni davano ai possessori un utile tenuissimo in confronto dell'utile d'oggi, al punto che una campagna per cui adesso pagansi p. e. 1400 ducati d'annuo fitto, ne produceva allora 150 o 180 al più. In quanto poi al sevo, carne secca o salata potevan gl'indigeni fissarne il prezzo ai Turchi, cui eran però altresì tenuti di venderli. I soli prodotti di qualche valore la cui esportazione all'estero veniva permessa eran la lana, cera e pelli; allorchè portavansi via di terra in Austria pagavasi soltanto alle casse provinciali il 3 p. % di dritto d'esportazione ed allorchè esportavansi via del Danubio a Costantinopoli, erano allora sottoposti a tre diritti prima di poter essere esportati oltre Turchia, vale a dire al diritto d'esportazione, alle provincie ed ai diritti d'importazione ed esportazione a Costantinopoli, dimodochè spedivansi soltanto via di terra, e null'altro portavasi a Costantinopoli via del Danubio fuorchè qualche carico di granaglie ed una piccola quantità di sevo; dal 1832 però a questa parte i cereali e gli altri prodotti avendo trovato un vasto campo di smercio, l'agricoltura si attivò mirabilmente, e produsse ai Principati quel moto commerciale che ha

---

<sup>1</sup> In original: Picchetto; vezi şi p. 127 § 3 r. 15.

principalmente luogo ne' due scali d'Ibrail e di Galatz, di Valac<c>hia il primo, e di Moldavia il secondo.

*Art. 1-o. <Grano>.* Galatz esporta del grano duro e tenero nella proporzione incirca di  $\frac{1}{3}$  di duro e  $\frac{2}{3}$  di tenero. Ibrail, se eccettuasì una piccola quantità di duro che cresce nelle sue vicinanze, ne esporta soltanto del tenero.

La qualità del grano esportato 7 anni fa dalle provincie, era, a quanto dicesi, inferiore d'assai, e consumavasi principalmente in Turchia e nelle Isole della Grecia; parecchi de' migliori carichi portavansi anche a Genova, Livorno, Marsiglia e Trieste, addove però vendevansi ognora ad un prezzo molto minore de' grani d'Odessa. Oltrecchè la qualità era cattiva, era framischiato di sementi estranee, umido, e con odore di fango perchè conservavasi dentro a buc[c]hi fatti sotterra. Da quell'epoca in poi la qualità è molto ammigliorata, chè maggior attenzione ponesi alle sementi e coltivazione, e di rado, stante gli ordini dati dal governo locale, adesso si ritira sotterra, cosicchè rimane scevro d'umidità, e non più di fango se non quando la stagione è affatto sfavorevole. Le migliori qualità di questi grani vendonsi attualmente a Genova, Marsiglia, Livorno e Trieste ad un prezzo minore di quello d'Odessa del 4 o 5 p. % per non essere i grani de' Principati ancor giunti alla bontà del[l] sud-o; egli è però da sperare che ben presto potranno collo stesso gareggiare.

Sebbene tenuissima ne sia la differenza il grano di Moldavia è generalmente migliore di quello di Valac<c>hia; le migliori mostre, o assaggj del grano valac[c]o, *grano di monte*, vengono nelle vicinanze d'Ibrail, il grano di Calafat e de' luoghi circonvicini è del tutto consimile ai migliori grani di Moldavia, ma il *grano di campo* del luogo d'Ibrail, del luogo di Calarasch, Giurgewo e simile è molto inferiore. La differenza di prezzo fra il migliore ed il peggior grano suol essere del 30 a 40 p. %, attualmente si pagano le ultime qualità in Ibrail p-e 100 a 110 mentre le primarie ottengono 170 a 175 il kilò, lo stesso dicasi per Galatz. Il peso del miglior grano del raccolto del 1841 fu di oke 260 e dell'inferiore di oke 240 circa per ogni kilò di Galatz. Il grano di monte di Valac<c>hia pesava per ogni kilò d'Ibrail persino 410 oke, i grani degli àltri distretti dalle 365 alle 395. In tutto il Principato di Valac<c>hia si vende il grano a kilò, ad eccezione degli scali di Bechet, Calafat, Jswora e Cernetz ove si vende a 100 oke.

Tre sono le misure ossia *banitze* ch'esistono in Valac<c>hia, una di vestieria, l'altra del magistrato, ed infine quella con cui si misura attualmente allo scalo, la quale produce mine 5 e  $\frac{1}{2}$  di Genova circa per kilò. Con quella di vestieria si misura quando si compra al *bazar* dai carri, ed è maggiore del 12 p. % di quella che si usa per caricare i bastimenti; quella del magistrato da 2 e  $\frac{1}{2}$  di più di quella dello scalo; ben presto si misurerà colla sud-a ultima *banitza*, perchè il governo ha dato ordini ovunque ch'essa sola debba adoperarsi.

In Galatz si compra con misura *scotturata* ossia battuta, e senza; nel primo modo si ha il 6 al 7 p. % di più trattandosi di grano, nel granone v'ha solo il 3 p. % circa, nel secondo si hanno mine 3  $\frac{1}{2}$  di Genova circa per kilò; i venditori se a *banitza* scotturata pretendono prezzi maggiori, lo stesso succede in Valac<c>hia allorchè si contratta a misura di vestieria o magistrato.

Il rapporto de' kilò de' due Principati è di due kilò d'Ibrail per 3 di Galatz.

Tanto in Galatz come in Ibrail vengono de' grani pressochè contemporaneamente cioè verso il fine di 7-bre, solo quelli che giungono dalla Piccola Valac<c>hia arrivano più tardi ne' mesi d'8-bre e 9-mbre; lo stesso accade per quelli che si caricano verso Roman[o] e Bakeo in Moldavia, anzi questi dovendosi trasportare sui carri incontrano maggiori difficoltà de' primi che con molta facilità vengono in Ibrail per mezzo del Danubio su kirlazzi.

*Granone.* Oltre che grano, Galatz esporta generalmente una gran quantità di granone, e la qualità ne è molto apprezzata stante la piccolezza della grana, il peso e colore. Ibrail non ne esportava la quantità di Galatz nè la qualità è sì stimata, perchè generalmente di grana più grossa, e di colore men buono, però negli scorsi anni si fece in Valacchia maggior attenzione alla coltura di questo prodotto, e la qualità va annualmente migliorando, anzi in oggi trovasene già qualche porzione di egual bontà di quello di Galatz.

Il granone raccogliesi in ottobre e ponesi entro magazzini fatti di giunco ne' quali sta rinchiuso tutto l'inverno, battesi quindi ne' mesi d'aprile e maggio e principia ad imbarcarsi in giugno, prima del qual tempo è di rado sufficientemente stagionato per poter sostenere il viaggio.

*Segala ed orzo.* Da alcuni anni a questa parte non si è più esportato da Galatz nè da Ibrail della segala, e solo dalla Valac<c>hia si

esporta dell'orzo in copia; se il raccolto riesce bene, la qualità ne è apprezzata, e molto migliore di quella d'Egitto. Questo prodotto va però via diminuendo perchè si preferisce seminar grano da cui si ricava mag<g>ior profitto.

*Fagioli.* Galatz esporta de' fagioli di ottima qualità, netta e di varie specie. La Valac<c>hia ne produce in abbondanza ed allorchè il raccolto è propizio ne esporta 2 milioni d'oke circa, ma tutti della stessa qualità; avvi chi li preferisce a quelli di Moldavia, però si gli uni che gli altri sono anche dopo l'anno di facilissima coltura. Nel 1841 pochissimi se n'ebbero per la mancanza del raccolto.

*Semelino, canape e lino.* Allorchè il raccolto è favorevole tanto la Valac<c>hia che la Moldavia producono molto semelino. Poco è il seme di canape che viene esportato dalla Moldavia; la Valac<c>hia all'opposto ne esporta 2 a 300 mila oke se il raccolto va a seconda, ma non essendovene gran ricerca se ne va neglimentando la coltivazione. Dalla Moldavia venne anche spedito a Genova del lino, però non incontrò molto per esser mal acconciato ed alquanto caro a proporzione de' prezzi ivi correnti.

*Cuoj, pelli di montone, agnello e capra.* Oltre ai citati prodotti trovansi pure de' corami che caricansi specialmente per Genova, Marsiglia e Livorno, le pelli di montone, agnello e capra, consumansi in gran parte nell'interno per le vestimenta durante l'inverno, ed il soprap più se n<e> va<nno> esclusivamente in Austria.

*Pelli di lepre.* Le lepri trovandosi ben anche in abbondanza le loro pelli formano un ramo di commercio che finora segue la direzione dell'interno, epperiò volendone farebbe d'uopo darne la commissione in dicembre o gennajo ed i carichi potrebbero esser pronti in marzo ed aprile, ma probabilmente la loro esportazione non sarebbe gran fatto prossima.

*Pelli di majale.* Le pelli di majale troverebbersi a prezzi tali da trovar un utile nell'esportarle.

*Sevo.* Un articolo d'esportazione assai importante è adesso il sevo, che stante il forte diritto esatto precedentemente, dalla Moldavia non esportavasi; ora però ch'è stato ridotto al 3 p. % se ne estrae molto, e se ne esporterà sempre maggiormente e forse in pari quantità come dalla Valac<c>hia. Il sego di bue dividesi in due qualità, cioè il sevo ed il cervis. Sebbene adesso trovisi a comprare qualche



partita di sevo solo senza essere obbligati a comprare come prima anche del cervis, nondimeno volendo de' forti carichi di sevo fa ancor d'uopo dare delle commissioni di sevo e cervis, e vi si pone la condizione che il sevo solo debbe rilasciarsi a miglior mercato: generalmente il cervis vale da 6, 15 e 20 parà l'okà più del sevo. Il sevo di capra vale 1 a 2 parà meno di quello di bue. Il sevo e cervis vengono entro ad otri fatti degli stessi corami e si vendono al peso, calcolando la pelle come sevo. Tutto per Costantinopoli, il sevo vien posto in botti ogni qualvolta se ne trovano, ma stante il piccol numero di bottaj avvi sempre difficoltà di trovarne a sufficienza, ed allora una parte del carico s'imbarca negli stessi otri; allorchè imbarcasi al fine dell'autunno od al principio della primavera non avvi rischio di perdita, non così nell'estate, chè essendo morbido strugge facilmente, e filtra dalle pelli. La spesa necessaria per riporre il sevo nelle botti è ogni cosa compresa del 4 al 5 p. %. Il sevo di capra e pecora giunge dentro trippe, e vuol essere posto in botti prima d'imbarcarle; esso vende[n]si generalmente senza tara, e ponendolo in botti perde dal  $2\frac{1}{2}$  al  $3\frac{1}{2}$  p. % in peso; la spesa delle botti è del 3 p. %, quella della liquefazione dell'  $1\frac{1}{2}$  p. %. Il sevo di capra è ottimo, e vende[n]si sulle piazze di consumazione quasi lo stesso come quello di bue. Il sevo di Valac<c>hia e Moldavia quanto qualità e condizione è eguale a quello d'ogni altro paese. La quantità di sevo prodotta annualmente in Valac<c>hia durante gli ultimi anni può estimarsi a tre mil[l]ioni d'oke di sevo e cervis, ed un mil[l]ione di capra e pecora, di cui un mil[l]ione e mezzo d'oke consumasi nell'interno, o va in Austria via di terra, 1 e  $\frac{1}{2}$  in Turchia via di terra e del Danubio, ed 1 mil[l]ione viene esportato pe' altri paesi. La Moldavia come si disse ne produce molto meno, egli è però da sperare che ben presto eguaglierà la Valac<c>hia.

La carne magra spogliata di tutto il grasso che servì pel sevo viene leggermente salata e fatta scuore per esser consumata nelle provincie, in Turchia ed in Grecia.

*Strutto di majale.* Essendovi una gran quantità di majali se ne estrae il grasso che separasi in due qualità di cui una serve soltanto agli usi ordinarii come il sapone, e la seconda forma lo tsrutto che vendesi a molto maggior prezzo. Di quest'ult-o se ne spedisce via di mare a Genova.

Si fanno anche de' giamboni, ma siccome sono mal preparati non possono portarsi ad una gran distanza.

*Set[t]ole.* Le set[t]ole portansi in Bukarest, Jassy e ne' paesi limitrofi dell'Austria addove si spediscono via di terra, e poche n'escono via di mare.

*Miele e cera.* Fra i generi d'esportazione devono annoverarsi anche il miele e la cera, chè del primo molto se ne esporta anche via di mare, il soprappiù poi della seconda mandasi in Austria ed in Bessarabia via di terra. Se l'anno è abbondante circa 30 m. oke di cera vengono dalla Turchia in Galatz addove comprasi specialmente per l'Austria, imbarcandola per Trieste o Venezia, o mandandola a Vienna col vapore. Questo prodotto non corrispondendo ancora alle domande, sostiene sempre un prezzo assai elevato.

*Tabacco.* La Moldavia e Valac<c>hia producono altresì del tabacco, e sebbene se ne esporti da amendue i Principati non oltrepassa le 25 a 50 m. oke all'anno, alcuni carichi se ne spedirono in Ponente, ma nè i prezzi nè la qualità invitarono alla speculazione.

*Grane d Persia.* Esportansi delle grane di Persia, conosciute in commercio sotto la denominazione di grane di Turchia o d'Adrianopoli, le quali possono aversi in gran quantità allorchè se ne da anticipatamente la commissione cioè in aprile e maggio, per lasciar così il tempo di raccogliere in giugno e luglio; esse meritano attenzione poichè nel 1841 se ne vendette a p. 250 e 300 fino le 100 oke, e se ne esporta dalla Valac<c>hia per Costantinopoli e la Grecia ordinariamente oke 150000 circa, dalla Moldavia oke 15 a 20000.

*Formaggio.* Un articolo che esportasi altresì in abbondanza è una sorta di cacio, o piuttosto latte coagulato e salato che formasi principalmente col latte di pecora. Esso consumasi generalmente in Turchia ed in Grecia e se ne dicesse qualche particella anche con profitto a Genova; il formaggio di Valac<c>hia supera in quantità e bontà quello di Moldavia.

*Lana.* La lana de' Principati è di due qualità chiamate zigai e zurcan, l'ultima delle quali è ordinaria; avviene anche una intermedia chiamata stogas, ma questa scarsamente trovasi ed a piccole partite; nelle compre della lana zigai trovasi ordinariamente un decimo di stogas frammezzo; fatte le compre la lana dividesi in tre specie, mettendo le più basse qualità della zigai colla stogas,

e la miglior stogas colla zigai di seconda qualità. La Valac<c>hia produce principalmente la zigai, e la più bella qualità trovasi nelle vicinanze d'Ibrail e ne' distretti di Jalomiza e Rimnick; la lana che trovasi ne' dintorni di Bukarest e più in su non è sì bella.

La Moldavia da della lana zigai e zurcan in parti pressochè uguali, però la zigai non è <co>sì buona come la valac<c>a.

Durante gli ultimi quattro anni la media della lana esportata tra Galatz e Ibrail via di mare fu di 300 m. oke all'anno; quest'anno però è molto al dis[s]otto; nel 1836 ne furon comprate 1 mil[l]ione 200 m. oke per esser esportate. La lana non esportata per mare va in Austria via di terra o del Danubio, e siccome sopra un computo moderatissimo la lana prodotta nelle provincie può ascendere a 2 mil[l]ioni d'oke ogni qualità compresa, si può conseguentemente dedurre che i  $\frac{3}{4}$  se n<e> vanno in Austria, il resto si spedisce a Genova ed a Marsiglia.

La lana zigai lavata con ogni cura nel fiume e preparata ne' sacchi, tutto compreso costa da 75 ad 80 p-e le 100 oke; sonvi poi le spese di commissione, senseria ed il diritto d'esportazione. Quella zurcan costa pel lavaggio 40 a 50 p-e le 100 oke; il sovradetto intendesi di Galatz; in Ibrail poi la spesa sud-a è di p-e 55 le 100 oke brutte. È tuttora incerto se il metodo di lavaggio qui praticato non debi<li>ti la fibra della lana, e se riesca bastamente nitida; finora tanto in Ibrail che qui la lana è sempre stata lavata coll'acqua fredda, forse l'uso della calda sarebbe più proficuo ed ammigliorebbe la lana; la spesa del lavaggio sud-o è calcolata in corso di Galatz cioè di 44 p-e il ducato.

La lana zigai allorchè ben lavata perde dal 42 al 46 p. % di peso. Allorchè la lana comprasi in Galatz od in Ibrail non sonvi altre spese che le indicate, ma quando si contratta anche colla condizione di esser consegnata in uno de' d-i luoghi, l'uso vuole che si mandino degl'individui sulle località per farne la scelta, locchè cagiona un'altra spesa di 2 a 4 p-e le 100 oke. Il prezzo della lana nell'anno 1841 era di piastre 420 corso di Galatz le 100 oke per la zigai di Moldavia. Quella di Valac<c>hia da 430 a 463 le 100 oke. La zurcan 240 le 100 oke.

La tosatura delle pecore comincia in giugno, cosicchè il lavaggio non può principiare che verso il finir di luglio, tempo questo necessario per raccoglierla e condur<l>a sui mercati. Alcuni contratti

si fanno in gennajo e febbrajo con anticipazione di somme, generalmente però si compra in aprile. Trovansene anche in mercato alcune piccole partite in agosto e 7-mbre.

< *Vino* >. La Moldavia produce molto vino, ma esportasi, sebbene in gran copia, soltanto in Odessa essendo in generale di qualità inferiore e piuttosto acido. Le spedizioni annuali ascendevano finora a 25 o 30 bastimenti carichi di grossa portata, egli è però probabile ch'abbia per l'avvenire a scemare stante un fortissimo dazio imposto su questi vini dal governo russo.

*Legname*. Fra i generi d'esportazione avvi pure il legname di cui Galatz ne esporta molto in grosse travi per alberi di nave etc. di pino ed abete, che vanno a Costantinopoli in larghe zattere; oltre al sud-o esporta anche molti assi di varie dimensioni; siffatto legname cresce nelle montagne della Moldavia e viene per mezzo del Sereth e del Danubio trascinato sino a Galatz.

Ibrail esporta del legname da costruzione e delle doghe di quercia, il che tutto è trasportato dalla Piccola Valac<c>hia per mezzo del Danubio, e se ne possono avere quante si desidera e di qualsiasi dimensione, facendone il contratto in novembre o dicembre per aver i legnami in Ibrail ne' mesi di agosto e settembre ma perciò fa d'uopo sborsare almeno la metà del prezzo anticipatamente ed il resto all'epoca della consegna. La sola difficoltà che s'opponne ad un commercio esteso con Ibrail per il legname provien[n]e dalla mancanza di facili comunicazioni dai boschi sino al Danubio od all'Olto.

*Prodotti dell'industria*. Sotto il rapporto dell'industria i Principati sono finora improdottivi, e solo in Galatz ed in Ibrail si costruiscono de' bastimenti, però in numero assai considerevole a Galatz, mentre soli cinque ne furon finora costrutti in Ibrail. Quelli che costruisconsi in Galatz sono di quercia di Tulcia (Turchia) e quelli d'Ibrail di quercia di Valac<c>hia. La quercia di Tulcia è di gran lunga superiore in bontà. I bastimenti che qui si fanno sono per conto di varie nazioni, e specialmente per i Russi, Sardi, Ionii e Greci.

Parecchi altri oggetti esportansi dai Principati ma siccome non sono di entità li accennai solo nella tabella no. 3 e 4 le quali sono estratte dai libri della quarantena.

*Articolo II. Osservazioni sul commercio attuale ed avvenire*. Avendo indicato il più esattamente possibile lo stato attuale del commercio

d'esportazione per mare de' due Principati, sembra opportuno il dare uno sguardo alle speranze avvenire.

Se riflettesi che il commercio <data> da pochi anni a queste parti, tenendo a calcolo lo stato di totale abiezione e povertà in cui trovavansi e la deficienza di capitali ed energia necessaria per la stessa agricoltura, può asseverarsi essere il loro commercio tuttora nell'infanzia, sebbene dalla tab-a no. 6 che indica la quantità di granaglie esportate da Galatz ed Ibrail durante gli ultimi quattro anni, si scorgano, astrazion fatta dell'ultimo il quale fu poco propizio ovunque, non indifferenti progressi. Le tab-e no. 7 ed 8 indicano i prezzi più elevati e più bassi del grano in Galatz ed Ibrail al<la> fine d'ogni trimestre dell'anno scorso; tali prezzi sono pressocchè il doppio di quelli del 1836—37, aumento questo da attribuirsi in parte al miglioramento delle qualità ed in parte ai prezzi elevati d'Europa i quali venendo a diminuire influirebbero certamente per far sum<m>are l'attuale esportazione. Le circostanze sembrano nondimeno tali da indurre a credere che il valore del grano continuerà a mantenersi come attualmente e così essendo gli agricoltori specialmente quelli in distanza del Danubio potranno continuarne non solo la coltivazione, ma darsi altresì a quella d'altri generi come il tabacco, lino, semelino, canape etc., allevare una maggior quantità di bestiame pel sevo e far in modo che i prodotti territoriali siano maggiormente fra loro proporzionati, e che alcuni di essi ora insignificanti per la piccola quantità che se ne trova diventino meritevoli d'attenzione.

Non avvi dubbio che se i prezzi del grano aumentassero ridonderebbe in certo qual modo a danno di queste contrade, perchè l'attenzione de' coltivatori sarebbe solo rivolta al grano ed annientata sarebbe quella che si dovrebbe porre agli altri prodotti. All'opposto se i gran[ni] alcunchè ribassassero avvi tutto luogo a credere che, non che scapitare, l'agricoltura ne guadagnerebbe poichè i possessori ne attiverebbero maggiormente la coltivazione da cui sanno dipendere la loro prosperità, ed i governi locali ne sono totalmente persuasi che obbligano pochi villani che si mostrano restii al lavoro ad arare per forza.

Il sovradetto tendendo solo a far conoscere il commercio d'esportazione che questi fanno per mare, egli è da notarsi che il commercio della lana, delle pelli di lepre e simili avendo da lungo

tempo presa la direzione dell'Austria via di terra, non sarebbe facile il deviarnelo, massime che una gran parte de' cit-i prodotti continua a trovarvi uno smercio lucroso; nel corso però di pochi anni si troverà probabilmente il vero equilibrio, e ciò che converrà più sia spedito via di mare seguirà il corso del Danubio, il rimanente poi continuerà a smerciarsi via di terra.

*Necessità di aprire de' crediti per trarre i prodotti dalle provincie.*  
La consuetudine di queste contrade esigendo che al momento del contratto si anticipi la metà almeno del prezzo delle compre, ne viene la conseguenza che il negoziante il quale desidera acquistare delle derrate è tenuto d'aprire de' crediti, o di somministrare altri mezzi di cui uno possa servirsi se le circostanze il richiedono. I contratti si fanno generalmente per ricevere i generi uno o due mesi dopo, ed il residuo del prezzo pattuito pagasi all'epoca della consegna della mercanzia; tal cosa è specialmente necessaria allorchè si fanno i contratti per grano da imbarcarsi al principio dell'autunno, e quelli del granone alla primavera; se il grano è pronto sul luogo fa anche d'uopo pagarlo al momento che si riceve, ed accade così ben soventi che l'importo dello stesso debbasi pagare otto o dieci giorni prima di poterlo imbarcare. Parimenti allorchè si compra il sevo sul luogo ci vuole un dato tempo per poterne formare un carico, od una quantità sufficiente per esser posto nelle botti.

La compra della lana penosa sia essa lavata o no, imperocchè vuol esser raccolta or qua or là, è quindi assortita prima d'imbarcarla. Di qualsivoglia genere si tratti egli è poi sempre indispensabile nel dar commissioni il provvedere altresì ai mezzi di pagamento, perchè qui ove il negoziante a commissione non ha veruna facilità di trar denaro a credito, non può del proprio anticipare le somme necessarie, e qualora ve ne fosse qualcuno in grado d'anticiparle avrebbe naturalmente diritto d'esigere l'interesse del denaro sborsato al corso del paese, che è dell' 1 p. % al mese, sebbene la legge non accordi che il 10 p. % all'anno, egli non è però raro che chi ha bisogno di denaro sia tenuto di pagare persino il 3 p. % al mese. Le piazze di Vienna, Genova, Trieste, Marsiglia, Livorno, Londra ed Odessa sono tutte atte ad aprirvi de' crediti, e su di esse le cambiali si traggono a 2 o 3 mesi data. In Odessa a 10, 15 e 21 giorni vista, e parimenti su Costantinopoli, ma il corso di quest'ultima

piazza è sempre sì sfavorevole che conviene più farsi spedire il contante. Il credito su Vienna è a tutti perfetto.

In Galatz ed Ibrail[a] trovansi facilmente de' bastimenti austriaci, greci e turchi da noleggiarsi, gli ultimi vanno però di rado oltre Costantinopoli, ed i due primi non sogliono oltrepassare il Mediterraneo specialmente se trattasi di viaggio durante l'inverno. I bastimenti delle altre nazioni, se si eccettuano alcuni pochi genovesi, non vengono mai in Danubio senza essere noleggiati, trovansene però sempre a Costantinopoli pronti a venirvi.

Nel dare delle commissioni ancorchè fosservi de' bastimenti è mestieri il permettere di noleggiarne a Costantinopoli od Odessa se la circostanza il richiede. Attualmente trovansi quivi de' bastimenti austriaci i quali caricano direttamente per l'Inghilterra; per i viaggi al Nord sarà però sempre meglio di spedire bastimenti a bella posta dando gli ordini molto per tempo onde i carichi siano in pronto.

*Articolo III-zo. Corso e cambii del numerario.* Quasi ogni distretto di questi Principati tiene un corso diverso relativamente alle stesse monete; avvi nondimeno una facilità, ed è che in tutti i distretti si conteggia in piastre e parà, e che ovunque la piastra è divisa in 40 parà. Tralasciando di enumerare, le differenze in corso degli altri distretti, solo accennerò quelle di Galatz ed Ibrail.

A Galatz il ducato *blanc* ossia zecchino di peso vale p. 44, il rublo d'argento p. 15, il collonato di Spagna 19 <sup>32</sup>/<sub>40</sub>. L'yermeick<sup>1</sup> turco di vecchio conio pari al coll-o di Spagna, quello di nuovo conio, p. 17.15. La svanzica aust-a 3 <sup>5</sup>/<sub>40</sub>; quando poi i cambii sono alti al punto da dover rimettere in contante ognuna delle cit-e monete gode di un agio secondo chè convien meglio delle altre per le rimesse, ed allora il ducato p. e. può valere sino a 44 <sup>8</sup>/<sub>40</sub> e 44 <sup>15</sup>/<sub>40</sub>.

Ibrail tiene due corsi, l'uno per le spese che concorre con quello di Galatz, e l'altro per la compra delle mercanzie come segue. Il ducato *blanc* p. 32, il coll-o di Spagna p. 12½. L'yermeick vecchio idem, quello nuovo p. 12 <sup>28</sup>/<sub>40</sub>. La svanzica p-e 2 <sup>12</sup>/<sub>40</sub>, e come a Galatz ciascuna di d-e monete può godere secondo le circostanze di un agio. I diritti sì in Galatz che in Ibrail e le cambiali in Bukarest pagansi al corso del tesoro, vale a dire il

---

<sup>1</sup> In text: yermetick.

ducato blanc p e  $31\frac{1}{2}$ , il rublo d'argento p.  $101\frac{1}{2}$ , il col<l>on-o p. 14, il vecchio yerm. idem, la svanzica p.  $21\frac{1}{4}$ . Ducati 100 bl. persano 109 drachme turches. Il ducato a Bukarest gode anche di un agio di parà otto a 12. Il corso medio de' cambii è all'incirca come segue.

|                   |   |                                |           |   |    |        |
|-------------------|---|--------------------------------|-----------|---|----|--------|
| 3<br>mesi<br>data | { | Genova .....                   | £. n.     | 1 | p. | 3—20   |
|                   |   | Vienna .....                   | Fior.     | » | »  | 9—10   |
|                   |   | Trieste .....                  | Id.       | » | »  | 9— 7   |
|                   |   | Marsiglia .....                | Fr-o      | » | »  | 3—20   |
|                   |   | Livorno.....                   | £.        | » | »  | 3— »   |
|                   |   | Londra .....                   | £. st.    | » | »  | 90—20  |
|                   |   | Odessa 10 giorni vista .....   | Rubli 100 | » |    | 420— » |
|                   |   | Costantinopoli 11 id. id. .... | P-e 119   | » |    | 100— » |

*Pesi.* I pesi di Galatz ed Ibrail sono fra loro uguali, oke 44 formano il cantaro, che equivale a fundi 100 di Vienna, ed 1 oka a 4 libbre di Genova.

*Misure.* In quanto spetta alle misure 20 banitze formano il kilò in amendue i Principati, colla differenza che 2 kilò d'Ibrail ne formano circa 3 di Galatz. Il ragguaglio delle misure di Galatz ed Ibrail con quelle di Genova e Marsiglia è come segue, cioè:

|                                     |         |                   |               |
|-------------------------------------|---------|-------------------|---------------|
| 1 kilò di Galatz pari a . . . . .   | mine    | $31\frac{1}{2}$   | di Genova     |
| 1 id. d'Ibrail id . . . . .         | »       | $5\frac{1}{2}$    | id.           |
| 1 id. di Galatz id . . . . .        | cariche | $2\frac{58}{100}$ | di Marsiglia  |
| 1 <id.> picco di Galatz ed Ibrail . | palmi   | $2\frac{3}{4}$    | di Genova     |
| $1\frac{3}{4}$ id. . . . .          | arme    | 1                 | di Marsiglia. |

*Spese di porto.* Fra le spese che devono calcolarsi per i noleggi sonvi i diritti di porto. Per l'ancoraggio pagansi a Galatz p e 30 ed una guardia per 5 giorni d'osservazione a p e 5 il giorno. In Ibrail il diritto d'ancoraggio è di p.  $17\frac{1}{2}$  ed il costo della guardia pari a quello di Galatz.

*Contumacia per entrare in pratica.* In generale i bastimenti durante le loro stallie rimangono in quarantena perchè pochi o niun vantaggio ritrag<g>ono dal prender pratica. Quelli che desiderano entrare in pratica il possono nello spazio di 14 a 21 giorni secondo lo stato sanitario della Turchia, prendendo una guardia della sanità a bordo. Se poi il capitano o qualunque de' passeggeri individualmente desidera prender pratica può, se lo stato sanitario è buono, andando al lazzeretto entrarvi dopo sette od otto giorni di contumacia.



*Spese di manutenzione.* La manutenzione non sarebbe gravosa ma siccome finora in Galatz la vendita della carne è sottoposta al monopolio essa è quasi sempre cattiva ed alcune volte non se ne trova. Il prezzo fissato dal contratto all'impresar<i>o è di 36 parà l'oka, ma si fa pagare sempre di più, ed i bastimenti sono sottoposti a pagarla persino 70 parà l'oka se vogliono carne mediocre.

Sono parecchi mesi che lo smercio della carne in Ibrail è libero ad ognuno, contuttociò ben soventi ne manca[no].

Lo smercio di quella di majale è libero anche a Galatz, essa è nondimeno cara pagandosi 2 p. l'oka. A proporzione del prezzo del grano il pane è anche caro, le gallette pe' bastimenti pagansi 55 a 60 p-e il cantaro.

*Articolo IV. Gli scali di Galatz ed Ibrail.* Galatz ed Ibrail sono divisi per terra da una distanza di 10 a 15 miglia di Piemonte secondo che il Danubio è più o meno ricco d'acque. L'esservi due porti sì vicini l'uno dell'altro cagiona grave spesa e fat[t]ica ai negozianti, perchè senza forte pregiudizio le loro operazioni non possono confinarsi ad un solo di questi scali, accadendo non di rado che un articolo il quale scarpeggia o manca affatto in uno de' mediotrovisi in abbondanza nell'altro, epperò ogni casa di commercio addetta al traffico estero, è obbligata di mantenere con grave dispendio uno stabilimento in amendue delle d-e città, ed il principale oltre all'incom[m]odo perde altresì molto tempo per portarsi or nell'una or nell'altra di esse. Non avvi dubbio che l'interesse de' venditori ne soffre anche, perchè le loro derrate della concorrenza di cui god<e>rebbero se i compratori s'adunasser tutti nello stesso luogo; se adunque il commercio si concentrasse in uno di essi porti ne verrebbe vantaggio ai negozianti ed anche ai proprietari d'amendue le provincie; il porto poi centrale dovrebbe necessariamente essere Galatz per trovarsi più verso il mare. In quanto concerne la Valac<c>hia sonvi però delle difficoltà che s'oppongono ad un tal risultato; la prima di esse risiede in una compatibile vanità degli abitanti di quella provincia i quali desiderano aver un porto che loro appartenga; la seconda poi che il valore degli stabili d'Ibrail scapiterebbe assai, e coloro che vi sono interessati faranno sempre quanto sta in loro <potere> per mantenerè quel porto; la terza e finalmente, per tacer d'altre meno essenziali, è che si

stabilisce lo stesso nolo per i due scali; il commercio nondimeno non soffre ragioni particolari, e seguirà col tempo la vera sua direzione.

*Regolamenti speciali alla due città.* Allo scopo d'impedire la concorrenza coi prodotti delle provincie i grani o sevo estero, come altresì i prodotti della Moldavia non posson essere ricevuti ne' magazzini d'Ibrail.

A Galatz vigeva la stessa proibizione, ma dietro rappresentazioni fatte al Principe Regnante intorno ai vantaggi che ne ridonderebber alla città ed al commercio di Galatz, e di tutta la Moldavia, S. A. S., mossa dai sensi di quella pronta, anzi rapida intelligenza che La caratterizza, accordò immediatamente un libero *entrepôt* (sottoposto soltanto ad una piccola tassa per sopperire alle spese) per tutte le granaglie, sevi ed altri generi di qualsivoglia provenienza, che fossero per portarsi a Galatz.

Il locale per lo stesso è già stato destinato, e fra poco saranno noti i regolamenti ad esso relativi; se tale ordinamento prende la forza che è da sperare, dispenserà [ello] il negoziante stabilito a Galatz dall'obbligo di tener casa in Ibrail, e lo porrà in grado di accudire a' suoi affari con com[od]o ed economia tanto per sè che per i committenti sia sotto il rapporto de' carichi che per l'esattezza e regolarità nel tenere i conti.

*Mezzi adottati dal governo moldavo per facilitare il commercio.* Il governo attuale di Moldavia pone la maggior attenzione a facilitare le transazioni commerciali col rendere i mezzi di caricare i bastimenti facili e sicuri difendendo la parte inferiore della città dalle inondazioni del Danubio.

Nello spazio di cinque anni or scorsi le principali strade di Galatz sono state ridotte in modo che i carri carichi possono in ogni stagione tragittarvi locchè era anteriormente assai difficile; lungo il Danubio si innalzò un riparto che ha il doppio scopo di stradale e di diga, cosicchè adesso i carichi di grano possono trasportarsi in ogni stagione senza traghettare a traverso l'acqua, e correre così il rischio d'immergersi come precedentemente. Oltre al sudoriparo nello scorso anno se ne effettuò un'altro consimile non meno utile il quale impedisce le acque del lago, detto Bratisch, dall'allagare come per lo passato tutto il basso della città, epperò anche i magazzini ove sta rinchiuso il grano de' negozianti che prima ben soventi in essi si guastava[no].

*Articolo V. Operazioni sulla tabella delle importazioni.* L'inesattezza delle note d'importazione tenute dalla quarantena è tale da non poter stabilire un dato positivo sull'importazione di Galatz ed Ibrail. La tabella no. 9 delle importazioni delle d-e due città ne darà nondimeno un'idea se non esatta, approssimativa; egli è però da sperare che una parte soltanto di esse mercanzie vendesi a Galatz od Ibrail, e che l'altra maggiore sbarca in uno de' cit-i luoghi in transito per Jassy e Bukarest nel qual caso deve pagare alla frontiera il 3 p. % di diritto.

Dall'esame della cit-a tabella si deduce che gli oggetti manifatturati formano uno de' principali articoli d'importazione; sebbene non si possa conoscere la maggior o minor quantità di una data specie di essi, perchè mancando il moldavo di denominazioni appropriate pone tutti sotto quella di oggetti manifatturati.

Tali oggetti sono di manifattura estera, e specialmente inglese: il cotone torto, il greggio, il bianco, i *nankins*, e le stoffe di stampa ordinaria; quelle di Turchia provvedono: le stoffe di seta, seta e cotone, ed anche di puro cotone.

Lo zucchero forma il secondo articolo essenziale d'importazione, consumandosene in abbondanza sia pe' cibi, che per le conserve di frutti; esso è generalmente in pane e proviene da Marsiglia; alcune rasse d'Avana ne giungono altresì ma poche. La consumazione del caffè ed altri coloniali è in proporzione degli altri paesi di poca entità. La classe più elevata fa specialmente uso del t[h]è che trae dalla Russia.

*Porto franco di Galatz ed Ibrail.* Sia Galatz che Ibrail sono designati quali porti franchi, e sebbene tal denominazione si allontani dal vero perchè i principii che li reggono distano ancora assai da quelli che da noi applicansi ai porti che vengono fra i med i classificati, tuttavia è pienamente erroneo che le mercanzie importate in una di d-e città siano sottoposte ad un diritto di 3 p.% il quale vien percepito soltanto sui generi d'esportazione, diritto che non viene percepito alle rispettive frontiere se non quando s'importano nell'interno.

*Articol<o> VI. Cenno sul commercio delle prov<inci>e limitrofe.* Le provincie che dopo la Moldavia e la Valac<e>hia cominciano ad attirare l'attenzione de' speculatori sono la Bulgaria e la Servia,

e debbo su di esse riservarmi di sottomettere col tempo quelle osservazioni che sarò in grado di fare massime in quanto concerne l'ultimo trattato di commercio conchiuso dal R-o governo colla Porta.

Le possessioni dell'Austria lungo il Danubio non solo non furono finora in grado di esportare i loro prodotti territoriali ma sembrano anzi abbisogнарne per loro stessi; nondimeno negli anni 1838, 39 e 40, una piccola quantità di grano venne trasportata dall'Ungheria per mezzo del fiume Maros e del Danubio sino a Galatz. Avvi adesso un progetto in via per rendere navigabile il torrente Olto in Transilvania, ma non par probabile ch'esso abbia, qualora s'effettui, ad aumentare gran fatto il commercio d'esportazione del Danubio, ad ogni modo aumenterebbe senza dubbio quello d'importazione.

*Bessarabia.* La quarantena di 12 giorni stabilita in Bessarabia per le provenienze dalla Moldavia e Valacchia fa sì che le transazioni colla stessa essendo interrotte, riesce men facile il procurarsi informazioni positive sul suo commercio. Ciò malgrado si può con sicurezza asseverare che tutta la lana e la maggior parte de' suoi prodotti se ne vanno in Odessa per esser ivi imbarcati.

*Reni.* Da tal norma devono però eccettuarsi i due porti che la Bessarabia possiede lungo il Danubio, cioè Reni che trovasi a 10 migliaia all'incirca al dis[s]otto di Galatz, da dove esportansi annualmente da 90 a 100 bastimenti carichi di cereali di cui  $\frac{3}{4}$  di gran duro ed  $\frac{1}{4}$  di granone. La maggior parte de' d-i carichi vien presa per conto di negozianti di Galatz, ma stante la quarantena le compre fannosi per mezzo di commissionieri del luogo, ed i negozianti di Galatz se n'«e» vanno alla quarantena di Reni addove esaminano la qualità del grano da spedirsi.

*Ismail.* L'altro porto è Ismail situato sul braccio del Danubio denominato Kilia, e siccome da esso non vassi direttamente al mare, così i bastimenti diretti ad Ismail imboccano il fiume a Sulina e vanno sino a Tchatal di Kilia, quindi discendono ad Ismail, ond' è che al ritorno essi devono risalire il Danubio sino a Tchatal e scendere poi a Sulina. La sua esportazione è del doppio maggiore di quella di Reni.

*Sulina.* De' tre rami del Danubio che si protendono nel Mar Nero, cioè St. Giorgio, Sulina e Kilia, quello di Sulina è il solo

frequentato. I capitani de' bastimenti che vengono per la prima volta in Danubio prendono in generale un pilota a Costantinopoli; per esservi l'acqua assai bassa, senza che si scorgano segni di terra, la giusta imboccatura di Sulina è difficile a trovare. Giunti che sono i bastimenti a quel punto la prima cosa che scorgono sono gli alberi degli altri bastimenti che sono a Sulina quindi le basse sue case. La barra è situata a circa mezzo miglio dal lido ed allorchè il ghiaccio in primavera si spezza e scorre in giù, si mettono tosto due palafitte per segnare il passo più profondo del fiume, e tolgonsi quindi verso la metà del mese di dicembre; allorchè un bastimento s'avvicina, parte tosto dal porto russo un battello de' capitano che sventolando una bandiera rossa indica il corso da tenersi. L'acqua sulla sbarra varia soventi; durante gli ultimi anni il punto massimo cui sia discesa è di 9 piedi e  $\frac{1}{2}$  inglesi, ordinariamente però è di  $12\frac{1}{2}$  all'incirca. Ad ogni modo un bastimento il quale peschi 11 ed 11 piedi e  $\frac{1}{2}$  non deve mai arrischiarsi di penetrare in Danubio, a meno che da positive informazioni risulti esservi acqua sufficiente; imperchè se non ve ne fosse abbastanza fa d'uopo allora gettar l'ancora in aperto mare, ed alleggervirsi, e se'l tempo nol permette fa d'uopo che aspetti e si tenga in aperto mare.

La Russia cominciò quest'anno a far sgombrare il passaggio di Sulina, ma il lavoro procede lentissimamente perchè gli ordigni che s'adoperano sono poco proprii per fare i progressi necessari.

*Grave spesa dell'alibo.* La spesa dell'alibo, cioè per alleggerire un bastimento, è sempre forte, e qualche volta enorme; infatti basti il dire che nel mese di novembre scorso un bastimento della portata di 225 tonn-e dovette pel solo alibo pagare la somma di 375 collonati di Spagna. Oltre al sud-o alibo, se i bastimenti oltrepassano le 200 tonn-e, in autunno, allorchè le acque sono basse, devono farne un'altro ai così detti Argani.

I venti che portano i bastimenti da Sulina a Galatz sono l'Est, l'ESE e l'ENE coll'urto de' quali si sormontano la maggior parte delle così dette tavole, mancando tali venti fa mestieri il rimorchiarli.

Lungo l'Isola di S. Giorgio il rimorchio è permesso, sonvi però alcuni luoghi mancanti affatto di via od ingombri da alberi che vorrebbero esser tagliati. Lungo l'Isole di Leti e Tchatal è anche permesso ma siccome avvi un cordone sanitario russo, le guardie frappongono alcune volte degli ostacoli sulla via del rimorchio.

Più all'insù del ramo di Kilia sul lido di Bessarabia il rimorchio è difeso, però questa proibizione andrà a cessare in forza del trattato conchiuso dall'Austria relativo anche allo sgombramento della sbarra di Sulina.

I bastimenti essendo in libera pratica colla Turchia il rimorchio da quel lato è permesso ma non ponendovisi cura di sorta accade che molti luoghi sono inaccessibili, e massime attorno alle roccie di Tulcia. Il rimorchio è poi tanto in Moldavia che in Valac<e>hia difeso, pare però che tal proibizione abbia in Moldavia ben presto da cessare.

Galatz, il 10 maggio 1842.

*Umil-mo, dev-mo, ubb-mo servitore,*  
*Castellinard*<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> « Annesso A », npublicat aici și care urmează imediat raportului, e fără importanță.

## No. 1.

*Stato de'dritti d'esportazione sul grano imposti in Moldavia e Valacchia*

| Galatz        |               |       |  |      |
|---------------|---------------|-------|--|------|
| Grano .....   | per ogni kilò | p-tre |  | 4    |
| Segala .....  | » » »         | »     |  | 4    |
| Granone ..... | » » »         | »     |  | 2.27 |
| Orzo .....    | » » »         | »     |  | 2    |
| Ibraila       |               |       |  |      |
| Grano .....   | per ogni kilò | p-tre |  | 3.15 |
| Segala .....  | » » »         | »     |  | 3.15 |
| Granone ..... | » » »         | »     |  | 1.27 |
| Orzo .....    | » » »         | »     |  | 1.05 |
| Miglio .....  | » » »         | »     |  | 2.25 |

N. La moneta del tesoro è la stessa in amendue le provincie cioè p-tr. 31 ½ il ducato. Un kilò di Galatz equivale a ⅔ di quello d'Ibraila.

## No. 2.

*Dritti che si percepiscono ad Ibraila su diversi articoli in ragione del 3% sul valore fissato*

|                                      |          |       |    |      |                                |
|--------------------------------------|----------|-------|----|------|--------------------------------|
| Pelli di bue .....                   | una      | p-tre | 37 | parà | 23 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> |
| » » vacca .....                      | »        | »     | 37 | »    | 23 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> |
| » » buf[alo] .....                   | »        | »     | 37 | »    | 36 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> |
| » » capra .....                      | »        | »     | 6  | »    | 21 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> |
| » » capretto .....                   | »        | »     | 3  | »    | 18                             |
| » » pecora .....                     | »        | »     | 3  | »    | 34 <sup>2</sup> / <sub>3</sub> |
| » » volpe .....                      | »        | »     | 16 | »    | 20                             |
| » » lupo .....                       | »        | »     | 4  | »    | 30                             |
| » » lepre .....                      | »        | »     | 2  | »    | 32 <sup>1</sup> / <sub>3</sub> |
| Lana .....                           | l'oka    | »     | 3  | »    | 13                             |
| Seta .....                           | »        | »     | 92 | »    | 11                             |
| Cera .....                           | »        | »     | 11 | »    | 7                              |
| Miele .....                          | »        | »     | 2  | »    | 11                             |
| Butir[ro] .....                      | »        | »     | 3  | »    | 1                              |
| Cacio .....                          | »        | »     | 1  | »    | 33                             |
| Rene .....                           | »        | »     | —  | »    | 28 <sup>2</sup> / <sub>3</sub> |
| Lardo .....                          | »        | »     | 2  | »    | 15                             |
| Sevo .....                           | »        | »     | 2  | »    | 20                             |
| Cervis .....                         | »        | »     | 3  | »    | —                              |
| Fagioli .....                        | »        | »     | —  | »    | 11 <sup>1</sup> / <sub>3</sub> |
| Semelino .....                       | »        | »     | —  | »    | 25 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> |
| Seme canape .....                    | »        | »     | —  | »    | 30 <sup>1</sup> / <sub>3</sub> |
| Lino .....                           | »        | »     | 2  | »    | 3                              |
| Canape .....                         | »        | »     | 2  | »    | 7                              |
| Tabacco .....                        | »        | »     | 1  | »    | 18 <sup>1</sup> / <sub>3</sub> |
| Soda .....                           | »        | »     | —  | »    | 38                             |
| Vino .....                           | il vedro | »     | 3  | »    | 13                             |
| Stuoje da 4 a 5 palmi, lunghe le 100 |          | »     | 13 | »    | 27                             |

No. 3.

*Esportazione di Galatz durante l'anno 1841*

|                               |                   |     |         |
|-------------------------------|-------------------|-----|---------|
| Grano .....                   | kil[ ]ò di Galatz | no. | 67230   |
| Granone .....                 | » » »             | —   | 23596   |
| Formaggio .....               | oke               | —   | 82030   |
| Nocciuole .....               | »                 | —   | 200     |
| Cot[t]jone filato .....       | pacchetti         | —   | 12      |
| Vino .....                    | vedri             | no. | 121750  |
| Pelli di vacca .....          | —                 | no. | 2622    |
| Assi .....                    | —                 | —   | 224280  |
| Zucche .....                  | oke               | —   | 210     |
| Pelli di lepre .....          | —                 | —   | 28500   |
| Lino .....                    | —                 | —   | 8538    |
| Semelino .....                | —                 | —   | 100060  |
| Carne .....                   | —                 | —   | 300     |
| Caffè .....                   | —                 | —   | 170     |
| Lana .....                    | —                 | —   | 16920   |
| Noci .....                    | —                 | no. | 2204000 |
| Miele .....                   | oke               | —   | 476     |
| Riso .....                    | —                 | —   | 950     |
| Biscotti ossia gallette ..... | —                 | —   | 47010   |
| Prune .....                   | —                 | —   | 95980   |
| Tela .....                    | pacchi            | —   | 7575    |
| Pelli di majale .....         | —                 | no. | 200     |
| Spirito .....                 | vedri             | —   | 255     |
| Car<r>ubbe .....              | oke               | —   | 520     |
| Stuoje .....                  | —                 | no. | 1750    |
| Sale .....                    | oke               | —   | 6824687 |
| Sevo .....                    | —                 | —   | 106283  |
| Pece .....                    | —                 | —   | 1800    |
| Crivellami .....              | —                 | —   | 150     |
| Legni di costruzione .....    | pezzi             | —   | 150     |
| Tabacco .....                 | oke               | —   | 387100  |
| Travi .....                   | —                 | no. | 300     |
| But[t]jir<r>o .....           | oke               | —   | 16787   |
| Fagiuoli .....                | —                 | —   | 6140    |
| Cera .....                    | —                 | —   | 6878    |
| Ossa .....                    | cantari           | no. | 70000   |
| Cavalli .....                 | —                 | —   | 180     |
| Asini e muli .....            | —                 | —   | 298     |
| Buoi .....                    | —                 | —   | 20      |
| Pecore .....                  | —                 | —   | 49149   |

Le sud-e mercanzie furono caricate a bordo di 322 bastimenti.



No. 4.

*Esportazione d'Ibraila durante l'anno 1841*

|                            |                         |        |
|----------------------------|-------------------------|--------|
| Grano .....                | kil[ ]ò d'Ibraila ..... | 42307  |
| Granone .....              | » .....                 | 13750  |
| Formaggio .....            | putine .....            | 166    |
| Orzo .....                 | kil[ ]ò .....           | 54429  |
| Miglio .....               | » .....                 | 1429   |
| Fagioli .....              | » .....                 | 124    |
| Id. ....                   | oke .....               | 234019 |
| Id. ....                   | sac<c>hi .....          | 719    |
| Semelino .....             | oke .....               | 47200  |
| Id. ....                   | sacchi .....            | 407    |
| Sevo e cervis .....        | oke .....               | 270874 |
| Id. ....                   | oke .....               | 4182   |
| Id. ....                   | botti .....             | 526    |
| Id. ....                   | putine .....            | 33     |
| Id. ....                   | canestre .....          | 1347   |
| Candele di sevo .....      | casce .....             | 6      |
| But[t]ir<r>o .....         | oke .....               | 7430   |
| Id. ....                   | putine .....            | 150    |
| Id. ....                   | oke .....               | 28     |
| Formaggio .....            | oke .....               | 93570  |
| Id. ....                   | sacchi .....            | 682    |
| Carne secca e salata ..... | oke .....               | 32423  |
| Detta .....                | colli .....             | 73     |
| Id. ....                   | putine .....            | 50     |
| Id. ....                   | casce .....             | 5      |
| Lingue di bue .....        | no. ....                | 176    |
| Lana succida .....         | balle .....             | 483    |
| Zigai .....                | oke .....               | 10834  |
| Id. ....                   | sacchi .....            | 460    |
| Miele .....                | putine .....            | 113    |
| Id. ....                   | oke .....               | 90     |
| Tabacco .....              | balle .....             | 96     |
| Pelli di bue e vacca ..... | no. ....                | 1396   |
| Id. di lepre .....         | balle .....             | 55     |
| Grasso di majale .....     | oke .....               | 1558   |
| Id. ....                   | botti .....             | 132    |
| Cantaridi .....            | scatole .....           | 44     |
| Prune secche .....         | oke .....               | 2230   |
| Tavole .....               | n<o> .....              | 11400  |
| Ossa .....                 | oke .....               | 222000 |
| Mobiglie .....             | cassoni .....           | 66     |
| Panno .....                | casce .....             | 1      |
| Grano di Persia .....      | oke .....               | 140000 |

No. 5.

*Stato de' bastimenti arrivati nel 1841 da*

| Galatz   |                       |    | Ibraila  |                 |     |
|----------|-----------------------|----|----------|-----------------|-----|
| Bandiera | Sarda .....           | 26 | Bandiera | Sarda .....     | 20  |
|          | Austriaca .....       | 6  |          | Austriaca ..... | 18  |
|          | Russa .....           | 32 |          | Russa .....     | 45  |
|          | Ellena .....          | 90 |          | Ellena .....    | 134 |
|          | Ottomana .....        | 26 |          | Ottomana .....  | 77  |
|          | Inglese e Ionia ..... | 22 |          | Inglese .....   | 5   |
|          | Samos .....           | 6  |          | Ionia .....     | 8   |
|          | Valac<c>a .....       | 3  |          | Samos .....     | 3   |
|          | Moldava .....         | 3  |          | Valac<c>a ..... | 9   |
|          | Meklemburgese .....   | 1  |          | Moldava .....   | 7   |
|          |                       |    |          | Belgija .....   | 2   |
|          |                       |    |          | Norvegese ..... | 3   |

No. 6.

*Stato de' cereali esportati da Galatz ed Ibraila dal 1838 al 1841*

|            | Galatz | Ibrail | Galatz | Ibrail | Galatz | Ibrail | Galatz | Ibrail |
|------------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
|            | 1838   |        | 1839   |        | 1840   |        | 1841   |        |
| Grano ...  | 228000 | 68000  | 200000 | 171500 | 230568 | 151200 | 67230  | 42307  |
| Granone .. | 77000  | 41000  | 180000 | 68000  | 189037 | 77200  | 23596  | 13750  |
| Orzo ...   | —      | 116000 | —      | 51500  | —      | 96600  | —      | 54026  |
|            | 305000 | 225000 | 380000 | 291000 | 419605 | 325000 | 90826  | 110083 |

No. 7.

*Stato de' maggiori e minori prezzi del grano comprato a Galatz durante l'anno 1841*

|               | Grano tenero |     | Grano duro |     | Granone |   |
|---------------|--------------|-----|------------|-----|---------|---|
| Marzo .....   | 145          | 132 | 145        | 130 | —       | — |
| Giugno .....  | 132          | 120 | 140        | 125 | —       | — |
| Settembre.... | 160          | 145 | 172        | 148 | —       | — |
| Dicembre .... | 150          | 330 | 160        | 146 | —       | — |

No. 8.

*Stato de' maggiori e minori prezzi del grano comprato ad Ibraila durante l'anno 1841 al fine d'ogni trimestre in lei<sup>1</sup> di Ibraila*

|               | Grano tenero |        | Grano duro |        | Granone  |        |
|---------------|--------------|--------|------------|--------|----------|--------|
|               | Maggiore     | Minore | Maggiore   | Minore | Maggiore | Minore |
| Marzo .....   | —            | —      | —          | —      | —        | —      |
| Giugno .....  | —            | —      | —          | —      | —        | —      |
| Settembre.... | —            | —      | —          | —      | —        | —      |
| Dicembre .... | —            | —      | —          | —      | —        | —      |

<sup>1</sup> In original: lias.

No. 9.

## Importazioni durante l'anno 1841

| in Galatz            |           |       | in Ibraila      |        |       |
|----------------------|-----------|-------|-----------------|--------|-------|
| Manifatture .....    | balle     | 2030  | idem            | idem   | 853   |
| Cot[t]one.....       | »         | 154   | »               | »      | 881   |
| Zuccaro .....        | barili    | 1500  | »               | »      | 1850  |
| Caffè .....          | sacchi    | 500   | »               | »      | 175   |
| Pepe .....           | id.       | 535   | »               | »      | 55    |
| R[h]um .....         | barili    | 120   | »               | »      | 197   |
| Latta .....          | casce     | 500   | Ferro in verghe | mazzi  | 2944  |
| Ferro .....          | pezzi     | 16000 | —               | pezzi  | 660   |
| Idem .....           | cant.     | 4520  | —               | cant.  | 1080  |
| Chiodi .....         | coffe     | 250   | Chiodi lavorati | casce  | 1672  |
| Piombo .....         | pezzi     | 285   | —               | —      | —     |
| Pallini .....        | barili    | 13    | —               | —      | —     |
| Rame .....           | sacchi    | 15    | —               | —      | 24    |
| Judago .....         | casce     | 12    | —               | —      | —     |
| Cordame .....        | cant.     | 180   | —               | —      | —     |
| Alume .....          | casce     | 23    | —               | botti  | 49    |
| Zolfo .....          | id.       | 9     | —               | —      | —     |
| Stagno .....         | barili    | 22    | —               | »      | 53    |
| Sapone .....         | sacchi    | 170   | —               | casce  | 106   |
| Vino .....           | casce     | 160   | —               | botti  | 43    |
| Id. ....             | barili    | 60    | —               | —      | —     |
| Id. in bottiglie ... | —         | —     | —               | casce  | 15    |
| Olio .....           | otri      | 3700  | —               | »      | 3796  |
| D-o .....            | —         | —     | —               | oke    | 7000  |
| Olive .....          | oke       | 2026  | —               | »      | 498   |
| Fichi ed uva passa.  | casce     | 4800  | —               | »      | 2737  |
| Id. ....             | barili    | 1378  | —               | »      | 1538  |
| Cedri .....          | no.       | —     | —               | no.    | 500   |
| Limoni ed arangi ..  | botti     | 305   | —               | —      | 218   |
| Id. ....             | casce     | 408   | —               | numeri | 20000 |
| Datteri .....        | baril[l]i | 37    | —               | —      | 12    |
| Mandorle .....       | id.       | 61    | —               | —      | 12    |
| Castagne .....       | id.       | 52    | —               | —      | —     |
| Nocciole .....       | id.       | 64    | —               | —      | 31    |
| Ceci .....           | id.       | 90    | —               | —      | —     |
| Calvà .....          | casce     | 450   | —               | —      | —     |
| Riso .....           | sacchi    | 1125  | —               | —      | 111   |
| Incenzo .....        | barili    | 18    | —               | —      | 27    |

Ibidem, Galatz, I.

## 41.

*Galați, 11 Mai 1843.*

*Acciași. Din 1834 s'a instituit o comisie pentru înfrumusețarea Galaților, la inițiativa câtorva comercianți. Fondurile de care dispunea comisia se realizau dintr'o taxă asupra exportului și importului. Pedemonte și Biga, față de comisie. Se cere ca tot orașul Galați să fie considerat port franc; iar negustorilor să li se dea locuri, pe preț scăzut, pentru magazine.*

...*Quistione sul*  $\frac{1}{4}$  p. % *dovuto alla città.* Un<a> divergenza già da qualche tempo insorta, a cagione principalmente del cattivo esempio dato da questa Casa di Commercio Fratelli Pedemonte, tra il governo locale e una gran parte dei negozianti esteri qui stabiliti, mi fa un dovere di renderne V. E. informata; pel caso Ella giudichi necessario trasmettermi i venerati suoi ordini in proposito. Sin dal 1834, il corpo dei negozianti qui stabiliti profit<t>ò della prima venuta del Principe Sturtza <sup>1</sup> a Galatz per incaricare una deputazione la quale a nome di tutti i negozianti chiedesse a S. A. alcune facilitazioni pel commercio fra le quali principalmente devono annoverarsi:

1-o. La domanda che tutta la città di Galatz fosse considerata come porto franco, e non soltanto lo scalo come era in allora.

2-o. Che dati terreni si concedessero ai negozianti a prezzi assolutamente infimi per costruirvi i loro magazzini.

3-o. E finalmente, per tacer d'altre di minor importanza, che venisse nominata una commissione di negozianti da pris[s]iedere alle spese dell'abbellimento della città; alle quali richieste avendo S. A. benignemente aderito, i negozianti offrirono in segno della loro gratitudine di pagare alla commissione d'abbellimento il 4-o p. % sulle mercanzie da esportarsi ed importarsi e munirono tale loro offerta di 72 firme fra le quali ebbi occasione di verificare esservi pur quella dei sig-ri Pedemonte e Peretti.

Dal 1834 al 1837 ognuno pagò esattamente, però in quell'anno essendo qui ritornato il Principe, i negozianti che erano malcontenti dei lavori della commissione da loro nominata, chiesero a

<sup>1</sup> In original: Sturtza.

S. A. di cambiarla con altri individui ch'essi medesimi scelsero a maggioranza di voti, alla qual domanda il Principe ben anche aderì. Dal 37 al 40 ognuno pagò, ma dal 40 a questa parte avendo i sig-ri Pedemonte cominciato a far delle difficoltà, malgrado non abbiano mai cessato nè essi nè altri e continuino tuttora a percepire dai loro committenti di Genova, Marsiglia, Livorno etc. a il 4-to p. % di cui si tratta, al titolo predetto che viene loro esattamente pagato, molti altri verso il 41, e più verso il 42, seguirono l'esempio dei pred[d]etti R-i sudditi, ond'è che il governo locale era costretto di indirizzare or a quell'altro Consolato, delle apposite note tendenti ad ottenere il pagamento di quanto gli spettava.

La circostanza del noto Andrei, suddito russo, sì maltrattato dal Francesco Pedemonte, per cui questi venne da me punito fu utile al governo locale, giacchè il sigr. G. Batt-a essendosi presentato da questo percalabo per averne un certificato, il Ghika ne approfittò per farsi pagare 4000 circa piastre che essi dovevano pel quarto per cento del 41; cosicchè molti dei negozianti esteri avendo sentito che i Pedemonte avean pagato, pagarono anche essi; però appena il Francesco ebbe il certificato che spedì a V. E. protestossi nuovamente di non voler più pagare il 4-to p. % e molti ad esso si unirono pel motivo che trovano assai più utile il percepire un denaro che spetta al governo locale, e servirsene quindi qual proprio. Il governo locale avendo ciò udito indirizzom<m>i varie note come altresì agli altri consoli perchè obbligassi i n-i sudditi « adempire al loro obbligo. Intesomi col console austriaco e cogli altri miei colleg<hi> interessati, invitammo ognuno i negozianti ad intervenire ad una radunanza acciò potessero ivi esporre i motivi che avevano di rifiutarsi alle istanze del governo locale. Niuno dei negozianti sardi intervenne all'appello fatto loro, gli altri però vennero e diedero per motivo del loro rifiuto, che i membri della commissione attuale non erano individui di loro confidenza, che il prodotto del 4-to p. % serviva ad altri usi e non in utile della città e simili altre lagnanze, le quali rese da noi particolarmente note al governo locale fecero sì che quest'ultimo per dimostrare che i fondi pervenutigli dal 4-to p. % ascendenti all'annua somma di 50 m. piastre circa erano state spese ne' lavori pubblici della città, invitò tutti i negozianti ad andare a verificare i libri dell'E-foria, i quali furono esposti per ben otto giorni continui dalle otto

del mattino sino al mezzodì, e potessero così convincersi che durante l'amministrazione del Ghika, non solo 50 m. p-tre ma ben cen<to>cinquanta annua<li> erano spese a beneficio della città. Niun negoziante sardo diedesi la pena di andare a verificare i detti libri, però gli Austriaci ed i Greci non mancarono di andarvi e di ciò si persuasero ma niuno si mosse per pagare il proprio debito, finchè invitati da tutti i consoli nuovamente i negozianti ad intervenire alla presenza del percalabo, per nominare una nuova commissione a secondo del desiderio da essi manifestatone, i negozianti delle altre potenze vi concorsero e nessuno dei negozianti sardi.

Ad onore però del R-o suddito Fran-co Biga debbo notare a V. E. ch'egli venne ad iscusarsene meco adducendo dei giusti motivi, ond'è che procedutasi all'elezione, ed avendo io proposto ai ventiquattro negozianti esteri colà riuniti il Francesco Pedemonte qual membro della nuova commissione, tutti senza eccezione ricusarono il loro voto, e scelsero invece unanimamente il Francesco Biga il quale dietro le mie osservazioni si lasciò indurre ad accettare l'assai difficile benchè onorevole incarico, e siccome la di lui casa deve anche una parte dell'anno 1842 non dubito che all'arrivo del socio Ferraro, acconsentirà anch'essa di pagare, come già fecero un Pandià Argenti il quale è annoverato pel più ricco e stimabile negoziante di Galatz ed altri negozianti esteri.

Nom[m]inata che fu la commissione mi credetti in dovere di indirizzare alle tre case suddite Regie implicate in questo 4-to p. % la nota che ho l'onore di qui acchiudere in copia a V. E. sub lit. A, onde Ella possa vedere sotto qual punto di vista nel mio debole giudizio consideri questa pendenza. I sig-ri Fanciotti-Lamberti come anche i sig-ri Pedemonte non mi fecero <sup>1</sup> fin'ora la benchè menoma risposta, ond'è che attenderò qualora non paghino le nuove istanze del governo locale per renderli avvisati delle misure odiose che lo stesso governo non mancherà probabilmente di prendere a loro riguardo, e che finora tralasciò in considerazione delle mie preghiere, mentre già prima d'ora ero fermamente intenzionato di chiuder loro i canali della caricazione finchè non avessero soddisfatto alla sua domanda, tanto più, a quanto sembrami, g<i>usta, che come già ebbi l'onore di osservarlo a V. E. la tenue imposizione

---

<sup>1</sup> In original: feccimi.

di cui trattasi è dai negozianti messa in conto ai committenti nello stesso modo che il sono il 3 per % di commissione a loro favore, il 3 per % di diritto d'esportazione, e tutte le altre spese, come magazz <in> aggio, cariaggio, frugo di sacchi etc-ra spese tutte ed in qualsivoglia circostanze ammesse e pagate dai committenti <sup>1</sup>.

*Ibidem, 1843.*

42.

*Galați, 31 August 1843.*

*Aceiași. Cu anexe statistice privitoare la importul și exportul românesc pe primul semestru al lui 1843.*

*Trasmissione dello stato d'importazione e d'esportazione dello scalo di Galatz.*

Essendo con lieve dispendio e fatica pervenuto a formare uno stato, il più esatto possibile, del commercio d'esportazione ed importazione che ebbe luogo in questo scalo durante l'or scorso semestre, mi faccio un dovere di umilmente rassegnarlo a Vostra Eccellenza. Dal predetto stato si evince esser stato il nostro commercio d'importazione di 1593564<sup>2</sup> piastre di meno di quello dell'esportazione, quando invece l'importazione totale superò ne' sei mesi l'intera esportazione di 3068296<sup>3</sup> piastre; se si ha poi riguardo che il vero commercio d'importazione si fa per via di terra, ne dedurrà facilmente V. E. quale abbia da diventare lo stato di questo paese qualora così continuasse.

<sup>1</sup> In anexe, între altele, nota părcălăbiei din 12 Aprilie 1843 și răspunsul consulatului dela 1 Mai 1843.

<sup>2</sup> In original: 159383; vezi p. 159 care arăta la import 555052.

<sup>3</sup> In original: 3030000; vezi p. 157 care arăta la total 10541990.

*Quadro dell'importazione in Galatz per via di mare e Danubio nel primo semestre dell'anno 1843 vecchio stile*

|                             | Quantità | Piastre | Somma  |
|-----------------------------|----------|---------|--------|
| <i>Coloniali</i>            |          |         |        |
| Caffè .....                 | barili   | 35      | 14700  |
| » .....                     | oke      | 720     | 3600   |
| » .....                     | sacchi   | 625     | 156250 |
| Cacao .....                 | »        | 40      | 2000   |
| Cannella .....              | casce    | 40      | 52800  |
| Pepe .....                  | botti    | 42      | 10080  |
| » .....                     | sacchi   | 545     | 81750  |
| Pimento .....               | barili   | 2       | 600    |
| Zenzero .....               | sacchi   | 50      | 11500  |
| Zuccherò pesto .....        | botti    | 451     | 737600 |
| » » .....                   | casce    | 35      | 15750  |
| Zuccherò in pani .....      | botti    | 471     | 873600 |
| » » santo .....             | sacchi   | 6       | 1800   |
| <i>Cotoni in lana</i> ..... |          |         |        |
| » » .....                   | balle    | 74      | 22200  |
| » » .....                   | sacchi   | 88      | 8800   |
| » filati inglesi .....      | balle    | 36      | 108000 |
| » » .....                   | ballotti | 7       | 10500  |
| » » .....                   | sacchi   | 2       | 1000   |
| » turchi .....              | pacchi   | 1000    | 16000  |
| » d-ti sachis .....         | sacchi   | 132     | 66000  |
| » » Scio .....              | »        | 8       | 4000   |
| <i>Droghe</i>               |          |         |        |
| Finocchio .....             | barile   | 1       | 400    |
| Gomma .....                 | cantari  | 30      | 15000  |
| Incenso .....               | barili   | 28      | 11200  |
| Salamoniaco .....           | »        | 1       | 900    |
| Salnitro .....              | »        | 2       | 4000   |
| » .....                     | casce    | 1       | 2000   |
| Salsapariglia .....         | sacchi   | 1       | 600    |
| <i>Frutti e agrumi</i>      |          |         |        |
| Car <u>u</u> ubbe .....     | cantari  | 150     | 1800   |
| Castagne .....              | oke      | 1000    | 2000   |
| Datteli <sup>1</sup> .....  | barili   | 19      | 3800   |
| Limoni .....                | casce    | 2674    | 80220  |
| » .....                     | no.      | 15000   | 3250   |
| Mandorle .....              | barili   | 15      | 7200   |

1963030

236500

34100

<sup>1</sup> Pentru: datteri; vezi și mai departe.



## Urmare

|                             | Quantità |       | Piastre | Somma                |
|-----------------------------|----------|-------|---------|----------------------|
| Mandorle .....              | sacchi   | 10    | 3000    | 630030               |
| Nocciuole .....             | barili   | 69    | 27600   |                      |
| » .....                     | cantari  | 25    | 5500    |                      |
| Portogalli .....            | barili   | 77    | 7700    |                      |
| » .....                     | casce    | 1809  | 72360   |                      |
| » .....                     | no.      | 63600 | 15900   |                      |
| Ulive .....                 | barili   | 296   | 196000  |                      |
| » .....                     | otre     | 201   | 180900  |                      |
| Uva passa .....             | barili   | 210   | 16800   |                      |
| » .....                     | cantari  | 200   | 6000    |                      |
| <i>Manifatture</i>          |          |       |         |                      |
| Stampati .....              | balle    | 462   | 2310000 | 2884000<br>[5747660] |
| » .....                     | ballotti | 56    | 168000  |                      |
| » .....                     | casce    | 19    | 38000   |                      |
| Abiti turchi .....          | balle    | 7     | 7000    |                      |
| Acciarini .....             | casce    | 3     | 300     |                      |
| Americana .....             | balle    | 62    | 184200  |                      |
| Bot<t>iglie .....           | casce    | 8     | 2000    |                      |
| Carrozza inglese .....      | no.      | 1     | 20000   |                      |
| Caminetti da pippa .....    | casce    | 2     | 400     |                      |
| Cappelli.....               | »        | 2     | 5000    |                      |
| Carta da scrivere .....     | »        | 17    | 17000   |                      |
| Cesti vuoti .....           | no.      | 400   | 800     |                      |
| Chincaglie .....            | casce    | 7     | 21000   |                      |
| Cimose .....                | sacchi   | 6     | 1200    |                      |
| Cinture .....               | balle    | 1     | 10000   |                      |
| Cordoncini di cotone .....  | »        | 20    | 40000   |                      |
| » di seta .....             | »        | 10    | 40000   |                      |
| Colla turca .....           | sacchi   | 1     | 100     |                      |
| Coltellame .....            | casce    | 19    | 19000   |                      |
| Coffe vuote .....           | no.      | 500   | 750     |                      |
| Fazzoletti di Turchia ..... | balle    | 59    | 118300  |                      |
| Filo da cucire .....        | pacchi   | 400   | 16000   |                      |
| » .....                     | sacchi   | 4     | 2000    |                      |
| Gomine .....                | no.      | 24    | 38000   |                      |
| Indiane inglesi .....       | balle    | 8     | 40000   |                      |
| » » .....                   | pezze    | 450   | 27000   |                      |
| » turche .....              | balle    | 2     | 8000    |                      |

## Urmare

|                               | Quantità   | Piastre | Somma  |
|-------------------------------|------------|---------|--------|
| Libri stampati greci .....    | casse      | 2       | 1000   |
| Madapolan .....               | balle      | 59      | 236000 |
| » .....                       | ballotti   | 13      | 2600   |
| Majolica .....                | casse      | 2       | 1400   |
| Mortai di marmo .....         | n<0>.      | 32      | 1920   |
| Ombrelle di tela .....        | »          | 150     | 3000   |
| Panno (abà) .....             | balle      | 4       | 14000  |
| Pallini .....                 | barili     | 2       | 5400   |
| Pantufole in seta .....       | —          | —       | —      |
| » ricamate in oro .....       | casse      | 3       | 4500   |
| Pelliccie .....               | balle      | 2       | 16000  |
| Pelli lavorate .....          | »          | 115     | 172520 |
| Sacchi vuoti .....            | n<0>.      | 200     | 400    |
| Scatole di legno .....        | »          | 350     | 700    |
| Scope .....                   | »          | 2500    | 1875   |
| » granate .....               | »          | 200     | 300    |
| Sedie d'Italia .....          | dozzine    | 16      | 2880   |
| Tappi .....                   | sacchi     | 2       | 1000   |
| » da vello .....              | pezze      | 35      | 3500   |
| » da sacchi .....             | balle      | 30      | 9000   |
| » stampata turca .....        | »          | 2       | 6000   |
| » tinta .....                 | »          | 12      | 12000  |
| Zoccoli (galenze) .....       | pajo       | 50      | 100    |
| <i>Metalli e minerali</i>     |            |         |        |
| Acciajo .....                 | casse      | 7       | 1260   |
| Latta, o bande stagnate ..... | »          | 650     | 117000 |
| Carbon fossile .....          | cantari    | 14142   | 84852  |
| » .....                       | tonnellate | 145     | 15530  |
| Chiodi .....                  | barili     | 48      | 35560  |
| » .....                       | coffe      | 129     | 46440  |
| Ferro .....                   | barre      | 5613    | 112260 |
| » .....                       | lame       | 12363   | 197808 |
| » .....                       | mazzi      | 216     | 38880  |
| » .....                       | cantari    | 880     | 154880 |
| » in filo .....               | barili     | 2       | 1600   |
| Piombo .....                  | pezzi      | 170     | 23800  |
| Stagno .....                  | barili     | 23      | 46000  |
|                               |            |         | 746145 |

## Urmare

|                                       | Quantità   | Piastre | Somma  |
|---------------------------------------|------------|---------|--------|
| Zolfo .....                           | casse      | 7       | 1140   |
| Ancore .....                          | ancore no. | 6       | 4000   |
| Catene .....                          | no.        | 1       | 1600   |
| <i>Olio</i> .....                     | otre       | 2343    | 820850 |
| » .....                               | oke        | 4700    | 22500  |
| <i>Sapone</i> .....                   | casse      | 207     | 55890  |
| » .....                               | oke        | 1000    | 4500   |
| » .....                               | sacchi     | 20      | 4500   |
| <i>Salumi e pesci</i>                 |            |         |        |
| Caviale .....                         | oke        | 721     | 14420  |
| Polpo .....                           | barili     | 2       | 1000   |
| Sardelle .....                        | »          | 315     | 63000  |
| Sgombri .....                         | »          | 6       | 1200   |
| » secchi .....                        | no.        | 32070   | 8000   |
| » detti ciri .....                    | barili     | 1       | 200    |
| » » » .....                           | no.        | 166000  | 16000  |
| Pesci salati freschi .....            | oke        | 230610  | 174000 |
| <i>Spiriti, vino di Francia</i> ..... | barili     | 25      | 15000  |
| D-o Madera .....                      | »          | 4       | 2400   |
| » Cipro .....                         | »          | 5       | 10000  |
| <i>Spiriti</i>                        |            |         |        |
| Agro di limone .....                  | barili     | 16      | 4800   |
| R[h]um .....                          | »          | 67      | 53600  |
| Sugo di limone .....                  | »          | 9       | 1800   |
| <i>Tabacchi turchi</i> .....          | balle      | 172     | 158000 |
| » » .....                             | ballotti   | 850     | 127500 |
| » » .....                             | oke        | 200     | 3000   |
| » di Persia .....                     | balle      | 187     | 299200 |
| <i>Tintorie</i>                       |            |         |        |
| Allume .....                          | barili     | 19      | 1880   |
| Biacca .....                          | oke        | 40      | 6400   |
| Coc<c>iniglia .....                   | casse      | 3       | 14400  |

882610

843350

64890

277820

&lt;27400&gt;

[p.8650075]

60200

587700

## Urmare

|                                 | Quantità  |       | Piastre | Somma    |
|---------------------------------|-----------|-------|---------|----------|
| Campeggio .....                 | pezzi     | 321   | 9600    | 54930    |
| » tagliato .....                | barili    | 3     | 700     |          |
| Terra da colore.....            | sacchi    | 10    | 1750    |          |
| Verde rame .....                | barili    | 2     | 4000    |          |
| Vitriolo .....                  | »         | 68    | 16200   | 28000    |
| <i>Tumbacchi</i> .....          | balle     | 12    | —       |          |
| <i>Generi diversi</i>           |           |       |         |          |
| Ambra in polvere.....           | barili    | 3     | 3000    | 629775   |
| Anici .....                     | »         | 5     | 1800    |          |
| Calce .....                     | oke       | 30000 | 7500    |          |
| Catrame .....                   | barili    | 8     | 1600    |          |
| Ceci secchi .....               | »         | 40    | 4800    |          |
| Cera greggia .....              | oke       | 1657  | 18855   |          |
| Colofonia.....                  | barili    | 1     | 200     |          |
| Crusca di grano .....           | oke       | 1000  | 250     |          |
| Doghe .....                     | no.       | 600   | 600     |          |
| Farina di grano .....           | oke       | 53000 | 53000   |          |
| » di granone .....              | »         | 2500  | 1250    |          |
| Foglie di lauro .....           | casce     | 41    | 1230    |          |
| Legna da fuoco .....            | measure   | 170   | 8500    |          |
| Lumache.....                    | coffe     | 6     | 300     |          |
| Pece.....                       | barili    | 225   | 202600  |          |
| Pietra focaja .....             | coffe     | 2     | 300     |          |
| » di Malta .....                | no.       | 4500  | 4500    |          |
| Resina .....                    | barili    | 7     | 4760    |          |
| Riso .....                      | sacchi    | 2906  | 290600  |          |
| Salemarino .....                | oke       | 80200 | 20000   |          |
| Scorze d'aranci .....           | cantari   | 7     | 490     |          |
| Semenze erbose .....            | oke       | 60    | 240     |          |
| » aglio .....                   | teste     | 40000 | 3000    |          |
| » cipollette .....              | oke ..... | 400   | 400     |          |
| <i>Importazione pel Danubio</i> |           |       |         |          |
| Carrozze .....                  | no.       | 7     | 47000   | 10579680 |
| Manifatture .....               | colli     | 64    | 192000  |          |
| Merci diverse.....              | »         | 330   | 330000  |          |
| Somma totale p.                 |           |       |         |          |

## Urmare

| <i>Numerario importato per via di mare</i> |     |       |                                      |                                        |
|--------------------------------------------|-----|-------|--------------------------------------|----------------------------------------|
| Carbovanzi .....                           | no. | 17951 | a p. 15                              | 269365                                 |
| Ducati d'oro .....                         | »   | 5325  | » » 44 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>   | 233631 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>     |
| Icosarri vecchi .....                      | »   | 1315  | » » 19 <sup>32</sup> / <sub>40</sub> | 26037                                  |
| » nuovi .....                              | »   | 93579 | » » 17 <sup>15</sup> / <sub>40</sub> | 1625934 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>    |
| Rubiè .....                                | »   | 1976  | » » 8                                | 15808                                  |
| Svanziche .....                            | »   | 35867 | » » 5 <sup>5</sup> / <sub>40</sub>   | 112534 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>     |
| Talleri .....                              | »   | 2334  | » » 18 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>   | 43762 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>      |
| Moneta crosa da p-e 6 turche ..            | »   | 77193 | » » 5                                | 385965                                 |
| » » » » 5 » ..                             | »   | 5331  | » » 4                                | 2140 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>       |
|                                            |     |       |                                      | p. 2734442 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> |

*Galatz, 1/13 luglio 1843*  
*Castellinard*

*1-o semestre. Esportazione via di mare*

| Nome delle merci        |          | Quantità |         | Estimo                            | Valore      |
|-------------------------|----------|----------|---------|-----------------------------------|-------------|
| Carne salata .....      | barili   | 183      | a pia-e | 220                               | p. 40260    |
| Formaggi .....          | oke      | 2098     | » »     | 4 l'oka                           | » 8392      |
| Grano .....             | <kilò>   | 24353    | » »     | 120                               | » 2922240   |
| Granone .....           | kilò     | 29582    | » »     | 95                                | » 2810290   |
| Ossi .....              | tonnel-e | 367      | » »     | 140                               | » 51380     |
| Pelli di bue .....      | no.      | 256      | » »     | 40 l'una                          | » 10240     |
| Sale <sup>1</sup> ..... | oke      | 3321565  | » »     | 37, <sup>1</sup> / <sub>2</sub> % | » 1125586   |
| Semelino .....          | »        | 88610    | » »     | 73 e%                             | » 64685     |
| Tabacco .....           | »        | 5266     | » »     | 3 l'oka                           | » 15798     |
| Tavole .....            | no.      | 120636   | » »     | —                                 | » 120636    |
| Tela .....              | balle    | 620      | » »     | 500                               | » 310000    |
| Vino .....              | botte    | 100      | » »     | 300                               | » 30000     |
| Fagioli .....           | oke      | 5650     | » »     | 35%                               | » 1877      |
|                         |          |          |         |                                   | p-e 7511384 |
|                         |          |          |         | Differenza in meno                | 3068296     |
|                         |          |          |         | Bilancio                          | p. 10579680 |

<sup>1</sup> Il sale si vende come segue, cioè:  
 alle okne a p-e 10 le % oke,  
 in Galatz a p-e 25 le % oke,  
 per la Turchia a p-e 46 turche franco bordo.

*Movimento del Porto di Galatz nel decorso semestre*

|                        | No. dei bastimenti |         |
|------------------------|--------------------|---------|
|                        | Entrati            | Sortiti |
| Austriaci .....        | no. 25             | no. 14  |
| Elleni .....           | » 73               | » 43    |
| Inglese .....          | » 2                | » 2     |
| Ionici .....           | » 10               | » 3     |
| Ottomani .....         | » 29               | » 14    |
| Moldavi .....          | » 1                | » 1     |
| Napolitani .....       | » 1                | » 0     |
| Russi .....            | » 35               | » 13    |
| Samioti .....          | » 2                | » 0     |
| Svedesi .....          | » 1                | » 1     |
| Val[il]ac<c>hi .....   | » 2                | » 1     |
| Vapori austriaci ..... | » 22               | » 22    |
| Sardi .....            | » 39               | » 28    |
|                        | no. 242            | no. 142 |

*Importazione ed esportazione della Marina di S. M. nello scalo di Galatz durante il 1 G-tre 1843*

| Importazione  |        |      |                     | Esportazione |         |       |                 |
|---------------|--------|------|---------------------|--------------|---------|-------|-----------------|
| Agrumi .....  | casce  | 2100 | v-rep-e 84000       | Grano ..     | kil[l]ò | 13006 | v-rep-e 1690780 |
| Agro limone . | barili | 24   | » » 3600            | Granone      | »       | 4818  | » » 457748      |
| Caffè .....   | sacchi | 116  | » » 29000           | Fagioli ..   | oke     | 1033  | » » 361         |
| Zucchero ...  | barili | 225  | » » 408000          |              |         |       |                 |
| Manifatture . | casce  | 6    | » » 12000           |              |         |       |                 |
| Chincaglie .. | id.    | 1    | » » 1000            |              |         |       |                 |
| Piombo ....   | pezzi  | 100  | » » 14000           |              |         |       |                 |
| R[h]um ....   | barili | 4    | » » 3200            |              |         |       |                 |
| Chiodi .....  | rubbi  | 11   | » » 525             |              |         |       |                 |
|               |        |      | 555325 <sup>1</sup> |              |         |       | 2148889         |

<sup>1</sup> Cifrele cursive de pe p. 152—159: recalculate; vezi și p. 152.

## 43.

*Brăila, 31 August 1843.*

*Giovanni Battista Pedemonte c. același. Prezintă un certificat eliberat de către episcopul catolic Giuseppe Maria Molajoni care arată că familia Pedemonte a fost și este un exemplu între creștini. Ridicarea noii biserici catolice și a Ospiciului din Brăila se datoresc munificenței lui Francesco Pedemonte.*

Li 14 spirante mi permettevo d'avere l'onore di sottomettere all'E.V. un mio foglio, unendovi copia d'un attestato che l'Ill-mo e Re-mo Monsignore Giuseppe Maria Molajoni rilasciava alla nostra famiglia sino del primo gennajo or scorso: ora siccome dubito possino essere andati smariti <gl>i scritti di cui è parola, oso unirne dup[p]licato alla presente, non senza rispettosamente supplicare l'E.V. di perdonare l'ordine che mi prendo d'incomodarLa <sup>1</sup>.

*Attestato in favore del sig-r Francesco Pedemonte*

Per attestazione della nostra doverosa gratitudine, abbiamo creduto far noto e manifesto a chiunque spetta e spetterà in futuro, come la Casa Pedemonte di Genova, ne' suoi stabilimenti in Galatz e Braila, si sia segnalata nella retitudine de' suoi negozj, e nella sua trabbochevole liberalità tanto in favor dei poveri di questa nostra Diocesi di Valacchia, quanto nell'ospitalità a tutti i sacerdoti cattolici, e segnalatamente a Noi, che in occasione della sacra visita il sig-r Francesco Pedemonte ha mostrato un cuore veramente romano, non badando a spese, nè a trattamenti, riempi<e>ndoci di confusione dietro tante e sì particolari attenzioni.

Esso è stato l'autor principale nell'erez[z]ione della nuova chiesa ed ospizio in Braila, e siamo persuasi, che la Chiesa Romana sia molto obligata a questo insigne benefattore. La fama poi che gode

<sup>1</sup> In scrisoarea dela 14 August 1843, anexată și ea în copie celei din 31 August, G. B. Pedemonte spunea că i s'a ordonat să dea în primire Pron-consulatul din Brăila avocatului Salino; dar plângându-se lui Castellinard, acesta i-a îngăduit să continue a conduce oficiul respectiv până la noi dispoziții. Certificate, ca cel eliberat de Molajoni, ținesc a întări situația lui Pedemonte.

in tutte le piazze, ove estende il suo commercio non puol essere più distinta e doverosa alla sua illibata onestà, come non abbiamo inteso in diversi paesi e città attenenti alla nostra Diocesi. In quanto poi alla sua moralità nei costumi e religione, non abbiamo che incomiare i principj, che lo distingue, non essendo diversa da quella de' suoi nipoti, che tutti fanno eco, ad una non equivoca ammirazione di veri religiosi cristiani.

Questo è quel poco, che possiamo attestare in pure coscienza, scrivendo di propria mano il presente foglio, segnato col nostro sigillo vescovile in fede ec<c>.

Bukarest, p-o gennaio 1843.

(l.s.)

*Giuseppe M-a Molajoni, Vescovo di  
Nicolai ed Amm-e di Val'ac<c>hia*

Si certifica da parte di questo R-o Proconsolato di S. M. Sarda, che la presente copia è stata estratta fedelmente dall'originale scritto e firmato di proprio pugno dall'Ill-mo e Reverend-o Monsignore G. M. Molajoni.

No. 169.

Braila, li 14 agosto 1843.

Il Proconsole di S. M.

*G. B-a Pedemonti*

(l.s.)

*Ibidem.*

44.

*Galati, 13 Martie 1844.*

*Castellinard c.acelesi. Inainteață tabele statistice pentru importul și exportul românesc în al doilea semestru al lui 1843.*

Profitto della partenza di un signore che si reca a Vienna per trasmettere a Vostra Eccellenza gli stati della contabilità di questo Regio Distretto Consolare per <il> quarto trimestre 1843, non che quelli degli arrivi e partenze <dei> bastimenti, e dei passaporti; ho parimenti l'onore di sottometterLe un quadro indicante il movimento generale del porto di Galatz nel secondo semestre 1843.



## Quadro dell' importazione in Galatz nel secondo semestre 1843 v. s.

| V i a   d i   m a r e          |          |      |     |                      |                      |
|--------------------------------|----------|------|-----|----------------------|----------------------|
|                                |          |      |     | Valore<br>in piastre |                      |
| <i>Coloniali</i>               |          |      |     |                      |                      |
| Caffè .....                    | barili   | q-ta | 39  | p. 12287             |                      |
| » .....                        | sacchi   | »    | 644 | » 136900             |                      |
| Cacao .....                    | »        | »    | 8   | » 1600               |                      |
| Cannella .....                 | casce    | »    | 40  | » 19200              |                      |
| Pepe .....                     | sacchi   | »    | 713 | » 69265              |                      |
| » .....                        | barili   | »    | 5   | » 1305               |                      |
| Pimento .....                  | »        | »    | 1   | » 300                |                      |
| » .....                        | sacchi   | »    | 2   | » 300                |                      |
| Zenzero .....                  | »        | »    | 17  | » 2210               |                      |
| Zucchero .....                 | botti    | »    | 965 | » 1544000            |                      |
| » pesto .....                  | »        | »    | 874 | » 1438400            |                      |
| » » .....                      | casce    | »    | 147 | » 117600             | 3343367 <sup>1</sup> |
| <i>Cot[toni, in lana</i> ..... |          |      |     |                      |                      |
| » » » .....                    | balle    | »    | 186 | » 390600             |                      |
| » » » .....                    | sacchi   | »    | 70  | » 4900               |                      |
| » » filate .....               | balle    | »    | 158 | » 474000             |                      |
| » » » .....                    | ballotti | »    | 51  | » 76500              |                      |
| » di Turchia .....             | pacchi   | »    | 644 | » 23256              | 969256               |
| <i>Droghe diverse</i>          |          |      |     |                      |                      |
| Alve .....                     | scatole  | »    | 2   | » 800                |                      |
| Canfora .....                  | »        | »    | 2   | » 2000               |                      |
| Cannella .....                 | casce    | »    | 6   | » 24000              |                      |
| Incenso .....                  | barili   | »    | 45  | » 18000              |                      |
| Litargirio .....               | »        | »    | 1   | » 1000               |                      |
| Mastice .....                  | »        | »    | 5   | » 10000              |                      |
| Medicine .....                 | scatole  | »    | 5   | » 5000               |                      |
| Noce romica .....              | »        | »    | 1   | » 500                |                      |
| » moscata .....                | »        | »    | 2   | » 500                |                      |
| Radice di salsapariglia .....  | sacchi   | »    | 4   | » 4000               |                      |
| Salnitro .....                 | barili   | »    | 8   | » 7200               |                      |
| Salep .....                    | »        | »    | 5   | » 5000               | 78000                |
| <i>Frutti e agrumi</i>         |          |      |     |                      |                      |
| Aranci .....                   | casce    | »    | 5   | » 200                |                      |
| » .....                        | barili   | »    | 7   | » 1750               |                      |
| Cap<p>eri .....                | cantaja  | »    | 56  | » 89600              |                      |

<sup>1</sup> Cifrele cursive de pe p. 162—170: recalculate.

Urmare

| V i a d i m a r e        |          |           |                      |        |
|--------------------------|----------|-----------|----------------------|--------|
|                          |          |           | Valore<br>in piastre |        |
| Car <u>r</u> ubbe .....  | cantaja  | q-ta 1190 | p. 14280             | 800160 |
| Castagne .....           | oke      | » 2020    | » 4040               |        |
| Cedri .....              | barili   | » 98      | » 19600              |        |
| » .....                  | no.      | » 500     | » 1000               |        |
| Datteli .....            | barili   | » 40      | » 8000               |        |
| Fiche secche .....       | »        | » 657     | » 65700              |        |
| » » .....                | coffe    | » 10      | » 400                |        |
| » » .....                | legature | » 5000    | » 10000              |        |
| » » .....                | scatole  | » 1193    | » 11930              |        |
| » » .....                | oke      | » 46752   | » 93504              |        |
| Limoni .....             | barili   | » 280     | » 2800               |        |
| » .....                  | no.      | » 13500   | » 2020               |        |
| Mandorle .....           | barili   | » 16      | » 9606               |        |
| Nocciole .....           | »        | » 19      | » 7600               |        |
| Ulive .....              | »        | » 231     | » 138600             |        |
| » .....                  | otri     | » 725     | » 288000             |        |
| Uva passa .....          | barili   | » 2050    | » 12300              |        |
| » » .....                | cantaja  | » 641     | » 19230              |        |
| <i>Manifatture div-e</i> |          |           |                      |        |
| Abiti turchi .....       | balle    | » 18      | » 18000              |        |
| Acciarini .....          | casce    | » 3       | » 300                |        |
| Americana (tela) .....   | balle    | » 36      | » 108000             |        |
| » » .....                | pezze    | » 1742    | » 69680              |        |
| Bilan[i]ce .....         | no.      | » 27      | » 1620               |        |
| Bottiglie .....          | casce    | » 12      | » 3000               |        |
| Calzoni (abà) .....      | balle    | » 6       | » 24000              |        |
| Camenette da pippa ..... | casce    | » 4       | » 1000               |        |
| Canape .....             | no.      | » 16      | » 1600               |        |
| Candele .....            | casce    | » 4       | » 2400               |        |
| Cappelli .....           | »        | » 8       | » 16000              |        |
| Carta .....              | »        | » 5       | » 5000               |        |
| Ceste di Vinchio .....   | no.      | » 1310    | » 2620               |        |
| Chin <u>a</u> glie ..... | casce    | » 9       | » 27000              |        |
| Cimose .....             | balle    | » 3       | » 900                |        |
| Cinture turche .....     | »        | » 5       | » 10000              |        |

Urmare

| V i a d i m a r e        |          |           |                      |                     |
|--------------------------|----------|-----------|----------------------|---------------------|
|                          |          |           | Valore<br>in piastre |                     |
| Coffe vuote .....        | no.      | q-ta 1200 | p. 1800              | 349120<br>[5539903] |
| Cordoncini di seta ..... | balle    | » 5       | » 25000              |                     |
| » » cotone .....         | »        | » 14      | » 28000              |                     |
| Collo turco .....        | barili   | » 16      | » 3200               |                     |
| Coltellame .....         | casse    | » 4       | » 4000               |                     |
| Conche .....             | no.      | » 136     | » 544                |                     |
| Cordame .....            | pezzi    | » 74      | » 74000              |                     |
| Essenze .....            | oke      | » 87      | » 2610               |                     |
| Fazzoletti turchi .....  | balle    | » 8       | » 16000              |                     |
| Filo da cucire .....     | sacchi   | » 24      | » 4800               |                     |
| Fosfori .....            | capelle  | » 3       | » 300                |                     |
| Libri greci .....        | casse    | » 7       | » 3500               |                     |
| Madapolan (tela) .....   | balle    | » 104     | » 416000             |                     |
| Majolica .....           | barile   | » 8       | » 5600               |                     |
| » .....                  | casse    | » 23      | » 16100              |                     |
| Mortai di marmo .....    | no.      | » 67      | » 4020               |                     |
| Ombrelle .....           | casse    | » 7       | » 7000               |                     |
| Panno (abà) .....        | balle    | » 61      | » 152500             |                     |
| » » .....                | ballotti | » 7       | » 7000               |                     |
| » » .....                | pezze    | » 669     | » 13380              |                     |
| Pallini (drager) .....   | barili   | » 8       | » 3600               |                     |
| Pantof[ole] turchi ..... | casse    | » 1       | » 1000               |                     |
| Paste da zuppa .....     | barili   | » 17      | » 1700               |                     |
| Pellicie in sorte .....  | balle    | » 113     | » 226000             |                     |
| » » » .....              | ballotti | » 72      | » 72000              |                     |
| » di capra .....         | »        | » 4       | » 2000               |                     |
| » » lupo .....           | pezze    | » 69      | » 13800              |                     |
| » » volpe .....          | »        | » 34      | » 20000              |                     |
| Pelle lavorate .....     | —        | —         | —                    |                     |
| » di Francia .....       | balle    | » 3       | » 12000              |                     |
| » » Turchia .....        | »        | » 63      | » 6450               |                     |
| » » » .....              | no.      | » 170     | » 850                |                     |
| Pesi .....               | casse    | » 2       | » 4000               |                     |
| Perle false .....        | collette | » 2       | » 500                |                     |
| Piatti di rame .....     | id.      | » 1360    | » 29920              |                     |
| Pip[p]e .....            | casse    | » 17      | » 5100               |                     |
| Sacchi di crene .....    | no.      | » 26      | » 156                |                     |

## Urmare

| V i a d i m a r e         |           |           |                      |         |
|---------------------------|-----------|-----------|----------------------|---------|
|                           |           |           | Valore<br>in piastre |         |
| Scatole di legno .....    | no.       | q-ta 1490 | p. 370               | 3725398 |
| Scope id.....             | »         | » 1790    | » 898                |         |
| » granate .....           | »         | » 1600    | » 1600               |         |
| Scull[oj] di legno.....   | »         | » 60      | » 1200               |         |
| Sedie .....               | doz-ne    | » 74      | » 18500              |         |
| Sigari .....              | casce     | » 23      | » 2300               |         |
| Stampati (tela) .....     | balla     | » 605     | » 2420000            |         |
| » » .....                 | ballotti  | » 19      | » 53300              |         |
| Tappeti turchi.....       | halle     | » 5       | » 25000              |         |
| Tappi .....               | barili    | » 6       | » 3000               |         |
| Tela da vele .....        | balle     | » 5       | » 2500               |         |
| » » » .....               | ballotti  | » 2       | » 600                |         |
| » » » .....               | pezze     | » 270     | » 27000              |         |
| » turca colorita .....    | balle     | » 15      | » 30000              |         |
| » » » .....               | pezze     | » 240     | » 12000              |         |
| Vase di terra .....       | no.       | » 30      | » 600                |         |
| Zoccoli .....             | paja      | » 50      | » 100                |         |
| <i>Metalli e minerali</i> |           |           |                      | 581484  |
| Argento vivo .....        | barilotto | » 1       | » 5000               |         |
| Acciajo .....             | casce     | » 12      | » 2160               |         |
| Carbon fossile .....      | cantaja   | » 1700    | » 10200              |         |
| Chiodi in sorte .....     | barili    | » 82      | » 59040              |         |
| » » » .....               | coffe     | » 152     | » 54720              |         |
| » » » .....               | cke       | » 7132    | » 28528              |         |
| Ferro in sorte .....      | cantaja   | » 205     | » 12300              |         |
| » » mazzi.....            | no.       | » 289     | » 52020              |         |
| » » placche .....         | »         | » 8023    | » 96276              |         |
| » » id. ....              | »         | » 8000    | » 12000              |         |
| » » verghe .....          | »         | » 16004   | » 160040             |         |
| Latta casce .....         | casce     | » 181     | » 29340              |         |
| Piombo .....              | pezzi     | » 280     | » 36400              |         |
| Rame .....                | oltre     | » 273     | » 5460               |         |
| Stagno .....              | barile    | » 2       | » 4000               |         |
| Zolfo .....               | casce     | » 70      | » 14000              |         |
| <i>Olio d'ulive</i> ..... | barili    | » 76      | » 36200              |         |

Urmare

| V i a d i m a r e            |          |          |                      |                    |
|------------------------------|----------|----------|----------------------|--------------------|
|                              |          |          | Valore<br>in piastre |                    |
| Olio d'ulive .....           | otri     | q-ta 193 | p. 52150             | 92450<br>[9939235] |
| » di pesce .....             | oke      | » 300    | » 1500               |                    |
| » » Sasso .....              | cassette | » 2      | » 2000               |                    |
| » » Trementino .....         | barile   | » 1      | » 600                |                    |
| <i>Sapone</i> .....          | casce    | » 144    | » 14820              | 33602              |
| » .....                      | oke      | » 2172   | » 7602               |                    |
| » .....                      | cacchi   | » 86     | » 11180              |                    |
| <i>Salumi e pesci</i>        |          |          |                      |                    |
| Bottarga .....               | cassette | » 4      | » 2000               | 444790             |
| Caviaie nero .....           | barili   | » 4      | » 2400               |                    |
| » » .....                    | oke      | » 4790   | » 77640              |                    |
| » rosso .....                | »        | » 372    | » 1860               |                    |
| Ceff[?]ali .....             | »        | » 45000  | » 90000              |                    |
| Merluzzo salato .....        | »        | » 11080  | » 17620              |                    |
| Lumache .....                | coffe    | » 20     | » 1000               |                    |
| Polpo .....                  | barili   | » 13     | » 6500               |                    |
| Rombi .....                  | »        | » 48     | » 24000              |                    |
| Sardelle .....               | »        | » 173    | » 34600              |                    |
| Sgombri .....                | »        | » 19     | » 5700               |                    |
| Pesci salati e freschi ..... | »        | » 16     | » 4800               |                    |
| » » » .....                  | casce    | » 13     | » 2600               |                    |
| » » » .....                  | oke      | » 288450 | » 173070             |                    |
| Interiora di pesce .....     | »        | » 100    | » 1000               |                    |
| <i>Spiriti e vini</i>        |          |          |                      |                    |
| Agro di limoni .....         | barili   | » 23     | » 9900               | 54900              |
| Vino di Cipro .....          | »        | » 3      | » 2400               |                    |
| » » Collo .....              | »        | » 13     | » 13900              |                    |
| » » Madera .....             | »        | » 9      | » 7200               |                    |
| » Diversi .....              | casce    | » 10     | » 10000              |                    |
| R[h]um .....                 | barili   | » 23     | » 11500              |                    |

Urmare

| V i a d i m a r e               |               |      |        |                      |        |
|---------------------------------|---------------|------|--------|----------------------|--------|
|                                 |               |      |        | Valore<br>in piastre |        |
| <i>Tabacchi turchi</i> .....    | barili        | q-ta | 321    | p.                   | 64200  |
| » » .....                       | ballotti      | »    | 597    | »                    | 77810  |
| » di Persia .....               | balle         | »    | 25     | »                    | 6500   |
| » da naso .....                 | oke           | »    | 78     | »                    | 1170   |
| 149680                          |               |      |        |                      |        |
| <i>Tintorie</i>                 |               |      |        |                      |        |
| Allume .....                    | barili        | »    | 42     | »                    | 5040   |
| Biacca .....                    | casce         | »    | 76     | »                    | 10900  |
| Coc<c>iniglia .....             | »             | »    | 9      | »                    | 18000  |
| Campeggio .....                 | pezzi         | »    | 306    | »                    | 9000   |
| Indaco .....                    | oke           | »    | 160    | »                    | 14400  |
| Terra rossa .....               | pezzi         | »    | 188    | »                    | 1800   |
| » detta Kena .....              | cassetta      | »    | 1      | »                    | 500    |
| Verderame .....                 | barili        | »    | 13     | »                    | 13000  |
| Vitriolo .....                  | »             | »    | 10     | »                    | 2000   |
| 74640                           |               |      |        |                      |        |
| <i>Tumbachi</i> .....           | balle         | »    | 8      | »                    | 16000  |
| » .....                         | casce         | »    | 95     | »                    | 9500   |
| 25500                           |               |      |        |                      |        |
| <i>Generi diversi</i>           |               |      |        |                      |        |
| Ambra in polvere .....          | cantaja       | »    | 21     | »                    | 10500  |
| Anici .....                     | barili        | »    | 7      | »                    | 2750   |
| Bianchetti per donne .....      | scatole       | »    | 25     | »                    | 2500   |
| Calce .....                     | barili<br>oke | }    | 127896 | »                    | 9474   |
| Calva .....                     | barile        |      |        | »                    | 11     |
| » .....                         | scatole       | »    | 739    | »                    | 7396   |
| Catrame .....                   | oke           | »    | 1900   | »                    | 5700   |
| Ceci .....                      | »             | »    | 5540   | »                    | 7800   |
| Cera .....                      | »             | »    | 17860  | »                    | 357200 |
| Confetti .....                  | cassa         | »    | 1      | »                    | 100    |
| Colofonia .....                 | barile        | »    | 2      | »                    | 200    |
| Formaggio Olanda .....          | oke           | »    | 200    | »                    | 3000   |
| Gallette (biscotti) Canaria ... | »             | »    | 13     | »                    | 1300   |
| Foglie di lauro .....           | »             | »    | 23     | »                    | 1150   |

## Urmare

| V i a d i m a r e       |         |          |                      |          |
|-------------------------|---------|----------|----------------------|----------|
|                         |         |          | Valore<br>in piastre |          |
| Lana .....              | sacchi  | q-ta 295 | p. 42250             | 617636   |
| Legna da fuoco .....    | misure  | » 108    | » 6420               |          |
| Lenticchie .....        | oke     | » 287    | » 574                |          |
| Pece .....              | barili  | » 312    | » 93600              |          |
| Pietra focaja .....     | »       | » 3      | » 600                |          |
| Resina .....            | »       | » 2      | » 1000               |          |
| Riso .....              | sacchi  | » 1083   | » 54150              |          |
| Semenze di canapa ..... | cantaja | » 10     | » 1000               |          |
| Scorze aranc[c]i .....  | »       | » 39     | » 2730               |          |
| » limone .....          | »       | » 13     | » 650                |          |
| Semenze erbose .....    | oke     | » 173    | » 692                |          |
| Specima di mare .....   | barili  | » 2      | » 2000               |          |
| Ansame .....            | »       | » 3      | » 600                |          |
| Trementina .....        | »       | » 2      | 1200                 |          |
|                         |         |          | piastre              | 11339983 |

*Il Console di S. M. in Moldavia e Vala<c>hia,  
Castellinard*

(l.s.)

## Importazione

| V i a d i V i e n n a     |        |         |                      |          |
|---------------------------|--------|---------|----------------------|----------|
| Coloniali                 |        |         | Valore<br>in piastre |          |
|                           |        |         | <i>Riporto p.</i>    | 11339983 |
| Acqua minerale .....      | casse  | q-ta 18 | p. 6000              | 1196600  |
| Carrozze .....            | no.    | » 7     | » 50000              |          |
| Ferramento chiodi .....   | colli  | » 214   | » 5040               |          |
| » » .....                 | barili | » 26    | » 19960              |          |
| Manifatture .....         | colli  | » 214   | » 1070000            |          |
| Medicinali .....          | »      | » 9     | » 9000               |          |
| Colli diversi .....       | no.    | » 23    | » 6600               |          |
| Pellicie di agnello ..... | balle  | » 12    | » 24000              |          |
|                           |        |         | Totale piastre       | 12530583 |

## 2-do semestre, esportazione via di mare

| Nome delle merci      | Quantità positiva | Estimo                            | Valore      |
|-----------------------|-------------------|-----------------------------------|-------------|
| Bovi .....            | no. 1044          | p. 200                            | p. 208800   |
| Cavalli .....         | » 1479            | » 500                             | » 739500    |
| Cantaridi .....       | barili 150        | » 500                             | » 75000     |
| Carne secca .....     | oke 8844          | » 1                               | » 8844      |
| Cera .....            | » 300             | » 21                              | » 6300      |
| Fagioli .....         | » 22902           | » 35%                             | » 8016      |
| Formaggi .....        | » 36480           | » 4                               | » 145920    |
| Giumento .....        | no. 196           | » 500                             | » 98000     |
| Grano .....           | kil[il]ò 49307    | » 120                             | » 5916840   |
| Granone .....         | » 67012           | » 90                              | » 6031080   |
| Grasso di porco ..... | oke 21371         | » 3                               | » 64113     |
| Lana .....            | balle 677         | » 500                             | » 473900    |
| Miele .....           | oke 28600         | » 3                               | » 85800     |
| Muli .....            | no. 11            | » 800                             | » 8800      |
| Noce .....            | sacchi 1320       | » 40                              | » 52800     |
| Pecore .....          | no. 857           | » 50                              | » 42850     |
| Pelli di bue .....    | » 360             | » 40                              | » 14400     |
| Prune .....           | oke 105500        | » ½                               | 52750       |
| Pulledri .....        | no. 90            | 100                               | » 9000      |
| Sale .....            | oke 3740020       | » 37, ½%                          | » 1402500   |
| Segale .....          | kil[il]ò 2394     | » 80                              | » 191520    |
| Semelino .....        | oke 194300        | » 33%                             | » 141839    |
| Semenza canape .....  | » 3612            | » 60%                             | » 2168      |
| Sevo .....            | » 819612          | » 3 <sup>15</sup> / <sub>40</sub> | » 2766190 ½ |
| Tabacchi .....        | » 14210           | » 3                               | » 72630     |
| Tavole .....          | no. 29760         | —                                 | » 29760     |
| Tela .....            | balle 400         | » 400                             | » 160000    |
| Vacche .....          | no. 35            | » 100                             | » 3500      |
| Vitelli .....         | » 99              | » 50                              | » 4950      |
| Vino .....            | barili 763        | 300                               | » 128900    |
|                       |                   | piastre                           | 18946670 ½  |

Esportazione annuale p-e 26458054 ½; importazione an-le 23110263

utile-avere

3347791 ½

26458054 ½



*Specchio dei bastimenti caricati nell'anno <1843>*

| 1-o semestre. Nazione         |     |    | Semestre 2-do. Somma |        |       |
|-------------------------------|-----|----|----------------------|--------|-------|
| Amburghesi .....              | no. | —  | 1                    | totale | no. 1 |
| Austriaci .....               | »   | 13 | 17                   | »      | » 30  |
| Francesi .....                | —   | —  | 2                    | »      | » 2   |
| Greci .....                   | »   | 39 | 96                   | »      | » 135 |
| Inglesì .....                 | »   | 2  | 2                    | »      | » 4   |
| Ionici .....                  | »   | 2  | 10                   | »      | » 12  |
| Moldavi .....                 | »   | 1  | 4                    | »      | » 5   |
| Napolitani .....              | —   | —  | 1                    | »      | » 1   |
| Olandesi .....                | —   | —  | 1                    | »      | » 1   |
| Ottomani .....                | »   | 14 | 22                   | »      | » 36  |
| Russi .....                   | »   | 13 | 35                   | »      | » 48  |
| Samioti .....                 | —   | —  | 1                    | »      | » 1   |
| Sardi .....                   | »   | 28 | 27                   | »      | » 55  |
| Serviani .....                | —   | —  | 1                    | »      | » 1   |
| Svedesi .....                 | —   | 1  | 1                    | »      | » 2   |
| Val[ <u>l</u> ]jac<c>hi ..... | »   | 1  | 5                    | »      | » 6   |
|                               |     |    | Totale               |        |       |
|                               |     |    | L. 340               |        |       |

*Esportazione de' bastimenti nazionali durante il secondo semestre 1843:*

| <u>Grano</u>            | <u>Granone</u>           | <u>Segala</u>          | <u>Sevo</u> | <u>Semelino</u> |
|-------------------------|--------------------------|------------------------|-------------|-----------------|
| kil[ <u>l</u> ]ò 6284.8 | kil[ <u>l</u> ]ò 5478.12 | kil[ <u>l</u> ]ò 432.2 | botti 38    | oke 8500        |
|                         |                          |                        | otri 102    |                 |

Formaggio, forme 1654

(l. s.)

*Il console di S. M. pe'  
Principati di Moldavia e Valac<c>hia  
Castellinard*

*Ibidem, 1844.*

45.

*Galati, 8 Iulie 1844.*

*Aceiași. Plata de către guvernul moldovean a montajului celor cinci tunuri comandate în Piemont.*

*... Trasmissione dell'ammontare pagato del governo moldavo per i cinque cannoni. Uniformandomi agli ossequiati ordini di V. E. trasmetto la qui acchiusa al mio procuratore colla quale lo invito a saldare al più presto il mio debito di franchi 4775 e mi 25, ammontare dei cannoni ritirati da questo governo al quale ho annunziato l'aggiunta di spedizione fattagli per mezzo del cap-o Gio. Batt-a Liceti...*

*Ibidem.*

46.

*Galati, 11 Ianuarie 1845.*

*Carlo Salino c. același. Inghețarea Dunării pe de o parte și lipsa zăpezii, care face greoi, neputându-se folosi sania, căratul cerealelor în spre porturi, pe de alta, împiedecă tranzacțiile comerciale.*

*... Notizie di commercio. Il rigorosissimo freddo che si fece sentire nei primi giorni di decembre p. p. per cui si congelò il Danubio e restarono inprigionati fra il ghiaccio 250 bastimenti in circa, avendo cessato immantinente, vi subentrò un' umidità tale che in poco divennero impraticabili tutte le comunicazione di terra stante i fanghi di cui sono ingombre le strade e così non potendo venire i carichi dall'interno che venivano gli altri anni colle slitte; il commercio già poco attivo è rimasto tutt'affatto immobile. Ella è cosa veramente da non credersi come in questi paesi dove per*

l'ordinario la neve, alquanto necessaria pel trasporto de' cereali, comincia <a> cadere al mese di novembre per non lasciarci prima del mese di marzo, in quest'anno non si è ancora per così dire veduta, e siccome non pare voglia così presto cambiare quest<o> stato di atmosfera più che temperata, è tutto da temersi che il commercio abbia così a languire anche durante la prossima stagione per mancanza in piazza dei cereali.

*Sinistri in Mar Nero.* Per notizie di jeri l'altro sappiamo essersi rotto il ghiaccio alla bocca di Sulina ed esser sortiti dal Danubio più di cento bastimenti; sappiamo altresì per notizie anteriori esser accaduti naufragi in Mar Nero, particolarmente sulle coste di Romelia, fra i quali si contano anche dei sardi, non abbiamo però a deplorare, fra più di 300 vittime degli equipaggi annegati, perdita alcuna di Regi sudditi, e non si parla che di un capitano nazionale (Zino) il quale vedendo perduto il suo legno si recise la gola <sup>1</sup>.

*Ibidem, 1845.*

47.

*Galați, 25 Noemvrie 1845.*

*Francesco Mathieu c. același. In primăvara anului 1846 se va stabili o linie de circulație cu vaporul între Odesa și Galați pusă sub direcția consulului rus din portul moldovean.*

... Nella primavera prossima verrà stabilito dal governo russo un servizio di battelli a vapore fra Odessa e Galatz e resterà incaricato della direzione di quei piroscafi il console di Russia in questa residenza...

*Ibidem.*

---

<sup>1</sup> Cf. scrisoarea din 2 Februarie 1845: și Siretul e înghețat; la Galați s'au scufundat 3 vase.

## 48.

*Torino, 28 Noembrie 1845.*

*După o gazetă austriacă, «Gazzetta Piemontese» publică, sub inițialele «W. B.», «Commercio ed agricoltura nella Valac<c>hia», cu data «Galatz, nel novembre». Se descrie viața țăranului român; se dau cifrele exportului și importului țării.*

Lo sviluppo del commercio, la vita, l'anima degli stati, dipende dall'abolimento dei monopoli, dalla sicurezza dell'interno, e dall'indoneità dei mezzi di comunicazione. Un paese come la Valac<c>hia deve animare il suo commercio mediante la propria agricoltura, ed infatti i bei piani fertili, dai Carpatzi sino al Danubio, le offrono tutti i mezzi per sviluppare questo ramo industriale. Benchè la Valac<c>hia, in paragone alla sua superficie, sia poco popolata, e benchè molti terreni vi giacciono ancora incolti, coperti solo di giunchi, cespugli ed erbe; pure ognuno che dimorò da qualche tempo in questo paese, deve scorgere lo sviluppo che vi prese l'agricoltura in questi ultimi anni. Il contadino valac<c>o, prima aggravato da elevate imposte, vassallaggi ed ogni sorta di estorsioni di danaro, ora confidente afferra la vanga e l'aratro per coltivare il terreno destinatogli, perchè è sicuro che il guadagno ne rimane a lui. Colla speranza e fiducia subentra nuovamente nel paese la vita e la prosperità. Il contadino al presente può dire *io ho*; ma v'era un dì in cui perfino lo stesso possidente non poteva dire altrettanto. Consideriamo ora come questi miglioramenti influirono anche per riguardi morali e fisici nel paese. Il contadino, che prima non aveva alcuna idea di un ordine legale, e quindi non sicuro della sua proprietà, si dava alla pigrizia ed all'ozio, oppure abbandonava la sua dimora, per celarsi nei boschi, e così sfuggire alle vessazioni, dalle quali era in ogni dove perseguitato, onde menava una vita nomade; il contadino, che mangiava, mischiata colle lagrime della miseria, la sua mamaliga (polenta), ora si vede sorridere un avvenire più avventuroso. E così a mano a mano si va ripopolando il paese e la coltura del terreno incoraggia e ricompensa. Il governo

impartisce anche a questo ramo dell'industria una special<e> cura, e colla sua influenza e coi mezzi che gli stanno a disposizione, ne rinvigorisce lo sviluppo; tutti gli abitanti ne guadagnano, il contadino aumenta la sua prosperità; il proprietario raddoppia le proprie entrate; il commercio progredisce maggiormente ed il paese acquista maggiore credito.

Il benessere del contadino in ogni paese è una fonte inesauribile di prosperità. Allorquando un nutrimento sano subentra ai viveri prima guasti e malsani, allorquando invece di buchi, *bordei[s]*, sotterranei, sozzi, putenti ed umidi, si erigono abitazioni sane, allora non v'è dubbio che si migliora anche la salute pubblica, e che la popolazione si aumenta notevolmente. Con piacere osserviamo come riesca più d'un tentativo per il miglioramento dell'agricoltura, e come anche va progredendo l'allevamento dei cavalli; in varii siti si stabilirono degli stalloni, e le razze valac<c>he mischiate a quelle russe ed estere, danno un' eccellente qualità di cavalli. Quanto bene sarebbe, se tutti i possidenti valac<c>hi, persuasi della verità che la loro ricchezza consiste nei loro prodotti naturali, s'interessassero perchè essi aumentino e si perfezionino nella qualità; essi procurerebbero con ciò nuove fonti di risorgimento al proprio paese, ed in uno aumenterebbero<sup>1</sup> notevolmente i propri capitali.

Un ramo d'industria finora poco progredito, ma che potrebbe arrecare risultati felicissimi, si è la piantagione dei gelsi e l'educazione dei bachi da seta. Il clima della Valac<c>hia vi sarebbe propizio assai. Nella Svizzera, in cui pure il clima non è così mite come qui, i tentativi fatti riescono benissimo. Parecchi nostri possidenti, infatti, lo tentarono diggià, e non ostante la loro inesperienza, ne conseguirono pure dell'utile. Il commercio di transito di questo Principato consiste particolarmente nei cereali; Costantinopoli ne consuma una gran parte. Però se ne esporta anche ai porti europei. Non conviene trascurare tal commercio perchè esso arreca molte ricchezze al paese. Il proprietario non trovasi ora più nel caso di accumulare i suoi grani in magazzini, per mancanza di spaccio, oppure di venderli a basso prezzo.

---

<sup>1</sup> Până aci textul e cuprins în p. 1 a ziarului.

L'esportazione all'Austria componesi di bestiame, cuoi, burro, cera, lana ecc. Così tutti i rami del commercio son< o > posti in attività ed assicurano al paese un lieto progresso. Il Valac< c > ora sente e capisce che il suo avvenire è poggiato al suo lavoro, i cui frutti gli resteranno per sempre. Secondo dati ufficiali il commercio totale della Valac< c >hia nell'anno comune 1840 era il seguente:

### *Esportazione*

|                                      | <u>Plastre</u>                       |
|--------------------------------------|--------------------------------------|
| Sego e sapone ordinario .....        | 6.978.354                            |
| Carne salata .....                   | 276.515                              |
| Formaggio .....                      | 1.060.151                            |
| Burro .....                          | 869.729                              |
| Miele .....                          | 288.585                              |
| Lana .....                           | 4.320.517                            |
| Cera.....                            | 89.478                               |
| Calce .....                          | 13.182                               |
| Pesci salati .....                   | 251.265                              |
| Tabacco .....                        | 207.695                              |
| Sale .....                           | 2.940.923                            |
| Bestiame cornuto .....               | 3.965.123                            |
| Maiali .....                         | 2.964.506                            |
| Altro bestiame .....                 | 1.005.979                            |
| Pelli di bue, vacche e cavalli ..... | 2.218.410                            |
| » di capre e pecora .....            | 701.168                              |
| » leprine .....                      | 229.745                              |
| » conciate .....                     | 1.836.154                            |
| Acquavite.....                       | 346.286                              |
| Vino .....                           | 106.281                              |
| Oliopesce .....                      | 91.748                               |
| Formento .....                       | 2.160.020                            |
| Formentone .....                     | 689.490                              |
| Orzo ed avena .....                  | 1.275.819                            |
| Oggetti diversi .....                | 3.153.162                            |
| <b>Somma</b>                         | <b><u>38.040.285</u><sup>1</sup></b> |

<sup>1</sup> Cifrele cursive de pe p. 175—176: recalculate.

*Importazione*

|                                                        | Piastre   |
|--------------------------------------------------------|-----------|
| Merci di Lipsia .....                                  | 6.579.570 |
| » dalla Turchia .....                                  | 1.329.936 |
| » dalla Transilvania.....                              | 4.106.273 |
| » russe .....                                          | 377.722   |
| Pellicc <del>c</del> erie dalla Russia e Turchia ..... | 731.214   |
| Filati di cotone .....                                 | 2.652.334 |
| Merci di pellicciaio .....                             | 637.053   |
| Ferro greggio e lavorato .....                         | 2.688.233 |
| Rame .....                                             | 624.042   |
| Spez <i>i</i> erie .....                               | 5.450.716 |
| Oggetti diversi .....                                  | 6.764.229 |
| Somma 31.941.322                                       |           |

Convieni qui osservare che queste somme si possono calcolare pel 20 per % di più, giacchè le suddette cifre si dell' importazione che dell' esportazione furono tolte dai registri della dogana, in cui si fa la stima minore di molto <del> valore reale. Dal 1810 il commercio totale del Principato si è aumentato almeno del 30 p. %.

W. B.

N. B. La piastra è calcolata sopra secondo il corso finanziario (*Wisterie*), cioè il fior. di m. conv. pari a piastre 6,30/40.  
(*Loyd Austr.*).

*Gazzetta Piemontese*, nr. 273 din 28  
Noemvrie 1845, p. 1—2 (foileton).

## 49.

*Galați, 26 Martie 1846.*

*Mathieu c. Della Margarita. Proconsulul sard din Brăila va demisiona în câteva săptămâni; se cere un împiecat pentru acel loc. In anexă: lista supuşilor sarzi, din Principatele Române, în vârstă de a face serviciul militar.*

...Essendo l'altro jeri tornato da Costantinopoli il sig. C. Berzolese, Proconsole in Ibraila, sono ora, dopo di avere parlato

col med-mo, in grado di informare l'E. V. che egli farà ben breve dimora in Ibraila, e che fra alcune settimane darà la sua dimissione, avendo egli anzi, solo dietro alla mia domanda, differito di rin[n]unziare alla sue funzioni. Voglia perciò permettere V. E. che nel farLe di nuovo presenti le osservazioni che ebbi l'onore di rassegnarLe col mio foglio di 18 X-bre anno scorso no. 256, io La preghi di degnarSi destinare un'imp<i>egato al posto di Ibraila.

*Elenco de' sudditi di S. M. domiciliati in questo Distretto Consolare, i quali hanno da concorrere alla leva militare*

| Nomi, cognomi e filiazione                                | Età | Statu-ra | Luogo di nascita | Profes-sione      | Domicilio | Osservazioni                                                                                |
|-----------------------------------------------------------|-----|----------|------------------|-------------------|-----------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Fanciotti Vincenzo di Carlo                            | 21  | m. 41    | Novi             | commerciante      | Galatz    | Abita con suo fratello maggiore neg-te in d-a città.                                        |
| 2. Cervetto Agostino di viv-i Antonio e Maria Casareto    | 21  | media    | Genova           | cameriere         | Ibraila   | —                                                                                           |
| 3. Cervetto Serafino fratello del sunominato              | 19  | id.      | id.              | vermicel-lajo     | Jassi     | —                                                                                           |
| 4. Barabino Sebastiano di viv-i Stefano ed Agnese Levandi | 18  | id.      | Costantinopoli   | id.               | Ibraila   | Il padre è di Genova; ed ha con lui un'altro figlio di anni 17.                             |
| 5. Gianelloni Roberto di viv-i Luigi e di Elena           | 19  | id.      | Bukarest         | senza professione | Bukarest  | Abita con suo padre, istitutore. Quegli è di Vezzano. Ha un altro figlio all'età d'anni 17. |



## Urmare

| Nomi, cognomi<br>e filiazione                      | Età | Statu-<br>ra | Luogo di<br>nascità                         | Profes-<br>sione                              | Domicilio | Osservazioni                                                                                                              |
|----------------------------------------------------|-----|--------------|---------------------------------------------|-----------------------------------------------|-----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 6. Oliva Francesco di<br>viv-i Filippo e<br>Maria  | 22  | id.          | Odessa                                      | falegna-<br>me                                | id.       | Il loro padre è<br>nativo di S.<br>Remo, antico<br>militare, ha 6<br>altri figliuoli.                                     |
| 7. Oliva Pietro, fra-<br>tello del su-<br>nominato | 18  | id.          | id.                                         | scultore                                      | id.       |                                                                                                                           |
| Appendice                                          |     |              |                                             |                                               |           |                                                                                                                           |
| 1. Cordiglio Carlo di<br>viv-e Ambrogio            | 24  | m. 40        | Napoli                                      | commer-<br>ciante                             | Galatz    | Figlio dell'ex-<br>console di S.<br>M. in Napoli;<br>ha due fratelli<br>ufficiali nelle<br>armate reali.                  |
| 2. Morando Giacomo<br>di Carlo                     | 21  | media        | Genova                                      | giorna-<br>liere                              | id.       | Dice di aver<br>soddisfatto alla<br>leva. Venne in<br>Galatz con pas-<br>saporto mini-<br>steriale del 1-o<br>7-bre 1845. |
| 3. Biga Raffaele di fu<br>Michelangelo             | 24  | id.          | id.                                         | commer-<br>ciante                             | id.       | Dice di aver sod-<br>disfatto alla<br>leva.                                                                               |
| 4. Console Giovanni<br>di Gius-e e di<br>Maddalena | 23  | id.          | Torino<br>parrocchia<br>di S. Gio-<br>vanni | came-<br>riere<br>presso<br>Monsigr.<br>Sardi | Jassi     |                                                                                                                           |

Galaz, 23 marzo 1846

Il Console di S. M.

F. Mathieu

Ibidem, 1846.

*Aceiași. Anexele la raport sunt tabele statistice asupra comerțului român pe 1845.*

*Navigli entrati e sortiti nel porto d'Ibraila, loro tonnelloaggio e valore delle merci importate ed esportate durante l'anno 1845*

&lt;Tabela I&gt;

| Stati ai quali<br>ap<p>artengono      | Navigli entrati |       |       |        | Navigli sortiti |        |       |       | Valore del-<br>l'importazione |    | Val[[]]ore del-<br>l'esportazione |    |
|---------------------------------------|-----------------|-------|-------|--------|-----------------|--------|-------|-------|-------------------------------|----|-----------------------------------|----|
|                                       | Carichi         |       | Vuoti |        | Carichi         |        | Vuoti |       | Piastre                       | P. | Piastre                           | P. |
|                                       | N<o>.           | Tonn. | N<o>. | Tonn.  | N<o>.           | Tonn.  | N<o>. | Tonn. |                               |    |                                   |    |
| Sardegna .....                        | 6               | 850   | 24    | 3147   | 30              | 3997   | —     | —     | 49940                         | —  | 158009                            | —  |
| Grecia .....                          | 82              | 10092 | 274   | 41664  | 311             | 45824  | 45    | 5932  | 4459581                       | —  | 14675584                          | —  |
| Russia .....                          | 23              | 3336  | 47    | 6947   | 54              | 8285   | 16    | 1998  | 1604596                       | —  | 1970227                           | —  |
| Turchia .....                         | 5               | 459   | 260   | 39979  | 244             | 36885  | 21    | 3553  | 88354                         | —  | 6120716                           | —  |
| Inghilterra .....                     | 13              | 2175  | 1     | 150    | 11              | 1928   | 3     | 397   | 2930354                       | —  | 689668                            | —  |
| Isole Ionie .....                     | 1               | 175   | 12    | 1845   | 12              | 1850   | 1     | 170   | 81270                         | —  | 402605                            | —  |
| Val[[]]ac<c>hia ..                    | 3               | 340   | 11    | 1581   | 13              | 1751   | 1     | 170   | 35469                         | —  | 373436                            | —  |
| Napoli .....                          | 2               | 424   | 8     | 2029   | 9               | 2176   | 1     | 277   | 14098                         | —  | 359436                            | —  |
| Roma .....                            | —               | —     | 2     | 400    | 2               | 400    | —     | —     | —                             | —  | 60550                             | —  |
| Toscana .....                         | 1               | 151   | —     | —      | 1               | 151    | —     | —     | 28567                         | —  | 42140                             | —  |
| Francia .....                         | —               | —     | 2     | 359    | 2               | 359    | —     | —     | —                             | —  | 203791                            | —  |
| Samos .....                           | 1               | 126   | 6     | 614    | 4               | 384    | 3     | 356   | 41335                         | —  | 123382                            | —  |
| Moldavia .....                        | 1               | 220   | 5     | 722    | 5               | 699    | 1     | 243   | 30534                         | —  | 104118                            | —  |
| Serbia .....                          | —               | —     | 1     | 300    | 1               | 300    | —     | —     | —                             | —  | 43722                             | —  |
| Svezia .....                          | —               | —     | 1     | 90     | 1               | 90     | —     | —     | —                             | —  | 28000                             | —  |
| Austria, a vela ..                    | 11              | 2044  | 24    | 4067   | 34              | 6049   | 1     | 62    | 350322                        | —  | 2133198                           | —  |
| D- a. Vapore, in<br>merci e gruppi .. | —               | —     | —     | —      | —               | —      | —     | —     | 7400071                       | —  | 1205841                           | —  |
| Somma .....                           | 149             | 20392 | 678   | 103894 | 734             | 111128 | 93    | 13158 | 17114491                      | —  | 28694423 <sup>1</sup>             | —  |

<sup>1</sup> Cifrele cursive depe aceste cinci tabele: recalculate.

| Qualità delle merci          |      |             | <Quantità> |         | Destinazione              | Totale            | Prezzi medi  | Totale valore delle merci    | Osservazioni                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|------------------------------|------|-------------|------------|---------|---------------------------|-------------------|--------------|------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Cereali                      |      |             |            |         |                           |                   |              |                              | L'esportazione interna della frontiera non si può conoscere con precisione per essere le dogane date in appalto ad Ebrei, i quali nascondono la quantità per temere concorrenza nei successivi appalti.<br><br>Dal raccolto dell'anno 1857. Resta invenduto quello dell'anno 1858, per essere uso di lasciarlo un' inverno nella panocchia per impedire che si guasti. |
| Frumento                     | di   | Valac<e>hia | ettol.     | 886834  | Costantinopoli all'ordine | ettolitri 1526361 | ln. 11.70    | Ln. 17856423.70              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| »                            | »    | Moldavia    |            | 350979  |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| »                            | »    | Bessarabia  |            | 288548  |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Segala                       | »    | Valac<e>hia |            | 55835   | id.                       | » 282821          | » 7.31       | » 2067421.51                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| »                            | »    | Moldavia    |            | 174068  |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| »                            | »    | Bessarabia  |            | 52918   |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Orzo e avena                 | »    | Valac<e>hia |            | 1135478 | id.                       | » 1486347         | » 5—         | » 7431735—                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| »                            | »    | Moldavia    |            | 19951   |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| »                            | »    | Bessarabia  |            | 330918  |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Meliga                       | »    | Valac<e>hia |            | 1486855 | id.                       | » 2119179         | » 8.20       | » 17387267.80                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| »                            | »    | Moldavia    |            | 462531  |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| »                            | »    | Bessarabia  |            | 169793  |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Fagioli                      | »    | Valac<e>hia |            | 37714   | id.                       | » 44710           | » 11.50      | » 514165—                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| »                            | »    | Moldavia    |            | 6996    |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| »                            | »    | Bessarabia  |            | —       |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Miglio                       | »    | Valac<e>hia |            | 29293   | id.                       | » 29293           | » 4.50       | » 131818.50                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| »                            | »    | Moldavia    |            | —       |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| »                            | »    | Bessarabia  |            | —       |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Farina                       | »    | Valac<e>hia |            | —       | id.                       | » 6218            | » 21—        | » 130578—                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| »                            | »    | Moldavia    |            | 6218    |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| »                            | »    | Bessarabia  |            | —       |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Altri generi                 |      |             |            |         | Totale . . .              | ettolitri 5494929 | Totale . . . | Ln. 45519409.51              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Ravison <sup>1</sup> (colza) | di   | Valac<e>hia | chilogr.   | 2542848 | Marsiglia Trieste         | chilogr. 3255271  | » —20        | » 651054.20                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| »                            | »    | Moldavia    |            | 552662  |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| »                            | »    | Bessarabia  |            | 159761  |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Seme di lino                 | »    | Valac<e>hia |            | 83404   | id.                       | » 531030          | » —17        | » 90275.10                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| »                            | »    | Moldavia    |            | 249760  |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| »                            | »    | Bessarabia  |            | 197866  |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Lana                         | »    | Valac<e>hia |            | 371160  | id.                       | » 433771          | » —90        | » 390393.90                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| »                            | »    | Moldavia    |            | 19981   |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| »                            | »    | Bessarabia  |            | 42630   |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Pelli di bove                | »    | Valac<e>hia |            | —       | id.                       | » 1968            | » 20—        | » 39600—                     | Quelle della Valac<e>hia sono acconciate in Bucarest, ove esistono molte fabbriche.                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| »                            | »    | Moldavia    |            | 1538    |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| »                            | »    | Bessarabia  |            | 430     |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Sevo                         | »    | Valac<e>hia |            | 510152  | Costantinopoli            | » 641742          | » 1—         | » 641742—                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| »                            | »    | Moldavia    |            | 131590  |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| »                            | »    | Bassarabia  |            | —       |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Formaggio                    | »    | Valac<e>hia |            | 322056  | id.                       | » 431157          | » —66        | » 284563 62                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| »                            | »    | Moldavia    |            | 16816   |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| »                            | »    | Bessarabia  |            | 92285   |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| But[t]ir<e>o                 | »    | Valac<e>hia |            | —       | id.                       | » 8813            | » 1.30       | » 11456.90                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| »                            | »    | Moldavia    |            | —       |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| »                            | »    | Bessarabia  |            | 8813    |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Carne conservata             | »    | Valac<e>hia | casse      | —       | Tolone                    | casse 710         | » 60—        | » 42600—                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| »                            | »    | Moldavia    |            | 710     |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| »                            | »    | Bessarabia  |            | —       |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Frutti secchi                | »    | Valac<e>hia | chil<e>g.  | —       | Odessa Costant-poli       | chil<e>g. 292742  | » —10        | » 29274.20                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| »                            | »    | Moldavia    |            | 292742  |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| »                            | »    | Bessarabia  |            | —       |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Legname                      |      |             |            |         |                           |                   |              |                              | L'esportazione del legname fu minore di quella dell'anno precedente di ln. 380046, per le molte case che sono in costruzione e per i lavori provvisori che la Commissione Europea fa eseguire in Sulina.                                                                                                                                                               |
| Alberi grandi <di>           | »    | Valac<e>hia | pezzi      | —       | Costantinopoli            | pezzi 1446        | » 70—        | » 101220—                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| »                            | »    | Moldavia    |            | 1446    |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| »                            | »    | Bessarabia  |            | —       |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Detti piccoli                | »    | Valac<e>hia |            | —       | id.                       | » 1440            | » 24—        | » 34560—                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| »                            | »    | Moldavia    |            | 1440    |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| »                            | »    | Bassarabia  |            | —       |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Travi grossi                 | »    | Valac<e>hia |            | —       | id.                       | » 1783            | » 5—         | » 8915—                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| »                            | »    | Moldavia    |            | 1783    |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| »                            | »    | Bessarabia  |            | —       |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Detti piccoli                | »    | Valac<e>hia |            | —       | id.                       | » 17456           | » 1.50       | » 26184 —                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| »                            | »    | Moldavia    |            | 17456   |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| »                            | »    | Bessarabia  |            | —       |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Tavoloni                     | »    | Valac<e>hia |            | —       | id.                       | » 317919          | » 1.50       | » 476878.50                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| »                            | »    | Moldavia    |            | 317919  |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| »                            | »    | Bessarabia  |            | —       |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Tavole                       | »    | Valac<e>hia |            | —       | id.                       | » 232910          | » —50        | » 116455 —                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| »                            | »    | Moldavia    |            | 232910  |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| »                            | »    | Bessarabia  |            | —       |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Doghe                        | »    | Valac<e>hia |            | 90000   | Marsiglia Trieste         | » 125000          | » —30        | » 37500 —                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| »                            | »    | Moldavia    |            | 35000   |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| »                            | »    | Bessarabia  |            | —       |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <Altri generi>               |      |             |            |         |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Sale                         | <di> | Valac<e>hia | chilogr.   | 6894213 | Servia, Bulgaria          | chilogr. 12570865 | » —10        | » 1257086.50                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| »                            | »    | Moldavia    |            | 5676652 |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| »                            | »    | Bessarabia  |            | —       |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Acqua di vita e spirito      | »    | Valac<e>hia | ettol.     | 2385    | Odessa e Grecia           | ettolitri 3817    | » 60 —       | » 229020 —                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| »                            | »    | Moldavia    | »          | 1432    |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| »                            | »    | Bessarabia  |            | —       |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Soda                         | »    | Valac<e>hia | chil<e>g.  | 69760   | Trieste                   | chilogr. 69760    | » —20        | » 13952 —                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| »                            | »    | Moldavia    |            | —       |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| »                            | »    | Bessarabia  |            | —       |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Pesci salati                 | »    | Valac<e>hia |            | —       | Grecia                    | » 53710           | » 1 —        | » 53710 —                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| »                            | »    | Moldavia    |            | —       |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| »                            | »    | Bessarabia  |            | 53710   |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <Bestiame>                   |      |             |            |         |                           |                   |              |                              | La forte esportazione di bovi e vacche dalla Bessarabia è prodotta dalla continua emigrazione degli abitanti da quel luogo.                                                                                                                                                                                                                                            |
| Bovi e vacche                | »    | Valac<e>hia |            | 192     | Bulgaria e Cos-poli       | » 2150            | » 100 —      | » 215000 —                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| »                            | »    | Moldavia    |            | 283     |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| »                            | »    | Bessarabia  |            | 1675    |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Vitelli e manzi              | »    | Valac<e>hia |            | —       | id.                       | » 197             | » 40 —       | » 7880 —                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| »                            | »    | Moldavia    |            | 23      |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| »                            | »    | Bessarabia  |            | 174     |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Buf[t]ali                    | »    | Valac<e>hia |            | —       | id.                       | » 11              | » 120 —      | » 1320 —                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| »                            | »    | Moldavia    |            | 5       |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| »                            | »    | Bessarabia  |            | 6       |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Cavalli                      | »    | Valac<e>hia |            | 32      | Bulgaria                  | » 277             | » 100 —      | » 27700 —                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| »                            | »    | Moldavia    |            | 29      |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| »                            | »    | Bessarabia  |            | 216     |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Majali                       | »    | Valac<e>hia |            | 17      | id.                       | » 73              | » 20—        | » 1460—                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| »                            | »    | Moldavia    |            | 6       |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| »                            | »    | Bessarabia  |            | 50      |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Pecore                       | »    | Valac<e>hia |            | —       | id.                       | » 7876            | » 5—         | » 39380—                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| »                            | »    | Moldavia    |            | 6       |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| »                            | »    | Bessarabia  |            | 7870    |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Montoni                      | »    | Valac<e>hia |            | —       | Costantinopoli            | » 175             | » 5—         | » 885—                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| »                            | »    | Moldavia    |            | 175     |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| »                            | »    | Bessarabia  |            | —       |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Agnelli                      | »    | Valac<e>hia |            | —       | id.                       | » 4439            | » 2—         | » 8878—                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| »                            | »    | Moldavia    |            | —       |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| »                            | »    | Bessarabia  |            | 4439    |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                              |      |             |            |         |                           | Totale . . .      |              | Ln. 50378353.43 <sup>2</sup> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

<sup>1</sup> Pentru: ravizzone. <sup>2</sup> Pentru: 50341823,43; cifrele cursive din tabelele 1, 3: recalculate; vezi și p. 304, doc. 108, r. 4—5.

| Stati ai quali appartengono<br>i navigli | Navigli |              | Chilò  |         |       |        | C a n t a r a   |             |        |              |              |           |                 |      |               |        | Pezze      | la<v>elle    | Pezze               | Oke           | Valutazione      |         |        |         |          |
|------------------------------------------|---------|--------------|--------|---------|-------|--------|-----------------|-------------|--------|--------------|--------------|-----------|-----------------|------|---------------|--------|------------|--------------|---------------------|---------------|------------------|---------|--------|---------|----------|
|                                          | Numeri  | Tonnel<l>ate | Grano  | Granone | Orzo  | Miglio | Semenza di lino | Raviz<z>one | Farina | Grano giallo | But[t]ir<r>o | Formaggio | Sevo e cervisch | Lana | Carne sec<c>a | Frutta | Fag[g]ioli | Presciut<t>o | Set[t]ole di majale | Lingue secche | Carne conservata | Doghe   | Asse   | Piastre | P-ra     |
| Sardegna .....                           | 30      | 3997         | 9675   | 1597    | —     | —      | —               | 41          | —      | —            | —            | —         | —               | —    | —             | —      | —          | —            | —                   | —             | —                | —       | —      | —       | 1580092  |
| Grecia .....                             | 311     | 45824        | 72842  | 21217   | 13532 | —      | 1011            | 266         | —      | —            | 46           | 480       | 16252           | 3530 | 1050          | —      | 120        | —            | —                   | —             | —                | —       | —      | —       | 14675584 |
| Russia .....                             | 54      | 8285         | 8170   | 1622    | 8703  | —      | 1084            | —           | 120    | —            | —            | 209       | 1064            | —    | —             | —      | 357        | —            | —                   | —             | —                | —       | —      | —       | 1970227  |
| Turchia .....                            | 224     | 36885        | 24980  | 13452   | 39833 | 792    | 230             | —           | 243    | —            | 110          | 360       | 2453            | —    | 10            | 103    | 95         | —            | —                   | —             | —                | —       | —      | —       | 6120716  |
| Inghilterra .....                        | 11      | 1928         | 2060   | 1924    | 150   | 1050   | —               | 259         | —      | 12           | —            | —         | 90              | 1100 | —             | —      | —          | —            | 2                   | —             | —                | —       | —      | —       | 689668   |
| Isole Ionie .....                        | 12      | 1850         | 3083   | 130     | 165   | —      | —               | —           | —      | —            | —            | —         | —               | —    | —             | —      | —          | —            | —                   | —             | —                | —       | —      | —       | 402605   |
| Val[[ia<v>ha .....                       | 13      | 1751         | 1216   | 1035    | 1925  | —      | —               | —           | —      | —            | —            | —         | —               | —    | —             | —      | —          | —            | —                   | —             | —                | —       | —      | —       | 373436   |
| Napoli .....                             | 9       | 2176         | 1605   | —       | 1151  | —      | —               | —           | —      | —            | —            | —         | —               | —    | —             | —      | —          | —            | —                   | —             | —                | —       | —      | —       | 359436   |
| Roma .....                               | 2       | 400          | —      | —       | —     | —      | —               | —           | —      | —            | —            | —         | —               | —    | —             | —      | —          | —            | —                   | —             | —                | —       | —      | —       | 60550    |
| Toscana .....                            | 1       | 151          | 301    | —       | —     | —      | —               | —           | —      | —            | —            | —         | —               | —    | —             | —      | —          | —            | —                   | —             | —                | —       | —      | —       | 42140    |
| Francia .....                            | 2       | 359          | —      | —       | —     | —      | 73              | —           | —      | —            | —            | —         | 1762            | 18   | —             | —      | —          | —            | —                   | —             | —                | —       | —      | —       | 203791   |
| Samos .....                              | 4       | 384          | 813    | —       | 374   | —      | —               | —           | —      | —            | —            | —         | —               | —    | —             | —      | —          | —            | —                   | —             | —                | —       | —      | —       | 123382   |
| Moldavia .....                           | 5       | 699          | —      | —       | 302   | —      | —               | —           | —      | —            | —            | —         | —               | —    | —             | —      | —          | —            | —                   | —             | —                | —       | —      | —       | 104118   |
| Serbia .....                             | 1       | 300          | 347    | —       | —     | —      | —               | —           | —      | —            | —            | —         | —               | —    | —             | —      | —          | —            | —                   | —             | —                | —       | —      | —       | 43722    |
| Sviz<z>era .....                         | 1       | 90           | —      | —       | —     | —      | —               | —           | —      | —            | —            | —         | —               | —    | —             | —      | —          | —            | —                   | —             | —                | —       | —      | —       | 28000    |
| Austria, vella .....                     | 34      | 6049         | 1982   | —       | 1546  | —      | —               | 500         | —      | 241          | —            | —         | 6297            | 2619 | —             | —      | —          | —            | 1/4                 | 300           | 2284             | 400851  | —      | —       | 2123198  |
| D-a, vapore .....                        | —       | —            | —      | —       | —     | —      | —               | —           | —      | —            | —            | —         | —               | —    | —             | —      | —          | —            | —                   | —             | —                | —       | —      | —       | 1205841  |
| Somma .....                              | 714     | 111128       | 127074 | 47321   | 67681 | 1842   | 2398            | 1066        | 363    | 253          | 156          | 1049      | 27918           | 7267 | 1060          | 103    | 572        | 8            | 21/4                | 750           | 2284             | 1640473 | 374810 | —       | 30106506 |



| Bandiera         | No. dei bastimenti | No. delle tonnellate | Kilò  |         |      |        | Ocche    |              |       |      | Vedri | Ocche      |      | Scatole | Ocche     |              |         |        | Pezzi |      | Destinazione | Valutazione de' generi in piastre |          |
|------------------|--------------------|----------------------|-------|---------|------|--------|----------|--------------|-------|------|-------|------------|------|---------|-----------|--------------|---------|--------|-------|------|--------------|-----------------------------------|----------|
|                  |                    |                      | Grano | Granone | Orzo | Segala | Semelino | Fag[g]io[l]i | Sevo  | Lana |       | Candel[l]e | Sale |         | Formaggio | Carne salata | Settole | Prugne | Nocce | Ossa |              |                                   | Legname  |
| Sardegna         | 57                 | 7014                 | 21273 | 6296    |      | 738    |          |              |       |      |       |            |      |         |           |              |         |        |       |      |              | Genova                            | 3414705  |
| d-o              | 1                  | 123                  |       | 440     |      |        |          |              |       |      |       |            |      |         |           |              |         |        |       |      |              | Livorno                           | 35200    |
| d-o              | 11                 | 1353                 | 1151  |         |      |        |          |              |       |      |       |            |      |         |           |              |         |        |       |      |              | Marsiglia, Trieste                | 155520   |
| Grecia           | 33                 | 3795                 | 7601  | 6002    | 2433 | 200    |          | 62772        |       |      |       |            |      | 89997   |           |              |         |        |       | 2000 | 572          | Costantinopoli                    | 2008848  |
| d-o              | 34                 | 3990                 | 18340 | 5348    |      | 1178   |          |              |       |      |       |            |      |         |           |              |         |        |       |      |              | Marsiglia                         | 2290843  |
| d-o              | 42                 | 4830                 | 6057  | 20732   |      | 782    |          | 11900        | 12316 |      |       |            |      |         |           |              |         |        |       |      |              | Trieste                           | 2588003  |
| d-o              | 4                  | 460                  |       | 1872    |      |        |          |              |       |      |       |            |      |         |           |              |         |        |       |      |              | Corfù                             | 149760   |
| d-o              | 4                  | 460                  | 1420  | 1230    |      |        |          |              |       |      |       |            |      |         |           |              |         |        |       |      |              | Livorno                           | 190100   |
| d-o              | 2                  | 230                  | 687   |         |      | 17     |          |              |       |      |       |            |      |         |           |              |         |        |       |      |              | Athene                            | 93695    |
| d-o              | 16                 | 1840                 | 3500  | 5689    |      | 1471   |          |              |       |      |       |            |      |         |           |              |         |        |       |      |              | Venezia                           | 1001970  |
| d-o              | 1                  | 115                  |       |         | 1016 |        |          |              |       |      |       |            |      |         |           |              |         |        |       |      |              | Algeri                            | 68890    |
| d-o              | 2                  | 230                  |       | 1358    |      |        |          |              |       |      |       |            |      |         |           |              |         |        |       |      |              | Genova                            | 108640   |
| d-o              | 5                  | 575                  | 1532  | 1690    |      |        |          |              |       |      |       |            |      |         |           |              |         |        |       |      |              | Setteisole                        | 342020   |
| Valacchia        | 2                  | 460                  | 828   | 261     |      |        |          |              |       |      |       |            |      |         |           |              |         |        |       |      |              | Trieste                           | 132660   |
| d-o              | 1                  | 115                  | 520   |         |      |        |          |              |       |      |       |            |      |         |           |              |         |        |       |      |              | Livorno                           | 70200    |
| d-o              | 1                  | 115                  |       | 798     |      |        |          |              |       |      |       |            |      |         |           |              |         |        |       |      |              | Marsiglia                         | 63840    |
| Moldavia         | 1                  | 116                  | 410   |         |      |        |          |              |       |      |       |            |      |         |           |              |         |        |       |      |              | Costantinopoli                    | 55350    |
| d-o              | 1                  | 118                  | 815   | 148     |      |        |          |              |       |      |       |            |      |         |           |              |         |        |       |      |              | Marsiglia                         | 121865   |
| d-o              | 1                  | 119                  | 804   |         |      |        |          |              |       |      |       |            |      |         |           |              |         |        |       |      |              | Venezia                           | 108540   |
| Inghilterra      | 2                  | 300                  | 762   |         |      |        |          |              |       |      |       |            |      |         |           |              |         |        |       |      |              | Liverpoul                         | 102870   |
| d-o              | 2                  | 300                  |       | 490     |      |        |          | 28367        |       |      |       |            |      |         | 17983     |              |         |        |       |      |              | Londra                            | 4070261  |
| Austria          | 3                  | 250                  | 790   |         |      |        |          |              |       |      |       |            |      |         |           |              |         |        |       |      |              | Detto                             | 106650   |
| d-o              | 6                  | 100                  |       | 2300    |      |        |          | 168000       |       |      |       |            |      |         |           | 6690         |         |        |       |      |              | Venezia                           | 2367700  |
| d-o              | 12                 | 1400                 | 1937  | 5216    |      | 696    |          |              |       |      |       |            |      |         |           |              |         |        |       |      |              | Trieste                           | 713575   |
| d-o              | 1                  | 120                  | 156   |         |      |        |          |              |       |      |       |            |      |         |           |              |         |        |       |      |              | Cos-poli                          | 21060    |
| d-o              | 3                  | 360                  |       | 905     |      |        |          |              |       |      |       |            |      |         |           |              |         |        |       |      |              | Livorno, Genova                   | 128500   |
| d-o              | 1                  | 115                  | 478   |         |      |        |          | 18700        |       |      |       |            |      |         |           |              |         |        |       |      |              | Marsiglia                         | 64530    |
| Russia           | 9                  | 1050                 | 1918  | 1008    | 518  |        |          | 350          |       | 1000 |       |            |      |         |           |              |         |        |       |      |              | Cos-poli                          | 386650   |
| d-o              | 2                  | 250                  | 537   | 480     |      |        |          |              |       |      |       |            |      |         |           |              |         |        |       |      |              | Trieste                           | 112590   |
| d-o              | 3                  | 370                  | 2140  |         |      |        |          |              |       |      |       |            |      |         |           |              |         |        |       |      |              | Marsiglia                         | 288900   |
| d-o              | 1                  | 115                  |       |         | 604  |        |          |              |       |      |       |            |      |         |           |              |         |        |       |      |              | Athene                            | 30200    |
| d-o              | 1                  | 115                  |       |         |      |        |          |              |       |      |       | 1500       |      |         |           |              |         |        |       |      |              | Ismail                            | 375      |
| d-o              | 7                  | 820                  |       |         |      |        |          |              |       |      |       | 1775       |      |         |           |              |         |        |       |      |              | Odessa                            | 126475   |
| d-o              | 1                  | 115                  | 348   |         |      |        |          |              |       |      |       |            |      |         |           |              | 546     | 578    |       |      |              | Setteisole                        | 46980    |
| Turchia          | 137                | 15755                | 7162  | 811     | 1161 |        |          | 22507        |       |      |       |            |      | 1300    |           |              |         |        |       |      |              | Cos-poli                          | 1179864  |
| Francia          | 1                  | 125                  |       |         |      |        |          | 160000       |       |      |       |            |      |         |           |              |         |        |       |      |              | Nantes                            | 49800    |
| d-o              | 2                  | 250                  |       |         |      |        | 163000   |              |       |      |       |            |      |         |           |              |         |        |       |      |              | Marsiglia                         | 131668   |
| Napoli           | 1                  | 130                  |       |         |      |        |          |              |       |      |       |            |      |         |           |              |         |        |       |      |              | Londra                            | 28800    |
| d-o              | 1                  | 128                  | 756   |         |      |        |          |              |       |      |       |            |      |         |           |              |         |        |       |      |              | Marsiglia                         | 102060   |
| Samo             | 3                  | 335                  | 1107  | 468     |      | 44     |          | 8445         | 13328 |      |       |            |      |         |           |              |         |        |       |      |              | Cos poli                          | 249514   |
| Isole Ionie      | 7                  | 800                  | 1647  | 756     |      |        |          | 49059        |       |      |       |            |      | 5090    |           |              |         |        |       |      |              | D-o                               | 433454   |
| d-o              | 2                  | 230                  | 1672  |         |      |        |          |              |       |      |       |            |      |         |           |              |         |        |       |      |              | Marsiglia                         | 226720   |
| d-o              | 4                  | 460                  | 1582  | 861     |      |        |          |              |       |      |       |            |      |         |           |              |         |        |       |      |              | Trieste                           | 282450   |
| d-o              | 5                  | 575                  | 296   | 2389    |      |        |          |              |       |      |       |            |      |         |           |              |         |        |       |      |              | Corfù                             | 231080   |
| d-o              | 2                  | 230                  | 1456  |         |      |        |          |              |       |      |       |            |      |         |           |              |         |        |       |      |              | Livorno                           | 196560   |
| d-o              | 2                  | 230                  |       | 1366    |      |        |          |              |       |      |       |            |      |         |           |              |         |        |       |      |              | Venezia                           | 109280   |
| Totale p-e. .... |                    |                      |       |         |      |        |          |              |       |      |       |            |      |         |           |              |         |        |       |      |              |                                   | 24791215 |

## 51.

*Galați, 1 Martie 1847.*

*Aceiași. Anul comercial 1847 va fi, se prevede, unul dintre cei mai buni. Depozitele de cereale sunt pline; se anunță că multe vase vor veni în porturile dunărene.*

... È libera ora la navigazione del Danubio, e si videro già apparire qui alcuni naviglj turchi e greci. Si aspetta in quest'anno una straordinaria quantità di bastimenti fra i quali 200 inglesi già noleggiati. I depositi di cereali sono ingombri, e si sono fatti nell'interno tanti acquisti, che, per esportare il tutto, ci vorranno bastimenti a migliaia. Il prezzo del grano va sempre crescendo: si avvicina ora alle 300 piastre per il chilò, che, nell'anno scorso, valeva al più 80 p-e..

*Ibidem, 1847.*

## 52.

*Galați, 14 Iulie 1847.*

*Aceiași. Condițiile în care se desvoltă comerțul pe piețele interne moldo-valahe: concurență, monete, tarife. Importul și exportul pe 1846 în comparație cu anii trecuți: produse, mărfuri, vâmi, navigație. Mărfurile sarde în Principate.*

Desiderando concorrere, per quanto in me sta, allo scopo utile che agl'uffiziali consolari addit[t]a la circolare della R-a Segretaria no. 99, ho raccolto alcune nozioni sullo stato di queste interessanti provincie, considerate sotto il punto di vista commerciale e mi reco a dovere di rassegnarle a V. E. nel qui appresso rapporto.

*Negozianti.* Il commercio di esportazione de' prodotti di questi Principati si fa quasi intieramente da negozianti esteri stabiliti in Galatz ed Ibraila. Essi mantengono nell'interno delle provincie agenti che comprano derrate da' proprietari ed affitajuoli e le spediscono con carri a' rispettivi scali. Si contano in Galatz 4 case principali sarde e 1 in Ibraila; e queste, sino dall'apertura della navigazione (1847) caricarono circa 25<0> bastimenti, fra i quali 150 sardi.

*Società commerciale di bojari.* Si organizzò testè in Moldavia una società di ric<c>hi bojari vogliosi di esportare essi stessi i loro prodotti; e già alcuni di loro, accompagnati da un suddito sardo,

il sig-r Stefano Cordiglia, si recar[r]ono in Francia ed in Inghilterra a scegliere corrispondenti e noleggiare bastimenti. I nostri negozianti però poco si curano di tale concorrenza. È vero bensì che i bojari, avendo sotto la loro padronanza turbe di contadini e di zingari, ed ajutati pure dalla loro posizione verso le autorità locali, potranno a minor prezzo e più facilmente fare trasportar le loro derrate dall'interno sino al luogo d'imbarco; tuttavia, è lecito il prevedere che anderanno vani i loro calcoli fondati su' lucri immensi che realizzarono nell'anno scorso <gl>i speculatori in granaglie: la loro inesperienza in cose di commercio, la loro istintiva ripugnanza per i doveri complicati del negoziante, che essi per altro credono di poter[r]e semplificare ed ad[d]attarsi a' loro privilegi di proprietarj, e in somma la natia instabilità del carattere moldavo sono cause che si opporranno probabilmente al buon esito dell'impresa.

*Il Principe Gregorio Sturdza*<sup>1</sup>. Un più serio rivale de' negozianti di Galatz si è il figlio stesso di S. A., il Principe Gregorio, che per evitare all'estero i prodotti de' suoi vasti poderi, fa ora costruir[e] in questo scalo due brigantini, il di cui comando egli vuole affidare a due capitani sardi, i sig-r Maglione e Pagliano, che già si trovano qui, e fra breve chiederanno, per mezzo di questo uffizio, dal R-o governo, l'autorizzazione di servire sotto la bandiera moldava.

Il ceto commerciale si compone principalmente in Galatz, come in Ibrailla, di Austriaci, Ionj, Greci e Sardi.

*Sensali e bottegai.* I sensali sono Italiani, Greci, o Ebrei: devono essi, per esercitare la loro professione essere riconosciuti dal Tribunale di Commercio e pagare per dritto di patente 50 p-e all'anno, al pari de' bottegai moldavi o *franchi*.

I negozianti per l'esportazione non pagano patente.

### *Esportazione*

*Osservazioni preliminari.* La Moldavia e la Valac<c>hia non sono provincie turche; non furono mai incorporate coll'Impero Ottomano. Il sultano ha sopra queste contrade un diritto di supremazia e di sovranità, dà l'investitura agl'ospodari eletti da' bojari (e graditi dalla Corte di Russia), e riceve annualmente da loro un

---

<sup>1</sup> In original: Sturtza; vezi și p. 183 § 8 r. 3, 191 § 1 r. 2.



tributo collettivo di 3.000.000 p-e; ma sino da' tempi della invasione, la S. Porta co' suoi *hatti-scherif* del 1393 e del 1460, riconosceva i due Principati come autonomi; ed i trattati di Kainardji, di Akermann, di Buc[h]arest, di Andrinopoli e di Pietroburgo, garantirono, successivamente, a' medesimi, nazionalità ed indipendenza per la loro amministrazione e libertà per il loro commercio <sup>1</sup>.

Gelosi de' loro diritti e privilegj, questi governi fanno poco o niun conto de' berat, o delle lettere visiriali che censurano i loro atti, e non si stimano vantaggiati o vincolati dalle stipulazioni alle quali la S. P., ne' suoi patti colle potenze estere, interessa o sottomette tutte le provincie ottomane. Così il trattato di commercio de' 27-bre 1839 non ha qui nessun valore, sebbene sia evidente l'utile materiale che ritrarrebbero dall'associarvisi i Moldo-Valacchi.

*Diritti di dogana.* Un solo diritto di 3% si percepisce, sia in Galatz che in Ibraila, sul valore delle merci che si esportano, stabilito da' prezzi correnti di piazza.

Questa regola generale va soggetta alle eccezioni o modificazioni seguenti, cioè:

In Galatz, pagano per ogni chilò (equivalente a 3 mine  $\frac{1}{2}$ ), il grano p-e 4; il granone p-e 2,28; l'orzo p-e 2. I cavalli e buoi sono tassati a  $\frac{1}{2}$  ducato per testa, per ogni pecora si pagano parà 8.

In Ibraila, si paga per ogni chilò di grano e segala p-e 3,15; di granone p-e 1,17; di orzo p-e 1,15; di miglio p-e 2,25. (Il chilò di Ibraila equivale a 5 mine  $\frac{1}{2}$ ).

Ad eccezione d'un solo articolo (le sanguisughe) è libera nei due Principati l'esportazione di tutti i prodotti indigeni.

*Destinazione de' diritti di dogana.* I diritti a' quali l'esportazione de' <sup>1</sup>luogo furono dall'Assemblea Generale concessi, in conto di lista civile, al Principe Sturdza che li diede in appalto ad una compagnia moldava.

*Esportazioni del porto di Galatz.* Lo stato delle esportazioni fatte nel 1846, confrontato cogli analoghi calcoli, relativi all'anno 1845, presenta un eccedente di circa 7.000.000 piastre. Eppure la somma che rappresenta le quantità di grani, duri o teneri,

---

<sup>1</sup> Pe margine, de altă mână: In contradizione con Castellinard.

Grani e granoni esportata nell'anno scorso è inferiore di 4.550.000 p-e a quella data dall' anno 1845; ma si esportarono invece 215.000 chilò di granone, cioè 115.300 di più che nell'anno antecedente.

Questa differenza si spiega 1-o dalle considerevoli richieste di granone che fece l'Inghilterra, ed alle quali poté la Moldavia soddisfare in maggior parte nella prima stagione di navigazione; 2-o dal non essersi presentato, nell'autunno, in questo porto, quel numero di bastimenti necessario per il trasporto degl' immensi depositi di grano che qui si erano formati in seguito alle dimande dell'estero. Si ebbero bensì in Galatz oltre a 800 naviglj, 200, cioè, di più che nel 1845; ma quell'eccedente non corrispondeva allo slancio che aveva preso qui il commercio dei <sup>1</sup> cereali, in proporzione de' bisogni manifestatisi in Europa; prova ne sia il prezzo al quale erano saliti i noli nell'antunno scorso: si pagarono, a destinazione d'Inghilterra sino a 30 *scellini* per ogni *quarter*.

*Segala, orzo ed altre granaglie.* L'esportazione della segala e dell'orzo è stata più considerevole nel 1846 che nel 1845. La differenza fu, per la segala, di 2.187.000 piastre, e di p-e 140.000 per l'orzo. Siccome quelle granaglie si mietono prima delle altre, non si risentirono tanto dell'aumento, il quale, sul finire della stagione, si segnò ne' prezzi di nolo, ed assieme colla causa stessa di quell'aumento, la scarsezza, cioè, di bastimenti incagliò l'esportazione de' grani ed altri prodotti che, ad eccezione de' granoni, presentano tutti un *déficit* in paragone colle operazioni del 1845.

*L'esportazione del porto d'Ibrail<a>.* I risultati sommati della esportazione d'Ibraila per l'anno 1846 sono quasi uguali a quei del 1845. Ma si osservano, ne' dettaglj, alcune differenze provenienti dalle stesse cause che influirono sulle transazioni della piazza d' Galatz.

Grano e granone. Valutate anche a' prezzi del 1845, le quantità di granone esportate dàn<n>o un eccedente di circa p-e 600.000, mentre le esportazioni di grano si mostrano chiuse con un *déficit*; ma conviene pure dire che era di qualità inferiore il fromento dell'ultimo raccolto in Valac<c>hia.

*Orzo ed altre cereali.* Anche l'orzo ebbe cattiva sorte in Ibraila. Le cose non si fanno così speditamente in Valac<c>hia come in

<sup>1</sup> In original: delle.

Moldavia e quando fu disponibile l'orzo in porto, i noli già erano troppo alti perchè potesse sopportare la spesa il valore relativo di quella granaglia, e le importanti commissioni che se ne erano date pe<r> l'Algeria non poterono essere adempite: al fine dell'autunno era la piazza d'Ibraila rimasta ingombra di orzo ed altre derrate, a quel segno che si erano convertite case in magazzini di deposito per cui si pagavano pt. 1700 o 1800 di affitto al mese.

*Esportazione per via di terra.* Si calcolano approssimativamente a 16 o 18 milioni di piastre all' anno le esportazioni in granaglie, vini, cera, bestiame, lana e sevo che, da ognuno de' due Principati si fanno per via di terra ne' stati austriaci; e la maggiore parte di quei prodotti scenderebbero certamente ne' porti di Galatz e di Ibraila, se fossero resi navigabili il *Sireth* ed il *Pruth*; ma non sembra per ora che sia urgente tale impresa d'utilità pubblica, mentre la navigazione odierna neppure basta ad esaurire i depositi de' scali danubiani.

### *Importazione*

*Proibizioni.* E proibita ne' due Principati l'importazione degli' articoli seguenti, cioè: cereali, bestiame, sevo, sale, vino ordinario e spiriti di grani.

*Franchigia de' porti di Galatz ed Ibraila.* Galatz ed Ibraila sono porti franchi, ma in un modo assai diverso dalle regole che in altri paesi costituiscono le franchigie d'un porto. Gli articoli d'importazione s'introducono e si consumano in queste due città, liberi da ogni dazio; quando poi si transitano all'estero, o si spediscono nell' interno, pagano un diritto di 3%.

Solo il tabac<c> non può introdursi gratuitamente in città; il diritto d'entrata su quella merce è di p-e 2 per ogni *occa*, oltre alla tassa di 3% da percepirsi alle barriere, se si trasportano fuori delle med-me.

*Importazioni in Galatz.* Il valore totale delle importazioni fatte in Galatz nel 1846 eccede di circa 12.000.000 piastre l'ammontare di quelle del 1845. Quell'aumento è da ripartirsi principalmente sulle manifatture inglese, cotone filati, zuccheri, caffè e ferro; e risulta, in quanto alle manifatture ed altri prodotti inglesi dall'impulso che i bisogni della Irlanda e le stimolanti relazioni che hanno con Londra alcuni negozianti di Galatz, e fra gli altri il

Merci inglesi console britannico (negoziante anche egli) diedero al commercio dell' Inghilterra con queste Provincie. Si attiva ora sensibilmente lo scambio de' prodotti della industria inglese coi <sup>1</sup> cereali della Moldo-Valac<c>hia, per mezzo della marina britannica; ed il vantaggio che v'ha per i Principati nel ricevere di prima mano gli articoli inglesi è pegno per questi d'uno smercio più esteso e più rapido. La questione già è allo stato pratico; così, a cagione d'esempio, l'importazione de' zuccheri inglesi che sin'ora era di  $\frac{1}{4}$  almeno inferiore a quella de' zuccheri francesi, la pareggiò nel 1846 colla sola differenza d'un quarto, e salì sino a 4.200.000 p-e.

*Ferro e carbone.* Due altri articoli di provenienza inglese il ferro ed il carbone fossile s'introdussero qui, l'anno scorso, in maggiore quantità che nel 1845. L'eccedente è per il ferro di 700.000 piastre, e di 17.500 per il carbone. Il ferro inglese si smercia facilmente in questi luoghi, con discapito del ferro russo, la di cui importazione già scema nei Principati. Il carbone fossile può diventare pure oggetto di utile speculazione, stante l'importanza che prende la navigazione a vapore sul Danubio.

*I Sardi ed il commercio d'importazione.* Qui si presenta allo spirito una singolare osservazione. Gli Austriaci, gl'Inglesi, i Greci, i Russi importano qui merci di ogni genere; ed i bastimenti sardi che tanto frequentano questi porti, vengono sempre a vuoto, a meno si voglia far conto di qualche cassa di paste, o delle casse di agrumi che imbarcano passando in Malta. Eppure, quanti prodotti della industria de' R-i stati potrebbero agevolmente esitarsi in queste Provincie. I liquori, l'olio, il formaggio, le paste, le sedie e le tele di Chiavari, i letti di ferro ed altri mobili, la terraglia, le seterie, i fiori artificiali, i vestiti confezionati, le scarpe, le calze, i bei tessuti della fabbrica di *St. Pont ec<c>*. si venderebbero qui a 25 o 30% di più che a Genova; e nessuno ancora pensò a fare concorrenza a'speculatori che da altri paesi, e massime da Leipsik e da tutti i cantì della Germania, ingombrano la Moldo-Valac<c>hia con merci di quella stessa categoria, care e cattive. Veramente sarebbe da desiderarsi che si stabilisse in Galatz un deposito de' summentovati articoli; queste, lo so, sono miserie per i sig. negozianti che fanno il traffico di grani, e possono in un' anno gua-

<sup>1</sup> In original: colle.

dagnare 100 o 150 mila franchi; ma non è perciò men certo che il suindicato ramo di commercio, al quale si dedicassero uomini intelligenti, produrrebbe riscos<s>i utili.

*Importazioni in Ibraila.* Il commercio d'importazione seguì, in quella piazza, la sua marcia progressiva, e si osserva in Ibraila, come in Galatz, lo stesso aumento nelle introdotte quantità di zuccheri francesi ed inglesi, cotone filati, manifatture e caffè. È da notarsi, è vero, qualche diminuzione nell'importazione di alcuni articoli del Levante, come cotone in lana, tabacco, pesce salato, frutta secche, agrumi e olio d'uliva; ma sembra appunto risultare, in parte, quella diminuzione dal favore che in<c>ontrano gli altri articoli summentovati. In totalità poi, la somma delle merci importate sorpassa di p-e 3.500.000 la cif[f]ra prodotta dalle valutazioni relative del 1845.

*Diritti di porto.* I capitani pagano in Galatz, per dritto d'ancoraggio p-e 30; ed a' guardiani del lazzeretto p-e 25.

In Ibraila, si esige da loro, oltre i diritti di porto e di lazzeretto una tassa proporzionale di 3 carantani su ogni tonnellata, per le spese di costruzione del *quai*, sebbene alle medesime siano già state applicate le somme prov[v]enienti dalla contribuzione d'  $\frac{1}{4}$  p. % che si paga alla commissione degl' *edili* (di cui sarà parlato qui appresso). Ma la riscossione di tale imposta non va esente da difficoltà e la maggiore parte de' capitani inglesi, sostenuti dal loro console, non vogliono sottomettersi.

*Commissioni di edili.* Le commissioni di edili, istituite dagli Ospodari in Galatz e Ibraila, e composte di indigeni e di negozianti europei, percepiscono un dritto di  $\frac{1}{4}$ % sul valore di tutte le merci d'importazione e d'esportazione, per applicarne i proventi alle più necessarie spese d'interesse pubblico. Ma è d'uopo riconoscere che, in Moldavia almeno, se ne fa l'indicato lodevole impiego.

La commissione di Galatz già compì utilissimi lavori, fra i quali primeggia la costruzione sul lido del Danubio, di un ben lungo muro con una linea di buchi, da cui si può facilmente, senza comunicare cogl' equipaggj in contumacia, dare <in> un giorno a 100 bastimenti il loro carico.

*Lazzeretto.* Ne' due porti si riscuotono dalla ammistrazione sanitaria alcuni diritti sulle merci che sono soggette allo scarisco.

*Tariffe.* In Galatz, si segue la tariffa seguente:

|                                                                                                                      |      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Cotone per ogni cantaro, p-e .....                                                                                   | 3    |
| Pelli, id. ....                                                                                                      | 3    |
| Lana, id. ....                                                                                                       | 3    |
| Seta, bottoni, libri, panni, pelli<c>erie, corde ed ogni sorta di<br>manifattura in lana, p-r ogni cantaro .....     | 3    |
| Tabacco, id. ....                                                                                                    | 1,20 |
| Tele, nankini, percal<l>e ec<c>. p-<r> ogni pezzo .....                                                              | 8    |
| Fazzoletti e <i>testemelé</i> , al cantaro .....                                                                     | 5    |
| Zucchero in pane, id. ....                                                                                           | 3    |
| Abaie (panno grosso) per ogni pezzo .....                                                                            | 10   |
| Scialli » id. ....                                                                                                   | 20   |
| Filo, pr. $\frac{1}{2}$ occa .....                                                                                   | 6    |
| Astar (tela turca) p-r ogni pezzo .....                                                                              | 5    |
| Schallvar (braghe turche) p-r ognuna .....                                                                           | 5    |
| Pelli di buff[f]alo, vacca, bove, id. ....                                                                           | 10   |
| Id., di montone, id. ....                                                                                            | 3    |
| Id., d'agnello, id. ....                                                                                             | 2    |
| Babuccie, id. ....                                                                                                   | 2    |
| Scope guarnite di panno, id. ....                                                                                    | 1    |
| Mandili di Bagdad, id. ....                                                                                          | 3    |
| Borse p-r tabacco, id. ....                                                                                          | 2    |
| Ogni bastimento, dopo purgata la contumacia, per essere<br>ammesso in libera pratica paga all'amministratz-e p-e ... | 15   |

*Sistema sanitario.* In Moldavia ed in Valac<c>hia, tutte le provenienze, eccettuate quelle della riva sinistra del Danubio, ed i porti della Russia nel Mar Nero, hanno da purgare la quarantina, e tutte senza distinzione, sono sottoposte allo stesso periodo di contumacia: 4 giorni, cioè, per le persone ed i loro effetti, e 8 giorni per le mercanzie.

Lo spurgo si pratica con fumigazioni. Il lazzaretto di Galatz è il solo che abbia la Moldavia; lungo il *Pruth*, e sul littorale, del Danubio, fra Galatz e Ibraila, vi sono alcuni posti sanitarij.

La Valac<c>hia conta 18 lazzaretti, fra i quali 2 di 1-a classe (quei di Ibraila e di Giurgiow). Gli altri sono piuttosto capanne quarantenarie che intersecansi co' 360 posti bene o male organizzati sul littorale del Principato.

*Navigazione.* È lunga e penosa la navigazione del Danubio per gli innumerevoli giri che descrive il fiume nel suo corso da' porti <di>

Ibraila e di Galatz sino a Sulina. Perciò lo stabilimento d'uno o due rimorchiatori, in queste acque, sarebbe, secondo le apparenze, altrettanto lucroso per gli impressarj quanto utile a' naviganti, massime adesso che la marina inglese frequenta, più numerosa, <gl>i scali danubiani; ma è lecito però il dubbio in tale questione, mentre la compagnia del Lloyd austriaco non si lascia allettare dal prospecto di tale specolazione.

La navigazione del Danubio è, nella primavera e nell'autunno, attivissima; nell'estate le febbri e le zanzare allontanano i bastimenti, ed in quella stagione i porti di Galatz e di Ibraila sono ordinariamente deserti come nell' inverno. In quest'anno però continuano gli arrivi a dispetto della stagione estiva.

*Industria e commercio interno.* Non fece molti progressi l'industria in queste Provincie, e si limita tutt'ora a' seguenti articoli: spiriti, candele di sevo, cuojo, terraglia, carri, botti, corde, tessuti grossi di lana e di filo, selle di legno, stuoje, ceste, carta comune, lavori da falegname, da fabbro e simili. Le arti più fine, e fra le altre l'ebanisteria sono qui, con maestria, esercitate da sudditi austriaci e prus<s>iani e da Polacchi.

In Moldavia il commercio di dettaglio, in quanto a' prodotti del paese, agricoli o manifatturati, è quasi intieramente in mano degl' Ebrei. Il Moldavo però smercia lui stesso commestibili, vini, acquavita, frutta, cuojo, canepa, corde, catrame, botti, pipe, salame, miele ec<c>.

In Valac<c>hia, ove gli Ebrei non sono ammessi a fare dimora, se non, se in piccolo numero, ed in via eccezionale, Russi e Greci noti sotto la denominazione di *markitani* dividono co' Valac<c>hi il commercio indigeno.

*Monete.* Le più semplici operazioni di commercio si complicano in questi paesi dalle valutazioni diverse che vi si fanno delle stesse monete; così, valgono:

|                                         |       |
|-----------------------------------------|-------|
| Il <i>ducato</i> , in Galatz, p-e ..... | 44,10 |
| in Iassy .....                          | 35,20 |
| in Ibraila e Bukarest .....             | 32,20 |
| Il <i>colonnato</i> , in Galatz .....   | 19,32 |
| in Iassy .....                          | 16 —  |
| in Valac<c>hia .....                    | 14,20 |

|                                          |       |
|------------------------------------------|-------|
| L' <i>ermelik</i> nuovo, in Galatz ..... | 17,15 |
| in Iassy .....                           | 14 —  |
| in Valac<c>hia .....                     | 12,30 |
| Il <i>rubblo</i> , in Galatz .....       | 15 —  |
| in Iassy .....                           | 12 —  |
| in Valac<c>hia .....                     | 11 —  |
| Il <i>zwanziger</i> , in Galatz .....    | 3,05  |
| in Iassy .....                           | 2,20  |
| in Valac<c>hia .....                     | 2,12  |

Le casse pubbliche poi valutano altrimenti e secondo i casi le su indicate monete; in Moldavia ed in Valac<c>hia ricevono, per esempio, il ducato per p-e sole 30,20 e pagando, lo danno per il valore cursivo.

*Tribunali.* Le differenze fra i Moldo-Valac<c>hi ed i sudditi esteri si giudicano coll'intervento de' rispettivi dragomani, in 1-a istanza da' tribunali civili e di commercio istituiti nelle città principali, in seconda istanza da' divani appellativi di Buc[h]arest e di Iassy; ed in ultimo da' Divani Principeschi. In materie di commercio si segue comunemente il codice francese, ma il sistema di procedura è assai diff[er]et[t]oso; i giudici poi non sono uomini istruiti, e non portano nell'esercizio delle loro funzioni quel disinteresse tanto necessario per l'amministrazione della giustizia.

*Sig. Mario Cugino, giudice.* I membri de' tribunali sono Moldavi. Ma, l'anno scorso, un suddito sardo, il sig. Mario Cugino, fu da S. A. nominato a giudice assessore presso il Tribunale di Commercio di Galatz. È quella la prima eccezione di tal genere<sup>1</sup>.

*Abusi.* Si ottengono talvolta dalle giudicature sentenze conformi al buon dritto; ma non possono eseguirsi se la parte condannata è un bojaro che non voglia uniformarvisi. I bojari, proprietari, sono tutti signori *feudatarj*, che non contenti di andare esenti da ogni contribuzione alle spese dello stato, braveggiano, e quasi sempre impunemente, l'autorità de' tribunali e del Principe stesso. Ed è quello il solo serio ostacolo che qui si trapponga al prospero e libero andamento del commercio. I negozianti, in fatti, non devono riporre molta fiducia nelle conseguenze delle loro transazioni con uomini, che non possono essere costretti di

<sup>1</sup> Vedi D. Bodin, *op. cit.*, p. 64.



consegnare, ne' termini fissati, le cereali da loro vendute (anche contro anticipazioni), ne di pagare i loro debiti. Il principe Sturdza, però mise già il dito su questa piaga, ed egli tenta di sanar a.

Galatz, 14 luglio 1847.

*Ibidem.*

53.

*Galati, 19 August 1847.*

*Acciași. Despre falimentul casei fraților Giacomo și Angelo Pedemonte, fiii lui Antonio.*

*Falimento Pedemonte.* Mi trovo in dovere d'informare V. E. che i sig-i f-lli Pedemonte d'Antonio negozianti sardi in questa città, hanno cessato i loro pagamenti, ed ho l'onore di trasmettere qui unita copia della sentenza di questo Tribunale Consolare dalla quale fu dichiarato il loro fallimento.

Quella casa di commercio fece riscose perdite su' grani da essa spediti in Marsiglia; ma si notano altresì varie circostanze dalle quali vedo, con rammarico, sorgere naturalmente sospetti di dolo che si aggravano vieppiù dall'essersi i fratelli Pedemonte assentati da Galatz. L'uno di essi (Giacomo) aveva nel mese scorso chiesto da me il suo passaporto per recarsi <alle> acque minerali di *Bursek* (Transilvania), e siccome la sua casa faceva onore a' suoi impegni, gli diedi a' 26 del d-o mese di luglio, non avendo motivo di negarglielo, il d-o suo passaporto; ma seppi indi che all'epoca del fallimento egli era ancora in Moldavia, e che vi si ritrova pure il suo fratello Angelo che fuggì, da Galatz sul finire della notte de' 13 a 14 corr-e ed ad istanza de' creditori praticai presso delle autorità del Principato le nec[c]essarie incumbenze acciò eglino siano rintracciati ed, in caso d'arresto, ricondotti in Galatz.

Qui annessi ho l'onore di mandare a V. E., in copie autentiche, no. 3 atti o documenti <sup>1</sup> relativi ad un sequestro chiesto da certo sig. Marco Thal per l. n. 50.000 da lui sborsate in forza d'una lettera di credito direttagli, a favore de' sg-r<i> Angelo e Giacomo Pedemonte, dal loro padre Antonio domiciliato in Genova; e sono

<sup>1</sup> Lipsesc. In fruntea raportului se înseamnă: Trasmettere alla G. Cancelleria gli annessi e copia del dispaccio.

a pregare l'E. V. di degnarsi ordinare la trasmissione di quelle carte all'ufficio del sig. avv-o generale di S. M. nella d-ta città.

*Ibidem.*

54.

*Galați, 9 Septembrie 1847.*

*Aceiași. Falitul Angelo Pedemonte a fost prins; Giacomo, fratele său, a fugit cu o înseamnă sumă de bani. În anexă se dau semnalmentele acestuia din urmă. Comerțul prezintă indicii de decădere.*

*...Fallimento Pedemonte.* Il sig. Angelo Pedemonte di cui fecero menzione i miei fogli no. 300 (19 August 1847 <sup>1</sup>) e 302 <sup>2</sup> si trova ora in arresto qui in casa sua sotto la guardia d'un soldato; ma il suo fratello Giacomo riuscì di fuggire dalla Moldavia, portando via una somma che si crede essere almeno di 3.000 ducati (36.000 f-chi). Se son veri i ragguagli che ebbi, egli si sarebbe avviato verso Vienna per recarsi in Inghilterra, e forse indi in America. Già jeri apposito rapporto alla legazione di S. M. in Vienna, ed ora ho l'onore di trasmettere qui annessi a V. E. i connotati del sunnominato, aderendo così alla domanda de' sindaci del falclmento.

*Notizie.* Giunsero finalmente in questo porto 3 bastimenti sardi; ma i capitani non vogliono noleggiarsi a' prezzi ora correnti (da 4 a 5 f-chi) ed aspettano maggiori offerte; è troppo probabile però che in questo autunno si faranno pochi affari in Galatz. Le notizie de' mercati di Europa ed i falclimenti di Londra hanno dato a questa piazza una scorsa tale che ne rimangono interrotte le transazioni commerciali, ognuno diffida, ed i negozianti non possono ora negoziare le lor tratte.

*Connotati di Giacomo Pedemonte d'Antonio*

Età 21 anni.

Statura piccola e gracile.

Capelli castagni.

Senza barba.

<sup>1</sup> Vedi nr. 52.

<sup>2</sup> Raport fără importanță.

Occhi castagni.  
 Naso affilato.  
 Bocca ordinaria.  
 Viso smunto e pallido.

*Ibidem.*

55.

*Galați, 30 Septembrie 1847.*

*Aceiași. Falimentul casei Fanciotti. Din Galați abia 5—6 firme n'au oprit plățile; e o situație tristă.*

...*Fallimento Fanciotti.* Una altra casa sarda, quella del sig-r Gio. Fanciotti, fu dichiarata fallita li 25 and-e da questo Tribunale Consolare. Il suo passivo è di 7 mil[li]oni di piastri all'incirca, e tutto annuncia in questo fallimento insolite ed intricate complicazioni. Qui unita ho l'onore di spedire a V. E. copia della sentenza di dichiarazione di fallimento, con riserba di rassegnarLe ulteriori informazioni.

*Notizie.* È veramente compassionevole lo stato in cui si trova ora la piazza di Galatz. Fra le tante case di commercio di questa città ve ne saranno tutto al più 5 o 6 che non abbiano cessato o sospeso i pagamenti. Ma la maggiore parte di esse sono austriache ed il loro console non vuole dichiararle fallite...

*Ibidem.*

56.

*Galați, 15 Noembrie 1847.*

*Același c. Conte Ermolao Asinari di San Marzano. S'a omologat un concordat între firma Fanciotti și creditorii săi. Pasquale Lamberti, supus sard și viceconsul napoletan, vrea să devină supus al Regatului celor Două Sicilii.*

...*Sig. Fanciotti.* Mi riuscì di condurre a buon esito gli affari del sig. Gio. Fanciotti, del cui fallimento ebbi ad informare la R-a Segreteria; e da questo Tribunale Consolare fu omologato un concordato pattento fra il d-o sig-re e la maggioranza de' suoi creditori.

*Sig. Lamberti.* Il sig-r Pasquale Lamberti, suddito sardo, che ottenne, alcuni anni addietro, dal R-o governo l'autorizzazione di assumere le funzioni di viceconsole di Napoli in Galatz, vorrebbe ora, per particolari e nascoste viste, porre i suoi interessi personali e commerciali sotto la protezione dell'ufficio consolare estero ch'è gl'i stesso regge, e tale sua pretesa diede già luogo a conflitti fra il d-o ufficio e questo R. Consolato; stimai bene però di non cedere a tali sue idee, e continuo di considerare il sig. Lamberti (capo delle sedicente ditta Lamberti e c-a) come suddito sardo, sperando d'incontrare in ciò l'approbazione dell' E. V. <sup>1</sup>

*Ibidem.*

57.

*Galati, 23 Decembrie 1847.*

*Aceiași. Amănunte cu privire la falimentul fraților Antonio Pedemonte. Giacomo e vinovat; Angelo a fost eliberat, ca neluând parte la afacerile firmei.*

...*Fallimento f-lli Pedemonte.* A compiuto riscontro del venerato dispaccio di V. E. de' 5 9-mbre no. 97, con cui mi venne fatta comunicazione d'una requisitoria del sig. avv-o Gazzi giudice incaricato, dal Tribunale di Prefettura di Genova, dell'istruttorio di un procedimento criminale contro a' fratelli Pedemonte d'Antonio, ed al loro padre, ho l'onore di trasmettere qui uniti all'E. V.:

A. Un rapporto diretto a quest'ufficio da' sindaci definitivi del fallimento della ditta f-lli Pedemonte d'Antonio, di Galatz, li 26 7-mbre.

B. Verbale d'interrogatorio del sig. L. Callagno.

C. d-o d-o del sig. Marco Thal.

D. d-o d-o del sig. Cesare Dallorso.

E. Rapporto de' sindaci del fallimento, in data 22 and-e. Con annessi *a* e *b*.

---

<sup>1</sup> Pe margine, scris, de altă mână și cu altă cerneală: Non v'ha dubbio! Egli non ha cessato d'essere R-o suddito.

F. Conto somministrato dal sig. Caralambo Dellaporta suddito ionio, in seguito alle istanze fatte presso il consolato inglese.

G. Domando di salvo condotto per il sig. Angelo Pedemonte, fatta da' sindaci e dal giudice commissario.

I. Altra domanda diretta dalla Amministrazione Sindacale al Consolato onde ottenere che gli siano date le occorrenti facilitazioni per l'incarico conferitogli dalla med-ma di liquidare gli interessi della oberata ditta nell'interno di queste Provincie.

Il tenore di quei documenti risponde a' varj quesiti del Tribunale di Prefettura di Genova. Tuttavia, ed ad ogni buon fine, soggiungerò qui alcuni relativi ragguagli.

Se, in un paese come questo, ove i negozianti anche i più onesti, non hanno regolare sistema di scritture, lo stato di disordine in cui ritrovansi i libri della ditta f-lli Pedemonte non può, in termini assoluti, essere considerato quale indizio di dolo a' socj tutti dello stabilimento, altri fatti de' quali è autore il Giacomo Pedemonte, lo accusano chiaramente di bancarotta fraudolenta. Egli vendè, in Ibraila, considerevoli partite di grano a prezzi rotti, e, dopo della dichiarazione di fallimento, dirigendosi verso la frontiera austriaca (che potè varcare, a dispetto delle indagini che dietro mia richiesta furono praticate dal console inglese in Iassy e dalla polizia locale) sciolse contratti fatti con venditori di granaglie, e col fare onerosi abbuoni, ottenne restituzione delle somme state loro anticipate; poi, si fece consegnare dall' agente della fallita ditta, residente in Bottoscian, tutto il denaro che quelli aveva, in mani sue, per conto de' f-lli Pedemonte d'Antonio, e così portò via una somma che si crede essere almeno di 2000 ducati.

Angelo Pedemonte non prese mai parte attiva agl'andamenti della casa commerciale di Galatz. Egli, socio da molto tempo, aveva, con moneta somministratagli dal suo zio Francesco, preso in affitto, nell'interno della Moldavia, due poderi, della di cui coltivazione egli personalmente si occupava, ed in uno di essi ci faceva dimora; se non chè, essendo qui giunto il di lui padre, egli pure venne in Galatz, e stette ivi sino all'epoca del fallimento, senza però ingerirsi troppo negl'affari della ditta, essendo questi quasi che maneggiati dal Giacomo che non voleva neppure (almeno così dice la voce pubblica) sentire i consigli del padre. Ciò

nondimeno, a richiesta della Amministrazione Sindacale, lo feci arrestare, e per cinque settimane circa, fu tenuto in una camera sotto la guardia d'un cosacco. Poi, i sindaci stessi, essendosi persuasi che egli complice non è, ma anzi vittima de' falli del suo fratello, e supponendo altresì che nessuno meglio di lui, potrebbe sbrogliare gli avviliti interessi che legano l'operata ditta con alcuni bojari dell'interno, tutt'ora, apparentemente, tenuti a consegna di granaglie, o restituzione di denaro, chiederanno che fosse dal Tribunale Consolare rilasciato al sunnominato un salvo condotto, ed ottenuto che lo ebbero, mandarono quel giovine ne' villaggi come procuratore della Massa, ossia del Sindacato. Voglio sperare ch'egli si mostrerà degno di tal contrassegno di confidenze.

Del sig. Dellaporta non saprei dire altro che quel che si esime da' qui uniti conti e documenti. Veramente mi sembrano poco nitide le relazioni che ebbe col Giacomo Pedemonte; ma non esistono prove contro di lui, ed in un affare di simil genere, conviene forse aspettare che coll'andare del tempo, insorgano testimonianze.

Avendo il Tribunale di Prefettura di Genova mostrato desiderio di sapere in qual tempo cessò il ghiaccio e si potè dar principio alla caricazione di bastimenti ho l'onore d'informare V. E. onde si compiaccia fargliene pervenire notizia, che sino da' 10 del mese di marzo era aperta la navigazione del Danubio <sup>1</sup>.

*Ibidem.*

58.

*Brăila, 24 Februarie 1848.*

*Francesco Parodi c. același. Greutăți de întâmpinat pentru alcătuirea rapoartelor comerciale. Cheltuelile extraordinare ale Vice-consulatului sard. Lista supușilor sarzi din Brăila.*

*Accusa di ricevuta del disp-o no. dell' 8 gennaio 1848. Il venerato dispaccio che l'Eccellenza Vostra mi fece l'onore*

---

<sup>1</sup> Anexele lipsesc.

d'indirizzarmi in data 8 dello scorso gennajo mi pervenne li 31 stesso mese, ed a secondo di quanto Ella degnosì prescrivermi col medesimo intorno alla preghiera da me fatta Le per la Gazzetta Piemontese, presi tosto le dovute informazioni da questo Imperiale

Abbuonamento pres<so> la Gazzetta Piemontese e ringraziamenti

Ufficio Postale Austriaco, il quale, richiedendo a poc[c]o presso la stessa spesa d'abbuonamento, anzi qualche fiorino meno di quello di Galatz, fu da me incaricato, dietro l'autorizzazione che piacque all'Eccellenza Vostra di darmi, ed di cui Le sono riconoscentissimo, di scrivere conseguentemente per il detto giornale, ciò, che esegui, a datare però del primo prossimo venturo aprile, la relativa spesa nelle mie note trimestrali.

Sono eziandio grato all'Eccellenza Vostra di aver ben voluto ordinare, che questo uffizio venga prov<v>eduto della collezione circolari, leggi e codici, di cui manca, e ricevendoli mi farò un dovere di accusarLe debita recezione.

*Motivi, che impediscono la formazione dei quadri di navigazione generale, ed importazione, ed esportazione.* Le difficoltà incontrate l'anno scorso per procurarmi le nozioni ed incumbenti necessarij per la formazione del quadro statistico di tutte le nazioni, cioè della navigazione di esse, non che delle importazioni ed esportazioni, prescritti dalla circolare no. 99, serie generale, come ne resi informato in quell'epoca l'illmo sig-r Mathieu, non furono poche, avendo dovuto fare persino qualche sacrificio, siccome venne praticato da questi miei colleghi, pe<r> ottenere sottomano le note più importanti da questo Capitanato del Porto, come è noto al predetto sig. Mathieu, stante il forte divieto, che l'autorità superiore di Bukarest diede a questa Direzione di Quarantina, di non rilasciare a chicchessia note di sorta sul movimento del Porto. Quest'anno tal proibizione viene di esser rinnovata con maggior severità ai suddetti due ufficj, e non havvi certo mezzo alcuno di poter sperare la minima informazione, ciò che mi mette nell'assoluta impossibilità di poter formare detti quadri per l'annata or scorsa. Egli è da osservarsi, che per i legni turchi, val[[]]ac<c>hi, moldavi, russi ed altri di nazioni estere, che non hanno qui rappresentanti, come la Francia, il Belgio, Napoli, Prussia, Svezia e simili, si deve dipendere totalmente dall'ufficio di questa Quarantina, la sola, che tenga registro dell'entrata e

sortita de' bastimenti, non che dello sbarco ed imbarco di tutte le merci in generale. In quanto agli esteri ed austriaci queste Cancellerie Viceconsolari, a cui mi sono diretto, trattandosi di un lavoro assai lungo, e noioso, al quale non possono applicarsi (al loro dire), essendo gli impiegati di esse occupatissimi allo disbrigo degli innumerevoli affari, che la numerosa loro nazione li presenta giornalmente, non rifiutansi di somministrare le note tutte, che lor si richieggono, purchè una persona *ad-hoc* sia delegata per estrarle, operazione questa, che domanda assai spazio di tempo, stante che approdano annualmente in questo porto soltanto dei legni greci circa cinque cento, la maggior parte dei quali portano qui, come può rilevarsi dai quadri suaccennati dell'anno 1846 la quasi totalità degli articoli di cui si fa il principal consumo in Valacchia. Per gli inglesi poi questo Viceconsole sig. Lloyd mi disse non tenere alcuna memoria su questo particolare, non essendo a ciò tenuto, limitandosi a fare piccole formalità, e queste a richiesta dei proprj capitani, ma credo piuttosto, che non troppo propenso a dare nozioni di tal genere, servisi di un simil pretesto. Del resto anche che si avessero da questi ufficj *tal* note, sarebbe sempre impossibile il formare detti quadri per la mancanza di quelle concernenti le varie nazioni sotto la dipendenza di queste autorità locali. Tuttochè io abbia di già informato il prelodato signor Mathieu di quanto sopra ho l'onore di sottometterLe, mi fo una doverosa premura di renderne conscia l'Eccellenza Vostra a mio discarico.

*Il dragomanno della Delegazione.* M'incombe l'obbligo di partecipare all'Eccellenza Vostra, che il sig. Giorgio Papadopulo, commerciante e dragomanno di questa R-a Delegazione, mi domandò la di lui demissione al primo dell'anno nella visita ch'egli venne farmi in simil giornata, sottomettendomi che le di lui occupazioni commerciali non *gli* permettevano assolutamente di poter più continuare i suoi servizi, dovendo egli assentarsi di tanto in tanto e per un dato tempo, onde far acquisti di cereali nell'interno. Essendo difficilissimo il trovar qui persona atta a coprire quest'impiego ed a tradurre particolarmente le note ed altri documenti che vengono diretti da queste autorità locali dall'idioma val[ac]o in italiano oppur in francese, fui costretto perciò di prendere provvisoriamente un giovine di qualche capacità,



che trovasi in qualità di commesso presso questo sig-r Sarao, onde il servizio non abbia a soffrirne, ma sarò forzato di rimpiazzarlo all'epoca, che gli affari di questa piazza riprenderanno la loro attività ed il trovare un giovine per coprire questa sola carica collo stipendio di ln. 1000 annue in questo paese, ove le spese sono al di là d'ogni credere, è cosa assai ardua e malagevole.

*Spese straordinarie cagionate dagli usi ed abusi qui esistenti.* Tanti sono, e poi tanti, Eccellenza, gli usi ed abusi, che qui esistono, che è cosa incredibile, e se da questi almeno esimersi potesse coll'addurre scuse o pretesti, sarebbe un bene, ma digraziatamente egli è mestieri quasi sempre di adattarvisi e sottomettersi per convenienza, onore e decoro.

Havvi in questa città in primo luogo l'uso di dare al capo d'anno la strenua alla musica del reggimento stazionario composto di 35 e più individui, agli uscieri del Tribunale di Commercio, del Magistrato Civile, della Direzione di Polizia, della Dogana, del Capitanato del Porto, della Quarantina, ai pompieri ed ai cocchieri di tutte queste autorità, non che ad altri impiegati e guardie, uso praticato non solo dai consolati, ma da tutti i particolari, e perciò in tal occasione fui obbligato io pure distribuire colla massima economia (e non colla profusione, come sogliono dare queste autorità, i bojeri e i negozianti tutti) la somma di p. 318,75 ossia[no] ln. 126,23 oltre che dovetti, il giorno della festa di S. M. all'in[n]alberare il R-o vessillo dare alla medesima, che di buon mattino viene felicitare, ducati quattro. In secondo luogo il parroco, che amministra questa cappella cattolica, viene a benedire la casa all'Epifania ed al Sab[b]ato. Santo e per ogni volta si è soliti dare due così detti jermelik (p-e 25,50 d'Ibraila) ed altrettanti il giorno della *candelora* ossia Purificazione<sup>1</sup>. A queste elemosine aggiunger debbono si varie altre, a cui io non potrò certo rifiutarmi, come quella per il S. Sepolcro, per i poveri della parrocchia, per i bisogni grandi della cappella stessa, e per altre simili, le quali nel corso dell'anno possono ascendere approssimativamente a p. 260 ossia[no] ln. 100 circa, da quanto mi vien riferito da questo mio predecessore sig-r Sarao, elemosine, che

---

<sup>1</sup> Pe margine: Il Regolamento non accorda il rimborso de' regali d'uso.

sono egualmente corrisposte da questo Viceconsolato d'Austria, e più o meno da questi pochi cattolici. E qui mi è forza rinnovare la preghiera avanzata a codesto dicastero colla mia lettera del 6 ultimo luglio per qualche paramento, il di cui stretto bisogno facendosi sempre più sentire ogni giorno, il parroco non cessa di pregarmi voler supplicare il R-o governo degnarsi venire in suo soccorso <sup>1</sup>.

Uno dei principali abusi poi, e che ripetesi assai di frequente, si è quello delle liste di sottoscrizioni, le quali è impossibile di evitare, venendo ordinariamente presentate per parte del Governatore, od altre autorità sia consolari, che locali, onde assistere individui emigrati esteri, come Italiani, Polonesi, Allemanni, Prussiani e simili, che qui vengono sovente, o per famiglie in istato miserabile, per le quali sottoscrizioni abbisogna una somma più o meno forte durante l'anno, che è di tutto aggravio. Recentemente ancora la moglie di questo Governatore <e> fecemi presentare da sua parte una di queste liste, la quale era di già munita delle principali firme, non che di quelle de' miei colleghi, il di cui prodotto servir dovea a soccorrere l'infelice e distinta famiglia dell'ex-consule greco, composta di moglie, quattro damigelle e due ragazzi, lasciata in total abbandono dal padre, che allontanossene da gran tempo, e più non comparve. Dovetti necessariamente apporvi pure la mia e per sole p. 200 quando che gli altri hanno sottoscritto tutti per ben maggiori somme.

Tante altre spese straordinarie di simil natura, e che tralascio di enumerare per non tediare l'Eccellenza Vostra, presentasi nel corso dell'annata, le quali sono, non può negarsi, di gran peso a questo posto <sup>2</sup>. Io mi fo ardito di sottometterLe suddette alla giusta saviezza dell'Eccellenza Vostra, raccomandandomi sempre all'innata di Lei benevolenza.

*Invio dello stato dei sudditi di S. M. residenti in Ibraila.* Qui unito ho l'onore di trasmettere all'Eccellenza Vostra lo stato dei pochi sudditi di S. M. qui residenti.

---

<sup>1</sup> Pe margine: Per ora nulla si puo determinare.

<sup>2</sup> Pe margine: Sono spese cui son[n]o soggetti in ogni paese non solo i pubblici funzionari ma anche i privati. Egli ha ora una retribuzione sufficiente p. potervi far fronte.

| Nome e cognome                                             | Patria         | Professione         | Età | Titoli all'appoggio                                                                                                                     | Osservazioni                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|------------------------------------------------------------|----------------|---------------------|-----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Fran-co Parodi del fu Gio. Batt-a                       | Genova         | v. console delegato | 53  | —                                                                                                                                       | Trovasi al Colleggio della Propaganda in Smirne da 3 anni, ove si applica allo studio della lingua italiana, francese, inglese, turca, e greca. <gl>i scrive e parla correttamente le prime tre, ed è digià avanzato nelle due ultime. Impara in[n]oltre il disegno, nel quale fa progressi, avendo presentato all'esposizione ch'ebbe luogo l'anno scorso in quella città varj quadri, che furono apprezzati. |
| 2. Luigia, nata nepote del fu G-pe M-a di Torino . . . . . | Smirne         | "                   | 46  | —                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 3. Emiglia figlia . . . . .                                | id.            | "                   | 18  | —                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 4. Federico id. . . . .                                    | id.            | studente            | 16  | —                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 5. Rinardo id. . . . .                                     | id.            | id.                 | 13  | —                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 6. Carlo Alberto id. . . . .                               | id.            | id.                 | 9   | —                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 7. Vincenzo Rosa . . . . .                                 | Sico           | negoziante          | 48  | { Passaporto del R. Cons-o di Smirne dei 10 8-bre 1845. No. 32. Reg-o 5-o.                                                              | { Protetto ed iscritto in tal qualità nel Registro del Consolato Gen-le in Alessandria, dal quale <g>li fu rilasciato il primo passaporto, che trovasi deposto negli archivj del Consolato in Smirne.                                                                                                                                                                                                          |
| 8. Maria nata de Oro . . . . .                             | Santorino      | "                   | 36  | —                                                                                                                                       | { Quest' individuo venne qui anni sono da Costantinopoli, ove fu accusato di fabbricazione di falsa moneta.                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 9. Ester figlio . . . . .                                  | Candia         | "                   | 12  | —                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 10. Elisa id. . . . .                                      | id.            | "                   | 11  | —                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 11. Gasparo id. . . . .                                    | id.            | "                   | 3   | —                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 12. Stefano Barabino . . . . .                             | Genova         | vermicellajo        | 55  | { Passaporto del R-o Cons-o di Galatz dei 27 giugno 1844. No. 66.                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 13. Agnesi nata Lavandi . . . . .                          | Tino           | "                   | 40  | —                                                                                                                                       | { Questo giovine fu di qui allontanato per la sua cattiva condotta, e trovasi ora in America.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 14. Francesco, figlio . . . . .                            | Costantinopoli | "                   | 21  | —                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 15. Carolina id. . . . .                                   | id.            | "                   | 19  | —                                                                                                                                       | { Di cattiva condotta, di una sfrontatezza incredibile, dato al libertinaggio, al vino, alla crapola, ai cattivi compagni, mal visto da queste autorità locali e da tutti in generale.                                                                                                                                                                                                                         |
| 16. Sebastiano id. . . . .                                 | id.            | presso il padre     | 17  | —                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 17. Emilio id. . . . .                                     | id.            | id.                 | 16  | —                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 18. Matilda id. . . . .                                    | "              | "                   | 14  | —                                                                                                                                       | { Indigente, a cui la Delegazione somministra mensilmente qualche soccorso.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 19. Giovanna Elena, vedova Canepa di Chiavari . . . . .    | Ibraila        | presso il padre     | 40  | { Nata Milimovich. Il defunto suo marito venne qui con regolar passaporto.                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 20. Maria figlia . . . . .                                 | id.            | "                   | 2   | —                                                                                                                                       | { Casa filiale di commercio della principale casa sarda Gio. Fanciotti stabilita in Galatz, ora oberata.                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 21. Giovanni Fanciotti, anzi Vincenzo . . . . .            | Novi           | negoziante          | 22  | { Passaporto della R-a Delegazione in Varna.                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 22. Raffaele Biga . . . . .                                | Genova         | id.                 | 27  | { Il di lui passaporto trovasi negli archivj del R-o Consolato di Galatz.                                                               | { Id. id. id. F-co Biga id. che fa pochissimi affari.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 23. Antonio Sarao . . . . .                                | Messina        | id.                 | 55  | { Protetto da più anni dal già Proconsolato Sardo ed ora da questa Delegazione, non essendovi in Ibraila rappresentante di sua nazione. | { Ottima e degna persona, assai doviziosa, che gode in Ibraila della massime stima e generale considerazione e che prima d'ora rappresentò il R-o Governo nella qualità di Proconsole.                                                                                                                                                                                                                         |

## 59.

*Galați, 26 Aprilie 1848.*

*Mathieu c. Marchizul Lorenzo Pareto. Considerațiuni generale asupra anului economic 1847; falimentele din Anglia și Principatele Române. Schimburile comerciale cu Sardinia, Franța, Anglia, Rusia, Austria, Turcia și Grecia. Legături între Moldova și Țara Românească.*

*Rapporto commerciale.*

Qui uniti ho l'onore di trasmettere a V. E. <gl>i stati di commercio e di navigazione de' porti di Galatz e d'Ibraila per l'anno 1847.

Se, coll'intento d'indagare l'attuale condizione del commercio in Moldavia e Valac<c>hia, si confrontassero questi stati con quei degl' anni antecedenti, si potrebbe credere che esso mai più prospero non fu; ma colle apparenze contrastano pur troppo i fatti. Si fecero, è vero, nel 1847, in Galatz ed Ibraila molti ed importanti affari, ed i bojari moldo-valac<c>hi, che non vendono a chicchessia le loro derrate se non se contro pronti contanti, hanno, nel'anno scorso, mercè l'esorbitante prezzo delle granaglie, realizzato immensi lucri. Sono realmente entrati in queste Provincie almeno 48 milioni e mezzo di franchi, p. 7 milioni, cioè, oltre somme totali segnate ne' rispettivi stati di esportazione, ne' quali voll', per uniformità di sistema, valutare le cereali a' stessi prezzi del 1846, sebbene eccedesse questi, di un terzo e più, il termine medio delle mercuriali del 1847. Arric<c>hivasi così il paese; ma il commercio si spostò in troppo ardite imprese. Le domande fatte dall'Europa, in presenza de' bisogni manifestatisi ivi, e specialmente in Irlanda, avevano spinto questi negozianti ad insolite transazioni, mentre desse attraevano pure dalla Russia, dalla Turchia, dalla Sicilia e dall'America innumerevoli carichi di granaglie; ed ingrombrandosi così, tutto ad un tratto, i depositi di Marsiglia e di Londra, ne seguì un precipitoso e considerevole ribasso ne' prezzi annonarj. All'incontro, la Banca d'Inghil-

terra rialzò graduatamente la tassa de' suoi sconti; poi cessò di scontare, sia che ravvisasse troppi rischj nel farsi, colle sue solite operazioni, partecipe di speculazioni, il di cui esito veniva compromesso da incalcolabile concorrenza, sia che con viste patriottiche anteposte a considerazioni d'interesse privato, si volesse trar partito dalle conseguenze di quella concorrenza stessa, quando si fossero lasciate al loro naturale sviluppo. Intanto, si dichiararono già, in Inghilterra, cospicui fallimenti; molte fra le case fallite, erano in relazioni d'interesse co' negozianti di Galatz, e questi che, nello spedire carichi o per conto proprio o per conto di committenti, avevano spiccato, sopra [il] loro corrispondenti, cambiali per l'importo, da loro sborzato, delle imbarcate granaglie, videro le loro tratte ritornare con protesti, mentre per effetto della depressione de' prezzi, le merci, a loro spettanti, o lasciate a loro disposizione, rappresentavano, tutt'al più, nei porti di destinazione, il terzo de' loro esporti; che anzi, fra le centinaia di carichi avviati da questi emporj verso Marsiglia e Londra, non pochi furono quei la di cui vendita appena produsse tanto da pagare il nolo.

Sotto siffatti colpi non poteva reggere il commercio di Galatz; sino dal mese di agosto varie case primarie di questa piazza sospesero i loro pagamenti; il console inglese, negoziante anche egli, si dichiarò, per il primo, in istato di fallimento, confessando un passivo di 600.000 fr. Degl' Austriaci, comunque sconfitti, il loro console non volle accettare i bilanci, e maneggiò le loro faccende in modo tale che, anche adesso, non si sa qual conto si abbia da fare sopra di loro. La Società de' Bojari, di cui parlai nel mio rapporto commerciale dell'anno scorso, fece immense perdite e si sciolse. Fra le case sarde due fallirono (e mi duole di dovere dichiarare che l'una di esse è quasichè evidentemente indiziata del delitto di bancarotta dolosa); l'altra casa, quella del sig-r Gio. Fanciotti, fece, dopo la nomina di sindaci definitivi, un concordato co' suoi creditori, a' quali, in forza del med-mo ha da pagare, in tre rate, 25%; ma scadette già il termine fissato per la 1-ma rata, senza che egli abbia potuto soddisfare al suo impegno, e sovrastano ora perciò a questo consolato complicate e penose incumbenze. Diedero al credito di Galatz un grave scrollo i fatti soprannarrati, e l'Europa dimostra ora a questa piazza

una diffidenza, che, a dire il vero, essa pure contraccambia. È aperta sino da alcune settimane la navigazione del Danubio, e ce ne ris[s]entiamo appena. Son pochissime le commissioni che qui si ricevono; scarso il numero di bastimenti mercantili, e questi si noleggiavano ad infimo prezzo; non si fanno nell' interno compre di granaglie; tutto, in somma, fa presagire che quest'anno non sanerà le piaghe che fece l'anno scorso. Un solo negoziante forse potrà sino d'ora rianimare un poco in Moldavia il commercio d'esportazione, ed è il sig-r Francesco Pedemonte, suddito sardo, il quale ritornato testè dall'Europa, ove annodò molte relazioni, ed essendo stato assente da Galatz durante l'anno 1847, senza che avesse voluto rilasciare a' suoi commessi mandato di ingerirsi nelle operazioni che ebbero per risultato la su descritta crisi, rimase quasi illeso da questa, ed ha capitali bastanti per dare, nelle attuali circostanze, un nuovo slancio alla sua antica e rinomata casa.

Ma lasciando agli eventi di giustificare o di smentire le previsioni alle quali può servire di tema l'influenza da attribuirsi al passato sulla sorte ventura del commercio di queste contrade, starò ora a riepilogare le più essenziali informazioni che risultano da' qui annessi stati, segnando la parte che nel movimento commerciale del 1847, paragonato con quello del 1846, ebbero le diverse nazioni che trafficano con queste Provincie.

*Sardegna.* Le importazioni da' Regi stati furono anche nell'anno scorso di ben poca entità. Giunsero in questi porti 149 bastimenti sardi; eppure la totalità delle merci da loro ivi sbarcate figura per sole l. 40000, a lato di 18 milioni a cui ammonta il valore de' carichi che i bastimenti d'altre nazioni contraccambiarono qui co' prodotti indigeni.

Non è possibile il precisare la destinazione di tutti i navigli che partono da questi scali, stante chè molti si spediscono con polizze *all'ordine* per due o tre porti, ed i ragguagli che, su tal particolare, si evincono da' stati no. 4, sebbene tratti da registri ufficiali e da dichiarazioni de' caricatori, debbono essere considerati solo come approssimativi. Ciò premesso, si vede che da bastimenti sardi ed esteri si esportarono alla destinazione di Genova granaglie per l'importo di 1734038 l. (600730 di più che nel 1846), la quale somma raffigura 0.042 della esportazione

totale de' due scali danubiani; ma de' 149 legni sardi che fecero qui operazioni di commercio no. ---<sup>1</sup> furono avviati verso esteri porti con carichi, il di cui valore può calcolarsi a 1500000 l. locchè porta a 3 milioni e più la parte che prese la navigazione sarda nella esportazione de' prodotti moldovalac<c>hi.

*Francia.* Nel 1846 erano giunti in questi porti soli 7 bastimenti francesi ; nel 1847 se ne videro 54. Tanta eccedenza proviene principalmente dall'essere stato un membro della cessata Società de' Bojari mandato in Marsiglia a noleggiare naviglj. Ma se coincide con tale progresso della navigazione francese sul Danubio l'importanza delle esportazioni fatte, durante l'anno scorso, alla destinazione di Francia (le quali oltrepassano di 220985 f. quelle del 1846) v'è d'altra parte un rimarchevole contrasto fra lo straordinario numero di arrivi da Marsiglia e la diminuzione seguita nella importazione de' generi francesi, la di cui somma non pareggia neppure la metà di quella segnata nelle relative colonne de' stati del 1846. La differenza, fra un totale e l'altro, è di 1497540, e porta, quasi intiera, su' zuccheri. Si deve bensì notare che di questo articolo poche domande si erano dirette all'estero, essendone rimasta sovrabbondante quantità su questi mercati, in seguito alle considerevoli compre fatte nell'anno antecedente; ma è pure d'uopo riconoscere che alla Inghilterra piuttosto che alla Francia facevansi queste dimande, manifestandosi pel 1847, con una differenza di 250000 f. la preferenza che qui si dà a' zuccheri inglesi su quelli di Francia.

*Inghilterra.* Primeggia il commercio inglese nel ragguaglio degl'esorbitanti affari che in questi scali si fecero nell'anno scorso: introdusse ivi tante merci che il loro valore oltrepassa di f. 2859840 la somma delle sue importazioni del 1846. Le esportazioni, poi, per l'Inghilterra che nel 1846 erano di f. 1096659 sommano pel 1847 a f. 8642450 ed assai ne duole al ceto commerciale di questi luoghi.

*Russia.* Approdano in Galatz et Ibraila molti bastimenti con bandiera russa; ma la maggior parte sono greci; poca importanza hanno le relazioni commerciali della Russia colla Moldo-Valac<c>hia; e ne sono principale oggetto il caviale<sup>2</sup> rosso ed il ferro, per l'im-

<sup>1</sup> Spațiu alb în original.

<sup>2</sup> In original: caviare; vezi și p. 205 § 3 r. 9

portazione; per l'esportazione, il vino. Il ferro russo, però, non sostiene la concorrenza col ferro inglese; ogni anno ne scema lo smercio, e di ciò si ebbe nuova prova nel 1847.

*Austria.* L'Austria non ha, per via di mare, gran commercio d'importazione colla Moldavia e la Valacchia, e la somma di 265.000, a cui si valutarono le manifatture, le derrate coloniali, i liquidi ed altri articoli che nell'anno scorso avviaron da Trieste e Venezia verso i porti danubiani, può essere considerata qual *maximum*; ma Trieste e Venezia esportano annualmente da queste Provincie migliaia di ettolitri di granaglie ed ascende sino a f. 5679905 il totale delle compre che qui fecero nel 1847.

*Turchia e Grecia.* Non parlerò nè della Turchia, il di cui genere di traffico co' scali moldovalacchi, fu, in quanto può alla R-a Segreteria sembrare degno di qualche attenzione, sufficientemente definito ne' qui annessi stati, nè della Grecia che, col mandare in Galatz ed Ibraila 5 o 600 bastimenti all'anno, altro non fu (eccettuate alcune vendite di generi, non tutti suoi) che impiegare la sua marina mercantile al servizio altrui. Tale concorrenza però riesce per le altre bandiere tanto più dannosa che i Greci, pascondosi solo di ulive e di caviak, possono a bassissimo prezzo noleggiare i loro bastimenti.

Mi resta ora a spiegare il vantaggio che acquistò Ibraila nel suo gareggiare con Galatz, e che, nel 1847, crebbe in ismisurato grado. A primo aspetto, reca sorpresa un tale fatto: Galatz è il porto di queste Provincie il più vicino al Mar Nero; Ibraila è distante di solo 4 leghe, è vero; ma, per recarvisi da qui, un bastimento a vela impiega ordinariamente una giornata intiera. In Galatz, si carica colla massima celerità, e si trovano presso delle autorità del porto tutte le possibili agevolezze; in Ibraila il luogo di caricazione è assai mal disposto, ed ogni relazione con impiegati del governo porta seco fastidj e minute formalità. Negozianti facoltosi e banchieri abitano Galatz; in Ibraila stanno i loro fattori, ed alcune mediocri case di negozio. I Moldavi hanno fatto progressi in agricoltura; i bojari soprintendono loro stessi alla sollevazione de' loro poderi, e praticano già con senno e buon'esito taluni de' nuovi metodi; il bojaro valacco, invece, visita di rado le sue terre e dedica in Bucharest la sua vita al lusso ed al giuoco; i suoi fattori ed affittajuoli seguono gli usi



antichi; amano di stancare i terreni anzicchè dissodarne altri attigui, e sono ad ogni innovazione tanto restj che non adottano neppure l'erpice, trascinando piuttosto sui campi solcati dall'aratro un fascio di rami e di spine. Non si trascurano, in Moldavia, i mezzi di comunicazione interna; le strade non sono del tutto cattive, e v'hanno anzi larghe e bellissime *chaussées* che da uomini a ciò preposti, ed alloggiati lungo la via in piccole case distante 500 passi l'una dall'altra, sono mantenute in buono stato; in Valac<c>hia, delle strade non si prende cura, e nella Valac<c>hia settentrionale almeno, ogni carrettiere o postiglione sceglie a suo piacere la sua via a traverso le incolte pianure, le quali però per poca pioggia che venga a diluerle diventano tante pozzanghere. In Moldavia, in somma, i grani sono belli e pieni; quei di Valac<c>hia sono di qualità inferiore. Eppure Ibraila traffica più di Galatz; nel 1847, 1669 bastimenti fecero operazioni di commercio in Ibraila, mentre in Galatz se ne contarono soltanto 669. Le esportazioni della Moldavia produssero 12540630. Quelle di Ibraila giunsero alla incredibile somma di 28124787.

Di tanta disparità cercando di dare ragione, ravviso, oltre alle cause generali che accennerò qui appresso, due fatti che mi sembrano aver nell'anno scorso contribuito all'incremento del movimento commerciale della Valac<c>hia, e sono questi: Trieste e Venezia chiedevano granaglie; or, v'hanno in Ibraila case che serbano con quelle città relazioni antiche, e le commissioni state loro date, e le speculazioni tentate sul luogo, fecero salire l'esportazione per il golfo adriatico sino a 4777753 (mentre i generi spediti da Galatz a quella destinazione importano solo l. 892152). Il sig. Cunningham, poi, console e negoziante inglese in Galatz, al quale venivano da Londra diretti bastimenti a centinaia, ha per fattore in Ibraila, uno sensale ivi domiciliato, uomo attivo, intraprendente ed avido, che, usando della sua influenza illimitata sullo spirito di quel signore, traeva a se quasiche tutte le di lui materiali incumbenze di commercio e gli fece così caricare di granaglie di Valac<c>hia la maggior parte de' legni stategli spediti; ma la causa sostanziale della preponderanza di Ibraila sopra di Galatz è inerente alle condizioni stesse del mercato di quella piazza. I grani di Valac<c>hia, non essendo così buoni, come

quei della Moldavia, si vendono quindi a minor prezzo ed anche, in quanto al <1>e altre granaglie, nel confrontare le mercuriali dell'uno e dall'altro scalo, si nota quasi sempre, dopo calcolo fatto delle diversità di peso, e di tariffe monetarie, una differenza in più ne' prezzi di Galatz; laonde segue che, massime ne' tempi di carestia all'estero, e quando alla qualità meno si bada che al costo, i Valac<c>hi esitano più facilmente i loro prodotti. Il Moldavo stà talvolta aspettando prezzi proporzionati al merito delle sue derrate, ed intanto i suoi vicini accolgono gli avventori, vuotano i loro depositi, e ne' loro guadagni mostrano l'apologia pratica de' loro difetti e pregiudizj.

La Moldavia ha conchiuso colla Valac<c>hia un trattato di unione doganale, a tenore del quale le cereali possono, al pari degli'altri prodotti delle due Provincie, essere, dall'una nell'altra, liberamente esportate; ma ciò non porterà probabilmente verun mutamento sensibile nelle transazioni di questo porto coll'estero, opponendosi alle voglie del commercio riguardo alla formazione in Galatz di depositi di granaglie valac<c>he le idee del governo sull'interesse del proprietario moldavo. Diffatti, sebbene quel trattato sia vigente sino dal 1-o gennajo, e sia già trascorso un mese dopo l'apertura della navigazione, è quasi vuoto il porto di Galatz, mentre stanno caricando in Ibraila molti bastimenti, la di cui maggiore parte fu ivi mandata da' negozianti stessi di Galatz, perchè i prodotti di Moldavia, tuttochè abbondanti, si mantengono a troppo alti prezzi.

*Ibidem.*

60.

*Galați, 23 Octomvrie 1848.*

*Același c. Perrone di San Martino. Turburările revoluționare au determinat pe Ruși și Turci să ocupe Principatele Române. Exportul de cereale e oprit; în copie, circulara guvernului valah anunțând această măsură.*

*Iscritti alla leva.* Il nominato Filippo Oliva, di S. Remo, scultore, già domiciliato in Bucharest, essendo nel ritornare da

Livorno ove si era recato a comprare marmi, morto li 12 agosto scorso a Dardanelli il suo figlio Francesco, designato per la formazione del contingente della classe 1827, entra, di fatto, nella categoria de' primogeniti di vedova; ignorando io però se, nello stato attuale, gli sia applicabile il disposto dell'art-o 188 del R-o Editto de' 16 dicembre 1837, sono a pregare V. E. di volere compartermi relative istruzioni; e mi reco in pari tempo, a dovere d'informatLa che il di lui fratello Pietro, il quale appartiene pure alla classe 1827, ma non fu designato, offre di surrogarlo, se il d-o Francesco verrà chiamato sotto le armi.

In quanto al nom-o Sebastiano Barabino, designato pure per la formazione del contingente, avendo egli sino da alcuni giorni, chiesto da quest'uffizio un indugio, onde potesse a allestare<sup>1</sup> i suoi affari in Ibraila, non credei di dovere rifiutarglielo, e gli lasciai tempo sino a' 3 9 bre p. v.

*Notizie.* L'intiera Valacchia già si sottomese al governo d'*interim* che stabilirono in Bucharest i commissarj di Costantinopoli e Pietroburgo ed il paese è tranquillo, come deve esserlo, sotto la pressione dell'armata turco-russa che conta più di 70 mila uomini. A quell'esuberante numero di truppe, già tanto sproporzionato co' mezzi di resistenza che avevano i Valacchi, se ne aggiungono altre ogni di; e si aspetta anzi un nuovo intiero corpo di Russi. Siffatto sviluppo di forze sembrerebbe dare qualche consistenza alla opinione che assai generalmente attribuisce alla Russia il progetto d'impadronirsi di questi Principati, od almeno a quella altra supposizione d'un piano di difesa contro ad eventuali mosse della confederazione germanica verso le provincie danubiane. Intanto i Moldo-Valacchi devono sopportare l'enorme peso della sussistenza delle armate turca e russa; e già si prevede che in quanto alla Valacchia, saranno tutto al più bastante le proprie ricchezze annonarie, che, a dire il vero, scemarono già non poco in questo anno, per non avere voluto i contadini, in varie località più influenzate da false idee sparsesi colla rivoluzione mietere i campi de' loro padroni.

*Inibizione d'esportazione.* Comunque sia, i Russi temendo della carestia, hanno imposto al governo valacco di proibire l'esportazione de' grani e così fu fatto, come l'E. V. lo rileverà dalla

<sup>1</sup> Pentru: allestire.

circolare della quale ho l'onore di trasmetterLe copia qui unita. Del contenuto della medesima, diedi qui contezza al commercio sardo.

*Anexă*

*București, 7 Octomvrie 1848.*

*Jean Al. Filipescu c. Mathieu, circulara nr. 102.*

Le Conseil administratif extraordinaire prenant en considération le manque de produits et l'urgence qu'il y a d'assurer la subsistance des habitants de la Principauté de Valachie, a opiné, par son procès-verbal dressé le 25 sep-bre dernier et basé sur les dispositions de l'art. 154 et 174 du Règlement Organique, que l'exportation des céréales soit prohibée à dater du premier novembre prochain.

Cet arrêté du Conseil ayant reçu la sanction du Gouvernement, le soussigné s'empresse de vous en prévenir, Monsieur le Consul, pour en donner avis à qui de droit.

Je crois aussi de mon devoir de vous informer qu'aussitôt que les causes, qui ont motivé cette mesure, auront disparu, on se hâtera de remettre en vigueur la libre exportation.

*Ibidem.*

61.

*Galați, 15 Martie 1849.*

*Aceiași. Moartea lui Francesco Pedemonte, șeful firmei « Pedemonte e Bottaro ».*

...*Morte di F-co Pedemonte.* Passò a migliore vita, jeri <1>4, dopo un mese di dolorosa malattia il sig-r Francesco Pedemonte dell'età di 49 anni, genovese, capo di cospicua casa commerciale stabilita in questa città sotto la ditta *Pedemonte e Bottaro*. La

perdita di quell'uomo onesto, generoso e franco, che si era conciliato la stima e la simpatia di tutti i buoni, sparse fra noi un senso cupo di mestizia. Alle sue esequie, che si celebrarono stamane, assistettero il Governatore di Galatz, le autorità militari, il corpo consolare ed un immenso numero di negozianti, di bojari ed altri. Furono oggi dal Consolato apposti i sigilli nel domicilio e nel banco del defunto ed a' curatori della successione e liquidatori degl'interessi commerciali del sud-o furono da me scelti due sudditi sardi altrettanto degni quanto capaci di tale incarico, i sig. F-co Biga e Girolamo Perretti.

*Ibidem, 1849, II.*

62.

*Galati, 28 Mai 1849.*

*Aceiași. Despre moștenirea și moștenitorii firmei conduse de Francesco Pedemonte.*

*Eredità Pedemonte.* La sig-a Cat[t]erina, vedova del fu Francesco Pedemonte, giunse qui testè da Genova onde prendere cognizione degli affari della successione del suo marito, come tutrice legale delle sue figlie, ed ingerirsi, per quanto può esserle lecito nella liquidazione della medesima. Venne pure da Costantinopoli, ov'egli ha domicilio quale socio della ditta Pedemonte e Doderò, il sig. Paolo Pedemonte figlio del fu Filippo il quale era socio del suo fratello Francesco nell'antica ditta *F-lli Pedemonte q-m Giacomo*, di Galatz, che si sciolse sino dal 1847; egli, agendo a nome suo, e come mandatario di alcuni suoi fratelli e cugini, mette in campo molte pretese, vorrebbe che il consolato lo nominasse, in surrogazione del sig. Piacere, o almeno stralciarlo della società *F-lli Pedemonte q-m Giacomo* (della quale però è debitore per p-e 241.000), contrasta i diritti della vedova e delle sue figlie, che ebbe essa dal fu Francesco, prima del suo matrimonio con lui, e prepara in somma per quest'ufficio molte forme e ardue incumbenze. Procurerò, pertanto, se riesciranno vani i miei tentativi di

conciliazione, di collocare almeno sul terreno della legalità le irritanti questioni che fece scaturire la morte dell'esimio Francesco Pedemonte, e lascerò indi alla R-a Segretaria di Stato per gli affari di giustizia o di tribunali, di pronunziare su' rispettivi diritti ereditarj de' litiganti...

*Ibidem.*

63.

*Galati, 9 Iulie 1849.*

*Aceiași. Schimburile româno-sarde au scăzut.*

...*Commercio.* Le relazioni commerciali di queste Provincie co' R-i stati non ripresero ancora colla desiderabile attività il loro corso. Poche furono le spedizioni fatte, nel corrente anno, da Galatz ed Ibraila per Genova, ed i bastimenti sardi che approdaron in questi scali si noleggiarono quasi tutti per l'Inghilterra, apparentemente diretti però per Cagliari o Genova ove devono fare rilascio, onde possa dalle loro carte di bordo risultare, in conformità della legge inglese, che essi provengono da uno scalo del paese del quale portano la bandiera. Queste erano difficoltà che appianò il nuovo *bill* sulla navigazione, e tostocchè verrà desso messo in vigore, la marina sarda troverà qui ampio e lucrativo mezzo d'impiego.

Ora il cambio fra Galatz e Genova è bassissimo; mentre si fanno 3 p-e e 22 o 23 parà per Marsiglia, si possono tutt'al più ottenere 3 e 17 per Genova, e di tale differenza è principale causa lo sconto di  $3\frac{1}{2}$  p. % che prende cod-a Banca, sborsando contanti...

*Ibidem.*

64.

*Galati, 29 Octomvrie 1849.*

*Aceiași. Anglia a reluat legăturile comerciale cu porturile dunărene românești. Piața Galaților și a Brăilei față de condițiile nefavorabile impuse de împrejurări.*

...*Commercio.* Riprese un po' di attività il commercio in Galatz, in seguito alle domande di granoni che si fecero dall'In-

ghilterra. Si stabilì qui una nuova casa inglese la quale avrà già spedito in Londra più di 90.000 chilò <di> quella granaglia. Ma le operazioni commerciali di questa piazza presentano un ben strano fenomeno; son montati i granoni nelle più recenti mercuriali di Londra a scellini 27 o 28 e si comprano qui per l'Inghilterra ad un prezzo che, compresi il nolo, somma a scellini 31 o 32.

In Ibraila poco o nulla si fa. Le derrate di Valacchia sono, massime in quest'anno, di tanto inferiore qualità che si disertano perciò i mercati. Non si introdussero ancora nella agricoltura, in quella Provincia, quei miglioramenti a' quali la Moldavia deve il favore che incontrano le sue granaglie; e negli anni ove l'Occidente per l'abbondanza de' suoi raccolti, non ricerca all'estero che i grani di qualità distinta la Valacchia paga il fiò della sua incuria.

*Ibidem.*

65.

*Galati, 8 Aprile 1850.*

*Acelaşi c. Massimo D'Azeglio. Despre noile taxe de import în Moldova asupra cafelei, ceaiului şi zahărului.*

...*Commercio. Nuova tassa d'importazione.* Forzato, oppure (e questo almeno è certo) consigliato dalla Russia, il governo moldavo ha deciso di restringere le franchigie del porto di Galatz, ove sin'ora le merci importate non erano sottoposte a verun dazio, eccettuato il dritto di 3% che pagava alle barriere della città. Chiunque volesse trasportarlo nell'interno del paese è di imporre a datare da' 5 maggio prossimo una tassa d'importazione sul caffè, il zucchero ed il t[h]è; 30 parà, cioè, per ogni occa di caffè, 20 parà per ogni occa di zucchero, e piastre due per *fund* di t[h]è, locchè pareggia all'incirca il 10%. Disgraziatamente non v'ha, credo, verun punto d'appoggio a' riclami che potrebbero farsi, e poichè il governo stesso, il quale però non ha da proteggere, sul suo territorio, industrie interessate in siffatta questione, vuole che s'importi meno zucchero dall'estero o si paghi più caro dagl'indigeni; poichè altresì i trattati *commerciali* esistenti fra la Porta e le potenze cristiane non vincolano i Principati che, sotto l'usbergo di *autonomia* rimangono, per così dire, sciolti da ogni preciso

obbligo verso il commercio estero, perciò stimo di non dovere seguire l'esempio di quei fra i miei colleghi che volessero, come pare, fare *protesti*; ma riferj il caso al R-o Ministro in Costantinopoli il quale giudicherà forse conveniente di conferire in proposito colle legazioni estere a cui furono pure diretti rapporti da Jassy e da Galatz.

*Ibidem, 1850.*

66.

*Galati, 22 Aprilie 1850.*

*Aceiași. Data de 13 Aprilie fixată pentru începerea perceperii noilor taxe asupra importului în Moldova pe cafea, ceai și zahăr e prea apropiată; ea atinge cumpărările din ultimul timp și altele apropiate. Consulul sard anexează copia protestului său, făcut în acest sens, guvernului moldovean.*

...*Nuova tassa di importazione.* Siccome il governo moldavo ha dichiarato di volere far percepire sino dalli 13 corr-e la tasse ch'esso vuole imporre sul<lo> zucchero, sul caffè ed il th[è], dandosi in tal modo alla d-a misura un'effetto retroattivo, ho creduto bene di dirigere al Seg-rio di Stato in Jassy la nota della quale ho l'onore di trasmettere, qui unita, copia a V. S. Ecc-ma.

*Anexă*

*Galati, 10/22 Aprilie 1850.*

< *Mathieu* > c. *Secretariatul de Stat din Iași.*

Le Consulat de S. M. le Roi de Sardaigne a reçu de la Per-calabie de Galatz notification d'une décision du Divan Général qui, sous l'approbation de S. A., ét[t]ablit une taxe d'importation sur le café, le sucre et le thè; et quoiqu'il n'ait été encore honoré par le Secrétariat d'État d'aucune communication à cet égard, il croit devoir lui adresser dès à présent quelques observations sur l'innovation projetée, dont l'effet pèse déjà sur des négoc-ians sardes.

Le soussigné ne discutera pas en ce moment le droit, que pense avoir le Gouv-t de S. A. de taxer à l'importation les marchandises de l'étranger, et de révoquer ainsi les franchises qu'il



avait concédées au port de Galatz; mais il lui semble urgent de faire observer que le commerce est au moins bien fondé à réclamer contre la soudaineté de cette mesure qui attaque dans le passé, des conventions stipulées sur la foi du système qui avait fait de Galatz un *port-franc*.

Le Divan Général fixe au 1/13 avril courant l'époque à compter de laquelle doit-être perçue la nouvelle taxe; or, les denrées coloniales qui ont été en ces derniers jours importées à Galatz, et celles qui y arriveront peut-être dans quelques mois encore, auront été, pour la plupart, commissionnées et vendues à livrer ici à des prix calculés sur les immunités dont jouissait le port de Galatz en vertu des dispositions princières; et ce prix peut-il, en toute justice, être, pendant la traversée des navires sur lesquelles les marchandises ont été chargées, augmenter par l'administration même dont les réglemens en pratique ont servi de base aux conditions de vente et d'achat?

C'est à regret mais avec confiance, que le Consulat de S. M. soumet cette simple question à l'équité du Gouvernement de S. A.; et il aime à espérer qu'elle se résoudra en faveur du commerce par l'élimination de ce que, dans la décision du Divan Général, il y a de rétroactif, et de contraire ainsi aux principes vécus, et qu'il sera accordé un délai convenable pour l'exécution de l'ordre dont il s'agit.

Le Consulat de S. M. se réservant d'ailleurs ses droits quant à l'examen de la question principale, prie l'hon. Secrétariat d'État de vouloir bien, aussitôt que cela lui sera possible l'honorer d'une réponse.

*Ibidem.*

67.

*Galati, 13 Mai 1850.*

*Aceiași. Probabil ca în ultimul timp să existe refugiați politici sarzi în Muntenia și Moldova, dar până acum n'au fost. Anexele arată măsurile pe care le ia contra lor guvernul valah și concursul, ce-i va da în această privință, Consulatul sard.*

*...Emigrazione italiana. Rispondendo col mio foglio de' 21 febb-o no. 412 al ven-o Suo dispaccio de' 19 X-bre no. 22 bis, le*

riferj non ritrovarsi, a mia cognizione in questi Principati, emigrati italiani, e sin'ora non pervennero al consolato verune informazioni per cui io debba emendare tale mio rapporto. Da una nota che mi dicesse il Segretario di stato valacco, e della quale mi reco a dovere di trasmetterLe copia, sembrerebbe però che la Valacchia alberghi individui sardi, appartenenti alla classe della emigrazione, a meno che si abbia a ravvisare meramente nella d-a nota quel senso generico che la medesima comporta come *circolare*. Può ben darsi è vero, che ne' primi giorni successivi a' rovescj della causa ungherese, siansi ricoverati in Valacchia alcuni Italiani, tutt'ora ignoti al consolato; ma io credo di dovere stare ad aspettare a questo riguardo nuove comunicazioni del governo valacco; epper ciò al Segretario di stato, risposi, come lo scorgerà V. S. Eccel-ma dalla copia di nota pure unita, in termini generali, riservandomi di agire secondo le occorrenze.

*Anexa I*

*Bucureşti, 21 Aprilie 1850.*

*< Ministerul de Interne > c. Mathieu. Cerând concursul pentru identificarea şi expulzarea refugiaţilor streini din Valahia.*

*Monsieur le Consul,*

Le gouvernement valaque s'est empressé, comme vous ne l'ignorez pas, Monsieur le Consul, de remplir les devoirs de l'humanité et de l'hospitalité envers les nombreux réfugiés que les événements politiques avaient forcés de chercher un asile en Valachie; les circonstances exceptionnelles qui les avaient mis dans la nécessité de s'expatrier ayant cessé, il est du devoir du gouvernement de prendre des mesures pour prévenir, dans l'intérêt du bon ordre et de la tranquillité, les inconvenients de la présence dans le pays d'un grand nombre d'étrangers qui y ont afflué de toutes parts à la suite des événements des deux dernières années, qui n'ont plus de motifs pour y prolonger leur séjour, et dont la plupart ne peuvent justifier de moyens d'existence. Une commission venant d'être institué pour procéder à l'examen et aux

recherches nécessaires à cet effet, je m'empresse, Monsieur le Consul, de vous en faire part. Ne doutant pas que vous n'appréciez l'utilité générale et l'urgence de cette mesure, et que vous ne plaisiez à seconder le Gouvernement dans son exécution, je vous prie, Monsieur le Consul, de vouloir bien prêter à la commission sus énoncée l'assistance et le concours qui pourraient lui être nécessaires pour s'acquitter d'un travail d'épuration qui a pour but le maintien de la sûreté publique.

*Anexa II*

*Galați, 1/13 Mai 1850.*

*< Mathieu > c. Secretariatul de Stat. Asigurând că va da tot concursul pentru a curăți țara de refugiații streini.*

En vous accusant réception de la note que vous m'avez fait l'honneur de m'adresser le 21 avril/3 mai sous no. 1483, pour m'informer des dispositions qui ont pour but l'épuration de la foule d'étrangers que les événements politiques ont amenés sur le sol de la Valachie, je puis, Monsieur, vous assurer que le Consulat de S. M. prêtera volontiers en ce qui le concerne, son concours au Gouvernement de S. A. pour l'accomplissement de toute mesure qui serait requise par l'intérêt de la sûreté publique.

*Ibidem.*

68.

*Galați, 10 Iunie 1850.*

*Aceiași. Măsurî pentru controlul streinilor în Valahia. Preponderența marinei comerciale sârde în detrimentul celei grecești pe Dunăre. Note asupra comerțului redus de cereale.*

*...Emigranti in Valacchia. Mi occorreva porgerLi riclami contro ad ordini che, in opposizione col senso della nota della Segreteria di Stato di Bucarest, annessa, in copia, al mio rapporto de' 13 maggio pp. no. 424, il Governatore d'Ibraila, senza concertarsi menomamente co' consoli, aveva dati e pubblicati, onde ogni forestiere, nel termine di giorni tre, e sotto pena d'arresto*

personale presentasse il suo passaporto ad una commissione stata dal governo istituita per la verificazione de' titoli di ognuno ad un permesso di residenza. S. A. censurò energicamente la condotta del governatore, e diede disposizioni tali che, se ver<ra>anno eseguite, nulla si farà, per il suaccennato oggetto, senza il concorso de' consolati.

*Navigazione e commercio.* Pochi sono i bastimenti sardi che sino dalla apertura della navigazione approdarono in Galatz ed Ibraila. La marina sarda ha acquistato però, nella sua concorrenza colla marina greca, un gran vantaggio che risulta dal non volere più alcune commissioni di sicurtà, perchè edotte da frequenti baratterie, assicurare bastimenti greci. Tale vantaggio però è, nello stato attuale, pressochè insignificante in questi scali, mentre non vi si trovano che scarsi depositi di cattivo grano, rimasuglio di spedizioni fatte per Livorno, Genova e Marsiglia. L'oggetto principale del commercio danubiano consiste ora in mediocri quantità di granoni e questi si caricano per Inghilterra.

*Ibidem.*

69.

*Galati, 17 Octomvrie 1850.*

*Stefano Berzolese c. acelaşi. Cu informaţii asupra canalului Sulinei, pe care Ruşii nu l-au curăţit, potrivit convenţiei cu Austria din 13/25 Iulie 1840, care expiră. Incercări pentru navigabilitatea braţului Sf. Gheorghe.*

*Convenzione tra l'Austria e la Russia spirata.* La convenzione conchiusa tra l'Austria e la Russia li 13 luglio 1840, per la libera navigazione del Danubio viene di spirare.

*Foce di Solina.* All'epoca della conclusione di questa convenzione vi era alla foce di Solina un fondo di piedi 12 circa, ed a tenore dell'art-o 5-o di d-a convenzione la Russia erasi obbligata a fare nettare quel passo ed a renderlo praticabile a segno tale che i bastimenti non avrebbero più incontrato verun ostacolo nella loro navigazione. Ma durante il periodo de' 10 anni trascorsi non si misero mai in pratica i lavori promessi, il fondo di quella foce variò secondo i banchi formati dalle inondazioni da' 7 ai 12 piedi, ed alla entrata in Danubio, in agosto ultimo scorso,

era nuovamente disceso a piedi  $8\frac{1}{4}$ , motivo per cui ben pochi bastimenti poterono entrare quest'autunno in Danubio.

Al principio del corrente mese, la Russia spedì colà finalmente da Odessa un cavafango a vapore con ordini di farne un fondo di 16 piedi, ma per mancanza di carbon fossile e di gente, i lavori non si poterono principiare ancora, e ben presto a motivo della stagione avanzata, il cavafango dovrà ritornare in Odessa per non trovarsi preso dal ghiaccio.

Per buona sorte però per i bastimenti entrati le acque aumentarono naturalmente sino a piedi  $9\frac{1}{2}$ , ma con tutto ciò, anche i bastimenti di piccola portata saranno sempre costretti, per potervi sortire, di fare *alibo* per più della metà del carico.

*Spedizione d'un piroscifo alla foce di S. Giorgio.* Il piroscifo del Lloyd che fa il servizio tra Galatz e Ibraila è stato spedito jeri all'imboccatura di S. Giorgio, la quale a tenore del trattato d'Andrinopoli è riservata all'entrata de' legni da guerra ottomani nel Danubio, il passo delle altre due foci essendo loro vietato. Presero passaggio su detto piroscifo l'agente del Lloyd, con un ingegnere, e per diporto di dimora altre persone fra le quali questo console inglese. L'agente sud-o ha per missione dal Lloyd di Trieste di fare scandagliare d-a foce, e di calcolarne approssimativamente la spesa che ci occorrerebbe a renderla navigabile, poichè vi sono molti bassi fondi, e quantunque riservata dal sudd-o trattato ai legni da guerra ottomani, da più anni non è praticabile nemmeno per i piccoli bastimenti di cabotaggio. Al ritorno di d-o piroscifo, mi farò un dovere di dare all'E. V. quelle informazioni che potranno interessare la navigazione di questo fiume.

*Ibidem.*

## 70.

*Galati, 7 Noembrie 1850.*

*Aceiaşi. Canalul Sf. Gheorghe ar fi cel mai potrivit pentru navigaţie. In cazul că Rusia n'ar curăţi braţul Sulinei, ar face-o Anglia.*

*..Foce di S. Giorgio.* In correlazione colle informazioni contenute nel mio foglio de' 17 ottobre pp. no. 438<sup>1</sup>, ho l'onore di

<sup>1</sup> Vezi nr. 69.

ragguagliare l'E. V., che dall'esplorazione fatta dal piroscabo austriaco sino alla foce di S. Giorgio, risulta che quel ramo del Danubio, che sembra essere il principale alveo, sarebbe più adattato alla navigazione, poichè oltre d'essere più dritto e più largo da quello che conduce a Solina, ha pure una profondità di 25 a 40 piedi sino alla sua imboccatura nel Mare Nero, ove dividesi per sboccarvi in tre rami, il maggiore de' quali non ha che 5 a 6 piedi di profondità, e converrebbe chiuderne li due con forti dighe, per riunire le aque nel principale, e coll'ajuto di un cavafango potrebbesi facilmente rendere anche quel passo navigabile: la spesa non sarebbe tanto forte, credesi che non oltrepasserebbe i 200 m. fiorini, ma sta ora a vedere se de' motivi politici non opporrebonsi all'esecuzione di questo progetto.

*Foce di Solina.* Il cavafango a vapore mandato da Odessa alla foce di Solina, rimane colà stazionario, senza potere mettersi mettere in opera per mancanza di carbon fossile, quel poco che aveva, avendolo consumato a rimorchiarvi bastimenti. Dicesi però che l'Inghilterra abbia fatto delle forti rimostranze su' questo particolare alla Russia, minacciandola che qualora i lavori occorrenti non fossero colà eseguiti li farebbe fare essa stessa nella prossima primavera.

*Ibidem.*

71.

*Torino, 20 Martie 1851.*

« *Gazzetta Piemontese* » publică un articol despre « *Commercio generale ed industria della Moldo-Valacchia* ». Se înfățișează dezvoltarea economică a Principatelor Române după 1829 și legăturile lor cu streinătatea.

Ci vengono comunicati da buona fonte i seguenti cenni sul

*Commercio generale ed industria della Moldo-Valacchia*

Per chi voglia attentamente esaminare lo stato del commercio nei Principati Moldo-Valacchi è d'uopo risalire all'anno 1829, in cui fu conchiuso il trattato di Adrianopoli, che assicurò l'indipendenza delle due provincie. D'allora in poi cominciò una nuova

era per il commercio di quei paesi, poichè mediante quel trattato<sup>1</sup> la Moldavia e la Valacchia furono esonerate dalla prestazione dei cereali, del legname da costruzione, del bestiame e di altre derrate ed il loro commercio fu emancipato. L'autorizzazione concessa dal trattato di Pietroburgo del 1834 ai bastimenti dei due Principati d'inalberare bandiera nazionale, agevolò pure non poco il loro commercio, il quale andò sempre meglio crescendo e sviluppandosi, a segno che nel 1847 la esportazione aumentò alla somma di lire 40665417, e 2339 bastimenti entrarono nei porti moldo-valacchi. Il numero de' bastimenti nazionali, che prima era scarsissimo ora oltrepassa il centinaio, e la bandiera moldo-valacca dapprima quasi ignota sventola ora sull'Adriatico, sul Mediterraneo ed anche sui mari d'Inghilterra. La popolazione di Galatz nel corso di venti anni è raddoppiata di numero, le strade son migliorate, le vecchie case di legno a poco a poco si trasformano in eleganti e solide abitazioni, una nuova città è sorta e contende a Galatz il primato della esportazione.

Dopo il 1847, egli è vero, il commercio moldo-valacco declinò. Cagione di questo fatto furono la mancata raccolta delle patate in Inghilterra e quella dei cereali in altre regioni, cosicchè fece salire le granaglie a prezzi favolosi. Le prime case di Galatz si avventurarono anch'esse ad ardite speculazioni in quel torno, e se avessero saputo ritirarsi a tempo invece di scapitare avrebbero realiz<z>ati vistosi guadagni. Le loro speculazioni andarono a male, e molte case bancarie soggiacquero al loro fato. D'altra parte i fal<l>imenti frodolenti di alcune case produssero gran discredito al commercio intiero di Galatz, e ecco perchè nacque la crisi commerciale, che fece cadere il commercio della Moldo-Valacchia dall'altezza raggiunta nell'anno 1847.

Il commercio d'importazione della Moldo-Valacchia è in continuo progresso, e pareggia quasi quello di esportazione: anzi nel 1849 fu maggiore del doppio. I principali articoli d'importazione sono le manifatture, i cottoni filati, le chincaglierie, lo zucchero, il caffè, il pepe, le spezierie, l'olio, il sapone, le frutta secche, il r[h]um, gli agrumi, i vini forestieri, il caviale, le olive, il ferro, i chiodi, il piombo, lo stagno, i vetri, le terraglie, le mobiglie, le

---

<sup>1</sup> Până aici merge col. I.

cuoia conciate, le legna, il carbone. La media della importazione degli ultimi quattro anni è di 2302500 franchi annui, i quali vanno così ripartiti:

|                           |          |         |   |                                                                   |
|---------------------------|----------|---------|---|-------------------------------------------------------------------|
| L'Inghilterra . . . . .   | 14397500 | franchi | } | (In questa cifra non è compresa l'importazione per via di terra). |
| La Francia . . . . .      | 3351090  | »       |   |                                                                   |
| La Turchia . . . . .      | 3465600  | »       |   |                                                                   |
| L'Austria . . . . .       | 468500   | »       |   |                                                                   |
|                           |          |         |   |                                                                   |
| La Grecia . . . . .       | 781112   | »       | } |                                                                   |
| La Russia . . . . .       | 424560   | »       |   |                                                                   |
| La Sardegna . . . . .     | 43700    | »       |   |                                                                   |
| Malta e Messina . . . . . | 61000    | »       |   |                                                                   |
| Livorno . . . . .         | 27400    | »       |   |                                                                   |

L'Inghilterra primeggia nella importazione; e nello scambio dei suoi prodotti con quelli della Moldo-Valacchia l'importazione supera l'esportazione. I prodotti che quella nazione importa nella <sup>1</sup> Moldo-Valacchia sono i cotonei filati e quelli in lana, le chinaglierie, lo zucchero, il caffè, le droghe, lo stagno, il piombo, il ferro in barre, i chiodi, la terraglia, il r[h]um, i liquori spiritosi, la birra, la pece, il carbon fossile, il catrame, il vetriuolo, il sale ammoniac, la carta e le manifatture in genere.

Dopo l'Inghilterra vengono la Francia, che importa i vini forestieri, lo zucchero, il caffè, le chinaglierie, la carta e le mobiglie; e la Turchia che importa le manifatture in cotone, il riso, il caffè, le spezierie, l'olio, i caci, il sapone, i capperi, il caviale, il tabacco, i pesci salati, le scope, le ceste, le paste, le gallette e le frutta secche. Giova notare che le merci arretrate dalla Turchia provengono in maggior parte da depositi inglesi e francesi esistenti in Costantinopoli e che quelle della Francia consistono esclusivamente nello zucchero di barbabietole.

L'Austria non primeggia nell'importazione marittima, ma è attivissima in quella per via di terra, che può valutarsi fino a 12

<sup>1</sup> In original: esporta dalla.



milioni di franchi per anno, e consiste soprattutto negli oggetti di chincaglieria e di lusso, i quali però spesso volte non sono prodotti di manifatture austriache, ma provengono dai mercati di Lipsia e di Berlino. Gli oggetti dell'importazione austriaca per via de mare, sono i cristalli, il ferro lavorato, le chincaglierie, le mobiglie, i velluti, le tele di lino e la carta.

La Grecia importa olio, sapone, frutta secche, agrumi, olive, pesci salati; la Russia ferro in barre e lavorato, piombo, stagno, pece, catrame, pasta, corda, caviale; la Sardegna, agrumi, caffè, zucchero, olio, letti di ferro, pasta e sedie. L'importazione della Sardegna va progredendo sensibilmente, e questo progresso è dovuto soprattutto all'olio. Quello della Riviera di Ponente cresce tuttodi di riputazione, e non ostante la concorrenza del buon mercato degli olii di Francia, promette di diventare nell'avvenire un importante oggetto di importazione. Gli articoli dell'esportazione moldo-valacca sono grano, granone, segala, orzo, carne salata, semi oleaginosi, prune secche, fagioli, formaggio, vino, legname da costruzione, miele, cera, maiali, buoi, pelli di bue, lana, sale di rocca. Il massimo della esportazione sta nel grano; gli altri oggetti formano rimpetto ad esso appena il quarto. Tranne il bestiame e la cera, che sono importati negli stati austriaci per via di terra, il resto della esportazione è fatto per via di mare sotto bandiere nazionali ed estere. Il grano, il granone e la segala si esportano in Inghilterra, in Francia, in Costantinopoli, in Livorno, in Genova, sull'Adriatico, a Malta ed a Corfù; l'orzo a Costantinopoli ed a Marsiglia; i semi oleaginosi a Marsiglia; la carne salata a Costantinopoli ed in Inghilterra; le prune secche, il vino ed il miele ad Odessa; i fagioli a Costantinopoli, in Francia e qualche volta a Costantinopoli; la lana in Austria ed a Marsiglia; e le pelli di bue a Marsiglia.

Dal 1846 al 1849 la esportazione della Moldo-Valacchia ascese alla somma di 108256684 franchi, cioè da una media di 27964671 fr. per anno. In questa cifra l'Inghilterra stà per la media di franchi 6750150 l'anno, la Francia 4727000, Costantinopoli 7970265, l'Austria 3898000 (esclusa beninteso l'esportazione per via di terra), la Russia 286000, Livorno 1462800, Malta e Corfù 486100, la Sardegna 1056300.

L'esportazione sarda è in decadenza a cagione della crisi commerciale che afflisce la Moldo-Valacchia nel 1847. I grandi depositi di granaglia che prima esistevano in Genova ora hanno cessato; ed ora sono quasi esclusivamente case inglesi quelle che<sup>1</sup> accettano e fanno commissioni di cereali a Galatz. Una di esse che porta per titolo la ditta Agussiz, Milesi e compagni, è quasi senza concorrenza, ed assorbe essa sola nella Moldo-Valacchia la metà degli affari. Per l'abolizione però dell'atto di navigazione inglese la marineria sarda potrà con probabile utilità concorrere coll'inglese nel provvedere la Gran' Bretagna di granaglie dei Principati.

Il porto d'Ibraila supera nella floridezza quello di Galatz, l'esportazione del primo dal 1846 al 1849 fu di franchi 70546014, mentre quella del secondo fu di 43710670. La spiegazione più ovvia che si presenta allo spirito si è quella della maggiore estensione della Valacchia a petto della Moldavia, avendo la prima 3000 leghe quadrate di territorio, e queste sole 800, con una popolazione inferiore alla metà. Quindi i prodotti devono abbondare maggiormente in Valacchia. Ma vi sono altri motivi, quale sarebbe la differenza in meno sui prezzi di cereali che offre costantemente il mercato di Ibraila; e la giacitura più felice della Valacchia, che possiede estesissimo litorale sul Danubio, e vari porti, dove da ogni parte dell'interno affluiscono i prodotti, i quali vengono poi trasportati in Ibraila con grosse barche a vela; mentre all'opposto la Moldavia non ha che un solo porto, e la sua posizione è tale che le granaglie dei paesi situati al nord giungono assai difficilmente in Galatz per mancanza di buone strade e perchè non si pensa in Moldavia a canalizzare i fiumi. Inoltre la situazione d'Ibraila molto più favorevole per ricevere i prodotti che scendono dalla Bulgaria, e la comodità degli edificii, sia per caricare come per scaricare, che il governo valacco fece costruire, sono tutte circostanze che concorrono a far primeggiare il porto d'Ibraila.

L'industria della Moldo-Valacchia è ancora allo stato d'infanzia: i suoi prodotti sono le candele di sego, la terraglia, le cuoia, le botti, le corde, i tessuti ordinarii di lana e di filo, le ceste, i

---

<sup>1</sup> Până aici merge col. II.

lavori da falegname e da fabbro, la carta comune ecc.; la fabbricazione dell'acquavite è l'industria più sviluppata e più florida. Le fabbriche di candele steariche, i molini a vapore per la macinatura dei grani, ed uno stabilimento dove si preparano carni di bue per conservarle e spedirle all'estero, non possono chiamarsi stabilimenti d'industria nazionale, perchè sono diretti da forestieri, che speculano per conto proprio.

*Gazzetta Piemontese*, Giornale Ufficiale del Regno, 1851, no. 68, de Joi 20 Martie, p. 3, col. I—III, sub rubrica generală « Varietà ».

## 72.

*Brăila, 17 Aprilie 1851.*

*Giacomo Carpeneti c. D'Azeglio. Aduce rectificări articolului, publicat în nr. 68 din «Gazzetta Piemontese», cu data de 20 Martie 1851, asupra comerțului moldo-valah.*

*Rettificazione della relazione commerciale inserita nella Gazzetta Ufficiale no. 68*<sup>1</sup>. Il Giornale Ufficiale del 20 dello scorso mese di marzo no. 68 inserisce una relazione sul commercio de' due Principati di Moldavia e Valacchia poco esatta, che vado a rettificare.

L'aumento del commercio dei suddetti due Principati devesi tutto al trattato di Andrianopoli, che li ha non solo esonerati dall'obbligo di spedire i loro prodotti a Costantinopoli, ma incorporato alla Valacchia il distretto di Ibraila, che possiede la parte del Danubio solo accessibile ai grossi bastimenti pel facile imbarco dei suoi prodotti.

La facoltà che i suddetti Principati ottennero in seguito d'[n]alberare la loro bandiera, non ha nullamente influito sulla loro prosperità, poichè i pochi bastimenti che tengono equipaggiati

<sup>1</sup> Vezi nr. 71.

quasi tutti di forestieri, potevano andare come prima colla bandiera ottomana in tutti i mari, entrare in tutti i porti e godervisi gli stessi favori. Tale cosa ha solo soddisfatto il loro amor proprio.

Il commercio dei due Principati è stato negli anni scorsi paralizzato non per l'aumento straordinario dei cereali ch'ebbe luogo nell'anno 1847; per le molte ricerche che vennero fatte dall'Inghilterra e dagli altri porti settentrionali dell'Europa, quale arricchì i proprietari delle campagne, e rovinò pochi negozianti che non seppero ritirarsi in tempo, o affidare i loro interessi a persone più sicure, ma per altre ben diverse circostanze, cioè per la distruzione che fecero le locuste dei successivi raccolti, e per l'insurrezione ch'ebbe luogo nei due Principati, in seguito della quale il Governo provvisorio proclamò l'emancipazione di tutti i contadini e cingani, ch'erano al servizio dei bojeri, i quali abbandonarono sopra i campi una parte dei loro prodotti.

La diminuzione dei successivi raccolti si è presentata po nei porti di Ibraila e Galatz molto maggiore di quello che realmente fu, poichè una parte dei cereali, molto maggiore del solito, passò negli anni 1848 e 1849 in Ungheria, Transilvania, Bocovina per alimentare quei popoli, che per le vicende politiche abbandonarono la coltivazione delle loro campagne e le numerose armate austriache e russe che vi si concentrarono.

Il commercio d'importazione del Mar Nero è stato nell'anno 1849 superiore del solito per avere l'insurrezione dell'Ungheria intercettato il corso dei battelli a vapore di Vienna e barche che portano nei due Principati le manifatture dell'Austria e della Germania.

La prima importazione nei due Principati è l'austriaca la quale consiste, in manifatture di cotone, lana, seta e lino, chincaglierie, cristalli, terraglie, lavori di ferro, medicinali, mobili, cembali e vetture.

La seconda è l'inglese la quale consiste in tele di cotone ordinarie, filati, chincaglierie, zucchero, caffè, droghe, terraglie, ferro, chiodi, bande stagnate, piombo, stagno, vetriolo, alume, rhum, birra, catrame e carbon fossile.

La terza è la turca la quale consiste in cotone, olio, sapone, rame, frutti secchi, tabacco, olive, riso, gomma, mientò, acquavita ed agrumi.

La quarta è la francese, la quale consiste in zucchero, caffè, oli e vini fini, carta, pelli acconciate e profumerie.

La quinta è la russa, la quale consiste in ferro, caviale e canapa.

La sesta e l'ultima è l'italiana, la quale consiste in oli fini, pasta, letti di ferro ed aranci. I primi oggetti vengono da Genova e Livorno, e[d] gli ultimi dalla Sicilia.

I prodotti dalla Bulgaria non possono venire in Ibraila e sono imbarcati nel canale di Macin.

Lo scalo dello sbarco ed imbarco d'Ibraila, non che i magazzini di transito e deposito furono fatti dai negozianti indigeni e forestieri, che hanno volontariamente quotizzato le loro merci senza il concorso del governo.

Prego Vostra Eccellenza di com[m]unicare le suddette mie osservazioni al Ministero di Commercio.

*Archivio-Torino, Consolati  
Nazionali-Galatx, 1851, II.*

73.

*Galați, 24 Iulie 1851.*

*Berzolese c. același. Observații cu privire la importul și exportul Principatelor Române pe 1850. Despre navigație și cursul schimburilor pe același interval de timp. Tabelele anexate ilustrează conținutul raportului.*

*Stati commerciali, 1850.* Ho l'onore di trasmettere qui annessi all'E. V. gli stati commerciali dell'anno 1850 dell'importazione ed esportazione e quelli della navigazione generale in doppio esemplare.

*Importazione.* L'importazione è ascisa alla somma di ln. 13340868, presentando una differenza in più di ln. 1528186 sopra quella dell'anno precedente la quale è dovuta alla maggior quantità di zucchero e ferro importati, essendosi introdotti in più dell'anno precedente kilogr-<mi> 1662000 di zucchero, e kilogr-mi

1001734 di ferro, qual aumento avendo portato un ribasso nei prezzi dello zucchero, <gl>i speculatori di questo genere dovettero subire una perdita del 10 p. % circa.

L'importazione da' R. stati, quantunque non sia rilevante presentò un aumento di ln. 190025 sull'anno precedente, ed è soggetta ad aumenti progressivi sia per la nuova introduzione del riso del Piemonte, che principiò a far concorrenza a quello del Levante, sia per l'olio della riviera di Genova che viene preferito a quello della Grecia, come per la mobiglia, e per gli altri generi coloniali, sin ad ora importati quasi esclusivamente da Marsiglia, a motivo che le case greche stabilite in Galatz, che fanno questo commercio, essendo filiali di altre case greche stabilite a Marsiglia, fanno venire i suddetti generi a loro mezzo, ma ciò non impedirebbe ai negozianti di Genova d'applicarsi pure a questo traffico con vantaggio, lo<sup>1</sup> zucchero delle colonie essendo soprattutto preferito a quello delle bietole di Francia.

L'aumento di ln. 1279687 sull'importazione di Francia ossia di Marsiglia è attribuito esclusivamente alla gran quantità di zucchero importato. Malgrado la diminuzione di ln. 160071 che ha subito l'importazione d'Inghilterra, dessa occupa sempre il primo rango, ed ascende alla somma di ln. 6862724, più della metà della quale è composta del solo valore delle sue manifatture e cotoni filati; dopo le manifatture, i principali articoli importati sono lo zucchero, ferro, latta ec<c>. Da diversi anni in quà l'importazione dall'Austria va sempre decadendo, e viene surrogata, da quella dell'Inghilterra, le merci di quest'ultima provenienza offrendo maggior beneficio ai speculatori, e vengono ad un tempo preferite da' consumatori, attesochè a egual prezzo, le manifatture inglesi sono migliori e di maggior durata. Il gran sviluppo del commercio d'importazione dall'Inghilterra devesi anche attribuire al nuovo ramo di commercio d'esportazione apertosi in questi scali per l'Inghilterra, e che data dal 1847, epoca che in Irlanda si com[m]inciò a far uso del granone, il quale surrogò le patate, e sembra che tuttora ne sia preferito; le grandi spedizioni di granone in quelle contrade alimentano ad un tempo il traffico d'importazione, tornando più a conto di far

---

<sup>1</sup> In original: il; vezi și § 3 r. 8.

venire merci dall'Inghilterra in cambio de' granoni che moneta contante, tanto più che si ha un vantaggio sul nolo di venuta, attesoche i bastimenti che vengono colà noleggiati per venire a ricevere in Danubio il loro carico in cereali, avendo di già un nolo di ritorno assicurato, si contentano di un nolo minore per le merci d'importazione destinate per i due Principati di Moldavia e Valacchia.

L'importazione dalla Russia non è neppure rilevante, e consiste in ferro, catrame, pece ec<c>.

L'importazione dalla Turchia ascende a ln. 1665155, ma non tutti gli articoli importati sono prodotti del suolo dell'Impero Ottomano, tranne alcune manifatture, cotone in lana, olio, sapone, riso, tabacco e le frutta; gli altri generi sono d'origine estera e dovrebbero essere compresi negli articoli di transito.

La maggior parte degli articoli segnati nelle provenienze diverse, provengono dalla Grecia, Toscana, Belgio, Malta ec<c>.

*L'esportazione.* L'esportazione di Galatz è ascesa a lire nuove 9442946, ed ha subito una diminuzione su quella dell'anno precedente di ln. 2608884; siccome il perno delle esportazioni in questo Principato sono i cereali, il mediocre raccolto de' medesimi, ed i bassi prezzi a cui erano segnati nelle piazze di consumazione d'oltremare, furono la causa di questa diminuzione, ma più di tutto devesi attribuire ai bassi prezzi, ed alle poche dimande delle piazze principali d'Europa, attesoche nei paesi come questi che per mancanza di strade, i trasporti sono carissimi, quando i prezzi sono bassi in Europa, non conviene a far venire grani, da lunghe distanze dall'interno, ne' dall'alta Moldavia. Quando all'incontro vi sono de' bisogni in Europa, e che i prezzi de' cereali sono alti, <gl>i speculatori trovano il loro conto di pagare sovente delle spese di trasporto che oltrepassano il prezzo primitivo de' cereali, ed in massima generale più i cereali sono cari, più roba ne viene, perchè in allora si trasportano i cereali non solo dalle provincie vicine, ma anche dalle lontane, e se un giorno il governo moldavo si decidesse a facilitare le com[m]unicazioni con delle buone strade, ed a rendere navigabile il Pruth ed il Seret, il commercio di queste contrade guadagnerebbe immensamente, essendo incontestabile che l'esportazione aumenterebbe del 50 p. %, e la facilità de' trasporti dovendo influire parimenti sui

prezzi de' cereali, permetterebbe a<gl>i speculatori di applicarvisi con maggior successo, ed attirerebbersi qui un gran numero di bastimenti, soprattutto se si potesse ottenere lo sgombramento della foce di Solina, la quale trovasi tuttora nelle stesse pessime condizioni, il fondo variando secondo la pienezza delle acque da' 10 agli 11 piedi francesi, ed il cavafango mandato da Odessa, giace tuttora colà ozioso, a contemplare i fenomeni dell'interrimento. Ma ormai si è disgraziatamente convinti che non si farà nulla per questi paesi, poichè oltre a delle considerazioni politiche, vi andrebbe anche di mezzo l'interesse delle piazze commerciali del Mar Nero, e se si dovesse rinunciare un giorno ai sutterfugj sin qui praticati per mantenere gli ostacoli nella navigazione del Danubio, la Russia farebbe qualunque sacrificio pe mantenere illeso l'interesse de' suoi porti.

*Navigazione.* L'esportazione non essendo stata forte, il numero de' bastimenti approdati fu anche limitato ai bisogni della medesima, attesochè i generi esportati essendo meno ricchi, e più voluminosi di quelli importati, la navigazione si basa per la quantità de' legni da impiegarsi, sull'esportazione, motivo per cui la maggior quantità de' bastimenti che qui approdano, vengono in zavorra, come rilevasi dal relativo stato no. 3, su cui Vi ho pure segnato <i> viaggi periodici de' piroscafi austriaci e russi. Nel suddetto stato no. 3 i bastimenti essendo segnati per provenienza e destinazione, senza distinzione di bandiera, ho stimato bene aggiungerVi un altro stato sub no. 4, dal quale rilevasi la parte che presero le rispettive bandiere nei due scali di Galatz ed Ibraila, osservando che nella colonna d'Ibraila sono notati soltanto i bastimenti partiti con carico, motivo per cui vi è una differenza dallo stato redatto dal R-o delegato, nel quale sono compresi anche i bastimenti partiti vuoti da colà per Galatz, ove ricevettero il loro carico, i quali figurando già nello stato di Galatz, non ho creduto farli figurare alla partenza anche in quello di Ibraila, per evitare che un bastimento che caricò soltanto in uno scalo, non figuri in ambi i scali, ciò che oltre d'essere illusorio, porterebbe eziandio confusione nelli stati.

*Noleggj.* I noleggj variano secondo i bisogni de' bastimenti per l'esportazione e la maggior o minor quantità degli approdi; havvi però due epoche dell'anno, che i noli ordinariamente aumentano, cioè



sullo scorcio della primavera, attesoche i bastimenti europei cominciano ad essere intermittenti, che vi regnano in estate; la seconda campagna comincia in settembre coll'esportazione di segala, orzo e grano del nuovo raccolto; nell'avvicinarsi dell'inverno i noli aumentano nuovamente; i negozianti preferendo pagare qualche cosa di più per spedire i loro cereali prima della chiusura della navigazione, avvegnachè se sopraggiunge il ghiaccio, sono obbligati a tenerli in magazzino sino alla riapertura della medesima, che suole avere luogo nel mese di marzo, qual cosa porta sempre un pregiudizio, poichè oltre alle spese di magazzinaggio, non possono disporre della merce, e vendendola anche a consegnare, la consegna nelle piazze di consumo, non potrebbe avere luogo che in epoche tardive.

*Corso di noli.* Il corso attuale de' noli è il seguente:

Per Genova lire f. 6, 3 l'enima,

Per Marsiglia franchi 3¾ a 4 la carica,

Per Livorno soldi 34 a 36 al sacco,

Per l'Inghilterra scellini 11,6 a 11<sup>9</sup>/<sub>12</sub> al quarter,

Per Anversa e Amsterdam scellini 11½ a 12 id-m,

Per Venezia karantini 44 a 46 lo stajo,

Per Trieste karantini 42 a 44 id-m.

Il nolo però in queste ultime due piazze essendo pagato in carta, sulla quale vi è una perdita del 32 al 33 p. %, il nolo effettivo per le medesime bisogna calcolarlo a soli karantani 30, e nessun capitano europeo vuole noleggiarsi per quelle piazze, poichè sopra un nolo di 6 m. franchi in carta, dovendolo barattare in valute metalliche, non vi rimarebbe che franchi 4000, per ciò i negozianti sono costretti a noleggiare de' bastimenti greci per questo traffico, i bastimenti austriaci stessi preferendo i noli per l'Inghilterra e Marsiglia.

*Cambj.* Corso di cambj:

|                                      |       |      |                                                   |
|--------------------------------------|-------|------|---------------------------------------------------|
| Genova, lira nuova . . . . .         | p-tre | 3.28 | } Le cambiali si<br>cedono a tre<br>mesi di data. |
| Marsiglia, franco . . . . .          | »     | 3.30 |                                                   |
| Inghilterra, lira sterlina . . . . . | »     | 94—  |                                                   |
| Trieste e Vienna, fiorino . . . . .  | »     | 7.27 |                                                   |

*Naufragi alla foce di Sulina.* A causa dell' interrimento della foce di Solina, diversi bastimenti investirono colà, fra i quali due austriaci si perdettero totalmente, un altro bastimento prussiano, carico di carbon fossile, vi fece pure naufragio.

Stato delle importazioni nel porto di Galatz durante l'anno 1850, ridotte a peso e valore in ln. 13340868<sup>1</sup>

| Merci                    | R-i Stati |        | Francia  |         | Inghilterra |         | Austria  |        | Russia   |        | Turchia  |         | Prov-e diverse |        | Totale delle quantità | Totale del valore | Osservazioni                   |
|--------------------------|-----------|--------|----------|---------|-------------|---------|----------|--------|----------|--------|----------|---------|----------------|--------|-----------------------|-------------------|--------------------------------|
|                          | quantità  | valore | quantità | valore  | quantità    | valore  | quantità | valore | quantità | valore | quantità | valore  | quantità       | valore |                       |                   |                                |
| <i>Manifatture</i> . . . | —         | —      | —        | —       | —           | —       | —        | —      | —        | —      | —        | —       | —              | —      | —                     | Lire              | Confronto all'anno precedente: |
| Cotone filato colli      | —         | —      | 62       | 62000   | 3667        | 3667000 | 139      | 139000 | —        | —      | —        | —       | —              | —      | 3868                  | 3868000           | In meno colli 873              |
| Manif. turchie b-le      | —         | —      | —        | —       | —           | —       | —        | —      | —        | —      | 145      | 108750  | —              | —      | 145                   | 108750            | In più b. 36                   |
| Cotone in lana »         | —         | —      | —        | —       | —           | —       | —        | —      | —        | —      | 753      | 282375  | —              | —      | 753                   | 282375            | In più b. 626                  |
| Zucchero kilg.           | 150000    | 150000 | 3225500  | 3225500 | 1546000     | 1546000 | —        | —      | —        | —      | —        | —       | —              | —      | 4921500               | 4921500           | In più kilgr. 1662000          |
| Caffè »                  | 5040      | 12600  | 13480    | 33700   | 4760        | 11900   | —        | —      | —        | —      | 59945    | 149859  | —              | —      | 83225                 | 208059            | In meno » 101220               |
| Pepe »                   | —         | —      | 50500    | 63125   | 99000       | 123750  | —        | —      | —        | —      | 32700    | 40875   | —              | —      | 182200                | 227750            | In meno » 48660                |
| Spezierie »              | —         | —      | —        | —       | 7000        | 28000   | —        | —      | —        | —      | 3400     | 13600   | —              | —      | 10400                 | 41600             | In meno » 32860                |
| Rhum barile              | —         | —      | —        | —       | 1302        | 277850  | —        | —      | 300      | 52500  | 440      | 77050   | —              | —      | 2042                  | 357400            | In più b. 998                  |
| Olio kilg.               | 40900     | 40900  | —        | —       | —           | —       | —        | —      | —        | —      | 79020    | 79020   | 49600          | 49600  | 169520                | 169520            | In meno kilogr. 311405         |
| Olive »                  | —         | —      | —        | —       | —           | —       | —        | —      | —        | —      | 80300    | 48180   | 118200         | 70920  | 198500                | 119110            | In meno » 24500                |
| Sapone »                 | —         | —      | 8170     | 8987    | —           | —       | —        | —      | —        | —      | 18100    | 19910   | —              | —      | 26270                 | 28897             | In meno » 36010                |
| Riso »                   | 48000     | 24000  | —        | —       | —           | —       | —        | —      | —        | —      | 220400   | 110200  | 41200          | 20600  | 309600                | 154800            | In più » 75100                 |
| Tabacco »                | —         | —      | —        | —       | —           | —       | —        | —      | —        | —      | 83527    | 375871  | —              | —      | 83527                 | 375871            | In più » 32857                 |
| Frutti secchi »          | —         | —      | —        | —       | —           | —       | —        | —      | —        | —      | 390500   | 195250  | 607050         | 303527 | 997550                | 498777            | In più » 446780                |
| Agrumi cas-e             | 2400      | 20000  | —        | —       | —           | —       | —        | —      | —        | —      | —        | —       | 3929           | 78580  | 6329                  | 98580             | In meno c. 2194                |
| Pesce salato kilg.       | —         | —      | —        | —       | —           | —       | —        | —      | —        | —      | 52680    | 105360  | 43210          | 21605  | 95890                 | 126965            | In più kilogr. 65270           |
| Catrame e pece »         | —         | —      | —        | —       | 254200      | 63550   | —        | —      | 200400   | 50100  | —        | —       | —              | —      | 454600                | 113650            | In più » 388710                |
| Ferro »                  | —         | —      | —        | —       | 2700033     | 810009  | —        | —      | 358497   | 107550 | —        | —       | —              | —      | 3058530               | 917559            | In più » 1001734               |
| Latta cass.              | —         | —      | —        | —       | 4258        | 212900  | —        | —      | —        | —      | —        | —       | —              | —      | 4258                  | 212900            | In più c. 2196                 |
| Terraglia »              | —         | —      | —        | —       | 235         | 17625   | 130      | 9750   | —        | —      | —        | —       | —              | —      | 365                   | 27375             | In più » 365                   |
| Vetri »                  | —         | —      | —        | —       | 3398        | 67960   | 1282     | 25640  | —        | —      | —        | —       | —              | —      | 4680                  | 93600             | In più » 3490                  |
| Cuoia b-le               | —         | —      | 416      | 52000   | —           | —       | —        | —      | 208      | 26000  | —        | —       | —              | —      | 624                   | 78000             | In più b. 472                  |
| Vini foresti. cas-e      | —         | —      | 1006     | 125750  | —           | —       | —        | —      | —        | —      | —        | —       | 164            | 20500  | 1170                  | 146250            | In più c. 239                  |
| Sedie 12-ne              | 51        | 3825   | 153      | 11475   | —           | —       | —        | —      | —        | —      | —        | —       | —              | —      | 204                   | 15300             | In più d. 80                   |
| Campeggio kilg.          | —         | —      | —        | —       | —           | —       | —        | —      | —        | —      | 27710    | 13855   | —              | —      | 27710                 | 13855             | In più kilogr. 27710           |
| Articoli diversi         | —         | 6000   | —        | —       | —           | —       | —        | 24000  | —        | 10000  | —        | 45000   | —              | —      | —                     | 85000             | —                              |
| Carbone ton-e            | —         | —      | —        | —       | 8040        | 36180   | —        | —      | —        | —      | —        | —       | —              | —      | 8040                  | 36180             | In più tonn-te 4798            |
| <i>Letti di</i> . . . .  | —         | —      | —        | —       | —           | —       | —        | —      | —        | —      | —        | —       | —              | —      | —                     | —                 | —                              |
| Ferro no.                | 68        | 10200  | —        | —       | —           | —       | —        | —      | —        | —      | —        | —       | —              | —      | 68                    | 10200             | Letti verniciati di Genova.    |
| Piatti 12-ne.            | 11000     | 3006   | —        | —       | —           | —       | —        | —      | —        | —      | —        | —       | —              | —      | <1>1000               | 3000              | Ferragli di Abbissola.         |
| Totale . . . .           | —         | 270525 | —        | 3582537 | —           | 6862724 | —        | 198390 | —        | 246150 | —        | 1665155 | —              | 565330 | —                     | 13340868          | In più dell' anno precedente   |
| In più . . . .           | —         | 190025 | —        | 1279687 | —           | —       | —        | 153780 | —        | 34732  | —        | —       | —              | 495941 | —                     | —                 | ln. 1528186                    |
| In meno . . . .          | —         | —      | —        | —       | —           | 160071  | —        | —      | —        | —      | —        | 43605   | —              | —      | —                     | —                 | —                              |

<sup>1</sup> Cifrele cursive: recalculate; pe coloane, înlocuind, respectiv pe: 6812724, 110071, 4929, 498775, 13340811, 994, 1528129, vezi și p. 226-227.

No. 2

Stato delle esportazioni dal porto di Galatz durante l'anno 1850 ridotte a misura e valore in ln. 9442946

| Mercanzie                | Loughi di destinazione |        |          |        |          |        |          |        |               |         |             |        |          |        |          |        |          |        |         |         | Osservazioni        |                                             |                                             |
|--------------------------|------------------------|--------|----------|--------|----------|--------|----------|--------|---------------|---------|-------------|--------|----------|--------|----------|--------|----------|--------|---------|---------|---------------------|---------------------------------------------|---------------------------------------------|
|                          | R<i> Stati             |        | Austria  |        | Belgio   |        | Francia  |        | Inghilter<r>a |         | Isol. Ionie |        | Malta    |        | Russia   |        | Toscana  |        | Turchia |         |                     | Totale delle quantità delle mercanzie Emine | Totale del valore delle mercanzie Lirenuove |
|                          | quantità               | valore | quantità | valore | quantità | valore | quantità | valore | quantità      | valore  | quantità    | valore | quantità | valore | quantità | valore | quantità | valore |         |         |                     |                                             |                                             |
| Grano . . . . .          | 17710                  | 230230 | 1792     | 23296  | —        | —      | 26253    | 341295 | 184033        | 2392435 | 2296        | 29848  | 2359     | 30667  | —        | —      | 26594    | 345754 | 67151   | 872963  | 328188 <sup>1</sup> | 4266488                                     | { I cereali misurati in emine di Genova.    |
| Granone . . . . .        | —                      | —      | 6118     | 58121  | 5831     | 55394  | 8953     | 85053  | 193224        | 1876460 | —           | —      | 4179     | 39700  | —        | —      | —        | —      | 68418   | 649971  | 286723              | 2764699                                     |                                             |
| Segala . . . . .         | —                      | —      | 97601    | 732007 | 2079     | 15593  | —        | —      | 9093          | 68197   | —           | —      | —        | —      | —        | —      | —        | —      | 14389   | 107917  | 123162              | 923714                                      | { Idem                                      |
| Seme di lino . . . . .   | —                      | —      | 210      | 1680   | —        | —      | 700      | 5600   | —             | —       | —           | —      | —        | —      | —        | —      | 753      | 5880   | —       | —       | 1663 <sup>2</sup>   | 13160                                       |                                             |
| Sevo . . . . .           | —                      | —      | 1275     | 56100  | —        | —      | —        | —      | 164           | 7216    | —           | —      | —        | —      | —        | —      | —        | —      | 9201    | 404844  | 10640               | 468160                                      | { Sevo in cantara                           |
| Carne salata . . . . .   | —                      | —      | —        | —      | —        | —      | —        | —      | 1291000       | 406425  | —           | —      | —        | —      | —        | —      | —        | —      | —       | —       | 1291000             | 406425                                      |                                             |
| Lana . . . . .           | —                      | —      | —        | —      | —        | —      | —        | —      | —             | —       | —           | —      | —        | —      | —        | —      | 9600     | 8000   | —       | —       | 9600                | 8000                                        | { Idem                                      |
| Ossa . . . . .           | —                      | —      | —        | —      | —        | —      | —        | —      | 396           | 17325   | —           | —      | —        | —      | —        | —      | —        | —      | —       | —       | 396                 | 17325                                       |                                             |
| Vino . . . . .           | —                      | —      | —        | —      | —        | —      | —        | —      | —             | —       | —           | —      | —        | —      | 393      | 98250  | —        | —      | —       | —       | 393                 | 98250                                       | { 393 botti contenenti ocche 235400         |
| Frutti secchi . . . . .  | —                      | —      | —        | —      | —        | —      | —        | —      | —             | —       | —           | —      | —        | —      | 3105     | 19400  | —        | —      | —       | —       | 3105                | 19400                                       |                                             |
| Legname . . . . .        | —                      | —      | —        | —      | —        | —      | —        | —      | —             | —       | —           | —      | —        | —      | 2232     | 1200   | —        | —      | 432385  | 246125  | 434617              | 247325                                      | { 405125 tavole, 29492 travi                |
| Alberi . . . . .         | —                      | —      | —        | —      | —        | —      | —        | —      | —             | —       | —           | —      | —        | —      | —        | —      | —        | —      | 14      | 210000  | 14                  | 210000                                      |                                             |
| Totale per paesi ln. . . | —                      | 230230 | —        | 871204 | —        | 70987  | —        | 431948 | —             | 4768058 | —           | 29848  | —        | 70367  | —        | 118850 | —        | 359634 | —       | 2491820 | Totale ln.          | 9442946                                     | { In meno dell' anno precedente ln. 2608884 |

<sup>1</sup> In original: 328190.<sup>2</sup> In orig.: 1645.

| Quadro degli arrivi dei bastimenti nel porto di Galatz |                  |         |               |         |        |         |                                  |             | Quadro delle partenze dei bastimenti dal porto di Galatz |                  |         |               |         |        |                    |                                   |             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Osservazioni |
|--------------------------------------------------------|------------------|---------|---------------|---------|--------|---------|----------------------------------|-------------|----------------------------------------------------------|------------------|---------|---------------|---------|--------|--------------------|-----------------------------------|-------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| Stati di provenienza dei bastimenti                    | Legni con carico |         | Legni vacanti |         | Totale |         | Individui componenti l'equipag-o | Passaggieri | Stati di destinazione dei bastimenti                     | Legni con carico |         | Legni vacanti |         | Totale |                    | Individui componenti l'equipaggio | Passaggieri |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |              |
|                                                        | Legni            | Tonn-te | Legni         | Tonn-te | Legni  | Tonn-te |                                  |             |                                                          | Legni            | Tonn-te | Legni         | Tonn-te | Legni  | Tonn-te            |                                   |             | Legni                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |              |
| R<-i> Stati . . .                                      | 3                | 403     | 20            | 2928    | 23     | 3331    | 215                              | 2           | R<-> Stati . . . .                                       | 9                | 1198    | —             | —       | 9      | 1198               | 83                                | —           | Per Genova bastimenti nazionali.<br>{ Per Trieste e Venezia bast. austr-i, greci e 2 sardi.<br>Per Anversa belgi e valacco.<br>{ Per Marsiglia bast-i sardi, greci, oltre i 50 bast-i inglesi partiti per l'Inghilterra, le altre bandiere che vi presero parte sono la sarda, la prus<s>iana, l'austriaca e l'ellena. |              |
| Austria . . . . .                                      | 14               | 3122    | 26            | 5202    | 40     | 8324    | 440                              | —           | Austria . . . . .                                        | 43               | 6757    | —             | —       | 43     | 6757               | 429                               | —           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |              |
| Belgio . . . . .                                       | 1                | 184     | —             | —       | 1      | 184     | 10                               | —           | Belgio . . . . .                                         | 3                | 592     | —             | —       | 3      | 592                | 30                                | —           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |              |
| Francia . . . . .                                      | 12               | 1352    | —             | —       | 12     | 1352    | 120                              | —           | Francia . . . . .                                        | 14               | 2706    | —             | —       | 14     | 2706               | 144                               | —           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |              |
| Grecia . . . . .                                       | 17               | 1952    | 90            | 18200   | 107    | 20152   | 1284                             | —           | Malta . . . . .                                          | 3                | 423     | —             | —       | 3      | 423                | 29                                | —           | { Per Odessa e Kertz. Il vac-te per Ismail.<br>Per Livorno bast-i sardi e greci.<br>PerCos-polibast-iottomaniegreci.<br>Bastimenti a vela.                                                                                                                                                                             |              |
| Inghilterra . . . .                                    | 22               | 4180    | 28            | 6403    | 50     | 10583   | 470                              | —           | Inghilterra . . . .                                      | 133              | 29130   | —             | —       | 133    | 29130              | 1441                              | —           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |              |
| Isol. Ionie . . . .                                    | —                | —       | 8             | 1398    | 8      | 1398    | 80                               | —           | Isol. Ionie . . . .                                      | 1                | 250     | —             | —       | 1      | 250                | 13                                | —           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |              |
| Russia . . . . .                                       | 3                | 390     | 30            | 3452    | 33     | 3842    | 337                              | —           | Russia . . . . .                                         | 13               | 1276    | 1             | 149     | 14     | 1425               | 119                               | —           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |              |
| Toscana . . . . .                                      | —                | —       | 2             | 477     | 2      | 477     | 22                               | —           | Toscana . . . . .                                        | 11               | 1738    | —             | —       | 11     | 1738               | 109                               | —           | Piroscafi austriaci.<br>Id.<br>Id.<br>Piroscafi russi.                                                                                                                                                                                                                                                                 |              |
| Turchia . . . . .                                      | 27               | 4880    | 76            | 14470   | 103    | 19350   | 1199                             | 133         | Turchia . . . . .                                        | 162              | 27248   | —             | —       | 162    | 27242              | 1920                              | 320         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |              |
| Prussia . . . . .                                      | —                | —       | 12            | 2215    | 12     | 2215    | 124                              | —           |                                                          | 392              | 71318   | 1             | 149     | 393    | 71461 <sup>1</sup> | 4317                              | 320         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |              |
| Svezia . . . . .                                       | —                | —       | 2             | 259     | 2      | 259     | 19                               | —           |                                                          |                  |         |               |         |        |                    |                                   |             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |              |
|                                                        | 99               | 16463   | 294           | 55004   | 393    | 71467   | 4320                             | 135         |                                                          |                  |         |               |         |        |                    |                                   |             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |              |
| Costantinop-l. . . .                                   | —                | —       | —             | —       | 36     | 7200    | 1004                             | 713         | Costantinop-l. . . .                                     | —                | —       | —             | —       | 36     | 7200               | 1004                              | 1009        | Piroscafi austriaci.<br>Id.<br>Id.<br>Piroscafi russi.                                                                                                                                                                                                                                                                 |              |
| Vienna . . . . .                                       | —                | —       | —             | —       | 36     | 6200    | 972                              | 849         | Vienna . . . . .                                         | —                | —       | —             | —       | 36     | 6200               | 972                               | 600         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |              |
| Belgrado . . . . .                                     | —                | —       | —             | —       | 36     | 5200    | 720                              | 281         | Belgrado . . . . .                                       | —                | —       | —             | —       | 36     | 5200               | 720                               | 289         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |              |
| Odessa . . . . .                                       | —                | —       | —             | —       | 19     | 4902    | 884                              | 217         | Odessa . . . . .                                         | —                | —       | —             | —       | 19     | 4092               | 884                               | 241         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |              |
|                                                        | —                | —       | —             | —       | 520    | 94969   | 7900                             | 2195        |                                                          | —                | —       | —             | —       | 520    | 94153 <sup>2</sup> | 7897                              | 2459        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |              |

<sup>1</sup> In original: 71467.

<sup>2</sup> In orig.: 94969.

&lt; No. 4 &gt;

*Bastimenti partiti con carico dai porti di Galatz e Braila nell'anno 1850*

| Bandiere                | Galați |        | Braila |        | Nei due porti |        |
|-------------------------|--------|--------|--------|--------|---------------|--------|
|                         | Bast-i | Ton-te | Bast-i | Ton-te | Bast-i        | Ton-te |
| Greca . . . . .         | 117    | 21152  | 202    | 36980  | 319           | 58132  |
| Turca . . . . .         | 75     | 14195  | 100    | 15543  | 175           | 29738  |
| Inglese . . . . .       | 50     | 10583  | 56     | 9596   | 106           | 20179  |
| Austriaca . . . . .     | 40     | 8324   | 53     | 10305  | 93            | 18629  |
| Russa . . . . .         | 33     | 3842   | 20     | 3479   | 53            | 7321   |
| Sarda . . . . .         | 22     | 3182   | 13     | 1944   | 35            | 5126   |
| Val[li]ac[c]a . . . . . | 17     | 2957   | 21     | 2836   | 38            | 5793   |
| Moldava . . . . .       | 8      | 1683   | 1      | 280    | 9             | 1963   |
| Ionia . . . . .         | 8      | 1398   | 15     | 2091   | 23            | 3489   |
| Di Meclenburg . . . .   | 5      | 974    | 1      | 250    | 6             | 1224   |
| Prussiana . . . . .     | 5      | 1001   | 6      | 921    | 11            | 1922   |
| Toscana . . . . .       | 2      | 477    | —      | —      | 2             | 477    |
| Svedese . . . . .       | 2      | 259    | 2      | 231    | 4             | 490    |
| Di Samo . . . . .       | 2      | 275    | 8      | 1091   | 10            | 1366   |
| Francese . . . . .      | 1      | 147    | 4      | 491    | 5             | 638    |
| Anovrese . . . . .      | 1      | 108    | 1      | 94     | 2             | 202    |
| Amburghese . . . . .    | 1      | 132    | —      | —      | 1             | 132    |
| Belgica . . . . .       | 1      | 184    | —      | —      | 1             | 184    |
| Serba . . . . .         | 1      | 240    | —      | —      | 1             | 240    |
| Romana . . . . .        | 1      | 205    | 2      | 356    | 3             | 561    |
|                         | 392    | 71318  | 505    | 86488  | 897           | 157806 |

*Ibidem.*

## 74.

*Galati, 7 August 1851.*

*Aceiași. Navigația comercială sardă pe Dunăre în al doilea trimestru al anului 1851.*

...*Stati di movimenti e contabilità del 2-o trimestre.* Per mancanza di bastimenti a vela diretti per Genova o Livorno, non ho potuto ancora spedirLe li stati del 2-do trimestre scorso, e siccome simili occasioni non si presenteranno prima della fine del prossimo mese di settembre, valendomi dell'autorizzazione avuta dall'E. V. di servirmi per simili spedizioni de' mezzi di trasporto più spediti, vado a farLe la trasmissione di detti stati via di Costantinopoli, coi bat<t>elli a vapore, onde non andar incontro a maggiori ritardi, tanto più che da' medesimi, l'E. V. potrà rilevare l'incremento della nostra navigazione in Danubio, in detto secondo trimestre, avendovi fatto operazioni di commercio in Galatz no. 32 bastimenti, t-te 5403; in Ibraila no. 37 bastimenti, t-te 6195; totale no. 69 bastimenti, t-te 11598 d'operazioni.

In tutto l'anno antecedente no. 35 bastimenti, t-te 5126.

Differenza in più dell'anno antecedente, in un trimestre 34 bastimenti, tonn-te 6472.

*Ibidem.*

## 75.

*Galati, 10 Noemvrie 1851.*

*Aceiași. Firmele comerciale sarde din Galati: F. Biga, Sala e c-a, Vincenzo Fanciotti e c-a și Gio. Battista Caravego.*

...*Stato de' R. sudditi e ditte commerciali.* Ho l'onore di trasmettere qui unito all'E. V. lo stato dei sudditi sardi residenti nei due Principati di Moldavia e Valacchia.

Le case commerciale nazionale attualmente esistenti a Galatz sono le seguenti:

F. Biga Sala e c-a;

Vicenzo Fanciotti e c-a (avente per socio il s-r G. Peretti); e Gio. Batt-a Caravego; le quali oltre al commercio d'esportazione

si applicano pure a quello d'importazione da Genova, da dove fanno venire, riso, olio, zucchero, mobiglia ec<c><sup>1</sup>.

*Ibidem.*

76.

*Galați, 19 Ianuarie 1852.*

*Aceiași. Supușii sarzi din București se află sub protecția consulului englez Colquhoun; între ei se enumără și agronomul Ugo Calindri. Cei din Iași au fost recomandați, temporar, consulului elen Atanassiadi. Unii supuși cer să fie puși sub protecția franceză; tratativele sunt în curs în această direcție.*

*...Protezione accordata dal Console G-le d'Inghilterra ai R. sudditi.* Il sig. Colquhoun Console G-le d'Inghilterra a Bukarest sotto la protezione del quale trovansi i R. sudditi residenti in quella città compresovi il sig-r Ugo Calindri, agronomo, giunto da Torino con passaporto sardo m'assicurò che non tralascierà di proteggerli come i proprj nazionali, e rimasi soddisfattissimo pure delle gentilezze usatemi. Essendosi però risvegliato un processo correzionale che data dal 1847 contro il sig-r Luigi Giannelloni, egli mi ha promesso di mandarmi il fascicolo delle carte relative per chiedere delle istruzioni in proposito all'E. V.

*Protezione de' R. sudditi in Iassy.* Dopo l'affare Barla, di cui ebbi a renderne informata l'E. V. col mio rispettoso foglio no. 437, il sig-r Gardner, console inglese in Iassy, non ha più voluto proteggere i R. sudditi colà residenti, e dovetti raccomandarli provvisoriamente al mio collega sig-r Atanassiadi console elleno che veniva di essere traslocato da Galatz a Iassy, attesoche a motivo degli affari contanziosi del Barla contro varj bojeri verun altro console no lo avrebbe accettato, nell'intervallo d'altronde de' 12 ultimi anni egli è passato alternativamente dalla protezione francese, austriaca, russa e inglese.

I R. sudditi F-co Simond e Pietro Simond (di Argentera) i quali conducono il primo albergo di Iassy, mi esternarono il desiderio di essere posti sotto la protezione del Consolato di Francia, il quale protegge pure colà i sudditi belgi, pontificj, svizzeri e

---

<sup>1</sup> Lipsește lista celorlalți supuși sarzi.

spagnuoli, prima d'annuirvi aspetterò di conoscere le intenzioni di V. E. in proposito, intanto da quanto mi disse il sig-r de Botruilliau console attuale di Francia circa la protezione che accorda ai sudditi delle altre nazioni è indispensabile l'autorizzazione del Ministro degli Affari Esteri di Francia, e m'assicurò che all'occorrenza Egli volentieri avrebbe prestato la sua assistenza ai R. sudditi colà residenti.

*Ibidem.*

77.

*Brăila, 5 Februarie 1852.*

*Carpeneti c. același. Trimite un amănunțit raport despre comerțul valah pe 1851. Pe lângă date asupra importului și exportului, asupra schimburilor, asupra navigației, asupra taxelor vamale și de tranzit, raportul privește și probleme înrudite cu economia, când stăruie asupra bogățiilor Țării Românești, asupra locuitorilor acesteia și asupra industriei autohtone.*

*Invio di due copie della relazione commerciale dell'anno 1851.* Ho l'onore di qui compiegarLe la relazione, che ho fatto sul commercio dello scorso anno in doppia copia, come è prescritto dalla circolare di Vostra Eccellenza del 3 gennaio 1851, no. 117.

*Relazione sul commercio e navigazione della Valacchia  
dell'anno 1851*

Il raccolto dei cereali non fu in quest'anno abbondante: stante le poche piogge che hanno fatto nei mesi di marzo, aprile e maggio. Esso si calcola come segue:

|                       |       |        |
|-----------------------|-------|--------|
| Grano . . . . .       | chilò | 325000 |
| Granone . . . . .     | id.   | 300000 |
| Orzo . . . . .        | id.   | 60000  |
| Segala . . . . .      | id.   | 10000  |
| Fag[g]iuoli . . . . . | id.   | 80     |

I quali furono venduti ai seguenti prezzi, cioè:

|                       |         |     |
|-----------------------|---------|-----|
| Grano . . . . .       | piastre | 120 |
| Granone . . . . .     | id.     | 85  |
| Orzo . . . . .        | id.     | 54  |
| Segala . . . . .      | id.     | 64  |
| Fag[g]iuoli . . . . . | id.     | 200 |



Il grano fu spedito un terzo in Inghilterra e due terzi a Costantinopoli, Trieste, Italia e Marsiglia; come risulta dallo stato che fu rimesso alla fine dell'anno a codesto Ministro col mezzo del Consolato di Galatz.

L'orzo fu tutto spedito a Costantinopoli.

Il raccolto del sevo *cervisc* e delle lane fu abbondantissimo per la poca mortalità che ha avuto luogo negli armenti, stante i pochi freddi fatti nello scorso inverno, e si calcola essere di ocche 1500000 il primo e di ocche 400000 le seconde. Il sevo *cervisc* fu venduto da p-tre 2 a 3 l'occa e spedito due terzi a Costantinopoli, ed un terzo in Transilvania, e le lane furono vendute a p-tre  $3\frac{1}{4}$  l'occa e spedite la metà in Francia e l'altra metà in Germania.

Il sevo di prima qualità serve in Costantinopoli ed in Transilvania per le cucine in luogo di butirro, ed il secondo per bruciare in luogo dell'olio. Il raccolto delle semenze olose fu anche abbondante e si calcola ascendere ad ocche 200000 che furono vendute a p-tre  $1\frac{1}{4}$  l'occa e spedite due terzi in Marsiglia ed un terzo a Trieste.

L'importazione fu quasi uguale a quella dell'anno scorso come risulta dallo stato che fu spedito a codesto Ministero alla fine dell'anno col mezzo del Consolato di Galatz.

I negozianti lasciano difficilmente vedere ciò che hanno in magazzino per non fare ribassare i prezzi e sono per conseguenza nell'impossibilità di marcare ciò che abbisogna in paese per timore di errare.

Sembra che il caffè scarseggi per essere aumentato il prezzo al doppio dell'ordinario.

### *Cambi.*

Il prezzo medio degli stessi fu il seguente, cioè:

|                                                  |                      |
|--------------------------------------------------|----------------------|
| Londra tre mesi data, la lira sterlina . . . . . | piastre 66           |
| Marsiglia id. il franco . . . . .                | id. $2\frac{25}{40}$ |
| Genova id. la lira nuova . . . . .               | id. $2\frac{23}{40}$ |
| Livorno id. la lira fiorentina . . . . .         | id. $2\frac{5}{40}$  |
| Trieste id. il fiorino . . . . .                 | id. $5\frac{8}{40}$  |

Costantinopoli 75 giorni la piastra al pari.

La loro oscillazione è prodotta dalla maggiore o minore quantità delle cambiali che i negozianti devono vendere per eseguire le commissioni dei cereali che ricevono dall'Inghilterra, Francia

e Trieste. Essi generalmente ribassano nella primavera e nell'estate quando si fanno le forti caricazioni dei suddetti generi, ed aumentano nell'autunno e nell'inverno quando cessano gli affari, ed inspecie alla fine dell'anno per essere in allora le cambiali ricercate dai negozianti che fanno il commercio d'importazione per soddisfare i loro corrispondenti o fabbricanti dell'Europa.

Tale oscillazione eccede raramente il 4 p. %. Due soli banchieri esistono in questo paese i quali comprano e vendono cambiali per conto di altre case bancarie di Galatz e Bucarest, con maggiore o minore vantaggio, a seconda delle circostanze sopra esposte e dei loro particolari bisogni.

Il far venire o il rimettere numerario lascia nelle diverse valute un piccolo vantaggio non maggiore del 2% che è assorbito dalle spese.

#### *Corso delle monete.*

Le monete d'oro e d'argento che hanno qui corso sono le seguenti:

##### *Monete d'Europa:*

|                                        |       |                                  |
|----------------------------------------|-------|----------------------------------|
| Zecchino d'Austria . . . . .           | p-tre | 31 <sup>20</sup> / <sub>40</sub> |
| Tallero d'Austria . . . . .            | »     | 13 <sup>20</sup> / <sub>40</sub> |
| Colonnato di Spagna . . . . .          | »     | 14 <sup>2</sup> / <sub>40</sub>  |
| Z<v>anziche . . . . .                  | »     | 2 <sup>10</sup> / <sub>40</sub>  |
| Carbovanci (scudi di Russia) . . . . . | »     | 10 <sup>20</sup> / <sub>40</sub> |

I zecchini hanno un aggio di parà 40 ciascuno ed i carbovanci 2 a 3.

##### *Montete turche:*

|                                                      |       |                                  |
|------------------------------------------------------|-------|----------------------------------|
| Pezzi d'oro di p-tre 100 di Costantinopoli . . . . . | p-tre | 62                               |
| Irmilik d'oro nuovo . . . . .                        | »     | 12 <sup>10</sup> / <sub>40</sub> |
| Detto vecchio . . . . .                              | »     | 14 <sup>2</sup> / <sub>40</sub>  |
| Detto d'argento . . . . .                            | »     | 12 <sup>10</sup> / <sub>40</sub> |
| Piastra di Costantinopoli . . . . .                  | »     | 2 <sup>4</sup> / <sub>40</sub>   |

#### *Premi di sicurtà.*

Essi sono più o meno forti in proporzione del maggiore o minore numero dei pericoli a cui sono gli assicuratori esposti, cioè delle differenti stagioni dell'anno e dai differenti bastimenti sopra i quali sono caricate le merci.

#### *Tariffa della sicurtà di Trieste.*

Dal 1-mo aprile a tutto agosto; 7-bre; 8-bre; dal 1-mo 9-bre a tutto marzo.

Da Ibraila a Costantinopoli e vice-

|                                         |       |       |       |       |
|-----------------------------------------|-------|-------|-------|-------|
| versa . . . . .                         | 1 ½ % | 2 ¼ % | 3 ¼ % | 4 ½ % |
| A Trieste . . . . .                     | 2 ¼ % | 3 ¼ % | 4 ½ % | 5 ¾ % |
| A Livorno . . . . .                     | id.   | id.   | id.   | id.   |
| A Genova . . . . .                      | id.   | id.   | id.   | id.   |
| A Marsiglia . . . . .                   | id.   | id.   | id.   | id.   |
| A Cork o Falmutz <sup>1</sup> . . . . . | 3 %   | 4 ½ % | 4 ½ % | 5 ½ % |

### Observazioni.

Per le merci caricate sopra i batelli a vapore un terzo meno.

La società del Lloyd si contenta d'un premio ancora minore pei gruppi e merci che vengono caricati sopra i loro batelli a vapore per conoscere la bontà dei batelli e la capacità delle persone che li dirigono, cioè:

Dal 1-mo Aprile a tutto 7-bre, dal 1-mo 8-bre a tutto marzo.

|                                           |         |         |
|-------------------------------------------|---------|---------|
| Da Ibraila a Constantinopoli e viceversa. | 1/2 %   | 1 %     |
| A Trieste . . . . .                       | 1 1/8 % | 1 3/8 % |

### Tariffa della sicurtà di Costantinopoli.

Dal 1-mo aprile a tutto agosto. 7-bre. 8-bre. Dal 1-mo 9-bre a tutto Marzo.

Da Ibraila a Costantinopoli e

|                            |       |         |       |           |
|----------------------------|-------|---------|-------|-----------|
| viceversa . . . . .        | 1 ½ % | 2 ½ %   | 3 ½ % | 4 %       |
| A Trieste . . . . .        | 2 ½ % | 3 %     | 4 %   | 5 %       |
| A Livorno . . . . .        | id.   | id.     | id.   | id.       |
| A Genova . . . . .         | id.   | id.     | id.   | id.       |
| A Marsiglia . . . . .      | 2 ¾ % | 3 ¼ %   | 4 ¼ % | 5 ½ %     |
| A Cork o Falmutz . . . . . | 3 ¼ % | 4 2/3 % | 5 %   | 6 a 6 ½ % |

### Tariffa della sicurtà di Genova.

|                                                                  |       |
|------------------------------------------------------------------|-------|
| Da Ibraila a Genova e viceversa dal 1-mo gennaio al 15 marzo . . | 1 ½ % |
| dal 15 marzo al 15 7-bre . . . . .                               | 1 %   |
| dal 16 7-bre al 30 . . . . .                                     | 1 ½ % |
| dal 1 8-bre al 15 . . . . .                                      | 2 %   |
| dal 16 8-bre al 30 . . . . .                                     | 2 ½ % |
| dal 1 9-bre al 15 . . . . .                                      | 3 %   |
| dal 16 9-bre al 30 . . . . .                                     | 3 ½ % |
| dal 1 d-bre al 15 . . . . .                                      | 4 %   |
| dal 16 d-bre al 30 . . . . .                                     | 4 ½ % |

Le sicurtà di Londra, Marsiglia e Livorno prendono i premi che sono segnati nelle tariffe di Trieste e Costantinopoli sulle merci caricate sopra i bastimenti esteri e qualche cosa di meno pei nazionali per la maggiore confidenza che l'inspirano.

<sup>1</sup> Pentru: Falmouth; vezi și r. 26, p. 243 r. 39.

*O. servazioni.*

Esse sicurtà si rifiutano di tenere sopra i bastimenti turchi e greci, i primi per molti naufraggi che fanno per non conoscere sufficientemente la scienza nautica, ed i secondi per le frequentissime baratterie che li hanno totalmente screditati nell'opinione pubblica; o se li assicurano prendono un premio molto maggiore proporzionato al pericolo.

La sicurtà di Odessa che teneva sopra tutti i bastimenti indistintamente per avidità di guadagno ha sofferto nell'anno scorso molte perdite che la misero in stato di fallimento.

*Nota delle manifatture che furono qui portate dall'Italia,  
Svizzera e dalla Germania*

*Italia.*

|                                                     |         |       |         |                                |       |                     |
|-----------------------------------------------------|---------|-------|---------|--------------------------------|-------|---------------------|
| Aranci . . . . .                                    | casse   | 1650  | a p-tre | 36                             | p-tre | 57750               |
| Olio . . . . .                                      | oc<c>he | 1340  | • •     | 8                              | •     | 10720               |
| Letti di ferro di Livorno<br>e Genova . . . . .     |         | 49    | • •     | •                              | •     | 10650               |
| Vermicelli . . . . .                                | ceste   | 700   | • •     | 12 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> | •     | 8580                |
| Pesci salati e disseccati<br>di Sardegna e Livorno. | barile  | 273   | • •     | 120                            | •     | 32720               |
| Riso . . . . .                                      | oc<c>he | 66500 | • •     | 2 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>  | •     | 99750               |
| Totale p-tre                                        |         |       |         |                                |       | 220170 <sup>1</sup> |
| Pari a ln.                                          |         |       |         |                                |       | 83784,52            |

*Svizzera.*

|                                                          |       |     |         |      |       |           |
|----------------------------------------------------------|-------|-----|---------|------|-------|-----------|
| Fazzoletti di cotone stampati<br>colori solidi . . . . . | balle | 144 | a p-tre | 6 m. | p-tre | 864000    |
| Mussoline e giacchette stam-<br>pate o bianche . . . . . | id.   | 23  | • •     | 5 m. | •     | 115000    |
| Bi<g>jot<t>erie ed orologi .                             | casse | 5   | • •     |      |       | 200000    |
| Oggetti di moda . . . . .                                | id.   | 22  |         |      | •     | 22000     |
| Totale p-tre                                             |       |     |         |      |       | 1201000   |
| Pari a ln.                                               |       |     |         |      |       | 457523,81 |

*Germania.*

|           |                                                   |         |       |       |        |
|-----------|---------------------------------------------------|---------|-------|-------|--------|
| Balle 18  | Panno . . . . .                                   | a p-tre | 10 m. | p-tre | 180000 |
| Id. 6     | Cascimir . . . . .                                | id.     | id.   | •     | 60000  |
| Pezzi 120 | Vel<b>uti di diversi qualità                      | a p-tre | 1500  | •     | 180000 |
| Balle 4   | Sciali di lana e seta, seta e<br>cotone . . . . . | • •     | 5 m.  | •     | 20000  |

<sup>1</sup> Cifrele cursive: recalculate; in original respectiv: 220210; 83889,52.

|       |      |                               |                    |              |          |
|-------|------|-------------------------------|--------------------|--------------|----------|
| Balle | 9    | Mussoline ricamate pei col-   |                    |              |          |
|       |      | trinaggi e vesti . . . . .    | a p-tre 5 m. p-tre | 45000        |          |
| Id.   | 10   | Brodati . . . . .             | » » 3 m. »         | 30000        |          |
| Id.   | 4    | Cambrik bianco e colorito     |                    |              |          |
|       |      | per fodere . . . . .          | » » 4 m. »         | 16000        |          |
| Pezze | 6 m. | Tela di lino di differenti    |                    |              |          |
|       |      | qualità . . . . .             | »                  | 800000       |          |
| Casse | 14   | Specchi . . . . .             | »                  | 100000       |          |
| Balle | 100  | Pelli acconciate oche 6 m. .  | a p-tre 25 »       | 150000       |          |
| Id.   | 18   | Dette inverniciate id. 1080   | » » 70 »           | 75000        |          |
| Pezzi | 250  | Tap<p>et[t]i a figure e fiori | » » 700 »          | 175000       |          |
| Casse | 10   | Calze . . . . .               | » » 6 m. »         | 60000        |          |
| Pezze | 600  | Flanelle bianche e colorite . | » » 150 »          | 90000        |          |
|       |      |                               |                    | Totale p-tre | 1981000  |
|       |      |                               |                    | Pari a ln.   | 75466666 |

I suddetti generi di Svizzera e Germania sono comprati alla fiera di Lipsia e trasportati a Vienna per l'imbarco.

#### *Osservazioni.*

Le suddette merci saranno sempre qui portate col mezzo dei bat<t>elli a vapore di Vienna per essere quella via molto più breve e meno dispendiosa.

Per quella via esse merci vengono qui ed in Bucarest in soli sedici giorni, colla sola spesa, secondo la nuova tariffa, di fiorini 2<sup>2</sup>/<sub>3</sub> il cantaro di 100 funti ossia chilogrammi 58<sup>2</sup>/<sub>3</sub>, e via di Genova non possono venire in meno di tre mesi pel lungo giro che devono fare, e quando anche il trasporto fosse eguale, dovrebbero sempre sopportare la spesa d'un involto di tela incerata, siggillo e certificato del Magistrato della Sanità di Genova, per essere ammesse qui a libera pratica, col pericolo di essere anche sottomesse ad una quarantina, se per qualche eventualità e negligenza delle persone che le maneggiano, venisse a stracciarsi l'incerata, o a rompersi il siggillo della sanità, inconveniente non indifferente, poichè oltre la spesa di barca, guardiano etz. sono nel lazzaretto maltrattate nel sciorinarle ed anche in parte rubate pel poco ordine che vi esiste.

#### *Quarantine.*

La quarantina dei passeggeri e merci per le provenienze di Costantinopoli con patente netta era di soli giorni quattro, con che sbarcassero in lazzaretto e si sottomettessero i primi ad uno spoglio generale, e le seconde ad un rigoroso sciorino e

profumo; quella della provenienza con patente sporca era di giorni 40, esclusi sempre nei due casi i bastimenti e gli equipaggi ch'erano sottomessi; come ho esposto nella precedente mia relazione del 15 giugno dello scorso anno, ad una quarantina senza limite. Esso sistema viene di essere modificato come segue, cioè i passeggeri sono esentati dallo spoglio, le merci dal profumo, ed i bastimenti ammessi a libera pratica dopo quattro soli giorni di quarantina come i passeggeri. Le provenienze dei porti della costa asiatica del Mar Nero come Samsun, Trebisonda, sono sottomesse ad una maggiore quarantina di giorni otto, e quelle degli altri scali sospetti a giorni 14 tanto pei passeggeri che pei bastimenti.

### *Tariffa.*

I passag<g>ieri che sbarcano in lazzaretto pagano come pel passato piastre 10½ pel fitto della camera, e piastre 2½ al giorno pel guardiano che li è assegnato.

Le merci piastre due e mezzo per ogni guardiano, che le è anche assegnato, e più il trasporto dallo scalo al lazzaretto che è di parà 50 a 60 il carro. I bastimenti pagano i diritti segnati nella mia relazione del 15 giugno dello scorso anno, ed i capitani e marinai piastre quindici e parà trenta se prendono pratica.

### *Osservazioni.*

Il Governo Inglese chiede col mezzo del Sultano l'abolizione della quarantina che si fa qui fare alle provenienze di Costantinopoli, come inutile per essere colà totalmente scomparsa la peste, per favorire i suoi fabbricanti, i quali per poter qui introdurre le loro manifatture, zucchero, chincaglierie etz. sono obbligati di fare involgere i colli in tela incerata, sig[il]arli dal consolato russo, o magistrato di sanità, e di munirli d'un certificato dell'uno o dell'altro ufficio, operazione noiosa, che li reca molto ritardo nella spedizione delle merci e più le seguenti spese, cioè:

|                                                        |       |
|--------------------------------------------------------|-------|
| Tela incerata cerchi di ferro per ogni collo . . . . . | l. 10 |
| Diritto di sig[il]lo . . . . .                         | » 8   |
| Diritto di certificato . . . . .                       | » 8   |

» 26

Aggiungasi altre l. 2 che si spendono qui allo sbarco per barca, guardiano etz.; fanno in tutto l. 28. Vengono annualmente dall'Inghilterra circa sette mila colli che richiedono tale formalità,

i quali valutati a l. 28 come sopra, producono la somma di l. 196 mila circa, che resteranno a totale beneficio dei suddetti fabbricanti, ciò che li metterà in posizione, se tale riforma avrà luogo, di dare le loro manifatture a minor prezzo, e fare così maggior concorrenza ai fabbricanti austriaci, che non sono sottomessi a pagare tali spese, poichè spediscono le loro merci via di terra, coi battelli a vapore del Danubio, o grosse barche a vela che sono qui ammesse a libera pratica, spesa, non indifferente che eccede in molti generi il 2 p. %.

### *Diritto di tra sito.*

Le merci che sono qui portati via di mare sono in grande parte consumate in Bucarest ed altre parti della Valacchia e pagano qui i seguenti diritti, i quali sono esatti da una deputazione nominata dal corpo dei negozianti, indigeni e forestieri, che deve provvedere alla conservazione dei luoghi dello sbarco ed imbarco, magazzini destinati a contenerle, guardiani, strade etz. e fare quelli abilitamenti che sono necessari, cioè richiesti dalla generalità.

Essa amministrazione ha percelto nel periodo di undici anni che fu stabilita la somma di piastre 700 m. ossia l. 266666,66 che ha erogato nei lavori suddetti, che furono di grande vantaggio al commercio e trovansi ancora indebitata di p-tre 25 m. ossia l. 10 m.

### *Tariffa:*

#### *Generi d'esportazione.*

|                           |      |                  |
|---------------------------|------|------------------|
| Grano . . . . .           | parà | 7 al chilò       |
| Granone . . . . .         | id.  | 3 ½ id.          |
| Orzo . . . . .            | id.  | 2 id.            |
| Segala . . . . .          | id.  | 4 id.            |
| Miglio . . . . .          | id.  | 2 id.            |
| Fagioli . . . . .         | id.  | 5 le 100 ocche   |
| Lana . . . . .            | id.  | 9 id.            |
| Butirro . . . . .         | id.  | 30 id.           |
| Sevo . . . . .            | id.  | 20 id.           |
| Seme di lino . . . . .    | id.  | 3 l'una          |
| Pelli di bove . . . . .   | id.  | 4 id.            |
| Pelli di bufalo . . . . . | id.  | 5 id.            |
| Doghe . . . . .           | id.  | 3 ½ le 100 ocche |
| Soda . . . . .            | id.  | 5 il cantaro     |
| Carne salata . . . . .    | id.  | 8 le 100 ocche   |

|                        |                               |                   |
|------------------------|-------------------------------|-------------------|
| Miele . . . . .        | id.                           | 6 id.             |
| Prune . . . . .        | id.                           | 5 il cantaro      |
| Grana gialla . . . . . | id.                           | 40 le 100 oc<c>he |
| Legname . . . . .      | $\frac{1}{4}$ p. % sul valore |                   |

*Generi d'importazione.*

|                                   |                                 |                   |
|-----------------------------------|---------------------------------|-------------------|
| Manifatture . . . . .             | piastre                         | 6 la balla grande |
| Id. . . . .                       | id.                             | 3 d-a la piccola  |
| Filati . . . . .                  | id.                             | 1 le 100 oc<c>he  |
| Zucchero . . . . .                | parà                            | 10 il cantaro     |
| Caffè . . . . .                   | id.                             | 10 id.            |
| Ferro . . . . .                   | id.                             | 3 id.             |
| Piombo . . . . .                  | id.                             | 10 id.            |
| Latta . . . . .                   | id.                             | 10 id.            |
| Vetri . . . . .                   | id.                             | 3 la cassa        |
| Cotone del Levante . . . . .      | id.                             | 30 le 100 oc<c>he |
| Olio grosso . . . . .             | id.                             | 5 il cantaro      |
| Detto fino . . . . .              | id.                             | 15 la cassa       |
| Pesci salati . . . . .            | id.                             | 10 il cantaro     |
| Cuoi . . . . .                    | id.                             | 70 le 100 oc<c>he |
| Pelli acconciati . . . . .        | id.                             | 2 l'occa          |
| Vino del Levante . . . . .        | id.                             | 10 il cantaro     |
| Detto fino . . . . .              | id.                             | 20 la cassa       |
| Rum . . . . .                     | id.                             | 5 il cantaro      |
| Tabacco del Levante . . . . .     | id.                             | 70 le 100 oc<c>he |
| Formaggio . . . . .               | id.                             | 10 il cantaro     |
| Riso . . . . .                    | id.                             | 5 id.             |
| Pepe . . . . .                    | id.                             | 10 id.            |
| Caviale nero . . . . .            | id.                             | 1 l'occa          |
| Detto rosso . . . . .             | id.                             | 20 le 100 oc<c>he |
| Carta da scrivere . . . . .       | id.                             | 60 la cassa       |
| Frutti secchi . . . . .           | id.                             | 10 il cantaro     |
| Campeccio . . . . .               | id.                             | 5 id.             |
| Rame . . . . .                    | id.                             | 1 l'occa          |
| Terraglie . . . . .               | id.                             | 45 la coffa       |
| Pallini . . . . .                 | id.                             | 10 il cantaro     |
| Coccioniglia . . . . .            | id.                             | 32 le 100 ocche   |
| Zolfo . . . . .                   | id.                             | 5 il cantaro      |
| Chincaglieria . . . . .           | id.                             | 60 la cassa       |
| Indaco . . . . .                  | id.                             | 32 le 100 oc<c>he |
| Pec<l>ic<i>ie . . . . .           | } $\frac{1}{4}$ p. % sul valore |                   |
| Casse forti . . . . .             |                                 |                   |
| Salami ed altri oggetti . . . . . |                                 |                   |

*Appalti.*

Sono appaltati ai privati i seguenti generi, oltre il sale gemme segnato nella precedente mia relazione del 15 giugno 1850, cioè:



Tabacco del Levante da fumare

Detto da naso

Vino comune

Acquavita

Rum

Pesca del Danubio.

I primi cinque oggetti sono appaltati per l'annua somma di piastre valac<c>he 76300. La pesca del Danubio per ducati 16 m. ossia piastre valac<c>he 192 m.

Gli appaltatori percepiscono dagli speculatori i seguenti diritti, cioè:

|                                 |       |                                     |
|---------------------------------|-------|-------------------------------------|
| Dal tabacco da fumare . . . . . | p-tre | 2 l'occa                            |
| Detto da naso . . . . .         | »     | 4 id.                               |
| Vino . . . . .                  | »     | 5 al barile di 100 a<br>500 oc<c>he |
| Detto . . . . .                 | »     | 10 id. da 500 in sù                 |
| Acquavita . . . . .             | »     | 5 da 10 a 100 oc<c>he               |
| Id. . . . .                     | »     | 10 da 100 a 500 id.                 |
| Id. . . . .                     | »     | 20 da 500 in sù                     |
| Spirito . . . . .               | »     | 6 da 10 a 100 oc<c>he               |
| Id. . . . .                     | »     | 30 da 100 a 500 id.                 |
| Id. . . . .                     | »     | 60 da 500 in sù.                    |
| Rum idem, cioè come lo spirito. |       |                                     |

Nel suddetto appalto entra anche il pedaggio dei carri che vengono in città il quale è di parà quattro per bove.

La pesca del Danubio è solo fatta per conto dell'appaltatore.  
*Dogane.*

Nessuna riforma è stata operata nelle dogane e le merci continuano i diritti segnati nelle precedenti mie relazioni dei 15 giugno 1850 e 25 gennajo scorso.

#### *Navigazione.*

Il movimento del porto è stato maggiore del solito per avere i bastimenti caricati i cereali dell'anno scorso, che rimanevano invenduti, e quelli di quest'anno, ad accezione del solo granone di quest'anno che rimane tutto invenduto, come risulta dallo stato che fu spedito alla fine dell'anno a codesto Ministero col mezzo del Consolato di Galatz.

I noli praticati furono i seguenti, cioè:

|                                     |                               |
|-------------------------------------|-------------------------------|
| Da Ibraila a Cork e Falmutz . . . . | sceleni da 11 a 12 il quarter |
| Id. a Marsiglia . . . . .           | franchi da 3 a 4 la charge    |
| Id. a Genova . . . . .              | soldi da 50 a 60 la mina      |

Id. a Livorno . . . . . id. da 30 a 34 il sacco  
 Id. a Trieste . . . . . carantani da 40 a 50 la staja  
 Id. a Costantinopol . . . . . parà da 60 a 65 il chilò di Cos-p-li.

I bastimenti nazionali avrebbero fatto migliori noli, se non si fossero noleggiati in Genova ed in Costantinopoli. I bastimenti greci e turchi vengono in questo porto in maggior numero, e sono stati noleggiati, non per essere preferiti agli altri, ma perchè si trovano qui in tutte le stagioni, e si noleggianno a prezzi inferiori per le minori spese che hanno. I Greci vivono con solo pane ed olive e pagano molto meno le loro ciurme. I Turchi viaggiano senza carte, non pagano spese d'armamento, disarmo, invalidi e consolati, e possono per conseguenza contentarsi d'un nolo inferiore.

Essi bastimenti sono sottomessi a pagare i diritti segnati nella prima mia relazione dei 15 giugno 1850 e sono tutti egualmente cioè colli stessi riguardi. Quelli che appartengono poi a nazioni che non hanno trattati col Governo Ottomano come romani, annoveresi, amburghesi etz. si mettono i primi sotto la protezione del Consolato di Francia ed i secondi e terzi sotto quella del Consolato d'Inghilterra e sono pareggiati ai loro.

Non sono essi sottomessi nel venire come nell'andare ad alcuna visita, stante i rigori di quarantina che esistono ed arrivandone il caso per contrabando od altre, le autorità non possono eseguirle senza il concorso dei loro rispettivi consolati, nè questi impedirlo per essere autorizzati dai trattati.

### *Vapori.*

La linea dei bat<t>elli a vapore austriaci del Danubio di cui parlai nella mia prima relazione del 15 giugno 1850 sostiene quella del Mar Nero, poichè le porta in ogni viaggio molti passeggeri e merci, che carica in Vienna, Buda-Pest, Tolna, Belgrado, Orsova, Vid[d]in, Rahova, Nicopoli, Rosciuk, Giorgiova e Silistria, destinati per Varna, Costantinopoli, Dardanelli, Smirne ed altri scali del Levante, e molto sovente in numero tale, che il solo bat<t>ello ebdomadario non può caricarle senza altro straordinario, e credo che i bat<t>elli a vapore di altre nazioni potrebbero difficilmente farli concorrenza.

La compagn<i>a dei vapori del Mer Nero mantiene qui un altro piccolo vapore di 60 cavalli, il quale va ogni giorno a Galatz e

ritorna, esclusi i mesi d'inverno in cui il Danubio è innavigabile pel ghiaccio, che regolarmente vi esiste, il quale non fa grandi affari stante i rigori di polizia che questo governo ha stabilito pei viaggiatori col obbligarli a munirsi d'un *ravasc* della polizia, carta di viaggio, che devono far vidimare dall'ufficio della sanità, e da quello del capitano del porto, spesa non indifferente che eccede la tassa che devesi pagare al suddetto vapore. Molti non vanno a Galatz per risparmiare la spesa, ed altri il disturbo.

Il Consolato d'Austria ha rappresentato tale inconveniente al Governo Valacco e non riuscì d'ottenere alcuna facilitazione.

I suddetti vapori del Danubio, del Mar Nero e Galatz non sono sottomessi ad alcun diritto di porto, o di consolato, per essere tutti incaricati del servizio di posta.

*Tariffa dei vapori di Vienna.*

*Corsa discendente.*

| Paesi                | Classi |    |    |    |    |    | Ca-<br>bine |    | Car-<br>rozze |    | Ca-<br>valli |    | Eccedenza effetti<br>passag-ri il funto | Merci i 100 funt. |    | Cembali |    | Gruppi |    |
|----------------------|--------|----|----|----|----|----|-------------|----|---------------|----|--------------|----|-----------------------------------------|-------------------|----|---------|----|--------|----|
|                      | 1      |    | 2  |    | 3  |    |             |    |               |    |              |    | Ca-<br>ant                              |                   |    |         |    |        |    |
|                      | f.     | c. | f. | c. | f. | c. | f.          | c. | f.            | c. | f.           | c. |                                         | f.                | c. | f.      | c. | f.     | c. |
| <i>Da Vienna a</i>   |        |    |    |    |    |    |             |    |               |    |              |    |                                         |                   |    |         |    |        |    |
| Comorn . . . . .     | 6      | 10 | 4  | —  | 2  | 50 | 8           | —  | 19            | —  | 25           | —  | 2                                       | —                 | 36 | 10      | —  | —      | 8  |
| Pest . . . . .       | 7      | 30 | 5  | —  | 4  | —  | 12          | —  | 25            | —  | 25           | —  | 2                                       | —                 | 54 | 12      | —  | —      | 8  |
| Tolna . . . . .      | 11     | 20 | 7  | 35 | 5  | 18 | 18          | —  | 42            | —  | 35           | —  | 3                                       | 1                 | 10 | 15      | —  | —      | 16 |
| Cserevitz . . . . .  | 16     | 20 | 10 | 55 | 6  | 58 | 30          | —  | 52            | —  | 40           | —  | 3                                       | 1                 | 24 | 17      | —  | —      | 18 |
| Semlin . . . . .     | 18     | 30 | 12 | 20 | 7  | 40 | 30          | —  | 57            | —  | 40           | —  | 3                                       | 1                 | 40 | 18      | —  | —      | 20 |
| Orsova . . . . .     | 27     | 30 | 18 | 20 | 10 | 40 | 36          | —  | 70            | —  | 50           | —  | 3                                       | 2                 | 10 | 20      | —  | —      | 24 |
| Vid[d]in . . . . .   | 32     | 30 | 21 | 50 | 13 | 10 | 50          | —  | 77            | —  | 65           | —  | 4                                       | 2                 | 20 | 22      | —  | —      | 30 |
| Nicopoli . . . . .   | 39     | 20 | 26 | 40 | 16 | 36 | 60          | —  | 82            | —  | 70           | —  | 4                                       | 2                 | 20 | 24      | —  | —      | 40 |
| Sistov . . . . .     | 40     | 20 | 27 | 20 | 17 | 17 | 60          | —  | 85            | —  | 70           | —  | 4                                       | 2                 | 30 | 25      | —  | —      | 40 |
| Rustzuk . . . . .    | 42     | 30 | 28 | 50 | 18 | 10 | 60          | —  | 87            | —  | 70           | —  | 4                                       | 2                 | 30 | 25      | —  | —      | 40 |
| Silistria . . . . .  | 46     | 10 | 31 | 25 | 20 | —  | 80          | —  | 94            | —  | 80           | —  | 4                                       | 2                 | 40 | 28      | —  | —      | 45 |
| Ibraila . . . . .    | 51     | 50 | 35 | 25 | 22 | 50 | 80          | —  | 97            | —  | 80           | —  | 4                                       | 2                 | 40 | 30      | —  | —      | 45 |
| Galatz . . . . .     | 52     | 30 | 35 | 50 | 22 | 54 | 80          | —  | 100           | —  | 80           | —  | 4                                       | 2                 | 40 | 30      | —  | —      | 45 |
| Costantinopoli . . . | 92     | 30 | 65 | 30 | 35 | 54 | —           | —  | 150           | —  | 100          | —  | 5                                       | 3                 | —  | 45      | —  | 1      | —  |

*Corsa ascendente.*

| Paesi                | Classi |    |    |    |    |    | Cabi-<br>ne |   | Caraozze                        | Cavalli | Eccedenza effe-<br>t. Passg-ri il funto | Merci 100 funt. | Cembali | Grup. |
|----------------------|--------|----|----|----|----|----|-------------|---|---------------------------------|---------|-----------------------------------------|-----------------|---------|-------|
|                      | 1      |    | 2  |    | 3  |    |             |   |                                 |         |                                         |                 |         |       |
|                      | f.     | c. | f. | c. | f. | c. |             |   |                                 |         |                                         |                 |         |       |
| <i>Da Vienna a</i>   |        |    |    |    |    |    |             |   |                                 |         |                                         |                 |         |       |
| Comorn . . . . .     | 4      | 15 | 2  | 55 | 2  | 20 | 16          | — | } Come nella tariffa precedente |         |                                         |                 |         |       |
| Pest . . . . .       | 5      | 30 | 4  | —  | 3  | 30 | 25          | — |                                 |         |                                         |                 |         |       |
| Tolna . . . . .      | 8      | 20 | 5  | 56 | 4  | 28 | 35          | — |                                 |         |                                         |                 |         |       |
| Czerevitz . . . . .  | 13     | 20 | 9  | 15 | 6  | 8  | 49          | — |                                 |         |                                         |                 |         |       |
| Semlin . . . . .     | 15     | 30 | 10 | 40 | 6  | 50 | 49          | — |                                 |         |                                         |                 |         |       |
| Orsova . . . . .     | 22     | 30 | 15 | 20 | 9  | 10 | 59          | — |                                 |         |                                         |                 |         |       |
| Vid[d]in . . . . .   | 27     | 30 | 18 | 40 | 11 | 40 | 79          | — |                                 |         |                                         |                 |         |       |
| Nicopoli . . . . .   | 34     | 20 | 23 | 40 | 15 | 5  | 89          | — |                                 |         |                                         |                 |         |       |
| Sistov . . . . .     | 35     | 20 | 24 | 20 | 15 | 35 | 89          | — |                                 |         |                                         |                 |         |       |
| Rustzuk . . . . .    | 37     | 30 | 25 | 50 | 16 | 40 | 89          | — |                                 |         |                                         |                 |         |       |
| Silistria . . . . .  | 41     | 10 | 28 | 25 | 18 | 30 | 100         | — |                                 |         |                                         |                 |         |       |
| Ibraila . . . . .    | 46     | 50 | 32 | 25 | 21 | 20 | 100         | — |                                 |         |                                         |                 |         |       |
| Galatz . . . . .     | 47     | 30 | 32 | 50 | 21 | 24 | 100         | — |                                 |         |                                         |                 |         |       |
| Costantinopoli . . . | 87     | 30 | 62 | 50 | 36 | 24 | —           | — |                                 |         |                                         |                 |         |       |

Come nella tariffa precedente

*Osservazioni.*

La direzione ha diminuito il prezzo dei posti dei passeggeri nella corsa ascendente, non ostante la maggiore difficoltà che i bat<t>elli trovano nel rimontare il fiume, per non obbligare i passag<g>ieri a prendere la via di Cernovitz, Lemberg e Cracovia.

*Tariffa dei vapori del Mar Nero.*

| Da Tultscha,<br>Galatz e<br>Ibraila per | Prezzo di<br>passaggio |    |     |    |    |    | Prezzo di un letto | Nolo per ogni<br>lb. 100 merci |    |    |    |    |    | Nolo per danari ed<br>oggetti preziosi | Tassa per una<br>lettera semplice | Premio di<br>sicurtà                     |                                   |
|-----------------------------------------|------------------------|----|-----|----|----|----|--------------------|--------------------------------|----|----|----|----|----|----------------------------------------|-----------------------------------|------------------------------------------|-----------------------------------|
|                                         | 1                      |    | 2   |    | 3  |    |                    | 1                              |    | 2  |    | 3  |    |                                        |                                   | Dal 1-o aprile<br>a tutto set-<br>tembre | Del 1-o 8-bre<br>a tutto<br>marzo |
|                                         | Posto                  |    |     |    |    |    |                    | Classe                         |    |    |    |    |    |                                        |                                   |                                          |                                   |
|                                         | f.                     | c. | f.  | c. | f. | c. | f.                 | f.                             | c. | f. | c. | f. | c. | car.<br>p. %<br>fior.                  | car.                              | %                                        |                                   |
| Trieste. . . .                          | 130                    | —  | 100 | —  | 62 | —  | 7                  | 5                              | —  | 7  | —  | 9  | —  | 80                                     | 24                                | 1 <sup>1</sup> / <sub>8</sub>            | 1 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>     |
| Ancona . . .                            | 120                    | —  | 92  | —  | 58 | —  | 7                  | 4                              | 40 | 6  | 30 | 8  | 20 | 80                                     | 24                                | 1                                        | 1 <sup>2</sup> / <sub>8</sub>     |
| Corfù . . . .                           | 95                     | —  | 74  | —  | 38 | —  | 6                  | 3                              | 20 | 4  | 30 | 5  | 40 | 60                                     | 24                                | <sup>9</sup> / <sub>10</sub>             | 1 <sup>3</sup> / <sub>8</sub>     |
| Patrasso . . .                          | 85                     | —  | 60  | —  | 33 | —  | 6                  | 4                              | —  | 5  | 30 | 7  | —  | 50                                     | 18                                | <sup>5</sup> / <sub>8</sub>              | 1 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>     |
| Atene (Pireo).                          | 72                     | —  | 48  | —  | 24 | —  | 5                  | 2                              | 40 | 3  | 30 | 4  | 20 | 50                                     | 18                                | <sup>2</sup> / <sub>3</sub>              | 1 <sup>2</sup> / <sub>5</sub>     |
| Sira . . . . .                          | 70                     | —  | 45  | —  | 22 | —  | 4                  | 2                              | 20 | 3  | —  | 3  | 40 | 50                                     | 18                                | <sup>5</sup> / <sub>8</sub>              | 1 <sup>1</sup> / <sub>3</sub>     |
| Salonicco . .                           | 75                     | —  | 60  | —  | 28 | —  | 4                  | 2                              | 10 | 2  | 45 | 3  | 20 | 36                                     | 18                                | <sup>3</sup> / <sub>4</sub>              | 1 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>     |
| Smirne . . . .                          | 70                     | —  | 45  | —  | 22 | —  | 3                  | 2                              | 10 | 2  | 45 | 3  | 20 | 36                                     | 18                                | <sup>11</sup> / <sub>20</sub>            | 1 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>     |
| Dardanelli . .                          | 58                     | —  | 42  | —  | 21 | —  | 3                  | 2                              | —  | 2  | 30 | 3  | —  | 20                                     | 12                                | <sup>1</sup> / <sub>2</sub>              | 1                                 |
| Costantinopoli                          | 40                     | —  | 30  | —  | 15 | —  | 2                  | 1                              | 15 | 1  | 50 | 1  | 50 | 20                                     | 12                                | <sup>1</sup> / <sub>3</sub>              | 1                                 |
| Rodi . . . . .                          | 85                     | —  | 56  | —  | 30 | —  | 4                  | 3                              | —  | 3  | 30 | 4  | 20 | 60                                     | 24                                | <sup>5</sup> / <sub>8</sub>              | 1 <sup>2</sup> / <sub>5</sub>     |
| Larnaca . . .                           | 100                    | —  | 74  | —  | 40 | —  | 5                  | 3                              | 40 | 4  | 20 | 5  | —  | 80                                     | 24                                | 1                                        | 1 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>     |
| Bairut . . . .                          | 110                    | —  | 82  | —  | 42 | —  | 5                  | 3                              | 50 | 4  | 30 | 5  | 30 | 90                                     | 24                                | 1                                        | 1 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>     |
| Alessandria . .                         | 120                    | —  | 80  | —  | 45 | —  | 6                  | 3                              | 20 | 4  | 30 | 5  | 40 | 60                                     | 24                                | 1                                        | 1 <sup>2</sup> / <sub>3</sub>     |
| Sinope . . . .                          | 65                     | —  | 50  | —  | 22 | —  | 3                  | 2                              | 20 | 3  | —  | 3  | —  | 45                                     | 18                                | <sup>5</sup> / <sub>8</sub>              | 1 <sup>2</sup> / <sub>3</sub>     |
| Samsun . . . .                          | 70                     | —  | 56  | —  | 24 | —  | 3                  | 2                              | 20 | 3  | —  | 3  | —  | 45                                     | 18                                | <sup>5</sup> / <sub>8</sub>              | 1 <sup>2</sup> / <sub>3</sub>     |
| Trebisonda . .                          | 84                     | —  | 64  | —  | 25 | —  | 4                  | 2                              | 20 | 3  | —  | 3  | —  | 45                                     | 18                                | <sup>5</sup> / <sub>8</sub>              | 1 <sup>2</sup> / <sub>3</sub>     |

*Osservazioni.*

Pacchi e piccoli colli fino 100 pagano nella seguente proporzione: fino a lb. 5,  $\frac{1}{5}$ ; da lb. 5 a 10,  $\frac{1}{4}$ ; da lb. 10 a 25,  $\frac{1}{3}$ ; da lb. 25 a 50,  $\frac{1}{2}$ ; da lb. 50 a 100, l'intero nolo per un centinaio della rispettiva classe.

Ogni passeggero paga carantini 20 per diritto d'iscrizione oltre ai suddetti prezzi. Di bagaglio si accordano gratuitamente lb. 40 ad un passeggero di primo e lb. 30 ad uno di secondo posto con tante libbre di più di quanti fiorini è maggiore la somma pagata per il passaggio. L'eccedenza si regola a norma della tariffa per merci di 3-a classe.

I noli delle merci che vengono da Costantinopoli sono più forti di quelli segnati nella suddetta tariffa, cioè essi sono di p-tre 25 di Costantinopoli corrispondenti a fiorini 2 e carantani 10 il cantaro di 100 funti.

*Tariffa del vapore di Galatz.*

Primo posto zvaniche 4

Secondo id. id. 3

Merci piastre 3 di Galatz il cantaro

Gruppi 2 per 1000

Lettere sei carantani l'una.

*Nota dei vapori che fanno i viaggi di Vien<n>a e loro forza.*

|                          |                |     |            |
|--------------------------|----------------|-----|------------|
| Mercur . . . . .         | di 200 cavalli | pei | passagieri |
| Sofie . . . . .          | 150            | "   | "          |
| Franz Carl . . . . .     | 150            | "   | "          |
| Mr. Dorothea . . . . .   | 150            | "   | "          |
| Ferdinand 1-mo . . . . . | 150            | "   | "          |
| Nador . . . . .          | 150            | "   | "          |
| Radetzky . . . . .       | 120            | "   | "          |
| Austria . . . . .        | 120            | "   | "          |
| Germania . . . . .       | 120            | "   | "          |
| Stadt Vien. . . . .      | 114            | "   | "          |
| Stadt Pest. . . . .      | 100            | "   | "          |
| Semlin . . . . .         | 100            | "   | "          |
| Friedrich . . . . .      | 100            | "   | "          |
| Zrinyi . . . . .         | 80             | "   | "          |
| Arpad . . . . .          | 80             | "   | "          |
| Albrecht. . . . .        | 80             | "   | "          |
| Hermine. . . . .         | 80             | "   | "          |
| Szechenyi . . . . .      | 80             | "   | "          |
| Franz Iosef . . . . .    | 80             | "   | "          |
| Debrezin . . . . .       | 80             | "   | "          |
| Mr. Anna . . . . .       | 76             | "   | "          |
| Stephan . . . . .        | 76             | "   | "          |
| Galathea . . . . .       | 60             | "   | "          |
| Minerva . . . . .        | 60             | "   | "          |
| Argo . . . . .           | 50             | "   | "          |
| Essek . . . . .          | 50             | "   | "          |
| Hunyad . . . . .         | 50             | "   | "          |
| Neptun . . . . .         | 42             | "   | "          |
| Buda . . . . .           | 40             | "   | "          |
| Györ . . . . .           | 40             | "   | "          |
| Szolnok . . . . .        | 40             | "   | "          |
| Belgrad . . . . .        | 36             | "   | "          |

|                    |                          |
|--------------------|--------------------------|
| Linz . . . . .     | di 150 cavalli per merci |
| Leopold . . . . .  | » 120 » » »              |
| Carl . . . . .     | » 100 » » »              |
| Szegedin . . . . . | » 100 » » »              |
| Johann . . . . .   | » 100 » » »              |
| Ceres . . . . .    | » 80 » » »               |
| Kübek . . . . .    | » 200 » per rimurchio    |
| Samson . . . . .   | » 200 » » »              |
| Hercules . . . . . | » 200 » » »              |
| Magyar . . . . .   | » 200 » » »              |
| Kolowrat . . . . . | » 200 » » »              |
| Donau . . . . .    | » 200 » » »              |
| Attila . . . . .   | » 160 » » »              |
| Bator . . . . .    | » 160 » » »              |
| Bela . . . . .     | » 160 » » »              |
| Gyula . . . . .    | » 160 » » »              |
| Erös . . . . .     | » 140 » » »              |
| Tisza . . . . .    | » 120 » » »              |
| Sava . . . . .     | » 120 » » »              |
| Komárom . . . . .  | » 120 » » »              |
| Pózsöny . . . . .  | » 120 » » »              |

*Nota dei vapori che fanno i viaggi del Mar Nero e loro forza*

|                     |                |                       |                  |
|---------------------|----------------|-----------------------|------------------|
| Austria . . . . .   | di 360 cavalli | Conte Colowrat . . .  | <di> 100 cavalli |
| Stadium . . . . .   | » 360 »        | Oriente . . . . .     | » 100 »          |
| Italia . . . . .    | » 260 »        | Arciduca Lodovico .   | » 100 »          |
| Germania . . . . .  | » 260 »        | Ferdinando 1-mo . .   | » 100 »          |
| Europa . . . . .    | » 260 »        | Barone Kübeck . . .   | » 70 »           |
| Asia . . . . .      | » 260 »        | Mr. Dorothea . . . .  | » 70 »           |
| Africa . . . . .    | » 260 »        | Istria . . . . .      | » 60 »           |
| Vorwärts . . . . .  | » 200 »        | Dalmat<i>a . . . . .  | » 60 »           |
| Stambul . . . . .   | » 160 »        | Trieste . . . . .     | » 160 »          |
| Vien . . . . .      | » 140 »        | Venezia . . . . .     | » 160 »          |
| Conte Stürmer . . . | » 140 »        | Arciduca Federico . . | » 120 »          |
| Mahmudià . . . . .  | » 120 »        | Arciduchessa Sofia .  | » 50 »           |
| Arciduca Giovanni . | » 120 »        | Arciduca Francesco .  |                  |
| Schila . . . . .    | » 120 »        | Carlo . . . . .       | » 40 »           |
| Elleno . . . . .    | » 120 »        | Danubio . . . . .     | » 60 »           |

I vapori di Vienna arrivano qui generalmente in tutti i martedì ed i venerdì; esclusi i quattro mesi d'inverno, per essere, come ho esposto sopra il Danubio innavigabile, e partono due giorni dopo, cioè in tutte le domeniche e giovedì.

Quelli di Costantinopoli una sola volta alla settimana, cioè il venerdì e partono nello stesso giorno.

La compagnia di Vienna progetta di stabilire nel basso Danubio grosse barche di ferro, dette *scleper*, pel trasporto dei cereali che vengono da Isvor, Calafat, Bechet<sup>1</sup>, Islas, Turno, Zimniza, Giorgiova, Olteniza, e delle merci che arrivano dal Mar Nero in Galatz e qui, destinate per Giorgiova, scalo di Bucarest, quali barche saranno condotte da altri vapori straordinari, detti rimorchiatori, della forza di 200 cavalli. Esse faranno molto torto alle barche a vela, poichè i negozianti preferiranno d'imbarcare le loro merci ed inspecie i cereali sulle prime per poterli ricevere a epoche fisse, stanteche le seconde restono più volte un mese a venire, quando trovano venti contrari, ciò che li espone a pagare stallie ai bastimenti che hanno noleggiato in porto, e per correre minori rischi di avarie etz. senza speranza di rimborso, per mancanza di sicurtà. Oltre di ciò essendo le barche in ferro risparmmeranno la spesa dei pajoli, ossi<a> stoje che devono mettere per ripararli dall'umidità, li riceveranno in migliori condizioni, cioè senza odore di santina che prendono restando a bordo delle barche a vela, specialmente quando fanno lunghi viaggi; e sapranno in ultimo nel fare le loro speculazioni, ciò che devono pagare di nolo per esservi, una tariffa invariabile senza dover restare ai capric<ci> dei padroni delle barche a vele, i quali ribassano ed aumentano i noli in proporzione delle ricerche fatte.

Per fare tale servizio occorrono 24 *scleper* di chilò 500 ciascuno, ossia di ton-te 200 circa e due rimorchiatori.

#### *Tariffa progettata.*

Isvor carantani 18 i 100 rotoli ossia oc<c>he 44

Calafat id. 16

Bechet id. 15

Islas id. 13

Turno id. 12

Zimniza id. 11

Giorgiova id. 10

Olteniza id. 9.

Stollie 10 a 12 giorni per la caricazioni ed altre tante pel discarico.

#### *Spesa dei ravasc.*

Diritto alla Cancelleria d'Inghilterra per relativo biglietto

½ colonnato ossia . . . . . l. 2.75

<sup>1</sup> In original: Picheto; vezi şi r. 29.



|                                                                                |         |
|--------------------------------------------------------------------------------|---------|
| Visa . . . . .                                                                 | l. 2.75 |
| Diritto alla Cancelleria d'Austria pel relativo biglietto zvanziche 3. . . . . | l. 2.70 |
| Visa . . . . .                                                                 | l. 1.35 |
| Diritto alla Cancelleria Greca pel relativo biglietto drahme 3 . . . . .       | l. 2.85 |
| Visa . . . . .                                                                 | l. 1.42 |
| Diritto alla Cancelleria di Sardegna . . . . .                                 | gratis  |
| Visa . . . . .                                                                 | id.     |

*Per non essere tal diritto portato nella tariffa.*

La suddetta cancelleria fa lo stesso pei Romani ed altri Italiani che officiosamente protegge per mancanza dei loro rispettivi consolati.

*Diritto del governo locale.*

|                                                                                                     |                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| Ravasc per l'estero agl'indigeni e forestieri p-tre 2 <sup>10</sup> / <sub>40</sub> ossia . . . . . | l. 0.85                                 |
| Detto per l'interno . . . . .                                                                       | . <sup>25</sup> / <sub>40</sub> l. 0.23 |
| Vidimazioni . . . . .                                                                               | gratis                                  |

La durata dei suddetti ravasc è di due mesi per le persone ben viste dal governo, per gli altri pel solo viaggio.

*Marina mercantile valacca.*

Il numero dei bastimenti valacchi e quadi è di soli settanta sette di tonnellate 10864. Il loro equipaggio è di uomini 814 in tutto, i quali sono in grande parte greci.

Essi pagano all'armamento per diritto di spedizioni, quali servono per la vita del bastimento, ducati cinque e mezzo, ossia l. 66, ed i diritti di porto segnati nella mia prima relazione del 15 giugno 1850.

Non esiste ufficio di marina nè cassa d'invalidi e le spedizioni sono date dal Ministero dell'Interno di Bucarest, o dal Procuratore del Governo Valacco residente a Costantinopoli.

È permesso ad ognuno di armare bastimenti e di prenderne il comando, senza essere sottomesso ad alcun esame, purchè sia solo naturalizzato valacco.

Il numero dei bastimenti valacchi è in quest'anno straordinariamente aumentato, perche molti greci presero la bandiera valacca stante le difficoltà che trovano a farsi assicurare ed a noleggiarsi per le frequenti baratterie che hanno fatto. Se il Governo Valacco non adotterà misure rigorose contro li stessi, i suoi bastimenti non tarderanno a trovarsi nella stessa posizione di doversi coprire d'un altra bandiera.

*Piccolo cabottaggio.*

I battelli che navigano sul Danubio pel trasporto dei cereali da Vid[d]in, Rahova, Nicopoli, Rosetiuk, Giorgiova, Silistria ed altri luoghi, ove non possono andare i grossi bastimenti sono i seguenti:

|                               |         |
|-------------------------------|---------|
| Valac<ch>i e Moldavi. . . . . | no. 43  |
| Greci . . . . .               | » 80    |
| Ioni . . . . .                | » 17    |
| Bulgari . . . . .             | » 300   |
| Totale . . . . .              | no. 440 |

della portata di tonnellate 44 mila in tutto.

Il loro equipaggio è di uomini 3520 i quali sono Valacchi, Moldavi, Greci e Bulgari.

I suddetti bat<t>elli non sono sottomessi all'armamento ad alcun diritto e pagano per ogni viaggio soli parà nove per tonnellata. I capitani ed i marinai che hanno a bordo pagano anche per ogni viaggio p-tre quatro e mezza ciascuno pel *ravasc* della polizia ossia permesso di fare il viaggio.

*Bocche del Danubio.*

Il canale di Solina è solo accessibile ai legni mercantili di una portata non maggiore di trecento tonnellate per la mancanza d'acqua che trovasi nell'imboccatura. Esso ramo ha cento circa migliaia d'estensione, compresi tutte le sue tortuosità da Ibraila fino al mare. La sua larghezza è di due o tre cento metri e le rive hanno qua e là più di sette piedi di altezza e mai meno di quattro. I numerosi giri che descrive il suo corso sono chiamati dai Turchi *tavla* e distinti fra loro con vari altri nomi. La profondità varia da 19 a 40 piedi e sull'imboccatura si riduce a dodici e talvolta a soli otto e mezzo.

Sulla riva destra della suddetta imboccatura fu costruito nell'anno 1829 un faro che intrando resta alla sinistra in un terreno poco solido per cui minaccia rovina. La sua base è di due piedi sopra il livello ordinario delle acque ed il fuoco a sessanta, il quale è fisso e si distingue alla distanza di tredici miglia e mezzo.

I capitani che si dirigono per la prima volta a Solina devono stabilire il punto della loro partenza dall'isola di Fidonis[s]i detta *Serpenti*, la quale è alla distanza di 24 miglia, e mettere la prora per Ponente un quarto Lebeccio. Con un tempo chiaro essi scopriranno

il *Basc Tepé* una delle più alte montagne della Bulgaria, quindi il faro e successivamente i fabbricati d'амbe le rive del fiume. Essi devono dirigersi sempre sopra la costa della Bulgaria affine di mantenersi nella più grande profondità che è di 30, 20, 19, 16, 15, 14 e 12 piedi senza perdere mai di mira la posizione dei gavitelli prima di arrivare ai quali corre obbligo ad un pilota di recarsi a bordo.

Gli scandagli sopra segnati non si rivengono che in autunno e sopra tutto in primavera allorquando le acque gonfiano.

La lat[t]itudine del faro è di 45°, 9', 38''; longitudine 26°, 22', 59''.

I capitani devono evitare di avvicinarsi nelle curve del fiume alle punte ed altre terre basse, ove scorgonsi canne ed alberi, poichè presso le medesime trovansi dei bassi fondi, e di non tenere ancora traversate e pendenti lungo il bordo per non esporsi ad avarie in caso d'urti improvvisi sulla riva. Passato Scetal il tonneggio non è più alto a rimontare poichè la riva destra che rimane a sinistra del bastimento manca di passaggi praticabili, e la sinistra è guardata dai Russi che non vi lasciano sbarcare alcuno.

Il vento Sciroco Levante è il solo che porta dall'imboccatura del ramo di Solina fino a Galatz ed Ibraila, senza rimorchio, malgrado le curve del canale. Talvolta accade che dei venti contrari obbligano i bastimenti a fermarsi nel suddetto canale un mese e più.

Il solo pericolo che presenta la navigazione del Danubio è lo scoglio del capo orientale di Tulcea sopra il quale la corrente porta i bastimenti e per scansarlo è necessario che i capitani abbiano un'imbarcazione pronta che vada a legare una corda sulla punta di *Scetal*; questo passaggio è meno pericoloso pei bastimenti che rimontano il fiume, poichè essi av[v]anzano tonneggiando oppure alla vela, i quali si tengono più vicini alla riva sinistra che rimane a destra nel rimontare.

Le acque del Danubio gelano raramente a Solina, e ciò non succede che nelle stagioni molto av[v]anzate ed ancora negli inverni i più rigorosi.

La piccola isola di Fidonisi detta dei *Serpenti* è situata a 24 miglia e mezzo Greco  $\frac{1}{4}$  Levante da Solina. Il suo aspetto è quello

di una montagnola collocata sopra una base verticale. La sua più grande estensione è di 663 metri da Greco a Lebeccio. La sua circonferenza è di 2028 metri. Il punto culminante di quest'isola, su di cui è stato innalzato un fuoco, è di 129 piedi e mezzo sopra il livello del mare. Essa è all'intorno di pietre scoscese e non presenta località proprie al disbarco che sulle due estremità a Greco.

Una scalinata fu fatta negli anni scorsi sulla rocca a Lebeccio. A cinquanta circa metri di distanza dalla riva si trova un fondo poco buono il quale è a tramontana di 3 a 5 braccia; a ponente di 5 a 8; a mezzogiorno da 7 a 12 e da levante da 4 a 9.

Lat[t]itudine dell'isola 45°, 15', 31". Longitudine 27°, 56', 42".

La bocca di S. Giorgio è larga da 3 a 4 cento metri con due isolotti all'apertura, ed estendesi a due miglia e mezzo in fuori un banco di sab**b**ia a tre miglia circa; lontano dalla spiaggia trovasi trenta piedi d'acqua. La profondità della suddetta imboccatura è di quattro piedi e mezzo d'acqua, più dentro da 25 a 30. Essa è solo accessibile ai piccoli bat**t**elli, non maggiori di 50 tonnellate.

*Nota delle principali case di commercio stabilite in Ibraila.*

Sarde: Fanciotti, Rosa, Dandoria.

Ingresi: Cavadia, Rocco, Carusso, Diamandidi, Amburgher.

Austriache: Armellini, Crociano, Costa, Minovitz, Abramovitz, Giorgiu, Melanovitz, Marinovitz, Stojanovitz, Marcichitz, Ioanu.

Russe: Argenti, Sichiari.

Francesi: Marcopulo, Dupris.

Greche: Carali, Avasciotti, Petrocochino, Mastrapà, Levidi, Limoni, Calfoglu, Canovitz, Cristodulo, Faranga, Mitreli, Pano, Malcoci, Carajano, Dascalof, Ksantò, Ciacio, Arcudari, Sterio, Cargia, Rali, Pambuki.

Valacche: Giascioglu, Policroniadi, Vrabiesco.

*Osservazioni.*

Le case greche sono in maggior numero, e credo che obbligheranno le altre a ritirarsi altrove per essere molto più attive e perspicacie.

*Posta.*

La posta di Vienna arriva qui regolarmente due volte per settimana, cioè il mercoledì ed il sab**b**ato, in giorni dodici passando per Cracovia, Lemberg, Cernovitz, Jassi e Galatz, e parte

il giovedì ed il lunedì; colla stessa si ricevono le lettere dai R-i stati, Francia ed Inghilterra in soli quindici giorni colla mite spesa di lire una e venticinque centesime ciascuna.

Nei mesi di navigazione del Danubio la posta di Vienna spedisce le lettere coi bat<t>elli a vapore e si ricevono con maggiore sollecitudine, cioè in soli sei giorni da Vienna, e nove da'R-i stati, Francia ed Inghilterra, quando trovano però i vapori di pronta partenza, poichè essi non vengono che due volte per settimana.

Si potrebbero avere colla stessa sollecitudine per la via di Jassi se non fossero colà trattenute due giorni per mancanza di corrieri.

#### *Fabbriche.*

Due sole fabbriche esistono in tutta la Valacchia, cioè una di tabacco di naso e la seconda di spermaceti, quali non sono sufficienti a provvedere il paese del bisogno, con tutt'ochè la seconda abbia il grasso di capra in abbondanza ed a prezzi molto convenienti.

#### *Artigiani.*

Gli artigiani sono tutti forestieri, e la grande parte Tedeschi ed Ebrei della Galizia, i quali fanno pagare i loro lavori il doppio di quello che avrebbero in Italia ed in altre parti dell'Europa. Essi sono sarti, calzolai, falegnami, fabbri, inverniciatori di vetture e simili. I medici, chirurghi, farmacisti, architetti, pittori, scultori, professori di belle lettere, musica e simili, troverebbero difficilmente ad impiegarsi qui ed in altre parti delle Valacchia per non essere i loro meriti sufficientemente conosciuti.

#### *Miniere.*

Le miniere esistenti sono oro, argento, rame, mercurio, nafta, cera zootica, nitro, carbon fossile e sale gemma. Esse miniere sono abbandonate per mancanza di braccia, ad eccezione di quella del sale gemma, appaltata per quattro milioni di piastre come ho esposto nella prima mia relazione dei 15 giugno 1850. Il carbon fossile è di pessima qualità; e si calcola che una tonnellata inglese vale per cinque valacche, e non è per conseguenza servibile pei bat<t>elli a vapore pel maggior locale che occuperebbe.

#### *Tribunali.*

I tribunali civili e criminali della Valacchia sono composti d'un presidente e di quattro assessori, i quali devono essere scelti

nella classe dei bojeri. Essi basano le loro sentenze sul codice di Giovanni Giorgio Caragia, fanariot[t]o costantinopolitano, Principe Valaccho, che fu pubblicato a Bucarest nell'anno 1817, il quale è diviso in sei capitoli; nel 1-mo tratta dei diritti civili, nel 2-do dei beni mobili ed immobili, nel 3-zo delle convenzioni, nel 4-to delle successioni, nel 5-to pene criminali, e nel 6-to della procedura.

Esso ha del buono e dell'assurdo, permette la vendita degli uomini, impedisce ai liberi di sposare una cingana schiava, e di riscattarla se non ha compito i venti anni, accorda ai ric<e>hi quattro mesi di tempo a pagare i loro debiti e molto meno ai poveri.

L'inegua<g>lianza delle pene è basata sull'inegua<g>lianza delle fortune, condanna un uomo ubbriaco o furioso che ha ucciso un altro ad essere battuto in pubblico se è povero, ed a indennizzare la sola famiglia dell'estinto se è ricco.

I Tribunali di Commercio sono pure composti d'un presidente, vice-presidente ed un eguale numero di assessori, la metà bojari nominati dal Principe, e l'altra metà commercianti, indigeni o naturalizzati, nominati dal corpo dei negozianti.

Essi basano le loro sentenze sul codice di commercio francese, pei casi non prev[v]isti dal Regolamento Valacco; ossia codice di procedura fatto a Costantinopoli nell'anno 1825, stato riconosciuto dalla Sublime Porta.

Le sentenze che sono pronunziate dai suddetti tribunali sono messe subito in esecuzione se non eccedono la somma di piastre 500, e sono in[n]ap<p>ellabili. Quelle che passano tali somme possono essere ap<p>ellate al Tribunale Superiore di Bucarest e rivedute dalla Corte di Cassazione,<sup>1</sup> ossia del Divano del Principe. L'attore di qualunque siasi processo deve pagare nel presentare la sua prima istanza per emolumento del Tribunale:

Ducati 4, ossia l. 48, al tribunale di prima istanza; ducati 10, ossia l. 120, al tribunale d'appello e ducati 20, ossia l. 240, alla Corte di Cassazione che fanno in tutto ducati 34, ossia l. 408, che restano a carico della persona che perde il processo. E con ciò sono spedite gratis, cioè senza spesa tutti gli atti che riguardano li stessi.

---

<sup>1</sup> Pentru: Cassazione; vezi și r. 33, p. 257 § 1 r. 2.

L'appello deve introdursi al Tribunale Superiore nel termine di due mesi successivi alla sentenza, ed alla Corte di Cassazione o Divano del Principe nel termine di giorni trenta.

È libero a ciascuno di dif[fe]ndere la sua causa, e di sostituire altro in suo luogo.

La giustizia è amministrata con poca regolarità, e si lasciano e giudice ed assessori facilmente corrompere dalla moneta per non essere sufficientemente retribuiti.

#### *Osservazioni.*

Un solo terzo dei giudici ha un'istruzione legale, li altri due terzi sono generalmente ignoranti e giudicano solo per pratica e consuetudine.

Le cariche sono precarie, succede molto sovente che ogni qualvolta si cambia il Principe, che non è a vita, o anche il Ministero, un gran numero dei giudici ed impiegati viene messo in disponibilità senza alcuna pensione.

La maggior parte dei processi che occupano i tribunali civili, verte sopra la demarcazione dei terreni, non esistendo in questa legislazione nessuna sorta di prescrizione, questa si può riguardare come una delle principali cause che dà luogo come è facile a comprendersi ad una infinità di processi, giacchè ammesso il principio che una persona avesse anche goduto un terreno da cinquanta e più anni, se ha per effetto di qualche combinazione la disgrazia di avere un nuovo vicino, che sia un gran bojero, e per conseguenza nome influente, è certo di essere dallo stesso vessato e di soccombere.

Non esistono notari ed il Tribunale di Commercio ne fa le veci.

Non esiste anche carta bollata, nè uffici d'insinuazione ed i contratti e gli altri istrumenti vengono per lo più fatti in privata scrittura e le firme sono solo legalizzate dal Tribunale di Commercio o dalla polizia. I testamenti sono ricevuti dai preti e legalizzati come sopra.

Il Tribunale di Commercio è anche incaricato del cadastro dei beni stabili, esso riceve gli atti di vendita gratuitamente ed iscrive le ipoteche.

#### *Bojeri.*

Essi sono gli ottimati della Valacchia e della Moldavia e si dividono in quattro classi come segue:

La 1-ma classe comprende i discendenti dei Principi che regnavano nei due Principati prima dell'invasione dei Turchi, i quali erano totalmente indipendenti.

» 2-a classe comprende i discendenti dei Principi fanariot[t]i greci, che furono spediti da Costantinopoli dopo l'invasione dei Turchi, i quali si sono qui stabiliti.

» 3-za classe comprende i titolati dei governi esteri, cioè della Russia e dell'Austria, come Baroni, Marchesi, Conti, Visconti, Principi etz. per avere possessioni in Bessarabia, Boc[c]lovina, Transilvania etz. provincie che erano ab antiquo uniti a questi Principati, o per servizi straordinari che resero a quei governi.

» 4-ta classe comprende quelli che furono onorati di tal titolo dai Principi attuali per servizi che hanno reso a loro particolarmente, o nei principali impieghi, come logoteti, generali d'armata, presidenti dei magistrati etz. quale classe vien[n]e nominata nuova nobiltà.

Essi bojeri coprono i più alti impieghi e possiedono i migliori feudi. Sono essi esentati dalla leva militare e da ogni sorta d'imposizione.

#### *Contadini.*

Essi sono divisi in tre classi, cioè:

1-ma classe quelli che possiedono quattro o più bovi.

2-da classe quelli che ne possiedono soli due.

3-za classe quelli che sono nulla tenenti, cioè che vivono col semplice lavoro delle loro mani.

S'intende solo contadino l'uomo ammogliato, cioè capo di famiglia.

Essi devono indistintamente pagare al governo un ducato ciascuno, cioè l. 12 a titolo di testatico, lavorare per suo conto sei giorni dell'anno gratis, cioè senza retribuzione di sorta, e ciò senza calcolare le vessazioni straordinarie che li sono fatte dagli impiegati e dal governo tacitamente autorizzate, per conoscere, come ho sopra esposto, l'insufficienza delle loro paghe.

I suddetti contadini devono inoltre pagare ai bojari feudatari la decima sopra ciò che raccolgono dai terreni che coltivano di proprietà degli stessi, e di lavorare anche ogni anno nelle loro



campagne gratis, cioè senza retribuzione, proporzionatamente alla loro classe, nella maniera seguente.

Quelli di prima classe devono lavorare coi loro bovi dodici giorni a titolo di *claka*, lavoro regolare; dodici giorni a titolo di *obagia*, lavoro straordinario; un giorno a titolo di *plug*, aratro; ed un giorno pel trasporto delle legna neccesarie per la sua casa, ciò che forma in tutto giorni ventisei.

Quelli della seconda classe devono fare la sola metà.

Quelli della terza lo stesso numero di giorni col solo lavoro delle loro mani.

Le suddette giornate sono per lo più valutate in denaro e pagate il doppio di ciò che valgono. Oltre di ciò s'introdusse un abuso che ha quasi forza di legge, che ogni contadino deve dare al bojero feudatario tre galline in tre epoche distinte, cioè Pasqua, Natale e San Pietro.

Il bojero feudatario è da canto suo obbligato di dare al contadino tre pugoni di terreno a titolo di giardino, *curte*, recinto per la sua casa, ove si stabilisce, trè per seminare cereali e due e due terzi pel finile, in tutto pugoni otto e due terzi, misura di ventiquattro stingini moltiplicati per sei di larghezza, quali formano stingini 1248, ossia metri quadrati 4992.

Se il contadino abbisogna d'un'estensione maggiore di terreno da seminare o da mettervi il fieno, deve fare pel di più nuove convenzioni più o meno vantaggiose a norma delle circostanze e delle località. Deve egualmente fare nuove convenzioni pel bestiame che tiene di più del numero accordato dalla legge, il quale è di quattro bovi, una vacca ed un majale.

Il contadino che abita sopra una terra non ha la facoltà di trasferirsi in altra ed ottiene il permesso con grande difficoltà.

I preti sono anch'essi ordinariamente coltivatori e godono la stessa quantità di terreno dei contadini, e solitano essere esenti da ogni contribuzione.

È solo riservato ai bojeri proprietari delle terre il diritto di vendere vino, acquavita, spiriti ed altri articoli, i quali d'ordinario lo cedono agli affittaioli o ad altri speculatori.

I suddetti bojeri hanno anche diritto di percevere, previa l'autorizzazione del governo, il pedaggio in alcune strade e ponti, che devono mantenerne a loro spese in buona condizione, e sono

anche autorizzati di fare in alcuna località una o due fiere nel corso dell'anno, per le quali percepiscono dei diritti, ch'essi stabiliscono più o meno forti, secondo la maggiore o minore affluenza delle persone che vi concorrono.

### *Cingani.*

Esiste nella Valacchia e nella Moldavia una razza d'uomini chiamati cingani; il di cui tipo avvicina molto il vero arabo, piccoli, agili, e di colore molto bruno, e si crede che la loro origine provenga da un tribù di Saraceni, che vessati dai loro Principi vennero a stabilirsi in questi luoghi, e che si resero per circostanze che non si conoscono schiavi dei bojeri, dai quali sono trattati con poca urbanità, dati in dote alle loro figlie, e venduti quando più non li convengono colle loro donne, figli e figlie, qualche volta anche secondate da' loro o da altri individui della loro famiglia, cosa che fa imbrividire <sup>1</sup>, e che raramente ha luogo fra i Turchi, che si credono ingiustamente di morale peggiore.

Il Principe attuale Stirbey ha stabilito che d'ora in poi le famiglie dei suddetti cingani non possano esser più divise, nè vendute in minor numero di tre intiere famiglie, cosa che non ha migliorato di molto la loro disgraziata posizione, ma che ha messo un freno ai molti abusi ed escandescenze che avevano luogo.

### *Clero.*

La religione dominante è la greca, le altre, cioè cattolica, lipovana ed israelitica sono semplicemente tollerate. Il clero è composto d'un metropolita, arcivescovo, che risiede in Bucarest, e di tre vescovi che risiedono a Buseo, Argesc e Rimnik Sarat, dipendenti tutti dal patriarca di Costantinopoli, quali vivevano pel passato coi fitti dei beni stabili e campagne che appartenevano alle loro diocesi. L'attuale Principe Stirbey ha incamerato tali beni, ed ha accordato un assegnamento fisso ai suddetti, cioè 100 m. all'arcivescovo, e 60 m. a ciascuno dei vescovi. I parroci non hanno rendita di sorta, esclusi le particolari, e vivono coi soli proventi delle chiese, cioè regali che ricevono pei battezzimi, matrimoni, sepolture etz. Essi menano una vita meno comoda dei nostri. I preti fanno lo stesso. I monaci vivono coi fitti dei beni stabili e terreni che appartengono ai loro conventi.

---

<sup>1</sup> Pentru: rabbrivire.

I Turchi non possono secondo il trattato di Andrianopoli qui resiedere, ne avere moschée, ed i loro morti sono trasportati per la sepoltura in Bulgaria.

Ibraila, li 31 gennajo 1852.

Il V. Console di Sardegna

(l. s.) G. Carpeneti

*Ibidem.*

78.

*Galați, 17 Martie 1852.*

*Berzolese c. același. Cu raportul pe 1851 asupra comerțului moldo-valah. Bogate table statistice înfățișează, pe lângă considerațiile consulare, evoluția schimburilor dintre piețele românești și cele streine.*

*Stati commerciali, 1851.* Ho l'onore di trasmettere qui annessi all'E. V. gli stati commerciali e della navigazione generale di questo distretto consolare per l'anno 1851, prescritti dalla circolare no. 116.

*Importazione.* L'importazione che ascende a ln. 10888042 da una diminuzione di ln. 2452826 su quella dell'anno precedente. Questa differenza in meno colpisce principalmente lo zucchero ed il ferro nelle proporzioni segnate nel relativo stato, quali articoli abbondavano in piazza stante i forti residui dell'anno antecedente.

L'importazione da' R. stati quantunque non siasi ancora svilup<p>ata a segno da impiegare de' forti capitali, tutti gli articoli sin ad ora importati potendo senza alcun rischio ed anzi con forti beneficj degli speculatori essere quadruplicati segnatamente il riso, presenta cionondimeno un aumento di ln. 438201, ed è in via di maggior incremento, tre bastimenti carichi di riso del Piemonte essendo già in corso di navigazione da Genova. La differenza in meno nelle importazioni di Marsiglia ed Inghilterra è attribuita esclusivamente ai due articoli ferro e zucchero, e vi sarà naturalmente compensazione in quella dell'anno seguente le esistenze di questi generi cominciando ora ad essere

<sup>1</sup> In original: 103520; vezi doc. nr. 73 tabela 1 și doc. acesta tabela 1.

assai ridotte, ed il momento sarebbe opportuno da importare da Genova almeno un milione di chilogrammi di zucchero che potrebbe facilmente essere smerciato prima che ne venga dell'altro da luoghi più remoti.

L'importazione dell'Inghilterra in manifatture e cottoni filati soltanto ascende a ln. 3622000 la quale raffrontata a quella di alcuni anni addietro presenta un aumento eccessivo senza che lo smercio in detti generi abbia duplicato, atteso che buona porzione delle manifatture inglesi venivano altra volta via di Trieste, di Livorno e dal porto franco di Genova, a qual traffico indiretto è subentrata l'importazione diretta dell'Inghilterra, la quale dall'anno 47 prese uno sviluppo straordinario.

Le importazioni da Odessa e Trieste hanno pure scemato essendosi introdotto poco ferro russo, e non essendo punto venute manifatture dalla seconda.

Fra gli articoli segnati nelle provenienze diverse ciò che interessa la nostra marina sono gli agrumi (limoni e portogali) che si caricano a Messina, il commercio de' quali viene fatto esclusivamente da capitani sardi in partecipazione coi negozianti messinesi, e quantunque non sia un genere ricco lascia sempre ai bastimenti trafficanti un nolo di venuta di 5 a 7 m. lire e fra i due Principati se ne possono smerciare da 8 a 10 carichi all'anno, ossia da 15 a 20 m. casse.

*Esportazione.* L'esportazione in detto anno è ascesa a ln. 10827261 e fu esclusivamente alimentata dall'agricoltura la quale prende sempre una maggiore estensione.

L'esportazione del granone soltanto ascende a ettoltri 963408 che a ln. 6 caduno forma una somma di ln. 5780448 e presenta una differenza in più di lire n. 3015749 la quale dopo aver compensato la differenza in meno risultante sugli altri articoli esportati come relativo stato e segnatamente sul frumento lascia un'eccedenza di ln. 1384315 sul totale generale dell'esportazione dell'anno precedente.

L'ubertosissimo raccolto di granone ebbe luogo nell'anno 1850, l'esportazione operandosene sempre nell'anno seguente a quello in cui viene raccolto, non tanto come pretendesi per mancanza di tempo materiale di spedirlo sullo scorcio dell'autunno come per dargli il tempo di stagionarsi, onde poter resistere ad

viaggi di lungo corso, essendo molto soggetto a fermentare a bordo, e diffatti in certi scali ove suolsi caricarlo senza questa precauzione sono pochi i carichi che arrivano alla loro destinazione a salvamento, e molti capitani di quelli che caricano il granone del nuovo raccolto, prima del mese di febbrajo susseguente, sono costretti a rilasciare nei porti intermedj, ove dopo le debite formalità il loro carico già deteriorato viene venduto all'asta pubblica per conto di chi spetta, e soventi il netto ric<sup>s</sup>osso non è neppur sufficiente a pagare il nolo.

L'esportazione per Genova quantunque presenti un aumento di ln. 89576 non fu neppure in detto anno molto forte, le comunicazioni in cereali essendo state limitatissime, quando però le notizie sull'andamento de' cereali nei principali mercati dell'Europa occidentale sono favorevoli ed ancorchè non vi siano de' bisogni reali nei R. stati, il commercio de' cereali con Genova, attesa la sua posizione centrale, potrà prendere una maggiore estensione, e l'esportazione per quella piazza potrà facilmente oltrepassare il milione, e procurare alla nostra marina de' lucri non indifferenti.

All'incontro quella per l'Austria fu più forte di ln. 738316, lo smercio in Trieste essendo stato più attivo a motivo de' bisogni manifestatisi in alcuni stati di quella corona, e sembra che tuttora esistano, essendo stata attualmente comprata una gran quantità di granone per quella destinazione e le compre vennero di preferenza fatte nelle qualità di Valacchia, le quali essendo inferiori a quelle di Moldavia si ottengono a miglior prezzo, quest'ultime essendo preferite per l'Inghilterra, ove vi fanno una differenza di 2 scellini al quarter, e diffatti la qualità ne è superiore ed in Genova stessa ottengono l. 2 di più all'emina.

L'esportazione per Marsiglia presenta pure una piccola differenza in meno di ln. 59544. L'esportazione per l'Inghilterra è come al solito la più forte di tutte le altre destinazioni e dà un aumento di ln. 1385511 derivante da granoni.

Quella per la Russia consistente in vino e frutti secchi di Moldavia ha subito una diminuzione di ln. 55132.

Ha pure subito una differenza in meno l'esportazione per Costantinopoli in ln. 601938.

I cereali segnati alle destinazioni diverse vennero principalmente esportati per Livorno e Malta.

*Navigazione.* Il movimento della navigazione fu attivissimo in Danubio segnatamente nella primavera di detto anno, e nello scalo di Galatz caricarono in più dell'anno precedente n.o. 232 bastimenti della capacità di t-te 33600 oltre i piroscafi segnati nel relativo stato no. 3.

*Riduzione dei diritti di quarantena.* Non credo inutile l'osservare che la maggior parte de' capitani ricevono il loro carico in istato di quarantena senza prendere pratica sia per risparmio di tempo che della relativa spesa, attesoche i bastimenti erano assoggettati in ambi <gl>i scali, oltre alla spesa di guardiano ad un diritto fisso di un carbovvantz ossia rublo in argento per ogni persona dell'equipaggio; in seguito però ai riclami fatti in proposito dal corpo consolare, detto diritto venne ora ridotto a car<b>ov[v]antz  $1\frac{1}{2}$  (ln. 6) per l'intiero equipaggio ammesso a pratica, ossia per bastimento.

*Noleggi.* Il ribasso de' cereali annunziato nel mese scorso da diverse piazze di consumo ha influito naturalmente anche sui noleggi i quali vengono ora pattuiti a 10 soldi circa di meno secondo le destinazioni. Il loro corso attuale per le diverse piazze qui sotto segnate è il seguente, ed a meno di circostanze straordinarie se ne spera un aumento per l'Inghilterra nell'epoca della forte esportazione del granone cioè nei prossimi mesi di maggio e giugno.

*Corso di noli.* Per Genova lire F. B.  $3\frac{1}{4}$  l'emina,

Per Marsiglia f-chi  $4\frac{1}{4}$  la carica,

Per Livorno soldi 39 al sacco,

Per Venezia e Trieste carantani 48 a 50 lo stajo,

Per l'Inghilterra scellini 11 al quarter,

Per Anversa, Amsterdam ed altri porti del continente scellini 12 al quarter.

*Cambj.* Corso di cambj,

Per Genova ln. a p-re 3.28 a 29,

Per Marsiglia franco a p-re 3.30,

Inghilterra l. s. a p-re 95,

Vienna e Trieste fiorino a p-re 7.20 parà.

*Imboccatura di Sulina.* In seguito ad un temporale scoppiato ai primi del corrente, Solina rimase inondata, e lo sconvolgimento delle onde lasciò a quella foce un fondo di 12 piedi.

Lettere da Vienna riferiscono, che non verrà per ora conclusa altra convenzione fra la Russia e l'Austria sulla navigazione del basso Danubio; assicurasi per altro che la Russia quantunque non voglia prenderne nuovi impegni con apposita convenzione, ha promesso attendere allo sgombramento quell'imboccatura.

*N. B.* Malgrado la legge 184 de' 13 9-bre 1851 emanata dal governo elleno, colla quale viene imposto ai capitani di quella nazione l'obbligo di munirsi del libretto (pei cambj marittimi) la loro sorte non venne sin da ora ammigliorata, e vengono tuttora noleggiati al dis[s]otto de' noli praticati da' bastimenti delle altre nazioni sovra segnati, cioè:

Per l'Inghilterra a scellini  $9\frac{1}{4}$ .

Per Trieste carantani 43<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> Diferențele din acest raport sunt calculate privind numai portul Galați; vezi doc. nr. 73 și 78 cu anexele lor.

Stato delle importazioni nel porto di Galatz durante l'anno 1851, ridotte a peso e valore in ln. 1088042<sup>1</sup>

| Mercanzie             | L u o g h i d i p r o v e n i e n z a |        |          |        |          |         |             |         |          |        |          |         |          |         |         | Totale delle<br>quantità delle<br>mercanzie | Totale del<br>valore delle<br>mercanzie | Osservazioni                                |                            |
|-----------------------|---------------------------------------|--------|----------|--------|----------|---------|-------------|---------|----------|--------|----------|---------|----------|---------|---------|---------------------------------------------|-----------------------------------------|---------------------------------------------|----------------------------|
|                       | R-i stati                             |        | Austria  |        | Francia  |         | Inghilterra |         | Russia   |        | Turchia  |         | Diverse  |         |         |                                             |                                         |                                             |                            |
|                       | quantità                              | valore | quantità | valore | quantità | valore  | quantità    | valore  | quantità | valore | quantità | valore  | quantità | valore  |         |                                             |                                         |                                             |                            |
| Manifatture . . . .   | —                                     | —      | —        | —      | —        | —       | —           | —       | —        | —      | —        | —       | —        | —       | —       | —                                           | —                                       | Confronto coll'anno precedente:             |                            |
| Cotone filato . . . . | —                                     | —      | —        | —      | 64       | 64000   | 3624        | 3622000 | —        | —      | —        | —       | —        | colli   | 3688    | 3688000                                     | In meno colli . . . . .180              |                                             |                            |
| Manif-re turche . . . | —                                     | —      | —        | —      | —        | —       | —           | —       | —        | —      | 238      | 154700  | —        | b.      | 238     | 154700                                      | In più balle . . . . .93                |                                             |                            |
| Zucchero . . . .      | 230000                                | 230000 | —        | —      | 1400000  | 1400000 | 258000      | 258000  | —        | —      | —        | —       | —        | chilog. | 1888000 | 1888000                                     | In meno chil. . . . .3033500            |                                             |                            |
| Caffè . . . . .       | —                                     | —      | —        | —      | 65040    | 149592  | 35600       | 81880   | —        | —      | 29440    | 67712   | —        | chil.   | 130080  | 299184                                      | In più chil. . . . .46800               |                                             |                            |
| Pepe e spezie . . .   | —                                     | —      | —        | —      | 25820    | 51680   | 38100       | 76200   | —        | —      | 11200    | 22400   | —        | chil.   | 75120   | 150280                                      | In meno chil. . . . .116780             |                                             |                            |
| Frutti secchi . . .   | —                                     | —      | —        | —      | —        | —       | —           | —       | —        | —      | 764294   | 382147  | 382146   | 191073  | chil.   | 1146440                                     | 573220                                  | In più chil. . . . .148890                  |                            |
| Olio . . . . .        | 57000                                 | 57000  | —        | —      | —        | —       | —           | —       | —        | —      | 300250   | 300250  | 23000    | 23000   | —       | 380250                                      | 380250                                  | In più chil. . . . .210730                  |                            |
| Olive . . . . .       | —                                     | —      | —        | —      | —        | —       | —           | —       | —        | —      | 109100   | 65460   | 24600    | 14760   | —       | 133700                                      | 80220                                   | In meno chil. . . . .64800                  |                            |
| R[h]um . . . . .      | —                                     | —      | —        | —      | —        | —       | 2608        | 456400  | 227      | 39725  | —        | —       | —        | —       | barili  | 2835                                        | 496125                                  | In più barili. . . . .793                   |                            |
| Portogalli e limoni . | —                                     | —      | —        | —      | —        | —       | —           | —       | —        | —      | —        | —       | —        | 6763    | 135260  | c.                                          | 6763                                    | 135260                                      | In più casse . . . . .1834 |
| Riso . . . . .        | 135640                                | 67820  | —        | —      | —        | —       | —           | —       | —        | —      | 281700   | 140850  | —        | —       | chil.   | 417340                                      | 208670                                  | In più chil. . . . .107740                  |                            |
| Pesci salati . . . .  | —                                     | —      | —        | —      | —        | —       | —           | —       | —        | —      | 100000   | 50000   | —        | —       | —       | 100000                                      | 50000                                   | In più chil. . . . .4110                    |                            |
| Tabacco . . . . .     | —                                     | —      | —        | —      | —        | —       | —           | —       | —        | —      | 122670   | 552015  | —        | —       | —       | 122670                                      | 552015                                  | In più chil. . . . .39143                   |                            |
| Cotone in lana . . .  | —                                     | —      | —        | —      | —        | —       | —           | —       | —        | —      | 1400     | 525000  | —        | —       | b.      | 1400                                        | 525000                                  | In più balle. . . . .647                    |                            |
| Ferro . . . . .       | —                                     | —      | —        | —      | —        | 644703  | 193411      | 59357   | 17807    | —      | —        | —       | —        | —       | chil.   | 704060                                      | 211218                                  | In meno chil. . . . .2354470                |                            |
| Latta . . . . .       | —                                     | —      | —        | —      | —        | 10000   | 200000      | —       | —        | —      | —        | —       | —        | —       | t-te    | 10000                                       | 200000                                  | In più ton-te . . . . .1960                 |                            |
| Catrame e pece . . .  | —                                     | —      | —        | —      | —        | 75000   | 18750       | 76800   | 19200    | —      | —        | —       | —        | —       | chil.   | 151800                                      | 37950                                   | In meno chil. . . . .302800                 |                            |
| Piombo . . . . .      | —                                     | —      | 57000    | 57000  | 16200    | 16200   | 211650      | 211650  | 39150    | 39150  | —        | —       | —        | —       | chil.   | 324000                                      | 324000                                  | —                                           | —                          |
| Chiodi . . . . .      | —                                     | —      | —        | —      | —        | 563546  | 619900      | 55454   | 61000    | —      | —        | —       | —        | —       | chil.   | 619000                                      | 680900                                  | —                                           | —                          |
| Terraglia . . . . .   | —                                     | —      | 86       | 6450   | —        | —       | 800         | 60000   | —        | —      | —        | —       | —        | —       | colli   | 886                                         | 66450                                   | In più colli . . . . .521                   |                            |
| Cuoja conciate . . .  | —                                     | —      | 28       | 3500   | 233      | 29125   | —           | —       | —        | —      | —        | —       | —        | —       | b.      | 261                                         | 32625                                   | In meno balle . . . . .363                  |                            |
| Vini foresti . . . .  | —                                     | —      | —        | —      | 286      | 35750   | —           | —       | —        | —      | —        | —       | —        | —       | c.      | 286                                         | 35750                                   | In meno casse . . . . .884                  |                            |
| Sedie . . . . .       | 123                                   | 9225   | 161      | 12075  | 291      | 21825   | —           | —       | —        | —      | —        | —       | —        | —       | d-ne    | 575                                         | 43125                                   | In più dozzine. . . . .371                  |                            |
| Art-i diversi . . . . | —                                     | 10000  | —        | 7000   | —        | —       | —           | —       | 2100     | —      | 56000    | —       | —        | —       | —       | —                                           | 75100                                   | —                                           | —                          |
| Totale per paesi . .  | L. n.                                 | 374045 | —        | 86025  | —        | 1768172 | —           | 5798191 | —        | 178982 | —        | 2316534 | —        | 364093  | —       | L. n.                                       | 1088042                                 | In meno dell'anno precedente<br>ln. 2452826 |                            |

<sup>1</sup> Cifrele cursive: recalculate; înlocuind, pe coloane, respectiv pe: 1768172, 6112091, 150240, 75000, 11199920, 2140909; vezi p. 261—267; cf. doc. nr. 73 tabela 1.



Stato delle esportazioni dal porto di Galatz durante l'anno 1851, ridotto a peso e valore in ln. 10827261 <sup>1</sup>

| Mercanzie            | R<-i> stati |        | Austria  |         | Francia  |        | Inghilterra |         | Russia   |        | Costantinop-li |         | Città Anseatiche |        | Diverse  |        |             | Totale delle quantità delle mercanzie | Totale del valore delle mercanzie | Osservazioni Differenza          |         |
|----------------------|-------------|--------|----------|---------|----------|--------|-------------|---------|----------|--------|----------------|---------|------------------|--------|----------|--------|-------------|---------------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------|---------|
|                      | quantità    | valore | quantità | valore  | quantità | valore | quantità    | valore  | quantità | valore | quantità       | valore  | quantità         | valore | quantità | valore |             |                                       |                                   |                                  |         |
| Frumento . . . .     | 33814       | 304326 | 68200    | 613800  | 36824    | 331416 | 97552       | 887968  | —        | —      | 118292         | 1064628 | 136              | 1224   | 20046    | 180414 | ettolitri   | 374864                                | 3383776                           | In meno ln.                      | 892712  |
| Granone . . . . .    | 2580        | 15480  | 75020    | 450120  | 6568     | 39408  | 813624      | 4881744 | —        | —      | 49192          | 295152  | 3752             | 22512  | 12672    | 76032  | d-o         | 963408                                | 5780448                           | In più •                         | 3015749 |
| Segala . . . . .     | —           | —      | 109120   | 545600  | 2316     | 11580  | 43181       | 215900  | —        | —      | 14044          | 70220   | 25636            | 128180 | —        | —      | d-o         | 194297                                | 971480                            | In più •                         | 47766   |
| Orzo . . . . .       | —           | —      | —        | —       | —        | —      | —           | —       | —        | —      | 3764           | 15056   | —                | —      | —        | —      | d-o         | 3764                                  | 15056                             | —                                | —       |
| Seme di lino . . .   | —           | —      | —        | —       | —        | —      | 96255       | 96255   | —        | —      | 121212         | 121212  | —                | —      | —        | —      | chilogrammi | 217467                                | 217467                            | In meno •                        | 250693  |
| Lana . . . . .       | —           | —      | —        | —       | —        | —      | 34600       | 34600   | —        | —      | —              | —       | —                | —      | —        | —      | d-o         | 34600                                 | 34600                             | In più •                         | 26600   |
| Ossa . . . . .       | —           | —      | —        | —       | —        | —      | 308972      | 18538   | —        | —      | —              | —       | —                | —      | —        | —      | d-o         | 308972                                | 18538                             | In più •                         | 1213    |
| Vino . . . . .       | —           | —      | —        | —       | —        | —      | —           | —       | 434000   | 56240  | —              | —       | —                | —      | —        | —      | d-o         | 434000                                | 56240                             | In meno •                        | 41830   |
| Prune e noci . . .   | —           | —      | —        | —       | —        | —      | —           | —       | 70650    | 7478   | —              | —       | —                | —      | —        | —      | d-o         | 70650                                 | 7478                              | In meno •                        | 11922   |
| Legname . . . . .    | —           | —      | —        | —       | —        | —      | —           | —       | —        | —      | 492104         | 214552  | —                | —      | —        | —      | pezzi       | 429104                                | 214552                            | In meno •                        | 32773   |
| Alberi . . . . .     | —           | —      | —        | —       | —        | —      | —           | —       | —        | —      | 5              | 90000   | —                | —      | —        | —      | zattere     | 5                                     | 90000                             | In meno •                        | 120000  |
| Sale di rocca . . .  | —           | —      | —        | —       | —        | —      | —           | —       | —        | —      | 121250         | 15762   | —                | —      | —        | —      | chilogr.    | 121250                                | 15762                             | —                                | —       |
| Cuoja di bue . . .   | —           | —      | —        | —       | —        | —      | 1547        | 18564   | —        | —      | —              | —       | —                | —      | —        | —      | numero      | 1547                                  | 18564                             | —                                | —       |
| Art-i diversi . . .  | —           | —      | —        | —       | —        | —      | —           | —       | —        | —      | —              | 3300    | —                | —      | —        | —      | —           | —                                     | 3300                              | —                                | —       |
| Totale per paesi ln. | —           | 319806 | —        | 1609520 | —        | 382404 | —           | 6153569 | —        | 63718  | —              | 1889882 | —                | 151916 | —        | 256446 | —           | Totale ln.                            | 10827261                          | In più dell' anno precedente ln. | 1384315 |

<sup>1</sup> Cifrele cursive: recalculate; inlocuind, pe coloane, respectiv pe: 6161569, 63898, 194296, 3373776, 10835441, 1392495; vezi p. 278-279; cf. doc. nr. 73 tabela 2.

Quadro degli arrivi dei bastimenti nel Distretto Consolare di Galatz

Quadro delle partenze dei bastimenti nel Distretto Consolare di Galatz

| Stati di provenienza dei bastimenti | Legni con carico |            | Legni vacanti |            | Totale |            | Individui componenti l'equipaggio | Passaggieri | Stati di destinazione dei bastimenti | Legni con carico |            | Legni vacanti |            | Totale |            | Individui componenti l'equipaggio | Passaggieri | Osservazioni Bandiere che presero parte alla sortita                                       |
|-------------------------------------|------------------|------------|---------------|------------|--------|------------|-----------------------------------|-------------|--------------------------------------|------------------|------------|---------------|------------|--------|------------|-----------------------------------|-------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                     | Legni            | Tonnellate | Legni         | Tonnellate | Legni  | Tonnellate |                                   |             |                                      | Legni            | Tonnellate | Legni         | Tonnellate | Legni  | Tonnellate |                                   |             |                                                                                            |
| R<-> Stati . . . .                  | 9                | 1497       | 34            | 5528       | 43     | 7025       | 444                               | —           | R<-> Stati . . . .                   | 14               | 2210       | —             | —          | 14     | 2210       | 129                               | 5           | 12 nazionali e 2 greci.                                                                    |
| Austria . . . . .                   | 11               | 2944       | 15            | 3852       | 26     | 6796       | 338                               | —           | Austria . . . . .                    | 89               | 15822      | —             | —          | 89     | 15822      | 1070                              | —           | {18 austriaci, 3 russi, 60 greci, 3 ionj, 3 valacchi e 2 napoletani.                       |
| Francia . . . . .                   | 20               | 3174       | 32            | 4825       | 52     | 7999       | 520                               | —           | Francia . . . . .                    | 16               | 2538       | —             | —          | 16     | 2538       | 154                               | —           | Un sardo, un austriaco e 14 greci.                                                         |
| Inghilterra . . . .                 | 174              | 29344      | 52            | 10208      | 226    | 39552      | 2134                              | —           | Inghilterra . . . .                  | 298              | 54107      | —             | —          | 298    | 54107      | 3100                              | —           | {180 inglesi, 23 sardi, 25 austriaci, 3 francesi, 21 greci e 46 di diverse altre bandiere. |
| Russia . . . . .                    | 5                | 1341       | 3             | 1523       | 8      | 2864       | 100                               | —           | Russia . . . . .                     | 6                | 1124       | —             | —          | 6      | 1124       | 74                                | —           | 1 russo, 2 greci, e 3 ottomani.                                                            |
| Costantinopoli . .                  | 29               | 3551       | 200           | 29050      | 229    | 32601      | 2719                              | —           | Costantinopoli . .                   | 176              | 24849      | —             | —          | 176    | 24849      | 1886                              | —           | {99 ottomani, 19 russi, 1 austriaco, 37 greci, 12 valacchi.                                |
| Città anseatiche . .                | —                | —          | 4             | 910        | 4      | 910        | 41                                | —           | Città anseatiche . .                 | 12               | 2292       | —             | —          | 12     | 2292       | 127                               | —           | {Diverse bandiere del Nord ed una sarda.                                                   |
| Proven-ze diverse .                 | 7                | 1270       | 30            | 6044       | 37     | 7314       | 390                               | —           | Diverse . . . . .                    | 14               | 2119       | —             | —          | 14     | 2119       | 139                               | —           | {Alle diverse destinazioni 5 sardi per Livorno e Amsterdam.                                |
|                                     | 255              | 43121      | 370           | 61940      | 625    | 105061     | 6686                              | —           |                                      | 625              | 105061     | —             | —          | 625    | 105061     | 6679                              | <5>         | Bastimenti a vela.                                                                         |
| Costantinopoli . . .                | —                | —          | —             | —          | 50     | 10590      | 1340                              | 2903        | Costantinopoli . .                   | —                | —          | —             | —          | 50     | 10590      | 1340                              | 1570        | {Piroscafi austriaci. Pescano da piedi 8 a 9½ veneti.                                      |
| Vienna . . . . .                    | —                | —          | —             | —          | 70     | 13027      | 1958                              | 1237        | Vienna . . . . .                     | —                | —          | —             | —          | 69     | 12753      | 1931                              | 790         | Idem. Pescano da piedi 3 a 4½.                                                             |
| Belgrado . . . . .                  | —                | —          | —             | —          | 45     | 10095      | 1155                              | 344         | Belgrado . . . . .                   | —                | —          | —             | —          | 45     | 10095      | 1155                              | 315         | Idem. Pescano da piedi 3 a 6.                                                              |
| Odessa . . . . .                    | —                | —          | —             | —          | 18     | 4644       | 648                               | 188         | Odessa . . . . .                     | —                | —          | —             | —          | 18     | 4644       | 649                               | 130         | {Piroscafo russo Pietro Grande di ton-te 258, pesca piedi 9½.                              |
|                                     | —                | —          | —             | —          | 808    | 143417     | 11787                             | 4672        |                                      | —                | —          | —             | —          | 807    | 143143     | 11754¹                            | 2810        |                                                                                            |

¹ In original: 11753.

No. 1&lt;a&gt;

Stato delle importazioni nel porto di Ibraila durante l'anno 1851, ridotte a peso e valore in lire 33468075,04<sup>1</sup>

| Mercanzie                                                                                                              | Inghilterra |          | Francia  |         | Trieste  |        | Livorno  |        | Genova   |        | Sicilia  |        | Turchia  |         | Russia   |         | Totale delle quantità delle merci | Totale del valore delle merci | Osservazioni |  |                                                                                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|----------|----------|---------|----------|--------|----------|--------|----------|--------|----------|--------|----------|---------|----------|---------|-----------------------------------|-------------------------------|--------------|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                        | quantità    | valore   | quantità | valore  | quantità | valore | quantità | valore | quantità | valore | quantità | valore | quantità | valore  | quantità | valore  |                                   |                               |              |  |                                                                                                                                                                      |
| Merci venute dal Mar Nero                                                                                              |             |          |          |         |          |        |          |        |          |        |          |        |          |         |          |         |                                   |                               |              |  | Il cantaro è di chilogrammi 58 <sup>2</sup> / <sub>3</sub><br>L'oc[c]a id. 1 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>                                                             |
| Manifatture, balle . . . . .                                                                                           | 2960        | 14805000 | 710      | 3550000 | 285      | 142000 |          |        |          |        |          |        |          |         |          |         | 3955                              | 18497000                      |              |  |                                                                                                                                                                      |
| Ferro, cantaro . . . . .                                                                                               | 72000       | 3600000  |          |         |          |        |          |        |          |        |          |        |          |         | 17000    | 1275000 | 89000                             | 4875000                       |              |  |                                                                                                                                                                      |
| Terraglie, coffe . . . . .                                                                                             | 417         | 145950   |          |         |          |        |          |        |          |        |          |        |          |         |          |         | 417                               | 145950                        |              |  |                                                                                                                                                                      |
| Chiodi, barile . . . . .                                                                                               | 1384        | 207600   |          |         |          |        |          |        |          |        |          |        |          |         |          |         | 1384                              | 207600                        |              |  |                                                                                                                                                                      |
| Bande stagnate, casse . . . . .                                                                                        | 2419        | 241900   |          |         |          |        |          |        |          |        |          |        |          |         |          |         | 2419                              | 241900                        |              |  |                                                                                                                                                                      |
| Piombo, cantaro . . . . .                                                                                              | 552         | 44160    |          |         |          |        |          |        |          |        |          |        |          |         |          |         | 552                               | 44160                         |              |  |                                                                                                                                                                      |
| Alume di rocca, barile . . . . .                                                                                       | 1010        | 151500   |          |         |          |        |          |        |          |        |          |        |          |         |          |         | 1010                              | 151500                        |              |  |                                                                                                                                                                      |
| Zuchero, id . . . . .                                                                                                  | 2300        | 2415000  | 2850     | 2493750 |          |        |          |        |          |        |          |        |          |         |          |         | 5150                              | 4908750                       |              |  |                                                                                                                                                                      |
| Caffè, sacchi . . . . .                                                                                                | 819         | 163800   | 450      | 90000   | 220      | 44000  |          |        | 325      | 65000  |          |        |          |         |          |         | 1814                              | 362800                        |              |  |                                                                                                                                                                      |
| Pepe, id. . . . .                                                                                                      | 1497        | 224550   |          |         |          |        |          |        | 263      | 39450  |          |        |          |         |          |         | 1760                              | 264000                        |              |  |                                                                                                                                                                      |
| Rum, barile . . . . .                                                                                                  | 984         | 442800   |          |         |          |        |          |        |          |        |          |        |          |         |          |         | 984                               | 442800                        |              |  |                                                                                                                                                                      |
| Birra, id. . . . .                                                                                                     | 310         | 310000   |          |         |          |        |          |        |          |        |          |        |          |         |          |         | 310                               | 310000                        |              |  |                                                                                                                                                                      |
| Carbon fossile, cant. . . . .                                                                                          | 5600        | 84000    |          |         |          |        |          |        |          |        |          |        |          |         |          |         | 5600                              | 84000                         |              |  |                                                                                                                                                                      |
| Cotone, balle . . . . .                                                                                                |             |          |          |         |          |        |          |        |          |        |          |        | 978      | 244500  |          |         | 978                               | 244500                        |              |  |                                                                                                                                                                      |
| Rame, cantaro . . . . .                                                                                                |             |          |          |         |          |        |          |        |          |        |          |        | 1630     | 717200  |          |         | 1630                              | 717200                        |              |  |                                                                                                                                                                      |
| Catrame, barile . . . . .                                                                                              | 665         | 49875    |          |         |          |        |          |        |          |        |          |        |          |         |          |         | 665                               | 49875                         |              |  |                                                                                                                                                                      |
| Sapone, sac<c>hi . . . . .                                                                                             |             |          |          |         |          |        |          |        |          |        |          |        | 5710     | 1142000 |          |         | 5710                              | 1142000                       |              |  |                                                                                                                                                                      |
| Olio, oche. . . . .                                                                                                    |             |          | 2421     | 19368   |          |        | 1340     | 1072   |          |        |          |        | 285793   | 857379  |          |         | 289554                            | 877819                        |              |  |                                                                                                                                                                      |
| Tabacco, id. . . . .                                                                                                   |             |          |          |         |          |        |          |        |          |        |          |        | 53790    | 537900  |          |         | 53790                             | 537900                        |              |  |                                                                                                                                                                      |
| Riso, id. . . . .                                                                                                      |             |          |          |         |          |        |          |        | 66500    | 99750  |          |        | 21618    | 31927   |          |         | 88118                             | 131677                        |              |  |                                                                                                                                                                      |
| Olive, barile . . . . .                                                                                                |             |          |          |         |          |        |          |        |          |        |          |        | 1672     | 334400  |          |         | 1672                              | 334400                        |              |  |                                                                                                                                                                      |
| Pesci salati, id. . . . .                                                                                              |             |          |          |         |          |        | 273      | 32760  |          |        |          |        | 1637     | 589320  |          |         | 1910                              | 622080                        |              |  |                                                                                                                                                                      |
| Agrumi, casse . . . . .                                                                                                |             |          |          |         |          |        |          |        |          |        | 1650     | 57750  | 2580     | 90300   |          |         | 4230                              | 148050                        |              |  |                                                                                                                                                                      |
| Frutti sechi, oche . . . . .                                                                                           |             |          |          |         |          |        |          |        |          |        |          |        | 397669   | 795398  |          |         | 397669                            | 795398                        |              |  |                                                                                                                                                                      |
| Vino fino, bottiglie . . . . .                                                                                         |             |          | 22560    | 270720  |          |        |          |        |          |        |          |        |          |         |          |         | 22560                             | 270720                        |              |  |                                                                                                                                                                      |
| Pelli e cuoi acconciati, oche . . . . .                                                                                |             |          | 30627    | 612540  |          |        |          |        |          |        |          |        |          |         |          |         | 30627                             | 612540                        |              |  |                                                                                                                                                                      |
| Caviale, oche . . . . .                                                                                                |             |          |          |         |          |        |          |        |          |        |          |        |          |         | 65980    | 659800  | 65980                             | 659800                        |              |  |                                                                                                                                                                      |
| Chincaglierie, casse . . . . .                                                                                         | 114         | 68400    | 180      | 90000   |          |        |          |        |          |        |          |        |          |         |          |         | 294                               | 158400                        |              |  |                                                                                                                                                                      |
| Letti di ferro . . . . .                                                                                               |             |          |          |         |          |        | 32       | 6400   | 17       | 4250   |          |        |          |         |          |         | 49                                | 10650                         |              |  |                                                                                                                                                                      |
| Pasta, ceste . . . . .                                                                                                 |             |          |          |         |          |        |          |        | 700      | 8580   |          |        |          |         |          |         | 700                               | 858                           |              |  |                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                        | —           | 22954535 | —        | 7126378 | —        | 186000 | —        | 40232  | —        | 217030 | —        | 57750  | —        | 5340324 | —        | 1934800 | Totale p-tre                      | 33849327                      |              |  |                                                                                                                                                                      |
| Merci venute da Vienna, Buda-Pesta, Emsta<d>t e Cronsta<d>t coi bat<t>elli a vapore del Danubio, barche a vela e carri |             |          |          |         |          |        |          |        |          |        |          |        |          |         |          |         |                                   |                               |              |  | La maggior parte delle merci che vengono coi vapori e colle barche a vela è sbarcata a Giorgiova a per essere lo scalo più vicino a Bucarest capitale dela Valacchia |
| Manifatture, balle . . . . .                                                                                           |             |          |          |         |          |        |          |        |          |        |          |        |          |         |          |         | 297                               | 1188000                       |              |  |                                                                                                                                                                      |
| Chincaglierie e giuocatoli, casse . . . . .                                                                            |             |          |          |         |          |        |          |        |          |        |          |        |          |         |          |         | 2210                              | 2210000                       |              |  |                                                                                                                                                                      |
| Chiodi, barile . . . . .                                                                                               |             |          |          |         |          |        |          |        |          |        |          |        |          |         |          |         | 1745                              | 698000                        |              |  |                                                                                                                                                                      |
| Lavori di ferro, casse. . . . .                                                                                        |             |          |          |         |          |        |          |        |          |        |          |        |          |         |          |         | 2130                              | 53500                         |              |  |                                                                                                                                                                      |
| Cristalli, bottiglie, id. . . . .                                                                                      |             |          |          |         |          |        |          |        |          |        |          |        |          |         |          |         | 5260                              | 2630000                       |              |  |                                                                                                                                                                      |
| Carta, risme . . . . .                                                                                                 |             |          |          |         |          |        |          |        |          |        |          |        |          |         |          |         | 53000                             | 1060000                       |              |  |                                                                                                                                                                      |
| Medicinali, casse . . . . .                                                                                            |             |          |          |         |          |        |          |        |          |        |          |        |          |         |          |         | 290                               | 290000                        |              |  |                                                                                                                                                                      |
| Candele steariche, id . . . . .                                                                                        |             |          |          |         |          |        |          |        |          |        |          |        |          |         |          |         | 2400                              | 1200000                       |              |  |                                                                                                                                                                      |
| Tela di lino, pezzi . . . . .                                                                                          |             |          |          |         |          |        |          |        |          |        |          |        |          |         |          |         | 10600                             | 1120000                       |              |  |                                                                                                                                                                      |
| Seterie, id. . . . .                                                                                                   |             |          |          |         |          |        |          |        |          |        |          |        |          |         |          |         | 4700                              | 3760000                       |              |  |                                                                                                                                                                      |
| Oggetti di moda . . . . .                                                                                              |             |          |          |         |          |        |          |        |          |        |          |        |          |         |          |         | —                                 | 1800000                       |              |  |                                                                                                                                                                      |
| Terraglie, coffe . . . . .                                                                                             |             |          |          |         |          |        |          |        |          |        |          |        |          |         |          |         | 1910                              | 95500                         |              |  |                                                                                                                                                                      |
| Pelli acconciati, oche . . . . .                                                                                       |             |          |          |         |          |        |          |        |          |        |          |        |          |         |          |         | 14500                             | 290000                        |              |  |                                                                                                                                                                      |
| Mobili d'ogni genere . . . . .                                                                                         |             |          |          |         |          |        |          |        |          |        |          |        |          |         |          |         | —                                 | 2800000                       |              |  |                                                                                                                                                                      |
| Cembali. . . . .                                                                                                       |             |          |          |         |          |        |          |        |          |        |          |        |          |         |          |         | —                                 | 360000                        |              |  |                                                                                                                                                                      |
| Vetture . . . . .                                                                                                      |             |          |          |         |          |        |          |        |          |        |          |        |          |         |          |         | —                                 | 2420000                       |              |  |                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                        | —           | —        | —        | —       | —        | —      | —        | —      | —        | —      | —        | —      | —        | —       | —        | —       | Totale p-tre                      | 21975000                      |              |  |                                                                                                                                                                      |

<sup>1</sup> Cifrele cursive: recalculate; înlocuind, pe coloane, respectiv pe: 1469000, 49880, 2910, 4320, 1978000, 887467, 39149697, 22454000.  
Noul total n'a fost transformat în lire; vezi: și p. 264 «Cambj».

Stato delle esportazioni dal porto di Ibraila durante l'anno 1851 ridotte a valore in lire n-e 19325145,04<sup>1</sup>

| Mercanzie                  | L u o g h i d i d e s t i n a z i o n e |               |             |          |          |         |          |            |          |         |          |        | Totale delle<br>quantità delle<br>mercanzie | Totale<br>del<br>valore<br>delle<br>mercanzie | Osservazioni                               |
|----------------------------|-----------------------------------------|---------------|-------------|----------|----------|---------|----------|------------|----------|---------|----------|--------|---------------------------------------------|-----------------------------------------------|--------------------------------------------|
|                            | Costantinopoli                          |               | Inghilterra |          | Trieste  |         | Francia  |            | Livorno  |         | Genova   |        |                                             |                                               |                                            |
|                            | quantità                                | valore        | quantità    | valore   | quantità | valore  | quantità | valore     | quantità | valore  | quantità | valore |                                             |                                               |                                            |
| Grano chilò . . .          | 47242                                   | p-tre 5669040 | 40586       | 4870320  | 19300    | 2316000 | 7850     | 942000     | 8518     | 1022160 | 2607     | 312840 | 126103                                      | 15132360                                      | Il chilò è di chilogrammi 524.             |
| Granone id. . .            | 40943                                   | 3480155       | 136635      | 11613975 | 101703   | 8644755 | —        | —          | 407      | 34595   | —        | —      | 279688                                      | 23773480                                      | L'occa id. 1 1/3.                          |
| Segala id. . .             | 1225                                    | 78400         | 1084        | 69376    | 1170     | 74880   | —        | —          | —        | —       | —        | —      | 3479                                        | 222656                                        | La piastra è di centesimi 38.              |
| Orzo id. . .               | 47159                                   | 2546586       | 225         | 12150    | —        | —       | —        | —          | —        | —       | —        | —      | 47384                                       | 2558736                                       | I granoni spediti a Costantinopoli erano   |
| Miglio id. . .             | 210                                     | 9450          | —           | —        | —        | —       | —        | —          | —        | —       | —        | —      | 210                                         | 9450                                          | destinati per l'Inghilterra, e furono colà |
| Sevo ocche . . .           | 1032760                                 | 2735995       | —           | —        | —        | —       | —        | —          | —        | —       | —        | —      | 1032760                                     | 2735995                                       | portati per mancanza di bastimenti         |
| Semenze olose id. . .      | —                                       | —             | —           | —        | 25960    | 32450   | 38490    | 48112 1/2  | —        | —       | —        | —      | 64450                                       | 80562 1/2                                     | europèi.                                   |
| Lana id. . .               | —                                       | —             | —           | —        | —        | —       | 284000   | 923000     | —        | —       | —        | —      | 284000                                      | 923000                                        | Una parte dei cereali cioè grano e         |
| Carne salata id. . .       | 190600                                  | 285900        | —           | —        | —        | —       | —        | —          | —        | —       | —        | —      | 190600                                      | 285900                                        | granone passò via di terra in Transil-     |
| Soda id. . .               | 67650                                   | 27901 1/4     | —           | —        | —        | —       | —        | —          | —        | —       | —        | —      | 67650                                       | 27901 1/4                                     | vania ed in Bucovina, ed è difficilissimo  |
| Ossa di animali id. . .    | —                                       | —             | 256800      | 25680    | —        | —       | —        | —          | —        | —       | —        | —      | 256800                                      | 25680                                         | di precisarne la quantità; così anche fù   |
| Pelli di bove pezzi . .    | —                                       | —             | —           | —        | 25660    | 1154700 | 68940    | 3102300    | —        | —       | —        | —      | 94600                                       | 4257000                                       | portato nei suddetti luoghi una parte del  |
| Doghe id. . .              | —                                       | —             | —           | —        | —        | —       | 800010   | 700008 3/4 | —        | —       | —        | —      | 800010                                      | 700008 3/4                                    | sevo e della lana, più un gran numero      |
| Totale piastre             |                                         |               |             |          |          |         |          |            |          |         |          |        | 50732729 1/2                                |                                               | di bovi, majali e cavalli.                 |
| Prezi medi delle mercanzie |                                         |               |             |          |          |         |          |            |          |         |          |        |                                             |                                               |                                            |
| Grano il chilò p-tre 120   |                                         |               |             |          |          |         |          |            |          |         |          |        |                                             |                                               |                                            |
| Granone id. • 85           |                                         |               |             |          |          |         |          |            |          |         |          |        |                                             |                                               |                                            |
| Segala id. • 64            |                                         |               |             |          |          |         |          |            |          |         |          |        |                                             |                                               |                                            |
| Orzo id. • 54              |                                         |               |             |          |          |         |          |            |          |         |          |        |                                             |                                               |                                            |
| Miglio id. • 45            |                                         |               |             |          |          |         |          |            |          |         |          |        |                                             |                                               |                                            |
| Sevo l'occa 2 25/40        |                                         |               |             |          |          |         |          |            |          |         |          |        |                                             |                                               |                                            |
| Semenze olose id. 1 10/40  |                                         |               |             |          |          |         |          |            |          |         |          |        |                                             |                                               |                                            |
| Lana id. 3 10/40           |                                         |               |             |          |          |         |          |            |          |         |          |        |                                             |                                               |                                            |
| Carne salata id. 1 20/40   |                                         |               |             |          |          |         |          |            |          |         |          |        |                                             |                                               |                                            |
| Ossa di animali id. 4/40   |                                         |               |             |          |          |         |          |            |          |         |          |        |                                             |                                               |                                            |
| Soda id. 17/40             |                                         |               |             |          |          |         |          |            |          |         |          |        |                                             |                                               |                                            |
| Doghe il pezzo 55/40       |                                         |               |             |          |          |         |          |            |          |         |          |        |                                             |                                               |                                            |
| Pelli id. 45               |                                         |               |             |          |          |         |          |            |          |         |          |        |                                             |                                               |                                            |

<sup>1</sup> Cifrele cursive: recalculate; înlocuind, pe coloane, respectiv pe: 80562, 27901, 700008<sup>3</sup>/<sub>4</sub>, 50728505.

Noul total n'a fost transformat în lire; vezi și p. 264 « Cambj ».

Ibraila li 31 decembre 1851.

(l. s.) Il V.-Console di Sardegna

G. Carpeneti

## Quadro degli arrivi dei bastimenti nel Distretto Consolare di Ibraila

## Quadro delle partenze dei bastimenti nel Distretto Consolare di Ibraila

| Stati di provenienza<br>dei bastimenti | Legni con<br>carico |                    | Legni vacanti |         | Totale |         | Individui<br>componenti<br>l'equipaggio | Passaggieri | Stati di destinazione<br>dei bastimenti | Legni con<br>carico |         | Legni vacanti |         | Totale |         | Individui<br>componenti<br>l'equipaggio | Passaggieri | Osservazioni                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|----------------------------------------|---------------------|--------------------|---------------|---------|--------|---------|-----------------------------------------|-------------|-----------------------------------------|---------------------|---------|---------------|---------|--------|---------|-----------------------------------------|-------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                        | Legni               | Tonn-te            | Legni         | Tonn-te | Legni  | Tonn-te |                                         |             |                                         | Legno               | Tonn-te | Legni         | Tonn-te | Legni  | Tonn-te |                                         |             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Stati sardi . . . .                    | 4                   | 706                | 30            | 5048    | 34     | 5754    | 362                                     | nessuno     | Stati sardi . . . .                     | 8                   | 1149    | —             | —       | 8      | 1149    | 73                                      | nessuno     | In questo stato non sono compresi:<br>vapori austriaci della Compagnia del<br>Lloyd e di quella di Vienna che arrivano<br>regolarmente nei mesi di navigazione del<br>Danubio, cioè dal 1-mo aprile fino al 15<br>9-bre, in numero di 16 al mese, cioè 6 da<br>Costantinopoli, 5 da Vienna, 5 da Bel-<br>grado ed altri scali della Bulgaria. Essi<br>sbarcano qui una piccola parte del loro<br>carico per essere il restante destinato<br>per gli altri scali che percorrono. I basti-<br>menti mercantili non vengono anche con<br>pieno carico, perche solitano sbarcare una<br>parte a Galatz. |
| Turchia . . . . .                      | 37                  | 5291               | 784           | 129304  | 821    | 134595  | 8329                                    | id.         | Costantinopoli . . .                    | 433                 | 68081   | —             | —       | 433    | 68081   | 4482                                    | id.         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Inghilterra . . . .                    | 132                 | 25872              | 114           | 22002   | 246    | 47874   | 2687                                    | id.         | Inghilterra . . . . .                   | 347                 | 68459   | —             | —       | 347    | 68459   | 3515                                    | id.         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Trieste . . . . .                      | 5                   | 895                | 52            | 9828    | 57     | 10723   | 588                                     | id.         | Trieste . . . . .                       | 258                 | 50584   | —             | —       | 258    | 50584   | 2673                                    | id.         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Livorno . . . . .                      | 2                   | 294                | 7             | 1134    | 9      | 1428    | 93                                      | id.         | Livorno . . . . .                       | 10                  | 1730    | —             | —       | 10     | 1730    | 108                                     | id.         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Francia . . . . .                      | 17                  | 2788               | 11            | 1947    | 28     | 4735    | 295                                     | id.         | Francia . . . . .                       | 41                  | 6445    | —             | —       | 41     | 6445    | 447                                     | id.         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Sicilia . . . . .                      | 9                   | 1382               | —             | —       | 9      | 1382    | 91                                      | —           | Galatz . . . . .                        | —                   | —       | 107           | 10043   | 107    | 10043   | 1147                                    | —           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                                        | 206                 | 37228 <sup>1</sup> | 998           | 169263  | 1204   | 206491  | 12445                                   | —           |                                         | 1097                | 196448  | 107           | 10043   | 1204   | 206491  | 12445                                   | —           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

<sup>1</sup> In original: 32228.

Ibraila, li 31 dicembre 1851.

(l. s.)

Il V.-Console di Sardegna

G. Carpeneti

## No. 4

*Quantità de' bastimenti partiti con pieno carico dalli scali di Galatz e Ibraila nell'anno 1851<sup>1</sup>*

| Bandiera                       | Galatz |            | Braila |            | Totale dei due scali |            |
|--------------------------------|--------|------------|--------|------------|----------------------|------------|
|                                | Legni  | Tonnellate | Legni  | Tonnellate | Legni                | Tonnellate |
| Sarda . . . . .                | 42     | 6817       | 49     | 8037       | 91                   | 14854      |
| Austriaca . . . . .            | 43     | 10348      | 57     | 10723      | 100                  | 21071      |
| Francese . . . . .             | 3      | 504        | 10     | 1325       | 13                   | 1829       |
| Inglese . . . . .              | 180    | 30284      | 122    | 23040      | 302                  | 53324      |
| Ionica . . . . .               | 14     | 2008       | 35     | 6528       | 49                   | 8536       |
| Prussiana . . . . .            | 6      | 1131       | 17     | 4970       | 23                   | 6101       |
| Russa . . . . .                | 31     | 8116       | 29     | 6802       | 60                   | 14918      |
| Ellenica . . . . .             | 139    | 24423      | 355    | 53725      | 494                  | 78148      |
| Ottomana . . . . .             | 103    | 11208      | 225    | 36351      | 328                  | 47559      |
| Moldava . . . . .              | 6      | 925        | 2      | 294        | 8                    | 1219       |
| Val[il]ac<c>a . . . . .        | 14     | 1832       | 44     | 9296       | 58                   | 11128      |
| Pontificia . . . . .           | 2      | 375        | 5      | 999        | 7                    | 1374       |
| Siciliana . . . . .            | 3      | 534        | 1      | 172        | 4                    | 706        |
| Svedese e Norvegiana . . . . . | 13     | 1891       | 7      | 973        | 20                   | 2864       |
| Diverse del Nord . . . . .     | 24     | 4665       | 17     | 2474       | 41                   | 7139       |
| Bastimenti a vela . . . . .    | 623    | 105061     | 975    | 165709     | 1598                 | 270770     |
| Piroscafi austriaci . . . . .  | 164    | 33438      | 164    | 33438      | 328                  | 66876      |
| Piroscafi russi . . . . .      | 18     | 4644       | —      | —          | 18                   | 4644       |
| Totale. . . . .                | 805    | 143143     | 1139   | 199147     | 1944                 | 342290     |

*Ibidem.*

<sup>1</sup> Cifrele cursive: recalculate.

## 79.

*Galăți, 27 Mai 1852.*

*Aceiași. Vase de comerț sarde în mare număr frecventează Galații și Brăila. Cerealele românești, mai ales grâul, vor fi abundente; se și încheie contracte asupra lor din timp.*

*...Navigazione nazionale.* Dopo la riapertura della navigazione del Danubio arrivarono una sessantina di bastimenti nazionali, di cui un terzo carica in Ibraila, e quantunque se ne attenda ancora qualcheduno credo che per la fine del corrente trimestre saranno quasi tutti partiti, per ritornarvi nell'autunno, epoca che si caricheranno i grani del nuovo raccolto, il quale sarà Raccolto di cereali uberatissimo, almeno quello del grano, segala e orzo è assicurato; le continue piogge che abbiamo avuto sino alla metà del corrente maggio, avendo reso quest'anno fertilissima la campagna. Quello del granone promette pure una buona riuscita. Si fecero di già de' contratti, per grano e segala, da consegnarsi a Galatz nei prossimi mesi di settembre e ottobre, da p-re 112 a 120 il grano, e da 54 a 60, la segala (primo costo) dal *chilò*, misura di Galatz, corrispondente a *ettolitre* 4  $\frac{6}{100}$ .

*Ibidem.*

## 80.

*Galăți, 8 Septembrie 1852.*

*Aceiași. Despre canalizarea Siretului și Prutului pentru înlesnirea transporturilor comerciale.*

*...Concessione fatta dal Principe pella navigazione a vapore sul Pruth e Seret.* Ho pure l'onore di trasmettere qui annessa all'E. V. copia d'un rescritto del Principe di Moldavia, in forza del quale viene concesso al sig-r Nicola Roshka Codreano, il privilegio della navigazione a vapore, sui fiumi che formano i confini della Moldavia, cioè il *Seret* dalla parte valacca, ed il *Pruth* dalla parte russa, ossia della Bessarabia. Si dubita però che coi mezzi che può disporre il concessionario possa egli condurre a termine la sua impresa, essendovi grandi ostacoli a superare per rendere

navigabile il Seret, soprattutto al dis[s]opra di *Bakeo*. sino alla frontiera austriaca, e si crede che egli dovrà alla fine ricorrere a qualche compagnia di navigazione estera.

Lo scopo principale di quest'impresa è quello di fare calare i cereali dell'alta Moldavia a Galatz, ove il commercio d'esportazione si raddoppierebbe qualora il progetto sudd-to di navigazione fluviale venisse realizzato <sup>1</sup>.

*Ibidem.*

## 81.

*Genova, 10 Noembrie 1852.*

*Carpeneti c. Giuseppe Dabormida. Cu o notă trimite « Relația » comercială asupra Valahiei pe 1852, în care se ocupă de produsele țării, de schimbul valutar, de marina comercială, de problema canalului Sulina, de viața negustorească, de încercări industriale. Paragrafe speciale se referă și la chestiuni politice valahe.*

*Relazione sul commercio della Valacchia dell'anno 1852.*

### *Raccolti.*

Il raccolto dei cereali di quest'anno è stato abbondantissimo stante le regolari piogge che caddero nei mesi di maggio e giugno e si calcola essere il doppio del solito, cioè:

|             |       |           |         |
|-------------|-------|-----------|---------|
| Grano       | chilò | . . . . . | 400000  |
| Granone     | »     | . . . . . | 3500000 |
| Orzo        | »     | . . . . . | 200000  |
| Segala      | »     | . . . . . | 6000    |
| Miglio      | »     | . . . . . | 5000    |
| Fag[g]iuoli | »     | . . . . . | 7000    |

quali furono spediti in gran parte a Costantinopoli, nel Golfo Adriatico, in Inghilterra, Francia ed Italia, ad eccezione del granone che rimane ancora invenduto, poichè si solita sempre batterlo nell'anno successivo.

<sup>1</sup> In anexă se dă traducerea în franceză, din română, a prescriptului princiar nr. 114 din 19 Iulie 1852 st. v. Intre condiții: concesionarul va folosi 36 ani întreprinderea; va termina în 3 ani, din 36, lucrul; vapoarele vor putea fi de 200 kile când apele sunt scăzute și de 400, când sunt mari.



I prezzi medi degli stessi furono i seguenti, cioè:

|                                               |           |     |
|-----------------------------------------------|-----------|-----|
| Grano . . . . .                               | a piastre | 115 |
| Granone (raccolto dell'anno scorso) . . . . . | id.       | 86  |
| Orzo . . . . .                                | id.       | 58  |
| Segala . . . . .                              | id.       | 62  |
| Miglio . . . . .                              | id.       | 45  |
| Fag[gl]iuoli . . . . .                        | id.       | 220 |

Il raccolto delle lane e sevo fu minore dell'anno scorso, stante le forti epizootie che ebbero luogo negli armenti per la mancanza di scuderie; e si calcola essere la metà del solito, cioè:

|                         |         |
|-------------------------|---------|
| Lana... ocche . . . . . | 500000  |
| Sevo... id. . . . .     | 1600000 |

La lana fu spedita in grande parte in Austria ed in Francia; ed il sevo in Austria e in Costantinopoli. La lana è stata venduta da p-tre 2 $\frac{3}{4}$  a p-tre 3 l'occa; ed il sevo da p-tre 2 $\frac{1}{2}$  a p-tre 3 l'occa.

#### *Cambi.*

I cambi praticati furono i seguenti:

|                                        |       |                   |
|----------------------------------------|-------|-------------------|
| Vienna tre mesi data fiorino . . . . . | p-tre | 5 $\frac{10}{40}$ |
| Trieste id. id. . . . .                | »     | 5.12              |
| Venezia id. id. . . . .                | »     | 5.12              |
| Livorno id. lira fiorentina . . . . .  | p-tre | 2.5               |
| Genova id. lira nuova . . . . .        | »     | 2.25              |
| Marsiglia id. franco . . . . .         | »     | 2.27              |
| Londra id. lira sterlina . . . . .     | »     | 66 —              |

Costantinopoli 75 giorni data irmilik per irmilik.

#### *Corso delle valute esteri.*

|                                      |       |                    |
|--------------------------------------|-------|--------------------|
| Zecchino d'Austria . . . . .         | p-tre | 31 $\frac{20}{40}$ |
| Detto olandese . . . . .             | »     | id.                |
| Colonnato di Spagna . . . . .        | »     | 14 $\frac{2}{40}$  |
| Tallaro della Regina . . . . .       | »     | 13 $\frac{20}{40}$ |
| Detto spadone . . . . .              | »     | id.                |
| Carbovanci scudi di Russia . . . . . | »     | 10 $\frac{20}{40}$ |
| Zvanziche . . . . .                  | »     | 2 $\frac{10}{40}$  |

#### *Osservazioni.*

<Gl>i zecchini d'Austria ed i carbovanci godono d'un agio, cioè i primi di parà quaranta ciascuno ed i secondi di parà 3 a 5.

Le altre valute di Europa come doppie di Spagna, luigi, marenghini, scudi da 5 franchi non hanno corso e sono comprate

dai banchieri per speculazione. La perdita che devesi fare nelle stesse eccede ordinariamente il 4 p. %.

*Corso delle valute turche.*

|                                                        |                                  |
|--------------------------------------------------------|----------------------------------|
| Pezze d'oro di piastre di Costantinopoli 100 . . p-tre | 62                               |
| Irmilik vecchi . . . . . »                             | 14 <sup>2</sup> / <sub>40</sub>  |
| Detti nuovi . . . . . »                                | 12 <sup>10</sup> / <sub>40</sub> |
| Piastre d'argento . . . . . »                          | 2 <sup>6</sup> / <sub>40</sub>   |

*Noli praticati.*

Alcuni negozianti fecero noleggiare molti bastimenti nei diversi porti del Mediterraneo senza aver merci, colla speranza di poterli cedere vantaggiosamente come fecero nell'anno scorso, ciò che non è loro riuscito, prima pel gran numero che ne fecero venire, quindi pei cattivi tempi che hanno fatto nei mesi di aprile e maggio, che impedirono la discesa del granone dell'anno scorso.

I noli praticati furono i seguenti:

Costantinopoli, da parà 60 a 80, il chilò di Costantinopoli.

Trieste, da carantani 42 a 48, la staja.

Venezia id. id. id.

Livorno, da soldi fiorentini 30 a 40 il sacco.

Genova id. fuori banco 45 a 50 la mina.

Marsiglia da franchi 3 a 3½ la charge.

Inghilterra da scellini 9 a 13 il quarter.

*Osservazioni sulla marina nazionale.*

I bastimenti nostri nazionali godono molto favore per la grande onestà delle persone che li comandano e per la grande cura ch'essi hanno al carico, ma non possono profittare di tale vantaggio pei seguenti motivi.

I grossi bastimenti non possono entrare alle bocche di Solina per essere al dis[s]otto troppo stellati, ed i piccoli non possono intraprendere i viaggi dell'Inghilterra, poichè le forti spese che incontrano colà di piloti, rimorchi, fanali etz. li assorbono i noli che fanno.

È necessario che la nostra marina riformi intieramente il suo naviglio, cioè che faccia bastimenti che pescano meno per poter entrare in tutti i fiumi, e che siano di più grossa portata, non convenendo i piccoli, che hanno quasi le spese dei grandi, <e> che in solo tempo di guerra <sono preferibili> per poter con più facilità caricare e fuggire.

È anche nec[c]essario che i bastimenti che si destinano a questi viaggi cerchino la maniera di venire carichi e non vuoti come solitano fare, col portare sale, che si vende vantaggiosamente in Bulgaria, lastre di lavagna, che servono per coprire i tetti, frutta, riso, mobili d'ogni genere ed anche pietre che si vendono vantaggiosamente, poichè un nolo di più quantunque misero sostiene i bastimenti.

I bastimenti inglesi prosperano poichè di raro arriva che partino dai loro porti vuoti, e quando non trovano a caricare manifatture o ferro, caricano carbon fossile, che è ricercato in tutti i luoghi pel grande movimento dei vapori, quale li lascia sempre un vantaggioso nolo.

I nostri bastimenti che vanno in Inghilterra possono difficilmente ottenere gli stessi vantaggi, poichè i negozianti inglesi danno sempre la preferenza ai loro. Quindi i bastimenti nostri non possono aspet< t>are come gl'inglesi i comodi dei suddetti negozianti, per essere li uni armati e li altri disarmati.

La sola speculazione che gli resta è quella di caricare carbon fossile per loro conto, che qualche volta non li conviene per non aver fondi o per dover andare a riceverlo in altri porti molto lontani, ed avventurarsi ad altre spese.

*Vantaggi che godono i bastimenti che prendono pratica.*

La misura adottata nell'anno scorso del Governo Valacco di dare pratica alle provenienze di Costantinopoli dopo soli quattro giorni di quarantina è vantaggiosa ai negozianti ed ai bastimenti, poichè facilita la caricazione non essendo più nec[c]essario di far passare i cereali pei buchi della quarantina, cambiar sacchi etz. e diminuisce di molto la spesa occorrendoli perciò un minor numero d'uomini, i quali non dovendo fare quarantina, e potendo alla sera andarsene alle case loro, si contentano del terzo di ciò che prendono in quarantina.

I bastimenti godono in[n]oltre il vantaggio di potersi fare de' loro provvigioni direttamente senza ricorrere agli spenditori e pagare loro il diritto d'uso del 10 p. %, e ciò senza calcolare la qualità delle stesse e la differenza dei prezzi.

*Abusi dei negozianti.*

I negozianti hanno introdotto qui l'uso a loro molto favorevole, prima di obbligare i capitani dei bastimenti che vengono

noleggiati a sottoscrivere le polizze di carico senza mettervi come si pratica negli altri paesi la clausola *dice essere*, ciò che forza i suddetti capitani ad assistere alla misura per non dover pagare negli scali della scaricazione quello che può mancare, operazione molto difficile e noiosa, specialmente per quelli che caricano in quarantina; la quale li cagiona anche sovente spese e perdita di tempo, od a rimettersi intieramente all'onestà dei caricatori e dai loro agenti; secondo di obbligare i suddetti capitani a pagare la metà delle spese, ch'essi fanno pel trasporto del carico dallo scalo a bordo dei bastimenti, quantunque sia detto nei contratti di noleggio, che le spese della caricazione sono a carico dei noleggiatori, quali ascendono per un bastimento d'una mediocre portata da lire cento a due cento, cioè di lire cento per quelli che caricano in pratica e lire due cento per quelli che caricano in quarantina.

Il console inglese avendo esposto al rispettivo suo governo, che tali usi danno luogo a continui reclami ed inconvenienti, S. E. il signor Lord Palmerston, che trovavasi al ministero, ha risposto che i capitani inglesi non sono obbligati di assistere alla misura, a meno che non si siano assunti tal incarico nel contratto di noleggio, e che essi devono solo pagare la metà delle spese della caricazione, quando ricevono il carico in quarantina, per trovare che ciò si opera nell'interesse di ambe le parti.

I negozianti hanno in seguito di ciò desistito dalle loro pretese pei soli capitani inglesi, e non però per quelli delle altre nazioni quantunque siano noleggiati per li stessi porti dell' Inghilterra.

I capitani nazionali si sottomettono a tali loro esigenze per timore di trovarsi in imbarazzi nei luoghi della scaricazione, cioè di dover in caso di rifiuto di pagamento del nolo ricorrere al Tribunale di Londra, solo competente di giudicare tali questioni, ove sanno non trovarvi li stessi riguardi e protezioni degli Inglesi per mancanza di consoli nazionali e di aderenze. Un'altra ingiustizia non meno grave fanno maliziosamente alcuni negozianti ai capitani dei bastimenti nazionali ed esteri, ad eccezione sempre degli Inglesi, che merita di essere segnalata per rendere i nostri capitani molto più circospetti nel fare i contratti di noleggio.

I noleggiatori promettono nei suddetti contratti di noleggio di far pagare ai suddetti capitani nel luogo della scaricazione il

nolo convenuto, e più la cappa, le contrastallie e la veglia d'uso, che non è mai minore pei porti dell' Inghilterra di lire sterline venticinque, per la cura ch'essi capitani promettono di usare al carico.

I negozianti di qui si limitano a mettere sulla polizza di carico, che spediscono via di terra in Inghilterra ai ricevitori, i quali le vendono ad altri prima dell'arrivo dei bastimenti, per essere ciò permesso dalle leggi inglesi, che sarà pagato ai suddetti capitani il nolo convenuto, *come dal contratto di noleggio*, senza nominare il restante, per non spaventare i compratori e facilitare per quanto è possibile la vendita del carico.

Se il compratore è astuto, come solitano generalmente essere quelli che si dedicano a tali speculazioni, ritira il carico, e paga al capitano il solo nolo segnato nella polizza di carico, e dice ai capitani di rivolgersi pel di più ai noleggiatori, poichè conosce che le leggi inglesi sono in suo favore.

I capitani dei bastimenti devono per conseguenza contentarsi di quello o andare ad intentare un processo ai loro noleggiatori, che trovansi in piazze molto remote, nelle quali non hanno sovente alcuna relazione, avventurarsi a spese etz. e finiscono ordinariamente per abbandonare il tutto.

È quindi nec[c]essario che i capitani nazionali cerchino nel fare i suddetti contratti di mettersi al coperto di tale eventualità col<lo> stabilire che il tutto sia specificato nella polizza di carico, o farsi dare dai noleggiatori una cauzione ben vista, che si obblighi di pagare ai loro corrispondenti, e in diff[fe]tto di essi alla loro cancelleria i danni e le spese che possono loro risultare nei casi sopra espressi.

#### *Osservazioni sulla marina greca.*

Il gran numero dei bastimenti che la Grecia ha lanciato in questi ultimi tempi in mare non può sostenersi, poichè gli armatori non trovano le loro convenienze di conservarli, per non poter fare concorrenza a quelli delle altre nazioni pei seguenti motivi.

Un armatore d'un bastimento greco di 200 circa tonnellate, e del valore di lire 100000 paga il 18 p. % d'interesse annuo, per essere in quei luoghi la moneta molto rara, e per conseguenza il 12% di più di quello che pagano gli armatori dei bastimenti delle altre nazioni, ciò che porta una differenza di . . l. 12000

Paga inoltre il 2 p. % di premio di sicurezza pel bastimento, maggiore di quello che pagano gli armatori dei bastimenti delle altre nazioni, ciò che porta un'altra differenza di . . . . . » 2000

Perde sui noli che il bastimento fa un<0> scellino circa per quarter, che il negoziante li dà di meno per rimborsarsi del maggior premio di sicurezza che deve pagare pel carico, la quale fa, calcolati due viaggi all'anno di quarter 1500 ciascuno, un'altra differenza di . . . . l. 3750

Totale differenza . . . l. 17750

La grande economia ch'essi armatori possono fare sulle paghe e vitto dei loro equipaggi non può rimborsarli di tal perdita.

Diminuendo il numero dei suddetti bastimenti che ora ascende a *sei mila circa*, i nostri aquisteranno maggiore favore, cioè saranno noleggiati con più facilità e da prezzi molto più vantaggiosi.

*Cavafango che la Russia ha spedito a Solina.*

Il governo russo avendo promesso nell'anno scorso al governo austriaco di fare nettare la bocca di Solina per far cessare i reclami che fece la compagn<i>a Lloyd, ha colà spedito un cavafango, il quale non ha sin'ora fatto cosa alcuna, per non poter lavorare con forti venti, grosso mare, e doversi ritirare nei giorni di calma, per lasciare libero il passaggio ai bastimenti che devono entrare e sortire. Molti credono che tale lavoro sia inutile, poichè il fango è riportato all'imboccatura poche ore dopo dalle onde del mare che entrano nel canale coi venti di Levante, e che basterebbe muovere il fango nella calma, quale è portato via dalla corrente, coll'obbligare i bastimenti che entrano o sortano a rimurchiare, come facevano i Turchi, una corda con grosse branche di ferro.

*Necessità di stabilire a Solina vapori e scleper.*

Sarebbe necessario che una compagnia di qualunque siasi nazione stabilisse alla bocca di Solina uno o due vapori con un sufficiente numero di scleper di ferro per dare soccorso ai bastimenti che entrano e sortano e facilitare i loro libi, onde impedire i frequenti naufragi che hanno luogo e le continue vessazioni che vengono loro fatte dai Greci che si sono colà stabiliti.

Per eseguire tale operazione le abbisognerebbe due vapori rimurchiatori della forza di 200 cavalli ciascuno e 20 scleper di

ferro di 100 a 200 tonnellate ciascuno del valore di un milione e cinque cento mila lire in tutto.

La suddetta impresa potrebbe offrire i seguenti vantaggi, cioè due mila bastimenti che fanno libi nell'entrare e sortire a ragioni di l. 500 ciascuno . . . . . l. 1000000

Cinque cento bastimenti che richiederebbero l'assistenza dei vapori nell'entrare per levarsi dai pericoli del Mar Nero a ragione di l. 500 ciascuno . . . . l. 250000  
Attivo totale . . . l. 1250000

### *Passivo.*

Paga del equipaggio dei vapori di uomini 60 ed a l. 1200 ciascuno . . . . . l. 72000  
Dette degli scleper uomini 200 a l. 1000 ciascuno » 200000  
Tonnellate 10 m. carbon fossile a l. 25 la ton-ta » 250000  
Olio e sevo a calcolo . . . . . » 10000<sup>1</sup>  
Riparazioni annue . . . . . » 100000  
Deterioramento id. . . . . » 150000  
Sicurtà . . . . . » 90000  
Spesa d'un ufficio . . . . . » 20000  
Vantaggi risultanti . . . L. 358000

Gli azionisti prenderebbero nel dividendum della suddetta somma il 24 p. % circa.

### *Osservazioni.*

I vapori abbisognerebbero non tanto per socorrere i bastimenti che non possono avvicinarsi alle bocche di Solina, come per ricondurre nel canale gli scleper che sortono sempre carichi e che sono regolarmente respinti dai venti di terra.

### *Necessità di stabilire un Ospedale per la Marina*

Sarebbe anche necessario di stabilire qui, in Galatz, un ospedale ove i bastimenti possino sbarcare i loro ammalati, che non mancano di state stante le forte febbri endemiche che esistono in tutto il Danubio, quando le acque diminuiscono.

L'ospedale di questa città non può riceverli per non avere che soli 27 letti, che non bastano pei soli cittadini; quello di Galatz trovasi nella stessa situazione.

<sup>1</sup> Scris peste; 892000.

Per poter ciò eseguire abbisognerebbe che i governi dei bastimenti che frequentano in maggior numero i due porti di Ibraila e Galatz dassero un sussidio annuo ed autorizzassero i rispettivi loro consolati a sottomettere i bastimenti al pagamento d'una tassa fissa non minore di lire dieci ciascuno per viaggio, come si pratica in Costantinopoli ed altri scali del Levante.

*Amministrazione interna.*

Nessuna importante modificazione ebbe luogo nel corrente anno nell'amministrazione interna per essere il tutto conservato sul sistema antico. S. A. Stirbey Principe Regnante ha fatto venire gli istrumenti d'agricoltura, che l'arte ha perfezionato, per cercare di facilitare il lavoro al contadino, ch'egli dichiara non poter più fare concorrenza ai Moldavi ed ai Bulgari, per essere i suoi prodotti di qualità molto inferiore, e sta ora facendo delle forti piantazioni di gelsi in diverse parti del suo territorio, per introdurre la coltivazione della seta. Se riuscirà nel suo intento, come non ne dubito per avere tutto in suo favore, il contadino non tarderà a sentirne i vantaggi ed ammegliorare la sua sorte. La prefata S. A. ha messo alla direzione di tal lavoro il signor Ugo Calindri di Ancona, distinto professore di agronomia che ha preso al suo servizio.

Sarebbe necessario che la prefata S. A. riconoscesse che la Valacchia non ha sufficiente braccia in proporzione della sua grande estensione, e che facilitasse la colonizzazione dei Tedeschi, Ungheresi, Transilvani, Ebrei della Galizia, coll'accordare loro dei vantaggi, in luogo di costringerli, come fa a partire subito con delle assurde misure di polizia, poichè potrebbe con ciò vedere coltivare la grande quantità dei terreni che rimangono incolti e radoppiare nel più breve spazio di tempo i suoi prodotti, cosa che sarebbe anche vantaggiosissima al commercio, e che renderebbe questo scalo molto più importante di quello di Odessa.

*Pesca delle sanguisughe.*

La Valacchia dà annualmente all'estero 4 m. chilogrammi di sanguisughe di ottima qualità, che trovansi nelle palude, che lascia il Danubio quando si ritira. Il diritto d'esportazione delle stesse era appaltato da tempo ad un Ebreo di Bucarest per l'annua somma di ducati 2 m. ossia l. 24 m. S. A. ha deliberato di sospendere in quest'anno il suddetto appalto, viste le vantaggiose



offerte che gli furono fatte da altri speculatori, per aver il tempo di prendere informazioni sopra tal ramo di commercio, di cui non si era mai occupata.

*Progetto di stabilire un molino a vapore.*

Una compagnia belgica va a stabilire qui un molino a vapore per provvedere non solo la città della necessaria farina, che fa venire da Bucarest, ma per spedirne all'estero ed inspecie nelle isole dell'Arcipelago, che ne fanno grandi ricerche. S. A. il Principe le ha accordato 1500 stingini, ossia metri 6400 quadrati, di terreno che le abbisogna per poter ciò eseguire, da pagarsi dopo 15 anni al prezzo di quell'epoca, e l'esclusiva per 15 anni.

Tale stabilimento mette in rovina i proprietari dei molini a vento che trovansi qui in grande quantità, i quali non potranno fargli concorrenza.

*Favori concessi ai pastori della Transilvania.*

I pastori della Transilvania portano i loro armenti a pascolare nella Valacchia e nella Bulgaria per essere l'erba migliore, cioè meno grassa della loro e pagano per una convenzione particolare che l'Austria ha fatto con S. A. il Principe i seguenti diritti:

I bovi un ducato, ossia l. 12 ciascuno all'anno; le pecore 2 piastre valacchi ossia 76 centesimi. La lana che levano dalle stesse è esente dal diritto di dogana per essere riguardata proprietà austriaca, ritornando però in Austria; se è poi venduta ad altri che vengono qui ad imbarcarla non gode più tale favore, e paga il diritto di dogana del 5 p. % segnato nella relazione commerciale dei 25 gennajo dello scorso anno.

Si calcola che le pecore che vengono annualmente a pascolare nella sola Valacchia eccedono le cento mila.

*Modo di ricevere e trasmettere le notizie telegrafiche.*

I negozianti che trovansi qui stabiliti spediscono i loro avvisi con corrieri particolari ai loro corrispondenti di Cracovia, i quali li trasmettono col mezzo del telegrafo elettrico a quelli di Parigi e Londra, il tutto nel breve termine di giorni cinque, e possono così ricevere le risposte da' detti luoghi in giorni dieci.

La spesa dei suddetti corrieri è di piastre valacche 850 ossia l. 340.

Nell'anno venturo potranno fare ciò in meno tempo, cioè in soli 4 giorni, poichè il telegrafo elettrico va ad essere portato molto

più vicino, cioè fino a Lemberg, ove i corrieri possono andare in soli tre giorni.

I negozianti potranno trasmettere i loro avvisi per la stessa via e nello stesso numero di giorni ai loro corrispondenti che trovansi nei R. stati, quando i nostri telegrafi elettrici si uniranno a quelli della Lombardia.

*Condotta del Governo Valacco.*

La Sublime Porta Ottomana ha concesso ai Moldavi ed ai Valacchi nel trattato che ha fatto nell'anno 1829 in Andrianopoli colla Russia, la facoltà di governarsi nella maniera che troveranno più vantaggiosa, previo l'annuo tributo di ducati 60000 ossia l. 720000 ed ha nello stesso tempo dichiarato alle legazioni estere che non intendeva di pregiudicare con ciò gli interessi dei loro nazionali che trovansi stabiliti nei due Principati per essere a loro riguardo mantenuti in pieno vigore i trattati fatti coi rispettivi loro governi; ciò che disgraziatamente non ha luogo, poichè tanto i Moldavi che i Valacchi si credono in seguito di ciò intieramente indipendenti e non vogliono fare alcun caso dei suddetti trattati.

Il Governo Valacco per conseguenza viola i domicili dei forestieri per costringerli a dare alloggio agli ufficiali dell'armata russa, che crede necessari di far venire, senza il concorso dei rispettivi loro consoli, giudica le vertenze civili e commerciali senza ammettere l'appello ai Tribunali di Costantinopoli, percepisce i diritti di dogana come gli conviene, impedisce ai negozianti di portare cereali esteri, appalta i sali, i tabacchi, gli spiriti, cose tutte che trovansi in manifesta opposizione dei suddetti trattati.

I riclami che i consoli fanno sopra tal particolare non sono minimamente ascoltati ed anche dirisi.

Le legazioni di Costantinopoli, ad eccezione di quella di Russia, spediscono di tempo in tempo delle lettere visiriali e dei firmani, per mettere riparo a tali inconvenienti, i quali sono sempre presentati e letti per semplice formalità nel Divano o Consiglio del Principe, le deliberazioni dei quali sono sempre contrarii ai riclamanti, poichè invertiscono in essi colla massima impudenza i fatti per mettersi dalla parte della ragione, e non arrossiscono di sostenere senza logica le più grandi assurdità.

La posizione degli ufficiali consolari è del tutto eccezionale, per non dire umiliante, di non poter mettere riparo alcuno a tali inconvenienti. Questo è il vero quadro del Governo Valacco che credesi già in un grado di av[v]anzata civilizzazione e che non è che nella sua infanzia.

Gl'impiegati subalterni, che sono quasi tutti forestieri per non avere la Valacchia persone capaci, sanno imitare perfettamente i loro capi, si danno una grave importanza, negano oggi quello che hanno fatto jeri, senza riflettere che esistono testimoni i quali possono farli fare una trista figura, per essere certi di essere sostenuti dai loro capi per parentele, affinità, amicizia, interessi ed altri riguardi che esistono tra di loro, ciò che non succederebbe se i riclami potessero essere portati a Costantinopoli e giudicati da persone che non conoscono.

Lo stesso succederebbe nei tribunali ed i giudici sarebbero molto più circospetti nel dare le loro sentenze, e non si lascerebbero corrompere con tanta facilità, poichè potrebbero essere condannati dai tribunali di Costantinopoli, non solo a riformare le loro sentenze, ma a indennizzare le parti che hanno leso con misure irregolari ed ingiuste, ciò che si può difficilmente ottenere dal Tribunale Superiore di Bucarest, presso il quale sono solo appellabili le sentenze dei giudici di prima istanza per le premesse ragioni. I tribunali di commercio che trovansi negli altri scali dell'Impero Ottomano sono composti di sei giudici, tre eletti dai Governatori delle Provincie e tre dal corpo consolare, e le loro sentenze non sono valide se non hanno due vot[t]i degli ultimi. Il Principe della Valacchia si è arrogato il diritto di nominare tutti i giudici senza il concorso del corpo consolare, e la scelta cade sempre sopra individui che ne sono poco meritevoli tanto per la poca capacità, come per la cattiva condotta, e ciò solo in riguardo delle maggiori o minori protezioni che tengono e degli intrighi che fanno per ottenere tali cariche. Il sottoscritto crede che dovendo i suddetti giudici decidere questioni di commercio di alta importanza che riguardano in grande parte i forestieri, per essere il commercio della Valacchia quasi tutto nelle loro mani, dovrebbe essere il Principe più circospetto nelle nomine degli stessi.

Il sottoscritto crede che i governi che hanno maggiori stabilimenti di commercio in questo luogo potrebbero costringere il

Principe a dare piena esecuzione ai trattati che hanno fatto colla Sublime Porta Ottomana, col dichiarare solo che continuando esso a trattare i loro amministratori in tale maniera saranno obbligati a rifiutare ai Valacchi che trafugano nei loro stati i favori che vi hanno sin'ora goduto quali sudditti ottomani, ed a sottomettere i prodotti della Valacchia ad una tassa maggiore di quella che hanno sin'ora pagato, senza ricorrere a dei mezzi coercitivi che si renderebbero infruttuosi per la loro posizione e lontananza, e che potrebbero compromettere la pace dell'Europa per la loro suscettibilità dei loro vicini.

Il sottoscritto crede pure che tale atto non sarebbe veduto con pena dal Governo Ottomano, poichè ciò non tenderebbe che a richiamare ai suoi doveri un Principe che non vuole sottomettersi agli ordini del legittimo suo Sovrano.

Ibraila, li 10 novembre 1852.

(l. s.) Il V.-Console di S. M.

G. Carpeneti

P. S. Il signor Ugo Calindri è stato dispensato da ulteriori servizi per dispiaceri ch'ebbe con alcuni impiegati, e gli fu accordata una indennizzazione di ducati cinquecento, pari a lire seimila.

G. Carpeneti

*Ibidem.*

## 82.

*Galați, 17 Noembrie 1853.*

*Acciași. Guvernele române din cele două Principate, Moldova și Țara Românească, au oprit exportul cerealelor; totodată, debarcarea streinilor și a mărfurilor provenind din porturi, altele decât cele rusești, în Galați și Brăila.*

... *Proibizione dell'esportazione dei cereali.* Col mezzo del telegrafo elettrico ho fatto jeri annunziare a Vostra Eccellenza che il Governo dei due Principati ha proibito l'esportazione dei cereali, pel vantaggio del commercio e della marina nazionale, onde impedire transazioni e noleggi rovinosi tanto ai negozianti quanto ai bastimenti, e spero che Vostra Eccellenza mi autorizzerà di

passare la relativa spesa nei conti, che non posso ancora indicare per non avere ricevuto la nota.

*Detta dello sbarco delle merci e passeggeri.* Il suddetto governo ha anche proibito tanto qui che in Ibraila lo sbarco delle merci e passeggeri che i bastimenti e vapori portano dagli scali non russi; ha infine paralizzato il commercio di tutte le nazioni, senza alcun preventivo avviso, e senza comunicare anche le sue disposizioni ai consolati esteri, che li considera come se non esistessero. I suddetti consolati non sanno più cosa rispondere ai loro amministratori, che infruttuosamente invocano la loro assistenza, e devono limitarsi a consigliarli di cedere alla forza.

*Ibidem, 1853.*

83.

*Galati, 4 Februarie 1854.*

*Aceiași. Observații asupra alcătuirii rapoartelor comerciale; motive care împiedecă pe alcătuitoarii lor a le socoti absolut precise.*

...*Invio degli stati commerciali.* Ho l'onore di trasmettere a Vostra Eccellenza gli stati generali della navigazione ch'ebbe luogo nei due Principati nello scorso anno, non che quelli dell'importazione ed esportazione, ridotti in pesi e moneta dello stato, in doppia copia come è prescritto dalla circolare no. 116<sup>1</sup> che ho fatto colla maggiore attenzione, senza però garantire la loro esattezza, per i seguente motivi.

1-mo. Le tonnellate sono in un paese grandi ed in altri piccole, ed in Turchia non esistono. La portata dei bastimenti è in quest'ultimo luogo stabilita dal numero dei chilò di grano ed altri cereali, che ricevono e non si può per conseguenza stabilire la cif[f]ra positiva di esse senza una regolare stazzatura.

2-do. I colli che arrivano nei due porti di qui ed Ibraila sono spediti nelle capitali dei due Principati senza essere aperti alla dogana, e le persone che li ricevono qui ed in Ibraila, non ne conoscono il loro contenuto per essere da loro ritirati per conto dei loro amici, che risiedono nelle due capitali. Il valore che danno agli stessi è per conseguenza nominale.

---

<sup>1</sup> Tabelele pe 1853 nu s'au găsit.

3-zo. I bastimenti che partono, da qui e da Ibraïla, prendono le spedizioni per vari scali e ricevono anche frequentemente in Costantinopoli nuove direzioni. I cereali che si credono quindi partiti per Costantinopoli e Trieste ebbero una ben differente destinazione.

4-to. Gl'impiegati della dogana di questo luogo e d'Ibraïla non segnano sopra i registri la vera quantità dei cereali, che i bastimenti hanno caricato, per defraudare una parte dei diritti che percevano, per essere male retribuiti, e per mancanza d'un controllore.

5-to. Il valore che si dà a <i> cereali è anche nominale per variare esso da un corriere all'altro, e per non essere proporzionato alla qualità degli stessi, che non si conosce.

Vostra Eccellenza può quindi formarsi da essi stati un'idea molto incompleta del commercio dei due Principati, non ostante le molte fat[t]iche e spese, ch'io ed il signor avvocato Villanis abbiamo fatto per procurarci le necessarie note. Imploriamo ambedue la facoltà di passare le ultime nei conti.

Posso solo assicurare a Vostra Eccellenza, che l'importazione è stata in quest'anno maggiore degli anni precedenti, stante il maggiore consumo che si è fatto di tutto dall'armata russa che trovasi nei due Principati.

L'esportazione è stata inferiore di molto di quella degli anni precedenti stante la continua mancanza dei bastimenti e la metà del raccolto dei cereali rimane invenduto nei magazzini.

Rimangono pure invenduti i generi poveri per non convenire ai negozianti di comprarli, stante i forti noli che chiedono i bastimenti, i quali assorbono di molto il loro valore.

Il commercio nazionale ha preso piccolissima parte nell'importazione per essere i prodotti e manifatture dello stato poco o nulla conosciuti in queste parti, per mancanza di depositi; così egualmente in quello d'esportazione per essere i cereali della Russia preferiti nello stato a quelli dei due Principati.

Il numero dei bastimenti nazionali che vengono nei porti dei due Principati per farvi il solo commercio di trasporto aumenta annualmente, per essere preferiti agli altri per la loro attività, capacità ed onestà, ed essi avrebbero fatto nell'anno scorso noli migliori se non si fossero noleggiati in Genova ed in altri porti del Mediterraneo. Essi si noleggiarono nei suddetti porti per

l'Inghilterra a scellini dodici il quarter, quando qui potevano ottenere il doppio. Fecero migliori affari quelli che li noleggiarono per speculazione, stante che li hanno ceduti ad altri con un vantaggio non minore di lire dieci mila ciascuno.

I negozianti di qui e d'Ibraila non che i feudatari dei due Principati si sarebbero nello scorso anno arricchiti se avessero potuto imbarcare in tempo i loro prodotti, e spedirli nei porti del Mediterraneo, che ne facevano maggiore ricerca, prima dell'inverno. Hanno essi dovuto trattenerseli in grande parte in magazzino, in momenti di grande ricerca, e pagare dei forti magazzinaggi che li assorbono una buona parte del loro valore. La difficoltà che i bastimenti trovarono ad imboccare nel Danubio, per l'ingombro del canale di Solina, è stata la causa di tale danno.

*Ibidem*, 1854, III.

#### 84.

*Galati, 13 Februarie 1854.*

*Aceiași. Comercianții din Galați și Brăila au înștiințat pe corespondenții lor din țările mediteraneene să revoce ordinul de nolaș, în curs, dat fiind faptul că e greu a mai avea cereale în porturile românești, mijloacele de locomoție stând la dispoziția armatelor ruse. Cerealele ce există în magaziile locale se transportă cu rapiditate și pe un preț ridicat la destinația din streinătate.*

...*Notizie commerciali.* I negozianti di questa città e d'Ibraila hanno rievocato l'ordine che avevano dato ai loro corrispondenti di Genova ed altri parti del Mediterraneo, di noleggiare bastimenti stante le difficoltà che vedono di potersi<sup>1</sup> caricare per essere le autorità militari russe impossessate di tutti i carri ch'erano destinati al trasporto dei cereali, e per temere l'inibizione dell'esportazione degli stessi.

I noli aumentano giornalmente per la premura che ha ciascuno di caricare i cereali, che ha nei mag[g]azzini prima dell'inibizione, ma non tarderanno essi ad avere un forte ribasso quando i bastimenti dovranno aspettare il calo dei cereali dell'interno.

*Ibidem.*

<sup>1</sup> In original: potesti.

## 85.

*Galafi, 2 Martie 1854.*

*Aceiași. Prețul cerealelor a scăzut fiindcă se prevede un război general. Condițiile în care se face nolaful.*

...*Notizie commerciali.* I cereali sono in ribasso per il timore d'una guerra generale e per il continuo aumento dei noli; vari bastimenti nazionali che sono qui giunti nei giorni scorsi si noleggiarono per Trieste a lire austriache undici effettive la staja, cioè in moneta e non carta, ciò che corrisponde a franchi 11 c.  $\frac{68}{100}$  per ettolitro, oltre un regalo al capitano di altre lire austriache 600 pari a franchi 520. Le acque sono in Solina a piedi veneti 12, pari a metri  $4 \frac{20}{100}$ .

*Ibidem.*

## 86.

*Galafi, 6 Martie 1854.*

*Aceiași. In Principatele Române s'a semănat jumătate din terenul care se semăna de obicei. Cauzele: boii au fost fo'osiți de Ruși la transporturile pentru armată și capitaliștii n'au făcut anticipațiuni monetare agricultorilor, temându-se de complicațiile războiului. O situație asemănătoare ar fi în Bulgaria.*

...*Notizie commerciali.* La popolazione dei due Principati ha in quest'anno seminato la metà del solito, per mancanza dei necessari bovi presi dai Russi per il trasporto dei loro bagagli, munizioni e viveri e per mancanza di monet[t]a, avendo i capitalisti rifiutato di fare agli agricoltori le solite anticipazioni, stanti i continui timori di guerra, ed i<l> raccolto sarà in proporzione. Dicesi che lo stesso sia successo in Bulgaria.

*Ibidem.*

## 87.

*Galafi, 5 August 1854.*

*Aceiași. Cererile externe de cereale nu se pot executa din pricină că exportul e oprit și fiindcă lipsesc cu totul bastimente pentru transport.*

...*Notizie commerciali.*... Molte commissioni di cereali vennero date dalle case di commercio di Genova ai loro corrispondenti,



senza limite, i quali non possono eseguirle per la continua inibizione d'esportazione degli stessi e per la totale mancanza di bastimenti. Alcuni credono di poter ottenere il permesso d'esportazione, mediante qualche sacrificio pecuniario, e vanno lusingando i bastimenti a venire, presentandoli vantaggi che non si possono garantire. Spero che i bastimenti nazionali saranno molto circospetti nell'accettare le suddette condizioni.

*Ibidem.*

'88.

*Galați, 18 Septembrie 1854.*

*Aceiași. Giacomo Gattorno — agentul unei case comerciale din Genova, stabilit la Brăila — e dispus să primească a fi proconsul sard în portul muntean; el îndeplinește toate condițiile.*

*...Proposizione del signor Gattorno.* Il signor Giacomo Gattorno, agente d'una casa di commercio di Genova, che andò a stabilirsi in Ibraila, e che qui venne nei giorni scorsi, mi disse ch'egli è disposto di accettare la qualità di Proconsole di S. M. in quel luogo, per farsi esentare dagli alloggi militari, colla condizione che Vostra Eccellenza gli accordi il rimborso della spesa di dragomanno. Egli ha tutte le qualità prescritte dal Regio Regolamento e sufficiente capacità per disimpegnare le suddette funzioni.

*Ibidem.*

89.

*Galați, 16 Octomvrie 1854.*

*Aceiași. Prețurile cerealelor cresc. Navigația pe Dunăre în spre Viena e grea fiindcă apele au scăzut. Mărfurile de import sunt scumpe din pricina greutateilor ce întâmpină până sosesc pe piața românească. Vasele engleze, franceze și ruse supraveghează pe Marea Neagră și la Gurile Dunării; un bastiment grec încărcat cu coloniale a fost prins de Ruși și descărcat la Ismail.*

*...Notizie commerciali.* Ho rimesso in quest'oggi al Ministero delle Finanze la solita mercuriale dei prezzi dei cereali dei due

Principati, i quali sono sempre in vista d'aumento non ostante il continuo blocco delle bocche del Danubio, per avere i proprietari ed i negozianti ricevuto avviso che il raccolto degli stessi non fu in molte parti d'Europa così ubertoso come si credeva, e che ne verranno quindi fatte qui fra breve delle ricerche, specialmente se i porti della Russia continueranno a restare per l'attuale guerra chiusi.

I negozianti non hanno potuto farsi delle spedizioni via di Vienna, coll'avere noleggiato 240 sclepper, grosse barche in ferro, per essere le acque del Danubio molto basse e non navigabili che da qui sino a Scal[i]a Cladova, ove gli stessi viaggiatori sono obbligati di sbarcare e d'andare con vetture a Orsova per imbarcarsi colà sopra altro bat<to>ello a vapore, che li conduce sino a Vienna.

I generi d'importazione continuano anche ad essere in aumento stante la difficoltà che esiste a farli venire via di Vienna, per le premesse difficoltà e le forti spese, che devonsi incontrare, e se la navigazione del basso Danubio non si aprirà prima dell'inverno, ciò che si crede già difficile, questa città va a trovarsi provvista di tutto.

Un bastimento greco, che riuscì d'imboccare nel Danubio non ostante la sorveglianza dei bastimenti da guerra francesi ed inglesi con carico di coloniali ed altri oggetti di prima necessità è stato arrestato dai Russi e scaricato in Ismail.

*Ibidem.*

## 90.

*Galati, 22 Ianuarie 1855.*

*Aceiași. Tranzacțiile comerciale au început cu timiditate; mai sunt negustori care cred în continuarea războiului; cei ce întrevăd însă o pace apropiată sunt îndrăzneți. Intrucât privește marina comercială sardă, se arată pentru ea beneficiile și desavantagiile ce ar întâlni în părțile românești.*

*...Notizie commerciali.* Le transazioni commerciali riprendono sensibilmente, i timidi vendono e gli arditi comprano, perché gli uni vedono nuove complicazioni degli affari politici e gli altri un'imminentissima pace. Ricevono gli uni notizie telegrafiche in contraddizione degli altri.

*Marina nazionale.* Aprendosi la navigazione del Danubio i bastimenti nazionali, che vi entreranno, saranno noleggiati a prezzi vantaggiosissimi per la premura che ha ciascuno di spedire i suoi cereali prima del nuovo raccolto, e per la mancanza dei bastimenti greci, i quali annualmente caricavano la metà dei prodotti dei due Principati stante le continue questioni che esistono tra il governo di Costantinopoli e quello di Atene.

Per godere di tali vantaggi è necessario che i bastimenti nazionali venghino liberi, cioè senza impegno di sorta poichè noleggiandosi a Genova o in altri porti del Mediterraneo non ottengono che noli infimi, e sono quindi esposti ai seguenti inconvenienti.

1-mo. Se qui o in Ibraila esiste al loro arrivo ricerca di bastimenti, essi non possono godere di alcun vantaggio ed il noleggiatore cede il suo diritto ad altri con un guadagno molto sovente maggiore del nolo stabilito nel contratto.

2-do. Se qui ed in Ibraila esiste abbondanza di bastimenti e se i noli sono quindi bassi, i noleggiatori che fanno simile speculazione, in grande parte disperati, e che non hanno nulla a perdere, si dichiarono nell'impossibilità di poterli caricare, ed i bastimenti sono obbligati di accomodarsi come possono, cioè venire a rovinose transazioni e partirsene anche vuoti. Sono quindi i suddetti bastimenti sempre esposti a perdere e a non guadagnare mai, a meno che non siansi fatti dare nei Regi stati una valida cauzione.

Desidero che Vostra Eccellenza faccia ciò conoscere agli armatori e capitani dei bastimenti nazionali, col mezzo del Corriere Mercantile di Genova, che è letto dalla maggior parte di essi per loro vantaggio <sup>1</sup>.

*Ibidem, 1855.*

91.

*Galați, 5 Februarie 1855.*

*Aceiași. Cu informația că Lordul Clarendon ar fi declarat că navigația pe Dunăre va fi oprită, la gurile fluviului, pentru orice fel de vas, inclusiv cele austriace, de către escadra de pază franco-ingleză și din pricină că Rușii folosesc porturile românești pentru*

<sup>1</sup> Pe margine: Si comunichi alle Camere di Commercio di Genova.

*exportul lor de cereale. Autoritățile consulare austriace locale iau o declarație formală supușilor lor care vor să treacă în Marea Neagră și Mediterană, potrivit căreia nu se vor plânge în caz de capturare de către aliați. Comerțul nu se va putea exercita, ca atare, decât în direcția Vienei.*

...*Notizie commerciali.* Vari negozianti di Londra, che speculano in cereali notificarono ai loro corrispondenti che Lord Clarendon rispose ad una commissione che gl'inviarono, che la navigazione di questo fiume sarà impedita a tutte le bandiere; compreso all'austriaca, e che sarà dichiarato buono preso qualunque bastimento che tenterà di entrarvi.

La suddetta notizia ha spaventato i proprietari dei cereali, i quali cercano ora di venderli anche con ribasso di prezzo.

I suddetti negozianti notificarono pure ai loro corrispondenti, che Lord Clarendon disse alla suddetta commissione, che deve impedire l'esportazione dei cereali della Moldavia e Valacchia, per timore che per questa via la Russia faccia scendere i suoi, essendo difficile di impedirlelo per il vasto litorale, e le simpatie che le autorità moldave conservano per la Russia.

Gli speculatori non possono <esportare> che per la via di Vienna co<gl>i sclepper, grosse barche in ferro, della compagnia dei bat<t>elli a vapore di Vienna, i quali scenderanno tosto che si scioglierà il ghiaccio.

Il Consolato d'Austria notificò ai capitani dei bastimenti austriaci, del signor Copsovich, che si trovano in questo porto ed in quello d'Ibraila, ch'egli non può rilasciarli le spedizioni per il Mar Nero o il Mediterraneo se non sottoscrivono una formale dichiarazione, come gli è prescritto dal Ministero di Vienna, colla quale rinunziano ad ogni reclamo qualora fossero catturati dalla squadra alleata, che trovasi in Solina; ciò che conferma quello che scrissero i negozianti di Londra sopra segnati.

*Ibidem.*

92.

*Galati, 22 Februarie 1855.*

*Același c. Conte Camillo Benso di Cavour. Consulatul-austriac a înștiințat pe negustorii, supuși austriaci, că sunt liberi să treacă*

*vasele lor prin blocada anglo-franceză. Să aştepte şi părerea Rusiei. Căpitanul unui vas sub pavilion moldovean a declarat că la Gurile Dunării nu există nicio piedică.*

*Notizie commerciali.* Il Consolato d'Austria ha notificato jeri ai negozianti austriaci, d'ordine del Ministero di Vienna, che le potenze occidentali hanno ordinato ai comandanti dei loro bastimenti, che bloccano il Danubio, di lasciare passare i bastimenti austriaci che vengono nei porti dei due Principati, purchè entrino con poche merci, che si possino facilmente verificare, e sortino coi soli prodotti dei due Principati.

Il suddetto consolato ha comunicato tale disposizione alle autorità locali ed al generale Engelhard che comanda la guarnigione russa di Reni, con preghiera di fargli conoscere al più presto possibile, s'egli farà opposizione che i suddetti bastimenti passino sotto le batterie di quella fortezza, per impedire inconvenienti, e non ha ancora ricevuto risposta.

Quantunque si creda che tale risposta sarà negativa, pure vari negozianti non lasciano di slanciarsi in grandi imprese e le transazioni dei cereali ed inspecie quelle dei grani duri si moltiplicano senza però grande aumento di prezzo.

Il Danubio si è di nuovo gelato per i forti freddi che fecero nei giorni scorsi.

*P. S.* Un capitano moldavo che viene d'arrivare dice di non aver trovato all'imboccatura del Danubio alcun impedimento, e che ha lasciato il suo bastimento sotto Tulcia <sup>1</sup> per essergli stato impossibile d'avanzare per il forte ghiaccio.

Il suddetto capitano dice pure che le acque sono in Solina sempre alte, cioè a piedi veneti 10½, corrispondenti a metri 3 <sup>68</sup>/<sub>100</sub>.

*Ibidem.*

### 93.

*Galafi, 1 Martie 1855.*

*Aceiaşi. Comercianţii sarzi îşi lichează situaţiile de teama războiului; ce va face Consulatul? Răspunsul rus privitor la trecerea*

---

<sup>1</sup> In original: Dulcia.

*vaselor austriace pe la Gurile Dunării e negativ; se exceptează bastimentele lui Copsovich, acesta având aprobarea Ministrului de Externe al Rusiei.*

... *Stato del commercio nazionale.* I negozianti nazionali, che trovansi nei due Principati, hanno sospeso da qualche tempo di fare acquisti di cereali per le continue difficoltà che trovano di poterli spedire, e vari di essi si sono anche momentaneamente allontanati dalle loro residenze per essere esentati dagl'alloggi militari che trovavano sommamente vessatori.

Quelli che sono rimasti si sono messi in liquidazione, cioè limitati a ritirare le partite che hanno comprato prima della guerra, e per le quali fecero ingenti anticipazioni ai bojeri, feudatari, e cercano ora di venderli con minore perdita possibile. La maggior parte di essi si dedica al commercio d'esportazione per essere quello d'importazione ristretto nelle mani degli Ebrei e dei Greci ad eccezione di poco riso, zucchero, caffè, droghe, olio ed agrumi, che fanno venire da Genova e dalla Sicilia, quando i bastimenti entrano nel Danubio. Il capitale ch'essi possiedono non eccede i due milioni di lire, ma negli anni di libera esportazione dei cereali per il basso Danubio fanno un giro molto maggiore per le forti commissioni che ricevono dall'estero. In questo momento essi non hanno nei due Principati che cinquecento mila lire in beni stabili e settanta mila ettoltri di grano e grantone, i quali rappresentano un altro capitale di cinquecento mila lire circa. Vari di essi sononsi ingolfati prima della guerra in vistose imprese di ag[g]ricoltura, dalle quale non possono recedere senza gravi perdite. Il capitale da loro esposto non è maggiore di lire trecento mila.

Sono persuaso che l'armata russa rientrando nei due Principati non farà ai suddetti negozianti e speculatori alcuna vessazione, ma ciò nondimeno essi non sono tranquilli, poichè temono di trovarsi in mezzo a sanguinosi conflitti e di perdere per il solo caso d'incendio le loro proprietà.

*Domanda d'istruzioni.* Prego Vostra Eccellenza di dirmi se rientrando la suddetta armata nei due Principati io debba ritirarmi coll'applicato consolare, depositi e parte dell'archivio nei Regi stati, o lasciarmi espellere, e quale gratificazione debbo dare

tanto nell'uno che nell'altro caso ai dragomani e guardie del consolato, che dovrei licenziare. Il Console d'Inghilterra si tiene pronto alla partenza e quello di Francia non è ancora qui ritornato.

*Notizie politiche e commerciali.* Il generale Engelhard, comandante della guarnigione di Reni, ha risposto al Console d'Austria che egli non può lasciare passare sotto le fortezze di quel luogo che i soli bastimenti del signor *Copsovich*, che ottennero speciale permesso del signor Nesselrod<e>, ministro russo.

*Ibidem.*

94.

*Galați, 20 Septembrie 1855.*

*Același c. Conte Luigi Cibrario. S'a oprit exportul seului din Țara Românească, pentru a nu se duce lipsă în interior. Ori, adaugă raportul, niciodată Valahia n'a dus lipsa seului.*

...*Proibizione d'esportazione del sevo dalla Valacchia.* Il signor Plagino, Segretar<i>o di Stato per la Valacchia, mi scrisse con nota del 29 dello scorso mese no. 3390, che l'esportazione del sevo è stata proibita per impedire che la Valacchia ne resti sprovvista, ciò che non è possibile avendone essa sempre dat[t]o all'estero una grande quantità, come Vostra Eccellenza rileverà dagli stati commerciali ch'ebbi l'onore di rimettere a codesto Ministero negli anni precedenti, e che è solo accordato ai negozianti un solo mese per imbarcare quello, ch'essi hanno comprato prima della suddetta disposizione.

*Ibidem.*

95.

*Galați, 1 Octomvrie 1855.*

*Aceiași. Taxa de export a cerealelor a fost mărită de către guvernul valah. Consulatele nu se pot opune fiindcă, și mărită, această taxă nu atinge procentul de 5% prevăzut de tratatele în vigoare.*

...*Diritti d'esportazione dei cereali dalla Valacchia.* Il Governo Valacco aumentò il diritto d'esportazione dei cereali, cioè il grano a piastre 10 per chilò, la segala a piastre 10, il granone a piastre 5, e l'orzo a piastre 3. I consolati non possono farvi opposizione.

per essere il suddetto diritto minore del 5 per cento del valore dei suddetti generi ch'egli può pretendere a tenore del trattato di commercio esistente colla Turchia. Essi trovano solo che il Governo Valacco avrebbe dovuto prevenire i negozianti qualche tempo prima.

*Ibidem.*

96.

*Galati, 13 Decembrie 1855.*

*Aceiași. Taxa pentru exportul cerealelor din Valahia s'a mărit din nou; dar e și acum inferioară celei prevăzute de tratatele în vigoare.*

*Nuovo aumento dei diritti d'esportazione dei cereali della Valacchia.* Il Segretariato della Valacchia mi notificò con nota del 22/4 del corrente mese no. 4686 che il consiglio amministrativo viene di aumentare la tassa d'esportazione dei cereali, che saranno imbarcati in Ibraila dopo il giorno 18/30 del venturo mese di gennajo, per impedire che la Valacchia ne resti sprovvista, stante lo straordinario aumento del prezzo del pane, nelle proporzioni seguenti, cioè:

Il grano a piastre valacche sedici il chilò di Valacchia, pari a sei ettolitri;

Il granone a piastre otto;

L'orzo e l'avena a piastre cinque.

I consolati non possono fare sopra di ciò alcuna osservazione per essere la suddetta tassa sempre inferiore a quella segnalata nel trattato di commercio fatto colla Turchia.

*Ibidem.*

97.

*Galati, 17 Ianuarie 1856.*

*Aceiași. Guvernul Țării Românești îngăduie exportul seului. Comercianții streini din Odesa, Taganrog și Ismail au venit în Galati, unde transacțiile comerciale devin dificile din pricina mării concurențe; și dacă lucrurile vor merge tot așa portul moldovean va ajunge unul dintre primele orașe comerciale ale Mării Negre.*



...*Esportazione di sevo.* Il Governo di Valacchia ha permesso con decreto del 17/29 dicembre scorso no. 4939, l'esportazione del sevo ch'era stata impedita, rapporto no. 59 della serie precedente.

*Notizie commerciali.* I negozianti ch'erano in Odessa, Taganrok ed in Ismail vengono a stabilirsi in questa città. Le transazioni commerciali sono qui più difficili per la maggiore concorrenza, e se questo stato di cose sarà di durata Galatz v'è a divenire una delle prime città commerciali del Mar Nero.

*Ibidem, 1856.*

98.

*Galati, 8 Februarie 1856.*

*Aceiași. Observații generale și tabelele de import, export și al vaselor venite și plecate din Galați și Brăila pe anul 1855.*

...*Invio degli stati commerciali dell'anno scorso.* Ho l'onore di trasmettere a Vostra Eccellenza lo stato del movimento generale di questo porto e di quello d'Ibraila, ch'ebbe luogo nello scorso anno, non che quelli delle merci che furono importate ed esportate coi bastimenti a vela e batteli a vapore, il tutto in duplicato, come è prescritto dalla circolare del 3 gennajo 1851, no. 116.

Sono nell'impossibilità di segnare a Vostra Eccellenza la quantità delle merci che vennero dalla Transilvania, con carri, per non averne alcuno tenuto nota, essendo Galatz ed Ibraila porti franchi, come anche il valore approssimativo delle stesse per essere a tutti ignoto.

Una parte delle merci, che furono sbarcate qui ed in Ibraila dai bastimenti a vela e bat<t>elli a vapore passarono via di terra nell'interno dei Principati ed anche in Bessarabia, non ostante i rigori stabiliti dal governo, e non posso indicare a Vostra Eccellenza la quantità precisa di esse per non averne alcuno tenuto nota per le premesse ragioni.

I cereali, che furono caricati sui bastimenti a vela e bat<t>elli a vapore, segnati nello stato del movimento generale di questo porto e di quello d'Ibraila, sono del raccolto dell'anno scorso e degli anni precedenti, che i negozianti non hanno potuto spedire per l'inibita esportazione.

Molti di essi rimangono ancora nei magazzini di Galatz e d'Ibraila e nell' interno dei due Principati, perche i negozianti non hanno potuto spedirli, non ostante lo straordinario aumento dei prezzi, ch'ebbe luogo in tutti i porti del Mediterraneo, per mancanza di bastimenti, e per le grandi difficoltà ch'essi trovaron d'entrare e sortire del Danubio per la continua mancanza d'acqua.

La quantità dei cereali che ancora esiste nei due Principati si fa ascendere a due milioni di ettolitri, cioè un milione e cento mila in Valacchia, e nove cento mila in Moldavia.

La qualità del grano della Piccola Valacchia è stata nell'anno scorso migliore di quella della Moldavia e si attribuisce la causa ad avere gli agricoltori della stessa rinnovato le semenze, e all'avere avuto i seminati sufficienti piogge in tempo opportuno. Esso è stato quindi molto ricercato e venduto a prezzi maggiori. Il granone della Valacchia fu eguale a quello della Moldavia.

I Regi stati presero una piccolissima parte tanto nel commercio d'importazione come in quello d'esportazione, per non essere stato permesso ai bastimenti nazionali, stante le vicende politiche, di entrare nel Danubio, e l'importazione è stata ridotta a soli tre cento quaranta sacchi di riso.

## Stato delle importazioni nel porto di Galatz e d'Ibraila durante l'anno 1855

| Mer ci                                       | Q u a n t i t à | V a l o r e                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | O s s e r v a z i o n i                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|----------------------------------------------|-----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Manifatture di cotone, lana e seta . . . . . | balle 5281      | I negozianti ritirano i loro colli e casse dai bastimenti ed uffici dei vapori senza aprirli alla Dogana per essere Galatz ed Ibraila porto franco, e quindi sono nell'impossibilità di segnare il valore preciso degli stessi. Il numero dei colli è dato dai capitani dei bastimenti e vapori al capitano del porto che riceve le loro deposizioni. | Le manifatture vengono dall'Austria, dalla Francia e dall'Inghilterra. I filati dall'Inghilterra. La terraglia dall'Austria e dall'Inghilterra. I cristallami dalla Germania e Belgio. Gli oggetti di moda dall'Austria, Francia e Svizzera. I mobili dall'Austria. I giuocatori dalla Germania. La carta da scrivere dall'Austria. I lavori di ferro dalla Transilvania. Le pelli acconciate dall'Austria. Le candele steariche id. I chiodi dall'Inghilterra. Il ferro id. Il cotone dalla Turchia. Il catrame dall'Inghilterra. Il zucchero dalla Francia, dall'Olanda e dall'Inghilterra. Il caffè id. id. id. Le droghe id. id. id. L'olio d'oliva dalla Turchia. Il riso dai R<-> stati e dalla Lombardia. I pesci salati dalla Turchia. I frutti secchi id. Gli agrumi dalla Sicilia e Turchia. I vini fini dalla Francia e dall'Ungheria. Il rum dall'Inghilterra. Il sapone dalla Turchia. Il tabacco id. I sigari dal Belgio. Il vitriolo dall'Inghilterra. La mastica dalla Turchia. L'absinto dalla Francia. I cappari dalla Turchia. Il rosolio dai R-i stati e dall'Austria. La colla dalla Grecia. La cera dalla Turchia. Le ceste dalla Grecia. Le bottiglie vuote dall'Austria. La birra dall'Inghilterra. Il campeccio dalla Francia. Le carobbe dalla Turchia. L'incenso id. I formaggi dalla Svizzera. Le spazzole dalla Turchia e Grecia. Il caviale dalla Russia. Le pietre da Malta. Le olive dalla Turchia. I piselli secchi id. L'alume dall'Inghilterra. Il t[h]è dall'Inghilterra e Russia. Lo <sup>1</sup> stagno dall'Inghilterra. I colori dall'Austria. |
| Filati . . . . .                             | id. 267         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Terraglia . . . . .                          | casse 1873      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Cristallami . . . . .                        | id. 6951        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Oggetti di moda . . . . .                    | id. 2667        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Mobili . . . . .                             | colli 2014      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Giuocatori . . . . .                         | casse 935       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Carta da scrivere . . . . .                  | balle 260       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Lavori di ferro . . . . .                    | casse 11081     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Latta . . . . .                              | id. 2213        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Pelli acconciate . . . . .                   | balle 836       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Candele steariche . . . . .                  | casse 1699      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Chiodi . . . . .                             | barili 580      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Ferro . . . . .                              | tonn-e 1560     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Cotone . . . . .                             | balle 260       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Catrame . . . . .                            | barili 204      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Zucchero . . . . .                           | id. 8726        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Caffè . . . . .                              | sacchi 1865     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Droghe . . . . .                             | barili 1220     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Olio di oliva . . . . .                      | botte 6447      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Riso . . . . .                               | sacchi 1469     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Pesci salati . . . . .                       | botte 7314      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Frutti secchi . . . . .                      | id. 12963       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Agrumi . . . . .                             | casse 7543      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Vini fini . . . . .                          | id. 761         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Rum . . . . .                                | barili 2682     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Sapone . . . . .                             | sacchi 2347     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Tabacco . . . . .                            | balle 3698      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Sigari . . . . .                             | casse 1270      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Vitriolo . . . . .                           | botte 40        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Mastica . . . . .                            | id. 56          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Absinto . . . . .                            | id. 26          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Cappari . . . . .                            | id. 13          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Rosolio . . . . .                            | casse 260       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Colla . . . . .                              | id. 33          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Cera . . . . .                               | balle 73        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Ceste . . . . .                              | — 3609          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Bottiglie vuote . . . . .                    | coffe 590       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Birra . . . . .                              | barili 39       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Campeccio . . . . .                          | pezzi 900       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Carobbe . . . . .                            | ettolitri 7720  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Incenso . . . . .                            | barili 317      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Formaggi . . . . .                           | casse 629       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Spazzole . . . . .                           | masse 807       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Caviale . . . . .                            | barili 128      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Pietre . . . . .                             | pezzi 3536      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Olive salate . . . . .                       | barili 1706     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Piselli secchi . . . . .                     | id. 92          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Alume . . . . .                              | id. 307         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| T[h]è . . . . .                              | casse 56        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Stagno . . . . .                             | barili 21       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Colori . . . . .                             | id. 85          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

<sup>1</sup> In original: il.

Stato delle esportazioni dal porto di Galatz durante l'anno 1855 ridotte a peso e valore in lire n.

| Merchanzie                | Quantità           | Prezzo medio | Totale del valore           | Destinazione   | Osservazioni                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|---------------------------|--------------------|--------------|-----------------------------|----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Grano . . . . .           | ettolitri 997654   | a l. 19.01   | l. 18965402.54 <sup>1</sup> | Costantinopoli | I bastimenti che caricarono i cereali furono noleggiati per il Golfo Adriatico, Livorno, Genova, Marsiglia ed Inghilterra ed hanno ricevuto in Costantinopoli l'ordine della loro destinazione, sono quindi nell'impossibilità d'indicare il luogo preciso ove essi si sono diretti. Il legname fu anche caricato per Costantinopoli e parte di esso è stato sbarcato in Bessarabia. |
| Granone . . . . .         | » 1328923          | a » 7.22     | » 9594824.66                | id.            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Segala . . . . .          | » 214514           | a » 11.82    | » 2535555.48                | id.            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Orzo. . . . .             | » 3751             | a » 5.91     | » 22168.41                  | id.            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Semenza di lino . . . . . | » 4774             | a » 15—      | » 71610—                    | id.            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Tavole e travi . . . . .  | bastimenti sette   | a » 20853.33 | » 145973.31                 | id.            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Fag[g]iuoli . . . . .     | chilogrammi 570326 | a » —20      | » 114065.20                 | id.            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Sevo . . . . .            | » 183333           | a » 1—       | » 183333—                   | id.            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Farina . . . . .          | » 25373            | a » —80      | » 20298.40                  | id.            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                           |                    |              | L. 31653231.00              |                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

Galatz, li 31 gennaio 1856

(l. s.) Il Console di Sardegna  
G. Carpeneti

Distretto Consolare di Galatz

No. 3

Anno 1855

Stato delle esportazioni dal porto d'Ibraila durante l'anno 1855 ridotte a peso e valore in lire n.

| Mercanzie             | Quantità          | Prezzo medio | Totale del valore | Destinazione   | Osservazioni                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-----------------------|-------------------|--------------|-------------------|----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Grano . . . . .       | ettolitri 1101850 | a l. 19.20   | L. 21155520—      | Costantinopoli | I bastimenti che caricarono cereali furono noleggiati per il Golfo Adriatico, Livorno, Genova, Marsiglia ed Inghilterra ed hanno ricevuto in Costantinopoli l'ordine della loro destinazione, sono quindi nell'impossibilità d'indicare il luogo preciso ove essi si sono diretti. Una parte dei cereali passò in Bulgaria col mezzo di 56 ghir-laci, grosse bombarde, per uso delle armate alleate, cioè:<br>Grano ettolitri 6039<br>Orzo " 61158<br>Farina chilogrammi 300800<br>Biscotto id. 183153<br>Fag[g]iuoli id. 13013 |
| Granone . . . . .     | " 1693585         | a " 7.20     | " 12193812—       | id.            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Segala . . . . .      | " 34849           | a " 11.85    | " 412960.65       | id.            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Orzo . . . . .        | " 493336          | a " 6—       | " 2960016.56      | id.            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Miglio . . . . .      | " 45432           | a " 4.33     | " 196720—         | id.            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Farina . . . . .      | chilogr. 300800   | a " —80      | " 240640—         | id.            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Biscotto . . . . .    | " 183153          | a " 1—       | " 183153—         | id.            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Fag[g]iuoli . . . . . | " 13013           | a " —20      | " 2602.60         | id.            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                       |                   |              | L. 37345424.81    |                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

Galatz, li 31 gennaio 1856

(l. s.) Il Console di Sardegna  
G. Carpeneti

Distretto Consolare di Galatz

No. 4

Anno 1855

Quadro degli arrivi dei bastimenti nel distretto consolare di Galatz

Quadro delle partenze dei bastimenti nel distretto di Galatz

| Stati di provenienza dei bastimenti | Legni con carico    |            | Legni vacanti |            | Totale |            | Individui componenti l'equipaggio | Passaggieri | Stati di destinazione dei bastimenti | Legni con carico |            | Legni vacanti |            | Totale |            | Individui componenti l'equipaggio | Passaggieri | Osservazioni                                                                                         |
|-------------------------------------|---------------------|------------|---------------|------------|--------|------------|-----------------------------------|-------------|--------------------------------------|------------------|------------|---------------|------------|--------|------------|-----------------------------------|-------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                     | Legni               | Tonnellate | Legni         | Tonnellate | Legni  | Tonnellate |                                   |             |                                      | Legni            | Tonnellate | Legni         | Tonnellate | Legni  | Tonnellate |                                   |             |                                                                                                      |
| Costantinopoli .                    | Bastimenti a vela   | 375  72886 | 1560          | 314114     | 1935   | 387000     | 29025                             | nessuno     | Costantinopoli .                     | 1935             | 387000     | —             | —          | 1935   | 387000     | 29025                             | nessuno     | 1087 bast-i caricarono in Ibraila e 848 in Galatz.                                                   |
| Serbia e Vienna                     | Bastimenti a vapore | 112  44800 | —             | —          | 112    | 44800      | 2800                              | —           | Serbia e Vienna                      | 112              | 44800      | —             | —          | 112    | 44800      | 2800                              | —           | Gli uffici dei vapori non hanno voluto dare il numero dei passaggieri che sbarcarono ed imbarcarono. |
| Costantinopoli .                    |                     | 13  3900   | —             | —          | 13     | 3900       | 520                               | —           | Costantinopoli .                     | 13               | 3900       | —             | —          | 13     | 3900       | 52                                | —           |                                                                                                      |

<sup>1</sup> Cifrele cursive, din tabellele nr. 2—3: recalculate.

Galatz, li 31 gennaio 1856

Il Console di Sardegna  
G. Carpeneti

(l. s.)

Ibidem.

## 99.

*Galati, 21 Aprilie 1856.*

*Aceiași. Compania austriacă a vaselor cu aburi de pe Dunăre proiectează să facă navigabil Argeșul; lucrare pe care mulți o cred ușoară.*

*...Progettata navigazione sul fiume Argis. La compagnia dei bat<t>elli a vapore austriaci del Danubio progetta di rendere navigabile il fiume Argis, che traversa la Valacchia, e che sbocca nel Danubio dalla parte di Oltenizza, lavoro, che molti credono facile.*

*Ibidem.*

## 100.

*Galati, 29 Mai 1856.*

*Același c. Cavour. Taxele de export pentru cerealele din Țara Românească au fost reduse.*

*...Modificazione ottenuta dei diritti d'esportazione dei cereali della Valac<h>ia. Il suddetto Secretariato mi notificò pure con altra nota della stessa data <11/23 Mai> no. 1917 che i diritti d'esportazione dei cereali della Valacchia furono ridotti come segue:*

Grano a piastre 12 per chilò di Valacchia.

Granone » 6 idem.

Orzo e avena » 3½ idem.

I negozianti nazionali si dichiararono ora soddisfatti.

*Ibidem.*

## 101.

*Galati, 8 Septemvrie 1856.*

*Aceiași. Grigore Sturdza a renunțat la creditul ce avea față de Francesco Pedemonte; Tribunalul de Comerț, în consecință, a remis Consulatului Sard titlurile sechestrate ale magazinelor Fraților Pedemonte, pe care acesta le ține la dispoziția celor în drept.*

*...Fratelli Pedemonte e St[o]urdza. Il signor Maracini, presidente del municipio di questa città ed assessore di questo Tribunale di Commercio, dichiarò che il signor Gregorio St[o]urdza sottoscrisse in sua presenza l'atto di rinunzia del credito che*

aveva verso il defunto Francesco Pedemonte, da me spedito al Dipartimento della Giustizia di Jassi, rapporti nr. 34 e 38, e sù tale dichiarazione il Tribunale di Commercio, mi ha jeri rimesso i titoli dei magazzini dei fratelli Pedemonte, che teneva in sequestro per il suddetto credito, senza aspettare il qui ritorno del signor Gregorio St[o]urdza, e più copia autentica della nota, che il suddetto Dipartimento della Giustizia scrisse a tale riguardo al suddetto tribunale. Tengo il tutto a disposizione dei fratelli Pedemonte. Resta con ciò definitivamente terminata la suddetta questione che diede non pochi disturbi a questo consolato con piena soddisfazione dei fratelli Pedemonte.

*Ibidem.*

102.

*Galați, 27 Octomvrie 1856.*

*Aceiași. Producția în cereale a Principatelor Române a fost abundentă; se vor exporta, cu ușurință, 4 milioane de hectolitri. Proprietarii ar fi câștigat mai mult dacă ar fi putut să păstreze cerealele până la momentul cererilor maxime. De acum înainte, folosindu-se de împrumuturi dela Banca Otomană și a Prusiei, vor putea evita să ia avansuri, în condiții grele, dela cumpărători pentru muncile agricole și astfel, ei alegând momentul vânzării, câștigurile ce vor realiza vor fi mulțumitoare.*

*...Notizie commerciale.* Il raccolto dei cereali della Valacchia fu pure abbondante, ma inferiore di quello della Moldavia per non aver avuto in tempo opportuno sufficienti piogge.

Si crede che i due Principati potranno liberamente darne all'estero quattro milioni di ettolitri cioè un milione e mezzo di grano, mezzo milione di segala e due milioni di granone.

La forte spedizione del grano e della segala si farà nella prossima primavera poichè il contadino non ha avuto ancora il tempo di batterlo e trasportarlo, quella del granone sarà anche più tardiva, poichè il contadino lo lascia involto un'anno nella sua costucia per impedire che divenga nero.

I bastimenti che entrarono nel Danubio non hanno sin'ora caricato che poco grano e segala di questo raccolto, e molto granone del raccolto precedente.

I proprietari delle campagne trovansi soddisfatti per l'abbondante raccolto, quindi per i prezzi ai quali i cereali salirono per le forti ricerche, sebbene non ne abbiano goduto per intiero per averli venduti prima del tempo, cioè prima delle forti ricerche, per essere sempre al loro solito mancanti di moneta.

Lo stabilimento delle banche ottomana e prussiana impedirà tale inconveniente, poichè d'ora in poi i proprietari delle campagne prenderanno la moneta che li abbisogna dalle stesse, senza dover più ricorrere ai negozianti, ma temesi, ch'essi prenderanno dalle stesse delle somme maggiori delle loro rendite per il loro eccessivo lusso e la grande facilità di averle, e che in poco tempo si faranno espropriare di tutto.

La Banca Prussiana impresta moneta ai particolari al dieci per cento, con ipoteca di beni stabili, senza emettere cedole. Essa ri reclama sempre l'esecuzione del contratto che fece coll'ex-Principe.

*Ibidem.*

### 103.

*Galați, 18 Decembrie 1856.*

*Aceiași. Agentul Băncii Prusiene a luat asupra-și dreptul de export al cerealelor din Valahia pe 1857, plătind Statului român 52.000 țechini (= 624.000 lire). Cerealele se scumpesc, lipsind depozite în Rusia de Sud.*

*...Notizie commerciali.* Il signor Hamburger, agente della Banca Prussiana, prese l'appalto dei diritti d'esportazione dei cereali della Valacchia, dell'anno venturo, per la somma di zecchini 52000, pari a lire 624000.

I prezzi dei cereali sono di nuovo in vista di aumento per avere i proprietari e negozianti ricevuto avviso, che in Odessa e nell'Azoff non esistono depositi.

*Ibidem.*

### 104.

*Galați, 10 Februarie 1857.*

*Aceiași. Starea rea a drumurilor românești împiedică transporturile cerealelor din interior la schelele dunărene; aceste transporturi se vor efectua până în Iunie. Ca atare vasele italiene să nu*

*sosească prea din vreme. Bastimentele goale pot aduce piatră, necesară pentru clădiri și trotuare. Remorchele engleze au urcat tarifele; cele de altă naționalitate le-ar concura, dacă ar veni în apele moldo-valahe. Apele au crescut la Sulina.*

*Commerciale.* Il cattivo stato delle strade per le continue piogge e mancanza di gelo, non permette il trasporto alle sponde del Danubio dei cereali del raccolto precedente ed inspecie dei granoni che sono ancora nell'interno, quindi la forte caricazione degli stessi sarà nella prossima primavera ritardata sino al mese di giugno.

I bastimenti nazionali faranno molto bene di non venire nei porti dei due Principati prima di quell'epoca per non restarvi inoperosi ed esposti alle intemperie del luogo.

Se i bastimenti che verranno vuoti porteranno pietre potranno venderle vantaggiosamente per le molte case e magazzini che sono in costruzione, e per il progetto che esiste di fare dei marciapiedi nelle strade.

I capitani dei bastimenti che già entrarono nel Danubio si duolgono delle alte tariffe che fecero vari piccoli bat<t>elli a vapore inglesi, remorchiatori, che si stabilirono in Sulina, e desiderano che bat<t>elli di altre nazioni vadino a farli concorrenza.

Le acque sono aumentate in Sulina ed agli Argagni a piedi veneti dodici pari a metri quattro e centimetri venti <sup>1</sup>.

*Ibidem, 1857.*

## 105.

*Galați, 29 Iulie 1857.*

*Aceiași. Taxele pentru exportul cerealelor au scăzut în Valahia. Recolta în Principatele Române va fi foarte mare, cu o treime mai mare decât cea obișnuită. Basarabia moldoveană va exporta multă lână și pește. Se enumeră mărfurile piemonteze care ar putea avea desfacere pe piețele românești.*

---

<sup>1</sup> Adaus de altă mână: Pubblicato nella *Gazzetta Piemontese* del 18 marzo 1857. Mai precis, Miercuri 18 Martie, nr. 66, p. 2, col. 3. Inșă lipsește ultima frază: Le acque...



*Commerciale.* Il Governo Valacco diminui i diritti d'esportazione dei cereali nelle seguenti proporzioni:

Grano da piastre 12 a piastre 4.25 il chilò di ettolitri 6 $\frac{1}{4}$

Granone id. 6 id. 2.27 $\frac{1}{2}$  id. id. id.

Orzo, l'avena id. 3 $\frac{1}{2}$  id. 1.32 $\frac{1}{2}$  id. id. id.

Miglio id. 6 id. 2.15 id. id. id.

Il raccolto dei cereali dei due Principati è in quest'anno abbondantissimo e si crede un terzo maggiore del solito.

Quello del ravisone<sup>1</sup> della Valacchia è scarso per le ragioni ch'ebbi l'onore di segnare a Vostra Eccellenza nel precedente rapporto no. 3, commerciale, ma sempre maggiore di quello degli anni precedenti per essere stato seminato una maggiore quantità, in vista delle molte ricerche che vengono dalla Francia. Si crede che in quest'anno se ne potranno esportare ettolitri 250000. La parte della Bessarabia, che fu ceduta alla Moldavia, ebbe pure un buon raccolto di cereali, minore però di quello degli anni precedenti per la forte emigrazione degli abitanti ch'ebbe luogo per le ragioni segnate nel rapporto no. 22 politico. Non posso segnare a Vostra Eccellenza la quantità approssimativa dei cereali, che si potrà in quest'anno esportare da quel luogo, per non avere gli stati degli anni precedenti, e per non conoscere se il Governo Russo permetterà alla parte della Bessarabia, che gli appartiene, di far scendere i suoi cereali in Ismail, come per il passato, per l'imbarco. La Bessarabia Moldava fornisce pure oltre i cereali, molte lane, dette *sigai* e *merinos*, ambedue molto ricercate dalle fabbriche della Germania per i loro tessuti. Si crede che se ne potrà annualmente esportare da 700 a 800 quintali.

La Bessarabia Moldava fornisce pure molti pesci, che raccoglie nei molti laghi vicini a Ismail, già appaltati dal Governo Moldavo. Tale commercio è solo fatto dai Greci, i quali li salano, e li spediscono nei loro paesi, ove sono consumati nelle frequenti loro quaresime.

Nei suddetti laghi trovansi pure molte sanguesughe, pesca ch'era fatta per il passato da commercianti nazionali, stata da vari anni abbandonata per le vicende politiche, e che ora può essere ripresa con maggiore vantaggio.

<sup>1</sup> Pentru: ravizzone.

Il Banato avvia su questo mercato i suoi grani, che sono di qualità migliore di quella dei due Principati, ma credesi che non potrà continuare per gli esorbitanti noli, che percevano gli scleppers dei batelli a vapore austriaci dell'alto Danubio, di franchi 2.55 per ettolitro, maggiori di quelli che ordinariamente pagansi da qui a Marsiglia. Tale trasporto non si può fare con barche a vela per il difficile passaggio, detto *Porte di Ferro*, che esiste nelle vicinanze di Orsova.

I soli prodotti dello stato che possono avere smercio vantaggioso nei due Principati, sono risi del Piemonte, oli di Nizza e Genova e carbone fossile di Savoia, molto ricercato per il gran numero dei batelli a vapori, che vengono nel Danubio, quantunque di qualità inferiore di quello d'Inghilterra, per la differenza del prezzo.

Le sole manifatture dello stato che possono avere anche smercio vantaggioso nei due Principati sono seterie di Piemonte, pasti, vermicelli di Genova, confetti, frutti conditi, mobili, carta, abiti, scarpe, guanti e fiori finti, generi tutti, che possono essere [s]trasportati con piccolissima spesa per il gran numero dei bastimenti nazionali che vengono vuoti per caricare cereali, se si stabilisc<ono> depositi di tali generi in varie città dei Principati, poichè quelli che portano i capitani dei bastimenti per paccotiglia sono sempre scadenti ed avanzi dei magazzini e venduti a p<r>ezzi poco convenienti per la premura che hanno detti capitani di partire e per non conoscere essi sufficientemente i bisogni delle popolazioni. I negozianti dei cereali qui stabiliti non vogliono occuparsi di tali generi, come ebbi l'onore di espor<r>e a Vostra Eccellenza nel precedente rapporto no. 1, commerciale, per essere abituati in operazioni più facili e più grandiose, non ostante i maggiori pericoli che incontrano. I prezzi dei cereali sono sempre sostenuti per le ragioni ch'ebbi l'onore di segnare a Vostra Eccellenza nel precedente rapporto no. 3, commerciale, ma credesi che non tarderanno a ribassare.

Le acque sono in Sulina a piedi francesi nove, ed i noli dei bastimenti in vista di aumento.

P. S. La segala paga in Valacchia come in Moldavia lo stesso diritto del grano.

*Ibidem.*

## 106.

*Galafi, 31 Ianuarie 1858.*

*Aceiași. Guvernul Moldovei a îngăduit ca să fie imbarcate la Reni și Ismail cerealele Basarabiei de sub stăpânirea rusă în schimbul unei taxe de 1 piastru la chilă (= 0,09 lire de hectolitru). S'a dat în întreprinderea Englezului Pavlow și a Piemontezului Delvecchio dreptul de export al cerealelor Moldovei pe 2 ani și 5 luni în schimbul sumei anuale de 38.004 țechini de Austria (= 456.048 lire). Dunărea e înghețată.*

*Commerciale.* Il Governo Moldavo permise ai negozianti d'imbarcare in Reni ed in Ismail i cereali della Bessarabia Russa mediante il pagamento del diritto d'una piastra fissa per chilò, pari a centesimi nove di lira per ettolitro.

Il suddetto Governo viene di cedere il diritto d'esportazione dei cereali della Moldavia e della Bessarabia Moldava, che spetta al caimacam per suo appanaggio, ai signori Pavlow e Delvecchio, il primo inglese ed il secondo nazionale, per due anni e cinque mesi, a ragione di zecchini d'Austria 38004 per anno, pari a lire 456048.

Il Danubio è da un mese circa gelato per l'eccessivo freddo che fece, e ottantacinque bastimenti di varie nazioni, fra i quali tre nazionali, restarono nello stesso, molti con carico ed altri vuoti, esposti al pericolo di perdersi allo scioglimento del ghiaccio.

*P. S.* Non posso trasmettere a Vostra Eccellenza gli stati commerciali dello scorso anno per non essermi ancora riuscito ad avere le relative note.

*Ibidem 1858.*

## 107.

*Galafi, 23 August 1858.*

*Aceiași. Grâul și secara abia vor satisface trebuințele interne. Porumbul în schimb va da roade îndoite decât în genere, dar va fi exportat abia în toamna viitoare.*

*Commerciale.* Il raccolto del grano e della segala, che si credeva abbondante in alcune provincie, rapporto precedente, è completamente perduto per causa d'una rugiada salata, che cadde nel mese scorso, la quale lo bruc[c]iò completamente. Quindi non ne rimane che poco, che appena basterà per i bisogni delle popolazioni.

Il raccolto della meliga è per contro abbondantissimo per le frequenti piogge, che caddero in questo mese, e credesi il doppio del solito. Esso non sarà esportato che nell'autunno dell'anno venturo, perche i contadini lo lasciano un anno intiero sulle pannocchie, involto nelle loro foglie, per impedire che divenghi nero.

*Ibidem.*

## 108.

*Galați, 23 Februarie 1859.*

*Aceiași. Considerații asupra comerțului românesc. Calea ferată Cernavodă—Constanța, dată în întreprindere unei companii engleze; efectele ei economice. Despre altă cale ferată: Schela Cladovei—Baziaș. Chestiunea navigabilității Siretului și Prutului. In anexă: un tablou al exportului românesc; altul, al importului din Piemont pe vase piemonteze și ultimul, al vaselor intrate și ieșite din porturile românești; toate pentru 1858.*

*Commerciale.* Ho l'onore di trasmettere a Vostra Eccellenza lo stato delle merci, che furono esportate, nello scorso anno, dai porti della Valac<e>hia, Moldavia e Bessarabia, ascendenti in tutto a ln. 5037835.43 e quindi maggiore di quello dell'anno precedente di ln. 5480805.33<sup>1</sup> non ostante il cattivo raccolto del grano e della segala, rapporto precedente, per essere stato imbarcato quello dei precedenti raccolti, che rimaneva invenduto.

Non posso trasmettere a Vostra Eccellenza lo stato delle merci che furono esportate dai due Principati nello scorso anno dalla frontiera, via di terra, per non avere potuto avere le relative note, essendo le dogane date in appalto agli Ebrei, i quali non vogliono lasciare conoscere ad alcuno la vera esportazione per temere concorrenza nei successivi appalti.

<sup>1</sup> In original: 5444275,33.

Non posso pure trasmettere a Vostra Eccellenza lo stato delle merci, che furono importate nei due Principati, nello scorso anno, via di mare, perchè i soli uffici dei capitani dei porti di Galatz e Ibraila tengono nota di quelle che arrivano, manifestate dai capitani dei bastimenti a vela, senza marcare il loro peso, la loro qualità ed il loro valore, non essendo esse sottomesse ad alcuno diritto di dogana, o transito, per essere le due città di Galatz e Ibraila porti franchi.

Le suddette merci <sono> visitate nell'interno nei soli luoghi di destinazione, ove pagano i relativi diritti di dogana agli appaltatori, in grande parte Ebrei, i quali non vogliono dare note per le ragioni sopra esposte.

Ho pure l'onore di trasmettere a Vostra Eccellenza, lo stato delle sole merci, che furono portate nei due Principati dai bastimenti nazionali, dei altro degli arrivi e partenze dei bastimenti di tutte le nazioni, ch'ebbero luogo, nello scorso anno, nei porti dei due Principati, il quale è maggiore di quello dell'anno precedente, in bastimenti 363, della complessiva portata di tonnellate 57824, proporzionato alla maggiore esportazione dei cereali.

Nel trasporto dei cereali furono impiegati, nello scorso anno, 144<sup>1</sup> bastimenti nazionali, della complessiva portata di tonnellate 24968, i quali caricarono 98 in Ibraila, 34 in Galatz, 5 in Reni, 6 in Ismail ed 1 in Macin, Bulgaria.

I noli medi furono i seguenti:

Inghilterra scellini 9½ il quarter,

Francia franchi 4½ la carica,

Livorno e Genova in proporzione del suddetto nolo,

Golfo Adriatico carantini 50 la staja.

I bastimenti nazionali furono preferiti a quelli delle altre nazioni per l'onestà ed attività dei loro capitani, e cura che essi usano al carico.

Il prezzo degli alloggiatori fu in Sulina, nello scorso anno, minore del solito, cioè non maggiore di lire una per ettolitro, trasbordato, nè minore di centesimi sessantasei per essere cresciuto il numero degli alloggiatori in vista dei vistosi lucri ch'essi fecero negli anni precedenti.

---

<sup>1</sup> In tabela anexată, no. 3: 143.

Due feluc[c]he nazionali, una comandata dal capitano Francesco Repetto, e l'altra dal capitano Angelo Chichero, vennero a Sulina per fare lo stesso servizio, ma fecero cattivi affari per essere ambedue giunte colà alla fine di giugno, epoca in cui cessò la forte navigazione, per cui dovettero restare colà molti mesi inoperosi. Una di esse comandata dal capitano Francesco Repetto se ne ritornò nei Regi stati e l'altra disarmò in Sulina colla speranza di rifarsi dalle perdite sofferte nella prossima primavera. Lo stesso fecero quelle delle altre nazioni, cioè una parte partì e l'altra s'impiegò a trasportare pietre a Sulina per i lavori provvisori che la Commissione Europea del Danubio fa eseguire a Sulina.

Il numero dei batelli a vapore rimorchiatori, che sono in Sulina, aumentò da uno a quattro, i quali ridussero le loro tariffe come segue:

|                              |                 |                |
|------------------------------|-----------------|----------------|
| Prezzo d'entrata nel Danubio | lire sterline 6 | pari a l. 150, |
| Detto di sortita . . . . .   | » 8 »           | 200.           |

La compagnia dei bat<t>elli a vapore austriaci del Danubio stabili quattrò grossi bat<t>elli a vapore austriaci del Danubio a chei per condurre i cereali da Ibraila e Galatz fuori della barra di Sulina, ma fà pochi affari per aver fatto delle tariffe molto alte, che non convengono che ai soli grossi bastimenti, che non possono entrare nel Danubio.

Essa percepisce fiorini 1100 pari a lire 2860 per ogni bat<t>ello a vapore di staje 5600, pari a ettolitri 4563; corrispondenti a centesimi di lira sessantatre per ettolitro, e fiorini 550 pari a l. 1430; per ogni sch[e]llepper (barche di ferro della portata di staje quattro mila, pari a ettolitri 3248), che i bastimenti prendono per trasportare il restante del carico, e che il suddetto bat<t>ello a vapore rimorchia sino fuori della barra di Sulina senza spesa, pari a centesimi di lira ventitre per ettolitro. Il vuoto si paga per pieno, e le spese di [s]trasporto dei cereali fuori della barra di Sulina del bat<t>ello a vapore o sch[e]llepper, sul bastimento a vela, sono a carico del noleggiatore.

Il Governo Ottomano permise ad una compagnia inglese, rappresentata dal signor J. Trevor Marclay, di fare a sue spese una strada ferrata da Costinge a Cernavoda, Bulgaria, a cui concesse terreno gratuito, esenzione dei diritti di dogana di

tutti gli oggetti necessari alla stessa, ed il godimento della suddetta strada per il termine d'anni novantanove, spirato il detto termine la suddetta strada diverrà proprietà del Governo Ottomano.

La suddetta compagnia, che ha un capitale di sole lire sterline trecento mila, pari sette milioni e cinque cento mila lire, incominciò da vari mesi il suddetto lavoro, il quale sarà fra breve ultimato per essere di soli quaranta chilometri, sopra un terreno piano.

La suddetta strada assorbirà l'intero capitale, che la suddetta compagnia tiene, e sono d'opinione ch'essa non potrà dare alcun utile agli azionisti sino a che la suddetta compagnia, od altra, non faccia fare un porto in Costinge per mettere in sicuro le navi, che anderanno colà a caricare o scaricare le merci, dai forti venti e traversie che regnano nel Mar Nero.

La spesa che occorre per fare il suddetto porto è, secondo il parere di distinti ingegneri idraulici, che hanno esaminato e studiato quella spiaggia, tripla del valore della strada ferrata. Se si farà il suddetto porto tutti i viaggiatori e le merci di valore, che passano dalla Germania in Russia ed in Costantinopoli, per il Danubio, e dalla Russia e Costantinopoli in Germania, prenderanno quella via per abbreviare la loro corsa di chilometri trecento circa, e quel porto non tarderà a divenire uno dei porti più importanti del Mar Nero.

I negozianti spediranno anche per quella via i cereali che comprano nel Banato, nella parte della Bulgaria, che è sul Danubio, e quelli che comprano in Valacchia, cioè da Calarasc a Scala Cladova, perchè troveranno vantaggio nelle spese e nel tempo, per poterli imbarcare in Costinge con un nolo sempre inferiore del terzo per la minore navigazione che i bastimenti devono fare, ed in tutte le stagioni dell'anno, e spedirli con più prontezza nei porti del Mediterraneo e dell'Oceano, ove esistono ricerche, sempre inteso che il Governo Ottomano non elevi pretesa di diritto di transito, e non faccia ad essi vessazioni di sorta.

I negozianti non potranno fare lo stesso per i cereali della Moldavia e della Bessarabia per essere molto difficile di fare ad essi rimontare il fiume con barche, senza l'ajuto di grossi batelli

a vapore rimorchiatori, spesa che assorbirà i suddetti benefizii, e credo quindi che i negozianti spediranno sempre i cereali della Moldavia e della Bessarabia per la via di Sulina, o quella di San Georgio, sempre inteso quando uno dei suddetti canali sarà reso navigabile ai bastimenti di grossa portata.

Una strada ferrata fu aperta nei mesi scorsi e messa a disposizione del pubblico da Basias a Pesth, la quale collega con quella di Pesth a Vienna, ed i viaggiatori possono ora andare da Basias a Vienna, e da Vienna a Basias in sole ventisette ore, strada che prima facevano coi bat<t>elli celeri della compagnia del Danubio in quarant'otto ore. La corrispondenza arriva ora qui, e in Vienna, ventiquattro ore prima del solito.

Si desidera ora che si faccia altra strada ferrata da Scala Cladova a Basias per impedire che i viaggiatori soffrino ritardi al luogo detto Porte di Ferro, ove i bat<t>elli a vapore devono arrestarsi quando le acque sono basse, e spedire i viaggiatori e le merci per terra sopra altro bat<t>ello a vapore, che li aspetta dalla parte opposta.

Più non si parla della questione dei signori Magnan e Perrot, francesi, col Governo Ottomano, che si rifiutò di sanzionare il contratto da essi fatto col Governo Moldavo per l'esclusiva della navigazione dei loro bat<t>elli a vapore sul Pruth e sul Sireth, rapporti precedenti. Sembra ch'essi siano stati tacitati col mezzo d'una indennizzazione.

Più non si parla pure dell'entrepôt dei cereali in questa città, che il corpo dei negozianti riclama, rapporti precedenti, l'opposizione fattavi dal Governo Valacco per impedire la rovina del commercio d'Ibraila, solo porto commerciale della Valac<e>hia, e per le mutate circostanze politiche dei due Principati essendo ora di compet[t]enza delle sole assemblee nazionali di ammettere o rigettare tale domanda.

Nessuna variazione è stata fatta nello scorso anno nel sistema amministrativo dei due Principati relativamente all'agricoltura, commercio e navigazione, per lo stato d'incertezza in cui si trovavano i due Governi. Il tutto rimane nello stato di prima.

P. S. Ho spedito al Ministero delle Finanze copia del suddetto rapporto e degli annessivi stati.



No. 1

Quadro dell'esportazione fatta dai porti della Valac<c>hia, Moldavia e Bessarabia durante l'anno 1858

| Qualità delle merci             |    |              | <Quantità> |         | Destinazione              | Totale            | Prezzi medi  | Totale valore delle merci    | Osservazioni                                                                                                                                                                                             |
|---------------------------------|----|--------------|------------|---------|---------------------------|-------------------|--------------|------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Cereali                         |    |              |            |         |                           |                   |              |                              | L'esportazione interna della frontiera non si può conoscere con precisione per essere le dogane date in appalto ad Ebrei, i quali nascondono la quantità per temere concorrenza nei successivi appalti.  |
| Frumento                        | di | Valac<c>hia  | ettol.     | 886834  | Costantinopoli all'ordine | ettolitri 1526361 | ln. 11.70    | Ln. 17856423.70              | Dal raccolto dell'anno 1857. Resta invenduto quello dell'anno 1858, per essere uso di lasciarlo un' inverno nella panocchia per impedire che si guasti.                                                  |
| »                               | »  | Moldavia     |            | 350979  |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                          |
| »                               | »  | Bessarabia   |            | 288548  |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                          |
| Segala                          | »  | Valac<c>hia  |            | 55835   | id.                       | » 282821          | » 7.31       | » 2067421.51                 |                                                                                                                                                                                                          |
| »                               | »  | Moldavia     |            | 174068  |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                          |
| »                               | »  | Bessarabia   |            | 52918   |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                          |
| Orzo e avena                    | »  | Valac<c>hia  |            | 1135478 | id.                       | » 1486347         | » 5—         | » 7431735—                   |                                                                                                                                                                                                          |
| »                               | »  | Moldavia     |            | 19951   |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                          |
| »                               | »  | Bessarabia   |            | 330918  |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                          |
| Meliga                          | »  | Valac<c>hia  |            | 1486855 | id.                       | » 2119179         | » 8.20       | » 17387267.80                |                                                                                                                                                                                                          |
| »                               | »  | Moldavia     |            | 462531  |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                          |
| »                               | »  | Bessarabia   |            | 169793  |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                          |
| Fagioli                         | »  | Valac<c>hia  |            | 37714   | id.                       | » 44710           | » 11.50      | » 514165—                    |                                                                                                                                                                                                          |
| »                               | »  | Moldavia     |            | 6996    |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                          |
| »                               | »  | Bessarabia   |            | —       |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                          |
| Miglio                          | »  | Valac<c>hia  |            | 29293   | id.                       | » 29293           | » 4.50       | » 131818.50                  |                                                                                                                                                                                                          |
| »                               | »  | Moldavia     |            | —       |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                          |
| »                               | »  | Bessarabia   |            | —       |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                          |
| Farina                          | »  | Valac<c>hia  |            | —       | id.                       | » 6218            | » 21—        | » 130578—                    |                                                                                                                                                                                                          |
| »                               | »  | Moldavia     |            | 6218    |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                          |
| »                               | »  | Bessarabia   |            | —       |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                          |
| Altri generi                    |    |              |            |         | Totale . . .              | ettolitri 5494929 | Totale . . . | ln. 45519409.51              |                                                                                                                                                                                                          |
| Ravison <sup>1</sup> (colza) di |    | Valac<c>hia  | chilogr.   | 2542848 | Marsiglia Trieste         | chilogr. 3255271  | » —20        | » 651054.20                  |                                                                                                                                                                                                          |
| »                               | »  | Moldavia     |            | 552662  |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                          |
| »                               | »  | Bessarabia   |            | 159761  |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                          |
| Seme di lino                    | »  | Valac<c>hia  |            | 83404   | id.                       | » 531030          | » —17        | » 90275.10                   |                                                                                                                                                                                                          |
| »                               | »  | Moldavia     |            | 249760  |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                          |
| »                               | »  | Bessarabia   |            | 197866  |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                          |
| Lana                            | »  | Valac<c>hia  |            | 371160  | id.                       | » 433771          | » —90        | » 390393.90                  |                                                                                                                                                                                                          |
| »                               | »  | Moldavia     |            | 19981   |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                          |
| »                               | »  | Bessarabia   |            | 42630   |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                          |
| Pelli di bove                   | »  | Valac<c>hia  |            | —       | id.                       | » 1968            | » 20—        | » 39600—                     | Quelle della Valac<c>hia sono acconciate in Bucarest, ove esistono molte fabbriche.                                                                                                                      |
| »                               | »  | Moldavia     |            | 1538    |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                          |
| »                               | »  | Bessarabia   |            | 430     |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                          |
| Sevo                            | »  | Valac<c>hia  |            | 510152  | Costantinopoli            | » 641742          | » 1—         | » 641742—                    |                                                                                                                                                                                                          |
| »                               | »  | Moldavia     |            | 131590  |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                          |
| »                               | »  | Bassarabia   |            | —       |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                          |
| Formaggio                       | »  | Valac<c>hia  |            | 322056  | id.                       | » 431157          | » —66        | » 284563 62                  |                                                                                                                                                                                                          |
| »                               | »  | Moldavia     |            | 16816   |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                          |
| »                               | »  | Bessarabia   |            | 92285   |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                          |
| But[t]ir<r>o                    | »  | Valac<c>hia  |            | —       | id.                       | » 8813            | » 1.30       | » 11456.90                   |                                                                                                                                                                                                          |
| »                               | »  | Moldavia     |            | —       |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                          |
| »                               | »  | Bessarabia   |            | 8813    |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                          |
| Carneconservata                 | »  | Valac<c>hia  | casse      | —       | Tolone                    | casse 710         | » 60—        | » 42600—                     |                                                                                                                                                                                                          |
| »                               | »  | Moldavia     |            | 710     |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                          |
| »                               | »  | Bessarabia   |            | —       |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                          |
| Frutti secchi                   | »  | Valac<c>hia  | chil<o>g.  | —       | Odessa Costant-poli       | chil<o>g. 292742  | » —10        | » 29274.20                   |                                                                                                                                                                                                          |
| »                               | »  | Moldavia     |            | 292742  |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                          |
| »                               | »  | Bessarabia   |            | —       |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                          |
| Legname                         |    |              |            |         |                           |                   |              |                              | L'esportazione del legname fu minore di quella dell'anno precedente di ln. 380046, per le molto case che sono in costruzione e per i lavori provvisori che la Commissione Europea fa eseguire in Sulina. |
| Alberi grandi <di>              |    | Valac<c>hia  | pezzi      | —       | Costantinopoli            | pezzi 1446        | » 70—        | » 101220—                    |                                                                                                                                                                                                          |
| »                               | »  | Moldavia     |            | 1446    |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                          |
| »                               | »  | Bessarabia   |            | —       |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                          |
| Detti piccoli                   | »  | Valac<c>chia |            | —       | id.                       | » 1440            | » 24—        | » 34560—                     |                                                                                                                                                                                                          |
| »                               | »  | Moldavia     |            | 1440    |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                          |
| »                               | »  | Bassarabia   |            | —       |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                          |
| Travi grossi                    | »  | Valac<c>hia  |            | —       | id.                       | » 1783            | » 5—         | » 8915—                      |                                                                                                                                                                                                          |
| »                               | »  | Moldavia     |            | 1783    |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                          |
| »                               | »  | Bessarabia   |            | —       |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                          |
| Detti piccoli                   | »  | Valac<c>hia  |            | —       | id.                       | » 17456           | » 1.50       | » 26184 —                    |                                                                                                                                                                                                          |
| »                               | »  | Moldavia     |            | 17456   |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                          |
| »                               | »  | Bessarabia   |            | —       |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                          |
| Tavoloni                        | »  | Valac<c>hia  |            | —       | id.                       | » 317919          | » 1.50       | » 476878.50                  |                                                                                                                                                                                                          |
| »                               | »  | Moldavia     |            | 317919  |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                          |
| »                               | »  | Bessarabia   |            | —       |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                          |
| Tavole                          | »  | Valac<c>hia  |            | —       | id.                       | » 232910          | » — 50       | » 116455 —                   |                                                                                                                                                                                                          |
| »                               | »  | Moldavia     |            | 232910  |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                          |
| »                               | »  | Bessarabia   |            | —       |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                          |
| Doghe                           | »  | Valac<c>hia  |            | 90000   | Marsiglia Trieste         | » 125000          | » — 30       | » 37500 —                    |                                                                                                                                                                                                          |
| »                               | »  | Moldavia     |            | 35000   |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                          |
| »                               | »  | Bessarabia   |            | —       |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                          |
| <Altri generi>                  |    |              |            |         |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                          |
| Sale <di>                       |    | Valac<c>hia  | chilogr.   | 6894213 | Servia, Bulgaria          | chilogr. 12570865 | » — 10       | » 1257086.50                 |                                                                                                                                                                                                          |
| »                               | »  | Moldavia     |            | 5676652 |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                          |
| »                               | »  | Bessarabia   |            | —       |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                          |
| Acqua di vita e spirito         |    | Valac<c>hia  | ettol.     | 2385    | Odessa e Grecia           | ettolitri 3817    | » 60 —       | » 229020 —                   |                                                                                                                                                                                                          |
|                                 |    | Moldavia     | »          | 1432    |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                          |
|                                 |    | Bessarabia   |            | —       |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                          |
| Soda                            | »  | Valac<c>hia  | chil<o>g.  | 69760   | Trieste                   | chilogr. 69760    | » — 20       | » 13952 —                    |                                                                                                                                                                                                          |
| »                               | »  | Moldavia     |            | —       |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                          |
| »                               | »  | Bessarabia   |            | —       |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                          |
| Pesci salati                    | »  | Valac<c>hia  |            | —       | Grecia                    | » 53710           | » 1 —        | » 53710 —                    |                                                                                                                                                                                                          |
| »                               | »  | Moldavia     |            | —       |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                          |
| »                               | »  | Bessarabia   |            | 53710   |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                          |
| <Bestiame>                      |    |              |            |         |                           |                   |              |                              | La forte esportazione di bovi e vacche dalla Bessarabia è prodotta dalla continua emigrazione degli abitanti da quel luogo.                                                                              |
| Bovi e vacche                   |    | Valac<c>hia  |            | 192     | Bulgaria o Cos-poli       | » 2150            | » 100 —      | » 215000 —                   |                                                                                                                                                                                                          |
| »                               | »  | Moldavia     |            | 283     |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                          |
| »                               | »  | Bessarabia   |            | 1675    |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                          |
| Vitelli e manzi                 | »  | Valac<c>hia  |            | —       | id.                       | » 197             | » 40 —       | » 7880 —                     |                                                                                                                                                                                                          |
| »                               | »  | Moldavia     |            | 23      |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                          |
| »                               | »  | Bessarabia   |            | 174     |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                          |
| Buf[t]ali                       | »  | Valac<c>hia  |            | —       | id.                       | » 11              | » 120 —      | » 1320 —                     |                                                                                                                                                                                                          |
| »                               | »  | Moldavia     |            | 5       |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                          |
| »                               | »  | Bessarabia   |            | 6       |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                          |
| Cavalli                         | »  | Valac<c>hia  |            | 32      | Bulgaria                  | » 277             | » 100 —      | » 27700 —                    |                                                                                                                                                                                                          |
| »                               | »  | Moldavia     |            | 29      |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                          |
| »                               | »  | Bessarabia   |            | 216     |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                          |
| Majali                          | «  | Valac<c>hia  |            | 17      | id.                       | » 73              | » 20—        | » 1460—                      |                                                                                                                                                                                                          |
| »                               | «  | Moldavia     |            | 6       |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                          |
| »                               | «  | Bessarabia   |            | 50      |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                          |
| Pecore                          | «  | Valac<c>hia  |            | —       | id.                       | » 7876            | » 5—         | » 39380—                     |                                                                                                                                                                                                          |
| »                               | «  | Moldavia     |            | 6       |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                          |
| »                               | «  | Bessarabia   |            | 7870    |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                          |
| Montoni                         | «  | Valac<c>hia  |            | —       | Costantinopoli            | » 175             | » 5—         | » 885—                       |                                                                                                                                                                                                          |
| »                               | «  | Moldavia     |            | 175     |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                          |
| »                               | «  | Bessarabia   |            | —       |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                          |
| Agnelli                         | «  | Valac<c>hia  |            | —       | id.                       | » 4439            | » 2—         | » 8878—                      |                                                                                                                                                                                                          |
| »                               | «  | Moldavia     |            | —       |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                          |
| »                               | «  | Bessarabia   |            | 4439    |                           |                   |              |                              |                                                                                                                                                                                                          |
|                                 |    |              |            |         |                           | Totale . . .      |              | ln. 50378353.43 <sup>a</sup> |                                                                                                                                                                                                          |

<sup>1</sup> Pentru: ravizzonc. <sup>2</sup> Pentru: 50341823,43; cifrele cursive din tabellele 1, 3: recalculate; vezi și p. 304, doc. 108, r. 4—5.

*Quadro delle merci nazionali portate dai bastimenti nazionali nei porti dei due Principati di Moldavia e Valacchia nell'anno 1858*

| Qualità delle merci               | Quantità            | Prezzi medi    | Totale del loro valore | Osservazioni                                                                        |
|-----------------------------------|---------------------|----------------|------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Riso di Piemonte                  | sacchi 13560        | l. 40 il sacco | l. 542400              | Più casse 10510<br>agrumi della Sicilia quali a l. 8<br>la cassa fanno<br>l. 84080. |
| Olio di Nizza                     | casse 1200          | 12 la cassa    | • 14400                |                                                                                     |
| Vermicelli di Genova . . . .      | coffe 2420          | 6 la cesta     | • 14560                |                                                                                     |
| Sale di Cagliari.                 | tonnel-<br>late 290 | 25 la tonna    | • 7250                 |                                                                                     |
| Carbone fossile di Savoia . . . . | » 100               | 20 id.         | » 2000                 |                                                                                     |
| Calcina . . . .                   | botti 100           | 25 la botte    | » 2500                 |                                                                                     |
| Biacca . . . .                    | casse 200           | 20 la cassa    | » 4000                 |                                                                                     |
| Pietre per coltelli               | » 98                | 20 id.         | » 1960                 |                                                                                     |

Galatz li 20 febbrajo 1859  
(l. s.) Il R-o Console  
G. Carpeneti

| Quadro degli arrivi dei bastimenti a vela e bat<ti>elli a vapore |                   |              |                       |                         |                        |                       | Quadro delle partenze dei bastimenti a vela e bat<ti>elli a vapore |             |              |                       |                         |                        |                       |                                                                                                        |
|------------------------------------------------------------------|-------------------|--------------|-----------------------|-------------------------|------------------------|-----------------------|--------------------------------------------------------------------|-------------|--------------|-----------------------|-------------------------|------------------------|-----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Provenienza                                                      | Bastimenti        |              | Totale dei bastimenti | Totale delle tonnellate | Totale dell'equipaggio | Totale dei passeggeri | Destinazione                                                       | Basti-menti |              | Totale dei bastimenti | Totale delle tonnellate | Totale dell'equipaggio | Totale dei passeggeri | Osservazioni                                                                                           |
|                                                                  | Con carico        | Senza carico |                       |                         |                        |                       |                                                                    | Con carico  | Senza carico |                       |                         |                        |                       |                                                                                                        |
| <i>Bastimenti a vela</i>                                         |                   |              |                       |                         |                        |                       |                                                                    |             |              |                       |                         |                        |                       |                                                                                                        |
| Costantinopoli .                                                 | 516               | 1682         | 2198                  | 351720                  | 21874                  | nessuno               | Costantinopoli all'ordine                                          | 2198        | —            | 2198                  | 351720                  | 21874                  | nessuno               | Caricarono:<br>» 1340 in Ibraila<br>» 490 « Galatz<br>» 98 « Reni<br>» 270 « { Ismail<br>Kilia<br>2198 |
| <i>Bat&lt;ti&gt;elli a vapore</i>                                |                   |              |                       |                         |                        |                       |                                                                    |             |              |                       |                         |                        |                       |                                                                                                        |
| Costantinopoli, }<br>Vienna e Odessa }                           | 238               | —            | 238                   | ignoto                  | ignoto                 | ignoto                | Costantinopoli, }<br>Vienna e Odessa }                             | 238         | —            | 238                   | ignoto                  | ignoto                 | ignoto                | {<br>190 Austriaci<br>38 Francezi<br>10 Inglese<br>238                                                 |
| <i>Nazionalità dei bastimenti a vela</i>                         |                   |              |                       |                         |                        |                       |                                                                    |             |              |                       |                         |                        |                       |                                                                                                        |
| Greci . . . . .                                                  | 846               | —            |                       |                         |                        |                       |                                                                    |             |              |                       |                         |                        |                       |                                                                                                        |
| Ottomani . . . .                                                 | 221               | —            |                       |                         |                        |                       |                                                                    |             |              |                       |                         |                        |                       |                                                                                                        |
| Inglese . . . . .                                                | 233               | —            |                       |                         |                        |                       |                                                                    |             |              |                       |                         |                        |                       |                                                                                                        |
| Ionii . . . . .                                                  | 93                | —            |                       |                         |                        |                       |                                                                    |             |              |                       |                         |                        |                       |                                                                                                        |
| Sardi . . . . .                                                  | 143               | —            |                       |                         |                        |                       |                                                                    |             |              |                       |                         |                        |                       |                                                                                                        |
| Austriaci . . . .                                                | 123               | —            |                       |                         |                        |                       |                                                                    |             |              |                       |                         |                        |                       |                                                                                                        |
| Francesi . . . . .                                               | 94                | —            |                       |                         |                        |                       |                                                                    |             |              |                       |                         |                        |                       |                                                                                                        |
| Olandesi . . . . .                                               | 79                | —            |                       |                         |                        |                       |                                                                    |             |              |                       |                         |                        |                       |                                                                                                        |
| Valac<e>hi . . . .                                               | 74                | —            |                       |                         |                        |                       |                                                                    |             |              |                       |                         |                        |                       |                                                                                                        |
| Moldavi . . . . .                                                | 39                | —            |                       |                         |                        |                       |                                                                    |             |              |                       |                         |                        |                       |                                                                                                        |
| Samioti . . . . .                                                | 21                | —            |                       |                         |                        |                       |                                                                    |             |              |                       |                         |                        |                       |                                                                                                        |
| Norvegesi . . . .                                                | 40                | —            |                       |                         |                        |                       |                                                                    |             |              |                       |                         |                        |                       |                                                                                                        |
| Svedesi . . . . .                                                | 16                | —            |                       |                         |                        |                       |                                                                    |             |              |                       |                         |                        |                       |                                                                                                        |
| Oldemburghesi . .                                                | 16                | —            |                       |                         |                        |                       |                                                                    |             |              |                       |                         |                        |                       |                                                                                                        |
| Annoveresi . . . .                                               | 38                | —            |                       |                         |                        |                       |                                                                    |             |              |                       |                         |                        |                       |                                                                                                        |
| Danesi . . . . .                                                 | 24                | —            |                       |                         |                        |                       |                                                                    |             |              |                       |                         |                        |                       |                                                                                                        |
| Russi . . . . .                                                  | 25                | —            |                       |                         |                        |                       |                                                                    |             |              |                       |                         |                        |                       |                                                                                                        |
| Toscani . . . . .                                                | 14                | —            |                       |                         |                        |                       |                                                                    |             |              |                       |                         |                        |                       |                                                                                                        |
| Prussiani . . . . .                                              | 12                | —            |                       |                         |                        |                       |                                                                    |             |              |                       |                         |                        |                       |                                                                                                        |
| Napolitani . . . .                                               | 9                 | —            |                       |                         |                        |                       |                                                                    |             |              |                       |                         |                        |                       |                                                                                                        |
| Belgi . . . . .                                                  | 6                 | —            |                       |                         |                        |                       |                                                                    |             |              |                       |                         |                        |                       |                                                                                                        |
| Americani . . . . .                                              | 2                 | —            |                       |                         |                        |                       |                                                                    |             |              |                       |                         |                        |                       |                                                                                                        |
| Serbi . . . . .                                                  | 7                 | —            |                       |                         |                        |                       |                                                                    |             |              |                       |                         |                        |                       |                                                                                                        |
| Gerusalemmitani .                                                | 2                 | —            |                       |                         |                        |                       |                                                                    |             |              |                       |                         |                        |                       |                                                                                                        |
| Amburghesi . . . .                                               | 2                 | —            |                       |                         |                        |                       |                                                                    |             |              |                       |                         |                        |                       |                                                                                                        |
| Meklemburghesi . .                                               | 3                 | —            |                       |                         |                        |                       |                                                                    |             |              |                       |                         |                        |                       |                                                                                                        |
| Bremesi . . . . .                                                | 4                 | —            |                       |                         |                        |                       |                                                                    |             |              |                       |                         |                        |                       |                                                                                                        |
| Romani . . . . .                                                 | 2                 | —            |                       |                         |                        |                       |                                                                    |             |              |                       |                         |                        |                       |                                                                                                        |
| Totale dei bast-i                                                | 2188 <sup>1</sup> | —            |                       |                         |                        |                       |                                                                    |             |              |                       |                         |                        |                       |                                                                                                        |

Galatz, li 20 febbrajo 1859

(l. s.) Il R. Console

G. Carpeneti

<sup>1</sup> In original: 2198; mai sus: 2198.

## 109.

*București, 11 Iulie 1859.*

*Annibale Strambio c. același. Gravă criză comercială și financiară în Principatele Române; cerealele sunt mai bune în alte părți și mai ieftine, orice produs industrial se cumpără de peste hotare; lipsa de numerar — pe care îl acapără câțiva — iată motivele acestei crize.*

... Questo <paese> intanto si trova funestato da grave crisi commerciale e finanziaria. I buoni raccolti di cereali che si ebbero in Europa, la miglior qualità, il più tenue prezzo ed i più facili trasporti di quelli che copiosamente offre la Russia, lasciano di due anni per la maggior parte invenduti i cereali della Moldo-Valacchia, di cui sono la principal fonte di ricchezza. Quindi mancanza di numerario, stagnazione negli affari e fallimenti a centinaia, anzi a migliaia. Niuna istituzione sorregge il credito ed il commercio di questo paese il quale è inoltre tributario degli stati vicini, per ogni anche più minimo e facile prodotto dell'industria. Questo generale malessere è in oltre aggravato, secondo cui si assicura, del maneggio occulto di alcune più possenti famiglie le quali non solo terrebbero ben chiuso nei loro scrigni il proferio denaro, ma avrebbero fin anco accap[pl]arato, con largo interesse, tutto quel poco che rimaneva disponibile in piazza alla fine di accrescerne l'imbarazzo, cercando poi di commuovere a danno dell'attuale Governo, le masse ignoranti e sofferenti.

*Ibidem, Buc[h]arest, 1859, I.*

## 110.

*București, 16 Decembrie 1859.*

*Același c. Dabormida. Vorbind despre cultura, vânzarea și exportul tutunului românesc. Importanța acestui produs al Principatelor Române Unite pentru Italia.*

*Produzione e con-mo dei tabacchi nei Principati Uniti. L'ognor crescente consumo di tabacchi nei Regii stati e quello repentinamente più copioso cui si fa luogo per l'annessione di nuove*

province mi hanno fatto avviare che potrebbe forse riescire di speciale pratica utilità il conoscere, colla maggior precisione, quale sia la produzione e quale il commercio dei tabacchi nei Principati Uniti ed in quello specialmente di Valac<c>hia. Ricercatene perciò informazioni alle fonti più sicure, ho l'onore di rassegnarLe a Vostra Eccellenza nel presente ossequioso mio rapporto.

Dopo quello de' cereali uno dei principali prodotti della Valac<c>hia è il tabacco, il quale in parte viene consumato in paese ed in parte esportato all'estero. In generale quando le stagioni sono propizie a detta pianta può calcolare un raccolto medio annuo di due milioni di oche (100 oche equivalgono a chilogrammi 127). L'anno scorso si presentarono su questo mercato diversi compratori esteri, i quali fecero dei forti acquisti destinati per la maggior parte alla Turchia ed alla Svizzera.

Per dare una giusta idea della qualità dei tabacchi che si producono in questo Principato, stimai necessario di fornire il mezzo di farli assaggiare dalle persone esperte che si hanno presso di noi. A tale scopo ho spedito a V. E. per mezzo del R-o Console a Galatz, il quale mi assicurò averla fatta proseguire, con occasione particolare, a Genova, una scatola chiusa in latta, contenente i campioni del raccolto dell'anno passato, che si trova ancora in parte in questi magazzini di Bukarest, pel consumo locale, per cui anche tale merce è tenuta a prezzi elevati, i quali però non hanno a dar norma per quelli de<l> nuovo raccolto e si segnano unicamente per indicare le graduazioni di qualità:

| No. 1 campione di Bila, |                | prezzo piastre 550 per % oche |   |     |     |
|-------------------------|----------------|-------------------------------|---|-----|-----|
| 2                       | » » Bolentin   | »                             | » | 450 | » » |
| 3                       | » » Verceni    | »                             | » | 400 | » » |
| 4                       | » » Gaesti 1-o | »                             | » | 600 | » » |
| 5                       | » » Gaesti 2-o | »                             | » | 475 | » » |
| 6                       | » » Tergovesti | »                             | » | 350 | » » |
| 7                       | » » Lassas di  |                               |   |     |     |
|                         | Bolentin       | »                             | » | 450 | » » |
| 8                       | » » Sabas      | »                             | » | 300 | » » |
| 9                       | » » Bukarest   | »                             | » | 320 | » » |

(40 parà formano la piastra e piastre 2 e 25 parà corrispondono al corso medio al franco).

Questi campioni rappresentano le principali qualità; però non è ad attendere di veder corrispondere la roba nuova a questi, giacchè i campioni ivi accennati rappresentano qualità manipolata e formentata da un anno.

Il raccolto in generale ha luogo al principio di settembre, salvo ritardi di maturazione cagionati da variazioni atmosferiche. I nuovi tabacchi di quest'anno non saranno asciugati e pronti che alla fine di questo mese ed è perciò che allora appena ne verranno fissati i prezzi.

Quanto alla riuscita del raccolto tutti concordano nell'asserirlo non troppo abbondante per quantità; si dice all'incontro che le qualità si dimostrano eccellenti perchè la stagione fu favorevole alla vegetazione ed allo sviluppo della pianta. Il quantitativo totale del prodotto della Valacchia si calcola in generale da 1 milione e 200 mila oche ad un milione e mezzo.

Trattandosi di dover fare degli acquisti di qualche importanza è necessario ordinarli al più presto possibile nella presente stagione, onde essere fra i primi a fissare i prezzi, avanti che sorgano i consueti compratori locali e quelli per Costantinopoli, che non mancherebbero di fare una grande concorrenza e rendere più difficile il consegnimento di prezzi bassi, ai quali altrimenti si potrebbe aspirare.

Gli acquisti durante l'inverno verrebbero eseguiti sui diversi mercati dell'interno e la merce sarebbe prontamente avviata ad uno degli scali di Giurgevo, Oltenizza o Braila, ove rimarrebbe deposta ne' magazzini fino all'apertura della navigazione in marzo od aprile. Formando un forte deposito a Giurgevo od ad Oltenizza, si potrebbero mandare colà i bastimenti per la caricazione, bastimenti piccoli, di 200 tonnellate in circa e proporzionata poca immersione. La caricazione in questi scali offrirebbe qualche economia nelle spese, a fronte ancora del maggior nolo che perciò si accorderebbe ai bastimenti. Quando poi si volesse preferire la caricazione a Braila od anche a Sulina, pronto e facile sarebbe il trasporto della merce dagli scali di Giurgevo e di Oltenizza, mediante i consueti mezzi fluviali, ma per la necessità dei trasbordi più costoso.

L'anno passato i prezzi, al principio della stagione erano al disotto delle piastre 3 per oca. Più tardi, quando la concorrenza

si fece maggiore, essi oltrepassarono le piastre 4. Ora, ammesso che quest'anno si potessero qui acquistare le qualità in blocco a piastre 3, e supposta la spedizione loro per Ibraila, il prezzo che risulterebbe, franco ad ogni spesa, alla riva del fiume, sarebbe il seguente:

|                                              |             |
|----------------------------------------------|-------------|
| Oche 100 a piastre 3 p. oca. . . . .         | piastre 300 |
| Dazio d'esportazione . . . . .               | » 5         |
| Spese fino a Braila e magazzinaggi . . . . . | » 30        |
| <hr/>                                        |             |
| Totale piastre . . .                         | 335         |

cioè di circa 1 franco per chilogrammo la merceres a Braila.

Gli acquisti non si fanno qui altramente che a pronti contanti.

Relativamente al raccolto della Moldavia, da quanto approssimativamente ne venni a conoscere sarebbe in media di oche 500 mila per anno. Le qualità si dicono della stessa bontà delle valac<c>he, ad eccezione di quelle del distretto di Usci che godono di maggiore riputazione. La concorrenza è assai più grande in Moldavia, attesi gli acquisti che si fanno in Iassy per la Bucovina e la Polonia austriaca ed in Galatz per Costantinopoli ed altre parti del Levante. Il monopolio di quest'articolo nel Principato anzidetto è in mano di speculatori ebrei, i quali fanno gli acquisti a piccolissime partite dai contadini e poscia le rivendono ai compratori esteri. Questo monopolio e questa maggior concorrenza rendono eziandio più elevati i prezzi che non siano in Valac<c>hia e s'incontrano inoltre più gravi difficoltà per radunare colà in poco tempo delle considerevoli partite.

È qui notorio che molte spedizioni di tabacchi si fanno dai Principati per Costantinopoli, dove poi, forse con qualche mescolanza, si vendono per prodotto turco, sia per il consumo locale che per l'estero. Molti speculatori al minuto spediscono anche di qui delle partite di tabacchi a Costantinopoli, per quindi farle, con certificato d'origine turco, ritornare nei Principati e quivi spacciarle a più caro prezzo.

Ciò proverebbe che nei Principati ve n'ha di buone qualità. Lo stato non fa monopolio di questo genere, epperiò la coltura, la manipolazione in ogni forma e la vendita all'ingrosso ed al minuto di tabacchi è in piena libertà di chichessia.

Quando l'esperimento cui venissero assoggettati i campioni da me spediti riuscirà soddisfacente e l'amministrazione delle R-e Gabelle s'invogliono a fare acquiste di tabacchi di questo paese, sarebbe allora, a mio avviso, necessario lo spedir qui agenti capaci ed intelligenti, onestissimi a tutta prova, che ci dirigerei od appoggierei come meglio mi sarà possibile.

*Ibidem.*



## LISTA DOCUMENTELOR

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <u>Pagina</u> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| 1. <1815, Iunie 26, Constantinopol>. Federico Maria Chirico către <Marchizul Asinari di San Marzano>, cu informații asupra relațiilor schimbătoare dintre Turcia și mării săi vecini provocate mai ales de problemele în legătură cu navigația comercială pe Dunăre și Marea Neagră . . . . .                                           | 1             |
| 2. 1821, Februarie 23, Petrograd. Serracapriola c. Pignatello. Despre tratative comerciale sardo-turce cu privire la trecerea năvilor genoveze de negoț prin Dardanele . .                                                                                                                                                              | 1-2           |
| 3. 1821, Octombrie 19, Petrograd. Același c. Circello. Tratativele comerciale turco-sarde continuă prin Conte Cotti di Brusasco . . . . .                                                                                                                                                                                               | 2             |
| 4. 1825, Septembrie 21, Constantinopol. Gaetano Truqui c. Contele Vittorio Sallier Della Torre, cu o anexă a aceluiași c. Des Geneys din 20 Septembrie 1825, care anexă aduce la cunoștința oficialității că uleiul Rivierei are liberă trecere în Marea Neagră, de care fapt trebuie înștiințate firmele italiene interesate . . . . . | 2-3           |
| 5. 1826, Mai 16, Odesa. Giovanni Milanta c. același. Vase genoveze la Ismail . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                  | 3             |
| 6. 1826, Decembrie 19, București. Truqui c. același. Despre călătoria sa dela Constantinopol la București. Vizita la Curtea Domnească. Bogățiile și rolul comercial al Țării Românești. Recomandă întemeierea unor consulate la Galați, București și Iași pentru intensificarea relațiilor de negoț româno-sarde . . . . .              | 3-7           |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <u>Pagina</u> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| 7. 1829, <i>Ianuarie 19, Odesa</i> . Milanta c. același. Descrie Moldova și Muntenia sub aspectul lor economic. Enumeră produsele exportabile românești. E necesară instituirea unui consulat sard permanent la Galați, al cărui titular ar putea fi Felice Lagorio . . . . .                  | 7-10          |
| 8. 1831, <i>Mai 31, Odesa</i> . Aceiași. În anexa a V-a — « Stato dimostrativo l'importazione ed <l'>esportazione fatta da bastimenti con bandiera di S. M. in diversi porti dei Mari Nero e d'Azov » — la p. 7 și 8, se dau cifre asupra importului și exportului din portul Ismail . . . . . | 10            |
| 9. 1832, <i>Aprilie 29, Odesa</i> . Aceiași; în anexe rapoartele vice-consulului sard din Ismail, Giovanni Giuseppe Gagliardo, care redau în cifre importul și exportul portului său de reședință pe 1831 . . . . .                                                                            | 11-12         |
| 10. 1833, <i>Aprilie 10, Odesa</i> . Aceiași, cu anexele lui Gagliardo despre importul și exportul Ismailului pe 1832 . . . .                                                                                                                                                                  | 12-13         |
| 11. 1833, <i>Septembrie 11, Constantinopol</i> . <Truqui> c. același. Necesitatea înființării unei agenții sarde la Brăila, port vizitat de navele piemonteze. Filippo Trucchi e autorizat a funcționa acolo ca proconsul . . . . .                                                            | 13-14         |
| 12. 1834, <i>Iunie 17, Constantinopol</i> . Gobbi c. același. Comerțul de cereale al firmei sarde « Casa Pedemonte e Peretti » din Galați . . . . .                                                                                                                                            | 14            |
| 13. 1834, <i>August 12, Constantinopol</i> . Aceiași. Mișcarea comercială pe piețele Galați și Brăila. Propuneri pentru agenți comerciali sarzi în cele două porturi românești . . . .                                                                                                         | 14-15         |
| 14. 1835, <i>Aprilie 8, Torino</i> . « A » iscălește foiletonul, ce urmează, în « Gazzetta Piemontese », nr. 78, p. 1-2, sub titlul « La Valac<c>hia », atrăgând atenția asupra bogățiilor țării . . . . .                                                                                     | 15-18         |
| 15. 1837, <i>Decembrie 27, Galați</i> . Bartolomeo Geymet c. Contele Clemente Solaro Della Margarita. Despre călătoria sa până la Galați și a locurilor văzute. Nevoile consulatului sard din portul dunărean al Moldovei . . . . .                                                            | 18-20         |
| 16. 1838, <i>Februarie 15, Galați</i> . Aceiași. Agenția consulară sardă din Brăila . . . . .                                                                                                                                                                                                  | 20-22         |

17. 1838, *Mai 3, Galați.* Aceiași. S'a trimis o lucrare asupra Principatelor, în primă redactare, întocmită de consulul sard din Galați. Ar fi bine să fie văzută de Rege. N'a fost încă numit agentul consular din Brăila. Știri asupra pieții moldovene . . . . . 22-23
  
18. 1838, *Mai 24, Galați.* Aceiași. O copie, cu întregiri, după lucrarea înaintată la 3 Mai, e trimisă. Poartă titlul « *Aperçu sur les Principautés de Moldavie et de Valachie* » și data de 1 Mai 1838. Raportul însoțitor înfățișează lupta dintre înrăurirea austriacă și cea rusă în Principate, mai ales pentru stăpânirea Dunării; iar « *Aperçu* » e un studiu temeinic — geografic, istoric și mai ales economic — privind țările românești . . . . . 23-45
  
19. 1838, *Mai 26, Galați.* Aceiași. Progresele marinei comerciale genoveze pe Dunăre; concurența cu flota greacă și cea turcă . . . . . 45
  
20. 1838, *Iunie 14, Galați.* Aceiași. Despre jurisdicția consulatului sard din Galați. Listă de supuși piemontezi din Muntenia și Moldova, cu date bogate asupra vieții și ocupațiilor acestora . . . . . 45-48
  
21. 1838, *Iulie 26, Galați.* Aceiași. Dificultăți pentru obținerea beratului. Navigația pe Sulina . . . . . 48-49
  
22. 1838, *Noembrie 5, Galați.* Aceiași. Despre construirea unui canal între Dunăre și Marea Neagră care ar deschide un drum nestingerit de Ruși, stăpânitori ai Sulinei, pentru comerțul austriac, mai ales, pe calea apei. Fondurile le-ar pune la dispoziție Rotschild și Sina; Turcii ar îngădui întreprinderea . . . . . 49
  
23. 1839, *Martie 29, Galați.* Aceiași. Interesează anexele care oglesc în cifre importul și exportul prin Galați și Brăila pe anul 1838 . . . . . 50-55
  
24. 1839, *Aprilie 1, Galați.* Aceiași. Pentru ușurința transportului mărfurilor dela Dunăre la Marea Neagră o șosea va preceda, pe același traseu, plănuitul canal Cernavoda-Constanța . . . . . 56

25. 1840, *Ianuarie 2, Galați*. Aceiași. Relațiile dintre Consulat și autoritățile locale. Propuneri pentru o mai mare extindere a agențiilor sarde în țările românești. Creșterea mișcării comerciale în Principate; noi firme piemonteze; tratatul de negoț sardo-turc . . . . . 56-59
26. 1840, *Ianuarie 6, Galați*. Aceiași. La raport se adaugă o copie după planul lui Cunningham pentru întemeierea unei societăți pe acțiuni care să aibă a întreține la o adâncime convenabilă Sulina spre folosul navigației comerciale. Atitudinea firmelor sarde . . . . . 59-63
27. 1840, *Martie 12, Galați*. Aceiași. Despre organizarea consulatului sard. Firmele piemonteze din Principate să nu se amestece în societatea anglo-austriacă pentru curățirea canalului Sulina . . . . . 63-64
28. 1840, *Iulie 3, Galați*. Aceiași, duplicat. Știri asupra pieței românești pe primul semestru al anului în curs. Vasele de comerț ale Casei Pedemonte . . . . . 64
29. 1840, *Noemvrie 19, Galați*. Aceiași. Observații, din punct de vedere sard, asupra tratatului ruso-austriac din 13/25 Iulie 1840, privitor la Gurile Dunării. Casa Pedemonte din Calafat; atentat contra Domnitorului Țării Românești . . . . . 65-67
30. 1841, *Ianuarie 7, Galați*. Aceiași. Descrie scumpetea vieții la Galați, cu exemple culese din lumea obișnuită și cea oficială. Pledează, prin aceasta, pentru mărirea fondurilor consulatului sard . . . . . 67-71
31. 1841, *Mai 17, Galați*. Aceiași, cu o reclamație a Fraților Pedemonte c. Della Margarita, din aceeași dată și loc. Informații cu privire la diferendul dintre firmele Teodorovich-Fattuta și Pedemonte pentru 127 chile de grâu. Rolul oficialităților austriace în pregătirea atmosferei revoluționare « sclavone » din porturile românești . . . 71-77
32. 1841, *Iulie 1, Galați*. Aceiași. Comerțul Firmei Pedemonte se ridică la 14.000.000 piaștri pe an. Informații asupra traiului consulului sard în Galați . . . . . 77-78

33. 1841, *Iulie 12, Galați*. Aceiași, cu copia unei cereri adresată de maiorul P. Skelety în numele guvernului moldovean consulului sard din Galați, la aceeași dată, prin care i se solicită intervenția către guvernul piemontez ca să facă acesta facilitățile necesare pentru ca poliția portului moldovean să fie utilată cu o canonieră cu 3 tunuri de către una din fabricile sarde, ca să poată preîntâmpina mișcările revoluționare ce se țin lanț . . . . . 78-79
  
34. 1841, *Iulie 27, Torino*. « Gazzetta Piemontese » publică foiletonul « La Moldavia », trimis « dalla Moldavia, agosto 1841 », unei gazete din Frankfurt. E scris de un locuitor din Moldova și înfățișează condițiile politice, economice, sociale și culturale locale . . . . . 79-82
  
35. 1841, *Septembrie 20, Galați*. Adolfo Castellinard c. Della Margarita, amintind de cererea lui Skelety, din 12 Iulie 1841, privitoare la o canonieră pentru poliția portului Galați . . . . . 82
  
36. 1842, <*Februarie, Galați*>. <Aceiași>, confidențial. În anexă: lista supușilor sarzi din Muntenia și Moldova, cu bogate date asupra lor . . . . . tabelă
  
37. 1842, *Martie 7, Galați*. Aceiași, confidențial. Amănunte asupra firmei Pedemonte; membrii familiei și ajutoarele lor . . . . . 83-87
  
38. 1842, *Martie 28, Galați*. Aceiași. Vase comerciale sarde la Galați . . . . . 87
  
39. 1842, *Mai 2, Odesa*. Giovannetti c. același. La raportul obișnuit adaugă « Notizie commerciali del Mar Nero e dell'Azow », o cercetare masivă cu caracter economic, urmărind legăturile de comerț ale Piemontului, în comparație cu ale altor țări, cu porturile din bazinul vechiului Euxin . . . . . 87-124
  
40. 1842, *Mai 10, Galați*. Castellinard c. același. Cu « Commercio de' Principati di Moldavia e Valacchia per la via del Danubio », în care se prezintă produsele de export ale țărilor noastre și se arată ce mărfuri ar putea fi importate. Descrieri ale porturilor românești. În anexele studiului: tabele edificatoare . . . . . 125-148

41. 1843, *Mai 11, Galați*. Aceiași. Din 1834 s'a instituit o comisie pentru înfrumusețarea Galaților, la inițiativa câtorva comercianți. Fondurile de care dispunea comisia se realizau dintr'o taxă asupra exportului și importului. Pedemonte și Biga, față de comisie. Se cere ca tot orașul Galați să fie considerat port franc; iar negustorilor să li se dea locuri, pe preț scăzut, pentru magazine . . . 149-152
42. 1843, *August 31, Galați*. Aceiași. Cu anexe statistice privitoare la importul și exportul românesc pe primul semestru al lui 1843 . . . 152-159
43. 1843, *August 31, Brăila*. Giovanni Battista Pedemonte c. același. Prezintă un certificat eliberat de către episcopul catolic Giuseppe Maria Molajoni care arată că familia Pedemonte a fost și este un exemplu între creștini. Ridicarea noii biserici catolice și a Ospiciului din Brăila, se datoresc munificenței lui Francesco Pedemonte . . . 160-161
44. 1844, *Martie 13, Galați*. Castellinard c. același. Înaintează tabele statistice pentru importul și exportul românesc în al doilea semestru al lui 1843 . . . 161-170
45. 1844, *Iulie 8, Galați*. Aceiași. Plata de către guvernul moldovean a montajului celor cinci tunuri comandate în Piemont . . . 171
46. 1845, *Ianuarie 11, Galați*. Carlo Salino c. același. Inghețarea Dunării pe de o parte și lipsa zăpezii, care face greoi, neputându-se folosi sania, căratul cerealelor în spre porturi, pe de alta, împiedecă tranzacțiile comerciale. 171-172
47. 1845, *Noembrie 25, Galați*. Francesco Mathieu c. același. În primăvara anului 1846 se va stabili o linie de circulație cu vaporul între Odesa și Galați pusă sub direcția consulului rus din portul moldovean . . . 172
48. 1845, *Noembrie 28, Torino*. După o gazetă austriacă, « Gazzetta Piemontese » publică, sub inițialele « W. B. », « Commercio ed agricoltura nella Valacchia », cu data « Galatz, nel novembre ». Se descrie viața țărânului român; se dau cifrele exportului și importului țării . . . 173-176

49. 1846, *Martie 26, Galați*. Mathieu c. Della Margarita. Proconsulul sard din Brăila va demisiona în câteva săptămâni; se cere un impiegat pentru acel loc. În anexă: lista supușilor sarzi, din Principatele Române, în vârstă a face serviciul militar . . . . . 176-178
  
50. 1846, *Martie 30, Galați*. Aceiași. Anexele la raport sunt tabele statistice asupra comerțului român pe 1845 . . . . . 179
  
51. 1847, *Martie 1, Galați*. Aceiași. Anul comercial 1847 va fi, se prevede, unul dintre cei mai buni. Depozitele de cereale sunt pline; se anunță că multe vase vor veni în porturile dunărene . . . . . 181
  
52. 1847, *Iulie 14, Galați*. Aceiași. Condițiile în care se dezvoltă comerțul pe piețele interne moldo-valahe: concurență, monete, tarife. Importul și exportul pe 1846 în comparație cu anii trecuți: produse, mărfuri, vămi, navigație. Mărfurile sarde în Principate . . . . . 181-191
  
53. 1847, *August 19, Galați*. Aceiași. Despre falimentul casei fraților Giacomo și Angelo Pedemonte, fiii lui Antonio . . . . 191-192
  
54. 1847, *Septembrie 9, Galați*. Aceiași. Falitul Angelo Pedemonte a fost prins; Giacomo, fratele său, a fugit cu o însemnată sumă de bani. În anexă se dau semnalmentele acestuia din urmă. Comerțul prezintă indicii de decădere. 192-193
  
55. 1847, *Septembrie 30, Galați*. Aceiași. Falimentul casei Fanciotti. Din Galați abia 5—6 firme n'au oprit plățile; e o situație tristă . . . . . 193
  
56. 1847, *Noembrie 15, Galați*. Același c. Conte Ermolao Asinari di San Marzano. S'a omologat un concordat între firma Fanciotti și creditorii săi. Pasquale Lambertî, supus sard și viceconsul napoletan, vrea să devină supus al Regatului celor Două Sicilii . . . . . 193-194
  
57. 1847, *Decembrie 23, Galați*. Aceiași. Amănunte cu privire la falimentul fraților Antonio Pedemonte. Giacomo e vinovat; Angelo a fost eliberat, ca neluând parte la afacerile firmei . . . . . 194-196

58. 1848, *Februarie 24, Brăila*. Francesco Parodi c. același. Greutăți de întâmpinat pentru alcătuirea rapoartelor comerciale. Cheltuelile extraordinare ale Viceconsulatului sard. Lista supușilor sarzi din Brăila . . . . . 196-200
59. 1848, *Aprilie 26, Galați*. Mathieu c. Marchizul Lorenzo Pareto. Considerațiuni generale asupra anului economic 1847; falimentele din Anglia și Principatele Române. Schimburile comerciale cu Sardinia, Franța, Anglia, Rusia, Austria, Turcia și Grecia. Legături între Moldova și Țara Românească . . . . . 201-207
60. 1848, *Octomvrie 23, Galați*. Același c. Perrone di San Martino. Turburările revoluționare au determinat pe Ruși și Turci să ocupe Principatele Române. Expôrtul de cereale e oprit; în copie, circulara guvernului valah anunțând această măsură . . . . . 207-209
61. 1849, *Martie 15, Galați*. Aceiași. Moartea lui Francesco Pedemonte, șeful firmei « Pedemonte e Bottaro » . . . . . 209-210
62. 1849, *Mai 28, Galați*. Aceiași, despre moștenirea și moștenitorii firmei conduse de Francesco Pedemonte . . . . . 210-211
63. 1849, *Iulie 9, Galați*. Aceiași. Schimburile româno-sarde au scăzut . . . . . 211
64. 1849, *Octomvrie 29, Galați*. Aceiași. Anglia a reluat legăturile comerciale cu porturile dunărene românești. Piața Galaților și a Brăilei față de condițiile nefavorabile impuse de împrejurări . . . . . 211-212
65. 1850, *Aprilie 8, Galați*. Același c. Massimo d'Azeglio. Despre noile taxe de import în Moldova asupra cafelei, ceaiului și zahărului . . . . . 212-213.
66. 1850. *Aprilie 22, Galați*. Aceiași. Data de 13 Aprilie fixată pentru începerea perceperii noilor taxe asupra importului în Moldova pe cafea, ceai și zahăr e prea apropiată; ea atinge cumpărările din ultimul timp și altele apropiate. Consulul sard anexează copia protestului său, făcut în acest sens, guvernului moldovean . . . . . 213-214.



67. 1850, *Mai 13, Galați*. Aceiași. Probabil ca în ultimul timp să existe refugiați politici sarzi în Muntenia și Moldova, dar până acum n'au fost. Anexele arată măsurile pe care le ia contra lor guvernul valah și concursul, ce-i va da în această privință, Consulatul sard . . . . . 214-216
  
68. 1850, *Iunie 10, Galați*. Aceiași. Măsuri pentru controlul streinilor în Valahia. Preponderența marinei comerciale sarde în detrimentul celei grecești pe Dunăre. Note asupra comerțului redus de cereale . . . . . 216-217
  
69. 1850, *Octomvrie 17, Galați*. Stefano Berzolese c. același. Cu informații asupra canalului Sulinei, pe care Rușii nu l-au curățit, potrivit convenției cu Austria din 13/25 Iulie 1840, care expiră. Incercări pentru navigabilitatea brațului Sf. Gheorghe . . . . . 217-218
  
70. 1850, *Noemvrie 7, Galați*. Aceiași. Canalul Sf. Gheorghe ar fi cel mai potrivit pentru navigație. În cazul că Rusia n'ar curăți brațul Sulinei, ar face-o Anglia . . . . . 218-219
  
71. 1851, *Martie 20, Torino*. « Gazzetta Piemontese » publică un articol despre « Commercio generale ed industria della Moldo-Valacchia ». Se înfățișează dezvoltarea economică a Principatelor Române după 1829 și legăturile lor cu streinătatea . . . . . 219-224
  
72. 1851, *Aprilie 17, Brăila*. Giacomo Carpeneti c. D'Azeglio. Aduce rectificări articolului, publicat în nr. 68 din « Gazzetta Piemontese », cu data de 20 Martie 1851, asupra comerțului moldo-valah . . . . . 224-226
  
73. 1851, *Iulie 24, Galați*. Berzolese c. același. Observații cu privire la importul și exportul Principatelor Române pe 1850. Despre navigație și cursul schimburilor pe același interval de timp. Tabelele anexate ilustrează conținutul raportului . . . . . 226-231
  
74. 1851, *August 7, Galați*. Aceiași. Navigația comercială sardă pe Dunăre în al doilea trimestru al anului 1851 . . . . . 232
  
75. 1851, *Noemvrie 10, Galați*. Aceiași. Firmele comerciale sarde din Galați. F. Biga, Sala e c-a; Vincenzo Fanciotti e c-a; și Gio. Battista Caravego . . . . . 232-233

76. 1852, *Ianuarie 19, Galați*. Aceiași. Supușii sarzi din București se află sub protecția consulului englez Colquhoun; între ei se enumeră și agronomul Ugo Calindri. Cei din Iași au fost recomandați, temporar, consulului elen Atanasiasi. Unii supuși cer să fie puși sub protecția franceză; tratativele sunt în curs în această direcție . . . . . 233-234
77. 1852, *Februarie 5, Brăila*. Carpeneti c. același. Trimite un amănunțit raport despre comerțul valah pe 1851. Pe lângă date asupra importului și exportului, asupra schimburilor, asupra navigației, asupra taxelor vamale și de tranzit, raportul privește și probleme înrudite cu economia, când stăruie asupra bogățiilor Țării Românești, asupra locuitorilor acesteia și asupra industriei autohtone. 234-261
78. 1852, *Martie 17, Galați*. Berzolese c. același. Cu raportul pe 1851 asupra comerțului moldo-valah. Bogate table statistice înfățișează, pe lângă considerațiile consulare, evoluția schimburilor dintre piețele românești și cele streine . . . . . 261-267
79. 1852, *Mai 27, Galați*. Aceiași. Vase de comerț sarde în mare număr frecventează Galații și Brăila. Cerealele românești, mai ales grâul, vor fi abundente; se și încheie contracte asupra lor din timp . . . . . 268
80. 1852, *Septembrie 8, Galați*. Aceiași. Despre canalizarea Siretului și Prutului pentru înlesnirea transporturilor comerciale . . . . . 268-269
81. 1852, *Noembrie 10, Genova*. Carpeneti c. Giuseppe Dabormida. Cu o notă trimite « Relația » comercială asupra Valahiei pe 1852, în care se ocupă de produsele țării, de schimbul valutar, de marina comercială, de problema canalului Sulina, de viața negustorească, de încercări industriale. Paragrafe speciale se referă și la chestiuni politice valahe. 269-281
82. 1853, *Noembrie 17, Galați*. Aceiași. Guvernele române din cele două Principate, Moldova și Țara Românească, au oprit exportul cerealelor; totodată, debarcarea streinilor și a mărfurilor provenind din porturi altele decât cele rusești, în Galați și Brăila . . . . . 281-282

83. 1854, *Februarie 4, Galați*. Aceiași. Observații asupra alcătuirii rapoartelor comerciale; motive care împiedică pe alcătuirii lor a le socoti absolut precise . . . . . 282-284
84. 1854, *Februarie 13, Galați*. Aceiași. Comercianții din Galați și Brăila au înștiințat pe corespondenții lor din țările mediteraneene să revoce ordinul de nolaj, în curs, dat fiind faptul că e greu a mai avea cereale în porturile românești, mijloacele de locomotie stând la dispoziția armatelor ruse. Cerealele ce există în magazinele locale se transportă cu rapiditate și pe un preț ridicat la destinația din streinătate . . . . . 284
85. 1854, *Martie 2, Galați*. Aceiași. Prețul cerealelor a scăzut fiindcă se prevede un război general. Condițiile în care se face nolajul . . . . . 285
86. 1854, *Martie 6, Galați*. Aceiași. În Principatele Române s'a semănat jumătate din terenul care se semăna de obicei. Cauzele: boii au fost folosiți de Ruși la transporturile pentru armată și capitaliștii n'au făcut anticipațiuni monetare agricultorilor, temându-se de complicațiile războiului. O situația asemănătoare ar fi în Bulgaria . . . . . 285
87. 1854, *August 5, Galați*. Aceiași. Cererile externe de cereale nu se pot executa din pricină că exportul e oprit și fiindcă lipsesc cu totul bastimente pentru transport . . . . . 285-286
88. 1854, *Septembrie 18, Galați*. Aceiași. Giacomo Gattorno — agentul unei case comerciale din Genova, stabilit la Brăila — e dispus să primească a fi proconsul sard în portul muntean; el îndeplinește toate condițiile . . . . . 286
89. 1854, *Octomvrie 16, Galați*. Aceiași. Prețurile cerealelor cresc. Navigația pe Dunăre în spre Viena e grea fiindcă apele au scăzut. Mărfurile de import sunt scumpe din pricina greutateților ce întâmpină până sosesc pe piața românească. Vasele engleze, franceze și ruse supraveghează pe Marea Neagră și la Gurile Dunării; un bastiment grec încărcat cu coloniale a fost prins de Ruși și descărcat la Ismail . . . . . 286-287

90. 1855, *Ianuarie 22, Galați*. Aceiași. Tranzacțiile comerciale au început cu timiditate; mai sunt negustori care cred în continuarea războiului; cei ce întrevăd însă o pace apropiată sunt îndrăzneți. Intru cât privește marina comercială sardă, se arată pentru ea beneficiile și desavantagiile ce ar întâlni în părțile românești . . . . . 287-288
91. 1855, *Februarie 5, Galați*. Aceiași. Cu informația că Lordul Clarendon ar fi declarat că navigația pe Dunăre va fi oprită, la gurile fluviului, pentru orice fel de vas, inclusiv cele austriace, de către escadra de pază franco-engleză și din pricină că Rușii folosesc porturile românești pentru exportul lor de cereale. Autoritățile consulare austriace locale iau o declarație formală supușilor lor care vor să treacă în Marea Neagră și Mediterană, potrivit căreia nu se vor plânge în caz de capturare de către aliați. Comerțul nu se va putea exercita, ca atare, decât în direcția Vienei . . . . . 288-289
92. 1855, *Februarie 22, Galați*. Același c. Conte de Camillo Benso di Cavour. Consulatul austriac a înștiințat pe negustorii, supuși austriaci, că sunt liberi să treacă vasele lor prin blocada anglo-franceză. Să aștepte și părerea Rusiei. Căpitanul unui vas sub pavilion moldovean a declarat că la Gurile Dunării nu există nicio piedică . . . . . 289-290
93. 1855, *Martie 1, Galați*. Aceiași. Comercianții sarzi își lichidează situațiile de teama războiului; ce va face Consulatul? Răspunsul rus privitor la trecerea vaselor austriace pe la Gurile Dunării e negativ; se exceptează bastimentele lui Copsovic, acesta având aprobarea Ministerului de Externe al Rusiei . . . . . 290-292
94. 1855, *Septembrie 20, Galați*. Același c. Conte Luigi Cibrario. S'a oprit exportul seului din Țara Românească, pentru a nu se duce lipsă în interior. Ori, adaugă raportul, niciodată Valahia n'a dus lipsa seului . . . . . 292
95. 1855, *Octomvrie 1, Galați*. Aceiași. Taxa de export a cerealelor a fost mărită de către Guvernul valah. Consulatele nu se pot opune fiindcă, și mărită, această taxă nu atinge procentul de 5% prevăzut de tratatele în vigoare . . 292-293

96. 1855, *Decembrie 13, Galați*. Aceiași. Taxa pentru exportul cerealelor din Valahia s'a mărit din nou; dar e și acum inferioară celei prevăzute de tratatele în vigoare . . . 293
97. 1856, *Ianuarie 17, Galați*. Aceiași. Guvernul Țării Românești îngăduie exportul seului. Comercianții streini din Odesa, Taganrog și Ismail au venit în Galați, unde tranzacțiile comerciale devin dificile din pricina marei concurențe; și dacă lucrurile vor merge tot așa portul moldovean va ajunge unul dintre primele orașe comerciale ale Mării Negre . . . . . 293-294
98. 1856, *Februarie 8, Galați*. Aceiași. Observații generale și tabelele de import, export și al vaselor venite și plecate din Galați și Brăila pe anul 1855 . . . . . 294-295
99. 1856, *Aprilie 21, Galați*. Aceiași. Compania austriacă a vaselor cu aburi de pe Dunăre proiectează să facă navigabil Argeșul; lucrare pe care mulți o cred ușoară . . . . 297
100. 1856, *Mai 29, Galați*. Același c. Cavour. Taxele de export pentru cerealele din Țara Românească au fost reduse. 297
101. 1856, *Septembrie 8, Galați*. Aceiași. Grigore Sturdza a renunțat la creditul ce avea față de Francesco Pedemonte; Tribunalul de comerț, în consecință, a remis Consulatului sard titlurile sechestrate ale magazinelor Fraților Pedemonte, pe care acesta le ține la dispoziția celor în drept. 297-298
102. 1856, *Octombrie 27, Galați*. Aceiași. Producția în cereale a Principatelor Române a fost abundentă; se vor exporta, cu ușurință, 4 milioane de hectolitri. Proprietarii ar fi câștigat mai mult dacă ar fi putut să păstreze cerealele până la momentul cererilor maxime. De acum înainte, folosindu-se de împrumuturi dela Banca Otomană și a Prusiei, vor putea evita să ia avansuri, în condiții grele, dela cumpărători pentru muncile agricole și astfel, ei alegând momentul vânzării, câștigurile ce vor realiza vor fi mulțumitoare . . . . . 298-299
103. 1856, *Decembrie 18, Galați*. Aceiași. Agentul Băncii Prusiene a luat asupra-și dreptul de export al cerealelor din Valahia pe 1857, plătind Statului român 52.000 țechini (= 624.000 lire). Cerealele se scumpesc, lipsind depozite în Rusia de Sud . . . . . 299

104. 1857, *Februarie 10, Galați*. Aceiași. Starea rea a drumurilor românești împiedecă transporturile cerealelor din interior la schelele dunărene; aceste transporturi se vor efectua până în Iunie. Ca atare vasele italiene să nu sosească prea din vreme. Bastimentele grele pot aduce piatră, necesară pentru clădiri și trotuare. Remorcherele engleze au urcat tarifele; cele de altă naționalitate le-ar concura, dacă ar veni în apele valahe. Apele au crescut la Sulina . 299-300
105. 1857, *Iulie 29, Galați*. Aceiași. Taxele pentru exportul cerealelor au scăzut în Valahia. Recolta Principatelor Române ar fi foarte mare, cu o treime mai mare decât cea obișnuită. Basarabia moldoveană va exporta multă lână și pește. Se enumeră mărfurile piemonteze care ar putea avea desfacere pe piețele românești . . . . . 300-302
106. 1858, *Ianuarie 31, Galați*. Guvernul Moldovei a îngăduit ca să fie imbarcate la Reni și Ismail cerealele Basarabiei de sub stăpânirea rusă în schimbul unei taxe de 1 piastru la chilă (= 0,09 lire de hectolitru). S'a dat în întreprinderea Englezului Pavlow și a Piemontezului Delvecchio dreptul de export al cerealelor Moldovei pe 2 ani și 5 luni în schimbul sumei anuale de 38.004 țechini de Austria (= 456.048 lire). Dunărea e înghețată. 303
107. 1858, *August 23, Galați*. Aceiași. Grâul și secara abia vor satisface trebuințele interne. Porumbul în schimb va da roade îndoite decât în genere, dar va fi exportat abia în toamna viitoare . . . . . 303-304
108. 1859, *Februarie 23, Galați*. Aceiași. Considerații asupra comerțului românesc. Calea ferată Cernavodă-Constanța, dată în întreprindere unei companii engleze; efectele ei economice. Despre altă cale ferată: Schela Cladovei-Baziaș. Chestiunea navigabilității Siretului și Prutului. În anexă: un tablou al exportului românesc; altul, al importului din Piemont pe vase piemonteze și ultimul, al vaselor intrate și ieșite din porturile românești; toate pentru 1858 . . . . . 304-308
109. 1859, *Iulie 11, București*. Annibale Strambio c. același. Gravă criză comercială și financiară în Principatele Române; cerealele sunt mai bune în alte părți și mai ieftine, orice

Pagina

produs industrial se cumpără de peste hotare; lipsa de  
 numerar — pe care îl acapără câțiva — iată motivele  
 acestei crize . . . . . 309

110. 1859, *Decembrie 16, București*. Același c. Dabormida. Vorbind  
 despre cultura, vânzarea și exportul tutunului românesc.  
 Importanța acestui produs al Principatelor Române  
 Unite pentru Italia . . . . . 309-313

## INDICE <sup>1</sup>

- A, despre Valahia în 1835, 15-18.  
 Abissola, documentul 73 tabela 1.  
 Abramovitz, casă comercială austriacă la Brăila în 1852, 254.  
 Acardo Antonio, în Iași la 1842, doc. 36.  
 Ackerman, tratatul din 1826 avantajează politica și comerțul Moldovei și Valahiei, 6; vamă cl. III în 1842, 94.  
 addove, pentru dove, 131, 141.  
 Adrianopoli, 131; tratatul și Principatele Române, 219.  
 Adriatico, marea, străbătută de navele românești în 1851, 220; porturile ei și legăturile cu Principatele Române între 1847 și 1851, 222.  
 Africa, navă, 249.  
 aga, prefectul poliției la 1838 în Moldova, 31; ministrul poliției, 34.  
 agradimento, pt. gradimento, 14.  
 Agussiz, Milesi e Compagni, singura casă de cereale din Galați la 1851, 223.  
 Akermann, 99, 105; convenția și Principatele Române, 183.  
 Alba, locul de origine al lui Mario P. Cugino, doc. 36.  
 Albrecht, navă, 248.  
 Alemagna, importă grâu în 1840-1842, 100.  
 Algeria, importă orz din Valahia în 1846, 185.  
 Alghero, locul de origine al lui Ardoini episcop de Carra, doc. 36; și Antonio Acardo, doc. 36.  
 Alessandria, locul de origine al lui Caramelli și Giuseppe Barberis, doc. 36; 247.  
 Alexandre, urmașii soldaților lui la Cotias, 4.  
 Allemagne, locul de origine al Evreilor din porturile românești la 1838, 29; produce mărfuri căutate în Muntenia și Moldova în 1838, 37-38.  
 Allemands, în București la 1826, 5; și 1838, 35; meșteșugari în Principatele Române la 1838, 37.  
 Allemanni, 200.  
 Amburgher, casă comercială engleză în Brăila la 1852, 254.  
 Amburgo, importul în Galați pe 1845, doc. 50 tab. IV.  
 amendue, 138.  
 America, 100, 109; exportă bumbac la Odesa în 1840-1842, 115; 192, 201; *A. Settentrionale*, vase sosite la Brăila pe 1838, 54-55.  
 Amsterdam, 230, 264.  
 Anapa, vamă cl. III în 1842, 94.  
 Anatolia, importă lână din Rusia în 1840-1842, 106; 110.

<sup>1</sup> Nu cuprinde *Lista documentelor*.



- Ancona, 247, 277.
- Andrei, supus rus maltratată de Francesco Pedemonte, 150.
- Andrianopoli, tratatul din 1829, 48-49; însemnătatea economică a tratatului pentru Principatele Române, 125, 224, 279; față de așezarea Turcilor în Muntenia și Moldova, 261.
- Andrinople, tratatul din 1829 și Gurile Dunării, 24, 25; cu privire la Turci față de Principatele Române, 35.
- Andrinopoli, tratatul din 1829 și problema comerțului pe Marea Neagră și de Azov, 89; și Principatele Române, 183; și Gura Sf. Gheorghe, 218.
- Anglais, în București la 1838, 35.
- Angleterre, 18, 37; produse pe piața românească la 1838, 38; importă lână și grăsimi din Principatele Române la 1838, 41; 73.
- Anglia, dispusă să curețe brațul Sulinii la 1850, 218; falimentele din 1847, 201; schimburi comerciale cu Principatele Române pe 1847, 201; reia legăturile cu porturile românești în 1849, 211.
- Antille, 109.
- Antonio—, genovez, în Brăila la 1838, 47.
- Anversa, doc. 73 tab. 3; comerțul de lână pe 1840-1842, 106; 230, 264.
- Aperçu sur les Principautés de Moldavie et de Valachie, în 1838, 26.
- Archipel, vin, în Principatele Române pe 1837, 28; 39.
- Arciduca Federico, navă, 249; *A. Francesco*, navă, 249; *A. Giovanni*, navă, 249; *A. Lodovico*, navă, 249.
- Arciduchessa Sofia, navă, 249.
- Arcipelago, 103; calitatea cerii în 1840-1842, 104; trimite vin în Rusia, la 1840-1842, 114; exportă fructe uscate în 1840-1842, 115; 278.
- Arcudari, casă comercială greacă la Brăila în 1852, 254.
- Ardoini, episcop de Carra în Iași la 1842, doc. 36.
- Argani, 71, 142.
- Argenterra, 233.
- Argenti, casă comercială rusă în Brăila la 1852, 254; *A. Pandiă*, 151.
- Argesc, sediul episcopiei ortodoxe în 1852, 260.
- Argesh, apa, 17 și n. 4.
- Argeski, apa, 17 n. 4.
- Argeș, problema navigației în 1856, 297.
- Argis, problema navigației în 1856, 297.
- Argo, vas austriac, la Galați în 1838, 52; 248.
- arma, față de chilă în 1842, 137.
- Armellini, casă comercială austriacă la Brăila în 1852, 254.
- Armeni, comerțul cu Odesa și Leipzig în 1824, 119; în Valahia la 1835, 18.
- Arpad, navă, 248.
- Asia, 80, 95, 105, 118; navă, 249.
- astar, 188.
- Atanaseovich, numit consul în Serbia, 68.
- Atanasiadi, consulul grec din Iași protejează pe supușii sarzi în 1852, 233.
- Atenea, 247, 288.
- Athanaseovich, predecesorul lui Huber la Galați, 74.
- Attila, navă, 249.
- Austria, are un consul la Galați în 1829, 8; și la 1839, 59; cheltuelile consulului din G. pe 1840, 68; dreptul consular, 124; jurisdicția consulatului Galați la 1838, 46; comerțul cu Brăila în 1845, 179; și cu Principatele Române pe 1847-1851, 221-222; convenția cu Rusia din 1840 pt. navigația pe Dunăre,

- 90; importul din Principatele Române până la 1829, 126; cumpără vite din Muntenia, Moldova și Basarabia în 1840-1842, 110; importul ei din Brăila și Galați pe 1845, doc. 50 tab. III; importă vite din Muntenia și Moldova în 1829, 8; ceară, pe 1842, 131; lână, 132; piei, 129; seu, 130; importul din Valahia pe 1845, 175; și Moldova pe 1847-1851, 222; din Galați în 1850, doc. 73 tab. 2; din Principatele Române pe 1851, 263, doc. 78 tab. 2; importă lână și seu din Valahia pe 1852, 270; importul din Ismail, pe 1831, 11; exportă ceai la Odesa în 1840-1845, 114; exportul pt. Brăila și Galați pe 1845, doc. 50 tab. II; în Principatele Române la 1847-1851, 221; pe 1850, 227, doc. 73 tab. 1; pt. Galați pe 1851, doc. 78 tab. 1; în Principatele Române pe 1855, doc. 98 tab. 1; relațiile cu Turcia în 1815, 1 și n. 2-3; legături economice cu Principatele Române pe 1846-1847, 201, 205; cele de pe Dunăre, întrerupte de Unguri în 1849, 225; și problema Dunării la 1840, 65; la 1850, 217; la 1852, 265; față de Gurile Dunării după 1829, 25; la 1855, 290; și Sulina, 143, 217; țechinul și talerul în Valahia la 1851, 236; navă, 248, 249; vase la Ismail în 1831, 11, 12; și 1832, 13; la Brăila în 1838, 54-55; la Galați în 1850 și 1851, doc. 73 tab. 3; vămi spre Basarabia în 1842, 120; 10, 56, 65, 81, 98, 117, 118, 131, 135, 141, 200, 245, 251, 258, 270, 289, 291, 303.
- Austriaci, comercianți la Galați și Brăila în 1847, 182, 202; importul în Galați pe 1847, 186; și înfrumusețarea portului moldovean, 151; vase comerciale la Galați în 1838, 50-51; Austriac[h]i, vase plecate din Galați pe 1838, 53.
- Autriche, agenții ei în Principatele Române ar putea protegi interesele sarde, 7; codul, la baza legiurilor românești din 1838, 30; contra influenței ruse în Moldova și Muntenia, 24; importă cea mai multă lână din țările române pe 1838, 40-41; legături comerciale cu Ismailul, 6; legături cu Sardinia, 7; mărfuri în Principatele Române pe 1838, 37; navigația pe Dunăre în 1838, 25; proiectează un canal între Dunăre și Marea Neagră, 25; și Sulina în 1838, 25; 18, 19, 24, 27, 72, 73, 74.
- Avana, 140.
- Avasciotti, casă comercială greacă în Brăila la 1852, 254.
- avantajoase, pt. vantagioase, 9.
- Azoff, 299.
- Azow, grăul în 1842, 99.
- Bagdad, 188.
- Bagni di Ercole, din Mehadia, sub Romani, 16.
- Bairut, 247.
- Bakeo, 128, 269.
- Balaclava, vamă cl. III în 1842, 94.
- Balkan, descrierea munților la 1826, 4.
- Baltico, exportul uleiului și grăului rusesc prin porturile ei în 1840-1842, 103; 105, 108, 112, 113, 114, 115.
- ban, șef de regiune în 1838, 34.
- Banato, grăul pe piețele românești în 1857, 302; 307.
- Banca Otomană, 298; *B. Prusiană*, 298, 299; *B. Prussiana*, 299.
- banitza, mărimea ei în 1842, 128; = 1/20 chilă, 137.
- Barabino Agnesi, doc. 48 tab.; *B. Carolina*, doc. 48 tab.; *B. Emilio*, doc. 48 tab.; *B. Francesco*, doc. 48 tab.; *B. Matilda*, doc. 48 tab.; *B.*

- Sebastiano*, doc. 48 tab.; în Brăila la 1846, 177; și 1848, 208; *B. Stefano*, în Brăila la 1846, doc. 48 tab., 177.
- Barbaria, vase sosite la Brăila pe 1838, 54-55.
- Barberis Giuseppe, revoluționar piemontez din 1821, comerciant în Iași la 1842, doc. 36; și 1838, 47-48.
- Barla, din Iași, procesul lui cu boierii, 233; *B. Felice*, în 1838, 47; comerciant în 1842, doc. 36; *B. Gedeone*, fiul lui Felice, doc. 36.
- Barlat, locul de origine al Elenei Tra Bucco, doc. 36.
- Barone Kübek, navă, 249.
- Basarabia, vinde grâu Odesei în 1840-1842, 99; *B. de Nord*, capătă dreptul să imbarce produsele la Ismail și Reni în 1858, 303; *B. Moldoveană*, va exporta lână și pește în 1857, 300.
- Basc Tepé, 253.
- Basias-Pesth, calea ferată în 1859, 308; și *B.-Scala Cladova*, 308.
- Bas<s>e Moldavie, divanul în 1838, 31.
- Bator, navă, 249.
- Baziaș-Schela Cladovei, calea ferată plănuită în 1859, 304.
- Bechet, în 1833, 126 și n. 1; 127, 250 și n. 1.
- Bela, navă, 249.
- Belgi[ci], vase comerciale la Galați în 1838, 50-51, 53.
- Belgio, dreptul consular, 124; vase venite și plecate din Galați pe 1850, doc. 73 tab. 3; importul în Principatele Române pe 1850, 228; și 1855, doc. 98 tab. 1; importul din Galați pe 1850, doc. 73 tab. 2; 197.
- Belgrad, navă, 248.
- Belgrado, vase venite și plecate din Galați pe 1850, doc. 73 tab. 3; pe 1851, doc. 78 tab. 3; 84, doc. 78 tab. 3 <a>, 244.
- Beniamino Kostaki, 81.
- berat, 183.
- berkovej (rus. берковейъ) = 10 puduri în 1842, 94 și n. 1.
- Berlad[e], la 1838, 29.
- Berlino, legături comerciale cu Principatele Române pe 1847-1851, 222.
- Berzolese C., proconsul sard în Brăila la 1846, 176; despre comerțul Principatelor Române pe 1850, 226-231; și 1851, 261; *B. Stefano*, informații comerciale asupra Munteniei și Moldovei pe 1850, 217-218; *B. Ant-o*, deputat sard de comerț, 15; *Berzolesi*, 20.
- Bessarabia, calitatea pământului dintre Akerman și Kilia, 99; numărul fabricilor și al lucrătorilor în 1842, 111; calitatea cerii la 1840-1842, 105; căi comerciale cu streinătatea în 1842, 120; comerțul extern pe 1842, 141; exportă vite în Austria și la Odesa pe 1840-1842, 110; exportul în 1858, doc. 108 tab. 1, 304; importă ceară din Principatele Române în 1842, 131; lacurile sărate, 105; prețul lânii în 1840, 107; și Principatele Române, 258; vase sosite și plecate din porturile ei în 1858, doc. 108 tab. 3; 3, 81, 94, doc. 98 tab. 2, doc. 108 tab. 1, 109, 123, 143, 268, 294, 307, 308; *B. Meridionale*, exportă seu pt. Anglia în 1840-1842, 107; *B. Moldava*, 303; și recolta ei pe 1857, 301; *B. Russa*, capătă dreptul să-și imbarce produsele la Reni și Ismail în 1858, 303.
- Bessarabie, 6.
- Biga, agent al Casei sarde Rocca și Chichizzola în Galați și Brăila la 1839, 57; *B. Ferraro e C-a*, casă comercială în Galați la 1842, doc. 36; *B. F-co*, casă comercială în Galați la 1848, doc. 48 tab.; în 1849, 210; în 1842, doc. 36; față de comisia

- pt. înfrumusețarea Galaților la 1843, 149, 151; *B. F., Sala e C-a*, casă comercială în Galați la 1851, 232; *B. Maddalena*, soția lui Francesco, doc. 36; *B. Michelangelo*, 178; *B. Raffaele*, casă comercială sardă în Brăila la 1848, doc. 48 tab.; în Galați la 1842, doc. 36; și 1846, 178.
- Bila, producția tutunului în 1851, 110.
- Bocovina, importă cereale din Principatele Române pe 1848-1849, 225; legături cu Muntenia și Moldova, 258.
- Bodin D., reguli pt. publicarea documentelor, V, VII; VI, VIII.
- Bohémiens, în porturile românești la 1838, 29; meșteșugari în Muntenia și Moldova, 37.
- bojeri, clasele lor în Principatele Române la 1852, 257-258.
- Bolentin, producția tutunului în 1859, 110.
- Bologna, calitatea funiilor, 103.
- bordei[s], 174.
- Borghetto, locul de origine al lui Pasquale Lamberti, doc. 36.
- Bosforo, la 1829, 120; deschis comerțului prin tratatul dela Adrianopole, 89-90, 100; farurile la 1838, 90; carantina la 1842, 90; 117.
- Bosnia, bogată în cereale la 1839, 59.
- Botoschian, la 1838, 29; supuși sarzi în oraș la 1838, 47.
- Botruilău, consul francez în Iași la 1852, 234.
- Bottoscian, sucursală a firmei Pedemonte, 195.
- B[o]ucarest, în 1829, 8.
- B[o]uc[k]arest, în 1826, 4, 5.
- Bougas, vamă cl. III în 1842, 94.
- boyards, de clasa I și titlurile lor în 1838, 31-34; obiceiuri, 33; clase, 33.
- Braida Buonaventura, la Iași în 1842, doc. 36.
- Braila, proconsulatul sard la 1841, 76; vase plecate cu încărcături pe 1850, 231; și 1851, 267; vase venite cu mărfuri streine în 1838, 54-55; 61, 75, 86, 111, 112, 160, 161.
- Brailof, cumpără ceară din Bulgaria pe 1840-1842, 105.
- Brailoff, comerțul sard de cereale în port pe 1834, 14; mișcarea comercială pe 1834, 15; supuși sarzi stabiliți aci în 1834, 15; agenția consulară sardă la 1838, 20; comerțul pe 1838, 50, 54-55; și 1855, 294-295; lista supușilor sarzi locali în 1848, 196, 200 și tab.
- Brasile, vase sosite la Brăila pe 1838, 54-55.
- Bratisch, lacul, 139; în 1837, 42.
- Brăila, mișcarea comercială pe 1834, 14; n'are încă proconsul sard la 1838, 22; proconsulatul la 1843, 160 n. 1; reședință preconsulară, V, VII; oprește importul mărfurilor streine și venirea streinilor în afară de Ruși la 1853, 281; piața pe 1849, 211; revocă ordinul de nolaj pt. Mediterana în 1854, 284; vizitată de năvile piemonteze în 1833, 13; și 1852, 268; 75 n. 1, 176, 224, 234, 286.
- Brerj, 117.
- brisque, trăsură, 44.
- Brodj, 110, 117, 118, 119.
- Brusasco Cotti, di, pleacă la Constantinopol pt. tratative comerciale turco-sarde în 1821, 2.
- Bucarest, are multe fabrici în 1858, doc. 108 tab. 1; sediu mitropolitan al Țării Românești în 1852, 160; doc. 78 tab. 1 <a>, 131, 216, 236, 239, 241, 250, 251, 256, 277, 278, 280.
- Buc[h]arest, divanul în 1847, 190; tratatul și Principatele Române, 183; viața orășenească la 1847, 205;

- 207, 208, 309; se pregătesc pt. primirea lui Ribeaupierre, 6; sărbătorească ziua Țarului Rusiei, 6; problema întemeierii unui consulat sard în 1826, 6.
- Bucovina, doc. 78 tab. 2 <a>, 112.
- Bucovine, 27.
- Bukowina, 81.
- București, problema întemeierii unui consulat sard în 1826, 3; reședință a consulilor generali sarzi, V, VII; supușii sarzi sub protecția consulului englez în 1852, 233; văzut de Truqui în 1826, 3; 209, 215, 309.
- Buda, navă, 248.
- Buda-Pest, exportă mărfuri în Valahia pe 1851, doc. 78 tab. 1 <a>, 244.
- Bukarest, la 1838, 30; are 80.000 locuitori în 1838 și se aseamănă cu orașele italiene și franceze, 30; bisericile catolice la 1838, 34-35; și protestante, 35; casele în 1838, 30; cursul monetelor pe 1842, 136-137; divanul în 1838, 30; episcopul catolic local din 1838, 35; supușii sarzi în 1828, 47; Italieni în oraș la 1842, doc. 36; supușii piemontezi protejați de consulul englez în 1852, 233; lăna în 1842, 132; tutunul în 1859, 110; monetele de circulație în 1847, 189-190; capitală a țării, 31; stofe franceze pe piață în 1838, 38; vecinătățile orașului bânuite de febră în 1835, 17; 21, 23, 27, 28, 33, 34, 58, 59, 66, 70, 83, 110, 140, 161, 177, 197.
- Bulgari, în Sudul Basarabiei la 1842, 99; în Valahia la 1835, 18; 252, 277.
- Bulgaria, comerțul ei în 1840, 140-141; face exportul prin Brăila în 1851, 223; și Măcin, 226; importul din Principatele Române pe 1858, doc. 108 tab. 1; porturile ei sunt vizitate de nave sarde în 1858, 305; exportă ceară la Galați și Brăila în 1840-1842, 105; doc. 78 tab. 3 <a>, doc. 98 tab. 3, 253, 261, 272, 285, 306, 307.
- Bulgarie, viața societății în 1826, 35. Bursak, 191.
- Buseo, la 1838, 30; sediu episcopal ortodox în 1852, 260.
- Cagliari, exportă sare în Principatele Române la 1858, doc. 108 tab. 2; 211.
- Calafat, grâul în 1842, 127; casa locală Pedemonte în 1840, 65, 66; și 1842, 87; 250.
- Calarasc, 307.
- Calarasch, grâul în 1842, 127.
- Calcagno Sebastiano, revoluționar piemontez din 1821, proprietar și ctitorul unei biserici în Focșani, doc. 36.
- Calfoglu, casă comercială greacă în Brăila la 1852, 254.
- Caliagno, în București la 1826, 5.
- Calindri Ugo, agronom din Ancona, în București la 1852, 233, 277, 281.
- Callagno L., 194.
- caminar, șeful garderobei domnești în 1838, 33.
- Canepa Giovanna Elena, doc. 48 tab.; C. Maria, doc. 48 tab.
- Canevaro Giuseppe, comerciant în București la 1842, doc. 36; 85.
- Canovitz, casă comercială greacă în Brăila la 1852, 254.
- cantaja, 162, 163, 168.
- cantaro = 44 oca = 100 funzi de Viena în 1842, 137; = 58<sup>2</sup>/<sub>3</sub> kg. în 1851, 239.
- Carali, casă comercială greacă în Brăila la 1852, 254.
- Carajano, casă comercială greacă în Brăila la 1852, 254.
- Caramella, din Mondovì, medic la Huși în 1838, 48.

- Caramelli, revoluționar din 1833, la Iași în 1842, doc. 36.
- Caravego Gio. Battista, casă comercială sardă în Galați la 1851, 232.
- carbovanci = scudi, 236; = 10 <sup>20/40</sup> piaștri în 1851, 236; și 1852, 270.
- car<b>ov[v]antz, valoarea monetei în 1852, 264.
- carbovanzo = 15 piaștri în 1843, 158.
- Gargia, casă comercială greacă în Brăila la 1852, 254.
- carica, față de chilă în 1842, 137.
- Carl, navă, 249.
- Carlo, navă, 249.
- Carpat[el], munții, 6.
- Carpatzi, 173.
- Carpeneti Giacomo, consul sard în Principatele Române, 261, doc. 78 tab. 1 <a>-3 <a>, doc. 98 tab. 1-4, doc. 108 tab. 2-3, 281; scrie « Relazione sul commercio e navigazione della Valacchia dell'anno 1851 », 234—261; aduce rectificări unui articol din « Gazzetta Piemontese » pe 1851 privitor la comerțul românesc, 224—226; scrie « Relazione sul commercio della Valacchia dell'anno 1852 », 269—281.
- Carra, doc. 36.
- Cartagena, arsenalul folosește lemn din Kerson în 1840—1842, 104.
- Carusso, casă comercială engleză în Brăila la 1852, 254.
- Casareto Maria, 177.
- Castellinard Adolfo, consul sard în Principatele Române, 143, 158, 159, 160 n. 1, 168, 170; despre canoaniera poliției portului Galați, 82; comerțul Moldovei și Munteniei pe Dunăre în 1842, 125—148; legăturile de dependență dintre Turcia și țările românești, 183 și n. 1; exportul prin Galați pe al doilea semestru al anului 1843, 161.
- Catargi, sprijină pe Pedemonte la venirea acestuia în Galați, 126.
- Cataro, 77.
- Caucaso, aprovizionarea cu sare în 1840—1842, 105; 120.
- Cavadia, casă comercială engleză în Brăila la 1852, 254.
- Cavour, 289, 297.
- Ceres, navă, 249.
- Cernavoda—Costinge, calea ferată la 1859, 306.
- Cernavodă—Constanța, șoseaua la 1839, 36; calea ferată la 1859, 304.
- Cernetz, 127; în 1833, 126.
- Cernovitz, 246, 254.
- Cervetto Agostino, în Galați la 1842, doc. 36; în Brăila la 1846, 177; *C. Antonio*, 177; *C. Luigi*, în Galați la 1842, doc. 36; *C. Rachele*, în Galați la 1842, doc. 36; *C. Serafino*, în Iași la 1846, 177.
- cervis, românesc, în Levant, 38.
- cetverte, 99.
- Champagne, 121.
- chei, 306.
- Cherzon, vamă cl. III în 1842, 94.
- Chiavari, locul de origine al lui Andrea Trabucco, doc. 36; și Antônio Oneto, doc. 48 tab., 186.
- Chichero Angelo, căpitan de vas sard în 1858, 306.
- Chichizzola e Rocca, au agenți speciali la Brăila și Galați în 1839, 57; față de societatea pt. curățirea Sulinii în 1839, 60.
- chilò, de Brăila = 5 mine  $\frac{1}{2}$  în 1847, 183; *c. de Galați* = 3 mine  $\frac{1}{2}$  în 1847, 183; *c. de G.* = 4 hl. <sup>o</sup>/<sub>100</sub> în 1852, 268.
- Chirico Federio Mario, despre navigația pe Dunăre și Marea Neagră în 1815, 1 și n. 1.
- chirlas, barcă, 75.
- Ciacio, casă comercială greacă la Brăila în 1852, 254.
- Ciascioglu, casă comercială română la Brăila în 1852, 254.

- Cibrario Luigi, ministru de externe sard, 292.
- cingani, starea lor în Principatele Române la 1852, 260.
- Cipro, 156, 166.
- Circello, informat despre tratativele comerciale turco-sarde din 1821, 2.
- Città Anseatiche, importul din Principatele Române la 1851, doc. 78 tab. 2; vase sosite și plecate din Galați pe 1851, doc. 78 tab. 3.
- Città asiatiche, vase sosite la Brăila în 1838, 54-55.
- Cladova, 46.
- claka, 259.
- Clarendon, declară că navigația pe Dunăre va fi oprită în 1855, 288, 289.
- clero, în Principatele Române la 1852, 260-261.
- clucer, se îngrijește de tâmplăriile armatei în 1838, 33.
- Codreano Roshka Nicola, concesionarul navigației cu vaporul pe Prut și Siret în 1852, 268.
- Collo, 166.
- colonnato di Spagna, sau taler, 91; = 14  $\frac{2}{40}$  piaștri în 1851, 236; și 1852, 270; valoarea lui în 1847, 189.
- Colquhoun, consulul englez din București protejează pe supușii sarzi în 1852, 233.
- collonato di Spagna = 12  $\frac{1}{2}$  piaștri în 1842, 136; = 14 piaștri în 1842, 136; = 19  $\frac{3}{40}$  piaștri în 1842, 136.
- comis, mai marele grajdurilor domnești în 1838, 33.
- Commercio de' Principati di Moldavia e Valacchia per la via del Danubio, în 1842, 125-148.
- Commercio ed agricoltura nella Valacchia, de W. B., în 1845, 173-176.
- Commercio generale ed industria della Moldo-Valacchia, în 1851, 219-224.
- Commissione Europea del Danubio, doc. 108 tab. 1, 306.
- Comorn, 245, 246.
- Console di Moldavia e Valacchia, titlatura consulului sard din Galați în 1840, 70.
- Console Giovanni, în Iași la 1846, 178; C. Giuseppe, 178; C. Maddalena, 178.
- Constantinople, cunoaște puțin Principatele Române în 1838, 23, 45; așteaptă pe Ribeaupierre, 6; în 1826, 5; importul din Muntenia și Moldova, 28, 39; legături de navigație cu Brăila și Viena, 41, 42; relații comerciale cu Ismailul, 6; ultima instanță a judecăților din Principatele Române, 30; 4, 5, 7, 20, 24, 25.
- Constantinopol, reședință a ministrului și consulului general sard, V, VII; 1, 2, 13, 14; C.-București, călătoria lui Truqui din 1826, 3.
- Constanța-Cernavodă, șoseaua din 1839, 56; calea ferată în 1859, 304.
- contadini, situația lor socială în Principatele Române la 1852, 258-260.
- Conte Colowrat, navă, 249; C. Stürmer, navă, 249.
- Copsovich, poate să-și treacă vasele prin blocada dela Gurile Dunării în 1855, 291, 292; 289.
- Cordiglia Domenico, la Galați în 1842, doc. 36; C. Stefano, în Societatea Comercială a boierilor moldoveni la 1847, 182.
- Cordiglio Ambrogio, 178; C. Carlo, comerciant în Galați la 1846, 178.
- Corfă, importul din Principatele Române pe 1847-1851, 222; 247.
- Cork, 237, 243.
- Corriere Mercantile di Genova, pe 1855, 288.
- Cosacchi, dela Don în 1842, 99.
- Costa, casă comercială austriacă în Brăila la 1852, 254; muzicant în București la 1842, doc. 36.

- Costantinopoli, cifra tributului moldovean pe 1841, 80; centru comercial în 1808, 118; importanța sa economică la 1840, 70; dispunea până la 1829 de grâul și porumbul Principatelor Române, 8; importă sare din Moldova în 1838, 53; lemne și seu, în 1842, 130, 133; cereale din Valahia, în 1845, 174; importul din țările române pe 1847-1851, 222; și 1851, 235, 263, doc. 78 tab. 2 <a>; seu și cereale din Valahia pe 1852, 269, 270; pe 1858, doc. 108 tab. 1; monete în circulație în Valahia pe 1851, 236; schimbul monetelor în 1842, 137; și 1852, 270; tariful asigurărilor pe 1851, 237; druce tratative economice cu Regatul Sardiniei în 1821, 2; vase venite și plecate din Brăila pe 1850, doc. 73 tab. 3; și 1851, doc. 78 tab. 3 <a>; idem, Galați pe 1851, doc. 78 tab. 3; și 1855, doc. 98 tab. 4; periodicitatea curselor vapoarelor spre Brăila în 1852, 249; 1, 3, 7, 14, 22, 47, doc. 48 tab., 56, 59, doc. 73 tab. 3, 83, doc. 98 tab. 2, doc. 108 tab. 3, 110, 111, 112, 117, 121, 126, 131, 135, 136, 141, 176, 177, 208, 210, 213, 221, 224, 232, 235, 237, 239, 240, 245, 244, 246, 247, 251, 256, 258, 260, 271, 272, 277, 279, 280, 283, 288, 307.
- Costinge, necesitatea portului în 1859, 307; *C.-Cernavodă*, calea ferată în 1859, 306.
- costucia, 298.
- Cotias, locuitorii la 1826, 4.
- Cracovia, 246, 254, 278.
- Craiova, vizitată de Domnitor în 1840, 66.
- Craiova, și Pedemonte în 1838, 40; 84.
- Craus e C-a, firmă în Galați, 46; viceconsul prusian și negustor în Galați, 46.
- Crimea, comerțul cu tutun în 1840-1842, 116; grâul în 1842, 99; lacurile sărate, 105; 94, 109, 115.
- Crimée, suferă din pricina desvoltării comerțului Galaților și Brăilei în 1838, 25.
- Cristodulo, casă comercială greacă în Brăila la 1852, 254.
- Crociano, casă comercială austriacă în Brăila la 1852, 254.
- Cronsta<d>t, exportă mărfuri în Valahia pe 1851, doc. 78 tab. 1 <a>.
- Cserevitz, 245, 246.
- Cugino Mario P., din Lomelina, la București în 1838, 47 și n. 2; la Galați în 1842, doc. 36; judecător la Tribunalul de Comerț în 1841, 190.
- Cunningham, comerciant și viceconsul englez în Galați la 1839, 60; și 1847, 206; plănuiește întemeierea unei societăți pe acțiuni pt. curățirea Sulinii în 1839, 59; 73, 74.
- curte, 259.
- Czernavoda-Constanța, șoseaua în 1839, 56.
- Czernovich, locul de origine al soției lui Felice Barla, doc. 36.
- Dabormida Giuseppe, ministru de externe sard, 269, 309.
- Dallorso Cesare, 194.
- Dalmat<i>a, navă, 249.
- Dandoria, casă comercială sardă în Brăila la 1852, 254.
- Danemarca, vase sosite la Brăila în 1838, 54-55.
- Danube, îngheață iarna, 27; navigația comercială la 1815, 1; în 1838, împiedecată de Ruși, 25, 41; populația porturilor la 1838, 29; schelele principale în 1838, 30; înlesnește comerțul valah, 6; 4, 20, 24, 26, 35, 42.
- Danubio, bogat în pește, 17, 111, 243; piețele mai importante românești de



- pe mal în 1834, 15; teatru de război la 1829, 9; deschiderea navigației la 28 Martie 1842, 87; înghețată în 1844-1845, 171; navigația pe 1847, 188, 189; pe 1850, 217; obstacolele navigației în 1851, 229, 264; pe 1852, 252; navigația franceză în 1842, 204; cea sardă în al doilea trimestru din 1851, 232; compania vapoarelor austriace în 1851, 244; navigația cu aburi în 1838, 41-42; în tratatul ruso-austriac din 1840, 65; navigația după această convenție, 90, 91; taxele de plată la Sulina în 1839, 62-63; și după 1840, 91; curățirea Sulinei în 1839, 60; se revarsă din pricina cubajului redus al Sulinei, 61; gurile fluviului în 1852, 252-254; blocată la Guri în 1854, 287; navă, 249; doc. 78 tab. 1 <a> și 3 <a>, 8, 20, 46, 48, 49, 56, 59, 65, 95, 99, 109, 125, 126, 128, 132, 133, 134, 135, 136; 138, 139, 141, 157, 172, 173, 181, 186, 187, 188, 196, 203, 218, 219, 224, 228, 241, 243, 245, 249, 250, 253, 255, 268, 276, 284, 288, 291, 295, 297, 298, 300, 302, 303, 306, 307, 308.
- Dardanele, problema trecerii năvilor genoveze la 1821, 1.
- Dardanelli, 91, 208, 244, 247.
- Dascalof, casă comercială greacă în Brăila la 1852, 254.
- datelli, pt. datterii, 153, 163, doc. 50 tab. IV.
- D'Azeglio, ministru de externe sard, 212, 224.
- Debarbieri, casă comercială sardă în Brăila la 1838, 40; *D. e. Pezzola*, are un asociat în Galați și Brăila la 1839, 57.
- Debrezin, navă, 248.
- Delaporta Caralambo, 195.
- Della Margarita, informat asupra călătoriei lui Geymet la Galați, 18; 22, 71, 176.
- Dellaporta, relații cu Giacomo Pedemonte, 196.
- Della Torre Vittorio Salier, informat asupra comerțului sard pe Marea Neagră la 1825, 2.
- Delle Grazie Amb-o, agent al Societății vaselor cu aburi la Galați, 67.
- Delvecchio, în 1858, 303.
- De Oro, doc. 48 tab.
- Des Geneys, informat despre comerțul sard pe Marea Neagră în 1825, 2.
- De Wallenburg, agent austriac în Iași, 19.
- Diamandidi, casă comercială engleză în Brăila la 1852, 254.
- dicchi, pt. dighe. 18 și n. 1.
- diggià, 84, 108, 174.
- dissettina = 16 pertiche patrate în 1842, 98.
- divan supreme, în Moldova la 1838, 31.
- Dnieper, bogat în pește, 102, 103, 111.
- documentul, reguli pt. publicarea lui, V, VII.
- Dodero, asociat al lui Pedemonte, 18, 83, 84; revoluționar din 1831, la Galați în 1838, 48; *D. e. Pedemonte* firmă sardă în Galați la 1849, 210; *D. Jules*, căpitan de navă sardă, 24.
- Don, 99, 109, 111.
- Donau, navă, 249.
- doppie di Spagna, nu au curs în Valahia la 1852, 270.
- Două Sicilii, regatul, 193.
- Doubassary, 117.
- drachma turca, valoarea ei în ducăți la 1842, 137.
- Driansk, producția de cânepă pe 1840-1842, 103.
- ducato = 12 lire în 1852, 278; = 31 1/2 piaștri în 1841, 144; = 44 piaștri în 1842, 132; valoarea lui în 1847, 189; *d. blanc* = 31 1/2 și 32 piaștri în 1842, 136; sau zecchino = 44 piaștri, 136; *d. d'oro* = 44 1/2 piaștri în 1843, 158.

Ducato di Genova, consumă produse rusești în 1827, 121.

Due Sicilie, vase sosite la Brăila în 1838, 54-55.

Dună, 102.

Dunărea, 286, 290, 291, 297; inundațiile din 1837 în Principatele Române, 42; înghețată în iarnă 1844-1845, 171; în tratatul ruso-austriac din 1840, 65; legată prin șosea de Marea Neagră în 1839, 56; între pretențiile Austriei și Rusiei, 23; navigația comercială la 1815, 1; la 1838, 45; 1854, 286; 1855, 288; navigația sardă în al doilea trimestru al lui 1851, 232; navigația sardă preponderentă față de cea greacă în 1850, 216; proiectul de unire printr'un canal cu Marea Neagră în 1838, 49.

Dupris, casă comercială rusă la Brăila în 1852, 254.

Ebrei, din Galția, 277; în Valahia la 1835, 18; meseriași în Țara Românească la 1852, 255; comercianți la Galați și Brăila în 1847, 182; dețin comerțul Moldovei la 1847, 189; și comerțul românesc intern în 1855, 291; stăpâni ai vămilor române pe 1858, doc. 108 tab. 1, 304; opriți de a se stabili în Valahia la 1847, 189.

Ecaterinco<sup>o</sup>slaw, trimite grâu Odesei în 1840-1842, 99; numărul fabricilor și al lucrătorilor în 1842, 111.

Egitto, vase sosite la Brăila pe 1838, 54-55; calitatea orzului în 1842, 129; exportă bumbac la Odesa în 1840-1842, 115.

Elisabetta, soția lui Pasquale Lamberti, 46.

Elleni, vase comerciale la Galați în 1838, p. 50-51, 53.

Elleno, navă, 249.

Emberinodar, târg, 108.

emine, în 1838, 38.

Engelhard, 290; și navigația austriacă la Gurile Dunării în 1855, 292.

ermelik nuovo, valoarea lui în 1847, 190.

Erös, navă, 249.

Esclavono, 74; în porturile dunărene la 1838, 29; ațâțați de Huber la Brăila, 72, 73, 74.

Essek, navă, 248.

Eupatoria, 110; vamă cl. II, 94; exportul de grâu pe 1840-1842, 101.

Europa, și problemele ce-o frământă la 1838, 31; călătoria din 1847 a lui Francesco Pedemonte, 203; monete cu circulație în Valahia la 1851, 236; lipsită de grâu în 1817, 101; prețul grânelor scade în 1840, 64; prețul grânelor la 1841, 134; și 1846, 184; piețele ei în 1847, 192; comerțul cu Principatele Române în 1847 și după, 201, 225; și piața Galaților, 202-203; cereri reduse de cereale românești în 1850, 228; *E. Meridionale*, 101; *E. Occidentale*, 41; navă, 249; 16, 81, 95, 100, 104, 105, 117, 236, 255, 263, 270, 281, 287, 309.

Europe, de sub Poarta Otomană la 1826, 4; 31.

Euxin, 87.

Faccanoni, din Veneția, 85, 86.

Falmutz, 237 și n. 1, 243.

Fanciotti, 151; casă comercială sardă în Brăila la 1852, 254; *F. Carlo*, 177; *F. Gio.*, casă comercială sardă la Galați în 1848, doc. 48 tab.; și creditorii săi în 1847, 193; falimentul firmei, 193, 202; *F. Giovanni*, la Galați în 1842, doc. 36; în Brăila la 1848, doc. 48 tab.; *F. Maria*, soția lui Giovanni, doc. 36; *F. Lamberti e C-a*, casă comercială în Galați la 1842, doc. 36; *F. Vincenzo*, la

- Galați în 1846, 177; *F. V. e C-a.*, firmă sardă la Galați în 1851, 232.
- Fanesi Giovanni, la Galați în 1842, doc. 36; *F. Maria*, soție, doc. 36.
- Faranga, casă comercială greacă în Brăila la 1852, 254.
- Fattuta, 76; comerciant austriac la Brăila, 81; diferende cu Pedemonte pt. cumpărarea grâului din Oltenia, 71-72; ia 127 chile de grâu aparținând lui Pedemonte, 72; îndemnat de Huber să comită acest act, 74; *F. Antonio*, sclavon, 75; *F. e Teodorovich*, casă de comerț în Brăila, 75; diferendul cu Pedemonte, 71.
- Ferdinando, navă austriacă în 1839, 56; *F. I.*, la Galați în 1838, 52; *F. I-mo* navă, 248, 249.
- Feretti Giacomina, în Galați la 1842, doc. 36.
- Ferraro, 151; la Galați în 1842, doc. 36; *F. Biga e C-a.*, casă comercială în Galați la 1842, doc. 36.
- Fidonis[s]i, descrierea insulei în 1852, 252, 253-254.
- Filipescu, șeful probabil al complotului din 1840 contra Domnitorului Țării Românești, 66; *F. Jean Al.*, la 1848, 209.
- Filippo Antonio, bulgar în Brăila la 1842, doc. 36.
- fiorino =  $6 \frac{10}{100}$  piaștri la 1845, 176; *f. Trieste* = 5,12 piaștri în 1852, 270; *f. Venezia* = 5,12 piaștri în 1852, 270; *f. Viena* =  $5 \frac{10}{100}$  piaștri, 270.
- Focchan, capele catolice în 1838, 34; *F. moldoveni*, la 1838, 29; *F. munteni*, la 1838, 29.
- Focschani, Italieni în oraș la 1842, doc. 36.
- France, trimite stofe pe piața Iașilor și Bucureștilor în 1838, 38; 30, 37.
- Francesi, în Valahia la 1835, 18; vase la Galați în 1838, 50, 51, 53; au consulate în Principatele Române în 1839, 59.
- Francia, dreptul consular, 124; consumă grâu strein în 1840-1842, 100; și unt, 109; comerțul cu Rusia pe 1833, 121; importă lână din această țară în 1840-1842, 106; comerțul cu Odesa în 1832, 121; de-aci importă potasă în 1840-1842, 104; și lemne din Kerson pe 1834, 104; relații comerciale cu Principatele Române în 1846-1847, 204; importul din Principate pe 1847-1851, 222; și 1851, doc. 78 tab. 2; exportul pt. Principate în 1829, 9; și 1847-1851, 221; 1850, doc. 73 tab. 1, 227; 1855, doc. 98 tab. 1; cumpără lână din Valahia pe 1851, 235; și 1852, 270; cereale în 1852, 269; legături comerciale cu Moldova pe 1847, 182; cu Brăila pe 1845, 179; exportul pt. Brăila pe 1845, doc. 50 tab. II; și 1851, doc. 78 tab. 1 <a>; importul dela Brăila în 1845, doc. 50 tab. III; și 1851, doc. 78 tab. 2 <a>; exportul pt. Galați pe 1845, doc. 50 tab. IV; și 1851, doc. 78 tab. 1; importul din Galați pe 1845, doc. 50 tab. V; și 1850 doc. 73 tab. 2; importul din Ismail pe 1832, 12; vase la Brăila pe 1838, 54-55; și 1851, doc. 78 tab. 3 <a>; și Galați pe 1850, doc. 73, tab. 3; pe 1851, doc. 78 tab. 3; la Ismail pe 1831, 11, 12; și 1832, 13; 10, 47, 48, 92, 156, 164, 197, 222, 227, 233, 234, 235, 244, 255, 292, 301, 305.
- franco = 2,25 piaștri în 1859, 110; *f. Marsiglia* = 2,27 piaștri în 1852, 270.
- Français, în București, la 1826, 5.
- Frankfurt, 79, 82.
- Franța, schimburi comerciale cu Principatele Române în 1847, 201.
- Franz Carl, navă, 248; *F. Iosef*, 249.
- Fratelli Pedemonte, casă comercială genoveză stabilită în Principatele

- Române din 1832, doc. 36; de 9 ani și mai bine în Galați la 7 Ian. 1841, 69; cam de 10 ani la Galați în 1841, 74; la Galați în 1838, 46; fac operații comerciale de peste 14.000.000 piaștri pe an în 1841, 77; și celelalte case sarde locale îmbrățișează 1/3 din comerțul Brăilei și Galaților în 1839, 57, 60; au vase de comerț proprii la 1840, 64; sucursala din Calafat vizitată de Domnitor în 1840, 66; și înfrumusețarea Galaților, 149–150; față de Societatea pt. cultură Sulinei în 1839, 60; înfățișează lui Della Margărita diferendul lor cu Teodorovich-Fattuta, 71, 74–77; și Grigorie Sturdza, 297–298; cheltueli pe 1839 și 1840, 67; *F. Pedemonte g-m Giacomo*, firmă sardă în Galați la 1849, 210.
- Frères Pedemonte, primii streini care deschid o casă de cereale la Galați, 39; și Brăila, 38; imprimă exportului Principatelor Române un ritm accelerat în 1838, 41; diferende cu Fattuta pt. cumpărarea grâului din Oltenia, 72; reclamă pe Fattuta și Scagliarini pt. jaful comis asupra-le, 72; 26, 74.
- Friedrich, navă, 248.
- fundo di Vienna, 137.
- Gaești, producția tutunului pe 1859, 110.
- Gagliardo Giovanni Giuseppe, vice-consul sard local despre comerțul Ismailului pe 1831, 11–12; și 1832, 12–13.
- Galathea, navă, 248.
- Galați, au 20.000 locuitori în 1838, 43; problema întemeierii unui consulat piemontez local în 1826, 3; comisia pentru înfrumusețarea orașului la 1843, 149; «Casa Pedemonte e Peretti» în 1834, 14; firme sarde în 1851, 232; oraș potrivit pt. reședința unui consulat sard la 1829, 7; jurisdicția acestui consulat în 1838, 45–46; V, VII; traiul consulului sard, 77; mișcarea comercială în 1834, 14; și 1838, 50–53; scumpetea în 1840, 67; și 1849, 211; comerțul pe 1855, 294–295; vizitat de vase sarde în 1852, 268; oprește importul mărfurilor streine și venirea streinilor în port afară de cele rusești și de Ruși în 1853, 281; revocă ordinul de nolaj pt. Mediterana la 1854, 284; legat de Odesa printr'o linie fluvială și maritimă în 1846, 172; 20, 22, 23, doc. 36, 45, 48, 49, 50, 56, 59, 63, 64, 65, 71, 74, 77, 78, 82, 83, 87, 171, 172 și n. 1, 176, 179, 181, 192, 193, 194, 201, 207, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 216, 217, 218, 226, 232, 233, 261, 265 n. 1, 281, 282, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 292, 293, 294, 297, 298, 299, 300, 303, 304.
- Galatz, în 1829, 8–9; în 1838, 30, 43–44; cel mai de seamă centru al Levantului după Constantinopol în 1840, 70; înainte și după 1847, 220; la 1837, 20; la 1842, 138–139; va deveni un mare oraș comercial, 294; populația între 1829 și 1851, 220; problema portului liber la 1842, 140; și 1843, 149; 1847, 185; 1850, 214; autoritățile locale la 1838, 43; măsuri administrative pt. încurajarea traficului, 139; industria de vapoare la 1842, 133; legat de Odesa printr'o linie fluvială și maritimă în 1846, 172; Tribunalul de Comerț în 1847, 190; lazaretul, 188; comisia edililor, 187; construcția digului, 187; are nevoie de un spita al marinei în 1852, 276; inundat la 1837, 42; greu aprovizionat cu lemne în 1840, 69; problema creditului la

1847, 202; taxele pt. ancoraj în 1842, 137; plata nolajului pt. diferite porturi streine în 1850, 230; tarifele la import în 1847, 188; în 1850 se măresc, 212; taxe vamale în 1847, 183; cele de port, 187, 206; în concurență cu Brăila la 1847, 205-207; întrecut de Brăila în 1851, 223; poate concura Odesa în 1838, 44; cursul monetelor pe 1842, 136; monetele circulatorii în 1847, 189-190; schimbul în 1850, 230; măsuri de greutate la 1842, 137; pt. cereale la 1842, 128, 137; chila în 1841, 144; și 1842, 128, 137; mișcarea comercială în 1834, 15; și 1838, 25; 1847, 201; după 1829, 126; scumpetea locuințelor în 1837, 18; scumpirea traiului la 1838, 44; și 1840, 67; în vara anului 1847, 189; piața și falimentele, 193, 202; și 1849, 211-212; casele la 1840, 69; case comerciale în 1839, 57; streine în 1838, 38; negustori streini la 1847, 181, 182; comerțul de cereale pe mâna caselor engleze în 1851, 223; legături comerciale cu Londra și Irlanda în 1847, 185, 202; și 1849, 211-212; case comerciale grecești în 1838, 40; și 1850, 227; relații comerciale cu Grecia în 1847, 205; consulii streini în 1838, 44; probabila reședință a unui consulat austriac, 6; cunoscut de Genovezi, 6; viceconsulul napolitan în 1847, 194; potrivit pentru reședință unui consulat sard în 1829, 8-9; importanța Consulatului sard, 19-20; Geymet sosește în oraș, 18; cheltuielile acestui consulat pe 1838, 44; Consulatul are nevoie de un dragoman pt. limba românească, 19; comerțul sard de cereale pe 1834, 14; Italieni în oraș la 1842, doc. 36; are 4 case comerciale sarde la 1847, 181;

supuși sarzi stabiliți aci în 1834, 15; și la 1838, 46, 48; Casa Lamberti în 1838, 40; stabilirea firmei Pedemonte în 1832, 126; 21; activitatea Casei Pedemonte și Peretti pe 1834, 14; și în 1838, 39; agenția Casei Rocca din Genova în 1838, 40; schimburi comerciale cu Piemontul în primul semestru al lui 1843, 159; cu Trieste și Venezia pe 1847, 206; cu Genova pe 1849, 211; vase în port pe 1838, 50-51, 52, 53; pe 1839, 57; pe 1841, 147; pe 1843, 159, 170; pe 1845-1846, 184; pe 1848 sosesc puține vase comerciale, 207; pe 1850, 217, 229, 231, doc. 73 tab. 3; pe 1851, 264, 267, doc. 78 tab. 3; pe 1855, doc. 98 tab. 4; pe 1858, doc. 108 tab. 3; austriace pt. nolaj în 1842, 136; rusești pe 1847, 204; concurența între marina sardă și cea greacă la 1847, 39; guvernatorul orașului și marina sardă pe Dunăre în 1838, 45; vase austriace și sarde pe 1826, 6; sarde în 1833, 14; și 1847, 192; în al doilea trimestru al lui 1851 față de 1850, 232; pe 1852, 268; și 1858, 305; prețul cerealelor în 1841, 134, 147; în 1847, 207; al sării în 1843, 158 n. 1; data venirii grâului din țară pt. export, 128; exportul păstrămii pe 1832, 110; lăna de export în 1836 și 1842, 132; exportul cerealelor pe 1837-1841, 134; dela 1838 la 1841, 147; pe 1841, 145; calitatea grâului de export în 1842, 127; exportul de porumb pe 1842, 128; și lemne, 133; fasole, 129; secară, 128; exportul pe primul semestru al lui 1843, 158; și pe al doilea, 161, 169; pe 1845, doc. 50 tab. V și n. 1; pe 1845 și 1846, 183-184; depozite de cereale pe 1848, 207; lipsit de cereale de exportat pe 1848-1849,

225; exportul pe 1856-1849, 223; pe 1850, doc. 73 tab. 2, 288; pe 1851, doc. 78 tab. 2; pe 1855, doc. 98 tab. 2; produse căutate pe piață în 1829, 9; importă ceară din Bulgaria în 1840-1852, 105; importul pe 1841, 148; pe 1842, 140; pe primul semestru al lui 1843, 152, 153-158; și al doilea, 162-168; pe 1845, doc. 50 tab. IV și n. 1; și 1846, 185-187; pe 1850, doc. 73 tab. 1; pe 1851, doc. 78 tab. 1; pe 1855, doc. 98 tab. 1; doc. 78 tab. 3 <a>, 10, 14, 20, 23, 24, 26, 30, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, doc. 48 tab., 53, 54, 58, 59, 61, 63, doc. 73 tab. 2, 76, 79, 83, doc. 98 tab. 1 și 3, doc. 108 tab. 2, 110, 112, 131, 137, 141, 142, 143, 151, 158, 160, 178, 184, 185, 186, 187, 189, 191, 194, 195, 197, 203, 206, 210, 213, 218, 226, 233, 235, 236, 243, 244, 245, 246, 247, 250, 253, 254, 269, 277, 294, 295, 305, 306.

Galatzo, 63.

Galaz, 178.

Gallacz, înfrumusețarea orașului la 1841, 81; noul lazaret, 81; port liber din 1837, 81.

Galizia, 255, 277.

Gardner, consul englez la Iași în 1852, 233.

Garibaldi Giovanni, la Galați în 1838, 46; și 1842, doc. 36.

Gattorno Giacomo, la Brăila în 1854, 286.

Gazzetta Piemontese, despre Moldova și Muntenia, VI, VIII; despre Valahia în 1835, 15-18; despre Moldova în 1841, 79-82; publică «Commercio ed agricoltura nella Valac[c]hia» în 1845, 173-176; pt. vice-consulatul sard din Brăila la 1848, 197; despre «Commercio generale ed industria della Moldo-Valacchia» pe 1851, 219-224; 300 n. 1.

Gazzetta Ufficiale = Gazzetta Piemontese, 224.

Gazzi, 194.

Genova, ducat, 9; consulatul otoman de aci în 1825, 3; depozitele de cereale pe 1851, 223; locul de origine al lui Rafael Biga, doc. 36; și Sebastian Calcagno, doc. 36; Augustin Cervetto, doc. 36; Costa, doc. 36; Maria Fanciotti, doc. 36; Francesco Pedemonte, doc. 36, 46; Ioan Solari, doc. 36; Casa Rocca reprezentată la Galați în 1838, 46; importul din Rusia, Turcia și Italia pe 1838, 122; comerțul cu Rusia în 1825-1839, 123; exportul pt. Rusia în 1827, 121; pe 1838, 122; importă cereale din Odesa pe 1825, 120; și 1826, 120; din Rusia pe 1827, 121; și 1829, 121; din Odesa în 1831, 121; și 1832, 121; 1833, 121; 1834, 122; 1835, 122; 1836, 122; 1837, 122; din Rusia pe 1838, 122; relații comerciale cu Principatele Române în 1846-1847, 203-204; cu Galații și Brăila în 1849, 211; cu Principatele Române în 1854, 285-286; în 1857, 302; exportă ulei în țările române pe 1850, 227; exportul în Principatele Române în 1851, 226; exportă paturi de fier în Valahia pe 1851, 238; ar putea trimite și zahăr la 1852, 262; legături comerciale cu Principatele Române pe 1855, 291; exportă produse în 1858, doc. 108 tab. 2; importă grâu românesc la 1835, 127; brânză în 1842, 131; piei, 129; untură de porc, 130; lână, 132; importul din Principatele Române pe 1847-1851, 222; pe 1851, 263; în din Moldova pe 1842, 129; exportul pt. Brăila în 1851, doc. 78 tab. 1 <a> - 2 <a>; schimbul monetelor în 1842, 132; în 1852, 270; măsurile pt. cereale în

- 1842, 137; tarifele de asigurări în 1851, 237; 3, doc. 48 tab., 70, doc. 73 tab. 1-3, 83, 84, 85, doc. 98 tab. 2, 100, 128, 135, 150, 160, 177, 178, 186, 191, 194, 195, 196, 210, 211, 217, 230, 232, 233, 235, 237, 239, 243, 244, 261, 264, 269, 271, 283, 284, 286, 288 și n. 1, 305.
- Genovesi, 84; comerțul lor în Marea Neagră la 1821, 2.
- Germania, relațiile comerciale cu Principatele Române pe Dunăre întrerupte în 1849 de Unguri, 225; importă piei de iepure din Principatele Române, 8; lână la 1851, 235; exportul pt. Valahia în 1851, 238-239; pe 1855, doc. 98 tab. 1; relații comerciale cu Basarabia moldoveană în 1857, 301; vas, 249; 186, 307.
- Geymet Bartolomeo, consul sard la Galați, 53; despre călătoria sa în Moldova la 1837, 18.
- Gênes, importă grâu românesc în 1838, 39; lână, 41; 24, 40.
- Génois, cunosc bine Galații, 6; în Galați și Brăila la 1838, 40.
- Ghika, pârcaș de Galați, 150, 151.
- ghilda, clase negustorești în Rusia la 1842, 97.
- Ghiotti Agostino, la Galați în 1842, doc. 36.
- ghirlaci, doc. 98 tab. 3.
- Giannelloni Luigi, institutor în București la 1846, 177; procesul din 1847, 233; *G. Elena*, 177; *G. Roberto*, 177.
- Georgia, comerțul pe 1823-1842, 119.
- Giorgiova, doc. 78 tab. 1 <a>, 244, 250, 252.
- Giorgiu, casă comercială austriacă în Brăila la 1852, 254.
- Giourgiowa, 4.
- Giovanetti, consul general sard în Odesa, 124; despre comerțul pe Marea Neagră și Azov în 1842, 87, 89-124.
- Giovanni Giorgio Caragea, codul său din 1817, 256.
- Giurgevo, și Pedemonte în 1838, 40; la 1838, 30; 111.
- Giurgewo, calitatea grâului în 1842, 127.
- Giurgiov, lazaretul în 1847, 188.
- Gizzari M-a Stefano, în 1847, doc. 36.
- Gobbi, despre «Casa Pedemonte e Peretti» din Galați, 14.
- Gobsevich, 73; și Pedemonte, 74.
- Golfo Adriatico, doc. 98 tab. 2, 269, 305.
- Gran' Bretagna, și transportul cerealelor din Principatele Române la 1851, 223.
- grand logothète, ministru de interne și justiție în Moldova la 1838, 31; *g. postelnik*, ministru de externe, 31.
- Greci, supuși englezi, 77; fac comerț cu pește în Basarabia Moldoveană la 1857, 301; și comerțul românesc intern în 1855, 291; favorizați în relațiile economice cu Rusia până la 1843, 95; și Pedemonte, 86; traiul lor la 1847, 205; și 1851, 244; în Valahia la 1835, 18; comercianți în Țara Românească la 1847, 189; la Galați și Brăila, 182; și înfrumusețarea Galaților, 151; construiesc vase în Galați și Brăila la 1842, 133; exportul pt. Galați în 1847, 186; 252, 275; *G. Elleni*, 77.
- Grecia, privilegiată în relațiile comerciale cu Rusia, 94; importă piei din Rusia la 1840-1842, 110; are consulate în Principatele Române la 1839, 59; și consul general la București în 1840, 70; dreptul consular, 124; schimburi comerciale cu Principatele Române în 1847, 201, 205; 1847-1851, 222; importă grâu din Moldova și Valahia în 1835, 127; carne în 1842, 130; brânză, 131;

- importul în 1858, doc. 108 tab. 1; exportul pt. Principate în 1855, doc. 98 tab. 1; în 1847-1851, 221; 1850, 228; ulei în 1850, 227; comerțul cu Brăila la 1845, 179; exportul pt. Brăila în 1845, doc. 50 tab. II; importul din B., doc. 50 tab. III; importul din Galați la 1845, doc. 50 tab. V; exportul pt. G., doc. 50 tab. IV; 131; marina în 1852, 274-275; vase la Brăila în 1838, 54-55; la Galați în 1855, doc. 73 tab. 3; la Ismail în 1831, 11, 12; la 1832, 13.
- Grecs, în porturile dunărene la 1838, 29; la Galați, 43; meșteșugari în Principatele Române, 37; și Frații Pedemonte, 39; contra dezvoltării marinei comerciale sarde pe Dunăre, 45; influențează limba română, 29; 26, 73.
- Greco, 254.
- Gregorio, fiul lui Grigorie Sturdza Voevod, comerciant în 1847, 182 și n. 1.
- Grèce, importă grâu românesc, 39.
- Grégoire Ghika, Domnul Valahiei față de Truqui, 4-5; vârsta, firea, cunoștințele și legăturile Voevodului cu Metternich, 5.
- Gropallo, trimis sard la Constantinopol, 7.
- Györ, navă, 248.
- Gyula, navă, 249.
- Hakenau, baron de, legături cu Truqui, 5; decorat cu ordinul Sf. Ana, 7; dispus să protegiască interesele sarde în Principatele Române, 7; despre așezarea unui consul austriac la Galați, 6.
- Hamburger, agent al Băncii Prusiei în 1856, 299.
- Hanovere, vase sosite la Brăila pe 1838, 54-55.
- hatman, general șef al miliției în Moldova la 1838, 31 și n. 2, 34 și n. 1.
- Haute Moldavie, divanul la 1838, 31.
- Haute Valachie, vitejia soldaților ei, 32; transportul produselor spre Brăila și Galați în 1838, 41; 23.
- Hercules, navă, 249.
- Hermine, navă, 248.
- Hollande, 37.
- Hongrois, în porturile dunărene la 1838, 29.
- Huber, cheltueli pe 1840 la Galați, 68; agită pe Sclavonii din Brăila, 72, 73, 74.
- Hunyad, navă, 248.
- Husch, supuși sarzi aci în 1838, 48.
- Iassi, instituții de cultură în 1841, 81.
- Iassy, divanul în 1847, 190; monetele în circulație la 1847, 189-190; supușii sarzi protejați de Consulul grec în 1852, 233; 112, 192.
- Iași, problema întemeierii unui consulat sard local în 1826, 3; supușii sarzi protejați de consulul grec în 1852, 233; 213.
- Ibrail, viața economică după 1829, 126; la 1842, 138-139; port liber, 140; construște un vas pt. Pedemonte în 1840, 64; industria de vapoare la 1842, 133; dările pt. ancoraj în 1842, 137; cheltuelile Casei Pedemonte pe 1839 și 1840, 67; data venirii grâului din țară pt. export, 128; lăna de export în 1836 și 1842, 132; exportul de cereale pe 1837-1841, 134; pe 1842, 128; de lemne, 133; nu exportă secară, 128; observații asupra importului, 140; prețul grâului în 1841, 134; calitatea grâului la 1842, 127; lăna, 132; măsuri de greutate în 1842, 137; pt. cereale, 137; chila locală în 1842, 128, 137; cursul monetelor, 136; 56, 66, 126, 128, 137, 139.



Ibraila, încorporată Valahiei la 1829, 224; în 1847, 189; 1849, 212; 1859, 308; comisia edilității în 1847, 187; port franc, 185; lazaretul la 1847, 188; pe punct de a avea o moară cu aburi în 1852, 278; taxele pe produsele de comerț în 1842, 144; taxele vamale în 1847, 183; tariful portului, 187, 206; taxele de nolaaj în 1851, 243-244; revocă ordinul de nolaaj pt. Mediterana, 284; în concurență cu Galații la 1847, 205-207; motivele pt. care întrece portul moldovean în 1851, 223; comercianți streini în oraș la 1847, 181, 182; principalele case de comerț în 1839, 57; și în 1852, 254; oprește sosirea mărfurilor streine și a streinilor în afară de cele rusești și de Ruși în oraș la 1853, 282; relații comerciale cu Grecia pe 1847, 205; problema stabilirii unui proconsulat sard aci în 1838, 21; supușii sarzi din localitate la 1838, 47; atitudinea autorităților locale față de cazul rănirii unui marinăr sard în port la 1839, 57; Italieni în oraș la 1842, doc. 36; case comerciale sarde în 1847, 181; lista supușilor sarzi în 1848, 200 și tab.; casa Pedemonte, 21; legături comerciale cu Trieste și Venezia în 1847, 206; și Genova în 1849, 211; comerțul pe 1847, 201; și 1855, 294-295; exportul între 1838 și 1841, 146, 147; prețul cerealelor în 1841, 147; exportul pe 1845 și 1846, 184-185; 1847, 206; lipsa cerealelor de export în 1848-1849, 225; exportul pe 1846-1849, 223; 1851, doc. 78 tab. 2 <a>; 1855, doc. 98 tab. 2; importul pe 1841, 148; 1845, doc. 50 tab. II; 1845 și 1846, 187; 1851, doc. 78 tab. 1 <a>; 1855, doc. 98 tab. 1; vase streine și sarde în port pe 1839, 57; 1841, 147; 1845, 179;

1848, 207; 1850, 217, 229; 1851, doc. 78 tab. 3 <a>, 267; 1858, doc. 108 tab. 3; vase austriace pt. nolaaj în 1842, 136; vase rusești în port la 1847, 204; frecventat de vase sarde la 1837, 21; în al doilea trimestru din 1851 față de 1850, 232; 1852, 268; 1858, 305; monetele circulatorii în 1847, 189-190; chilă locală în 1841, 144; 20, doc. 48 tab., 55, 58, 59, 63, 112, 176, 177, 185, 189, 195, 199, 206, 208, 216, 218, 226, 237, 245, 246, 247, 252, 253, 261, 277, 281, 282, 284, 286, 288, 289, 293, 295, 305, 306.

Ibrailoff, 51.

Ibraiil, la 1838, 30, 42-43; poate concura Odesa în 1838, 44; distanța de Italia, 43 și n. 1; capele catolice în oraș la 1838, 34; monumentul dedicat Rușilor, 43; case comerciale streine în 1838, 38; negustori austriaci în 1841, 71; case comerciale grecești la 1838, 40; n'are încă un proconsul sard în 1838, 23; casa Debarbieri și Pezzola, 40; casa Pedemonte în 1838, 40; comerțul în 1838, 25; vizitat de navele piemonteze în 1833, 13, 14; guvernatorul orașului și marina comercială sardă pe Dunăre în 1838, 45; 26, 41, 43, 72, 74.

ibrictar, are în grije spălarea Domnitorului la 1838, 34.

icosarro nuovo =  $17^{15}/_{40}$  piaștri în 1843, 158; *i. vecchio* =  $19^{15}/_{40}$  piaștri, 158.

Il Veloce, vas al Casei Pedemonte din Genova, 24.

Imerizia, 119.

Impero Ottomano, produse autohtone și de tranzit în 1850, 228; față de Principatele Române la 1847, 182; 280.

Inghilterra, calitatea fierului, 105; industria bumbacului în 1842, 115;

- lipsită de cartofi după 1847, 220; bătuită de falimente la 1847, 202; are un consul la Galați în 1829, 8; și în alte localități în 1839, 59; dreptul consular, 124; consumă grâu din străinătate în 1840-1842, 100; comerțul cu Rusia și Odesa în 1832, 121; consumatoarea principală a seului rusesc în 1840-1842, 108; importă potasă din Odesa, 104; cânepă din Rusia, 103; exportă ceai la Odesa, 114; relații comerciale cu Principatele Române în 1846-1847, 204; 1847, 186; după 1847, 225; cu Galații și Brăila în 1849, 211; în 1850, 228; importul din Principatele Române pe 1851, doc. 78 tab. 2; pe 1847-1851, 222; exportul pt. Principatele Române în 1847-1851, 221; 1850, 227, doc. 73 tab. 1; 1851, 261-262; 1855, doc. 98 tab. 1; legături comerciale cu Moldova în 1847, 182; 1851, 263; importă porumb din Moldova la 1846, 184; relații comerciale cu Galații în 1849, 211-212; importul din Galați pe 1845, doc. 50 tab. V; 1850, doc. 73 tab. 2; exportul pt. Galați pe 1845, doc. 50 tab. IV; 1851, doc. 78 tab. 1; importă grâu din Valahia pe 1851, 235; 1852, 269; comerțul cu Brăila pe 1845, 179; importul din Brăila în 1845, doc. 50 tab. III; 1851, doc. 78 tab. 2 <a>; exportul pt. Brăila pe 1845, doc. 50 tab. II; 1851, doc. 78 tab. 1 <a>; și curățirea Sulinei în 1850, 219; mărire ei străbătute de navele românești la 1851, 220; vase la Brăila în 1838, 54-55; 1851, doc. 78 tab. 3 <a>; la Galați în 1850, doc. 73 tab. 3; 1851, doc. 78 tab. 3; la Ismail în 1831, 11, 12; 1832, 13; 10, doc. 73 tab. 3, doc. 98 tab. 2, 108, 125, 136, 184, 192, 217, 230, 233, 235, 240, 244, 255, 264, 265, 271, 272, 273, 274, 284, 292, 302, 305.
- Inglesi, și Odesa în 1842, 123; importă scu din Basarabia; pe 1840-1842, 107; exportul pt. Galați în 1847, 186; caută semințe de în și cânepă în Rusia la 1840-1842, 102; vase la Galați în 1838, 50-51, 53.
- i[n]sprawnik, guvernator în 1838, 37.
- Ioanu, casă comercială austriacă în Brăila la 1852, 254.
- <i>obagia, 259.
- Ionici, vase comerciale la Galați în 1838, 50-51, 53.
- Ionii, construiesc vase la Brăila și Galați în 1842, 133.
- Ionj, comercianți în Brăila și Galați la 1847, 182.
- Irlanda, legături comerciale cu Principatele Române în 1847, 201; cu Galații, 185; începe să folosească porumbul în 1847, 227; 109.
- irmilic d'argento =  $12^{10}/_{40}$  piaștri în 1851, 236; *i. d'oro nuovo* =  $12^{10}/_{40}$  piaștri, 236; *i. nuovo* =  $12^{10}/_{40}$  piaștri în 1852, 271; *i. vecchio* =  $14^2/_{40}$  piaștri în 1851, 236; și în 1852, 271.
- Islas, 250.
- I[s]les Ioniennes, 39.
- Ismail, portul în 1842, 141; comerțul pe 1831, 10, 11-12; și 1832, 12-13; comerțul cu tutun pe 1840-1841, 116; legături de negoț cu Moldova și Muntenia în 1856, 293, 294; nave genoveze în port la 1826, 3; austriace și sarde, 6; sarde în 1858, 305, doc. 108 tab. 3; 46, 48, 50, doc. 73 tab. 3, 286, 287, 301, 303.
- Isole Ionie, comerțul cu Brăila pe 1845, 179; importul din Brăila, doc. 50 tab. III; exportul pt. Brăila în 1845, doc. 50 tab. II; importul din Galați pe 1845, doc. 50 tab. V; 1850, doc. 73 tab. 2; exportul pt. Galați în 1845, doc. 50 tab. V; vase în

- Brăila pe 1838, 54-55; la Galați în 1850, doc. 73 tab. 3.
- ci>sprawnik, guvernator al unui oraș, 18; conduce un district în 1838, 30 și n. 2, 31.
- Istria, navă, 249.
- Isoare, 75 n. 1.
- Isvor, 250.
- Isvora, 75 și n. 1.
- Iswora, 127.
- Italia, bibliografia epocii Risorgimentului, V-VI, VII-VIII; distanța de Brăila, 43 și n. 1; importă lână din Rusia în 1840-1842, 106; și piei, 110; unt, 109; importul din Ismail pe 1831, 11; și 1832, 12; și tutunul românesc la 1859, 309; exportul pt. Genova în 1838, 122; importă grâu din Valahia, în 1851, 235; 1852, 269; exportă manufacturi în Muntenia la 1851, 238; navă, 249; 104, 255.
- Italiani, în Valahia la 1835, 18; comercianți la Brăila și Galați în 1847, 182; emigranți politici în Țara Românească la 1850, 215; protegiți de consulii sarzi în Principatele Române în 1852, 251; 200.
- Italie, 29, 30, 36, 37.
- Italian, motivele care îl rețin în Principatele Române la 1838, 44; *Italiens*, în București la 1826, 5.
- Jalomiza, lână în 1842, 132.
- Janellony Luigi, directorul unui institut de educație în București la 1842, doc. 36.
- Jassi, pregătesc primirea lui Ribeaupierre, 6; problema întemeierii unui consulat sard la 1826, 6; Italieni stabiliți aci în 1842, doc. 36 și n. 2; locul de naștere al lui Ghedeon Barla, doc. 36 și n. 2; 49, 84, 177, 178, 254, 255, 298.
- Jassij, la 1829, 8.
- Jassy, în 1837, 18; reședința guvernului moldovean, 31; în 1838, 29; are 30.000-40.000 de locuitori la 1838, 30; casele la aceeași dată, 30; divanul, 30; misiunea catolică, 35; biserici catolice, 34-35; stofe franceze pe piața locală, 38; șoseaua spre Mihăilești, 27; supușii sarzi la 1838, 46-47, 47-48; 19, 30, 34, 44, 47, 48, 58, 59, 70, 131, 140, 213.
- jentura, 53.
- jermelik = 25,50 piaștri la Brăila în 1848, 199.
- Johann, navă, 249.
- Jourbourg, 117.
- Journal de Frankfort, 82.
- Jslaz[a], în 1833, 126.
- Jswora, în 1833, 126; 127.
- Juifs, 26; în Principatele Române la 1838, 35; din Polonia și Germania veniți în porturile dunărene la 1838, 29; meșteșugari în Moldova și Muntenia, 37.
- Justinien, legiuirile, la baza legilor românești din 1838, 30.
- Kainardji, tratatul și Principatele Române, 183.
- Kalafat, la 1838, 30; și Pedemonte, 40.
- Kantacuzeno, 81.
- Karbatski, salvează pe Domnitorul Țării Românești dela atentat în 1840, 66.
- Karkow, producția de cânepă în 1840-1842, 103.
- Kersona, numărul fabricilor și al lucrătorilor la 1842, 111; comerțul de lemne pe 1833, 104; prețul lăunii în 1840-1842, 99; 102.
- Kersone, vinde lemn arsenalelor din Tulon și Cartagina pe 1840-1842, 104.
- Kertch, sare, 104; vamă cl. I în 1842, 94; 90, 105.
- Kertz, doc. 73 tab. 3.

- khans, în Principatele Române la 1838, 37.
- Kieff, exportul pe piețele românești în 1838, 38.
- Kiew, vinde grâu Odesei în 1840-1842, 99.
- Kilia, 99, 141, 143; navigația în 1838, 48; vase în port la 1858, doc. 108 tab. 3.
- kilò, unitatea de măsurat cereale în Principatele Române, 128; = 20 banițe în 1842, 137; 3 *k. di Galatz* = 2 *k. de Brăila*, 128; 2 *k. d'Ibrail* = 3 *k. de Galați*, 128.
- kirlasch, 41.
- kirlazzo, 128.
- Kolowrat, navă, 249.
- Komárom, navă, 249.
- Koslow, sare, 105.
- Koursk, producția de cânepă pe 1840-1842, 103.
- Krajova, la 1838, 30 și n. 1.
- Ksantò, casă comercială greacă în Brăila la 1852, 254.
- Kustengi-Cernavodă, șosea în 1839, 56.
- Kübek, navă, 249.
- Kzernogobsevizh, șeful Sclavonilor din Brăila, 73.
- Lagorio Felice, ar putea fi consul sard la Galați în 1829, 7, 9, 10.
- Laigueglia, locul de origine al lui Francesco Biga, doc. 36; și al lui Lorenzo Preve, doc. 36.
- Lamberti Pasquale, 20, 151; comerciant sard la Galați în 1838, 40, 46; în 1842, doc. 36; *L. Elisabeta*, soție, doc. 36; *L. e C-a*, casă comercială în Galați la 1847, 194; *L.-Fanciotti*, casă comercială în Galați la 1842, doc. 36; *L. P.*, supus sard vrea să devină supus napolitan în 1847, 193, 194; viceconsul al Regatului celor Două Sicilii în Galați la 1842, doc. 36; și 1847, 194.
- Larnaca, 247.
- lasta = 2 tone în 1842, 90.
- La Valac<c>hia, în Gazetta Piemontese pe 1835, 15-18.
- Lavandi, doc. 48 tab.
- Lebeccio, 252, 254.
- Leipsia, exportă mărfuri în Principatele Române la 1838, 37.
- Leipsik, 186.
- Leipzig, vizitat de negustori armeni din Tiflis la 1824, 119.
- Lemberg, 246, 249, 254, 279.
- Le Teseo, vas austriac ajută pe Fatuta să prade pe Pedemonte, 72.
- Leti, 142.
- Levandi Agnese, 177.
- Levant, centrele comerciale de seamă în 1840, 70; folosește cervis în 1838, 38; industria bumbacului în 1840, 115; producția de ceară pe 1840-1842, 115; vas englez la Galați în 1838, 52; 114, 118, 187, 244.
- Levidi, casă comercială greacă în Brăila la 1852, 254.
- Leow, vama, 120.
- leu, la 1841 în Brăila, 147.
- libbra =  $\frac{1}{40}$  pud în 1840, 103; *l. piemontese* =  $\frac{1}{40}$  pud, 102; *l. di Genova*  $\frac{1}{4}$  oca, 137.
- Liceti Gio. Batt-a, 171.
- limba italiană, se aseamănă cu cea română, 29; *l. moldovenească*, caracterele ei, 19.
- Limoni, casă comercială greacă în Brăila la 1852, 254.
- Linz, navă, 249.
- Lipkani, vama, 120.
- Lipsia, 176; legături comerciale cu Principatele Române în 1847-1851, 222; manufacturi pt. Valahia în 1851, 239.
- lira fiorentina, Livorno = 2,5 piaștri în 1852, 270; *l. nuova*, Genova = 2,25 piaștri, 270; *l. sterlina*, Londra = 66 piaștri, 270.

- Livorno, importă piei din Principatele Române în 1842, 129; exportul pt. Muntenia și Moldova în 1847-1851, 221; importul din țările românești pe 1847-1851, 222; pe 1851, 264; 1835 și 1842, 127; exportul pt. Brăila în 1851, doc. 78 tab. 1 <a>; și Principatele Române, 226; exportă paturi de fier și pește sărat în Valahia, 238; importul din Brăila, doc. 78 tab. 2 <a>; vase la Brăila în 1851, doc. 78 tab. 3 <a>; schimbul monetelor în 1842, 137; 1852, 270; tarifa asigurărilor în 1851, 237; doc. 18 tab. 2, doc. 73 tab. 3, 91, 100, 135, 150, 208, 217, 230, 232, 235, 237, 244, 264, 271, 305.
- livre, 4; *l. de Gênes* =  $\frac{1}{4}$  oca în 1838, 40; *l. de Piémont* =  $\frac{1}{3}$  oca, 40.
- Lloyd, 218, 237, doc. 78 tab. 3 <a>; compania austriacă de navigație pe Dunăre în 1847, 189; și Sulina în 1852, 275.
- Lloyd, viceconsul englez în Brăila la 1848, 198.
- Lloyd Austrciaco, gazetă, 176.
- logofett mare, ministru de stat în 1838, 34.
- Lombardi Aristodemo, la Iași în 1838, 47.
- Lombardia, telegraful electric în 1852, 279; exportul pt. Principatele Române în 1855, doc. 98 tab. 1.
- Lomellina, provincia de origine al lui Pietro Mario Cugino, 47.
- Londra, Banca, 201-202; falimentele din 1847, 192; legături comerciale cu Galații în 1847, 185, 206; importul din Galați pe 1849, 212; schimbul monetelor în 1842, 137; 1852, 270; tarifa asigurărilor în 1851, 237; 135, 235, 273, 278, 289.
- Luca Balsci, ministru de interne în Moldova, 81.
- luigi, nu au curs în Valahia la 1852, 270.
- Macin, port de îmbarcare al produselor bulgare în 1851, 226; vase sarde în port la 1858, 305.
- Madera, 156, 166.
- Maffei Bartolomeo, în Galați la 1838, 46.
- Maglione, 182.
- Magnon și Perrot, și navigația pe Siret și Prut în 1859, 308.
- Magni, șeful misiunii catolice din Iași la 1838, 35.
- Magyar, navă, 249.
- Mahmudiă, navă, 249.
- Malcocci, casă comercială greacă în Brăila la 1852, 254.
- Malta, importul în Principatele Române la 1847-1851, 221; 1850, 228; 1855, doc. 98 tab. 1; importul din Galați în 1850, doc. 73 tab. 2; din Principatele Române pe 1851, 264; 1847-1851, 222; 156, 186.
- mamaliga = polenta, 173.
- Maracini, primar al Galaților în 1856, 297.
- Mar Caspio, 119.
- Marcichitz, casă comercială austriacă în Brăila la 1852, 254.
- Marcopulo, casă comercială franceză în Brăila la 1852, 254.
- Mar d'Azov, comerțul porturilor ei pe 1831, 10; liberă pt. comerțul internațional după tratatul din Adrianopol, 89, 90.
- Mar d'Azow, porturile principale, 101; porturile rusești și comerțul cu Sardinia în 1825-1839, 120-123; creșterea animalelor în regiunile vecine la 1840, 110; exportul de grâu pe 1817-1832, 101; untul în 1840-1842, 109; exportul prin porturile ei pe 1840-1842, 98-112; importul sării streine, 94; 95, 97, 99, 105, 112, 113, 115, 122.
- Mar dell'Azow, comerțul pe 1840-1842, 87.

Mare Nero, 219.

Marea Neagră, legată de Dunăre printr'o șosea în 1839, 56; se proiectează și un canal în 1838, 49; navigația comercială la 1815, 1; supraveghiată de vase franceze, engleze și ruse în 1854, 286; comerțul sard la 1821 și 1825, 2; 289, 293.

marenghini, nu au curs în Valahia la 1852, 270.

Margoti, în Iași la 1842, doc. 36.

Marianopoli, vamă cl. III în 1842, 94; exportul de grâu pe 1830, 101; aprovizionarea cu sare în 1840-1842, 105.

Marinovitz, casă comercială austriacă în Brăila la 1852, 254.

markitani, 189.

Marklay J. Trevor, și calea ferată Cernavodă-Constanța în 1859, 306.

Marmara, 3.

Mar Nero, și Turcia până la 1829, 120; comerțul ei sub Turci, 99-100; în tratatul dela Adrianopoli, 89; liberă pt. comerțul internațional după 1829, 90; comerțul porturilor ei în 1831, 10; 1834, 14; 1840-1842, 87; produsele agricole ale țărilor ce o înconjură la 1834, 15; speciile ei de pești, 111; peștele ei servește pt. consumul intern al Rusiei în 1840-1842, 110; naufragiile din 1845, 172; produse importate în porturile ei la 1829, 9; sarea la 1840-1842, 94; înlesnește importul în Principatele Române în 1849, 225; exportul rus din porturile ei pe 1817-1832, 101; 1840-1842, 98-112; untul, 109; ceara, 105; cânepa spre Anglia, 103; comerțul sard la 1821 și 1825, 2; 1825-1839, 120-123; dispoziții față de navele comerciale în 1842, 90-91; vămi și carantine, 96; tarifa la vapoarele de călători în 1851, 247; compania vapoarelor, 244; vasele de cursă în 1852, 249; 65, doc. 78

tab. 1 <a>, 94, 95, 97, 99, 102, 103, 104, 105, 107, 108, 110, 112, 113, 114, 115, 122, 123, 141, 188, 205, 229, 240, 244, 245, 250, 276, 289, 294, 307.

Maros, 141.

Marseille, importă grâu românesc în 1838, 39; și lână, 41.

Marsiglia, importă piei din Principatele Române la 1842, 129; grâu în 1835 și 1842, 127; lână, 132; importul din țările române pe 1847-1851, 222; 1851, 263; 1858, doc. 108 tab. 1; exportul pt. Principatele Române pe 1850, 227; 1851, 261-262; relații comerciale cu Galații și Brăila în 1849, 211; cu Galații în 1850, 227; importă grâu și semințe oleaginoase din Valahia în 1851, 235; schimbul monetelor în 1842, 137; 1852, 270; măsuri pt. cereale în 1842, 137; tarifa asigurărilor în 1851, 237; locul de origine al Luigiei Tabanelli, doc. 36; doc. 73 tab. 3, doc. 98 tab. 2, 110, 135, 140, 150, 191, 201, 202, 204, 230, 235, 243, 264, 271, 302.

Mastrapă, casă comercială greacă la Brăila în 1852, 254.

Mathieu Francesco, consul sard în Galați, 176, 209; despre Italienii din Principatele Române în 1846, 176; despre linia fluvială și maritimă Galați-Odesa, 172; cu privire la taxele de import, 213-214; va da concursul în rezolvarea problemei refugiaților streini din Valahia pe 1850, 216; 197, 198, 201, 215.

Meadia, apele minerale la 1835, 16.

Meclenburg, vase încărcate plecate din Galați și Brăila în 1850, 231.

medelnicer, comandant al armatei în 1838, 33.

Mediterrana, 289.

Mediterraneo, străbătută de navele românești în 1851, 220; 91, 104, 113,

- 115, 120, 121, 136, 271, 283, 284, 288, 289, 307.
- Meklemburg, vase la Brăila în 1838, 54-55.
- Melanovitz, casă comercială austriacă în Brăila la 1852, 254.
- Melis Agostino, în Iași la 1842, doc. 36.
- Mercur, navă, 248.
- Mer Noire, navigația comercială în 1815, 1; digul dela Sulina în 1838, 25.
- Messico, vase la Brăila în 1838, 54-55.
- Messina, exportul pt. Principatele Române în 1847-1851, 221, 262; doc. 48 tab.
- Metternich, 7; și Grigorie Vodă Ghica, 5.
- Michaelst<ci>, în Moldova, 27; șoseaua spre Iași, 27; 28.
- Milanta, despre starea economică a Principatelor Române în 1829, 7; *M. Giovanni*, despre navele sarde în Ismail la 1826, 3; *M. Felice*, despre comerțul Principatelor Române în 1842, 125.
- Milesi, Agussiz e Compagni, singura casă comercială sardă de cereale din Galați la 1851, 223.
- Milimovich, doc. 48 tab.
- mina, în 1842, 128; față de chilă, 137.
- Minciaki, pare să revină la București, 6; despre Truchi, 5.
- Minerva, navă, 248.
- Mingrاليا, 119.
- Mingrاليا, calitatea cerii pe 1840-1842, 105.
- Minovitz, casă comercială austriacă la Brăila în 1852, 254.
- Mitreli, casă comercială greacă în Brăila la 1852, 254.
- Molajoni Giuseppe Maria, despre Pedemonte, 160-161; *M. Jos<ep>h*, episcop catolic la București în 1838, 35.
- Moldave, caracterul roman al populației, 29, 36; *Moldaves*, 19; la 1838, 3; limba lor e de origină latină, 29.
- Moldavi, după 1829, 279; scriu cu caractere cirilice, 29; agricultura lor, 205; 190, 252, 277.
- Moldavia, suprafața și locuitorii în 1851, 223; descrisă de Gazzetta Piemontese în 1841, 79-82; starea țării în 1829, 8; după 1829, 220; față de Turcia în 1847, 182; boierii în 1852, 257-258; țiganii, 260; drumurile la 1847, 206; comandă o canonieră pt. poliția portului Galați, 78; portul ei, Galații, în 1829, 9; libertatea comerțului țării, 8; vămi spre Basarabia în 1842, 120; uniunea vamală cu Țara Românească, 207; ia măsuri administrative pt. încurajarea comerțului la 1842, 139; societatea comercială a boierilor în 1847, 181-182; prepararea cărnii în 1840-1842, 110; producția de semințe de in pe 1842, 129; lăna, 132; calitatea grâului, 127; seul; 130; lemnul, 133; grâul în 1847, 206-207; cerealele în 1849, 212; producția de cereale pe 1856, 298; recolta de tutun în 1859, 112; prețul lânii în 1841, 132; al cerealelor în 1848, 207; cerealele depozitate în 1856, 295; comerțul sard în țară la 1834, 14; comerțul pe Dunăre în 1842, 125-128; comerțul prin Galați pe 1845, doc. 50 tab. IV-V; prin Brăila în 1845, 179; comerțul pe 1847, 201; comerțul în mâna Evreilor la 1847, 189; legături comerciale cu Anglia în 1851, 263; și Austria în 1846-1847, 205; exportul de vite pt. Austria în 1840-1842, 110; exportă în la Genova în 1842, 129; exportul pt. Rusia în 1851, 263; sare în Rumelia și Turcia pe 1838, 53; exportul de tutun pe 1842, 131; seu, 129; vin,

- 133; exportul pe 1847, 206; șansele exportului pe 1848, 203; exportul din Brăila pe 1845, doc. 50 tab. III; exportul pe 1858, doc. 108 tab. 1, 304; oprește exportul în 1855, 289; importul în 1829, 9; ar putea importa lumânări din Rusia în 1840, 110; importul la Brăila în 1845, doc. 50 tab. II; taxe la export pe cereale în 1841, 144; circulația monetelor în 1847, 190; sistemul sanitar, 188; vase sosite și plecate din porturi pe 1858, doc. 108 tab. 3; 21, 53, 55, 59, 70, 98, doc. 108 tab. 2, 117, 126, 128, 131, 139, 140, 141, 143, 168, 170, 185, 187, 191, 192, 224, 228, 268, 269, 301, 302, 303, 307, 308.
- Moldavie, după convenția dela Akerman, 6; în 1838 are c. 700.000 suflete, 28; și 17 pârcealabii sau districte, 30; aspectul solului, 27; climatul, 27; agricultura, 27-28; Domnitorul, 32; guvernul, 31; influențată de Ruși, 24; la 1838, 23; orașe mai însemnate, 29; porturile principale, 30; 20, 26, 33.
- Moldavo, viața lui la 1841, 79; vinde greu produsele proprii în 1847, 207; comerciant, 189.
- Moldova, în Gazzetta Piemontese, VI, VIII; starea economică în 1829, 7; legături cu Țara Românească la 1847, 201; și economice cu Piemontul, V, VII; îngăduie ca produsele Basarabiei de Nord să fie imbarcate la Ismail și Reni în 1858, 303; lista supușilor sarzi din țară pe 1838, 45; pe 1842, doc. 36; față de problema refugiaților politici sarzi în 1850, 214; produse exportabile în 1829, 8; exportă semință de cânepă în 1842, 129; calitatea fasolei, 129; exportul de grâu în Anglia la 1846, 186; oprește exportul de cereale în 1853, 281; taxe mărite la import pe 1850, 212, 213; 18, 79, 303.
- Moldo-Valacchia, sisteme de judecată în 1847, 190; suportă alimentarea trupelor turco-ruse din Principatele Române pe 1848, 208; și tratatul din 2 Sept. 1839, 183.
- Moldo-Valacchia, comerțul după 1847, 220; comerțul și industria în 1851, 219-224; starea economică în 1859, 309; importul din Regatul Sardiniei înainte și după 1847, 223; schimburi comerciale cu streinătatea în 1847-1851, 221-222; cu Rusia în 1846-1847, 204-205; cu Anglia în 1847, 186; exportul pe țări în 1847-1849, 222; importul în 1849-1851, 220-221; doc. 73 tab. 1. molto selvatico, pt. molta selvaggina, 17 și n. 1.
- Monesiglio, locul de origine al lui Felice Barla, doc. 36.
- Montenegrini, 77.
- Montremis, 4.
- Morando Carlo, 178; *M. Giacomo*, în Galați la 1846, 179.
- Mosca, 2, 115; comerțul de lână pe 1840-1842, 106.
- Mr. Anna, navă, 248; *Mr. Dorothea*, navă, 248, 249.
- Mukcelo, 17 n. 5.
- Muntenia, starea ei economică la 1829, 7; în Gazzetta Piemontese, VI, VII; lista supușilor sarzi pe 1838, 45; 1842, doc. 36; problema refugiaților politici piemontezi în 1850, 214.
- Muscel, 17 și n. 5.
- Nador, navă, 248.
- Napoléon, codul, la baza legilor românești din 1838, 30.
- Napoli, arhivele, V, VII, 2; comerțul cu Brăila în 1845, 179; dreptul consular, 124; exportul din Brăila pe



- 1845, doc. 50 tab. III; și Galați, doc. 50 tab. V; importul la Brăila, doc. 50 tab. II; locul de origine al Magdalenei Biga, doc. 36; vase la Ismail pe 1831, 11, 12; și 1832, 13; are viceconsulat la Galați în 1842, doc. 36; 178, 197.
- Neptun, navă, 248.
- Nesselrod <e>, 292.
- Nicolaief, vamă cl. III în 1842, 94.
- Nicopoli, 244, 245, 246, 252.
- Nizza, exportă ulei în Principatele Române în 1858, doc. 108 tab. 2; legături comerciale cu Moldova și Muntenia în 1857, 302.
- Nogai, 105.
- Norvegia, consumă grâu strein în 1840-1842, 100; vase sosite la Brăila pe 1838, 54-55.
- Notizie commerciali dei porti del Mar Nero e dell'Azow, în 1842, de Giovannetti, 89-124.
- Novi, doc. 48 tab.; locul de origine al lui Giovanni Fanciotti, doc. 36; 177.
- Nowasiliz, vama, 120.
- Odesa, reședință a consulilor generali sarzi, V, VII; legături de negoț cu Principatele Române în 1856, 293; 3, 7, 10, 11, 87.
- Odessa, port liber și vamă cl. I, 94, 118; avantajii portului franc în 1842, 116-117; centrul comerțului rus de piei la 1840, 110; căi de comunicație cu streinătatea în 1842, 117; unită de Galați printr-o linie fluvială și maritimă în 1846, 172; comerțul cu porturile Mediteranei în 1832, 121; concentrează comerțul seului din Rusia Nouă în 1840-1842, 109; comerțul pe 1842, 117; de tutun pe 1827-1842, 116; cu lemne în 1840-1842, 104; de tranzit în 1808-1842, 118-119; industria lumanărilor în 1840-1842, 110; a funiilor, 103; prețul produselor farmaceutice în 1842, 114; consumația de unt în 1840-1842, 109; consumul general pe 1842, 113; concurența cu Taganrog, 116; suferă din pricina desvoltării comerțului Galaților și Brăilei la 1838, 25, 44; față de Brăila în 1852, 277; comercianți streini din localitate la 1840-1842, 116; consulatul general sard, 87; exportul de cereale pt. Genova în 1825, 120; 1826, 120; comerțul cu Genova în 1825-1839, 123; exportul pt. Genova în 1837, 122; exportă în la Trieste, 102; produse streine libere să intre în port în 1839-1845, 92; importul de cafea în 1839-1842 în creștere, 113, 114; importă stofe europene în 1840-1842, 116; aramă din Europa și Asia, 105; ceară, 115; vin, 115; zahăr, 114; legături comerciale cu Principatele Române în 1856, 294; importă vin românesc în 1829, 8; alte produse în 1858, doc. 108 tab. 1; vin din Moldova în 1842, 133; legături comerciale cu Basarabia, 141; importă grâu basarabean în 1840-1842, 99; vite, 110; exportul pt. Principatele Române în 1838, 38; 1851, 262; importul de bumbac pe 1840-1842, 115; culori pe 1842, 114; ceai din Anglia și Austria în 1840-1842, 114; produse americane, 113; calitatea grâului regiunii în 1842, 99; lipsită de cereale în 1856, 299; prețul grâului între 1814 și 1832, 100; în 1835 și 1842, 127; al seului la 1840, 109; lânii în 1840-1842, 106; exportul de grâu pe 1803, 100; 1815-1830, 101; seului între 1818 și 1834, 107; potasei în 1833-1834, 104; lumanări la Galați în 1840, 70; funiilor în 1840-1842, 103; cantitatea medie de ceară

- exportată, 105; se alimentează cu grâu din Ecaterinoslaw, Kerson, Kiev, Podolia, Rostow și Voronezia, 99; scumpetea pieții în 1840, 67; schimbul monetelor în 1842, 137; tarifa asigurărilor pe 1851, 238; ierarhia numerică a vaselor comerciale care frecventează portul în 1842, 123; vase care întrețin traficul cu Galații în 1850 și 1851, doc. 78 tab. 3; vase sarde în port pe 1825, 120; 1830, 121; locul de naștere al Elisabetei Lamberti, 46, doc. 36; 3, 6, 10, doc. 73 tab. 3, 89, 91, 93, 97, 98, 101, 102, 108, doc. 108 tab. 3, 114, 115, 117, 118, 119, 121, 122, 124, 135, 136, 178, 218, 229.
- oka = 4 libre de Genova în 1842, 137.
- Olanda, 167.
- Olandesi, cer semințe de in și cânepă din Rusia în 1840-1842, 102.
- Oliva Filippo, 178; sculptor în București la 1848, 207-208; *O. Francesco*, 208; lemnar în București în 1846, 178; *O. Maria*, 178; *O. Pietro*, 208; sculptor în București la 1846, 178.
- Olteniza, 250.
- Oltenizza, 111, 297.
- Olto, proiect de navigație a râului în 1842, 141; 133.
- Oneto Antonio, în Iași la 1842, doc. 36.
- oque = 3 libre de Piemont ori 4 de Genova în 1838, 40.
- Orel, producția de cânepă pe 1840-1842, 103.
- Orient, obiceiurile prinților la Curtea Valahiei, 5.
- Oriente, navă, 249.
- Orientul apropiat, legături economice cu Piemontul, V, VII.
- Orsova, consulatul rus, 91; 244, 245, 246, 287, 302.
- ospiti, comercianți, regimul lor în Rusia la 1842, 97, 98.
- Ottenfels, baron de, ministrul Austriei la Constantinopol, 7.
- Ouslilony, 117.
- Ovidiopol, vamă cl. III în 1842, 94.
- Paesi Bassi, dreptul consular, 124; vase sosite la Brăila în 1838, 54-55; compania de navigație pe Marea Neagră în 1839, 91.
- Pagliano, 182.
- paharnico, cuparul Domnitorului în 1838, 33.
- Palmerston, ministru de externe englez, 273.
- palmo, față de chilă în 1842, 137.
- Pambuki, casă comercială greacă la Brăila în 1852, 254.
- Pan<u>n</u>onia, navă austriacă la Galați în 1838, 52.
- Pano, casă comercială greacă în Brăila la 1852, 254.
- Papadopulo Giorgio, comerciant și dragoman al vice-consulatului sard la Brăila, 198.
- para =  $\frac{1}{40}$  piastru în 1842, 136.
- Pareto, 74; *P. Lorenzo*, ministru de externe piemontez, 201.
- Parigi, 278.
- Paris, moda în Principatele Române la 1838, 33.
- Parodi Carlo Alberto, student, doc. 48 tab.; *P. Emiglia*, doc. 48 tab.; *P. Gio. Batt-a*, doc. 48 tab.; *P. Federico*, student, doc. 48 tab.; *P. Luigia*, doc. 48 tab.; *P. Francesco*, viceconsul sard la Brăila, doc. 48 tab., 196; *P. Rinardo*, student, doc. 48 tab.
- pastrama, 110.
- Patrasso, 247.
- Pavlow, la 1858, 303.
- paysan, român, caracterul lui, 33.
- Pedemonte, 18, doc. 36, 84, 150, 160; din Genova, 24; sucursala din Constantinopol, 83; se stabilește la Galați în 1832, 126; *P. Francesco*, singurul comerciant din Moldova care

- se menține în 1848, 203; sucursala din Brăila, 21, 87; judecata cu un localnic din Galați, 30-31; sucursala din Calafat la 1840, 65; încearcă să se stabilească la Giurgiu și Craiova, 40; amănunte asupra casei în 1842, 83; au 700.000-800.000 franci în 1842, 86; datorează îmbogățirea lui Dodero, 84; cheltuelile casei pe 1838, 44; și Gobsevic, 74; și lupta dintre Sarzi și Greci la Galați în 1837, 39; relații cu Grecii și Sclavonii, 86; și Vaccarezza, 84; *P. Antonio și Giacomo*, falimentul lor, 194; față de *Gaetano Pedemonte*, 85, 86; față de comisia pt. înfrumusețarea Galaților în 1843, 149; registrelé casii în 1847, 195; *P. Angelo*, 85, 195; la Galați în 1842, doc. 36; falimentul casei, 191-192; prins în 1847, 192; nevinovat de falimentul casei Pedemonte, 195; eliberat, 194; *P. Antonio*, în Principatele Române, 83, 191; *P. Cal[?]rina*, în 1849, 210; *P. e Bottaro*, firmă sardă la Galați în 1849, 209; *P. e Dodero*, firmă sardă la Galați în 1849, 210; *P. e Peretti*, la Galați în 1834, 14, 15; *P. Filippo*, 210; venit la Galați în 1832, 47, 83; *P. Francesco*, 47, 150, 151; la Galați în 1842, 83, doc. 36; 195; șeful casei Frații Pedemonte din Galați la 1838, 46, 74; conduita lui, 160-161; în 1849, 211; concediază pe Vaccarezza, 84; și Grigorie Sturduza, 297-298; moartea lui în 1849, 209-210; moștenirea ce-a lăsat, 210-211; *P. Gaetano*, și familia Pedemonte, 85, 86; față de consulatul sard din Galați, 84-87; *P. Giacomo*, falimentul casei în 1847, 191-192; fuge, 192; semnalmentele lui, 192-193; vinovat de faliment, 194, 195; și Dellaporta, 196; *P. Gio. Batt-a*, 84, 150, 160, 161; nepotul lui Francesco, 83; în Galați la 1842, doc. 36; firea lui, 87; îndepărtează pe Vaccarezza, 84; proconsul sard la Brăila în 1838, 21-22, 47, 55, 160 n. 1; *P. J. B.*, propus a fi proconsul la Brăila în 1838, 23; *P. Paolo*, 47, 210.
- Pellas, despre comerțul Principatelor Române în 1842, 125.
- percalabie, district în 1838, 30.
- Pêrecop, sare, 105.
- Peretti, asociat al lui Pedemonte, 18; *P. Girolamo*, în 1849, 210; comerciant sard la Galați în 1838, 46; asociat al lui Vincenzo Fanciotti la Galați în 1851, 232; *P. Gerolamo*, în Brăila la 1842, doc. 36; și înfrumusețarea Galaților, 149.
- Perrone di San Martino, ministru de externe sard, 207.
- Perrot și Magnan, și navigația pe Prut și Siret în 1859, 308.
- Persia, 131, 146, 156, 167.
- pertica quadrata =  $\frac{1}{16}$  disetină în 1842, 98.
- Pest, 245, 246.
- Pest-Baziaș, cale ferată în 1859, 308.
- Petite Valachie, 71, 72.
- Petrocchino, casă comercială greacă în Brăila la 1852, 254.
- Petrograd, 1, 2; reședință a ministrului plenipotențiar al Regatului celor Două Sicilii, V, VII.
- Pezzola, casă comercială sardă în Brăila la 1838, 40; față de societatea pt. curățirea Sulinei în 1838, 60; *P. e. Debarbieri*, are un asociat în Galați și Brăila la 1839, 57.
- poderosa, 36.
- Podolia, fabricarea stofelor în 1842, 114; producția de potasă, 104; vinde grâu Odesei, 99; aprovizionarea cu sare, 105; 116.
- Polacchi, industriași în Principatele Române la 1847, 189.

- Policroniadi, casă comercială română la Brăila în 1852, 254.
- Pologne, țara de origine a Evreilor yeniți în porturile românești la 1838, 29.
- Pol[lonia, exportă grâu în 1840-1842, 100.
- Polo[gnia, calitatea cerii în 1840-1841, 104-105.
- Polonesi, 200.
- Polonia, comerțul cu tutun în 1840-1842, 116; monopolul tutunului, 112; exportă lână la Odesa, 106; 98, 112, 117.
- Ponente, comerțul cu țările române, 77; importă tutun românesc la 1842, 131, 118.
- Pontificio, vase sosite la Brăila pe 1838, 54-55.
- Porcella, agent al casei Rocca și Chichizzola în Galați și Brăila la 1839, 57.
- Porro, casă comercială din Odesa reprezentată în Galați la 1838, 40.
- Porta, Otomană, ar fi încuviințat trasarea canalului dintre Dunăre și Marea Neagră în 1838, 49; 90; și tratatul comercial din 1825 cu Regatul Sardiniei, 120; și țările române în 1850, 212; 141.
- Porta Ottomana, armistițiul cu Rusia după Tilsit, 117-118; față de Marea Neagră înainte de 1829, 120; tratează cu Regatul Sardiniei probleme comerciale în 1821, 2; tratatul din 1829 cu Rusia, 8, 89, 125; tributul ce ia din Moldova și Muntenia, 8.
- Porte, Otomană, 27; nu permite exportul cerealelor din Principatele Române în 1826, 6.
- Porte di Ferro, 302, 308.
- Porte Ottomane, contra Domnitorului Sturdza al Moldovei, 24; și Gurile Dunării după 1829, 24.
- Porto Maurizio, locul de naștere al lui Felice Lagorio, 9.
- Portogallo, consumă grâu strein în 1840-1842, 100; comerțul cu Odesa în 1832, 121; vase la Brăila în 1838, 54-55.
- poste, română, din 10 în 10 mile italiene la 1838, 36.
- postelnico, ministru de stat în 1838, 34.
- Pószóny, navă, 249.
- Pô, nu îngheață iarna, 27.
- Piacere, 210.
- piastra = 40 parale în 1842, 136; și 1859, 110; =  $\frac{1}{44}$  ducat în 1842, 132; *p. d'argento* =  $2 \frac{9}{40}$  piaștri în 1852, 271; *p. di Costantinopoli* =  $2 \frac{1}{40}$  piaștri în 1851, 236.
- piastre = c. 40 centime în 1838, 40.
- Piccola Valacchia, porturile ei la 1838, 126; vizitată de Domnitor în 1840, 66; cerealele depozitate pe 1856, 295; exportul de lemne pe 1842, 133; 128.
- Pignatello, informat despre tratativele turco-sarde din 1821, 1.
- Piemont, calitatea grâului, 38; exportul pt. Principatele Române în 1858, 304; procură tunuri Moldovei în 1844, 171.
- Piemonte, 138; legături comerciale cu Principatele Române în 1857, 302; exportă orez în Valahia și Moldova la 1850, 227; 1851, 251; 1858, doc. 108 tab. 2.
- Piemontese, 48.
- Piemontul, legături cu porturile Mării Negre și Azov în 1840-1842, 87; politica lui economică față de Orientul apropiat, V, VII; relații economice cu Moldova și Țara Românească V, VII.
- Pietroburgo, 92, 102, 103, 108, 208; se alimentează cu vite din regiunea Azov, 110; tratatul și Principatele Române, 183; din 1834, 220.

Pietro Grande, navă, doc. 78 tab. 3. Piemont, 40; solul, 27; climatul, 27; mătăsurile locale ar putea concura pe cele germane pe piața românească în 1838, 38; 44.

Piémontais, în București la 1826, 5. Pireo, 247.

pittar, se îngrijește de pâinea armatei în 1838, 33.

Plagino, secretar de stat în Valahia la 1855, 292.

plug, aratro, 259.

Pralormce, conte de, ministru sard la Viena, 7.

Preve Lorenzo, la Galați în 1842, doc. 36.

prince régnant, în Moldova, electiv la 1838, 31.

princes régnants, în țările române, felul lor de trai în 1838, 31-32.

Principatele Române, comerțul și industria lor după 1829, 219-224; creșterea negoțului în 1840, 56; comerțul lor pe 1850, 226; ocupate de Turci și Ruși la 1848, 207; falimentele din 1847, 201; muncesc numai jumătate din terenul arabil în 1854, 285; și Regatul Sardiniei, bibliografie, V-VI, VII-VIII; și Piemontul, VI, VIII; legăturile economice cu Regatul Sardiniei, documente, 1; și Regatul celor două Sicilii, VI, VIII; rapoartele consulilor napolitani din Valahia și Moldova, V, VII; și ale consulilor sarzi, V, VII; în raportul consulului sard din Galați din 1838, 22; lista Italianilor din 1845, 176; firmele sarde nu se amestecă în societatea pt. curățirea Sulinei în 1840, 63; mărfuri sarde pe piețele românești, în 1847, 181; producția de cereale pe 1856, 298; 1857, 300; starea economică în 1859, 309; opresc exportul de cereale în 1853, 281; P.

R. Unite, producția de tutun pe 1859, 309.

Principati, Române, după 1829, 126, 279; libertatea exportului și cazurile excepționale în 1847, 183; autonome, 183; și economicește în 1850, 212-213; cauzele decăderii comerțului lor după 1847, 225; steagul lor național în 1834, 220, 225; clasele boierești la 1852, 258; și Basarabia, Bucovina și Transilvania, 258; rivalitatea comercială cu Rusia după 1832, 126; și țelurile ruse la 1848, 208; și 1855, 291; revoluția din 1848 și urmările ei economice, 225; în 1859, 308; muncesc numai jumătate din terenul arabil în 1854, 285; industria untului puțin dezvoltată în 1840-1842, 109; industria în genere la 1842, 133; consulatele streine în 1839, 59; consulatul sard, 57-58, 70; supușii sarzi în 1838, 46-48; nu au emigranți politici piemontezi în 1850, 215; legături comerciale cu Italia în 1857, 302; grăul în 1842, 127; 1851, 302; cerealele în 1854, 283; 1856, 298; 1857, 301; lâna în 1842, 131-133; prepararea cărnii în 1840-1842, 110; prețul cerealelor crește la 1854, 287; comerțul crește în 1839, 57; cereale depozitate în 1856, 295; comerțul pe 1842, 133-136; pe Dunăre în 1842, 125-148; în 1853, 283; relațiile comerciale pe Dunăre cu Austria și Germania întrerupte de Unguri la 1849, 225; importă fier din Anglia și Rusia în 1845-1846, 186; legături comerciale cu Anglia în 1847, 186; și comerțul sard la 1842, 125; cu Messina în 1851, 262; exportă tutun la 1842, 131; exportul pe uscat în 1846, 185; în 1851, 262-264; opresc exportul de cereale în 1853, 281; exportul în 1858, 304;

- produse prohibite la import în 1847, 185; importul pe 1851, 225-226; 1858, 305; lipsa caselor comerciale mari imediat după 1829, 125; comercianții în 1855, 291; comerțul în mâna streinilor la 1847, 181; averea fraților Pedemonte, 76; taxele nolajului pe 1851, 264; transportul cerealelor în Anglia, 223; și flota de comerț sardă în 1854, 283; vase în porturi la 1858, 305; valoarea rapoartelor economice sarde pe 1853, 282-283; cursul monetelor și unitățile de măsură în 1847, 136; în 1851, 264; măsuri pt. cereale în 1842, 128, 137; doc. 36, 55, 80, 112, 284, 288, 290, 294, 300.
- Principati di Moldavia e Valacchia, 170, 224, 228; mărfuri sarde importate la 1858 pe vase sarde, doc. 108 tab. 2.
- Principati Moldo-Valacchi, după 1829, 219.
- Principati Uniti, Române, producția de tutun pe 1859, 309-310.
- Principato, moldovean, 191; *P. valah*, 188; creșterea comerțului după 1810, 176; exportul de cereale în 1845, 174; produsele de export în 1850, 228.
- Principautés, Române, puțin cunoscute în 1838, 23; granița lor, 43; aspectul solului, 27; climatul 27; creșterea vitelor, 28; orașele și satele, 29; justiția, 30; constituția și legile, 30; vieața religioasă, 34-35; clasele sociale, 32; armata, 32; mijloace de locomoție, 36-37; lipsite de industrie, 37; inundația din 1837, 42; atrag streini, 44; case comerciale, 40; calitatea grâului, 38; comerțul lor, 37; exportul pe 1838, 38; și importul 37-38, 41; datează firmei Pedemonte creșterea exportului lor, 41; 43, 44.
- Principautés de Moldavie et de Valachie, în 1838, 23.
- Pr[ot]ut, 120; în 1837, 42; problema navigabilității în 1851, 228; în 1852, 268-269; în 1859, 304, 308; 185, 188.
- Prospetto di una società per tenere più profonde le acque del Danubio all'imbocatura di Sulina, în 1839, 60-63.
- Prussia, are consulate în Principatele Române la 1839, 59; vase la Brăila în 1838, 54-55; la Galați în 1850, doc. 73 tab. 3; 98, 117, 118, 197.
- Prussiani, 200.
- Pt. Maurizio, locul de origine al lui Margoti, doc. 36.
- pudo = c. 40 libre piemonteze în 1840-1842, 102, 103.
- pugono, întinderea lui în Valahia la 1852, 259.
- putine, 145.
- quadi, 251.
- Radetzky, navă, 248.
- Radziwilow, 117.
- Rahova, 244, 253.
- Rali, casă comercială greacă la Brăila în 1852, 254.
- Rapallo, locul de origine al Giacominei Feratti, doc. 36.
- ravasc, 245, 250, 251; semnificația termenului în 1852, 252.
- Redont Kalé, vama, 119; comerțul de tranzit în 1824-1842, 120; 117.
- Regi Stati = Regatul Sardiniei, 291; legături comerciale cu Principatele Române în 1856, 295; și tutunul românesc în 1859, 309-310; importul din țările române pe 1851, doc. 78 tab. 2, 263; din Galați pe 1850, doc. 73 tab. 2; exportul pt. Principatele Române în 1850, doc. 73 tab. 1; în Galați pe 1851, doc. 78

- tab. 1, 261; pe 1855, doc. 98 tab. 1; vase la Galați în 1850, doc. 73 tab. 3; în 1851, doc. 78 tab. 3; telegraful în 1852, 279; 306.
- Regno delle Due Sicilie, producția de grâu în 1840-1842, 100.
- Re[i]jni, 46, 51.
- Relazione sul commercio e navigazione della Valacchia dell'anno 1851, 234-261.
- Relazione sul commercio della Valacchia dell'anno 1852, 261-281.
- Reni, vamă cl. III în 1842, 94; mișcarea comercială în 1842, 141; vase sarde în port la 1858, 305, doc. 108 tab. 3; 290, 292, 303.
- Repetto Francesco, căpitan de vas sard în 1858, 306.
- Réaumur, 27.
- Rib<e>aupierre, marchiz de, se așteaptă în țările române, 6.
- Ridont-Kalé, 117 n. 2.
- Riga, rivalizează cu porturile rusești ale Mării Negre în exportul lemnelor la 1840-1842, 104; 102, 103.
- Rimnik, la 1838, 30; lăna, 132; *R.-Sărat*, sediu episcopal ortodox în 1852, 260.
- Riviera, uleiul are liberă trecere prin Marea Neagră la 1825, 2; *R. di Ponente*, exportă ulei în Principatele Române la 1847-1851, 222.
- Rocca, casă comercială genoveză are un agent la Galați în 1838, 40, 46; *R. e Chichizzola*, în 1839, 57; față de Societatea pt. curățirea Sulinei în 1839, 60.
- Rocco, casă comercială engleză în Brăila la 1852, 254.
- Rodi, 247.
- Roma, importul la Brăila în 1845, doc. 50 tab. II; exportul, doc. 50 tab. III.
- Romani, 16; proteguți de consulii sarzi în Principatele Române la 1852, 251.
- Roman[o], 128.
- Romelia, 172; importă sare din Moldova la 1838, 53.
- Romoun, semnificația termenului, 29.
- romun, 79.
- ros, măsură pentru stofe în 1838, 38.
- Rosa, casă comercială sardă în Brăila la 1852, 254; *R. Elisa*, doc. 48 tab.; *R. Ester*, doc. 48 tab.; *R. Gaetano*, doc. 48 tab.; *R. Maria*, doc. 48 tab.; *R. Vincenzo*, comerciant sard în Brăila la 1848, doc. 48 tab.
- Rosciuk, 244.
- Rosetiuk, 252.
- Rosi Michele, V, VII.
- Rossi, preot catolic în Principatele Române la 1848, 83, 84; *R. Napoleon*, agentul casei Rocca din Genova la Galați în 1838, 40; *R. Stefano*, în Galați la 1842, doc. 36; *R. Vincenzo*, agent al casei Rocca la Galați în 1838, 46.
- Rostow, alimentează cu grâu Odesa în 1840-1842, 99; aprovizionarea cu sare, 105; 109.
- Rotschild, ar finanța trasarea canalului dintre Dunăre și Marea Neagră în 1838, 49.
- Roustchouk, locuitorii în 1826, 4.
- rubblo, în 1847, 190.
- rubie = 8 piaștri în 1843, 158.
- rublo d'argento = 10 ½ piaștri la 1842, 136; = 15 piaștri în 1842, 136.
- Rusia, rapoartele miniștrilor și consulilor napolitani locali, V, VII; și sarzi, V, VII; relațiile cu Turcia în 1815, 1 și n. 2-3; și Sulina în 1850, 218; schimburi comerciale cu Principatele Române la 1847, 201; 290, 291; *R. de Sud*, lipsită de cereale în 1856, 299.
- Russes, în București la 1826, 5; în porturile dunărene la 1838, 29; meșteșugari în Principatele Române la 1838, 37; monumentul lor din Brăila,

- 43; și armata română modernă, 32; față de Moldova în 1838, 32.
- Russi, războiul cu Turcii din 1829 și Principatele Române, 15; în Valahia la 1835, 18; comercianți în Țara Românească la 1847, 189; în țările române la 1848, 208; opresc un vas grec la Ismail în 1854, 287; vase comerciale la Galați în 1838, 50-51, 53; exportul pt. Galați în 1847, 186; construie vase la Galați și Brăila în 1842, 133; 109, 285; impun Valahiei oprirea exportului în 1848, 208.
- Russia, în Marea Neagră, 100; armistițiul cu Poarta Otomană după Tilsit, 117-118; recunoaște principiile congresului din Viena cu privire la Dunăre, 65; convenția cu Austria din 1840 pt. navigația pe Dunăre, 65, 90; față de Dunăre în 1850, 217; și 1851, 229; 1852, 265; și Sulina în 1840, 65; și 1842, 142; 1850, 218, 219; 1852, 275; tratatul cu Turcia din 1829, 8, 89, 120, 125; războiul cu Turcii din 1828-1829 a stânjenit comerțul rus cu Genova, 121; tratate de comerț și navigație între 1829 și 1842, 89-91; mediatoare în negocierile comerciale turco-sarde din 1821, 2; aplică sistemul prohibitiv la import în 1842, 112; acordă protecție unei companii de navigație pe Marea Neagră în 1839, 91; nu curăță Sulina după 1829, 49; deține Sulina în 1840, 65; controlează linia Galați-Odesa în 1846, 172; formalități vamale și de carantine pt. comerțul cu streinătatea în 1842, 96; tarifele vamale și maritime în 1819-1842, 91-94; față de comercianții naționali și streini în 1842, 94-98; vama la export a inului, cânepii, seminții de in și untului pe 1840-1842, 103, 109; producția de cereale pe 1854, 283; fierul și arama în 1840-1842, 105-106; funiile comparate cu cele holoğnese, 103; lumânările, 110; tăbăcăria, 110; monopolul tutunului, 112; are consulate în Principatele Române la 1839, 59; la Galați în 1829, 8; la Orșova, 91; folosește porturile românești în 1855, 289; proiectează ocuparea Principatelor Române în 1848, 208; și țările române în 1850, 212; consumul cafelei în 1839-1842, 113, 114; se alimentează cu produse streine mai mult prin porturile Balteiei în 1840-1842, 112; importă fructe uscate în 1840-1842, 115; comerțul cu Principatele Române după 1832, 126; în 1846-1847, 204-205; în 1847-1851, 222; importul din țările române pe 1851, doc. 78 tab. 2; exportul pt. Principatele Române pe 1847-1851, 221; 1850, 228, doc. 73 tab. 1; 1855, doc. 98 tab. 1; importul din Moldova pe 1851, 263; din Galați în 1850, doc. 73 tab. 2; 1845, doc. 50 tab. V; din Brăila la 1845, doc. 50 tab. III; exportul de piei în 1840-1842, 110; lână, 106; comerțul cu Brăila în 1845, 179; exportul pt. Brăila, doc. 50 tab. II; 1851, doc. 78 tab. 1 <a>; pt. Galați în 1845, doc. 50 tab. IV; 1851, doc. 78 tab. 1; comerțul cu Genova în 1825-1839, 122, 123; vase la Brăila în 1838, 54-55; la Galați în 1851, doc. 78 tab. 3; 1850, doc. 73 tab. 3; la Ismail în 1831, 11, 12; 1832, 13; carbovancii în Valahia la 1851, 236; 2, 10, doc. 36, 65, 92, 93, 97, 98, 102, 109, 113, 114, 119, 140, 176, 182, 188, 201, 253, 258, 270, 279, 287, 307, 309.
- Russia Meridionale, fabrici și lucrători în 1842, 111; industria făinii, 112; fabricarea stofelor, 114; producătoare de grâu în 1814-1832, 100;



- cultivă în și cânepă în 1840–1842, 102; creșterea oilor, 106; producția de seu, 107–109; lacurile sărate, 105; prețurile cerealelor, 101; exportul prin porturile Mării Negre și de Azov, 98–112; exportul de grâu pe 1817–1832, 101; în Genova pe 1839, 122; consumul în orașe la 1842, 113; consumul de fructe, 115; principalele produse de import, 112–117; 91, 102, 104, 108, 123.
- Russia Nuova, aprovizionarea cu sare în 1840–1842, 105; fabrici și lucrători în 1842, 111; centralizează untul la Odesa, 109; și seul, 109; 113, 116, 123.
- Russie, dispune de comerțul pe Dunăre după 1829, 25; invaziile ei în Principatele Române, 28; împiedică navigația pe Dunăre și comerțul românesc la 1838, 25; influența ei în Principatele Române combătută de Austria, 24; exportul pt. piețele românești la 1838, 38; și Domnitorul Moldovei la 1838, 32; față de Sulina în 1838, 25; ziua Țarului sărbătorită la București, 6; 18.
- Rustzuk, 245, 246.
- Rușii, față de un canal între Dunăre și Marea Neagră în 1838, 49; și Sulina la 1840, 217; folosesc porturile românești în 1855, 288; ocupă Principatele Române la 1848, 207; 285, 286.
- Rückman, baron, și Domnitorul Sturdza în 1838, 24.
- Sabas, tutunul în 1859, 110.
- Sali Aga, consul turc la Brăila, 92.
- Salino, și proconsulatul sard din Brăila, 160 n. 1; *S. Carlo*, despre înghețarea Dunării în 1844–1845, 191.
- Salonic[h]i, 47; exportă bumbac la Odesa în 1840–1842, 115.
- Salonic<co>, 247.
- Sambuy, dispune ca firmele sarde să nu se amestece în societatea pt. curățirea Sulinei în 1840, 64; despre tratatul ruso-austriac din 1840 privind Gurile Dunării, 65; 74.
- Samo, importul din Galați pe 1845, doc. 50 tab. V; exportul pentru Galați, doc. 50 tab. IV; vase la Brăila și Galați în 1850, 231; la Galați în 1838, 50–51, 53.
- Samos, comerțul cu Brăila, în 1845, 179; importul din Brăila pe 1845, doc. 50 tab. III; exportul pt. Brăila, doc. 50 tab. II.
- Samson, navă, 249.
- Samsun, 240, 247.
- San Georgio, gura Dunării în 1859, 308.
- San Marzano Ermolao Asinari, di, ministru de externe al Piemontului, 193; informat despre navigația pe Dunăre și Marea Neagră în 1815, 1 și n. 1.
- Saraceni, strămoși ai Țiganilor, 260.
- Sarao Antonio, Napolitan, propus pt. a conduce agenția sardă din Brăila în 1834, 15; comerciant sard în Brăila la 1848, doc. 48 tab.
- Sardaigne, și Grigorie Ghica Vodă, 5; cheltuelile consulului din Galați în 1838, 44; supușii din Principatele Române, 7; 213.
- Sardegna, cunoscută în Principatele Române la 1840, 71; negocierile comerciale turco-sarde din 1825, 120; are consulat la Galați, 70; legături comerciale cu Principatele Române în 1847, 203–204; în 1847–1851, 222; exportul pt. Principatele Române în 1850, doc. 73 tab. I; în 1847–1851, 221; exportă pește sărat în Valahia la 1851, 238; comerțul cu Brăila pe 1845, 179; importul din Galați pe 1845, doc. 50 tab. V; pe 1850, doc. 73 tab. 2; exportul pt. Galați

- în 1845, doc. 50 tab. IV; importul din Brăila pe 1845, doc. 50 tab. III; exportul pentru Brăila, doc. 50 tab. II; vase sosite în Brăila pe 1838, 54-55; în Galați pe 1850, doc. 73 tab. 3; în Ismail pe 1831, 11-12; și 1832, 13; 2, doc. 78 tab. 1 <a> - 3 <a>, doc. 98 tab. 1-4, 251, 261.
- Sardes, la Galați și Brăila, 38; fac concurență Grecilor la Galați în 1837, 39.
- Sardi, comercianți la Galați și Brăila în 1847, 182; construiesc vase în șantierele brăilene și gălățene la 1842, 133; și importul în Galați pe 1847, 186-187; vase comerciale la Galați în 1838, 50-51, 53 și n. \*.
- Sardi, preot catolic în Iași la 1846, 178.
- Sardinia, rapoarte publicate ale consulilor generali ai regatului la Constantinopol și Odesa, V, VII; și ale consulilor din Galați și Brăila, V, VII; bibliografie privitoare la legăturile cu Principatele Române V-VI, VII-VIII; documente referindu-se la aceleași legături, 1; schimburi comerciale cu țările românești în 1847, 201.
- Sardo, 199.
- Sava, navă, 249.
- Savoia, V, VII; legături comerciale cu Principatele Române în 1857, 302; exportă cărbune fosil în Valahia și Moldova la 1858, doc. 108 tab. 2.
- savorra, pt. zavorra, 10.
- Scagliarin<i>, 76; S. Andrea, căpitanul vasului Teseo, 75; ajută pe Fattuta să prade pe Pedemonte, 72.
- Scala Cladova, 307; S. C. — Baziaș, calea ferată în 1859, 308.
- Scal[i]a Cladova, 287.
- Scetal, 253.
- Schela Cladovei-Baziaș, calea ferată în 1859, 304.
- Schiavone, răufăcător, 76.
- Schiavoni, răufăcători, 77; și Pedemonte, 86.
- Schila, navă, 249.
- Scio, 153.
- scleper, 250.
- Scotto, consul sard în Salonic, 47; S. Cesare, viceconsul francez în Botoșani la 1838, 47.
- scudi = carbovanci, 236; s. da 5 franchi, nu au curs în Valahia la 1852, 270.
- Sculiani, vama, 120 și n. 1.
- Serbia, comerțul cu Brăila în 1845, 179; importul din Brăila în 1845, doc. 50 tab. III; exportul, doc. 50 tab. II; vase la Galați în 1855, doc. 98 tab. 4.
- Serbiani, în Valahia la 1835, 18.
- serdar, general locotenent în 1838, 33.
- Seret, graniță între Moldova și Valahia în 1838, 43; problema canalizării în 1852, 268-269; a navigabilității în 1851, 228.
- Sereth, 133.
- Semlin, 246; navă, 248.
- Serpenti, insula, 252; descrierea ei în 1852, 253-254.
- Serracapriola, despre tratativele comerciale turco-sarde la 1821, 1.
- Servia, comerțul în 1842, 140-141; importul de produse românești în 1858, doc. 108 tab. 1; 68.
- S. Francesco, doc. 36.
- Sf. Gheorghe, brațul Dunării apt pt. navigație în 1850, 217, 218.
- Sgardelli, reprezentantul lui Huber la Brăila, 74.
- S. Giorgio, insula, 142; brațul Dunării, 141, 254; problema navigabilității în 1850, 218-219.
- S. Giovanni, parohie torineză, 174.
- Siohiari, casă comercială rusă în Brăila la 1852, 254.
- Sicilia, și Principatele Române, VI, VIII; rapoarte ale consulilor la

- Petrograd publicate, V, VII; legături comerciale cu Muntenia și Moldova în 1855, 291; produse căutate în țările românești la 1829, 9; exportul pt. Principatele Române în 1851, 226; 1855, doc. 98 tab. 1; în Brăila, doc. 78 tab. 1<a>; vase la Brăila în 1851, doc. 78 tab. 3<a>; 100, 201.
- Sico, doc. 48 tab.
- Silistria, 244, 245, 246, 252.
- Silivria, văzută de Truqui în 1826, 3.
- Simond F-co, proprietar de hotel în Iași în 1852, 233-234; *S. Pietro*, la fel, 233-234.
- Sina, ar finanța trasarea canalului între Dunăre și Marea Neagră în 1838, 49.
- Sinope, 247.
- Sinovich G. B<a>tt-a, armean în Galați la 1842, doc. 36.
- Sira, 247.
- Siret, înghețat în iarna 1844-1845, 172 n. 1; problema canalizării în 1852, 268; 1859, 304, 308.
- Sireth, 185.
- Sistov, 245, 246.
- Sistovoli Amin, 75.
- Skelety P., cere consulului sard din Galați să intervină pt. o canonieră necesară portului moldovean pe lângă guvernul piemontez, 78; insistă asupra aceleiași cereri, 82.
- S. Lorenzo, locul de origine al lui Stefano M-a Gizzari, doc. 36.
- sluger, se îngrijește de apa armatei în 1838, 33.
- slugitor, jandarm, 79.
- S. Maria Antonio, marinar sard indemnizat de guvernul muntean pentru rana ce i-a făcut un polițist în 1838, 87.
- Smirne, consulatul sard, doc. 48 tab.; Colegiul Propagandei, doc. 48 tab.; calitatea cerii în 1840-1842, 104; exportă bumbac la Odesa, 115; și fructe uscate, 115; 67, 244, 247.
- Società de' Bojari, în legătură cu Marsilia, 204; dă faliment în 1847, 202.
- Società dei Piroscafi del Danubio, din Viena, lucrează la șoseaua Cernavodă-Constanța în 1839, 56.
- Sofie, navă, 248.
- Solari Giovanni, în Iași la 1842, doc. 36.
- Solina, brațul Dunării în 1850, 217-218; 1852, 252, 275, 276; 1854, 285; comparată cu Sf. Gheorghe la 1850, 219; vasele care au trecut pe canal în 1837, 41; modalitatea trecerii în 1838, 25; navigația în 1838, 48, 49; curățirea canalului de către Turci înainte de 1829, 49; societatea anglo-austriacă pt. curățirea lui în 1840, 64; în 1851, 229; și interesele austro-ruse, 25; în mâna Rusiei la 1840, 24, 65; și Rusia în 1850, 219; 25, 46, 253, 264, 271, 284, 289, 290.
- Spagna, consumă grâu strein în 1840-1842, 100; lemne din Kerson la 1834, 104; produse spaniole căutate în Principatele Române la 1829, 9; colonatul în Valahia la 1851, 236; vase la Brăila în 1838, 54-55; 62, 63, 91, 136, 142, 270.
- spatar, în 1838, 34.
- S. Pietroburgo, hotel în Iași la 1838, 47.
- Spinelli, în Iași la 1842, doc. 36.
- S. Porta, față de Principatele Române în 1847, 103.
- S. Porte, 7, 72.
- S. Remo, locul de origine al lui Stefano Rossi, doc. 36; 178, 207.
- Stadium, navă, 249.
- Stadt Pest, navă, 248; *S. Vien*, navă, 248.
- St. Anne, ordin sard, 7.
- Stambo D., din Brăila, 75 n. 1.
- Stambul, navă, 249.
- starosta, viceconsul în 1838, 47.
- Stati Barbareschi, producția de grâu în 1840-1842, 100.

- Stati Sardi, vase la Brăila în 1851, doc. 78 tab. 3 <a>.
- Stati Uniti d'America, producția de grâu în 1840-1842, 100; 109.
- Stephan, navă, 248.
- Sterio, casă comercială greacă în Brăila la 1852, 254.
- stingino, în Țara Românească la 1852, 259, 278.
- St. Jean, din Torino, 5.
- Stirbey, și biserica, 260; încurajează agricultura sistematică în 1852, 277; îmbunătățește soarta Țiganilor, 260.
- stogas, lână românească, 40, 131, 132.
- Stojanovitz, casă comercială austriacă în Brăila la 1852, 254.
- stolnico, în 1838, 33.
- St[o]urdza Gregorio, renunță la suma ce împrumutase lui Francesco Pedemonte, 279-298.
- Stourza, Domnitorul Moldovei întâmpină pe Rückman la Galați în 1838, 24.
- St. Pétersbourg, față de proiectul unui canal între Dunăre și Marea Neagră în 1838, 25; primește reclamații contra lui Vodă Sturdza, 24.
- St. Pont, 186.
- Strambio Annibale, despre starea economică a Principatelor Române în 1859, 309.
- Sturdza, Domnitorul Moldovei, 183; la Galați în 1834, 149; justiția în timpul domniei lui, 191; *S. Grigore*, renunță la sumele împrumutate lui Francesco Pedemonte, 297-298.
- Sturza, reforme, 80; *S. Alessandro*, 81.
- Sublime Porta, tratatul de comerț cu Sardinia din 1839, 59; 256.
- Sublime Porta Ottomana, și Principatele Române după 1829, 279; 281.
- Suisse, 37.
- Suisses, în București la 1838, 35.
- Sulina, brațul Dunării, 142, 143, 172; adâncimea în 1839, 60-61; bara, 61; însemnătatea ei în 1842, 141-142; cauzează revărsarea Dunării, 61; naufragii în 1850, 230; problema întreținerii în 1839, 59, 60, 60-61; societatea anglo-austriacă pt. curățirea ei în 1840, 63; în 1850, 218; 1852, 269; navigația în 1838, 48; în 1839, 62; sub Ruși în 1840-1842, 91; în 1850, 217, 219; doc. 108 tab. 1, 63, 141, 189, 264, 300, 302, 305, 306, 308.
- surugi, în 1838, 36.
- Suzzo, 81.
- svanzica =  $5 \frac{5}{10}$  piaștri în 1843, 158; *s. austriaca* =  $2 \frac{12}{40}$  piaștri în 1842, 136; =  $2 \frac{1}{4}$  piaștri în 1842, 137; =  $3 \frac{5}{40}$  piaștri în 1842, 136.
- Svezia, consumă grâu strein în 1840-1842, 100; comerțul cu Brăila în 1845, 179; vase la Galați în 1850, doc. 73 tab. 3; și Brăila în 1838, 54-55; 197.
- Svizzera, clima, 174; exportul pt. Principatele Române în 1855, doc. 98, tab. 1; și Valahia în 1851, 238, 239; importă tutun românesc în 1858, 110; exportul pt. Brăila în 1845, doc. 50 tab. II; importul, doc. 50 tab. III.
- Szechenyi, navă, 248.
- Szegedin, navă, 249.
- Szolnok, navă, 248.
- Tabanelli Costantino, în Galați la 1842, doc. 36; *T. Luigia*, soție, doc. 36.
- Taganrog, concură Odesa în 1847, 116; legături comerciale cu Principatele Române în 1856, 293; fabrici și lucrători în oraș, la 1842, 111; industria și exportul funiilor, 103; exportul de ceară, 105; comerțul cu tutun, 116; exportul de grâu în 1830, 101; importă ceară în 1840-1841, 115; vin, 115; bumbac, 115; 109, 114.

- Taganrok, legături comerciale cu Principatele Române în 1856, 294.  
 tallar, colonat de Spania, 91.  
 tallaro, della Regina = 13 <sup>20</sup>/<sub>40</sub> piaștri în 1852, 270; *t. spadone* = 13 <sup>20</sup>/<sub>40</sub> piaștri, 270.  
 tallero = 18 <sup>3</sup>/<sub>4</sub> piaștri în 1843, 158; = *t. d'Austria* = 13 <sup>20</sup>/<sub>40</sub> piaștri în 1851, 236.  
 Tauride, fabrici și lucrători în 1842, 111; sarea, 105.  
 tavla, 252.  
 Tchatal, 142.  
 Tecuci, la 1838, 29.  
 Tedeschi, 277; meseriași în Țara Românească la 1852, 255; în Valahia la 1835, 18.  
 Temeswar, 16.  
 Teodorovich, comerciant austriac în Brăila, 71; *T. e Fattuta*, 75; contractul lor cu Pedemonte pt. cumpărarea grâului din Oltenia, 71; diferendul cu frații Pedemonte, 71.  
 Teodosia, sarea, 105; exportul de grâu în 1840-1842, 101; importă mătase, 115; 10, 110.  
 Tergovesti, tutunul în 1859, 110.  
 Teseo, vas austriac, la Brăila, 75.  
 testemelé, 188.  
 Thal Marco, și frații Pedemonte în 1847, 191; 194.  
 Thellung, supus rus institutor în Iași la 1842, doc. 36.  
 Tiflis, 119.  
 Tilsit, 118.  
 Tino, doc. 48 tab.  
 Tisza, navă, 249.  
 Tolna, 244, 245, 246.  
 Tolone, arsenalul se alimentează cu lemne din Kerson la 1840-1842, 104; importul de produse românești pe 1858, doc. 108 tab. 1.  
 Torino, arhivele, V, VII, 1, 3, 20; locul de origine al lui Buonaventura Braida, doc. 36; și Agostino Ghiotti, doc. 36; VI, VIII, 15, 70, 173, 178, 219, 233.  
 Toscana, dreptul consular, 124; exportul pt. Principatele Române în 1850, 228; comerțul cu Brăila pe 1845, 179; importul din Brăila în 1845, doc. 50 tab. III; exportul, doc. 50 tab. II; importul din Galați pe 1850, doc. 73 tab. 2; vase la Galați în 1838, 53; în 1850, doc. 73 tab. 3; la Ismail în 1831. 11, 12; și 1832, 13.  
 Toscani, vase la Galați în 1838, 50-51.  
 Trabisona, 240.  
 Trabucco Andrea, în Galați la 1838, 46; și 1842, doc. 36; *T. Ellena*, soție, doc. 36.  
 Transilvani, în Valahia la 1835, 18; 277.  
 Transilvania, și Moldo-Valahia, 258; păstori în Țara Românească la 1852, 278; comerțul cu Moldova și Muntenia în 1855, 294; importă cereale din Moldova și Țara Românească la 1848-1849, 225; cerșii din Valahia în 1851, 235; exportă lumânări la Galați în 1840, 70; exportul pentru Țara Românească și Moldova în 1855, doc. 98. tab. 1; doc. 78 tab. 2<a>, 141, 176, 191.  
 Trebisonda, vamă cl. I în 1842, 94; 274.  
 Tribunal de Commerce, în Galați la 1838, 30.  
 Trieste, industria făinii la 1842, 112; legături comerciale cu Principatele Române în 1847, 205; în 1851, 263; importă în din Odesa, 102; grâu românesc în 1838, 39; și 1835-1842, 127; ceară românească la 1840-1842, 105; cere grâne din Valahia în 1847, 206; grâu și semințe oleaginoase în 1851, 235; și alte produse în 1858, doc. 108 tab. 1; exportul pt. Principatele Române în 1851, 262; la

- Brăila, doc. 78 tab. 1 <a>; exportul din Brăila, doc. 78 tab. 2 <a>; schimbul monetelor în 1842, 137; și în 1852, 270; vase la Brăila, doc. 78 tab. 3 <a>; tarifa asigurărilor în 1851, 236-237; navă, 249; 41, doc. 73 tab. 3, 91, 100, 110, 119, 131, 135, 218, 230, 235, 237, 244, 247, 262, 264, 265, 271, 285.
- Troubatchewsk, producția de cânepă în 1840-1842, 103.
- troupes moldaves, în 1838, 32.
- Truchi, în București la 1826, 5.
- Trucchi, cheltueli pe 1833-1834, 15 n. 1; proconsul sard la Galați, 14; *T. Filippo*, avocat în Iași la 1838, 47; proconsul sard la Brăila, 13.
- Truqui, călătoria prin Bulgaria și Valahia în 1826, 3-7; vrea să fie dragoman al Consulatului sard din Galați, 19, 20; despre necesitatea unei agenții sarde la Brăila în 1833, 13; *T. Gaetano*, despre comerțul sard în Marea Neagră la 1825, 2.
- Tulcea, 253.
- Tulcha, 61.
- Tulcia, 143; 290; producția de stejar, 133.
- Tultscha, 247.
- Turchi, stăpâni ai Mării Negre, 99-100; războiul cu Rușii din 1828-1829 aduce libertatea comerțului românesc, 15; înlesniri în relațiile lor comerciale cu Rusia, 95; n'au dreptul să se așeze sau să aibă moscheii în țările române, 261; avantajați în privința flotei de comerț la 1851, 244; vase la Galați în 1838, 50-51, 53; 126, 252, 258, 260, 275.
- Turchia, războiul din 1828-1829 cu Rusia a stânjenit comerțul ruso-genovez, 121; tratatul din 1829 cu Rușii, 120; exportul pt. Genova pe 1838, 122; exportă ceară în Austria la 1842, 131; importă unt din Rusia la 1840-1842, 109; piei, 110; aur și argint, 105; lână, 106; lumânări, 110; funii din Orel, 103; consumă grâu strein, 100; până la 1829 dispunea de grâul și carnea din Principatele Române, 126; relații comerciale cu Valahia și Moldova în 1847, 205; importă pastramă din cele două principate în 1840-1842, 110; brânză, 131; seu, 130; tutun în 1850, 310; exportul pt. țările românești în 1847-1851, 221; în 1850, 228, doc. 73 tab. 1; 1855, doc. 98 tab. 1; comerțul cu Brăila în 1845, 179; importul din Brăila pe 1845, doc. 50 tab. III; din Galați, doc. 50 tab. V; 1850, doc. 73 tab. 2; exportul în 1851, doc. 78 tab. 1; pt. Brăila, doc. 78 tab. 1 <a>; importul din Ismail pe 1831, 11, 12; exportul pe 1831, 11; și 1832, 12; exportul pt. Brăila în 1845, doc. 50 tab. II; și Galați, doc. 50 tab. IV; nu folosește ca măsură tona în 1854, 282; vase la Ismail în 1831, 11, 12; în 1832, 13; la Galați pe 1850, doc. 73 tab. 3; și Brăila în 1838, 54-55; și 1851, doc. 78 tab. 3 <a>; 107, 127, 131, 137, 140, 143, 154, 158 n. 1, 162, 164, 176, 201, 293.
- Turcia, V, VII; relații cu Rusia și Austria în 1815, 1 și n. 2-3; schimburi comerciale cu Principatele Române în 1847, 201; importă seu în 1842, 108.
- Turcii, ocupă Principatele Române în 1848, 207.
- Turcs, contra desvoltării marinei comerciale sarde pe Dunăre în 1838, 45; în Principatele Române la 1838, 35; incendiază Galații, 43; invazii în Muntenia și Moldova, 28; la Brăila, 43; 26.
- Turin, 5, 7, 23, 42, 79.

- Turquie, importă grâu moldovenesc, 38; influența turcă asupra limbii române, 29; 43.
- Turno, 250.
- Țara Românească, bogățiile și rolul ei comercial în 1826, 3; legături cu Moldova în 1847, 201; relații economice cu Piemontul, V, VII; oprește exportul cerealelor în 1853, 281; și seului în 1855, 292; îl îngăduie pe al seului în 1856, 293; reduce la taxele de export în 1856, 297; atentat contra Domnitorului în 1840, 65.
- Țările Românești, în 1851, 234.
- Ukraina, calitatea cerii, 104; exportă ceară pt. Genova în 1825, 120; exportul pt. Genova în 1826, 120.
- Ungari, în Valahia, la 1835, 18.
- Ungheresi, 277.
- Ungheria, întrerupe comerțul pe Dunăre în 1849, 225; importă cereale din Principatele Române în 1848-1849, 225; exportul în 1855, doc. 98 tab. 1; 46, 91, 141.
- Vaccarezza, revoluționar italian din 1831 profesor în Galați la 1838, 48; în slujba casei Pedemonte, 84.
- Valac<ch>i, după 1829, 279; negustori la 1847, 189; și armatele turcocruse la 1848, 208; vase comerciale la Galați în 1838, 50-51, 53; 252, 281; vând ușor produsele în 1847, 207.
- Valacchia, după 1829, 220; clima, 174; suprafață și locuitori în 1851, 223; lemnul de stejar, 133; clasele boierilor în 1852, 257-258; drepturile Domnitorului la numirile de magistrați, 280; drumurile în 1847, 206; bogățiile țării în 1835, 16-17; atentat contra Domnitorului în 1840, 66-67; administrarea produselor de export în 1851, 242-243; băntuită de războaie și ciumă în 1835, 17; față de Turcia în 1847, 182; fabrici la 1852, 255; încorporează Brăila în 1829, 224; lipsită de brațe de lucru în 1852, 277; justiția, 255-257; medicina, artelă și învățământul, 255; țară salubă, 17-18; ocupată de Turci și Ruși în 1848, 208; porturile țării, 20-21; populația în 1835, 18; și păstorii din Transilvania la 1852, 278; sistemul sanitar în 1847, 188; slujbașii statului în 1852, 280; starea Țiganilor, 260; față de emigranții politici italieni în 1850, 215, 216; tratatul de uniune vamală cu Moldova, 207; vămile în 1851, 243; naționalitatea comercianților la 1847, 189; « Commercio ed agricoltura nella Valac<ch>ia » în 1845, 173-176; comerțul pe 1847, 201, 206; 1851, 234-261; 1852, 269-281; pe Dunăre în 1842, 125-148; relații comerciale cu Austria în 1846-1847, 205; în 1851, 263; cu Anglia în 1847, 206; comerțul sard în țară la 1834, 14; importul în 1840, 176; în Galați la 1845, doc. 50 tab. IV; ar putea importa lumânări din Rusia la 1840, 110; crește albine și gândaci de mătase în 1835, 17; prepararea cărnii în 1840-1842, 110; lână, 132; producția de semințe de in, 129; agricultura în 1845, 173; calitatea grâului în 1842, 127; în 1846, 184; în 1847, 206; minele în 1852, 255; producția de cereale și cerealele depozitate în 1856, 295, 298; recolta pe 1857, 301; cea de tutun în 1859, 310, 311; calitatea cerii în 1840-1842, 105; a seului, 130; a porumbului, 128; a cerealelor în 1849, 212; produse exportabile în 1829, 8; exportul în 1840, 175; de seu în 1842, 129;

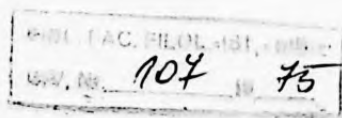
- tutun, 131; semințe de cânepă, 129; fasole, 129; orz, 128-129; lipitori, 277; oprește exportul în 1855, 289; oprește exportul seului în 1855, 292; îl îngăduie în 1856, 294; exportul cerealelor pe 1857, 299; 1858, 304, doc. 108 tab. 1; din Galați în 1845, doc. 50 tab. V; exportă vite în Austria în 1840-1842, 110; vase în porturi la 1858; doc. 108 tab. 3; la Brăila în 1838, 54-55; în 1848, 198; taxe pt. exportul cerealelor în 1841, 144; în 1855, 292-293; în 1856, 297; de tranzit în 1851, 241-242; unități pt. măsurarea grăului în 1842, 128; prețul lânii în 1842, 132; circulația monetelor în 1847, 189-190; în 1851, 235, 236; doc. 108 tab. 1-2, 21, 46, 55, doc. 78 tab. 1 <a>, 70, 87, 112, 126, 131, 138, 140, 141, 143, 160, 168, 170, 208, 224, 228, 241, 280, 281, 297, 302, 307, 308; *V.*, mică, porturile ei în 1833, 126.
- Valac<c>o, la 1845, 175.
- Valachie, solul, 27; climatul, 27; cultura pământului în 1838, 27-28; are c. 1.000.000 suflete în 1838, 28; împărțită în 19 pârclăbii sau districte, 30; Domnitorul, 32; orașe de căpetenie, 29-30; porturi, 30, 42; și refugiații streini în 1850, 215, 216; oprește exportul în 1848, 209; 20, 23, 26, 33, 43.
- Valahia, controlul streinilor în 1850, 215, 216; exportul cerealelor în 1857, 299; micșorează taxele pt. export, 300; n'a dus lipsa seului, 292; starea economică în 1852, 269-281.
- Valaque, caracterul său roman, 29, 36
- Valaques, față de Domnitor în 1838, 32; armata, 32; vorbesc o limbă de origine latină, 29.
- Val[l]ac<c>hia, în 1829, 8, 9,; comerțul prin Brăila în 1845, doc. 50 tab. II-III, 179.
- Val[l]achie, după convenția dela Akerman, 4, 6; produsele ei în 1826, 6.
- Varna, agenția sardă, doc. 48 tab.; 244.
- Vasloi, la 1838, 29.
- vedri, în 1841, 145.
- Velcum Giorgio, în Brăila la 1842, doc. 36.
- vel sciatarar, are în grije corturile oastei la război în 1838, 33.
- Venezia, relații comerciale cu Principatele Române în 1847, 205; cere grâne din Valahia, 206; schimbul în 1852, 270; navă, 249; doc. 73 tab. 3, 85, 86, 131, 230, 264, 271.
- Ventura, casă în Galați la 1840, 68.
- Verceni, tutunul în 1859, 110.
- vesternico, în 1838, 34.
- Vezzano, 177.
- Victor Em<manue>le, piață în Torino, 42.
- Vid[d]in, 244, 245, 246, 252.
- Vien, navă, 249.
- Viena, 286, 289.
- Vienna, ambasada rusă, 91; congresul din 1815 și navigația dunăreană, 65, 66, 90; compania vaselor de Dunăre și transportul cerealelor românești în 1852, 250; exportul pt. Valahia în 1851, doc. 78 tab. 1 <a>; numele vaselor cu aburi în 1851, 248-249; periodicitatea curselor vapoarelor spre Brăila în 1852, 249; poșta cu Brăila, 254; schimbul în 1842, 137; 1852, 270; tariful vapoarelor de călători în 1851, 245-246; vase la Galați în 1850, doc. 73 tab. 3; 1851, doc. 78 tab. 3; 1855, doc. 98 tab. 4; doc. 78 tab. 3 <a>, doc. 108 tab. 3, 49, 56, 64, 67, 86, 91, 131, 135, 136, 168, 192, 225, 230, 239, 244, 255, 264, 287, 289, 290, 308.
- Vienne, cursa vapoarelor spre Galați și Constantinopol în 1838, 41, 42; 7, 18.
- Villanis, avocat în 1854, 283.



- Vinchio, 163.  
 vistiernic, în 1838, 31 și n. 1.  
 Volinia, aprovizionarea cu sare în 1840-1842, 105.  
 vornic, în 1838, 30.  
 vornicie, în 1838, 30.  
 vornico cel mare, mare mareșal în 1838, 34 și n. 2.  
 Voronezia, alimentează cu grâu Odesa în 1840-1842, 99.  
 Vorwärts, navă, 249.  
 Vrabiesco, casă comercială română în Brăila la 1852, 254.
- W. B., despre «Commercio ed agricoltura nella Valac<c>hia» în 1845, 173-176.  
 wersta, în 1842, 99.  
 Wolga, 109.  
 Woronzow, protejează comerțul ruso-sard, 123.
- xigh[i]nicer, în 1838, 33.
- yermelick turco nuovo = 17,15 piaștri în 1842, 136; = 12 <sup>28</sup>/<sub>40</sub> piaștri, 136; y. t. vecchio = 14 piaștri, 137; = 1 colonat de Spania, 136; = 12 <sup>1</sup>/<sub>2</sub> piaștri, 136.
- zecchino d'Austria = 31 <sup>20</sup>/<sub>40</sub> piaștri în 1851, 236; și 1852, 270; z. (ducat blanc) = 44 piaștri, 136; z. olancse = 31 <sup>20</sup>/<sub>40</sub> piaștri în 1852, 270.  
 zigai, lână, 40, 131.  
 zigani, în Valahia la 1835, 16 și n. 1.  
 zingani, în Valahia la 1835, 18.  
 zingari, în Valahia la 1835, 16; în porturile românești la 1838, 29; meșteșugari în Principatele Române, 37.  
 Zimniza, 250.  
 Zino, căpitan în marina sardă în 1845, 172; Z. Franco, deputat sard de comerț, 15.  
 Zoagli, locul de origine al lui Giuseppe Canevaro, doc. 36.  
 Zrinyi, navă, 248.  
 zulkana, lână, 40.  
 zurcan, lână, 131.  
 zvanzica = 2 <sup>10</sup>/<sub>40</sub> piaștri în 1852, 270.  
 zvanziger, în 1847, 190.
-

## CUPRINSUL

|                                                                                                                | <u>Pagina</u> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| 1. Prefață . . . . .                                                                                           | V—VI          |
| 2. Prefazione . . . . .                                                                                        | VII—VIII      |
| 3. Documente privitoare la legăturile economice dintre Princi-<br>patele Române și Regatul Sardiniei . . . . . | 1—313         |
| 4. Lista documentelor . . . . .                                                                                | 315—329       |
| 5. Indice . . . . .                                                                                            | 331—372       |



MONITORUL OFICIAL ȘI  
IMPRIMERIILE STATULUI  
IMPRIMERIA NAȚIONALĂ  
BUCUREȘTI, 1941.

Lei 280.—

*Blis* —

. C. 59.935.